DOCUMENTOS

PARA LA HISTORIA DE MÉXICO



Los «Documentos Inéditos ó muy Raros para la Historia de México,» se publican en tomos bimestrales.

Precio de cada tomo:

A la rústica............................	$ 1.50
Con pasta «amateur»	2.00

Los pedidos se deben hacer al Editor, Ignacio B. del Castillo, Apartado postal 337 ó Calle de Montealegre, 9. México.



DOCUMENTOS
INÉDITOS Ó MUY RAROS
Para la Historia de México
PUBLICADOS POR
GENARO GARCÍA.

TOMO XVI - XVIII

LA INTERVENCION FRANCESA EN MEXICO

SEGUN EL ARCHIVO

DEL

MARISCAL BAZAINE

Segunda Parte

(TEXTOS ESPAÑOL Y FRANCES)

MEXICO

LIBRERIA DE LA VDA. DE CH. BOURET
14—Cinco de Mayo—14

1908

Tip. y Lit. de J. Aguilar Vera y Cía., S. en C.—Santa Clara, 15, México.



ADVERTENCIA



UBLICAMOS aquí la segunda parte del archivo del Mariscal Bazaine, que viene á revelar de una manera completa y en su más íntima verdad la Intervención napoleónica en México. Dijimos ya, en la advertencia de la primera parte, que el interés de este archivo crece considerablemente á medida que se desarrollan los acontecimientos políticos y militares á que dió origen la misma Intervención.

El presente tomo comprende el período transcurrido desde el 17 de julio de 1863, en que el General Bazaine, entonces Comandante de la Primera División de Infantería del Cuerpo Expedicionario de México, fué nombrado Comandante en Jefe de dicho Cuerpo en substitución del Mariscal Forey, hasta el 17 de noviembre del propio año, víspera

de la salida del General Bazaine, de la Capital de la República, con el objeto de emprender la campaña formal contra las fuerzas republicanas. Dicho período es no poco fecundo en sucesos, y durante él quedó perfectamente delineada la política de la Invasión francesa.

Los documentos que forman este tomo, presentan suma variedad, porque se refieren á múltiples hechos, civiles y militares, y porque están subscritos, unas veces, por Napoleón y sus Ministros, ó Bazaine y los demás jefes militares franceses venidos acá, y otras, por la Regencia del Imperio y las autoridades subalternas, ó los principales oficiales mexicanos adictos á la Intervención. Nos enseñan, así, las miras secretas del Emperador de Francia; el comportamiento de Bazaine y de sus tropas en nuestra patria; el papel desairado de la Regencia, impotente pupila sumisa del Mariscal Bazaine; abusos incalificables de las autoridades imperialistas mexicanas; juicios reservadísimos y á las veces fundados acerca de mexicanos prominentes; el vicioso estado general de nuestra sociedad que, desorganizada y continuamente desangrada desde mucho tiempo atrás, había acabado por caer en un funesto enervamiento moral; el obstruccionismo persistente del Clero, principal instigador de la Intervención en un principio y que al fin causó un brusco rompimiento entre el Presidente de la Regencia y el Arzobispo de México, don Antonio Pelagio de Labastida y Dávalos; la heróica resistencia, en fin, que el Ejército republica-

no opuso por doquiera á las fuerzas francesas y á las mexicanas, sus aliadas. Bazaine mismo no tiene empacho para declarar categóricamente, á fines de octubre de 1863: «Nos es absolutamente imposible estar en todas partes y prestar apoyo á las poblaciones que solicitan socorro en todo el territorio,» palabras que á la par que desmienten á quienes han tratado de amenguar esa resistencia, constituyen un timbre de imperecedera gloria para los abnegados soldados que defendieron de tal suerte la independencia nacional en los momentos más críticos y desesperantes por que ha atravesado.

La parte literaria de los documentos escritos en francés, ó en castellano, deja mucho que desear á veces, pues suelen adolecer de pésimo estilo y aún de bárbaras incorrecciones, ya porque frecuentemente tuvieron que ser redactados con precipitada urgencia, ya porque la ilustración de sus autores no fuese cabal.

Tan sólo preocupados nosotros de la reproducción exacta de los textos, hemos cuidado de publicarlos tales como aparecen en los originales, sin tratar nunca de introducir en ellos enmiendas ni mutilaciones, que, por muy leves que sean, constituyen una imperdonable profanación, cuando se trata de documentos históricos, y quitan á éstos todo el valor que pudieran tener. Si algún documento aparece incompleto ó extractado aquí, se debe á que así existe entre los papeles del Mariscal Bazaine.

Sin duda que nuestros lectores se habrán dado ya cuenta de la inmensa utilidad de esta publica-

ción, tanto porque se forma en su mayor parte de manuscritos inéditos, cuanto porque muchos de los anteriormente conocidos que encierra, corrían por lo común en breves extractos, ó con graves adulteraciones; en el próximo tomo haremos ver cuán escandalosamente ha falseado varios de estos documentos Mr. Paul Gaulot, el historiógrafo de la Intervención francesa que goza de mayor renombre, y de quien el «Journal des Débats» decía recientemente, con fecha 6 de julio último, que había prestado un servicio meritorio á la Historia, por haber publicado y comentado «muy juiciosamente» los documentos reunidos por Mr. Ernest Louet, Pagador en Jefe del Cuerpo Expedicionario francés que vino á México.

A causa del vivo interés que la publicación de los documentos del Mariscal Bazaine ha despertado en México y en el extranjero, diversas personas nos han indicado la conveniencia de que la continuemos sin interrupción en los tomos siguientes, hasta concluirla, lo cual haremos gustosos en obsequio de nuestros lectores, no obstante que tendremos que luchar mucho con las serias dificultades que presenta la copia, el cotejo y la impresión de textos escritos en idioma extranjero.

México, 1º de febrero de 1908.

GENARO GARCÍA.



I

Oficio del Ministro de la Guerra frances al Gral. Bazaine, en que le participo su nombramiento de Comandante en Jefe del Cuerpo Expedicionario de Mexico.

(*Traducción.*)

**Ministerio de la Guerra
Despacho del Ministro**

Paris, 17 de julio de 1863.

General:

El Emperador ha nombrado á U. Comandante en Jefe del Cuerpo Expedicionario de México, en substitución del Sr. Gral. Forey, á quien Su Majestad acaba de elevar á la dignidad de Mariscal de Francia.

**Ministère de la Guerre
Cabinet du Ministre.**

Paris, le 17 juillet 1863.

Général:

L'Empereur vous a nommé Commandant en Chef du Corps Expéditionnaire du Mexique, en remplacement de Mr. le Général Forey, que Sa Majesté vient d'élever à la dignité de Maréchal de France.

1

U. se servirá, por tanto, entenderse con el Sr. Mariscal Forey para la entrega del mando, y circunscribirse á las diversas instrucciones que se le han dado.

En la nueva situación en que se encuentra U., está llamado á proporcionar nuevos servicios, y estoy cierto que justificará U. completamente la confianza de que le ha dado el Emperador tan alto testimonio.

Reciba U., General, mi más distinguida consideración.

El Ministro de la Marina y de las Colonias,
encargado, ad ínterim, del Departamento de Guerra,

Chasseloup Laubat (rúbrica).

Sr. Gral. Bazaine, Comandante de la Primera División del Cuerpo Expedicionario de México.

Vous voudrez donc bien vous entendre avec M. le Maréchal Forey, pour la remise du commandement, et vous conformer aux diverses instructions qui lui ont été données.

Dans la nouvelle situation où vous êtes placé, vous êtes appelé à rendre de nouveaux services et je suis certain que vous justifieriez complètement la confiance dont l'Empereur vous donne un si haut témoignage.

Recevez, Général, l'assurance de ma considération la plus distinguée.

Le Ministre de la Marine et des Colonies,
chargé par intérim du Département de la Guerre,

Chasseloup Laubat (rubrique).

Mr. le Gal. Bazaine, Ct. la 1ère. Division d'Infanterie du Corps Expéditionnaire du Mexique.

II

EXTRACTO DE CARTA DEL EMPERADOR NAPOLEON III AL GRAL. BAZAINE, EN QUE CONSTAN LAS INSTRUCCIONES QUE AQUEL HABIA DADO ANTERIORMENTE AL MARISCAL FOREY.

(*Traducción.*)

VICHY, 30 DE JULIO DE 1863.

(General Bazaine:)

- - - - El Mariscal Forey es llamado á Francia con la idea de que, quien había dirigido las operaciones militares hasta aquí, no debía presidir la reorganización del país.

He investido á U. de la doble autoridad militar y diplomática, persuadido de que U. tiene cuanto es preciso para llevar á buen fin una empresa en cuyo éxito U. ha tenido gran parte.

El Mariscal Forey habrá comunicado á U., creo

VICHY, 30 JUILLET 1863.

(Général Bazaine:)

- - - - Le Maréchal Forey est rappelé en France dans la pensée que celui qui avait dirigé les opérations militaires jusqu'ici, ne devait pas présider à l'organisation du pays.

Je vous ai investi de la double autorité militaire et diplomatique, persuadé que vous avez tout ce qu'il faut pour mener à bien une entreprise à la réussite de laquelle vous avez eu une grande part.

Le Maréchal Forey vous aura communiqué, je pense,

yo, mis instrucciones. Consisten en atraer á los hombres honrados de todos los partidos; establecer un gobierno provisional que consultará á la Nación sobre la forma de un gobierno definitiva; proteger el establecimiento de una monarquía, si esto está de acuerdo con el voto de la mayoría; organizar militarmente el país, lo mismo que en lo que respecta á su estado financiero y administrativo; *no ejercer la reacción; no volver á tratar de la venta de los bienes del Clero;* en fin, procurar pacificar el país, empleando, sobre todo, tropas mexicanas para este objeto.

He deplorado el decreto de Forey *relativo á la confiscación de los bienes de hombres hostiles, y temo que el triunvirato nombrado en México sea demasiado reaccionario.*

- - - - Obrar del mejor modo para establecer

mes instructions. Elles consistent à appeler à soi les hommes honorables de tous les partis; établir un gouvernement provisoire qui consulterait la Nation sur la forme de gouvernement définitif; protéger l'établissement d'une monarchie, si cela est d'accord avec le voeu du plus grand nombre; organiser le pays militairement. et sous le rapport financier et administratif *Ne point faire de réaction. Ne point revenir sur la vente des biens du Clergé;* enfin, tacher de pacifier le pays en employant surtout des troupes mexicaines dans ce but.

J'ai déploré les arrêtés de Forey *au sujet de la confiscation des biens des hommes hostiles, et j'ai peur que le triunvirat nommé à Mexico ne soit trop réactionnaire.*

- - - - Agir au mieux pour établir au Mexico un gou-

en México un gobierno estable que regenere ese país.

(*Napoleón.*)[1]

III

EXTRACTO DE CARTA DEL MINISTRO DE LA GUERRA FRANCES AL GRAL. BAZAINE SOBRE LOS GASTOS DE REPRESENTACION DE ESTE.

(*Traducción.*)

Gabinete del Ministro.

.... 16 de AGOSTO de 1863.

(General Bazaine:)

- -

- - - - El Mariscal Forey, en una carta particular, pide un aumento de la partida que se le había asignado á título de gastos de representación. Sin desconocer lo que hay de cierto en los gastos que puede exigir la posición en que U. se encuen-

1 Véase la contestación del Gral. Bazaine, fechada el 9 de septiembre de 1863.

vernement stable qui régènere ce pays.

Napoléon [1]

Cabinet du Ministre.

...... 16 AOUT 1863.

(Général Bazaine:)

- -

- - - -Le Maréchal Forey, dans une lettre particulière, réclamait un accroissement de l'allocation qui lui avait été attribuée à titre de frais de représentation. Sans méconnaitre ce qu'il y a de vrai dans les dépenses que peut exiger la position dans laquelle vous trouvez, il me paraît assez

1 Voir la réponse du Gal. Bazaine, datée du 9 septembre 1863.

tra, me parece bastante difícil cambiar, sin un Decreto del Emperador, la cifra de esta partida, que ha sido aplicada generalmente á los oficiales generales encargados de un mando análogo al de U.; pero esperando que esta situación quede regularizada,[1] me parece que por analogía con lo que pasaba bajo el primer Imperio, podrá U. encontrar en las finanzas del país el suplemento de gastos de representación de que se trata, hasta el completo de dos mil francos por mes[2] - - - - - - - - -
- -

El Mariscal de Francia,
Ministro Secretario de Estado de la Guerra,

Randón,

1 No lo ha sido nunca!—Esta nota y la siguiente son del original.
2 Jamás he hecho uso de esta autorización.—Nota del Mariscal Bazaine.

difficile de changer, sans un Décret de l'Empereur, le Chiffre de cette allocation qui a été généralement appliquée aux Officiers Généraux pourvus d'un Commandement analogue au vôtre; mais en attendant que cette situation soit régularisée,[1] il me semble que par analogie avec ce qui se passait sous le Premier Empire, vous pourriez trouver dans les Finances du Pays, le supplément de frais de représentation dont il est question, jusqu'à concurrence de *deux-mille* francs par mois[2] - - - - - - - - - - - - - - - - -
- -

Le Maréchal de France,
Ministre Secrétaire d'Etat de la Guerre,

Randon.

1 Elle ne l'a jamais été!—Cette note et la suivante sont de l'original.
2 Je n'ai jamais fait usage de cette latitude.—[Note du Mal. Bazaine

IV

Lista de los individuos arrestados y enviados a Francia.[1]

(*Traducción.*)

† 1.—Antonio Palacio y Magarola.[2]
† 2.—René Massón.
† 3.—Manuel Morales Puente.
† 4.—Florencio Castillo Velasco.
† 5.—Manuel Payno.
6.—Fernando Sort.
† 7.—Agustín del Río.
8.—Miguel Auza.
9.—Abad-Oro.

1 De puño y letra del Gral. L'Heriller.

2 La cruz colocada delante del nombre, indica á los individuos civiles arrestados durante la noche del 22, por orden de la Regencia.—Nota del original.

Liste des individus arretés et dirigés sur la France. [1]

† 1.—Antonio Palacio y Majarola (sic).[2]
† 2.—René Masson.
† 3.—Manuel Morales Puente.
† 4.—Florentio (sic) Castillo Velasco.
† 5.—Manuel Payno.
6.—Fernando Sort.
† 7.—Agustin del Rio.
8.—Miguel Auza.
9.—Abad-Oro.

1 De la main et plume du Gal. L'Hérilier.

2 La croix placée devant le nom indique les individus civils arrêtés dans la nuit du 22, par ordre de la Régence.—Note de l'original.

Un décimo individuo fué también arrestado, el llamado José María Goytia; pero hubo un error de persona, pues se trataba de arrestar á su hermano Manuel Goytia. José María Goytia, fué puesto, por tanto, en libertad, por orden del Mariscal.

1.—Manuel Palacio Magarola. Me es completamente desconocido.

2.—Massón [René], hombre peligroso por su espíritu intrigante; antiguo redactor de Le Trait d'Unión; relacionado con todos los opositores á la Intervención, tanto en el país como en el extranjero; francés de origen: no merece, por esta causa, ninguna indulgencia.

3.—Manuel Morales Puente, desconocido.

4.—Florencio Castillo Velasco, íd.

5.—Manuel Payno, íd.

6.—Fernando Sort fué arrestado posteriormen-

Un dixième individu avait été arrêté aussi, c'est le nommé Jose Maria Joytia (sic), mais il y a eu erreur de personne; c'est son frère Manuel Joytia qu'on voulait prendre. Jose Maria Joytia a donc été relâché par ordre du Maréchal

1.—Manuel Palacio y Majarola m'est tout à fait inconnu.

2.—Masson [René], homme dangeureux par son esprit d'intrigue; ancien rédacteur du (Trait d') Union; en relation avec tout ce qui était opposé à l'Intervention, soit dans le pays, soit à l'étranger; français d'origine: il ne mérite, par cela même, aucune indulgence.

3.—Manuel Morales Puente, inconnu.

4.—Florentio Castillo Veslasco, id.

5.—Manuel Payno, id.

6.—Fernando Sort n'a été arrêté que postérieurement;

te; es un excapitán del Batallon de Zuavos, formado por Juárez; se sospecha que sostiene correspondencia con los liberales. Se ha encontrado en su casa una carta escrita por un jefe del Batallón de Ingenieros, prisionero de guerra en Puebla y enviado á Francia. Tenía también una lista de los nombres de personajes principales, á la cabeza de los cuales estaba otro nombre, que se supuso ser el de la persona encargada de vigilar á estos personajes.

Su madre, que vino esta noche, en compañía de la mujer de él, para implorar su perdón, afirma que estas personas son las que formaban parte de la cuadrilla de honor en el baile de los oficiales, y estoy bien dispuesto á creerlo así.

Se embargaron otros documentos, que hacen presumir relaciones con los jefes de guerrillas.

c'est un ex-capitaine du Bataillon de Zouaves formé par Juarez; on le soupçonne d'avoir des correspondances avec les libéraux. On a saisi chez lui une lettre qui était adressée par un chef de Bataillon du Génie, prisonnier de guerre à Puebla et dirigé sur France. Il avait aussi une liste sur laquelle était porté le nom des principaux personnages, en regard desquels était un autre nom qu'on a supposé être celui de la personne chargée de surveiller ces personnages.

Sa mère, qui est venue ce soir, avec sa femme, implorer sa grâce, affirme que ces personnages sont ceux du quadrille d'honneur au bal des officiers, et je suis fort disposé à le croire.

D'autres pièces ont été saisies faisant présumer des rapports avec les chefs de guerrillas.

7.—Agustín del Río, antiguo Presidente del Ayuntamiento; se le supone en relación todavía con los liberales, pero, no obstante, tiene fama de hombre honrado.

8.—Miguel Auza, Coronel, hecho prisionero en Puebla, y á quien se le permitió residir en México; se le ha acusado de conspirador. He recibido orden de obligarlo á firmar su acta de adhesión; pero se negó á ello, protestando que era inocente y que no había faltado á su palabra de honor. No fué arrestado al mismo tiempo que los prisioneros civiles.

9.—Abad-Oro, hombre cuyos recursos son desconocidos y que vive no se sabe de qué. De acuerdo con los informes trasmitidos á su respecto, se le ha detenido. Se han tomado en su casa papeles que prueban que es agente de los liberales y que está

7.—Agustin del Rio, ancien Président de l'Ayuntamiento; on le dit encore en relations avec les libéraux; mais il passe, cependant, pour un honnête homme.

8.—Miguel Auza, est un Colonel fait prisonnier à Puebla et qui avait obtenu de résider à Mexico; on l'a accusé de conspirer; j'ai reçu l'ordre de le mettre en demeure de signer l'acte d'adhésion; il s'y est refusé tout en protestant qu'il était innocent et qu'il n'avait pas manqué à sa parole d'honneur. Il n'a pas étê arrêté en même temps que les prisonniers civils.

9.—Abad-Oro, homme dont les ressources sont inconnues et qui vit on ne sait de quoi. D'après les renseignements transmis sur son compte, on l'a arrêté. On a saisi chez lui des papiers qui prouvent qu'il est l'agent des libé-

afiliado en una sociedad de francmasones. Conforme á las ideas del Sr. Teniente Coronel Tourre, se le ha detenido en calidad de arrestado. Este arresto es anterior al de prisioneros civiles.

México, 26 de agosto de 1863.

El General Comandante Superior,
E. L' Heriller (rúbrica).

V

COPIA DE UNA CARTA DEL GRAL. BAZAINE AL MINISTRO DE LA GUERRA FRANCES, EN QUE LE MANIFESTO LA SITUACION EMBARAZOSA EN QUE ESTABA POR LAS CIRCUNSTANCIAS QUE EXPRESA.

(*Traducción.*)

MEXICO, 27 DE AGOSTO DE 1863.

Señor Mariscal:

Permítame U. expresarle cuán reconocido estoy

raux et associé à une société de francs-maçons. C'est sur les conclusions conformes de Mr. le Lieutenant-Colonel Tourre, qu'il a été maintenu en état d'arrestation. Cette arrestation est antérieure à celle des prisionniers civils.

Mexico, le 26 août 1863.

Le Général Commandant Supérieur,
E. L'Hériller (rubrique).

MEXICO, 27 AOUT 1863.

Monsieur le Maréchal:

Permettez-moi de vous exprimer combien je suis recon-

porque U. me ha propuesto al Emperador para el mando en jefe de Cuerpo de Ejército. Esté U. cierto de que haré los mayores esfuerzos para satisfacer y llevar á buen término mi misión, sin tener que pedir nuevos sacrificios á la madre patria.

El Sr. Mariscal Forey conservará el mando hasta el fin del presente mes, por no querer atravesar las tierras calientes en septiembre.

Esta determinación despierta alguna incertidumbre en los espíritus y parece extraña al Ejército, que está acostumbrado á obedecer inmediatamente las órdenes ministeriales, dadas en nombre del Emperador. Hago todo lo que puedo para borrar esta mala impresión, y estaré siempre lleno de deferencia para el Mariscal y la dignidad militar que representa; pero esta situación es desagradable, sobre todo en un país donde los jefes milita-

naissant de ce que vous m'avez désigné à l'Empereur pour le Commandement en Chef de Corps d'Armée. Soyez assuré que je ferai tous mes efforts pour vous contenter et mener à bien ma mission, sans nouveaux sacrifices à demander à la mère patrie.

Mr. le Maréchal Forey ne voulant pas traverser les terres chaudes en septembre, conserve le commandement jusqu'à la fin de ce mois.

Cette détermination répand un peu d'incertitude dans les esprits et paraît singulière à l'Armée, qui est habituée à obéir immédiatement aux ordres ministériels, donnés au nom de l'Empereur. Je fais tout mon possible pour effacer cette mauvaise impression et serai toujours plein de déférence pour le Maréchal et la dignité militaire qu'il représente; mais cette situation est fâcheuse, surtout dans

res [mexicanos] tienen necesidad de ejemplo por nuestra parte.

El periódico L'Estafete, inspirado en la parte política por el señor De Saligny, hace un gran ruido por el llamamiento de este diplomático y da el grito de alarma. Esto es, en mi sentir, muy torpe y muy peligroso. ¿A dónde estaríamos, pues, si por un agente que deba desaparecer, está amenazado de arruinarse todo un cuerpo, todo un sistema?

Esto es dar, además, un mal ejemplo á este pueblo, tan inclinado á la interpretación de los actos de la autoridad.

Creo más que nunca que la venida del señor Montholon es de absoluta necesidad para calmar, cicatrizar bien las heridas políticas, porque la corriente actual............[1] los hombres y sus actos,

[1] El original presenta aquí un espacio en blanco.

un pays où les chefs militaires [mexicains] auraient besoin d'exemples de notre part.

Le journal L'Estafette, inspiré pour la partie politique par Mr. de Saligny, fait grand bruit du rappel de ce diplomate et sonne l'alarme. C'est à mon sens fort maladroit et fort dangereux. ¿Où en serions-nous, donc, si pour un agent qui doit disparaitre, tout un corps, tout un système est menacé de ruines?

C'est encore un mauvais exemple à donner à ce peuple si porté à interprétation des actes des autorités.

Je crois plus que jamais que la venue de Mr. Montholon est de toute nécessité pour calmer, cicatriser bien des blessures politiques, car le courant actuel .....[1] les hommes

[1] Dans l'original un espace en blanc.

hacia la reacción conservadora más absoluta.
Su más obediente y muy incondicional,

Firmado: *Gral. Bazaine.*

et leurs actes, vers la réaction conservatrice la plus absolue.
Votre très obéissant et bien dévoué,

Signé: *Gal. Bazaine.*

VI

RELACION DE LOS CUERPOS DEL ARMA QUE EXISTEN EN LA FECHA, Y NOMBRES Y EMPLEOS DE LOS JEFES QUE LOS MANDAN.

(Original.)

Inspección General de Caballería.

CUERPOS.	GRADOS.	CLASES.	NOMBRES.
Legión de Honor.	General	Coronel	D. Antonio Taboada.
Guardia Imperial.	»	Coronel	D. Miguel López
Primer Cuerpo	»	Coronel	D. Doroteo Vera.
2º íd		Coronel	D. Francisco Lemus.
3º íd		Teniente Coronel.	D. Jesús Isasi.
4º íd		Coronel	D. Wenceslao Sta. Cruz.
5º íd		Coronel	D. Antonio Salas.
6º íd		Coronel	D. Luis García.
10º íd		Coronel	D. Lorenzo Bosts.
Exploradores		Teniente Coronel.	D. Macario Silva.
Tulancingo	General	Coronel	D. Juan Calderón
Iturbide		Coronel	D. Juan Vicario.
Bravos		Coronel	D. Abraham Ortiz de la Peña.

CUERPOS.	GRADOS.	CLASES.	NOMBRES.
Iguala.		Coronel	D. José María Jiménez.
Escuadrón del Bajío.		Teniente Coronel.	D. José Almanza.
San Juan del Río. .		Coronel	D. Luis Larrauri.
Ixmiquilpan. . . .		Teniente Coronel.	D. Sóstenes Montejano.
Sierra Gorda . . .		Capitán	D. Secundino Bisuet.
1º de Puebla . . .		Coronel	D. Mariano Trujeque.
Apam.		Comandante . .	D. Mariano Pis.
Chignahuapan. . .		Teniente Coronel.	D. Antonio Domínguez.
Argüelles	General	Coronel	D. Juan Argüelles
Cuerpo Municipal .		Coronel	D. Paulino G. Lamadrid.

MEXICO, AGOSTO 27 DE 1863.

El General Inspector de Caballería,
José Mª V. de la Cadena (rúbrica).

Vº Bº.
El Gral. Srio. de la Inspección,

VII

COPIA DE CARTA DEL GRAL. BAZAINE AL EMPERADOR NAPOLEON III, SOBRE LA CONDUCTA DE LA REGENCIA, DEL SR. DE SALIGNY Y DEL MARISCAL FOREY.

(*Traducción.*)

MEXICO, 9 DE SEPTIEMBRE DE 1863.

Sire:

La carta de S. M. fechada el 30 de julio, [1] me llegó el 1º del presente.

Las instrucciones del Emperador serán seguidas tan exactamente como sea posible; pero la situación política no es, según mi opinión, tan sencilla como á mi llegada á la Capital. La Regencia obra como un poder definitivamente constituído, y toma la iniciativa en buen número de medidas políticas bajo infiuencias ó recuerdos de lo pasado, de

1 Véase el extracto de ella (pieza II).

MEXICO, LE 9 SEPTEMBRE 1863.

Sire:

La lettre de V. M. en date du 30 juillet n'est parvenue le 1er. septembre.

Les instructions de l'Empereur seront suivies aussi exactement que possible; mais la situation politique n'est plus, à mon avis, aussi simple qu'à mon arrivée dans la Capitale. La Régence agit comme un pouvoir définitivement constitué, prend l'initiative en bon nombre de mesures politiques sous des influences ou des souvenirs du passé, de

suerte que los hombres honorables del partido liberal moderado, y existen, permanecen apartados de los negocios.

Los temores expresados por S. M. sobre la línea de conducta seguida por el triunvirato convertido en Regencia, son fundados, y creo que es de sentirse que nos hayamos apresurado tanto á privarlos de la elasticidad de un gobierno provisional, que, recibiendo nuestro impulso, basado sobre las instrucciones de S. M., hubiera permitido organizar la administración, pero sobre todo las finanzas, con mayor extensión y sin resistencia pasiva.

Por otra parte, la organización del gobierno de la Regencia ha creado gastos considerables que no están en relación con las entradas actuales del país; pero era preciso satisfacer á sus partidarios.

sorte que les hommes honorables du parti libéral modéré, et il y en a, restent à l'écart des affaires.

Les craintes exprimées par V. M. sur la ligne de conduite suivie par le triunvirat devenue Régence, sont fondées, et je crois qu'il est à regretter que l'on se soit autant pressé de se priver de l'élasticité d'un gouvernement provisoire qui, recevant notre impulsion, basée sur les instructions de V. M., aurait permis d'organiser l'administration, mais surtout les finances, avec une plus grande latitude et sans résistance passive.

D'un autre côté, l'organisation du gouverenment de la Régence a crée des dépenses considérables qui ne sont pas en rapport avec les revenus actuels du pays; mais il fallait satisfaire ses partisans.

Durante este período transitorio, las columnas franco-mexicanas habrían aparecido en las capitales de los Estados de Michoacán, Querétaro, Guanajuato, Guadalajara, San Luis Potosí, etc.- - - - la mayor parte del país conquistada y pacificada, el Gobierno de Juárez en fuga hacia el Norte ó el Pacífico; obtenidos fácilmente estos resultados en tres meses, habrían permitido fundar sobre bases más amplias la monarquía mexicana y se habría puesto al abrigo de la crítica de los partidos, sobre todo en Europa.

Podemos emprender los paseos militares á fines de junio ó julio y aún en agosto, porque las lluvias comienzan más tarde en los Estados del Norte. Este año, por excepción, sin duda, se quejan de la sequía en esta zona. Las cosechas son casi nulas, pero los caminos han permanecido buenos.

Pendant cette période transitoire, les colonnes franco-mexicaines se seraient montrées dans les capitales des Etats de Michoacan, Quérétaro, Guanajuato, Guadalajara, San Luis Potosi, etc. - - - - la plus grande partie du pays conquise et pacifiée, le Gouvernement de Juarez en fuite vers le Nord ou le Pacifique; ces résultats obtenus facilement en trois mois, auraient permis de fonder sur des bases plus larges la monarchie mexicaine et l'aurait mise à l'abri de la critique des partis, surtout en Europe.

Nous pouvions entreprendre les promenades militaires à la fin de juin ou de juillet et même en août, car les pluies commencent plus tard dans les Etats du Nord. Cette année, par exception, sans doute, on se plaint de la sécheresse dans cette zone. Les récoltes sont presque nulles, mais les routes sont restées bonnes.

Hago gestiones cerca del General Almonte, con quien estoy en los mejores términos, para obtener la nulificación del decreto sobre secuestro. Es muy evidente que esta medida impolítica, cuando se quiere trabajar por la conciliación, ha puesto á nuestros enemigos en aptitud de obrar en represalias, y lo han hecho inmediatamente decretando la confiscación, la venta de bienes confiscados á los partidarios de la Intervención, y, si no puede realizarse, la división entre los indios, á fin de interesarlos en la guerra social que quieren organizar.

En cuanto á los bienes del Clero, el General Almonte desea esperar la llegada de Monseñor Labastida antes de tomar una determinación definitiva, persuadido, como está, de que este Prelado debe estar provisto de instrucciones de nuestro Santo Padre y del Archiduque Maximiliano, á

Je fais des démarches au près du Gal. Almonte, avec lequel je suis dans les meilleurs termes, pour obtenir le retrait du décret sur le séquestre. Il est bien évident que cette mesure impolitique, quand on veut fonder par la conciliation, a mis nos ennemis à l'aise pour agir par répresailles, et ils l'ont fait immédiatement en décretant la confiscation, la vente des biens confisquées aux partisans de l'Intervention, et si elle ne peut se réaliser, le partage entre les indiens, afin de les intéreser à la guerre sociale qu'ils veulent organiser.

Quant aux biens du Clergé, le Gal. Almonte désire attendre l'arrivée de Mgr. Labastida avant de prendre une détermination définitive, persuadé, qu'il est, que ce Prélat doit être muni des instructions de notre Saint Père et de

este respecto. Esto es también un motivo de inquietudes en la población y de perturbación en los negocios comerciales, porque los detentadores, bajo esta amenaza de revisión, no pueden enajenarlos; de modo que los inmuebles, en lugar de vivificar el crédito, están, por decirlo así, más de manos muertas que cuando pertenecían al Clero. Haré, para resolver esta cuestión, tan importante desde todos puntos de vista, lo que sea posible; pero ha sido mal dirigida desde el principio.

El señor Comisario Extraordinario de las Finanzas responde por correo á S. E. el Ministro, respecto á su comunicación de 6 de julio, relativa al secuestro, á la interdicción de la exportación de pesos, á las aduanas marítimas, etc. Es muy evidente que debemos aprovechar nuestra permanencia en México para facilitar nuestro comercio,

l'Archiduc Maximilien à cet égard. C'est encore une cause d'inquiétudes dans la population et de troubles dans les affaires commerciales, car les détenteurs, sous cette menace de révision, ne peuvent les aliéner; de sorte que les immeubles, au lieu de vivifier le crédit, sont, pour ainsi dire, plus de main-morte que quand ils étaient au Clergé. Je ferai, pour la solution de cette question, si importante à tous points de vue, ce qui sera possible; mais elle a été mal engagée dès le principe.

Mr. le Commissaire Extraordinaire des Finances répond par le courrier à S. E. le Ministre, à sa dépêche du 6 juillet, concernant le séquestre, l'interdiction de l'exportation des piastres, les douanes maritimes, etc. Il est bien évident que nous devons profiter de notre séjour au Mexique pour faciliter notre commerce, le rendre pour ainsi dire

y hacerlo, por decirlo así, dueño del mercado; pero el señor Budin hace observar que no puede agotar fuentes seguras sin tener otras. Esto es cierto en la actualidad; pero cuando el comercio haya tomado su corriente hacia el interior, espero que la progresión ascendente de los negocios compensará la diminución de las tarifas.

El señor De Saligny está descontento de su llamamiento y no quiere creer en él. Estoy en excelentes relaciones con él; pero me parece que su papel está terminado y que hace obrar demasiado á sus amigos para continuar permaneciendo en México. Me ha dicho que su intención era quedar aquí con licencia, porque tiene un matrimonio en perspectiva.

Su Excelencia el Mariscal Forey tiene la intención de distribuir condecoraciones de la Legión de

maître du marché; mais Mr. Budin fait observer qu'il ne peut tarir des sources certaines sans en avoir d'autres, c'est vrai pour le moment; mais quand le commerce aura repris son courant vers l'intérieur, j'espère que la progression ascendante des affaires compensera la diminution des tarifs.

Mr. De Saligny est mécontent de son rappel et ne veut pas y croire. Je suis dans d'excellentes relations avec lui; mais il me semble que son rôle est terminé et qu'il fait trop agir ses amis pour être maintenu à Mexico. Il m'a dit que son intention était de rester ici, en congé, parce qu'il a un mariage en vue.

S. E. le Maréchal Forey a l'intention de distribuer des décorations de la Légion d'Honneur à des officiers de l'Armée

Honor á oficiales del Ejército mexicano; esta gloriosa recompensa me parece prematura, porque este Ejército apenas se organiza. Su personal es poco conocido desde el punto de vista de la honorabilidad; puede uno equivocarse acerca de las personas y producir un efecto opuesto al que se desea obtener. La opinión de nuestro Ejército es contraria hasta hoy á este acto.

Suplico á S. M. se sirva darme instrucciones á este respecto para lo porvenir.

Espero que el Emperador no verá en mis apreciaciones más que el humilde deseo de uno de sus leales servidores, de hacer prosperar su política de absoluta conciliación y generosidad, para fundar en este desdichado país un gobierno estable y protector de sus intereses; lo porvenir nos dirá si se han aplicado juiciosamente las instrucciones tan

mexicaine; cette glorieuse récompense me semble prématurée, car cette Armée s'organise seulement. Son personnel est peu connu au point de vue de l'honorabilité; on peut être trompé sur les personnes et produire un effet contraire à celui que l'on désirerait obtenir. L'opinion de notre Armée est contraire jusqu'à présent à cet acte.

Je supplie V. M. de vouloir bien me donner des instructions à cet égard pour l'avenir.

J'espère que l'Empereur ne verra dans mes appréciations que l'humble désir d'un de ses loyaux serviteurs, de faire réussir sa politique toute de conciliation et de générosité pour fonder dans ce malheureux pays un gouvernement estable et protecteur de ses intérèts; l'avenir nous dira si on a appliqué judicieusement les instructions si no-

nobles de S. M. y también esta máxima: «*Lentitud y prudencia en política; rapidez y energía fulminante en la guerra.*» Suceda lo que sucediere, el Emperador puede contar con que haré todo lo que dependa de mí para llevar á buen fin esta gloriosa empresa, que sus águilas victoriosas llevarán á todas partes sus ideas generosas y harán respetar su voluntad.

Soy, con el más profundo respeto, de Su Majestad, el más humilde, más obediente y más fiel súbdito,

Firmado: *Bazaine.*

bles de V. M. et aussi cette maxime: «*Lenteur et prudence en politique; rapidité et énergie foudroyante á la guerre.*» Quoiqu'il arrive l'Empereur peut compter que je ferai tout ce qui dépendra de moi pour mener à bonne fin cette glorieuse enterprise, que ses aigles victorieuses porteront partout ses idées généreuses et feront respecter ses volontés.

Je suis, avec le plus profond respect, de Votre Majesté, le très humble, très obéissant et très fidèle sujet,

Signé: *Bazaine.*

VIII

MINUTA DE CARTA DEL GRAL. BAZAINE AL MINISTRO DE NEGOCIOS EXTRANJEROS FRANCES, SOBRE ASUNTOS HACENDARIOS DE MEXICO.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 9 DE SEPTIEMBRE DE 1863.

Ministro de Negocios Extranjeros:

Tengo el honor de acusar recibo á Su Excelencia de su carta núm. 2, que contiene las instrucciones especiales de Su Excelencia el Ministro de Hacienda al señor Budín, Comisario Extraordinario de Hacienda en México.

Voy á hacer todo lo posible para que la Regencia derogue el decreto sobre secuestro. En cuanto al que se refiere á la exportación de pesos y monedas de oro y plata, ya no existe. Esta medida sólo era provisional, y era indispensable para propor-

(MEXICO,) 9 SEPTEMBRE 1863.

Ministre des Affaires Etrangères.

J'ai l'honneur d'accuser réception à V. E. de sa lettre num. 2, contenant les instructions spéciales de S. E. le Ministre des Finances à Mr. Budin, Commissaire Extraordinaire des Finances au Mexique.

Je vais faire tout mon possible pour que la Régence rapporte le décret sur le séquestre. Quant à celui sur l'exportation des piastres et des monnaies d'or et d'argent, il n'existe plus. Cette mesure n'était que provisoire, et était

cionar los fondos necesarios para los diversos servicios de los dos Ejércitos.

Las otras prescripciones están en estudio, y la solución más favorable será dictada cuando se pueda hacerlo sin riesgo de disminuir las entradas actuales, porque no se puede salir de este dilema: *diminución de las entradas, diminución de los gastos* [y los nuestros, al contrario, tienden á aumentar], hasta que nuevas fuentes de ingresos llenen el vacío ocasionado por la nueva reducción de los derechos de aduanas marítimas.

El señor De Saligny no parece dispuesto á volver á Francia con el señor Mariscal Forey. Desea permanecer aquí á causa de negocios personales. La entrega de las instrucciones que le fueron dirigidas, no me ha sido hecha todavía.

(*Bazaine.*)

indispensable pour nous assurer les fonds nécessaires aux divers services des deux armées.

Les autres prescriptions sont à l'étude, et la solution la plus favorable sera donne dès que l'on pourra le faire sans risquer de diminuer les revenus actuels, car on ne peut sortir de ce dilemme: *diminution des recettes, diminution des dépenses* [et les nôtres au contraire tendent à augmenter] jusqu'à ce que de nouvelles sources de revenus comblent le vide fait par la nouvelle diminution des droits de douanes maritimes.

Mr. De Saligny ne parait pas disposé à rentrer en France avec le Maréchal Forey; il désire rester ici pour des affaires personnelles. La remise des instructions qui lui avaient été adressées, ne m'a pas encore été faite.

(*Bazaine.*)

IX

EXTRACTO DE CARTA DEL EMPERADOR NAPOLEON III AL GRAL. BAZAINE, RELATIVO A LA LINEA DE CONDUCTA QUE ESTE DEBIA SEGUIR EN MEXICO.

(*Traducción.*)

BIARRITZ, 12 DE SEPTIEMBRE DE 1863.

(General Bazaine:)

- - - - Nuestro objeto principal es organizar y pacificar á México, llamando á los hombres de buena voluntad y evitando toda reacción.

- - - - Atenernos al programa publicado por el General Forey, que debe tomarse como línea de conducta.

Aun cuando existe un Gobierno Provisional, medida indispensable á fin de alejar el pensamiento de que yo quería conservar á México, el General francés tiene el deber de impedirlo todo y de-

BIARRITZ, 12 SEPTEMBRE 1863.

(Général Bazaine:)

- - - - Notre but principal est de pacifier et d'organiser le Mexique en faisant appel aux hommes de bonne volonté et évitant toute réaction.

- - - - S'en tenir au programme publié par le Gl. Forey, qui doit être pris comme ligne de conduite.

Quoiqu'il y ait un Gouvernement Provisoire, mesure indispensable afin d'éloigner la pensée que je voulais garder le Mexique, le Général français a le devoir de tout em-

cidirlo todo por su influencia. No puedo admitir que, habiendo hecho la conquista de México, permanezcamos testigos impasibles de medidas arbitrarias y opuestas á la civilización moderna. Cuento, pues, con U. para dirigir el Gobierno Provisional por la vía de la firmeza indudablemente, pero también de la justicia y de la conciliación.

- - - - Hacer ratificar la elección del Archiduque Maximiliano por el mayor número posible de mexicanos, porque el nombramiento festinado que se ha hecho, ha tenido el gran defecto de no parecer en Europa la expresión legítima de los votos del país.

Devolver la calma al país, reorganizando el Ejército mexicano y ganando la simpatía de los indios.

- - - - Después que el Gobierno Provisional ten-

pêcher et de tout décider par son influence. Je ne puis admettre qu'ayant fait la conquête du Mexique, nous demeurions témoins impassibles des mesures arbitraires et opposées à la civilisation moderne. Je compte donc sur vous pour diriger le Gouvernement Provisoire dans la voie de la fermeté sans doute, mais aussi de la justice et de la conciliation.

- - - - Faire ratifier l'élection de l'Archiduc Maximilien par le plus grand nombre possible de mexicains, car la nomination hâtive qu'on a faite a eu le grand tort de ne pas paraître en Europe, l'expression légitime des voeux du pays.

Ramener le calme dans le pays en réorganisant l'Armée mexicaine et gagnant la sympathie des indiens.

- - - - Dès que le Gouvernement Provisoire aura quel-

ga alguna apariencia de estabilidad, ¿será fácil un gran empréstito? - - - - - - - - - - - - - - - - - -
- -

- - - - Informarse confidencialmente sobre las minas de Sonora y rendir informe sobre si más tarde sería fácil su ocupación.

(*Napoleón.*)[1]

X

COPIA DE CARTA DEL GRAL. BAZAINE AL MINISTRO DE LA GUERRA FRANCES, ACERCA DE LA IMPOSICION DE INSIGNIAS DE LA LEGION DE HONOR A OFICIALES MEXICANOS.

(*Traducción.*)

(MEXICO, 12 DE SEPTIEMBRE DE 1863.)

Señor Mariscal:

Su Excelencia el Mariscal Forey debe distribuir

1 Véanse dos cartas del Gral Bazaine, contestaciones á ésta, fechadas respectivamente el 25 y el 26 de octubre de 1863.

que apparence de stabilité, un grand emprunt sera facile?
- -

- - - - Se renseigner sur les mines de la Sonora confidentiellement et rendre compte si plus tard l'occupation serait facile.

(*Napoléon.*) [1]

(MEXICO, 12 SEPTEMBRE 1863.)

Monsieur le Maréchal:

Demain S. E. le Maréchal Forey doit distribuer à des

1 Voir deux lettres du Gal. Bazaine, reponsées à cette, dattées le 25 et le 26 octobre 1863.

mañana la Cruz de Oficial y cinco de Caballero de la Legión de Honor á oficiales mexicanos. Este acto ha emocionado mucho á nuestro Ejército; y sabiendo que un gran número de nuestros oficiales condecorados quería asistir sin su cinta de la Legión á la parada que tendrá lugar con este motivo, les he hecho entrar en razón por el interés de la disciplina y de la consideración misma de la Orden.

Estas recompensas, dadas al Ejército mexicano, que apenas existe, que ha rendido muy pocos servicios hasta hoy; en una palabra: que apenas ha combatido después de nuestra llegada á México, son poco merecidas y recaen sobre hombres cuya honorabilidad no se conoce.

No se me ha consultado en esto; de no ser así, hubiera hecho observaciones que habrían podido

officiers mexicains la Croix d'Officier et cinq de Chevalier de la Légion d'Honneur. Cet acte a beaucoup ému notre Armée; et sachant qu'un grand nombres de nos officiers décorés voulaient assister à la parade qui aura lieu à cet effet sans leur ruban de la Légion, je leur fait entendre raison dans l'intérêt de la discipline et de la considération même de l'Ordre.

Ces récompenses données à l'Armée mexicaine, qui existe à peine, qui a rendu très peu de services jusqu'à présent, en un mot, qui a peine combattu depuis notre arrivée au Mexique, sont peu méritées et tombent sur des hommes dont on ne connaît pas l'honorabilité.

Je n'ai pas été consulté, sans cela, j'aurais présenté des observations qui auraient pu empêcher le Maréchal de

impedir al Mariscal lastimar la opinión de nuestro Ejército, tan susceptible, y con razón, cuando se trata de nuestra Orden de la Legión de Honor.

El señor Mariscal Forey y el señor De Saligny no saben aún, ó por lo menos no lo dicen, cuándo estarán dispuestos á ejecutar las órdenes de S. M. Esto produce los efectos más deplorables en el Ejército, así como en la población, y me es necesaria la resignación árabe para soportar semejante estado de cosas.

Sírvase S. E. aceptar, señor Mariscal, etc.

Firmado: *Bazaine*.

froisser l'opinion de notre Armée si susceptible et avec raison, quand il s'agit de notre Ordre de la Légion d'Honneur.

Mr. le Maréchal Forey et Mr. De Saligny ne savent pas encore ou du moins ne le disent pas, quand ils seront disposés à exécuter les ordres de S. M. Ça produit les plus mauvais effets sur l'Armée, comme sur la population, et il me faut la résignation arabe pour supporter un pareil état de choses.

Veuillez agréer, Mr. le Maréchal, etc.

Signé: *Bazaine*.

XI

COPIA DE CARTA DEL GRAL. BAZAINE AL MINISTRO DE LA GUERRA FRANCES, RELATIVA AL REGRESO DE GENERALES FRANCESES, A LA ORGANIZACION DEL EJERCITO MEXICANO, AL ESTADO REAL DEL PAIS Y A LA ADHESION DE LOS GRALES. DOBLADO Y COMONFORT.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 23 DE SEPTEMBRE DE 1863.

Señor Mariscal:

No habiéndome sido entregado aún el mando, no puedo responder á la carta de Su Excelencia fechada el 16 de agosto, de un modo tan completo como lo hubiera deseado; pero he dado extractos de ella al señor General Jefe de Estado Mayor á fin de que él dirija á Su Excelencia los informes que solicita.

El señor General De Neigre es el candidato más

(MEXICO,) 23 SEPTEMBRE 1863.

Monsieur le Maréchal:

Le commandement ne m'ayant pas encore été remis, je ne puis répondre à la lettre de V. E. en date du 16 août, aussi complètement que je l'aurais désiré; mais j'en ai donné des extraits à Mr. le Général en Chef d'Etat Major, afin qu'il adresse à V. E. les renseignements qu'elle demande.

Mr. le Général De Neigre est le candidat le plus méri-

meritorio que se puede presentar á la elección de S. M. para el grado de General de División. Estoy conforme con el Mariscal Forey á este respecto.

El General Bremond D'Ars volverá á Francia, porque no tengo mando especial que confiarle. Conservaré al General Brincourt para reemplazar al General De Neigre; de manera que los Generales De la Canorgue y Jolivet volverán igualmente á Francia. Espero que estos Generales podrán embarcarse, con el señor General de División De Mirandol, por el correo de 16 de octubre. No habiendo recibido nada relativo á los Generales D'Hurbal y Viala, quedan á la cabeza de sus fuerzas hasta que Su Excelencia decida de distinto modo.

No he recibido aún la carta del 15 de agosto,

tant à présenter au choix de S. M. pour le grade de Général de Division. Je suis à cet égard d'accord avec le Maréchal Forey.

Le Général Brémond D'Ars rentrera en France, parce que je n'ai pas de commandement spécial à lui confier. Je conserverai le Général Brincourt, pour remplacer le Général De Neigre; de sorte que les Généraux De la Canorgue et Jolivet rentreraient également en France. J'espère que ces Généraux pourront s'embarquer, avec Mr. le Général de Division De Mirandol, par le courrier du 16 octobre. N'ayant rien reçu concernant les Généraux D'Hurbal et Viala, ils restent à la tête de leur arme jusqu'à ce que V. E. en décide autrement.

Je n'ai pas encore reçu la lettre du 15 août, annoncée

anunciada en la del 16. Nuestros correos son efectivamente muy lentos y no llegan sino por partes; pero voy á tratar de remediarlo dándoles mayor rapidez y seguridad por medio de una modificación en su transporte y en la organización de las postas que guardan nuestra línea de operaciones.

El General Woll tiene efectivamente influencia cerca del Gobierno de México y todas sus opiniones ó proposiciones relativas al Ejército mexicano serán aceptadas; pero no lo creo á la altura de la misión que quiere atribuirse á sí mismo, si esta organización debe ser enteramente radical. Por lo demás, este Ejército está en vías de organización y permanece aún en los errores de lo pasado, por lo que respecta al reclutamiento, á la disciplina, etc., etc.; pero se tratará de modificar su administración, que es absolutamente defectuosa. Los prime-

dans celle du 16. Nos courriers sont effectivement très lents et n'arrivent que par fraction; mais je vais tacher d'y rémédier en assurant plus de rapidité et de sécurité; par une modification dans leur transport et l'organisation des postes qui gardent notre ligne d'opérations.

Le Général Woll a effectivement de l'influence auprès du nouveau Gouvernement de Mexico et tous ses avis ou propositions concernant l'Armée mexicaine seront acceptés; mais je ne le crois pas à la hauteur de la mission qu'il veut bien se donner. si cette organisation doit être toute radicale. Cette Armée est du reste en voie de s'organiser en restant dans les errements du passé, pour ce qui concerne le recrutement, la discipline, etc., etc.; mais on tachera de modifier leur administration qui est complète, ment défectueuse. Les premiers règlements à envoyer

ros reglamentos que hay que enviar son, pues, los concernientes á todas las ramas de nuestra buena administración militar. Esta organización del Ejército mexicano no es sino provisional; porque antes de llegar á una definitiva, precisa constituir el país, y está todavía lejos de serlo. El Estado Civil permitirá hacer una ley de reclutamiento; después, una ley sobre el ascenso; en una palabra: todo el engranaje indispensable para un ejército nacional, á fin de que éste pertenezca al país y no á jefes militares, que le hacen servir según sus miras políticas ó su ambición. Haré más tarde, respecto á este Ejército, que hoy no es más que una reunión de hombres armados que han servido á todos los partidos, lo que sea posible, por medio de mis consejos repetidos con insistencia y dados en nombre de la amistad que traemos á este pueblo, que es de una altivez y de un amor propio, que

sont donc ceux concernant toutes les branches de notre bonne administration militaire. Cette organisation de l'Armée mexicaine n'est que provisoire, car avant d'arriver à une définitive, il faut constituer le pays, et il est encore loin de l'être. L'Etat Civil qui permettra de faire une loi de recrutement; puis une loi sur l'avancement; en un mot: tout les rouages indispensables à une armée nationale, pour qu'elle appartienne au pays et non à des chefs militaires, qui la font servir selon leurs vues politiques ou leur ambition. Je ferai plus tard, à l'égard de cette Armée, qui n'est aujourd hui qu'une réunion d'hommes en armes ayant servi tous les partis, ce qui sera possible par mes conseils répétés avec insistance et donnés au nom de l'amitié que nous portons à ce peuple d'une fierté et d'un amour-propre

precisa no olvidar en nuestras relaciones con él.

Su Excelencia desea conocer el estado real del país. Voy á definírselo en pocas palabras. En todos los lugares ocupados por nosotros, reina la paz, y las poblaciones se deciden por la Intervención y la monarquía; fuera de estos puntos, no existe sino la guerra y el mutismo más desconsoladores. Este estado de cosas durará mientras exista el Gobierno de Juárez en San Luis, con Gobernadores en las capitales de los Estados del interior y grandes recursos por los puertos del Pacífico y por las fronteras del Norte; en una palabra: teniendo aún la apariencia y ciertas formas de un poder legal. Es, pues, indispensable hacerle retroceder ó dejar que se agote donde está, lo que sucedería indudablemente si el Gobierno de México fuese más paciente en los resultados de re-

dont il faut tenir compte dans nos relations avec lui.

V. E. désire connaître l'état réel du pays. Je vais le lui définir en peu de mots. Dans toutes les localités occupées par nous, la paix y règne, et les populations se prononcent pour l'Intervention et la monarchie; en dehors de ces points c'est la guerre et le mutisme le plus désolant. Cet état de choses durera tant que le Gouvernement de Juarez restera à San Luis, ayant des Gouverneurs dans les capitales des Etats de l'intérieur, de grandes ressources par les ports du Pacifique et les frontières du Nord; en un mot: ayant encore les apparences et certaines formes d'un pouvoir légal. Il est donc indispensable de le faire reculer ou de le laisser s'user où il est, ce qui arriverait indubitablement si le Gouvernement de Mexico était plus patient dans les résultats de réorganisation qu'il veut obtenir.

organización que desea obtener, más tolerante en sus actos; en fin, más conciliador respecto al partido liberal moderado; y existe uno cuyos hombres principales están dispuestos á unirse á la Intervención monárquica, pero que están detenidos por la línea de conducta seguida por la Regencia. La mejor y más pronta de las soluciones sería la próxima llegada del Soberano, y estoy persuadido de que la inmensa mayoría, sin distinción de partidos, se agruparía en derredor de su trono.

Haré todo lo que sea humanamente posible para hacerme digno de la confianza del Emperador y de Su Excelencia, y si no logro pacificar este desdichado país y establecer en él nuestra influencia, no será por falta de buena voluntad.

No sabemos nada de la adhesión de Doblado y de Comonfort, anunciada en París por despacho

plus tolérant dans ses actes; enfin, plus conciliant vis à vis du parti libéral modéré; et il en existe un dont les hommes principaux sont disposés à se rallier à l'Intervention monarchique, mais qui sont retenus par la ligne de conduite suivie par la Régence. La meilleure et la plus prompte des solutions serait l'arrivée prochaine du Souverain, et je suis persuadé que l'immense majorité, sans distinction de partis, se grouperait autour de son trône.

Je ferai tout ce qui sera humainement possible de faire pour me rendre digne de la confiance de l'Empereur et de V. E., et si je ne réussis pas à pacifier ce malheureux pays et à y établir notre influence, ce ne sera pas manque de bonne volonté.

Nous ne savons rien de l'adhésion de Doblado et de Comonfort, annoncée à Paris par dépêche télégraphique; ça

telegráfico; sería posible, porque el primero está enojado con Juárez, y el segundo sigue muy comúnmente la política del primero. Ambos han sondeado el terreno varias veces, y no me admirará que vengan á nosotros, principalmente si andamos una parte del camino, yendo á Querétaro y amenazando á Guanajuato.

Soy de S. E., con el más profundo respeto, señor Mariscal,

Firmado: *Bazaine.*

serait possible, car le premier est brouillé avec Juarez, et le second suit assez généralement la politique du premier. Ils ont plusieurs fois l'un et l'autre sondé le terrain, et je ne serais pas étonné qu'ils viennent à nous, surtout si nous faisons une partie du chemin en allant à Querétaro et menaçant Guanajuato.

Je suis avec un profond respect, monsieur le Maréchal,

Signé: *Bazaine.*

XII

Minuta de carta del Gral. Bazaine al Ministro de la Guerra frances, sobre la participacion del Sr. De Saligny en la politica mexicana y sobre que era indispensable que el partido liberal moderado no fuera excluido del Gobierno de Mexico.

(*Traducción.*)

(Mexico,) 27 de septiembre de 1863,
a las 6.30 de la mañana.

Señor Mariscal:

He tenido el honor de recibir la carta de Su Excelencia, del 15 de agosto, y puede estar seguro de que no abandonaré ningún detalle para cumplimentar del mejor modo posible sus indicaciones relativas á una organización seria del Ejército mexicano y á la diminución de sus gastos.

Creo que el señor Mariscal (Forey) debe entregarme el mando el 1º de octubre, y que saldrá el

(Mexico,) 27 septembre 1863, 6.30 du matin.

Monsieur le Maréchal:

J'ai enfin reçu la lettre de V. E. du 15 août, et vous pouvez être assuré que je ne négligerai rien pour remplir le mieux possible vos intentions relatives à une organisation sérieuse de l'Armée mexicaine, et à la diminution des dépenses de cette armée.

Je crois que Mr. le Maréchal (Forey) doit me remettre el commandement le 1er. octobre et qu'il partira le 4, pour

día 4, para dirigirse en pequeñas jornadas á Veracruz, adonde llegará aproximadamente el día 18, á fin de embarcarse en la fragata La Panamá, puesta á su disposición por el Almirante.

Dudo de que el señor De Saligny parta con él, á pesar de la orden formal del Emperador; y yo estoy enteramente decidido á quitarle toda ingerencia en la dirección política de los negocios. Él es, por decirlo así, el principal obstáculo para la combinación de la fusión de los partidos; y el Gobierno mexicano, si es que existe Gobierno serio al presente, opone resistencia de medios para no hacer lo que prescriben las instrucciones de S. M., porque se siente apoyado por el señor De Saligny, quien declara constantemente «que en París no son conocidos ni los hombres ni la situación de este país y que se acabará por hacer lo que él quiera.»

se rendre par petites journées à la Veracruz, où il arrivera vers le 18, pour s'embarquer sur la frégate La Panama, mise à sa disposition par l'Amiral.

Je doute que Mr. De Saligny parte avec lui, malgré l'ordre formel de l'Empereur; et je suis bien décidé à lui interdire toute action sur la direction politique des affaires. Il est, pour ainsi dire, le principal obstacle à la combinaison de la fusion des partis; et le Gouvernement mexicain, si Gouvernement sérieux il y a quant à présent, oppose une résistance d'expédients pour ne pas faire ce que les instructions de S. M. prescrivent, parce qu'ils se sentent appuyés par Mr. De Saligny, qui déclare à tout propos «qu'à Paris on ne connait ni les hommes ni la situation de ce pays et que l'on finira par faire ce qu'il veut.» J'espère

Confío dominar toda resistencia, no sirviéndome de ningún intermediario, y he obtenido ya el retiro del secuestro y más respeto al derecho de gentes y á la correspondencia privada; me ocupo de hacer establecer el Estado Civil, que desde el día de nuestra entrada en México estaba confiado al Clero, sin que nadie se cuidase de ello; de organizar la policía municipal y rural, á fin de dar más seguridad á las calles y alrededores de México; en una palabra: hay que rehacer, por decirlo así, todo el engranaje administrativo de este pobre pueblo, que ha sido constantemente presa de intrigantes de todas clases.

Espero llegar á buenos resultados; pero es indispensable hacer participar en el gobierno del país á todos los hombres ilustrados y honrados del partido liberal moderado, que hasta hoy han sido

surmonter toute résistance en ne me servant d'aucun intermédiaire, et j'ai déjà obtenu le retrait du séquestre, plus de respect pour le droit des gens et des correspondances privées; je m'occupe de faire rétablir l'Etat Civil, qui du jour de notre entrée à Mexico était retourné au Clergé, sans que personne n'y prît garde; d'organiser la police municipale et rurale afin de donner plus de sécurité aux rues et environs de Mexico; en un mot: il y a, pour ainsi dire, à refaire tous les rouages administratifs de ce pauvre peuple, qui a été constamment la proie des intrigants de toutes classes.

J'espère arriver à des bons résultats; mais il est indispensable de faire participer au gouvernement du pays les hommes éclairés et honnêtes du parti libéral modéré, qui

descartados con esta especie de maldición: «Vade retro, Satanás,» por la Regencia y sus servidores, que se han dado los mejores empleos, sin saber si eran capaces de desempeñarlos con lealtad.

El enemigo no emprende nada serio; pero se organiza para defender, ó aparentarlo bien, los Estados del interior.

Soy, con respeto profundo, etc., etc.,

(*Bazaine.*)

XIII

EXTRACTO DE CARTA DEL EMPERADOR NAPOLEON III AL GRAL. BAZAINE, RELATIVO A LA LEGION EXTRANJERA DE MEXICO.

(*Traducción.*)

BIARRITZ, 29 DE SEPTIEMBRE DE 1863.

(General Bazaine:)

- - - - Impedir la reacción en México, hacien-

jusqu'à présent son écartés avec cette espèce de malédiction: «Vade retro, Satanás,» par la Régence et ses serviteurs, qui se sont donné les meilleurs emplois, sans savoir s'ils étaient capables de les remplir avec loyauté.

L'ennemi n'entreprend rien de sérieux, mais il s'organise pour défendre, ou bien faire semblant, les Etats de l'intérieur.

Je suis, avec un respect profond, etc., etc.

(*Bazaine.*)

BIARRITZ, 29 SEPTEMBRE 1863.

(Général Bazaine:)

- - - - Empêcher la réaction au Mexique, en faisant

do sentir que es siempre la espada de Francia la que manda - - - - Organizar un pequeño Ejército mexicano - - - -

- - - - Una de las cuestiones más importantes es la de realizar un empréstito - - - - el Gobierno provisional debe encargar á alguno con plenos poderes para este efecto - - - - el señor Arrangoiz, hombre muy honrado, dos veces Ministro de Hacienda en México, actualmente cerca del Archiduque, sería una excelente elección. «Haga V., pues, lo posible para que se le encargue negociar un empréstito en Europa, bajo la vigilancia y con la autorización del Gobierno francés.

«Para disminuir nuestros gastos, he pensado en realizar una idea de que es U. el autor. Consistiría en ceder por diez años la Legión Extranjera

sentir que c'est toujours l'épée de la France qui commande - - - - - organiser une petite Armée mexicaine - - - - -

- - - - - Une des questions les plus importantes est de réaliser un emprunt - - - - - le Gouvernement provisoire doit charger quelqu'un de ses pleins pouvoirs à cet effet - - - - - Mr. Arangoiz, homme très honorable, deux fois Ministre des Finances à Mexico, actuellement auprès de l'Archiduc, serait un excellent choix. «Faites donc en sorte qu'on le charge de négocier un emprunt en Europe, sous la surveillance et avec l'autorisation du Gouvernement français.

«Pour diminuer nos dépenses, j'ai songé à réaliser une idée qui vient de vous. Elle consisterait à céder pour dix ans la Légion Etrangère au nouvel Empereur du Mexi-

al nuevo Emperador de México. Mientras tanto, yo desearía adoptar las siguientes medidas:

«1ª Declarar que la Legión Extranjera permanecerá diez años en México.

«2ª Formar los cuadros con los oficiales y sub-oficiales franceses que consintieran en permanecer diez años en México, sin perder su calidad de franceses y su grado en el Ejército.

«3ª Con los cuadros existentes de la Legión Extranjera, formar dos regimientos, concediendo ascenso á todos los oficiales y sub-oficiales que lo merezcan.

«4ª Completar el efectivo con los mejores soldados indios, que se vestirían inmediatamente y se adaptarían á nuestra disciplina. Estos regimientos podrían elevarse á un efectivo de 4 ó 5,000 hombres, que aumentaría aún, en caso necesario.

que. En attendant, je voudrais adopter les mesures suivantes:

«1er. Déclarer que la Légion Etrangère restera dix ans au Mexique.

«2e. Composer les cadres d'officiers et de sous-officiers français qui consentiraient à rester dix ans au Mexique, sans perdre leur qualité de français et leur grade dans l'Armée.

«3e. Avec les cadres existants de la Légion Etrangère, former deux régiments en donnant de l'avancement à tous les officiers et sous-officiers qui le méritent.

«4e. Complèter l'effectif avec les meilleurs soldats indiens, qu'on habillerait immédiatement et qu'on formeraient à notre discipline. Ces deux régiments pourraient s'élever à un effectif de 4 à 5,000 hommes qu'augmente-

los alistamientos procedentes de Europa. Ellos formarían así un núcleo importante para el Ejército del nuevo Emperador.

- - - - Voy á entenderme á este respecto con el Ministro de la Guerra, quien escribirá oficialmente á U. acerca de lo mismo.»

(*Napoleón.*)

XIV

PROCLAMA DEL MARISCAL FOREY AL CUERPO EXPEDICIONARIO DE MEXICO, EXPEDIDA CON MOTIVO DE LA ENTREGA DEL MANDO AL GRAL. BAZAINE.

(*Traducción.*)

¡Soldados!

El Emperador me había puesto á vuestra cabeza para humillar el orgullo de los pretendidos vencedores de Guadalupe, tomando á Puebla, y para devolver á México á sí mismo, arrojando de la Ca-

rait encore au besoin des enrôlements venus d'Europe. Ils formeraient ainsi un noyau important pour l'Armée du nouvel Empereur.

- - - - - «Je vais m'entendre à ce sujet avec le Ministre de la Guerre, qui vous en écrira officiellement.

(*Napoléon.*)

¡Soldats!

L'Empereur m'avait mis à votre tête pour abaisser l'orgueil des prétendus vainqueurs de Guadalupe, en prenant Puebla, et rendre le Mexique à lui-même en chassant de

pital al Gobierno que, debido á su tiranía y ambición, ha llenado, desde hace tanto tiempo, de ruinas y miseria á este bello país.

Habiendo sucumbido Puebla bajo vuestros golpes y habiendo sido libertado México de sus opresores, el Emperador ha creído que está terminada la misión que me había confiado, y me llama á Francia.

El placer que siento al pensar que voy á volver á ver muy pronto nuestra bella patria, después de haber cumplido un gran deber, á satisfacción de nuestro bien amado Soberano, no está exento de pesar.

En efecto, ¿cómo podría olvidar yo que es á vuestra bizarría en los combates, á vuestra perseverancia en las fatigas y las privaciones, á vuestra resignación en los momentos difíciles, á vuestra adhe-

la Capitale un Gouvernement dont la tyrannie et la cupidité ont rempli, depuis trop longtemps, ce beau pays de ruines et de misères.

Puebla ayant succombé sous vos coups et Mexico ayant été delivré de ses oppresseurs, l'Empereur a pensé que la mission qu'il m'avait confiée etait terminée et il me rappelle en France.

Le plaisir que je ressens à la pensée de revoir bientôt notre belle patrie, après avoir rempli un grand devoir à la satisfaction de notre bien aimé Souverain, n'est pas sans être mêlé de regret.

Comment, en effet, pourrais je oublier que c'est à votre vaillance dans les combats, à votre persévérance dans les fatigues et les privations, à votre résignation dans les moments difficiles, à votre dévouement en toutes circonstan-

sión en todas las circunstancias, á lo que debo mi bastón de Mariscal, más bien que á mi mérito?

Con soldados como vosotros, ¿qué obstáculos son invencibles? ¿qué victoria es dudosa?

Pero si parto con el pesar de no compartir los trabajos que aun nos quedan por cumplir, me complace creer que dejaré á algunos entre vosotros cuyas necesidades me he empeñado en prever constantemente, cuya sangre he ahorrado en los combates, cuyos servicios he hecho valer recompensando á los más meritorios y exaltando las virtudes guerreras. Son éstas las que constituyen la fuerza y superioridad de nuestro Ejército; las que no dejaréis de practicar bajo las órdenes de vuestro nuevo Jefe.

No tengo necesidad de haceros un elogio de él: sabéis, tan bien como yo, todo lo que vale; y para

ces, que je dois mon bâton de Maréchal, bien plus qu'à mon mérite?

Avec des soldats comme vous, quels obstacles sont insurmontables? quelle victoire est douteuse?

Mais je pars avec le regret de ne plus partager les travaux qui vous restent à accomplir; j'aime à croire que j'en laisserai quelques-uns parmi vous dont je me suis constantement attaché à prévoir tous les besoins, à épargner le sang dans les combats, à faire valoir les services à récompenser les plus méritants, à exalter les vertus guerrières. Ce sont ces vertus qui font la force et la supériorité de notre Armée, et que vous ne cesserez de pratiquer, sous les ordres de votre nouveau Chef.

Je n'ai pas besoin de faire son éloge: vous savez aussi bien que moi tout ce qu'il vaut; et pour ne parler que de

no hablar más que de sus servicios en México, acordáos de San Lorenzo, donde, á la cabeza de algunos batallones, destruyó todo un cuerpo de Ejército, cuyos restos, no creyéndose en seguridad detrás de las fortificaciones de la Capital, han huído hasta las fronteras de los Estados Unidos de América.

Recordad aún que la toma del fuerte (de San) Javier inauguró el sitio de Puebla; que la del fuerte de Teotimehuacán lo terminó, y que bajo su inteligente y valerosa dirección se han llevado á cabo estos dos hechos de armas.

Por tanto, estaréis orgullos de tener tal jefe á vuestra cabeza. Si tenéis que librar nuevos combates, estaréis ciertos de la victoria; y vuestro antiguo General en Jefe aplaudirá desde lejos vuestros éxitos, si no le es dado compartirlos con vosotros.

ses services au Mexique, souvenez-vous de San Lorenzo, où à la tête de quelques bataillons il a détruit tout un corps d'Armée dont les débris ne se croyant pas en sûreté derrière les fortifications de la Capitale, se sont enfuis jusqu'aux frontières des Etat Unis d'Amérique.

Rappelez vous encore que la prise du fort (du Saint) Xavier a commencé le siège de Puebla, que celle du fort de Teotimehucan l'a terminé, et que c'est sous son intelligente et vigoureuse direction que ces deux faits d'armes ont été accomplis.

Alors vos serez fiers d'avoir un tel Chef à votre tête. Si vous avez de nouveaux combats à livrer, vous serez certains de la victoire et votre ancien Général en Chef applaudira de loin à vos succès, s'il ne lui est plus donné de les partager avec vous.

Y, finalmente, cuando á vuestro turno volváis á Francia, si los azares de la guerra os colocan de nuevo bajo mis órdenes, yo me encontraré con placer á la cabeza de mis valientes soldados de México.

En Mexico, a 30 de septiembre de 1863.

El Mariscal de Francia,

Forey.

Et puis lorsqu'à votre retour, vous reviendrez en France si les hasards de la guerre, vous plaçaient de nouveau sous mes ordres, ce serait avec bonheur que je me retrouverais à la tête de mes vaillants soldats du Mexique.

A Mexico, le 30 septembre 1863.

Le Maréchal de France,

Forey.

XV

Oficio del Coronel Jefe de Estado Mayor de la Division Marquez al Capitan Ayuda de Campo del Gral. Bazaine, sobre la distribucion de los sueldos de la tropa.

(*Traducción.*)

José Sánchez Facio
Ejército Mexicano
División Márquez
Estado Mayor
Núm. 89

En Mexico, 1º de octubre de 1863

Mi querido Capitán:

Tengo el honor de contestar á su carta de hoy dándole los informes que se sirve solicitar de mí, de parte de Su Excelencia el señor General Comandante en Jefe.

Jose Sanchez Facio
Armée Mexicaine
Division Marquez
Etat Major
No. 89

A Mex co, le 1er. octobre 1863.

Mon cher Capitaine:

J'ai l'honneur de vous donner réponse à votre lettre de ce jour, en vous donnant les renseignements que vous voulez bien me demander de la part de S. E. le Général Commandant en Chef.

Sobre el sueldo que se concede á los diferentes grados, se descuenta diariamente un real para hacer en común las comidas de la tropa. Estas comidas son tres: una á las 6 de la mañana, de café y pan; una al medio día, de sopa, carne y legumbres; y otra á las 6 de la tarde, de café, frijoles y pan.

Se descuenta también, cada mes, un peso y cinco reales á cada hombre para pagar su calzado, lavar su ropa, rasurarse, y cortar su pelo, y pagar el alumbrado de los cuarteles y otros gastos; el resto se les da diariamente en efectivo á los soldados.

Por lo que respecta á los oficiales y sub-oficiales, reciben la totalidad de su sueldo cada quince días, tan luego como es entregada por el Tesoro.

Los fondos son puestos en manos de los miembros del Consejo de Aministración de los diferen-

Sur la solde qu'on alloue aux différents grandes (sic), on retient chaque jour un real pour faire en commun les repas de la troupe. Ces repas sont trois: un à six heures du matin, du café et du pain; un à midi, de la soupe et de la viande et végétables; et un autre à six heures de l'après midi, du café, dés *frijoles* [aricots] (sic) et du pain.

On retient aussi en plus chaque mois une piastre et cinq réaux à chaque homme pour payer sa chaussure, laver son linge, faire la barbe et la coupe des cheveux, l'éclairage des casernes et d'autres dépenses. Le surplus, on leur donne en effectif chaque jour aux hommes.

Pour les officiers et sous-officiers, reçoivent (sic) la totalité de sa solde chaque quinze jours aussitôt qu'elle est donnée par le Trésor.

Les fonds sont-ils remis aux membres du Conseil d'Ad-

tes cuerpos; estos fondos se guardan en una caja de tres llaves, una de las cuales tiene el coronel ó jefe del cuerpo, otra el mayor, y la última, el pagador; cada vez que lo ordena el coronel del cuerpo, los capitanes toman de esta caja la paga que corresponde á los hombres de su compañía, para distribuirla diariamente bajo la vigilancia de los jefes del cuerpo.

Sírvase aceptar, mi querido Capitán, la seguridad de mis sentimientos más afectuosos y distinguidos.

El Coronel Jefe de Estado Mayor,
José Sanchez Facio (rúbrica.)

Al señor Capitán Blanchot, Ayuda de Campo de Su Excelencia el señor General Comandante en Jefe.

Ciudad.

ministration des différents corps; ces fonds sont gardés à une caisse à trois clefs, desquelles une a le colonel ou chef du corps, une autre le major, et la dernière l'officier payeur; de cette caisse chaque fois que le colonel du corps l'ordonne, les capitaines prennent la solde qui revient aux hommes de leur compagnie pour faire la distribution journalière sous la surveillance des chefs du corps.

Veuillez agréer, mon cher Capitaine, l'assurance de mes sentiments les plus afectueux et distingués.

Le Colonel Chef d'Etat Major,
Jose Sanchez Facio (rubrique

A Mr. le Capitaine Blanchot, Aide de Camp de Son Excellence Mr. le Général en Chef.

En ville.

XVI

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Prefecto Politico de Mexico, acerca de la vigilancia que debia ejercerse en las garitas de aquella ciudad.

(*Traducción.*)

(Mexico,) 7 de octubre (de 1863).

Prefecto Político de México:

En interés del orden y la vigilancia que ha de ejercerse en las entradas y salidas de la plaza de México, hemos acordado que se reconozcan 12 puertas en esta ciudad. Las cerraduras de estas puertas ó barreras están instaladas bajo la dirección del Cuerpo de Ingenieros y son resguardadas por puestos de tropas francesas.

Se han establecido allí, igualmente, empleados encargados de la percepción de derechos de entrada.

(Mexico,) 7 octobre 1863.

Préfet Politique de Mexico:

Dans l'intérêt de l'ordre et de la surveillance à exercer aux entrées et sorties de la place de Mexico, nous avons arrêté qu'il serait reconnu 12 portes à cette ville. Les fermetures de ces portes ou barrières sont installées par les soins du Génie, et des postes de troupes françaises en forment la garde.

Des employés chargés de la perception des droits d'entrée y sont également établis.

He creído que sería igualmente necesario tener en cada una de estas puertas á uno ó varios agentes de policía mexicana, encargados de ver y examinar á los que salen y entran, é invito á V., en consecuencia, á que se sirva dar órdenes para dictar una medida que me parece es de interés para la seguridad pública.

Tengo el honor de informar á V., igualmente, que he acordado que en lo porvenir se prohiba dejar entrar en la ciudad á todo individuo que sea portador de una arma cualquiera, á menos que él pertenezca á un cuerpo de tropa reconocido ó que sea portador de un permiso legal para llevar armas, visado por el Comandante Superior de la Plaza.

Todo individuo que sea portador de una arma y no se encuentre en las condiciones previstas aquí, deberá depositar sus armas á la entrada de

J'ai pensé qu'il serait également nécessaire d'avoir à chacune de ces portes un ou plusieurs agents de police mexicaine, chargés de voir et de controler les allant et venant, et je vous invite, en conséquence, à vouloir bien donner des ordres pour prescrire une mesure qui me paraît intéresser la sûrete générale.

J'ai l'honneur de vous informer également que j'ai arrêté qu'à l'avenir il serait interdit de laisser entrer dans la ville aucun individu porteur d'une arme quelconque, à moins que cet individu n'appartienne à un corps de troupe reconnu ou qu'il soit porteur d'un permis de port d'armes régulier et visé par le Commandant Supérieur de la place. Tout individu qui serait porteur d'une arme et ne se trouverait pas dans les conditions prévues, ci-dessus de-

la ciudad, en el puesto de la garita, y le serán devueltas á su salida.

Suplico á U. se sirva hacer llegar esta medida á conocimiento de la población, dándole toda la publicidad deseable y dictando al mismo tiempo órdenes muy terminantes para su aplicación.

(*Bazaine.*)

XVII

MINUTA DE CARTA DEL GRAL. BAZAINE AL EMPERADOR NAPOLEON III, EN QUE LE TRAZÓ EL PLAN DE OPERACIONES MILITARES QUE PONDRIA EN PRACTICA.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 8 DE OCTUBRE DE 1863.

Sire:

Negocios militares.

Desde el 1º de octubre ejerzo el mando del Cuerpo de Ejército que debo á la bondad de S. M.

vra déposer ses armes à l'entrée de la ville, au poste de la garita; elles lui seront rendues à sa sortie.

Je vous prie de vouloir bien porter cette mesure à la connaissance de la population et de lui donner toute la publicité désirable en même temps que vous donnerez des ordres très précis pour son application.

(*Bazaine.*)

(MEXICO,) 8 OCTOBRE 1863.

Sire:

Affaires militaires.

Depuis le 1er. octobre j'exerce le Commandement du Corps d'Armée que je dois à la bonté de V. M.

Su Excelencia el Mariscal Forey ha salido de México el día 4 con el 18º Batallón de Cazadores y el Escuadrón de Húsares, que deben escoltarlo hasta La Soledad.

Ninguna operación ha tenido lugar aún, y tomo mis disposiciones para unir las tropas esparcidas y arreglar las destinadas á operar sobre Querétaro, y después sobre Guanajuato, si esto llegase á ser necesario. Espero poder movilizar doce batallones [de 500 hombres], y 6 escuadrones [de 100 sables], con la artillería de combate y reserva suficiente. Mi línea de operaciones estará bien guardada, así como las ciudades de Orizaba, Puebla y México, por la organización definitiva de los diferentes puestos de esta línea y de las columnas movibles que deben proporcionar las guarniciones de estas plazas.

Envio dos batallones, dos escuadrones y una

S. E. le Maréchal Forey a quitté Mexico, le 4, avec le 18me. Bataillon de Chasseurs et l'Escadron de Hussards, qui doivent l'escorter jusqu'à la Soledad.

Aucune opération n'a encore eu lieu, et je prends mes dispositions pour rallier les troupes éparsées et organiser celles destinées à opérer sur Querétaro, puis sur Guanajuato, si ça devenait nécessaire. J'espère pouvoir mobiliser douze bataillons [de 500 hommes] six escadrons [de 100 sabres], avec l'artillerie de combat et une réserve suffisante. Ma ligne d'opération sera bien gardée, ainsi que les villes d'Orizaba, Puebla, et Mexico, par l'organisation défensive des différents postes de cette ligne, et les colonnes mobiles qui doivent fournir les garnisons de ces places.

J'envoie deux bataillons, deux escadrons et une demi

media batería de la División Márquez á ocupar á Perote y Jalapa. Esta División mexicana tendrá todavía, para operar con nosotros, cuatro batallones, seis escuadrones, una batería y media y una compañía de ingenieros.

Sacaré el mejor partido posible de las tropas mexicanas; pero éstas no tienen todavía la fuerza moral, la confianza en sí mismas, necesarias para ser lanzadas solas en el interior, en tanto que el enemigo esté fuertemente organizado en sus posiciones, para inspirarles dudas sobre el resultado definitivo de las operaciones; por otra parte, las poblaciones preferirán vernos en el primer lugar para manifestar su adhesión á la Intervención y á la política que representa.

Me he decidido á seguir la línea de conducta que paso á indicar:

batterie de la Division Marquez occuper Perote et Jalapa. Cette Division mexicaine aura encore, pour opérer avec nous, quatre bataillons, six escadrons, une batterie et demi, et une compagnie du Génie.

Je tirerai le meilleur parti possible des troupes mexicaines; mais elles n'ont pas encore la force morale, la confiance en elles-mêmes, nécessaires pour être lancées seules dans l'intérieur, tant que l'ennemi sera chez (lui) fortement organisé, pour lui inspirer des doutes sur le résultat définitif des opérations; d'un autre côté, les populations préfèrent nous voir les premiers, pour faire leur adhésion à l'Intervention et à la politique qu'elle représente.

Je me suis déterminé à suivre la ligne de conduite ci-après:

Escalonar ó reunir, según las circunstancias, las tropas francesas sobre la línea de operaciones, y emplear las tropas mexicanas sobre las líneas adyacentes. Como consecuencia del mismo principio, hago armar ante todo á las poblaciones que rodean nuestros centros de ocupación, en un radio de 16 á 20 kilómetros, para que, estando siempre ciertas de ser apoyadas por nuestros soldados, se defiendan ellas; en el caso contrario, entregan sus armas ó sucumben, según los últimos informes.

El enemigo tiene 12,000 hombres de tropas regulares escalonados de Guanajuato á San Juan del Río, y una brigada de 300 caballos, avanzada más allá de Arroyozarco. Por lo que hace á guerrillas, existen en todas partes; pero estos moscones son poco temibles, á pesar de toda su audacia para el robo á mano armada.

Echelonner ou réunir, suivant les circonstances, les troupes françaises sur la ligne d'opérations: employer les troupes mexicaines sur les lignes adjacentes. Comme conséquence du même principe, je fais armer avant tout les populations qui entourent nos centres d'occupation, dans un rayon de 16 à 20 kilomètres, pour que, étant toujours certaines d'être appuyées par nos soldats, elles se défendent; dans le cas contraire, elles livrent leurs armes ou succombent, d'après les derniers renseignements.

L'ennemi a 12,000 hommes de troupes régulières échelonnées de Guanajuato à San Juan del Rio, poussant une avant-garde de 300 chevaux au-delà de Arroyozarco. Quant aux guerrillas il y en a un peu partout: mais ces moucherons sont peu a craindre, malgré toute leur audace pour le vol à main armée.

Tengo intención de operar con dos columnas rancesas, flanqueadas, á la derecha, por la División Mejía, fuerte de 1,400 hombres, y á la izquierda, por la División Márquez, fuerte de 3,500 hombres. Las dos columnas centrales seguirían: una el camino de México á Querétaro, la otra de Toluca á Querétaro, pasando por Ixtlahuaca y Amealco; la División Márquez podría extenderse hacia Maravatío y amenazar á Morelia, donde se dice no hay sino 500 caballos; pero es probable que las tropas regulares evacúen esta ciudad cuando vean que nuestras maniobras se dirigen sobre Querétaro.

Este orden de marcha tendrá la ventaja, sin apartarse de la regla: «dividirse para vivir, reunirse para combatir,» de poder amenazar los flancos de las posiciones que el enemigo haya fortificado;

J'ai l'intention d'opérer sur deux colonnes françaises flanquées à droite par la Division Mejia, forte de 1,400 hommes, à gauche par la Division Marquez, forte de 3,500 hommes. Les deux colonnes centrales suivraient; l'une la route de Mexico à Queretaro, l'autre de Toluca à Queretaro, passant par Ixtlahuaca et Amealco; la Division Marquez pouvant s'étendre vers Maravatio et menacer Morelia, où dit-on, il n'y aurait que 500 chevaux, mais il est probable que les troupes regulières évacuent ces villes quand elles verront notre manoeuvrement prononcé sur Queretaro.

Cet ordre de marche aura l'avantage, sans s'écarter de cette règle: «se diviser pour vivre, se réunir pour combattre,» de pouvoir menacer les flancs des positions que l'ennemi aurait fortifiées; en un mot, de manoeuvrer l'aile

en una palabra, maniobrar el ala derecha ó el ala izquierda hacia adelante, según las circunstancias. Muy probablemente iré con la columna de Toluca, á fin de dirigir bien á Márquez y dar un buen golpe, si encuentro la ocasión.

El General Douay seguirá el camino de México á Tepeji, con la mayor parte de la impedimenta, y yo arreglaré mi marcha de manera de permanecer en comunicación con él, pero para aprovechar- -

Negocios civiles.

- -
- -

(*Bazaine.*)[1]

1 Toda la minuta está escrita de puño y letra del Gral. Bazaine.

droite ou l'aile gauche en avant selon les circonstances. J'irai très probablement avec la colonne de Toluca, afin de bien diriger Marquez et de frapper un bon coup de massue.

Si j'en trouve l'occasion, le Général Douay suivrait la route de Mexico à Tepeji, avec la plus grande partie des impedimenta, et je réglerai ma marche de façon à rester en communication avec lui, mais à profiter- - - - - - - - -

Affaires civiles.

- -
- -

(*Bazaine*)[1]

1 Toute cette minute est écrite de la main du Gal. Bazaine.

XVIII

MINUTA DE CARTA DEL GRAL. BAZAINE AL MINISTRO DE NEGOCIOS EXTRANJEROS FRANCES SOBRE LA INTRANSIGENCIA POLITICA DE LA REGENCIA Y LAS MIRAS DEL GRAL. DOBLADO.

(*Traducción*).

MEXICO, 8 DE OCTUBRE DE 1863.

Señor Ministro:

He tenido el honor de recibir las cartas 3 y 4 [dirección política], y S. E. puede estar persuadido de que, inspirándome en las instrucciones que se sirve exponerme, haré todo lo posible para inculcarlas á la Regencia, pero sobre todo para ponerlas en práctica.

El decreto sobre el secuestro ha sido promulgado; después de muchas tramitaciones, paciencia, demostraciones amigables, guerra sorda, la Regencia ha cedido al fin, pero muy á su pesar.

(MEXICO,) 8 OCTOBRE 1863.

Monsieur le Ministre:

J'ai eu l'honneur de recevoir les lettres 3 et 4 [direction politique], et V. E. peut être persuadée que m'inspirant des instructions qu'elle expose je ferai tout mon possible pour les inculquer à la Régence, mais surtout les mettre en pratique.

Le décret sur le séquestre est rapporté; après bien des démarches, de la patience, des démostrations amicales, de guerre lasse, la Régence a cedé, mais à contre-coeur.

Este sencillo negocio indica á S. E. las luchas que será preciso sostener cuando pidamos la reorganización del Estado Civil, que no se vuelva á tratar de la venta de los bienes del Clero, magistrados que juzguen según sus conciencias y las leyes, que no se obre reaccionariamente en los actos administrativos, etc., etc. Es bien difícil marchar prontamente con una venda sobre los ojos, y la Regencia está en esas circunstancias, de buena fe, sin duda; pero persuadida de que este país no ha hecho bastantes progresos para conservar las leyes llamadas de Reforma, promulgadas por el Gobierno del partido liberal. Toda la cuestión de conciliación está en esto, y los liberales permanecerán separados, los más exaltados con las armas en la mano, en tanto que el partido que está hoy en el poder, no declare, de manera que pueda probarse con los hechos, que está dispuesto á conservar lo

Cette simple affaire indique à V. E. les luttes qu'il faudra soutenir quand nous allons demander la réorganisation de l'Etat Civil, de ne pas revenir sur la vente des biens du Clergé, des magistrats qui jugent d'après leur conscience et les lois, de ne pas faire de réaction dans leurs actes administratifs, etc., etc. Il est bien difficile de marcher vite avec un bandeau sur les yeux, et la Régence en est là, de bonne foi, sans aucun doute, mais persuadée que ce pays n'a pas fait assez de progrès pour conserver les lois dites de réformes, promulguées par le Gouvernement du parti libéral. Toute la question de conciliation est là, et les libéraux resteront à l'écart, les plus exaltés les armes à la main, tant que le parti aujourd'hui au pouvoir ne déclarera pas de manière à être prouvée par les faits qu'il est

que ha sido bien hecho por los liberales, que no es ni odioso ni retrógrado.

Los extranjeros son casi todos del partido liberal y no dejan de influir sobre éste, en su conducta relativa al nuevo Gobierno, asegurándole que las potencias interesadas en la cuestión mexicana, no podrán reconocer como un hecho realizado, entrañando el resto de la Nación, los votos de la Asamblea de México. Se esperan, pues, de una parte y de otra, noticias de Europa, del Archiduque Maximiliano, á fin de tomar actitudes más resueltas. Se asegura que este Príncipe ha hecho decir aquí, en una carta del Sr. Hidalgo, que desea que se prepare el Castillo de Chapultepec, donde quiere habitar sin lujo, pero cómodamente. Se dice también, que debe enviar dentro de poco una constitución. Lo mejor sería su llegada, porque es-

disposé à conserver ce qui a été fait de bon par les libéraux, qu'il n'est ni haineux ni rétrogade.

Les étrangers sont presque tous du parti libéral et ne manquent pas d'influencer ce parti dans sa conduite vis à vis du nouveau Governement en l'assurant que les puissances intéressées dans la question mexicaine, ne pourront reconnaître comme un fait établi, entraînant le reste de la Nation, les votes de l'Assemblée de Mexico. On attend donc de part et d'autre les nouvelles d'Europe, de l'Archiduc Maximilieu, afin de prendre des allures plus décidées. On assure que ce Prince a fait dire ici, par une lettre de Mr. Hidalgo, qu'il désire que l'on prépare le Chateau de Chapultepec, où il veut habiter sans luxe, mais confortablement. On dit aussi qu'il doit envoyer sous peu une constitution. La meilleure serait son arrivée, car je suis persua-

toy persuadido de que los hombres del país, una vez relegados á segundo término los jefes de los dos partidos, entablarán asaltos al trono para obtener los altos empleos, los honores, inclusive los títulos.

Desde hace algún tiempo se me asegura que Doblado dejaba descubrir la idea de que no está lejos de declararse por la Intervención. He tratado, pues, de conocer entre sus amigos lo que había de cierto en estas expansiones, hechas intencionalmente, sin duda, pero de las que debía aprovecharme para levantar el velo político; y ha resultado la siguiente declaración comunicada á un confidente:

«Volver al punto de partida, reconociendo francamente los principios conquistados por la revolución, es decir, poner en práctica las leyes llamadas de Reforma; anular á la Regencia y sus actos, por

dé que les hommes du pays, une fois relégués au second plan les têtes de deux partis, livreraient des assauts au trône pour obtenir de hauts emplois, des honneurs y compris des titres.

Depuis quelque temps on m'assurait que Doblado laissait percer l'idée qu'il ne serait pas éloigné de se déclarer pour l'Intervention, j'ai donc du chercher à connaître ce qu'il y avait de fondé dans ses expansions vis à vis de ses amis, faites sans doute à dessein, mais dont je devais profiter pour lever le voile politique et il en est résulté la déclaration suivante faite à un confident:

«Revenir au point de départ en reconnaissant franchement les principes conquis par la révolution, c'est à dire, remettre en pratique les lois dites de la Réforme; annuler

la razón de que es preciso consultar desde luego la opinión pública por medio de un sufragio universal, á fin de llegar á saber qué forma de gobierno desea el país; y en fin, el establecimiento de un gobierno provisional, al frente del cual se colocaría, si él lo deseaba, el Comandante del Ejército francés, quien se encargaría de organizar todos los servicios de la administración pública y preparar el sufragio universal, suspendiendo toda hostilidad y movimiento armado.»

Su Excelencia juzgará, por esta exposición de las ideas del hombre más capaz del partido liberal, pero también el más maula, según se dice, de la línea política que quiere seguir este partido, y se persuadirá, como lo estoy yo hoy, de que no hay que fundar grandes esperanzas en la conciliación para

la Régence et ses actes, par la raison qu'il faut d'abord consulter l'opinion publique au moyen d'un suffrage universel, afin d'arriver à savoir quelle forme de gouvernement désire le pays et enfin l'établissement d'un gouvernement provisoire à la tête duquel se placerait, s'il le voulait, le Commandant de l'Armée française, qui se chargerait d'organiser toutes les branches d'administration publique et de préparer le suffrage universel, suspendant toute hostilité et mouvement armé.»

V. E. jugera, par cet exposé des idées de l'homme le plus adroit du parti libéral, mais aussi le plus fourbe, dit-on, la ligne politique que veut suivre ce parti, et sera persuadée comme je le suis aujourd'hui, qu'il n'y a pas grand espoir à fonder sur la conciliation, pour organiser

organizar sólidamente este p......... [1] país; no por esto dejaré de continuar mis esfuerzos para cumplimentar sus intenciones á este respecto y llevar á buen fin la política tan generosa de nuestro Emperador.

El señor De Saligny ha solicitado de mí quedardarse para el arreglo de negocios particulares; he creído deber acceder á su petición.

(*Bazaine*).

1 Una rotura del papel impide ver las demás letras de esta palabra.

solidement ce p..... [1] pays; je n'en continuerai pas moins à faire mes efforts pour remplir vos intentions à cet égard et mener à bien la politique si généreuse de notre Empereur.

Mr. De Saligny m'a demandé à rester pour affaires particulières, j'ai cru devoir accéder à sa demande.

(Bazaine.)

1 Une déchirure du papier empêche de voir les autres lettres de ce mot.

XIX

MINUTA DE CARTA DEL GRAL. BAZAINE AL MINISTRO DE LA GUERRA FRANCES, EN QUE LE COMUNICA SU PLAN DE CAMPAÑA Y LE INFORMA DE LA CONSTRUCCION DEL FERROCARRIL DE VERACRUZ Y DE VARIAS LINEAS TELEGRAFICAS.

(*Traducción.*)

MEXICO, 8 DE OCTUBRE DE 1863.

Señor Mariscal:

Su Excelencia el Mariscal Forey ha salido de México, el día 4, escoltado por el 18º Batallón de Cazadores y el Escuadrón de Húsares. Su intención es conservar estas tropas hasta la Soledad. Comencé á funcionar el 1º de octubre y desde entonces tengo el honor de mandar el Cuerpo de Ejército, así como las tropas mexicanas.

Antes de emprender las operaciones en el interior, debo reunir los destacamentos y asegurar mis

(MEXICO,) 8 OCTOBRE 1863.

Monsieur le Maréchal:

S. E. le Maréchal Forey a quitté Mexico, le 4, escorté par le 18me. Bataillon de Chasseurs et l'Escadron de Hussards. Son intention est de garder ces troupes jusqu'à la Soledad. J'ai été mis à l'ordre le 1er. octobre, et dès ce jour j'ai l'honneur de commander le Corps d'Armée, ainsi que les troupes mexicaines.

Avant d'entreprendre les opérations dans l'intérieur, je dois rallier les détachements et assurer mes communica-

comunicaciones por una reorganización de las plazas ó puestos encargados de guardarlas. Estas nuevas disposiciones están en vías de ejecución, y espero estar listo del 20 al 25 del corriente. Podré movilizar doce batallones de 500 hombres, seis escuadrones de 100 sables, la artíllería y el cuerpo de ingenieros necesario; por último, los medios de transporte suficientes para los servicios administrativos y para llevar víveres para veinte días y cebada para ocho ó diez; el país nos ayudará á vivir, aún cuando está arruinado, se dice, por el enemigo y por una mala cosecha, causada por la sequía de este año.

Además de las tropas francesas tendré una pequeña división del General Mejía, cuyo efectivo es apenas de 1,500 combatientes, y la mayor parte de la División del General Márquez, 3,500 combatientes aproximadamente, porque envío dos bata-

tions par une réorganisation des places ou postes chargés de les garder. Ces nouvelles dispositions sont en cours d'exécution, et j'espère être paré du 20 au 25 courant. Je pourrai mobiliser douze bataillons de 500 hommes; six escadrons de 100 sabres; l'artillerie et le Génie nécessaire; enfin, les moyens de transport suffisants pour les services administratifs et emporter vingt jours de vivres, huit ou dix d'orge: le pays nous aidera à vivre, quoiqu'il soit ruiné, dit-on, par l'ennemi et une mauvaise récolte par suite de la sécheresse de cette année.

Avec les troupes françaises j'aurai la petite Division du Général Mejia, dont l'effectif est à peine de 1,500 combattants, et la plus grande partie de la Division du Général Marquez, 3,500 combattants environ, parce j'envoie deux bataillons, deux escadrons, quatre pièces de cette Division

llones, dos escuadrones y cuatro piezas de esta División á ocupar á Perote y Jalapa, á fin de cubrir la derecha de nuestra línea de operaciones. Cuando se haya efectuado el movimiento hacia adelante, las tropas mexicanas estarán destinadas á maniobrar sobre mis flancos, sin alejarse demasiado, porque llegada la ocasión, tienen todavía necesidad de nuestro apoyo, y sería imprudente lanzarlas solas al interior.

El enemigo se concentra de Querétaro á San Juan del Río, y se le atribuye un efectivo de 12,000 hombres, de tropas regulares provistas de buena artillería, á las cuales sirven de descubierta las numerosas bandas de guerrillas de que está cubierto todo el país.

El reclutamiento del Ejército mexicano es casi nulo, y la Regencia cuenta con las operaciones del interior para aumentarlo. Todavía hay adhesiones

occuper Perote et Jalapa, afin de couvrir la droite de notre ligne d'opérations. Quand le mouvement en avant sera prononcé, les troupes mexicaines sont destinées à manoeuvrer sur mes flancs, sans trop s'éloigner, car elles ont encore besoin de notre appui, le cas échéant, et il serait imprudent de les lancer seules dans l'intérieur.

L'ennemi se concentre de Queretaro à San Juan del Rio, et on lui donne un effectif de 12,000 hommes, troupes régulières, munies d'une bonne artillerie et éclairées au loin par des bandes nombreuses de guérrillas dont tout le pays est couvert.

Le recrutement de l'Armée mexicaine est presque nul, et la Régence compte sur les opérations dans l'intérieur pour l'augmenter. Il en est de même des adhésions au

al nuevo Gobierno; no se producirán sino después de los éxitos militares, mediando la política.

Los 4,000 fusiles de que hace mención su carta de 31 de agosto, han llegado y se han distribuído desde hace largo tiempo: una carta del Estado Mayor pondrá á Su Excelencia al corriente de su empleo. En cuanto á los gastos hechos para vestir á las tropas mexicanas, creo que alcanzan ya cerca de tres millones de francos; pero no se podía obrar de otro modo: el Intendente ha debido rendir cuentas á Su Excelencia.

Se trabaja activamente en la construcción del ferrocarril adelante de la Soledad, y voy á reforzar los talleres haciendo bajar de Puebla los 700 prisioneros que han quedado allí.

He dado orden para que el telégrafo quede establecido inmediatamente desde Veracruz hasta la

nouveau Gouvernement; elles ne se produiront qu'après des succès militaires, la politique aidant.

Les 4.000 fusils dont il est fait mention dans votre lettre du 31 août, sont arrivés et distribués depuis longtemps: une lettre de l'Etat-Major mettra V. E. au courant de leur emploi. Quant aux dépenses faites pour l'habillement des troupes mexicaines, je crois qu'elles atteignent déjà près de trois millions de francs; mais on ne pouvait faire autrement: l'Intendant a dû en rendre compte à Votre Excellence.

On travaille activement au chemin de fer au delà de la Soledad, et je vais renforcer les ateliers, en y faisant descendre de Puebla les 700 prisonniers qui y sont restés.

J'ai donné des ordres pour que le télégraphe soit établi

Soledad, después, desde este punto hasta Orizaba; y en fin, desde esta ciudad hasta Puebla.

Hago preparar igualmente el material necesario para la línea de México á Querétaro, y se instalará cuando yo me dirija hacia adelante. Los anticipos han sido hechos por los financieros mexicanos á los adjudicatarios de estas líneas, que hasta hoy no han podido construirlas por falta de fondos y de seguridad.

Los 3,000 hombres anunciados vendrán muy á propósito, porque voy á verme obligado á hacer repatriar cerca de 500 hombres, cuya constitución está de tal manera deteriorada, que atestan los hospitales y no podrán restablecerse sino en Francia.

(*Bazaine*).

immédiatement de Veracruz à la Soledad, puis, de ce point à Orizaba; et enfin, de cette ville à Puebla.

Je fais également préparer le matériel nécessaire à la ligne de Mexico à Queretaro, et on l'installera quand je me porterai en avant. Les avances sont faites par les finances mexicaines aux adjudicataires de ces lignes, qui jusqu'à présent n'ont pu les exécuter faute de fonds et de securité.

Les 3,000 hommes annoncés viendront à propos, car je vais être obligé de faire rapatrier près de 5,000 hommes, dont la constitution est tellement délabrée, qu'ils encombrent les hôpitaux et ne peuvent se rétablir qu'en France.

(*Bazaine*.)

XX

MINUTA DE CARTA DEL GRAL. BAZAINE AL MINISTRO DE GUERRA FRANCES, EN QUE LE INFORMO DE ALGUNAS FUNCIONES DE ARMAS.

(*Traducción*).

MEXICO, 10 DE OCTUBRE DE 1863 [A LAS 10 DE LA MAÑANA].

(Sr. Ministro de la Guerra.)

Aprovecho un correo inglés que se dirige de México á Veracruz, para enviar á Su Excelencia algunos nuevos detalles y rendirle cuenta de los datos que me han llegado á última hora.

Como lo había yo pensado, las bandas de guerrilleros se encierran en la tierra caliente y cubren el campo. Una de estas bandas, salida de Jalapa, atacó, el 2 de octubre, el convoy del ferrocarril entre Veracruz y Tejería. Una descarga hecha por

(MEXICO,) 10 OCTOBRE 1863 [10 HEURES DU MATIN.]

(Mr. le Ministre de la Guerre:)

Je profite d'un courrier anglais qui se rend de Mexico à Veracruz, pour envoyer a V. E. quelques détails nouveaux et lui rendre compte des renseignements qui me sont parvenus au dernier moment.

Ainsi que je l'avais pensé, les bandes de guerilleros se referment dans les terres chaudes et couvrent la campagne. Une de ces bandes, partie de Jalapa, a attaqué le 2 octobre le convoi du chemin de fer entre Veracruz et la Tejeria. Une décharge faite par les guerilleros a atteint

los guerrilleros alcanzó á algunos hombres de la escolta. Tengo el pesar de anunciar á Su Excelencia que el señor de Ligier, jefe de Batallón del Regimiento Extranjero, que se encontraba en el tren como simple pasajero, fué muerto.

El mismo día, una emboscada preparada por el enemigo sorprendió á la tropa de caballería del Comandante Murciaqui, quien sucumbió en la lucha con quince de los suyos.

Del lado de Pachuca, en Atotonilco el Grande, una partida enemiga vino á atacar de noche al 5º Batallón de tropas de la División Márquez, que estaba acantonada en este punto. El enemigo fué rechazado después de haber padecido pérdidas sensibles.

Todas las noticias que me llegan, tienden á confirmar el movimiento de centralización de las fuerzas liberales hacia Querétaro y San Juan del Río.

quelques hommes de l'escorte. J'ai le regret de vous annoncer que Mr. De Ligier, Chef de Bataillon au Régiment Etranger, qui se trouvait dans le train comme simple voyageur, a été tué.

Le même jour, une embuscade tendue par l'ennemi surprenait la troupe de cavalerie du Commandant Murciaqui, qui a succombé dans la lutte avec 15 des siens.

Du côté de Pachuca à Atotonilco el Grande un parti ennemi est venu attaquer de nuit le 5me. Bataillon de troupes de la Division Marquez, qui était cantonné sur ce point. L'ennemi a été repoussé après avoir subi des pertes sensibles.

Toutes les nouvelles qui me parviennent tendent à confirmer le mouvement de centralisation des forces libérales vers Queretaro et San Juan del Rio. J'ai envoyé des

He enviado espías en todas direcciones y estoy listo para partir con mis tropas cuando haya podido reunir los elementos necesarios para la organización de mis columnas.

(*Bazaine.*)

XXI

MINUTA DE OFICIO DEL GRAL. BAZAINE AL PRESIDENTE DE LA REGENCIA DE MEXICO, SOBRE LA PROTECCIÓN AL HOSPICIO DE POBRES.

(*Traducción.*)

MEXICO, 10 DE OCTUBRE (DE 1863.)

Señor Presidente (de la Regencia):

Acabo de recibir una carta de Su Excelencia el señor Mariscal Forey, quien me escribe desde Puebla y me da excelentes detalles sobre su marcha.

espions dans toutes les directions et je me tiens prêt à partir avec mes troupes dès que j'aurai pu réunir les éléments nécessaires à l'organisation de mes colonnes.

(*Bazaine.*)

(MEXICO,) 10 OCTOBRE 1863.

(Mr. le Président de la Régence:)

Je viens de recevoir une lettre de S. E. Mr. le Maréchal Forey, qui m'écrit de Puebla et me donnè d'excellents détails sur sa route.

El Mariscal me recuerda diversas recomendaciones y, entre otras, insiste sobre el establecimiento del hospicio de pobres.

En una visita que hizo á este establecimiento, la víspera ó antevíspera de su partida, el Mariscal quedó muy impresionado por el afecto que las jóvenes huérfanas demostraban á las señoras directoras é institutrices. Estas jóvenes le pidieron de rodillas que las tomase bajo su protección y que velase para que no les robasen á *sus madres*.

Me apresuro á poner en conocimiento de Su Excelencia la expresión del deseo del Mariscal, que es ver respetado el deseo de estas huérfanas.

No sé que se trate de substituir con otras señoras á las que dirigen hoy el establecimiento; pero estoy cierto de que Su Excelencia tendrá á bien recordar, si se presenta la ocasión para ello, la

Le Maréchal me rappelle diverses recommendations et, entre autres, insiste sur l'établissement de l'hospice des pauvres.

Dans une visite qu'il fit dans cet établissement, la veille ou l'avant-veille de son départ, le Maréchal fut touché de l'affection que les jeunes orphelines portaient aux dames directrices et institutrices. Ces jeunes filles lui demandèrent à genoux de les prendre sous sa protection et de veiller à ce que on ne leur enlevât pas *leurs mères*.

Je m'empresse de porter à la connaissance de V. E. l'expression du désir du Maréchal, qui est de voir respecté le voeu de ces orphelines.

Je ne sache pas qu'il soit question de substituer d'autres dames a celles qui dirigent aujourd'hui l'établissement des orphelines; mais je suis persuadé que V. E. voudra bien, si l'occasion s'en présente, se rappeler la protection dont

protección con que el Mariscal favorecía el hospicio de pobres, protección que yo tendría mucho gusto de continuar á estas interesantes niñas.

(*Bazaine.*)

XXII

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Gral. Vicario, sobre la conveniencia de no diseminar las tropas franco-mexicanas.

(*Traducción.*)

Mexico, 10 de octubre de 1863.

General (Juan) Vicario.

Cuernavaca.

He leído con mucho interés la carta que me escribió U., de Iguala, con fecha 6 de octubre actual.

Reconozco con U. que los esfuerzos del enemi-

le Maréchal couvrait l'hospice des pauvres, protection que je serai heureux de continuer à ces intéressantes jeunes filles.

(*Bazaine.*)

(Mexico,) 10 octobre 1863.

Général (Juan) Vicario:

Cuernavaca.

J'ai lu avec beaucoup d'intérêt la lettre que vous m'avez écrite d'Iguala, à la date du 6 octobre courant.

Je reconnais avec vous que les efforts de l'ennemi dans

go en los alrededores de Cuernavaca merecen llamar la atención; sin embargo, me permito hacer observar á U. que no podemos ocuparnos en este momento de oponer tropas á las fuerzas que se presentan de ese lado. Extender nuestra línea, ya tan alargada por la necesidad de guardar nuestra base de operaciones, sería una falta militar. No podemos tener nuestra derecha en Veracruz y nuestra izquierda en el Pacífico.

Tenemos delante de nosotros hacia el Norte del Imperio, concentraciones de tropas, las cuales debemos de tener en cuenta desde luego, reservándonos volver después sobre las bandas que infectan las diversas comarcas del país. Pero es necesario saber hacer la parte del fuego, como se dice en Francia, y salvar primeramente los grandes intereses nacionales, para ocuparse en seguida de los detalles.

les environs de Cuernavaca méritent d'attirer l'attention; toutefois, je veux vous faire observer que nous ne pouvons pas dans ce moment nous occuper d'opposer des troupes aux forces qui se montrent de ce côté. Etendre notre ligne, déjà si allongée par la nécessité de garder notre base d'opérations, serait une faute militaire. Nous ne pouvons avoir notre droite à la Veracruz et notre gauche au Pacifique.

Nous avons devant nous, vers le Nord de l'Empire, des concentrations de troupes, avec lesquelles nous devons d'abord compter, nous réservant de revenir ensuite sur les bandes qui infectent les diverses contrées du pays. Mais il faut savoir faire la part du feu, comme l'on dit en France, et sauver d'abord les grands intérêts généraux, pour s'occuper ensuite des détails.

Aténgome, pues, al texto de las instrucciones primeras que U. ha recibido; ocúpese de guardar á Cuernavaca, Matamoros é Iguala y no piense en extenderse. La táctica del enemigo es llevarnos á la diseminación de nuestras fuerzas, cuyas consecuencias desastrosas temo.

Repito á U. que cuando haya concluído con las tropas regulares del Norte del Imperio, pensaré en las operaciones que necesita la presencia de esas bandas que U. señala.

(Bazaine).

Je m'en tiens donc au texte des instructions premières que vous avez reçues; occupez et gardez Cuernavaca, Matamoros et Iguala et ne songez pas à vous étendre. La tactique de l'ennemi est de nous amener à une dissémination de nos forces, dont je redoute les conséquences fâcheuses.

Je vous le répète, qnand j'en aurai fini avec les troupes régulières du Nord de l'Empire, je songerai aux opérations que nécessite la présence de ces bandes que vous me signalez.

(Bazaine.)

XXIII

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL CORONEL LOPEZ, EN QUE OPINO QUE LOS PRISIONEROS NO DEBIAN SER INCORPORADOS EN EL REGIMIENTO DE LA GUARDIA IMPERIAL.

(*Traducción.*)

MEXICO, 10 DE OCTUBRE DE 1863.

Coronel (Miguel) López.

Acabo de recibir su carta de fecha 9 del presente, en la cual me manifiesta U. el deseo de incorporar en su Regimiento de la Guardia á algunos soldados que se encuentran en el depósito de prisioneros.

Como ha sucedido ya varias veces que distintos prisioneros incorporados se hayan aprovechado de su libertad para desertar, soy de opinión que los que hayan servido al enemigo no deben ser incor-

(MEXICO,) 10 OCTOBRE 1863.

Colonel (Miguel) Lopez:

Je viens de recevoir votre lettre à la date du 9 courant, par laquelle vous me manifestez le désir d'incorporer dans votre Régiment de la Garde quelques soldats qui se trouvent au dépôt de prisonniers.

Comme plusieurs fois déjà il est arrivé que plusieurs prisonniers incorporés ont profité de leur liberté pour déserter, je suis d'avis que ceux qui ont servi l'ennemi ne

porados en nuestras filas y menos en la Guardia Imperial; el complemento de los hombres de U. debe ser tomado de los otros cuerpos, como se hace en Francia, siendo considerada como una recompensa la incorporación en la Guardia.

(*Bazaine*).

XXIV

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL GRAL. DE BERTHIER SOBRE LA DEFENSA DE CHAPA DE MOTA, UNA VICTORIA DEL GRAL. MEJIA Y OTROS ASUNTOS MILITARES.

(*Traducción.*)

MEXICO, 13 DE OCTUBRE DE 1863.

General (Jorge Luis) de Berthier.

Toluca.

No he recibido sino hasta hoy en la mañana la carta de U. del día 10, escrita á las seis de la maña-

doivent pas être incorporés dans vos rangs et moins dans la Garde Impériale; le complément de vos hommes doit être pris dans les autres corps, comme l'on fait en France, l'incorporation dans la Garde étant considérée comme une récompense.

(Bazaine.)

(MEXICO,) 13 OCTOBRE 1863.

Général (George Louis) de Berthier.

Toluca.

Je n'ai reçu que ce matin votre lettre du 10, à six heures du matin; déjà j'avais appris, par votre lettre du 11, à neuf

na; yo había sabido ya, por su carta del 11, escrita á las nueve de la noche y continuada el 12 á las dos de la mañana, que U. no pudo enviar tropas en socorro de Chapa de Mota. Ayer en la tarde dí orden al General Márquez de que enviase de San Pedro Azcapotzaltongo 400 hombres en dirección de Chapa de Mota; ocho leguas separan estos dos puntos, y espero que esta tropa habrá llegado á tiempo para prestar apoyo á esta población.

Un oficial de la Guardia de Seguridad de Chapa de Mota llegó ayer á México. La ciudad había rechazado un ataque y esperaba otro encuentro con fuerzas mucho más considerables [aproximadamente 800 hombres]. Todas estas bandas tratan de penetrar en Monte Alto y es urgente incomodarlas para salvar los alrededores de México.

El General Mejía acaba de obtener una ventaja

heures du soir et continuée le 12 à deux heures du matin, que vous n'aviez point pu envoyer de troupes au secours de Chapa de Mota. J'ai donné hier au soir l'ordre au Général Marquez d'envoyer de San Pedro Azcapuzaltengo (sic) 400 hommes dans la direction de Chapa de Mota; 8 lieues séparent ces deux points, et j'espère que cette troupe sera arrivée à temps pour prêter appui à cette population.

Un officier de la Garde de Sureté de Chapa de Mota est arrivé hier à Mexico; la ville avait repoussé une attaque et s'attendait à une autre engagée avec des forces bien plus considérables [environ 800 hommes.] Toutes ces bandes cherchent à pénétrer dans le Monte Alto et il est urgent de les en empêcher pour sauvegarder les environs de Mexico.

Le Général Mejia vient de remporter à Actopan un

en Actopan sobre las partidas enemigas reunidas de este lado; es posible que esto modere durante algunos días el ardor de los liberales, que han perdido una treintena de hombres, no mal armados, 50 prisioneros, entre ellos, dos tenientes coroneles y jefes de escuadrón, y 80 caballos. Esta noticia ha suspendido la orden que yo iba á dar, de hacer partir para Toluca el 20º Batallón de Cazadores de á Pie, un escuadrón y dos secciones de artillería. Sin embargo, no tardaré en dirigir estas tropas por este lado y pondré en marcha sobre Tepeji la Brigada del General L'Heriller.

Envío espías á Maravatío y del lado de Morelia. Me esfuerzo principalmente por tener detalles sobre los efectivos y la composición de las tropas que ocupan los diversos puntos y los nombres de los comandantes de ellas.

avantage sur les parties ennemies réunies de ce côté: il est possible que cela modère pendant quelques jours l'ardeur des libéraux, qui ont perdu une trentaine d'hommes, pas mal d'armes, 60 prisonniers, dont deux lieutenants colonels et chefs d'escadron, et 80 chevaux. Cette nouvelle a suspendu l'ordre que j'allais donner de faire partir pour Toluca le 20me. Bataillon de Chasseurs à Pied, un Escadron et deux sections d'Artillerie. Toutefois, je ne tarderai pas à acheminer ces troupes de ce côté et je mettrai en marche sur Tepeji la Brigade du Général L'Hériller.

J'envoie des espions à Maravatio et du côté de Morelia. Je m'efforce principalement d'avoir des détails sur les effectifs, la composition des troupes qui ocupent les divers points, et les noms des commandants de ces troupes.

Renuevo la orden de satisfacer las reclamaciones de Navarrete; hablaré de ellas muy severamente mañana en la mañana al Jefe de Estado Mayor General.

El General Márquez me ha pedido que nombre al General Castro Comandante de los depósitos de su División en Toluca; mi intención es confiarle, al mismo tiempo, el mando del Distrito. Veré á este Oficial General antes de su partida y le daré mis instrucciones.

Recibo siempre las mismas noticias de San Juan del Río. Las tropas enemigas han ensanchado su movimiento hacia la Huasteca y parece quieren amenazar á Pachuca y el distrito de las minas de Real del Monte. Aymard y el General Mejía son bastante fuertes para contenerlos, con tanta más razón cuanto que en este momento el 81º de Línea

Je renouvelle l'ordre de faire droit aux réclamations de Navarrete; j'en parlerai, demain matin, très sévèrement au Chef d'Etat Major Général.

Le Général Marquez m'a demandé de nommer le Général Castro, Commandant des dépôts de sa Division à Toluca; mon intention est de lui confier, en même temps, le commandement du District. Je verrai cet Officier Général avant son départ et je lui donnerai mes instructions.

Je reçois toujours les mêmes nouvelles de San Juan del Rio. Les troupes ennemies ont prolongé leur mouvement vers la Huasteca et semblent vouloir menacer Pachuca et le district des mines de Real del Monte. Aymard et le Général Mejia sont assez forts pour les retenir, d'autant plus que dans ce moment le 81me. de Ligne a évacué

ha evacuado á Tlaxcala y Huamantla y viene sobre Tulancingo por los llanos de Apam, para de allí replegarse á México.

Todos mis preparativos se terminan, pero no estaré listo antes del 25 ó 30. Las aguas, que han vuelto á restablecerse después de algunos días, inundan de nuevo los caminos; dejaremos tiempo á éstos para secarse antes de emprender nuestra marcha.

No tengo otras noticias de tierra caliente ni del Mariscal, que ha debido llegar á Orizaba. Las tropas que he enviado sobre Jalapa dejarán á Puebla mañana, para ir á pernoctar á Acajete, y estarán, el 18, en Perote y, el 20, en Jalapa. Un destacamento ocupará á Puente Nacional; de suerte que la ocupación de estos puntos, juntamente con la de Huatusco, no permitirá á las guerrillas permanecer en el triángulo que ocupan actualmente.

Tlaxcala et Huamantla et vient sur Tulancingo par los llanos de Apan pour de-là rallier Mexico.

Tous mes préparatifs se terminent, mais je ne serai pas prêt avant le 25 où le 30. Les pluies, qui ont repris depuis quelques jours, abîment de nouveau les routes; nous leur laisserons le temps de se refaire avant d'entreprendre notre marche.

Je n'ai point d'autres nouvelles de la terre chaude, ni du Maréchal, qui à dû arriver à Orizaba. Les troupes que j'ai envoyées sur Jalapa quitteront Puebla demain, pour aller coucher à Acajete, et seront, le 18, à Perote, le 20, à Jalapa. Un détachement occupera Puente Nacional; de sorte que l'occupation de ces points, conjointement avec celle de Huatusco ne permettront guère aux guerillas de rester dans le triangle qu'elles tiennent aujourd'hui.

Ayer ví al Arzobispo Labastida; es un hombre ilustrado y está perfectamente al tanto de las intenciones y voluntad del Emperador. Ha visto al Archiduque Maximiliano, quien no vendrá á este país sino hasta que esté pacificado y después de un nuevo voto de la Nación. No podía ser de otro modo.

Hago los mayores esfuerzos para apresurar la organización del Ejército mexicano, que es uno de los puntos esenciales á cuya realización he consagrado todos los medios posibles.

(*Bazaine*).

J'ai vu hier l'Archevêque Labastide; c'est un homme éclairé et parfaitement au courant des intentions et des volontés de l'Empereur. Il a vu l'Archiduc Maximilien, qui ne viendra dans ce pays que lorsqu'il sera pacifié et après un vote nouveau de la Nation. Il n'en pouvait guère être autrement.

Je hâte de tous mes efforts l'organisation de l'Armée mexicaine; c'est là un des points essentiels à l'accomplissement duquel je consacrerai tous les moyens possibles.

(Bazaine.)

XXV

Comunicacion del Teniente Coronel De Briche al Gral. Bazaine, que contiene informes sobre la Contraguerrilla Dupin.

(*Traducción.*)

Cordoba, 13 de octubre de 1863.

Mi General:

Tengo el honor de contestar su carta confidencial de 1º de octubre, que no me ha llegado sino hasta el día 9 en la tarde.

Conforme á su carta, debía yo escribir al señor Coronel Dupín para hacerle saber por completo que U. me había encargado de un trabajo sobre la revista histórica y descriptiva de la Contraguerrilla. Escribí, pues, al señor Coronel, que, deseando yo poner en limpio algunas notas sobre México, esperaba de su benevolencia que se sirviese darme

Cordoba, 13 Octobre 1863.

Mon Général:

J'ai l'honneur de répondre à votre lettre confidentielle du 1er. octobre et qui ne m'est parvenue ici que le 9 au soir.

D'après votre lettre, je devais écrire à Mr. le Colonel Dupin pour lui faire savoir tout à fait que vous m'aviez chargé d'un travail sur le contrôle historique et descriptif de la Contreguerilla. J'écrivis donc à Mr. le Colonel que, désirant mettre au net quelques notes sur le Mexique, j'attendais de sa bienveillance qu'il voulut bien me donner

algunos detalles sobre la Contraguerrilla que mandaba. Pero, el 12 del presente, recibí su respuesta expresada en los siguientes términos:

«Mi querido Coronel:

«No sé de qué utilidad podrían serle los datos que me pide. Muchas gentes están predispuestas contra mis soldados, y en particular varios oficiales de la Legión; por tanto, no puedo, yo que amo y estimo á mis soldados, darle yo mismo los informes que de mí solicita, porque ignoro, porque no sé en qué pudieran serle útiles. De todos modos yo podría ser acusado de parcialidad y mis datos no serían para U. de ningún valor.—Sírvase U. aceptar, etc.»

He debido, pues, mi General, interrogar sin aparentar conceder importancia, á campesinos y militares, y he aquí lo que he podido recoger:

quelques détails sur la Contreguerilla qu'il commandait. Mais le 12 de ce mois, je reçus sa réponse ainsi conçue:

«Mon cher Colonel: Je ne sais de quelle utilité pourraient vous être les renseignements que vous me demandez. Beaucoup de gens sont prévenus contre mes soldats et en particulier plusieurs officiers de la Légion; ainsi je ne puis, moi qui aime et estime mes soldats, vous donner moi-même les renseignements que vous demandez, pourquoi je l'ignore, car je ne sais pas en quoi ils pourraient vous être utiles. Dans tous les cas, je pourrais être accusé de partialité et mes renseignements seraient pour vous de nulle valeur. Agréez, etc.»

J'ai donc dû, mon Général, questionner, sans avoir l'air d'y attacher de l'importance, et bourgeois et militaires, et voici ce que j'ai pu recueillir:

La Contraguerrilla del señor Coronel Dupín está formada por la tropa del señor Stoklin, que es conocida con el nombre de Guardia Urbana. Desde el mes de abril, el señor Coronel Dupín obtuvo del señor General en Jefe que se aumentara esta tropa hasta quinientos hombres, con autorización de acrecentar sus cuadros, seleccionándolos del Regimiento Extranjero y aún de los otros cuerpos; pero este efectivo de quinientos hombres no se ha alcanzado nunca, y hay motivo para suponer que el número de jinetes es de 180 [ciento ochenta] y el de infantes de 150 [ciento cincuenta]. La Caballería cuenta dos capitanes, dos tenientes y dos subtenientes. La Infantería está mandada por un capitán, un teniente y un subteniente. El Capitán que manda la Caballería, Sr. Sudri, es un ex-cabo ó subteniente de Cazadores de á Pie; se le tiene por

La Contreguerilla de Mr. le Colonel Dupin est formée de la troupe de Mr. Stoklin; cette troupe est connue sous le nom de Garde Urbaine. Dès le mois d'avril, Mr. le Colonel Dupin obtenait de Mr. le Général en Chef de porter cette troupe à cinq cents hommes, avec autorisation d'augmenter ses cadres en puisant dans le Régiment Etranger et même dans les autres corps; mais cet effectif de 500 hommes n'a jamas été atteint; il y a tout lieu de supposer que le nombre de cavaliers est de 180 [cent quatre-vingt] et les hommes d'Infanterie de 150 [cent cinquante.]

La Cavalerie compte deux capitaines, deux lieutenants et deux sous-lieutenants.

L'Infanterie est commandée par un capitaine, un lieutenant et un sous-lieutenant.

Le Capitaine qui commande la Cavalerie, Mr. Sudri, est un ex-caporal ou sous-officier de Chasseurs à Pied; on le

muy ignorante é incapaz de mandar; todo el mundo reconoce, por lo menos, que tiene valor. El Sr. Gineston, Teniente de Infantería de Marina, manda la Infantería con el grado de Capitán. Se habla poco de los otros oficiales, con excepción del Teniente de Infantería, que es un Ex-subteniente de Zuavos y que, se dice, rehusó una vez marchar contra el enemigo si no se le aumentaban diez pesos de sueldo.

La Contraguerrilla se compone principalmente de franceses, muchos soldados y algunos sargentos licenciados en México; por lo demás, ellos son lo mejor de la tropa. El resto se compone de desertores españoles [del Ejército del General Prim], y de un pequeño número de mexicanos. En los franceses están comprendidos algunos luisinianos que se han comprometido más bien por no morir de hambre que para guerrear.

dit très ignorant et incapable de commander; tout le monde néanmoins, reconnait qu'il a du courage. Mr. Gineston, Lieutenant d'Infanterie de Marine, commande l'Infanterie avec le grade de Capitaine. On parle peu des autres officiers, à l'exception du Lieutenant d'Infanterie, qui est un ancien Sous-officier de Zouaves et qui, dit-on, aurait refusé une fois de marcher à l'ennemi, si l'on n'augmentait pas ses appointement d'une dizaine de piastres.

La Contreguerilla se compose principalements de français, beaucoup de soldats et quelques sous-officiers libérés au Mexique; c'est du reste ce qu'il y a de meilleur dans la troupe. Le reste se compose de déserteurs espagnols [de l'Armée du Général Prim], et un petit nombre de mexicains. Dans les français sont compris quelques louisianais, qui se sont engagés plutôt pour ne pas mourir de faim que pour faire le coup de feu.

Todos los hombres están armados. La Infantería con carabina y sable bayoneta; estas armas han sido dadas por la Marina de Veracruz. La Caballería tiene sable, pistola y fusil corto; estas armas pertenecen al Gobierno francés. Los caballos y los arneses no son propiedad de los soldados: pertenecen al Estado.

La parte moral deja que desear. *Urbi et Orbi*, todo el mundo está de acuerdo en atribuir á esta tropa costumbres de pillaje, que no se ha tratado de reprimir. He oído decir con frecuencia que si esta tropa se encontrase á una legua del enemigo y á dos leguas de una manada de bueyes y de caballos, no vacilaría en escoger á estos últimos. Siempre de acuerdo con los díceres: Cotaxtla y Tlaliscoyan no habrían tomado las armas sino después de una visita de la Contraguerrilla y una multa

Tous les hommes sont armés. L'Infanterie a la carabine et le sabre bayonnette; ces armes ont été donnés par la Marine à Veracruz. La Cavalerie a le sabre, le pistolet et le mousqueton; ces armes appartiennent au Gouvernement français. Les chevaux et le harnachement ne sont pas la propriété des hommes: ils appartiennent à l'Etat.

La partie morale laisse à désirer. *Urbi et Orbi,* tout le monde est d'accord pour attribuer à cette troupe des habitudes de pillage, qu'on n'a pas essayé de réprimer. J'ai entendu dire bien souvent que si cette troupe se trouvait à une lieue de l'ennemi et à deux lieues d'un troupeau de boeufs et de chevaux, elle n'hésiterait pas à se choisir ces derniers. Toujours et d'après les on dit: Cotaxtla et Tlaliscoyan n'auraient pris les armes qu'après une visite de la Contreguerilla et une amende de cent piastres infligée

de cien pesos impuesta á un tal Rojas [este último está actualmente en conferencias con el señor Prefecto Político de Córdoba, para rendirse].

Otra multa de setecientos pesos dícese que fué impuesta á un tal Arévalo, de Coscomatepec.

Dícese aún que el convoy del ferrocarril no fué atacado, sino con el objeto de matar al jefe de la Contraguerrilla.

De todos estos rumores y de muchos otros, es preciso conceder la parte correspondiente á la exageración, al odio y á la envidia; una contraguerrilla es útil, muy útil, aún necesaria en la tierra caliente. Sería de desear que la composición activa de la tropa se moralice, se discipline; esto, creo, es una tarea, si no imposible, por lo menos muy difícil á causa de los hábitos contraídos, y es preciso unir á esto la dificultad de reclutamiento, por-

à un nommé Rojas [ce dernier est maintenant en pourparler avec Mr. le Préfet Politique de Cordoba pour se rendre.]

Une autre amende de 700 piastres aurait été infligée à un nommé Arèvalo de Coscomatepec.

On dit encore que le convoi du chemin de fer n'aurait été attaqué que dans le but de tuer le chef de la Contreguerilla.

De tous ces bruits et de bien d'autres, il faut faire la part de l'exagération, de la haine, de l'envie; une Contreguerilla est utile, très utile, nécessaire même dans les terres chaudes. Il serait à désirer que la composition agissante de la troupe soit moralisée, disciplinée; c'est, je crois, une tâche, sinon impossible, du moins très difficile à cause des habitudes contractées, et il faut encore joindre à cela la difficulté du recrutement, car on ne peut malheu-

que desgraciadamente no se puede desconocer que la contraguerrilla y la guerrilla tienen muchos puntos de contacto.

Cualquiera que sea el sueldo que se dé á la Contraguerrilla, ésta no será nunca bastante fuerte con tales elementos para ahogar el deseo ardiente de llenar su bolsa. Un jefe que tuviese la mano demasiado dura, provocaría la deserción; es, lo repito, mi General, una tarea difícil de cumplir el estar á la cabeza de una tropa de elementos tan heterogéneos y de tan extraña composición.

Su carta, mi General, me obliga á hacerle conocer toda mi manera de pensar; terminaré, pues, diciendo que este mando, cualquiera que sea la conducta del jefe, arroja sobre él algo de odioso: no debería estar sino en manos de un hombre extraño á Francia, ó, por lo menos, que no pertene-

reusement pas se le dissimuler, la Contreguerilla et la guerilla ont bien des points de contact.

Quelque que soit la solde que l'on donne à la Contreguerilla, elle ne sera jamais assez forte avec de tels éléments, pour étouffer chez eux le désir ardent de grossir leur bourse. Un chef qui aurait la main trop dure, provoquerait la désertion; c'est, je le répète, Mon Général, une tâche bien difficile à remplir que d'être à la tête d'une troupe d'éléments aussi hétérogènes et d'une aussi étrange composition.

Votre lettre, mon Général, me fait un devoir de vous faire connaître toute ma façon de penser; je terminerai donc en disant que ce commandement, quelle que soit la conduite du chef, rejette toujours sur lui quelque chose d'odieux: ne devrait être qu'entre les mains d'un homme étranger à la France, ou du moins, n'appartenant pas aux

ciese á los altos grados del Ejército, y que, en consecuencia, hubiera de estar bajo la vigilancia inmediata de los diferentes jefes militares sin que, no obstante, no se le diese cierta libertad de acción.

Perdone U., mi General, que le exprese quizá muy francamente mi manera de pensar; pero me atrevo á creer que, desde cualquier punto de vista que U. considere las cosas, no verá en mi conducta más que un deseo bien sincero de cumplir sus instrucciones.

Sírvase creer, mi General, en los sentimientos bien respetuosos de su muy incondicional,

A. de Briche (rúbrica),
Teniente Coronel en el Regimiento Extranjero.

Al señor General en Jefe. [1]

1 Escrita, toda, de puño y letra del Sr. De Briche.

hauts grades de l'Armée et par suite devant être sous la surveillance immédiate des différents chefs militaires, sans toutefois lui ôter une certaine liberté d'action.

Pardonnez-moi, mon Général, de vous exprimer peut-être trop crument ma manière de penser; mais j'ose croire que de quelque point de vue que vous envisagiez la chose, vous ne verrez dans ma conduite qu'un désir bien sincère de remplir vos instructions.

Veuillez croire, mon Général, aux sentiments bien respectueux de votre tout dévoué,

A. De Briche (rubrique.)
Lieutenant Colonel au Régiment Etranger.

Mr. le Général en Chef. [1]

1 Ecrit, toute, de la main de Mr. De Briche.

XXVI

Minuta de carta del Gral. Bazaine al Ministro de la Guerra frances, en que le informo del estado de defensa de Mexico y le transmitio las noticias recibidas acerca del Ejercito republicano.

(*Traducción.*)

(Mexico, segunda quincena de octubre de 1863.)

Señor Mariscal:

Negocios militares.

El movimiento de concentración de las Divisiones sobre Tepeji del Río y Toluca ha comenzado; pero no podré tomar la ofensiva sino hasta los primeros días de noviembre, porque quiero que todo esté bien organizado aquí, lo mismo que detrás de mí, antes de salir de México. Confío el mando de esta ciudad al señor General De Neigre, quien

(Mexico, deuxieme quinzaine d'octobre 1863.)

Monsieur le Maréchal:

Affaires militaires.

Le mouvement de concentration des Divisions sur Tepeji del Rio et Toluca ont commencé; mais je ne pourrai prendre l'offensive que dans les premiers jours de novembre, parce que je veux que tout soit bien organisé ici, comme derrière moi, avant de quitter Mexico. Je confie le commandement de cette ville à Mr. le Général De Neigre,

tendrá cerca de 3,500 hombres de todas armas, como guarnición. Los alrededores de esta Capital, su circuito, están fortificados de manera de hacer fácil la defensa con poca gente; en fin, en el interior, tres reductos, la Ciudadela, el Palacio y el Convento de Santiago, sostendrían á los habitantes, llegado el caso. Como guarnición mexicana, no dejo sino 800 hombres de la Guardia Municipal, y un escuadrón de 150 caballos de la Guardia Imperial, para el servicio de la Regencia. En cuanto á mi línea de operaciones sobre Veracruz, el informe del Estado Mayor General pondrá á Su Excelencia al corriente de las medidas ordenadas y casi ejecutadas hoy en todos los puntos ocupados.

El estado sanitario es excelente y nuestro efectivo se mantiene en hombres útiles sobre las planicies; pero no sucede lo mismo en cuanto á las tropas que están en tierra caliente, y la Legión Ex-

qui aura près de 3,500 hommes de toutes armes pour garnison. Les abords de cette Capitale, son enceinte, sont fortifiés de manière à en rendre la défense facile avec peu de monde; enfin, dans l'intérieur, trois réduits, la Citadelle, le Palais, le Couvent de San Yago, maintiendraient les habitants, le cas échéant. Comme garnison mexicaine, je n'y laisse que 800 hommes de la Garde Municipale, et un escadron de 150 chevaux de la Garde Impériale pour le service de la Régence. Quant à ma ligne d'opérations sur Veracruz, le rapport de l'Etat-Major Général mettra V. E. au courant des mesures ordonnées et presque exécutées aujourd'hui sur tous les points occupés.

L'état sanitaire est excellent et notre effectif se maintient en hommes valides sur les plateaux; mais il n'en est pas de même pour les troupes qui sont en terre chaude, et

tranjera, así como el Regimiento de Infantería de Marina, está reducido á una cifra insignificante para el servicio activo; es urgente, pues, enviar fuertes contingentes.

Tengo intención de hacer establecer en La Soledad, que no es más que un barrio á extramuros de Veracruz, todos los servicios administrativos de esta ciudad, infestada de vómito; espero, con esta medida, evitar, el año próximo, las pérdidas sensibles de 1862 y 1863.

Las últimas noticias del enemigo son las siguientes:

La División de Doblado, fuerte de 3,000 hombres, mandados por Antillón, está en Querétaro, y Echeagaray en San Juan del Río, con 2,000 hombres; las fuerzas liberales, compuestas, todas, de guerrillas, que estaban en Actopan y sus alrededo-

la Légion Etrangère, ainsi que le Régiment d'Infanterie de Marine, sont réduits à un chiffre insignifiant pour le service actif; il est, donc, urgent de leur envoyer de forts contingents.

Mon intention est de faire établir à La Soledad. qui n'est plus qu'un faubourg de Vera-Cruz, tous les services administratifs de cette ville, infestée de vomito; j'espère, par cette mesure, éviter, l'année prochaine, les pertes sensibles de 1862 et 1863.

Les dernières nouvelles de l'ennemi sont les suivantes:

La Division de Doblado, forte de 3,000 hommes, commandés par Antillon, serait à Querétaro, et Echeagaray serait à San Juan del Rio avec 2,000 hommes; les forces libérales, presque toutes composées de guérillas, qui

res, se han retirado á Huichapan, á la llegada de nuestras tropas á Tepeji del Río.

El General Porfirio Díaz y Uraga están en Maravatío con 3,000 hombres aproximadamente. Se atribuye siempre á los Generales enemigos la intención de hacer el vacío ante nuestras columnas y maniobrar sobre nuestros flancos y retaguardias; estaré prevenido de esto.

Las piezas de artillería y el material de la plaza de Morelia probablemente están en Uruapan, en la Sierra que se encuentra al Sur de Morelia.

En San Luis Potosi se inquietan ya por nuestro movimiento, y Juárez, con sus partidarios, que se reducen diariamente, está listo para emigrar á Texas. Tengo, pues, fundadas esperanzas de que la campaña que voy á emprender produzca resultados definitivos hacia el fin del año.

étaient à Actopan et environs, se sont retirées sur Huichapan à l'arrivée de nos troupes à Tepeji del Rio.

Le Général Porphyrio Diaz et Uraga seraient à Maravatio avec environ 3,000 hommes. On prête toujours aux Généraux ennemis l'intention de faire le vide devant nos colonnes et de manoeuvrer sur nos flancs et sur nos derrières; j'y aviserai.

Les pièces d'Artillerie et le matériel de la place de Morelia auraient été sur Uruapa (sic), dans la Sierra qui est au Sud de Morelia.

A San Luis on s'inquiète déjà de notre mouvement, et Juarez, avec ses adhérents, qui se réduisent tous les jours, seraient prêts à émigrer dans le Texas. J'ai, donc, bon espoir que la campagne que je vais entreprendre produira des résultats définitifs vers la fin de l'année.

Negocios civiles.

El Arzobispo de México ha llegado á aquí; desgraciadamente sus ideas son las del clero romano, que son casi las del clero español del tiempo de Felipe IV, excepción hecha de la Inquisición; no hay que contar, por tanto, con su intervención para llegar á una solución mediante la conciliación, porque el *non possumus* es su única respuesta á toda combinación.

Tengo el honor de remitir á Su Excelencia, adjunto, el informe de los trabajos administrativos efectuados y que haré aceptar por el Gobierno Provisional; en primera línea, el establecimiento del Estado Civil, base de todo, y sin el cual no podremos aplicar una ley sobre el reclutamiento.

Affaires civiles.

L'Archevêque de Mexico est arrivé ici; malheureusement ses idées sont celles du clergé romain, près que celles du clergé espagnol du temps de Philippe IV, moins l'Inquisition; il n'y a donc pas à compter sur son intervention pour arriver à une solution par la conciliation, car le *non possumus* est la seule réponse à toute combinaison.

J'ai l'honneur de vous adresser, ci-joint, le relevé des travaux administratifs terminés et que je ferai accepter par le gouvernement provisoire; en première ligne, l'établissement de l'Etat Civil, la base de tout, et sans laquelle nous ne pourrions appliquer une loi sur le recrutement.

Quedo de Su Excelencia, respetuosamente, señor Mariscal, su muy obediente é incondicional servidor,

Firmado: *Gral. Bazaine.*

Al señor Mariscal, Ministro de la Guerra.

XXVII

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Coronel del 62°, en que le recomendo que atrajera a su lado al Jefe Cano.

(*Traducción.*)

Mexico, 15 de octubre de 1863.

Coronel del 62°

Pachuca.

Recibí la carta de U. del día 11, en la cual me comunica que Cano está dispuesto á pasarse á nuestro lado con su escuadrón.

Je suis avec respect, monsieur le Maréchal, votre très obéissant et très dévoué serviteur.

Signé: *Bazaine.*

A monsieur le Maréchal Ministre de la Guerre.

(Mexico,) 15 octobre (1863.)

Colonel du 62me à

Pachuca.

J'ai reçu votre lettre du 11, par laquelle vous me faites savoir que Cano est disposé à passer de notre côté avec son escadron.

Continúe U. sosteniendo relaciones con este jefe de banda y trate de atraerlo á nosotros prometiéndole un mando. No comprometa U. demasiado nuestra palabra; pero estoy dispuesto á acogerlo bien y á utilizar sus servicios.

Infórmeme U. de lo que obtenga de él ó de las condiciones que ponga.

(Bazaine.)

XXVIII

MINUTA DE TELEGRAMA DEL GRAL. BAZAINE AL GRAL. BRINCOURT, EN QUE LE INFORMO DE UN MOVIMIENTO DEL GRAL. DIAZ.

(Traducción.)

MEXICO, 16 DE OCTUBRE DE 1863.

General Brincourt.

Puebla.

Datos fidedignos me informan que Porfirio Díaz ha bajado hacia Zitácuaro con fuerzas bastante

Continuez à entretenir des relations avec ce chef de bande et tachez de l'attirer à nous en lui promettant un commandemant. N'engagez pas trop notre parole; mais je suis disposé à le bien accueillir et à utiliser ses services.

Tenez-moi au courant de ce que vous obtiendrez de lui ou des conditions qu'il posera.

(Bazaine.)

(MEXICO,) 16 OCTOBRE (1863.)

Général Brincourt.

Puebla.

Des renseignements dignes de foi m'informent que Porfirio Diaz est descendu vers Zitacuaro avec des forces

considerables, para marchar sobre Matamoros y el Sur de los Estados de Puebla y Veracruz. Haga U. vigilar y ríndame cuenta.

Conserve U. á Orizaba.

(*Bazaine.*)

XXIX

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Prefecto Politico de Apan, en que le manifesto que las tropas francesas no podian ya permanecer en ese punto.

(*Traducción.*)

Mexico, 16 de octubre de 1863.

Prefecto Político de Apan:

Recibí la carta que U. me ha hecho el honor de escribirme, el 13 del presente, y en la cual me comunica que la ciudad de Apan no ha organizado

assez considérables, pour marcher sur Matamoros et le Sud des Etats de Puebla et de Veracruz. Faites surveiller et rendez-moi compte.

Préservez à Orizaba.

(*Bazaine.*)

(Mexico,) 16 octobre (1863.)

Préfet Politique.

Apan.

J'ai reçu la lettre que vous m'avez fait l'honneur de m'écrire, le 13 du courant. et par laquelle vous m'exposez que la ville de Apan n'a point encore organisé sa force

aún su fuerza urbana ni su guardia rural, y reclama, por consiguiente, la prolongación de la permanencia de las fuerzas francesas.

Tengo la pena de no poder acceder á la petición de U. Desde hace más de un mes he hecho recomendaciones sobre recomendaciones para el armamento de las ciudades ocupadas por nuestras tropas y la organización de guardias civiles y rurales. No he ocultado á los comandantes de nuestras tropas ni á los prefectos políticos que se aproximaba el momento en que yo estaría forzado á abandonar cierto número de puntos ocupados, previendo movimientos militares que yo quería ejecutar en el interior del Imperio.

No puedo hoy sino lamentar la indiferencia que todos han demostrado en el cumplimiento de un deber, que consideraba como imperioso en interés de las poblaciones. Pero no me es posible mo-

urbaine, ni sa garde rurale, et réclame, en conséquence, la prolongation du séjour des troupes françaises.

J'ai le regret de ne pouvoir accéder à votre demande. Depuis plus d'un mois j'ai fait recommandations sur recommandations pour l'armement des villes occupées par nos troupes et l'organisation des gardes civiles et rurales. Je n'ai point caché aux commandants de nos troupes ni aux préfets politiques que le moment approchait où je serais forcé d'abandonner un certain nombre de points occupés, en prévision des mouvements militaires que je voulais exécuter dans l'intérieur de l'Empire.

Je ne puis aujourd'hui que regretter l'insouciance que chacun a apportée dans l'accomplissement d'un devoir que je considérais comme impérieux, dans l'intérêt des populations. Mais il ne m'est pas possible de modifier les

dificar las órdenes que he dado y que se refieren á un plan de combinación.

Las tropas del 81º de línea que están en Apan, tendrán, pues, que atenerse á las órdenes que han recibido.

(*Bazaine.*)

ordres que j'ai donnés et qui se rapportent à un plan d'ensemble.

Les troupes du 81me. de Ligne qui sont à Apan auront, donc, à se conformer aux ordres qu'elles ont reçus.

(Bazaine.)

XXX

MEMORIA POLITICA SOBRE MEXICO, PRESENTADA AL GRAL. BAZAINE POR EL TENIENTE CORONEL CONSTANTINI.

(*Nota de remisión.*)

Mi General:

Tengo la honra de remitir á S. E., adjunta, una Memoria Política que el Sr. Teniente Coronel Constantini me ha encargado envíe á S. E.

Soy de S. E., con un profundo respeto, mi General, muy humilde y muy obediente servidor,

El General Comandante,

El General, E. Vialle (rúbrica).

III

MEXICO, 17 DE OCTUBRE DE 1863.

(*Original.*)

Una mirada retrospectiva sobre México.

A S. E. el General Bazaine, Comandante en Jefe (d)el Ejército Expedicionario.

Mi General!

Diez años de residencia en México me han puesto en estado de conocer á sus hombres públicos, á las causas de sus malhadadas revoluciones y á las tendencias de la parte sana de la población.

En cuanto á sus hombres públicos, que, vistos bajo el prisma de una distancia de más de dos mil leguas y de la opinión que se tiene generalmente en Europa de los altos funcionarios de su país, la opinión se hallaría naturalmente inclinada á suponerlos dotados de una inteligencia no común, ó, por lo menos, de virtudes cívicas muy marcadas, pues en las repúblicas democráticas en nada deberían influir el nacimiento ni las relaciones de familia; sin embargo, mi General, salvo muy raras excepciones, la opinión pública iría muy extraviada, pues México es el país de las anomalías, México es el país de las notabilidades insignificantes y de las reputaciones usurpadas. En este desgraciado país, para adquirir popularidad, bastaba constituirse en protector de los malvados; tener una poca de audacia, ó, por mejor decir, de impudencia; alucinar la sencillez de algún ayuntamiento de al-

dea, por medio de planes irrealizables; enarbolar una bandera política, cualquiera, ó proclamar (á) algún antiguo funcionario público en desgracia, cuyo nombre pudiera halagar la ambición de los descontentos; reclutar á unos cuantos vagos, halagándolos por medio del desenfreno, y, seguido por esa chusma, ocupar las poblaciones indefensas, en cada una de las cuales el caudillo engrosaba sus filas reclutando voluntarios entre la escoria de la sociedad, ó arrancando á sus hogares á los ciudadanos pacíficos. Enorgullecido el caudillo por el número de sus secuaces, denominaba desde luego á su chusma una brigada ó división, y emprendía la marcha sobre los grandes centros de poblaciones, cuya guarnición [olvidando que el primer deber del soldado es la lealtad], halagada por el aliciente de los ascensos y del oro, no evitaba un momento en abrazar la causa de esos forragidos (sic), levantando desde luego un *acta de pronunciamiento*, por la cual se reconocía al jefe de las chusmas como *caudillo de la revolución*. Este ha sido el camino, mi General, por el cual en México los hombres de la nada han llegado á los principales cargos públicos y á veces á la primera magistratura del país.

Las causas de todas las revoluciones en México han sido: la inmoralidad del Ejército, la empleomanía y la lenidad criminal de los gobiernos.

He dicho la inmoralidad del Ejército, pues esta importante institución, que en todos los países civilizados se compone de la parte más selecta de la población, en México, salvo raras excepciones, se

halla compuesta de la escoria de la sociedad. Así es que bajo el uniforme que debiera honrar al mérito y al valor, no es extraño el hallar al hombre que vendiere el honor de algún miembro de su propia familia para obtener un grado ó un ascenso, al que no se considerara acreedor por sus cualidades personales; al prófugo de presidios; al capitán de bandoleros; al asesino alevoso; al tramposo de oficio, etc., etc., pues la ceguedad de los partidos no ha vacilado en otorgar á seres tan abyectos un grado militar que tal vez de por sí mismos se confieren con el pretexto de recompensar los supuestos servicios que prestaran merodeando en las haciendas y pueblos indefensos, bajo el pretexto especioso de proteger ó sostener un principio político cualquiera.

Con un ejército de esa naturaleza, no es extraño, mi General, que no hubiera gobierno posible en México, pues para hombres de esa calaña, excusado es decir que la palabra de honor [que es el vínculo más sagrado para un oficial] no era más que una palabra enteramente vacía de sentido y que por consiguiente se hallaran siempre dispuestos á venderse al mejor postor.

La empleomanía, es decir, la monomanía de querer vivir á expensas del gobierno, es una enfermedad inherente á la educación y carácter mexicano; pues un pueblo que se considera deshonrado por el trabajo y que está siempre dispuesto á la disipación y holgazanería, no puede hallar aliciente alguno en ninguna ocupación honesta, mientras

que un empleo en cualesquiera ramo de la administración satisfaría al mismo tiempo su amor propio y su codicia, no por la importancia del sueldo, sino por los abusos que podía cometer y á los que se creía autorizado, pues todo nombramiento ó despacho se consideraba como una patente para poder robar legalmente, lo cual se solía denominar comúnmente *buscas* ó *tenidas*. Es evidente que en una sociedad constituída sobre semejantes bases, sobraran aspirantes de esa clase, que cada uno de ellos se considerara acreedor á la consideración nacional y que, no pudiendo ser colocado por falta de vacantes, se declarara gratuitamente enemigo del gobierno establecido.

He dicho la lenidad criminal de los gobiernos, porque si cuando una facción cualquiera, después de una lucha más ó menos reñida, llegaba á tomar las riendas del gobierno, no hubiera tenido la debilidad de recompensar con ascensos y honores á las defecciones del ejército, fomentando de este modo su desmoralización, si non (sic) que hubiera usado de la defección y castigado á sus autores, reservando los ascensos únicamente para recompensar al verdadero mérito y al valor y lealtad, esas no se hubieran sucedido de un modo tan escandaloso y las revoluciones no se hubieran eternizado.

Desde el año de 1855, las tendencias de la parte sana de la población se han dirigido constantemente hacia el establecimiento de un gobierno verdaderamente liberal y hacia la reforma del clero y del ejército; pues estas dos clases de la sociedad

se han hecho realmente insoportables en estos últimos tiempos, por su escandalosa inmoralidad, y han sido la rémora constante de todos los gobiernos.

Esta es la época en que las revoluciones comienzan á tener un carácter realmente político, pues las anteriores no eran más que cambios de personas, originados por intereses personales y espíritu de novedad, no siendo los principios políticos que se proclamaron más que pretextos especiosos.

Esta es la época en que ha comenzado la lucha del gran partido nacional para conquistar las reformas sociales emanadas de la gran revolución francesa, y elevar la civilización de su país á la altura de las naciones cultas de la Europa, contra los últimos esfuerzos del retroceso ó *estatu-quo*, representado por las clases privilegiadas, por el llamado *partido decente*, es decir, por la parte viciada del ejército y por el alto clero, que con la ilustración veía desaparecer su influjo moral y material, sus privilegios y riquezas. V. E. podrá encontrar virtudes evangélicas en el bajo clero; mas en el alto clero y en el clero irregular, no encontrará más que vicios y cinismo.

La razón natural indica que, para hacer cesar los efectos, sería menester suprimir las causas; empero, el suprimir en un país á toda una clase de la sociedad y á una clase que por tanto tiempo lo ha dominado, y en la cual se pueden encontrar honrosas excepciones, sería eminentemente impolítico; mientras que el suprimir la parte criminal y

segregar la parte viciada, sería una medida eminentemente moral y al mismo tiempo indispensable para constituirlo.

Para poner en planta esta reforma con toda la equidad posible, sería de parecer se nombrara una comisión compuesta de oficiales mexicanos de notoria probidad y de oficiales europeos, cuya comisión debiera encargarse de la revisión de los despachos y antecedentes de todos y cada uno de los individuos que bajo cualesquiera administración hubieren obtenido un despacho de oficial en el ejército permanente, y en vista de esos antecedentes, la comisión las clasifiquería (sic) en las tres categorías siguientes:

1ª Los que sean indignos de pertenecer al ejército por tener pendiente algún proceso infamante, ya sea anterior, ya posteriormente á su ingreso en el ejército.

2ª Los que no pueden merecer la confianza del gobierno que se va á establecer, por la veleidad de su conducta, es decir, por haber cometido en su carrera alguna defección al gobierno establecido ó por haber cooperado á los males de su patria, llevando las armas contra los gobiernos establecidos, á título de *pronunciados*.

Y 3ª Los que hayan siempre sostenido al gobierno establecido, cumpliendo sus compromisos con la lealtad que caracteriza al soldado.

Los que pertenecieren á la primera categoría, que por cierto no será la menos numerosa, se licenciarán como indignos de pertenecer al ejército.

En cuanto á la segunda categoría, como el hombre que ha vestido por espacio de algunos años la casaca militar, no es muy propio en general para ninguna otra clase de ocupación; y que en México, por el descrédito en que han caído los individuos del ejército, no encontraría probablemente en qué ocuparse; y que, por otra parte, por los servicios que prestara á su país, se halla acreedora á alguna recompensa, sería de parecer se le asignara una pensión vitalicia, que podría ser, v. gr., de 30 pesos mensuales para los tenientes y subtenientes, de 36 para los capitanes, de 45 para los comandantes y tenientes coroneles, de 60 para los coroneles y de 100 pesos para los generales. Por este arreglo, mi General, los que pertenezcan á esta categoría no quedarán del todo contentos; pero tampoco del todo descontentos. Ahora, para que esas pensiones no sean del todo gravosas al Erario, y para neutralizar al mismo tiempo el influjo que pudieran tener sobre las masas, sería de parecer se ocuparen en la explotación de minas por cuenta del gobierno ú en otros ramos subalternos de la administración, siempre bajo la vigilancia inmediata de empleados de administración europeos, castigándolos con la privación de la pensión al menor abuso de confianza.

En cuanto á la última categoría, es decir, la de oficiales leales, se formaría con ellos un depósito en el cual, bajo la dirección de oficiales y profesores europeos, concluirían su educación militar, para ingresar luego en los cuadros del nuevo ejército

mexicano. Mientras concluyesen sus estudios, disfrutarían de las dos terceras partes de su paga, para poder subvenir á sus necesidades y compromisos.

Como de este modo el ejército mexicano se vería repentinamente privado de oficialidad, se podrían cubrir provisionalmente sus cuadros por medio de los sargentos y cabos del Ejército Expedicionario, que se podrían ascender á oficiales; de los buenos oficiales europeos que existen en la actualidad al servicio de México, y por medio de oficiales de todos los grados que se pudieran enganchar en Europa, los cuales, en el momento de ser reemplazados por la oficialidad mexicana, recibirían una recompensa proporcional á los servicios que prestaran, ó una pensión vitalicia.

En cuanto á la reforma del Clero, organizándolo sobre el modelo del clero francés y eliminando algunos de sus miembros más turbulentos, como no tienen ejércitos á quien mandar, creo que su reforma no opondrá grandes dificultades.

Una vez organizadas estas dos clases de la sociedad, la reforma se hará de por sí sola, y no quedará más que desinfectar los caminos de la plaga del brigandage (sic).

Mi General! si el resultado de mis estudios y observaciones sobre México pudieran ser de alguna utilidad á V. E. en la gran obra de regeneración que tiene encomendada, mis trabajos quedarán ampliamente recompensados.

Recil a V. E. los sentimientos de la más alta

consideración y admiración de su servidor y subordinado,

Luis M. Costantini (rúbrica).

P. S.

XXXI

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Presidente de la Regencia de Mexico, en que le rogo que ordenara que fueran socorridas las familias de los prisioneros mexicanos.

(*Traducción.*)

(Mexico,) 19 de octubre de (1863.)

Presidente de la Regencia:

Varias familias de prisioneros de guerra caídos en nuestras manos en Puebla y enviados á Francia, se encuentran en una gran miseria y me dirigen frecuentemente solicitudes de socorros.

Este estado de cosas es, por lo demás, fácil de concebir; pues que un gran número de oficiales no

(Mexico,) 19 octobre (1863.)

Président de la Régence:

Plusieurs familles appartenant à des prisonniers de guerre tombés entre nos mains à Puebla et envoyés en France, se trouvent dans une grande misère et m'adressent fréquemment des demandes de secours.

Cet état de choses est, du reste, facile à concevoir, puisque un grand nombre d'officiers n'avaient d'autres res-

tenían más recursos que los de sus empleos para subvenir á las necesidades de sus familias. Estas, extrañas á los acontecimientos de que son víctimas, me parecen dignas de mayor interés, y creo que sería fácil aliviar, por lo menos, sus sufrimientos materiales.

En consecuencia, tengo el honor de rogar á Su Excelencia se sirva ordenar las medidas que le parezcan más convenientes para que sean concedidos socorros á estas desdichadas familias, bien convencido de que basta llamar la atención de Su Excelencia sobre los infortunados, para que su protección benévola no les falte y para que no se les abandone en su desolación.

(*Bazaine.*)

sources que celles de leurs positions, pour subvenir aux besoins de leur familles. Ces dernières, étrangères aux événements dont elles sont victimes, me paraissent dignes du plus grand intérêt, et je crois qu'il serait facile de soulager tout, au moins, leurs souffrances matérielles.

En conséquence, j'ai l'honneur de prier V. E. de vouloir bien ordonner les mesures qui vous paraîtront les plus convenables pour que des secours soient accordés à ces malheureuses familles, bien convaincu, qu'il suffit d'appeler l'attention de V. E. sur des infortunés, pour que votre protection bienveillante ne leur fasse pas défaut et qu'ils ne soient pas laissés dans l'abandon.

(*Bazaine.*)

XXXII

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Gral. Salas, en que le recomendo diera un empleo en el Ejercito mexicano al eclesiastico Maringowitch.

(*Traducción.*)

(Mexico,) 19 de octubre (de 1863).

General Salas, miembro de la Regencia:

Desde hace largo tiempo trato de proporcionar una posición oficial y remunerada al Sr. Maringowitch, eclesiástico dálmata, á quien encontré en Veracruz en la época de mi desembarque, y quien me ha proporcionado servicios reales, mediante los conocimientos profundos que tiene del país que habita desde hace largo tiempo y que ha recorrido en todos sentidos.

(Mexico,) 19 octobre (1863).

Général Salas, membre de la Régence:

Depuis longtemps déjà je cherche à faire donner une position officielle et rétribuée à Mr. Maringowitch, ècclesiastique dalmate, que j'ai trouvé à Veracruz lors de mon débarquement et qui m'a rendu de réels services, par la connaissance profonde qu'il a du pays, qu'il habite depuis longtemps et qu'il a parcouru en tous les sens.

Todavía últimamente el Sr. Maringowitch me ha traído datos útiles del Estado de San Luis.

Vería yo con gusto que fuese á U. posible agregar al eclesiástico Sr. Maringowitch á la División del General Márquez, en calidad de limosnero.

Estando la División del General Márquez destinada á operar conmigo, tendría yo á la mano, así, al Sr. Maringowitch, y podría utilizarlo para los informes y el servicio especial á que lo destino.

Pero, para esto, es indispensable que reciba un empleo en el Ejército mexicano, dada la imposibilidad en que me encuentro para concederle uno en el Ejército francés.

(*Bazaine.*)

Dernièrement encore, Mr. Maringowitch m'a rapporté, de l'Etat de San Luis, des renseignements utiles.

Je verrais avec plaisir qu'il vous fut possible d'attacher Mr. l'abbé Maringowitch à la Division du Gal. Marquez, en qualité d'aumonier. La Division du Gal. Marquez étant destinée à opérer avec moi, j'aurais ainsi Mr. Maringowitch sous la main et je pourrais l'utiliser pour les renseignements et le service spécial auquel je le destine. Mais pour cela il est indispensable qu'il reçoive un emploi dans l'Armée mexicaine, vu l'impossibilité où je suis de lui en donner un dans l'Armée française.

(Bazaine.)

XXXIII

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Comisario Extraordinario de Hacienda, en que le recomendo que hiciera traducir un articulo de «La Sociedad» y hacer una amonestacion a este diario.

(Traducción.)

(Mexico,) 19 de octubre (de 1863).

Señor Budín, Comisario Extraordinario de Hacienda:

En el diario La Sociedad, del domingo 18, apareció un artículo intitulado «El derecho y la fuerza,» que suplico á U. haga traducir. Creo que para U., lo mismo que para mí, resultará, de la lectura de dicho artículo, que éste es una excitación á las pasiones políticas y la apología de las leyes eclesiásticas contra las leyes civiles.

Sírvase U., pues, escribir de mi parte al Minis-

(Mexico,) 19 octobre (1863).

Mr. Budin, Commissaire Extraordinaire des Finances:

Dans le journal La Sociedad, du dimanche 18, a paru un article intitulé «Le droit de (sic) la force,» que je vous prie de faire traduire. Je pense que pour vous, comme pour moi, il résultera, de la lecture de cet article, qu'il est une excitation aux passions politiques et l'apologie des lois écclésiastiques contre les lois civiles.

Veuillez donc écrire de ma part au Ministre chargé de

tro encargado de la prensa para que se haga una primera amonestación al diario La Sociedad, con inserción en los periódicos.

(*Bazaine.*)

XXXIV

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Presidente de la Regencia de Mexico, sobre una expedicion de un Lic. Passos, que se decia enviado de ese cuerpo, al Estado de Oaxaca.

(*Traducción.*)

(Mexico,) 20 de octubre (de 1863).

Presidente de la Regencia:

El señor General Comandante Superior de Puebla me hace saber que ha recibido, hace aproximadamente seis semanas, la visita de un llamado Passos, Licenciado, que se ha presentado en

la presse pour qu'un premier avertissement soit donné au journal La Sociedad, avec insertion dans les journaux.

(Bazaine.)

(Mexico,) 20 octobre (1863).

Président de la Régence:

Mr. le Gal. Commandant Supérieur à Puebla me fait savoir qu'il a reçu, il y à environ six semaines, la visite d'un nommé Passos, (sic) Licencié, qui s'est présenté au nom

nombre de la Regencia para someter el Estado de Oaxaca, donde ejercía, dice él, una grande influencia.

El nombrado Passos fué presentado al señor General Brincourt por el Prefecto Político de Puebla, como un enviado de la Regencia, en quien se podía tener entera confianza. Expuso un plan, al cual el señor General Brincourt creyó que no debía adherirse sin comunicarlo á la autoridad del Comandante en Jefe.

El indicado Passos ha penetrado ahora por su propia autoridad en el Estado de Oaxaca, con 300 ó 400 bandidos, por el Distrito de Huajuapan; expide proclamas, levanta impuestos, monta su tropa robando los caballos á los habitantes, impone multas y hace, en una palabra, el oficio de jefe de banda.

No sé quién ha podido autorizar al expresado

de la Régence pour soumettre l'Etat de Oaxaca, où il exerçait, disait-il, une grande influence.

Ce nommé Passos a été présenté à Mr. le Gal. Brincourt par le Préfet Politique de Puebla, comme un envoyé de la Régence, dans lequel on pouvait avoir toute confiance. Il exposa un plan auquel Mr. le Gal. Brincourt ne crut pas devoir adhérer, sans en réferer à l'autorité du Commandant en Chef.

Aujourd'hui ce nommé Passos a pénétré de sa propre autorité dans l'Etat de Oaxaca, avec 300 ou 400 bandits, par le District de Huajuapan; fait des proclamations, lève des réquisitions, monte sa troupe en enlevant des chevaux aux habitants, impose des amendes et fait, en un mot, le métier de chef de bande.

Je ne sais qui a pu autoriser le nommé Passos a agir de

Passos á obrar de esta manera, ni aún si ha sido autorizado para ello. De todos modos, tengo el honor de hacer notar á Su Excelencia que aquí sólo yo tengo derecho de expedir despachos de mando activo y que no reconozco los poderes con que ha podido ser investido el tal Passos.

Doy las órdenes más formales al señor General Brincourt para que este Passos sea perseguido como bandido, y arrestado y presentado ante la Corte Marcial, para que se le juzgue allí con todos los rigores de la ley.

(*Bazaine.*)

XXXV

Proclama dirigida á los mexicanos cuando tome posesion del mando en Jefe.

(*Traducción.*)

Mexicanos:

Al tomar el mando del Ejército, debo haceros

la sorte, ou même s'il y a été autorisé. Dans tous les cas, j'ai l'honneur de faire observer a V. E. que seul ici j'ai le droit de donner des lettres de commandement actif et que je ne reconnais pas les pouvoirs dont a pu être investi le nommé Passos.

Je donne les ordres les plus formels à Mr. le Gal. Brincourt pour que ce Passos soit poursuivi comme bandit, arrêté et traduit devant la Cour Martiale, pour y être jugé suivant toutes les rigueurs des lois.

(*Bazaine.*)

Mexicains:

En prenant le commandement de l'Armée, je dois vous

saber que este cambio de jefe no implica un cambio de política.

Mi misión es velar por la sincera aplicación del manifiesto fechado el 12 de junio de 1863, que contiene los principios esenciales, sobre los cuales debe basarse el Gobierno provisional, para la dirección de los negocios públicos.

Estos principios generosos, y de nuestra época, emanan de las instrucciones del Gobierno del Emperador y prueban con qué interés vela nuestro Soberano por la regeneración de vuestra bella patria.

Mi tarea será fácil si me ayudáis, y cuento con ello, del mismo modo que vosotros debéis tener fe en mi enérgica voluntad de hacer cumplir á su tiempo cada una de las promesas contenidas en el precitado manifiesto.

faire connaître que le changement de chef n'implique pas un changement de politique.

Ma mission est de veiller à la sincère application du manifeste daté du 12 juin 1863, qui contient les principes essentiels sur lesquels doit se baser le Gouvernement provisoire, dans la direction des affaires publiques.

Les principes généreux, et de notre époque, émanent des instructions du Gouvernement de l'Empereur, et prouvent avec quel intérêt notre Souverain veille sur la regénération de votre belle patrie.

Ma tâche sera facile si vous m'aidez et je compte, comme de votre côté vous devez avoir foi dans mon énergique volonté de faire exécuter en son temps chacune des promesses contenues dans le manifeste précité.

Tened, pues, confianza en lo porvenir. Que los mexicanos en general abandonen todo espíritu de partido; que se unan para fundar un régimen estable en relación con las ideas del siglo, las que la bandera francesa protege donde quiera que flotan sus gloriosos colores!

Cuartel General en Mexico, 22 de octubre de 1863.

El General de División Comandante en Jefe,
Bazaine.

Nota. Pocos días después, el periódico satírico La Orquesta publicó en su núm. 5 una caricatura que significa que los conservadores reaccionarios no sacan más que una *Caja de Pandora* de la Intervención francesa: admiración general. La he

Ayez confiance dans l'avenir. Que tous les mexicains laissent de côté tout esprit de parti; qu'ils s'unissent pour fonder un régime stable en rapport avec les idées du siècle que le drapeau français protège n'importe où flottent ses glorieuses couleurs!

Quartier General a Mexico, 22 octobre 1863.

Le Général de Division Commandant en Chef,
Bazaine.

Peu de jours après le journal satirique La Orquestra (sic) fit paraître le no. 5, de sa caricature qui signifie aux conservateurs réactionnaires qu'ils ne retirent qu'un *pantin à surprise* de l'Intervention francaise: étonnement général.


INTERVENC
FUE
ROS.
INQUISICION
PERGAMINOS.

puesto aquí para dar una idea del espíritu político del país en este momento.[1]

1 Tanto la proclama como esta nota están escritas de puño y letra del Gral. Bazaine. La caricatura expresada puede verse aquí: el mismo General es quien presenta la Caja aludida á los conservadores.

XXXVI

Minuta de comunicacion del Jefe de Gabinete del Gral. Bazaine al Comisario Extraordinario de Hacienda, en que le llamo la atencion sobre un articulo de «El Pajaro Verde.»

(*Traducción.*)

(Mexico,) 22 de octubre (de 1863).

Señor Budín, Comisario Extraordinario de Hacienda:

El General Bazaine me encarga que haga saber á U. que al examinar el número de ayer del periódico El Pájaro Verde, ha creído advertir que

Je l'ai mise ici pour donner une idée de l'esprit politique du pays a ce moment-la.[1]

1 Cette note et la proclamation anterieure sont de la plume du Gal. Bazaine.

(Mexico,) 22 octobre (1863).

Mr. Budin, Commissaire Extraordinaire des Finances:

Le Général Bazaine me charge de vous faire savoir qu'en parcourant le num. d'hier du journal El Pajaro Verde, il a cru s'apercevoir que dans un article intitulé

en un artículo intitulado «Exhortación á los sacerdotes disidentes,» el autor parecía tratar de excitar á la vez las pasiones políticas y el fanatismo religioso. El mismo General ruega á U. se sirva enterarse de este artículo y dirigir observaciones. ó una advertencia, según lo juzgue U. conveniente, al Director del periódico.

(El Jefe de Gabinete,
Napoleón Boyer.)

XXXVII

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL GRAL. ALMONTE, ACERCA DEL ESTABLECIMIENTO DE UNA ESTACION TELEGRAFICA EN LAS AZOTEAS DE PALACIO.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 23 DE OCTUBRE (DE 1863).

Señor General Almonte:
Tengo el honor de informar á Su Excelencia,

«Exhortation aux prêtres dissidents» l'auteur semblait chercher à exciter à la fois les passions politiques et le fanatisme religieux. Il vous prie de vouloir bien prendre connaissance de cet article et adresser au Directeur du journal des observations ou un avertissement, suivant que vous le jugerez convenable.

(Le Chef de Cabinet,
Napoléon Boyer.)

(MEXICO,) 23 OCTOBRE (1863).

Mr. le Gal. Almonte:
J'ai l'honneur d'informer V. E., en réponse à sa dépêche

en contestación á su oficio de hoy, núm. 37 [confidencial], que no ha entrado nunca en mi pensamiento hacer establecer un puesto sobre la azotea de Palacio. Existe en ello una mala inteligencia de parte de la autoridad encargada de ejecutar mis instrucciones.

Dije que quería ligar, por una señal colocada sobre la azotea de Palacio, en la parte alta de la habitación del señor General Comandante Superior, la plaza de México con Chapultepec, de manera que dos mástiles de señales pudieran estar en correspondencia. Un simple vigía, sin arma, colocado al pie del mástil de señales de Palacio, tendría la consigna de vigilar constantemente el mástil de señales de Chapultepec, y prevenir y transmitir las señales ordenadas. Estoy enteramente dispuesto, si Su Excelencia ve un inconveniente en el establecimiento de este vigía, á dar órdenes para que

de ce jour, num. 37 [confidentielle], qu'il n'est jamais entré dans ma pensée de faire établir un poste sur la terrasse du Palais. Il y a un malentendu de la part de l'autorité chargée de l'exécution de mes instructions.

J'ai dit que je voulais relier, par un signal placé sur la terrasse du Palais, au-dessus du logement de Mr. le Gal. Commandant Supérieur, la place de Mexico avec Chapultepec, de cette façon que deux mâts de signaux puissent être en correspondance. Une simple vigie, sans arme, placée au pied du mât de signaux du Palais, aurait eu pour consigne de surveiller constamment le mât de signaux de Chapultepec, de prévenir et de transmettre les signaux ordonnés. Je suis tout dispcsé, si V. E. voit un inconvénient à l'établissement de cette vigie, à donner des ordres

el mástil de señales se establezca sobre una de las torres de Catedral.

Creo, no obstante, que estaría mejor colocado como lo había yo decidido de antemano.

Es imposible que se cause el menor perjuicio en la conducción de las aguas de Palacio, por la presencia de este vigía.

(*Bazaine.*)

XXXVIII

MINUTA DE CARTA DEL GRAL. BAZAINE AL EMPERADOR NAPOLEON III EN CONTESTACION A LA CARTA DE ESTE FECHADA EL 12 DE SEPTIEMBRE DE 1863, Y CON VASTOS INFORMES SOBRE LA SITUACION MILITAR, SOCIAL Y POLITICA DE MEXICO.

(*Traducción.*)

MEXICO, 25 DE OCTUBRE DE 1863.

Sire: *Negocios militares.*

La carta de S. M. fechada el 12 de septiembre me llegó en estos últimos días.

pour que le mât des signaux soit établi sur l'une des tours de la Cathédrale.

Je crois, cependant, qu'il serait mieux placé ainsi que je l'avais décidé d'avance.

Il est impossible qu'il y ait le moindre dégât commis dans la conduite des eaux du Palais, par la présence de cette vigie. *(Bazaine.)*

(MEXICO,) 25 OCTOBRE 1863.

Sire: *Affaires militaires.*

La lettre de V. M. en date du 12 septembre, m'est parvenue ces jours derniers.

Ha comenzado el movimiento de las Divisiones sobre Tepeji y Toluca, y las columnas estarán listas para obrar hacia los primeros días de noviembre. Saldré de México después de la llegada del correo inglés, que espero recibir el día 1º ó el 2, dejando organizado todo, de manera que mi ausencia y la de la mayor parte del Ejército no causen falta ni en la marcha de los negocios ni en la protección del país que ocupamos.

Nuestro Ejército está en excelentes condiciones, y tengo plena confianza en los resultados de la próxima campaña, que haré lo más rápidamente posible.

El efectivo actual de las tropas francesas es suficiente, con tal de que sea mantenido en la misma cifra, porque, aunque estamos probablemente obligados á ir hasta Guanajuato y San Luis, no

Le mouvement des Divisions sur Tepeji et Toluca est commencé, et les colonnes seront prêtes à agir vers les premiers jours de novembre. Je quitterai Mexico après l'arrivée du courrier anglais, que j'espère recevoir le 1er. ou le 2, ayant tout organisé, de façon que mon absence et celle de la plus grande partie de l'Armée, ne fassent défaut ni à la marche des affaires, ni à la protection du pays qui nous occupons.

Notre Armée est dans d'excellentes conditions, et j'ai pleine confiance dans les résultats de la prochaine campagne, que je ménerai le plus rapidement possible.

L'effectif actuel des troupes françaises est suffisant, à condition qu'il soit maintenu au même chiffre, car bien que nous soyons probablement obligés d'aller jusqu'à Guanajuato et San Luis, je n'ai pas l'intention d'y laisser des

tengo la intención de dejar allí guarniciones francesas, y creo que Mejía en San Luis y Márquez en Guanajuato bastarán para guardar estos dos Estados, donde debemos encontrar numerosos partidarios. En cuanto á Morelia, la haré visitar y organizar por Márquez, cuando yo esté en los alrededores de Maravatío y se instalen allí provisionalmente los depósitos.

Cumplimentada esta primera parte de la campaña, y según los resultados obtenidos, como huída de Juárez, dispersión ó retirada á lo lejos del Ejército enemigo, [1] haremos lo posible para aumentar las tropas mexicanas y organizar una nueva División, que marchará sobre Guadalajara.

Esta nueva División, cuyos cuadros en general y oficiales superiores están preparados, podría dar-

1 Tachado: liberal.

garnisons françaises, et je crois que Mejia à San Luis et Marquez à Guanajuato suffiront à la garde de ces deux Etats où nous devons trouver de nombreux partisans. Quant à Morelia, je la ferai visiter et organiser par Marquez, quand je serai dans les environs de Maravatio et les dépôts s'y installeront provisoirement.

Cette première partie de la campagne remplie, et d'après les résultats obtenus—comme fuite de Juarez, dispersion ou retraite au loin de l'Armée ennemie [1]—nous ferons le possible pour augmenter les troupes mexicaines et j'organiserai une nouvelle Division, qui marchera sur Guadalajara.

Cette nouvelle Division, dont les cadres en général et officiers supérieurs sont préparés, pourrait être donnée au

1 Taché: libéral.

se al General Miramón, que ha sido bien acogido por el Mariscal Forey y la Regencia, aun cuando me inspire poca confianza para lo porvenir, porque estoy casi convencido de que él es muy ambicioso, que no nos quiere y que trabaja por su cuenta; sería preciso, pues, poder servirse de él el tiempo necesario y establecer en seguida cambios en los cuerpos de las Divisiones mexicanas, á fin de que no sean adictas á un General más que á otro, como sucedía anteriormente, lo que les permitía hacer un pronunciamiento cuando se les ponía en la cabeza.

Sometidas y ocupadas esas capitales, se asegura que las otras provincias de este inmenso Imperio seguirían el impulso dado por aquéllas y por México.

Cuando hayan terminado las operaciones en los límites indicados más arriba, dejaré en Querétaro

Général Miramon, qui a été bien accueilli par le Maréchal Forey et la Régence, quoiqu'il m'inspire peu de confiance pour l'avenir, parce que je suis à peu près convaincu qu'il est très ambitieux, qu'il ne nous aime pas et qu'il travaille pour son compte; il faudrait donc pouvoir s'en servir le temps necéssaire et établir ensuite des mutations dans les corps des Divisions mexicaines, afin qu'elles ne soient pas inféodées à un général plutôt qu'à un autre, comme c'était par le passé, ce qui leur permettrait de faire un pronunciamiento quand ça leur passerait par la tête.

Ces capitales soumises et occupées, on assure que les autres provinces de cet immense Empire suivraient l'impulsion donnée par elles et Mexico.

Quand les opérations seront terminées dans les limites indiquées plus haut, je laisserai à Queretaro le Gal. Douay,

al Gral. Douay, á fin de que pueda disponer de una fuerte columna para mantener esa región y servir de apoyo á las Divisiones mexicanas de Guanajuato y de San Luis, si hubiere necesidad de ello.

El Ejército mexicano se organiza, pero necesita una completa reforma moral, la que no será negocio de un día; le es necesaria también una ley sobre reclutamiento, sobre el ascenso, sobre el estado de los oficiales [á fin de que no estén á la disposición del primer General revoltoso, que de antemano aparta de las filas á los que no le parecen adictos á sus proyectos]; además, una ley sobre retiros; en fin, reglamentos administrativos que pongan al soldado al abrigo de las exacciones de sus jefes. Es una obra que no se puede llevar á buen fin sino en tiempo de paz; las ideas están todavía de tal manera atrasadas en este país, que aún un ex-Ministro de la Guerra, el Gral. Blanco, me decía úl-

afin qu'il puisse disposer d'une forte colonne pour maintenir le pays et servir d'appui aux Divisions mexicaines de Guanajuato et de San Luis, si besoin en était.

L'Armée mexicaine s'organise, mais elle a besoin d'une réforme complète, ce qui ne sera pas l'affaire d'un jour, il lui faut encore une loi sur le recrutement, sur l'avancement, sur l'état des officiers [afin qu'ils ne soient pas à la disposition du premier général révolté, qui à l'avance écarte des cadres ceux qui ne lui paraissent pas dévoués a ses projets]; puis, une loi sur les retraites; enfin, des réglements administratifs qui mettent le soldat à l'abri des exactions de leurs chefs. C'est une oeuvre que l'on ne peut mener à bien qu'en temps de paix; les idées sont encore tellement arriérées dans ce pays, qu'un ancien Ministre de la Guerre, le Général Blanco, me disait dernièrement, dans

timamente, en una conferencia relativa al reclutamiento, «que él no creía posible que la raza blanca pudiese estar sujeta al reclutamiento, como la raza indígena; que ni un solo hijo de familia colonial querría estar mezclado en el campo con hombres de color, á menos de servir como oficiales.» Y es muy evidente que la raza indígena es inferior por ahora; pero es que después de la conquista todos los regímenes nada han hecho por ella, y que sólo por excepción algunos indios han llegado á ser aceptados en la casta de las *gentes de razón*. Esta denominación indica bastante que la expresada raza, tan digna de interés, ha sido tratada siempre como inferior y merecedora de ser mantenida en tutela; por tanto, permanece indiferente por completo á todo lo que pasa en su país, cuya masa no tiene la menor parcela.

une conférence relative au recrutement «qu'il ne croyait pas possible que la race blanche put être assujettie au recrutement comme la race indienne: que pas un fils de famille coloniale ne voudrait être mêlé dans le camp avec des hommes de couleur, à moins de servir comme officier.» Et il est bien évident que la race indienne est inférieure quant à présent: mais c'est que depuis la conquête tous les régimes n'ont rien fait pour elle, et que c'est par exception que quelques-uns sont parvenus à être acceptés dans la caste des *gentes de razon* [gens de raison]. Cette dénomination indique assez que cette race si digne d'intérêt a toujours été traitée comme une race inférieure et devant être maintenue en tutelle; aussi elle reste complètement indifférente à tout ce qui se passe dans son pays, dont la masse n'a pas la moindre parcelle.

He comunicado á las tropas la satisfacción de S. M., por medio de la adjunta orden del día.[1]

El enemigo parece tomar la ofensiva, y se han descubierto en estos días numerosas bandas del lado de Iguala y de Maravatío; pero se dice que entraba en sus proyectos formar el vacío ante nuestras columnas, para maniobrar sobre nuestros flancos y nuestra línea de operaciones.

Negocios políticos.

El Arzobispo de México ha llegado. Nos hemos puesto inmediatamente en relaciones: pero cuál no ha sido mi contrariedad cuando le oí exponer sus ideas para reconstituir el dominio del Clero! Como medios de ejecución, de un lado, la captación

1 No se encuentra en el archivo del Mariscal.

J'ai fait part aux troupes de la satisfaction de V. M. par l'ordre du jour ci-joint.[1]

L'ennemi parait prendre l'offensive, et on a signalé ces jours-ci des bandes nombreuses du côté d'Iguala et de Maravatio; mais on dit qu'il entrait dans ses projets de faire le vide devant nos colonnes, pour manoeuvrer sur nos flancs et sur notre ligne d'opérations.

Affaires politiques.

L'Archevêque de Mexico est arrivé: nous nous sommes mis immédiatement en relations, mais quel n'a pas été mon désappointement quand je l'ai entendu exposer ses idées pour reconstituer le domaine du Clergé! Comme moyens

1 Ne se trouve pas dans l'archive du Maréchal Bazaine.

incesante, incesante; del otro, la intimidación, las presiones judiciales.[1]

Le expresé que mis intenciones se oponían á que se volviese sobre la venta de los bienes del Clero, que se debía ajustar á los límites puestos en el manifiesto del Mariscal Forey, y que esta revisión debía hacerse por el Estado y no por el Clero. El Prelado no ha quedado satisfecho de mi respuesta; me ha asegurado que había expuesto sus ideas á S. M., quien había parecido aprobarlas, y que su conciencia y su dignidad se oponían á toda solución á este respecto, antes de haber recibido la autorización del Santo Padre; de donde resultó que, al día siguiente de nuestra entrevista, el Arzobispo hizo reunir á la Regencia en sesión extraordina-

1 Apoyado por el Gobierno. Nota del original.

d'exécution, d'un côté, la captation incessante, incessante; de l'autre, l'intimidation, les pressions judiciaires.[1]

Je lui ai exprimé que mes intentions s'opposaient à ce que l'on revint sur la vente des biens du Clergé, que l'on devait rester dans les limites exposées dans le manifeste du Maréchal Forey, et que cette révision devait être faite par l'Etat et non par le Clergé. Ce Prélat n'a pas été satisfait de ma réponse; m'a assuré qu'il avait exposé ses idées à V. M., qui avait paru les approuver, et que sa conscience et sa dignité s'opposaient à toute solution à cet égard, avant d'en avoir reçu l'autorisation du Saint Père; d'où, le lendemain de notre entrevue, l'Archevêque a fait réunir la Régence en séance extraordinaire, à laquelle Mr. Budin et moi avons été priés d'assister.

1 Appuyée par le Gouvernement.—Note de l'original.

ria, á la cual se nos había suplicado al señor Budin y á mí que asistiésemos.

La misma declaración de la víspera fué hecha por Monseñor Labastida, manifestando que no consentiría jamás en ninguna transacción, á menos de un concordato otorgado por el Papa; después, volviéndose hacia mí, me dijo con cierta excitación: «Si vuestro Ejército ha sido bien recibido á su llegada á esta Capital, es por la influencia del Clero; y si U. no sostiene á éste, si U. no marcha con él, haga venir 15,000 hombres más, porque sus amigos de hoy - - - -» No concluyó, sino que hizo un ademán con la mano indicando: «U. no puede contar ya con ellos.»

La situación está, pues, bien aclarada, y no se puede contar ya con el Arzobispo para llegar á la pacificación del país por medio de la conciliación, porque él declara, además, que la Iglesia debe vol-

Même déclaration que la veille a été faite par Mgr. Labastida, qu'il ne consentirait jamais à aucune transaction, à moins d'un concordat octroyé par le Pape; puis, se tournant vers moi il m'a dit, avec une certaine exaltation: «Si votre Armée a été bien reçue à son arrivée dans la Capitale, c'est par l'influence du Clergé; et si vous ne le soutenez pas, si vous ne marchez pas avec lui, faites venir 15,000 hommes de plus, car vos amis d'aujourd'hui - - - Il n'a pas achevé, mais il a fait un geste de la main indiquant: «vous ne pouvez plus vous appuyer sur eux.»

La situation est, donc, bien tranchée et on ne peut plus compter sur l'Archevêque pour arriver à la pacification du pays par la conciliation, parce qu'il déclare en outre

ver á asumir todo el poder temporal, puesto que México no es una nación constituída que pueda pasarse sin él. Este Prelado ha rehusado firmar el decreto para la nulificación del secuestro, para el curso de los pagarés [bonos al portador emitidos por los adquirentes de los bienes del Clero], y por último, para el pago de los alquileres por los inquilinos á los propietarios de los bienes nacionalizados que provienen de la misma fuente; hemos pasado por alto, apoyados por el General Almonte y Salas.

Hemos obtenido, pues, este resultado, esperado con ansiedad por la población, porque los jueces no querían conocer de esta especie de negocios, de manera que las transacciones estaban detenidas y reinaba cierto malestar en la ciudad.

Por otra parte, el partido liberal respondía á to-

que l'Eglise doit reprendre tout pouvoir temporel, le Mexique n'étant pas une nation constituée pour pouvoir s'en passer. Ce Prélat a refusé de signer le décret pour la levée du séquestre, le cours des pagarés [bons au porteur émis par les acquéreurs des biens du Clergé], enfin le paiement des loyers par les locataires aux propriétaires des biens nationalisés provenant de même source; nous avons passé outre, appuyés par le Gal. Almonte et Salas.

Nous avons donc obtenu ce résultat, attendu avec anxièté par la population, car les juges ne voulaient pas se prononcer dans ces sortes d'affaires, de sorte que les transactions étaient arrêtées et qu'un malaise général régnait dans la ville.

D'un autre côté, le parti libéral répondait à toutes nos

das nuestras tentativas de conciliación: «no podemos unirnos á un Gobierno tan hostil á nuestros principios.» Espero que las diversas medidas que acabamos de provocar y de obtener, calmarán los espíritus imparciales de ambos partidos, y les probarán que pueden contar con una firme resolución de hacer cumplir el manifiesto de 12 de junio, lo que yo les había anunciado ya, al entrar en funciones, por medio de la proclama adjunta.[1]

En resumen: El país quiere la paz y un gobierno estable; el alto Clero no tiene ya la influencia que creía tener sobre las poblaciones, y el bajo Clero no pide nada más que ser bien dotado y considerado por el gobierno civil.

Tengo, pues, confianza en una próxima resolu-

1 Véase la pieza XXXV.

tentatives de conciliation «nous ne pouvons nous rallier à un Gouvernement aussi hostile à nos principes.» J'espère que les diverses mesures que nous venons de provoquer et d'obtenir, calmeront les esprits impartiaux des deux partis, et leur prouveront qu'ils peuvent compter sur une ferme résolution de faire exécuter le manifeste du 12 juin, ce que je leur avait annoncé déjà lors de mon entrée en fonction, par la proclamation ci-jointe.[1]

En résumé, le pays veut la paix et un gouvernement stable; le haut Clergé n'a plus l'influence qu'il croit avoir sur les populations, et le bas Clergé ne demande pas mieux que d'être bien doté et considéré par le gouvernement civil.

J'ai donc confiance dans une solution favorable prochai-

1 Voir la pièce XXXV.

ción favorable, entrando en la vía trazada por S. M., y el porvenir será brillante si la monarquía establecida no se aparta de ella y si emancipa á esta buena raza indígena colocándola entre la *gente de razón*.

(*Bazaine.*)

El señor Erazu, que habita comúnmente en México, está en este momento en Guanajuato. S. M. puede estar seguro de que seré útil á esta familia si se presenta la ocasión.[1]

1 Toda esta minuta está escrita de puño y letra del Gral. Bazaine.

ne en entrant dans la voie tracée par V. M., et l'avenir sera brillant si la monarchie établie ne s'en écarte pas et si elle émancipe cette bonne race indienne en la classant dans la *gente de razon*.

(*Bazaine.*)

Mr. Erazu, qui habite ordinairement Mexico, est en ce moment à Guanajuato. V. M. peut être assurée que je serai utile a cette famille, si l'occasion s'en présente.[1]

1 Toute cette minute est écrite de la main du Gal. Bazaine.

XXXIX

Copia de comunicacion del Gral. Bazaine al Ministro de Negocios Extranjeros frances, con informes sobre los puertos de Tampico y Matamoros, sobre la ayuda que el prestaba a los americanos del Sur y sobre las ideas del Arzobispo Labastida.

(*Traducción.*)

(Mexico, sin fecha; fue escrita entre el 25 y el 31 de octubre de 1863.)

Señor Ministro:

Desde que tomé el mando del Cuerpo Expedicionario de México he tratado de reunir todos los informes que he podido, para ilustrarme sobre la ocupación de los puertos del Golfo de México y conocer sus recursos, su comercio y sus entradas; y tengo el honor de someter á la apreciación de S.

(Mexico, sans date; la lettre a été ecrite entre le 25 et le 31 octobre 1863.)

Monsieur le Ministre:

Depuis que j'ai pris le Commandement du Corps Expéditionnaire du Mexique, j'ai cherché en réunissant tous les renseignements que j'ai pu recueillir à m'éclairer sur l'occupation des ports du Golfe du Mexique, à connaître leurs ressources, leur commerce, leurs revenus; et j'ai l'honneur de soumettre à l'appréciation de V. E. une question

E. una cuestión que interesa á la vez al comercio general y á nuestras relaciones extranjeras.

Veracruz ha estado siempre, y seguirá estando durante toda esta campaña, en las mismas condiciones militares; es nuestra primera base de operaciones, nuestro único punto de comunicaciones regulares con Europa.

Me ocuparé solamente de Tampico y de Matamoros, que, situados en la región enemiga, presentan un verdadero interés comercial y militar. Hay motivo para comparar el movimiento de estos dos puertos, para estudiar las dificultades y los peligros de su ocupación y para examinar las ventajas que podemos sacar, sea de la ocupación militar, sea del bloqueo.

Tampico, que tiene hoy día una guarnición francesa, es una plaza mal sana para los europeos; el

qui intéresse à la fois le commerce général et nos relations étrangères.

La Veracruz a toujours été et restera, pendant toute cette campagne, dans les mêmes conditions militaires; c'est notre première base d'opérations, notre seul point de communications régulières avec l'Europe.

Je m'occuperai seulement de Tampico et de Matamoros, qui, situées dans la région ennemie, présentent un véritable intérêt militaire et commercial. Il y a lieu de comparer le mouvement de ces deux ports, d'étudier les difficultés ou les dangers de leur occupation, de mettre en regard les avantages que nous pouvons tirer, soit de l'occupation militaire, soit du blocus.

Tampico, qui possède aujourd'hui une garnison française, est une garnison malsaine pour les européens; le com-

comercio es allí casi insignificante desde hace algunos años; los navíos no pueden llegar á ese lugar, sino muy difícilmente, durante más de cuatro meses del año.

En otro tiempo, la exportación de la plata se hacía por Tampico, que es el punto más central de la costa, y tengo motivo para creer que en un porvenir próximo este movimiento volverá, si renace la confianza en esta región y si la seguridad de los caminos puede restablecerse; los habitantes son simpáticos á la causa de la Intervención, y lo serían más francamente aún, si el temor de verse comprometidos no detuviese entre cierto número de ellos la manifestación de sentimientos que nos son favorables.

Matamoros ha permanecido puerto libre, y todos los informes que me llegan atestiguan un gran

merce y est à peu près insignifiant depuis quelques années: les navires ne peuvent y arriver que difficilement, pendant plus de quatre mois de l'année.

Autrefois, l'exportation de l'argent se faisait par Tampico, qui est le point le plus central de la côte, et j'ai lieu de croire que dans un avenir rapproché ce mouvement reviendra, si la confiance renaît dans cette région et si la sécurité des routes peut être rétablie; les habitants sont sympathiques à la cause de l'Intervention, et le seraient plus franchement encore, si la crainte de se voir compromis n'arrêtait chez un certain nombre la manifestation de sentiments qui nous sont favorables.

Matamoros est resté port libre, et tous les renseignements qui me proviennent témoignent d'un grand mouve-

movimiento comercial; en el curso de julio, ochenta navíos de todos tamaños y nacionalidades estaban sobre......[1] Los negociantes aseguraban que la ciudad podía......... en depósito doce millones de mercancías extran......... la entrada diaria de la aduana es aproximadamente de 8,000 pesos.

Situado en la ribera izquierda del Río Bravo, Matamoros está distante catorce leguas del mar; en la embocadura del Río, sobre el territorio mexicano, existe una pequeña ciudad llamada Bagdad, que se compone, poco más ó menos, de cien casas de madera y de grandes almacenes para las mercancías; cuatro barcos de vapor y sesenta chalanes remontan el Río diariamente cada hora. Sin embargo, cuando viene el período de los vientos del Norte, que soplan desde octubre hasta febre-

1 Rotura del papel del original.

ment commercial; dans le courant de juillet quatre-vingt navires de toutes grandeurs et de toutes nationalités étaient sur......[1] Les négociants assuraient que la ville pouvait...... en dépôt douze millions de marchandises étran...... le revenu par jour de la douane est en moyenne de 8,000 piastres.

Placé sur la rive gauche du Rio Bravo, Matamoros est distant de la mer environ quatorze lieues; à l'embouchure du fleuve sur le territoire mexicain, est construite une petite ville appelée Bagdag, se composant d'environ cent maisons de bois et de grands magasins pour les marchandises; quatre bateaux à vapeur et soixante chalands remontent la rivière à chaque heure du jour. Toutefois, lors qu'arrive la période des vents du Nord, qui soufflent de-

1 Rupture du papier de l'original.

ro, la barra del Río Bravo se vuelve impracticable; los vientos rechazan las aguas hacia el Sur; la comunicación con el mar no puede existir ya sino por una abertura llamada Barra de Jesús, que da acceso á la Laguna Madre, vasto lago que se extiende sobre la costa meridional. Esta Barra de Jesús, en tiempos normales, no tiene sino de tres á tres y medio pies de agua; llega en invierno á la profundidad de diez á doce pies.

Nuestra línea de bloqueo, llegando hasta 25° 22′ Norte, comprende hoy esta Barra de Jesús, que está á 25° de latitud, y detendrá, por tanto, durante el invierno, toda comunicación marítima y toda exportación. De estas consideraciones resulta que nuestra marina producirá un bloqueo efectivo y real en la estación en que entramos.

Si algún día las intenciones del Gobierno fue-

puis le mois d'octobre jusqu'en février, la barre du Rio Bravo devient impraticable; les vents refoulent les eaux vers le Sud, la communication avec la mer ne peut plus exister que par une ouverture dite Barre de Jésus qui donne accès dans la Laguna Madre, vaste lac qui s'étend sur la côte méridionale. Cette Barre de Jésus, en temps ordinaire, n'a que trois pieds à trois pieds et demi d'eau; elle arrive en hiver aux profondeurs de 10 à 12 pieds.

Notre ligne de blocus allant jusqu'à 25°, 22′, N., comprend aujourd'hui cette Barre de Jésus, qui est par 25 degrés de latitude, et arrêtera dès lors pendant l'hiver toute communication maritime et toute exportation. De toutes ces considérations il résulte que notre marine produira un blocus effectif et réel dans la saison où nous entrons.

Si un jour les intentions du Gouvernement étaient de

ren hacer ocupar á Matamoros, y yo sería de esta opinión, creo que una expedición dirigida por la Barra de Jesús presentaría grandes probabilidades de éxito, operando, sin embargo, antes del fin de febrero; por otra parte, los impuestos forzosos acordados por Juárez, la necesidad de una protección seria para el comercio, nos asegurarían ciertamente el concurso de una población cansada de exacciones, que me parece, según todas las cartas que he podido ver, desear sinceramente que vuelvan el orden y la paz. Dejo á S. E. el cuidado de apreciar todas es......[1] cuestiones. S. E. podrá juzgar si hay lugar á introducir modificaciones, ó en las... aduanas ó en su ejecución; si en........ vigilancia que nuestra marina ejerce sobre......... puerto de Matamoros, no se tendría...... cambiar la línea de

1 Rotura del papel del original.

faire occuper Matamoros, et je serais de cet avis, je crois qu'une expédition dirigée par la Barre de Jésus présenterait de grandes chances de succès, en opérant, toutefois, avant la fin de février; d'ailleurs les impositions forcées frappées par Juarez, le besoin d'une protection sérieuse pour le commerce, nous assureraient certainement le concours d'une population fatiguée d'exactions, qui me paraît d'après toutes les lettres que j'ai pu voir, désirer sincèrement le retour de l'ordre et de la paix. Je laisse à V. E. le soin d'apprécier toutes ce......[1] questions. Elle pourra juger, s'il y a lieu d'apporter des modifications, ou dans les...... douanes, ou dan leurs exécution; si dan...... surveillance que notre marine exerce sur...... port de Matamoros, il n'y aurait pas...... changer la ligne de

1 Rupture du papier de l'original.

bloqueo, cuyas c ....cuencias serán diferentes según las épocas del año; en fin, si no sería ventajoso, dejando al mismo tiempo libre el puerto, instalar allí una fuerza militar y conceder un protectorado en cambio de los intereses pecuniarios que podríamos sacar.

Todas las noticias de Texas parecen indicar que la población es francamente hostil á los americanos del Norte; los últimos acontecimientos que se han efectuado en estas Provincias, la resistencia opuesta á las tropas federales que trataban de venir á colocarse en observación sobre el Río Bravo, son de tal naturaleza, que justifican la confianza que podemos tener en las disposiciones de esta Provincia; el Gobernador de Brownsville, pequeña ciudad situada frente á Matamoros, General Bee, parece muy bien dispuesto en nuestro favor, y he

blocus, dont les conséquences seront si différentes selon les époques de l'année; enfin, s'il ne serait pas avantageux, tout en laissant le port libre, d'y installer une force militaire et d'accorder un protectorat en échange des intérêts pécuniaires que nous pourrions en retirer.

Toutes les nouvelles du Texas semblent indiquer que la population est franchement hostile aux américains du Nord; les derniers événements qui se sont produits dans ces Provinces, la résistance opposée aux troupes fédérales qui cherchaient à venir se placer en observation sur le Rio Bravo, sont de nature à justifier la confiance que nous pouvons avoir dans les dispositions de cette Province. Le Gouverneur de Brownsville, petite ville placée en face de Matamoros, le Général Bee, semble très bien disposé en

sabido indirectamente que vería con placer nuestra llegada á Matamoros.

En los primeros días del mes actual, dí órdenes de hacer entregar el cargamento de los 10,000 fusiles aprehendidos en la Caroline Good Year, en vista de las solicitudes apremiantes de Mr. Del Ponte, súbdito americano, que me fué presentado por el señor Presidente de la Regencia como *agente oculto* de los Estados del Sur. He creído deber aceptar las garantías formales del señor General Almonte y acoger á Mr. Del Ponte, reconociendo el sentido de su declaración. Estos 10,000 fusiles, decomisados como contrabando de guerra, tenían por objeto el armamento de los americanos de Texas, y creo que conservando en todo la mayor reserva y evitando manifestar sus (sic) tendencias en una cuestión de esta gravedad, puede estar en nues-

notre faveur, et j'ai su indirectement qu'il verrait avec plaisir notre arrivée à Matamoros.

Dans les premiers jours de ce mois, j'ai donné des ordres pour faire rendre le chargement de 10,000 fusils saisis sur la Caroline Good Year, sur les sollicitations pressantes de Mr. De Ponte, sujet américain, qui m'a été présenté par Mr. le Président de la Régence comme *agent occulte* des Etats du Sud. J'ai cru devoir compter sur les garanties formelles de Mr. le Général Almonte et accueillir Mr. De Ponte, en reconnaissant le sens de sa declaration. Ces 10,000 fusils, saisis comme contrebande de guerre, avaient pour destination l'armement des américains du Texas, et je crois que tout en conservant la plus grande réserve et évitant de manifester ses tendances dans une question de cette gravité, il peut être de notre intérêt de prêter, en

tro interés prestar, bajo mano, apoyo á la resistencia que las poblaciones de Texas parecen estar dispuestas á oponer en defensa de la integridad de su territorio, contra los americanos del Norte.

El 26 de septiembre último, la goleta la Love Bird fué apresada también, frente á Matamoros, con un cargamento de armas de guerra; tomaré, para la captura de este buque, la misma decisión que para la del Good Year, conforme á todas las garantías que me son dadas sobre el verdadero destino del cargamento de este navío.

El Arzobispo de México ha llegado, y ha tomado inmediatamente la iniciativa de una entrevista para exponerme sus ideas sobre la conducta que piensa seguir, ayudado de su Clero, á fin de entrar en posesión de sus bienes, de reconstituir el

sous-main, un appui à la résistance que les populations du Texas semblent disposées à opposer pour la défense de l'intégrité de leur territoire contre les américains du Nord.

Le 26 septembre dernier la goëlette la Love Bird fut de même saisie, devant Matamoros, ayant un chargement d'armes de guerre; je prendrai pour la capture de ce batiment la même décision que pour celle du Good Year, d'après toutes les garanties qui me sont données sur la destination vraie du chargement de ce navire.

L'Archevêque de Mexico est arrivé, et a pris immédiatement l'initiative d'une entrevue, pour m'exposer ses idées sur la conduite qu'il compte suivre, aidé de son Clergé, afin de rentrer dans leurs biens, de reconstituer l'im-

inmenso dominio cleri.........[1] Dos días después, este Prelado convocó una ......nión extraordinaria del Consejo de Regencia, á ...... se me rogó asistiese, y de la cual tengo el honor de dirigir el protocolo á S. E.

Las ideas de Monseñor Labastida son...... y tienden todas simplemente á revivir las querellas intestinas de este desgraciado país, queriendo restablecer la influencia del Clero en la dirección de los negocios del Estado, para la reconstitución de sus inmensas riquezas y la abrogación de las leyes que rigen el Estado Civil.

Los pasajes más salientes de su pastoral, que tengo igualmente el honor de enviar á S. E., indican el fondo de su pensamiento á este respecto. El Arzobispo desearía clasificar la adjudica-

1 Rotura del papel del original.

mense domaine cléri... ..[1] Deux jours après ce Prélat a convoqué une......nion extraordinaire du Conseil de Régence à...... j'ai été prié d'assister, et dont j'ai l'honnenr d'adresser le protocole à V. E.

Les idées de Mgr. Labastida sont..... et tendent tout simplement à raviver les querelles intestines (de) ce malheureux pays, en voulant rétablir l'influence du Clergé dans la direction des affaires de l'Etat, par la reconstitution de ses immenses richesses et l'abrogation des lois qui règlent l'Etat Civil.

Les passages les plus saillants de son mandement, que j'ai également l'honneur d'adresser à V. E., indiquent le fond de sa pensée à cet égard. L'Archevêque voudrait

1 Rupture du papier de l'original.

ción de los bienes nacionalizados en tres categorías:

La 1ª, de los adquirentes que se han hecho adjudicatarios para devolver los inmuebles al Clero; la 2ª, de los que han adquirido sin intención de beneficiarse con los bienes del Clero; la 3ª, de las malas gentes que se han hecho fraudulentamente adjudicatarios, para sacar el mejor partido posible de dichos bienes, con detrimento del Clero.

Los primeros devolverán inmediatamente; se entenderá poco á poco con los segundos; en fin, se perseguirá á los terceros ante los tribunales, y la autoridad deberá hacer ejecutar los juicios pronunciados.

He respondido al Arzobispo que mis instrucciones me prescribían velar por la ejecución del manifiesto de 12 de junio, y que la revisión de los

classer l'adjudication des biens nationalisés en trois catégories:

La 1er., les acquéreurs qui se sont rendus adjudicataires pour rendre les immeubles au Clergé; la 2me., ceux qui ont acquis sans l'intention de bénéficier sur les biens du Clergé; la 3me., les mauvaises gens qui se sont rendues frauduleusement adjudicataires, pour tirer le meilleur parti possible des dits biens au détriment du Clergé.

Les premiers rendront immédiatement; on s'entendra de degré à gré avec les seconds; enfin, on poursuivra les troisièmes devant les tribunaux, et l'autorité devra faire éxécuter les jugements prononcés.

J'ai répondu à l'Archevêque que mes instructions me prescrivaient de veiller à l'exécution du manifeste du 12 juin, et que la révision des biens frauduleusement ac-

bienes fraudulentamente adquiridos, debería hacerse á nombre del Estado y no del Clero.

He pasado esto por alto, y solicitado que el Gobierno dejase libre curso á los pagarés, que prohibiese á los jueces oponerse al alquiler de los bienes nacionalizados, y en fin, que levantase la interdicción de continuar las construcciones sobre dichos bienes. Obtenidos estos tres puntos, por supuesto sin el consentimiento del Arzobispo, declaré que la revisión se haría á su tiempo por el Estado, el que dispondría después lo que juzgase conveniente.

Monseñor Labastida está provisto de plenos poderes del Santo Padre para rescatar lo perdido y reconstituir el dominio de la Iglesia, como anteriormente; pero no para entenderse con el Estado, en ejecución y consecuencia del Concordato. No quie-

quis devait être faite au nom de l'Etat et non à celui du Clergé.

J'ai donc passé outre et demandé que le Gouvernement laissât libre cours aux pagarés, défendit aux juges de s'opposer au loyer des biens nationalisés, enfin, qu'il levât l'interdiction de continuer les constructions sur les dits biens. Ces trois points obtenus, bien entendu sans l'assentiment de l'Archevêque, j'ai déclaré que la revision serait faite à son heure par l'Etat, qui en disposerait après comme bien lui paraitrait.

Mgr. Labastida est muni des pleins pouvoirs du Saint Père pour racheter, reconstituer le domaine de l'Eglise, comme par le passé, mais non pour s'entendre avec l'Etat comme exécution et conséquence du Concordat. Il ne veut pas

re que el Gobierno dote al Clero, y afirma que México no puede ser asimilado á ningún país católico de Europa. No soy yo de su opinión, y gran número de mexicanos tampoco; aun miembros del Clero me han declarado que aceptarían gustosos una dotación del Estado.

He rogado al señor Comisario Extraordinario de Hacienda que prepare un presupuesto para el Clero y que haga componer el Palacio Episcop...... [1] así como el gran Seminario, y espero ..... la gran mayoría del Clero aceptará...... que nosotros queramos hacer por él.

El Arzobispo se equivoca, y el México...... hoy no es ya el México de los esp......... Su larga ausencia del país, su lar......... en la Corte de Roma

1 Rotura del papel del original.

que le Gouvernemenf dote le Clergé, et affirme que le Mexique ne peut être assimilé à aucun pays catholique d'Europe. Je ne suis pas de son avis et bon nombre de mexicains non plus, même des membres du Clergé, qui m'ont déclaré qu'ils accepteraient très bien une dotation de l'Etat.

J'ai prié Mr. le Commissaire Extraordinaire des Finances de preposer un budget pour le Clergé, de faire réparer le Palais Episcop..... ; ainsi que le grand Séminaire et j'espère .... la grande majorité du Clergé acceptera ...... que nous voulons faire pour lui.

L'Archevêque se trompe, et le Mexique ...... jourd'hui n'est plus le Mexique des esp . ... Sa longue absense du pays, sa lon...... à la Cour de Rome, en sont certai-

1 Rupture du papier de l'original.

son ciertame...... causas, y con paciencia él acabará ... .. aceptar la situación tal como es...... por las ideas del siglo.

Si se le dejase obrar, tendríamos dentro de poco una Roma del Nuevo Mundo. Es un hombre convencido, que parece leal; pero que no tiene la sangre fría necesaria cuando se trata de los intereses de la Iglesia, y nosotros lo contendremos en un justo medio.

Antes de la reunión del Consejo de la Regencia, un periódico, «La Sociedad,» había publicado un artículo intitulado «El derecho y la fuerza,» cuya violencia ultramontana era capaz de sobreexcitar las pasiones políticas. En consecuencia, he hecho que se le mande una advertencia. Pocos días después, el periódico «L'Estafette,» refutó el artículo de «La Sociedad,» y el Arzobispo envió al Direc-

ne..... causes, et avec de la patience il finira...... accepter la situation telle qu'elle est ...... par les idées du siècle.

Si on le laissait faire. nous aurions ici avant peu une Rome du Nouveau Monde. C'est un homme convaincu, qui paraît loyal, mais qui n'a pas le sang froid nécessaire quand il est question des intérêts de l'Eglise, et nous le maintiendrons dans un juste milieu.

Avant la réunion du Conseil de Régence, un journal, «La Sociedad,» avait fait paraître un article intitulé «Le droit et la force,» dont la violence ultramontaine était de nature a surexciter les passions politiques. Je lui ai donc fait donner un avertissement. Peu de jours après, le journal «L'Estafette» réfuta l'article de «La Sociedad,» et l'Archevêque envoya au Directeur de la presse le billet ci-joint

tor de la prensa la carta adjunta, á fin de hacer una advertencia al periódico francés, (que) no la ha recibido. Adjunto igualmente los dos artículos mencionados,[1] así como un suplemento al Periódico Oficial que hizo imprimir el Arzopispo expresamente para poder poner al pie de los dos comunicados, uno de la Regencia y otro mío, su protesta, que no ha producido el menor efecto en la población; se le critica al contrario; él se apercibe de que ha dado un mal paso y quiere abandonar la Regencia, á lo cual yo no me opondré ciertamente.

El Gobierno de Juárez está en las postrimerías, y se prepara para retirarse ó al Estado de Durango ó aún á Texas, en el momento en que se muevan nuestras columnas. Doblado, es Ministro de Relaciones Extranjeras; Comonfort, de la Guerra

1 No existen en el Archivo del Mariscal, estos y los otros anexos mencionados en el presente documento.

afin de donner un avertissement au journal français (qui) ne l'a pas reçu. Ci-joint également les deux articles sus-mentionnés, ainsi qu'un supplément au Journal Officiel que l'Archevêque a fait imprimer exprès afin de pouvoir mettre au bas des deux communiqués, l'un de la Régence et l'autre de moi, sa protestation, qui n'a pas produit le moindre effet sur la population; on le blame au contraire; il s'aperçoit qu'il a fait fausse route et veut quitter la Régence; je ne m'y oppose certes pas.

Le Gouvernement de Juarez est aux abois et fait ses préparatifs pour se retirer soit dans l'Etat de Durango, soit même dans le Texas, dès que nos colonnes s'ébranleront. Doblado est aux Affaires Etrangéres, Comonfort à la Guer-

y Comandante en Jefe; y Uraga, Segundo Comandante. Estos tres personajes hacen decir siempre, por medio de sus amigos de México, que tienen el mayor deseo de entrar en negociaciones con la Intervención; respondo imperturbablemente que no hay tratados que hacer, que el Gobierno juarista no existe ya, y que aceptaré las adhesiones de todos los que vengan francamente á nosotros para trabajar por la pacificación del país; que la declaración de nuestros principios basta para darles todas las garantías deseables. A este propósito, he dirigido (la proclama) siguiente á los mexicanos, al tomar posesión del mando:[1]

. . . .

Siguiendo en la vía trazada por las instruccio-

1 Véase bajo el núm. XXXV.

re et Commandant en Chef, et Uraga, Commandant en Second. Ces trois personnages font toujours dire, par leurs amis de Mexico, qu'ils ont le plus grand désir d'entrer en négociation avec l'Intervention; je réponds imperturbablement qu'il n'y a pas de traités à faire, que le Gouvernement Juariste n'existe plus, et que j'accepterai les adhésions de tous ceux qui viendront franchement à nous pour travailler à la pacification du pays, que la déclaration de nos principes suffit pour leur donner toutes les garanties désirables. A ce propos, j'ai adressé (la proclamation) suivante aux mexicains, lors de ma prise de commandement.[1]

- -

En restant dans la voie tracée par les instructions de

1 Voir sous le no. XXXV.

nes del Emperador, espero que llegaremos á un resultado decisivo antes de poco; el mal ha sido no haber tenido cuidado de la ejecución del manifiesto después de su publicación, de modo que la población está todavía bajo la impresión de la desconfianza; pero devolveremos la confianza por medio de nuestros actos, y ya produce excelente efecto la nulificación del secuestro, el pago de los pagarés, de los alquileres, etc.

Puede estar seguro S. E. de que continuaré en esta vía de firmeza conciliadora.

Reciba S. E. (etc.)

Firmado: *Gral. Bazaine.*

A S. E. el Ministro de Negocios Extranjeros.

(París.)

l'Empereur nous arriverons à un résultat décisif avant-peu, je l'espère. Le tort a été de ne pas avoir tenu la main à l'exécution du manifeste après sa publication, de sorte que la population est encore sous l'impression de la méfiance, mais nous raménerons la confiance par nos actes, et déjà la levée du séquestre, le paiement des pagarés, les loyers, etc., produit un excellent effet.

Je continuerai dans cette voie de fermeté conciliatrice, V. E. peut en être persuade.

Recevez (etc.)

Signé: Gal. *Bazaine.*

A S. E. le Ministre de Affaires Etrangères.

(Paris.)

XL

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL GRAL. ALMONTE, EN QUE LE PIDIO LA DESTITUCION DE UN FUNCIONARIO PUBLICO QUE HABIA RECLUTADO POR LEVA A SEIS INDIVIDUOS.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 25 DE OCTUBRE (DE 1863).

General Almonte:

Del examen de las dos piezas que tengo el honor de someter á Su Excelencia, resulta para mí que *seis individuos*, cuyos nombres siguen, han sido *detenidos á la fuerza*, por orden del señor Prefecto de Guadalupe Hidalgo, para ser incorporados en las tropas del General Márquez. Estos individuos son los llamados: Marcelo José, José María Alvarez, Mariano Tapia, Timoteo Picazo, José Florentino y Toribio Picazo.

(MEXICO,) 25 OCTOBRE (1863).

Général Almonte:

Il résulte, pour moi de l'examen des deux pièces que j'ai l'honneur de soumettre à V. E., que *six individus* dont les noms suivent ont été *pris de force,* par ordre de Mr. le Préfet de Guadalupe Hidalgo, pour être incorporés dans les troupes du Gal. Marquez. Ces individus sont les nommés: Marcelo Jose, Jose Maria Alvarez, Mariano Tapia, Timoteo Picazo, Jose Florentino, Toribio Picazo.

Por los términos del decreto de la Regencia, de 19 de agosto de 1863, la leva está formalmente prohibida en el interior del Imperio. Habiendo contravenido la orden de la Regencia el señor Prefecto de Guadalupe Hidalgo, tengo el honor de rogar á Su Excelencia se sirva dictar la destitución de este funcionario y hacerla conocer por el Periódico Oficial del Imperio, motivando este acto de rigor.

Es deber de la autoridad velar porque sus actos soberanos reciban ejecución plena y completa, y estoy enteramente decidido á hacer respetar las medidas tomadas en interés del país.

He hecho devolver á sus hogares á los seis individuos susodichos, y dirijo al señor Gral. Márquez una carta de censura, que él comunicará al señor Gral. Montenegro, en cuyas tropas fueron incor-

Aux termes de l'arrêté de la Régence, en date du 19 août 1863, la leva est formellement interdite dans l'intérieur de l'Empire. Mr. le Préfet de Guadalupe Hidalgo ayant contrevenu aux ordres de la Régence, j'ai l'honneur de prier V. E. de vouloir bien prononcer la destitution de ce fonctionnaire et de la faire connaître, par le Journal Officiel de l'Empire, en motivant cet acte de rigueur.

Il est du devoir de l'autorité de veiller à ce que ses actes souverains reçoivent leur exécution pleine et entière, et je suis bien décidé à faire respecter les mesures prises dans l'intérêt général du pays.

J'ai fait renvoyer dans leurs foyers les six individus susnommés, et j'adresse à Mr. le Gal. Marquez une lettre de blâme, qu'il communiquera à Mr. le Gal. Montenegro, dans les troupes duquel ces hommes ont été incorporés, en l'in-

porados estos hombres, en la cual lo invito á que haga conocer por la vía de la orden (del día) que yo pediré la destitución, ó la presentación ante un Consejo de Guerra, de todos los jefes de destacamentos ó cuerpos que infrinjan en el porvenir las órdenes de la Regencia ó los principios del Manifiesto.

Esta medida impedirá indudablemente que un acto semejante se verifique en otros lugares.

(*Bazaine.*) [1]

XLI

Minuta de carta del Gral. Bazaine al Emperador Napoleon III, acerca del Estado de Sonora.

(*Traducción.*)

(Mexico,) 26 de octubre (de 1863).

Sire:

Esperando haber podido reunir datos tan exac-

1 Véase el documento XLIV.

vitant à faire connaître, par la voie de l'ordre, que je demanderai la destitution, ou la traduction devant un conseil de guerre, de tous les chefs de détachements ou de corps qui enfreindront à l'avenir les ordres de la Régence ou les principes du Manifeste.

Cette mesure empêchera, sans aucun doute que pareil acte ait lieu dans d'autres lieux.

(*Bazaine.*) [1]

(Mexico,) 26 octobre (1863).

Sire:

En attendant que j'aie pu réunir des renseignements aus-

1 Voir le document XLIV

tos como es posible sobre las minas de Sonora, tengo el honor de dirigir á S. M. un informe[1] formado de acuerdo con los estudios hechos[2] por el señor Laur, Ingeniero en misión, que ha explorado una gran parte de México, y que sólo los apaches detuvieron en sus excursiones científicas.

En cuanto á la ocupación de dicho Estado, la creo posible; pero se tendría ciertamente que luchar largo tiempo con los indígenas salvajes[3] que merodean por el Nordeste del Estado, apenas poblado hoy á consecuencia del terror que inspiran sus incursiones continuas. El itinerario por tierra, para el Ejército, sería por Guadalajara, San Blas,

1 No se encuentra en el archivo del Mariscal.

2 Sobre las minas de México, desde el punto de vista francés.—Esta nota y las dos siguientes son del original.

3 Cuya cifra de guerreros puede elevarse á 15 ó 20,000, armados de rifles y flechas.

si exacts que possible, sur les mines de la Sonora, j'ai l'honneur d'adresser à V. M. un rapport établi d'après les expériences faites[1] par Mr. Laur, ingénieur en mission, qui a exploré une grande partie du Mexique, et n'a été arrêté dans ses courses scientifiques que par les apaches.

Quant à l'occupation de l'Etat précité, je la crois possible, mais on aurait certainment à lutter longtemps contre les indigènes sauvages,[2] qui bordent le Nord-est de cet Etat, à peine peuplé aujourd'hui par suite de la terreur qu'inspire leur incursions continuelles. L'itinéraire par terre pour l'Armée serait par Guadalajara, San Blas, lon-

1 Sur les mines du Mexique, au point de vue français.—Cette note et les deux suivantes sont de l'original.

2 Dont le chiffre des guerriers peut s'élever à 15 ou 20,000, armés de rifles et de flèches.

costear el Pacífico por el Estado de Sinaloa, hasta Guaymas, manteniéndose en comunicación con la flota del Pacífico.[1]

Una vez en Guaymas, crearía yo una sólida línea de operaciones, recibiendo los abastecimientos de California; llegar á Ures......[2] Hermosillo; llamar á los emigrantes y ponerse inmediatamente á colonizar.

Esta obra me parece gloriosa, realizable,[3] y, sobre todo, provechosa á la preponderancia, así como á los intereses políticos y comerciales de la Francia.

Se necesitarían por lo menos cuatro meses para transladarse de México á Guaymas, por tierra, porque hay más de 500 leguas; pero mucho me-

1 Para desembarazarse de sus enfermos, proveerse de los víveres que uno no podría procurarse en las regiones atravesadas.

2 Palabra indescifrable.

3 Con el apoyo de una flota suficiente.—Nota del original.

ger le Pacifique par l'Etat de Sinaloa jusqu'a Guaymas, en se tenant en communication avec le flotte du Pacifique.[1]

Une fois à Guaymas, j'y créerai une solide ligne d'opérations, en tenant les approvisionnements de la Californie; monter à Ures - - - - [2] Hermosillo, appeler à soi les émigrants et se mettre immédiatement à coloniser.

Cette oeuvre me paraît glorieuse, exécutable[3] et surtout profitable à la prépondérance, ainsi qu'aux intérêts politiques et commerciaux de la France.

Il faudrait au moins 4 mois pour se rendre de Mexico a Guaymas par terre, car il y a plus de 500 lieues; mais

1 Pour se débarrasser de ses malades, se pourvoir de vivres que l'on ne pourrait se procurer dans les pays traversés.

2 Parole indéchiffrable.

3 Avec l'appui d'une flotte suffisante.—Note de l'original.

nos tiempo si se embarcasen las tropas fatigadas en Manzanillo para Guaymas, puesto que habría que caminar solamente 200 leguas de México hasta este puerto.

El clima de Sonora es sano y su suelo produce todo lo que el trabajo agrícola le pide.

(*Bazaine.*) [1]

XLII

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Gral. Almonte, en que le rogo hiciera saber a los jefes militares que solo la Regencia y el General en Jefe podian expedir proclamas.

(*Traducción.*)

(Mexico,) 26 de octubre (de 1863).

General Almonte:

Tengo el honor de dar á conocer á Su Excelencia la proclama adjunta, que el General Taboada

1 Toda esta minuta está escrita de puño y letra del Gral. Bazaine.

bien moins de temps si on embarquait les troupes fatiguées à Manzanillo pour Guaymas, puisque l'on aurait seulement 200 lieues à faire de Mexico a ce port.

Le climat de la Sonora est sain et son sol produit tout ce que le travail agricole lui demande.

(*Bazaine*) [1]

(Mexico,) 26 octobre (1863).

Général Almonte:

J'ai l'honneur de donner communication à V. E. de la

1 Toute cette minute est écrit de la main du Gal. Bazaine.

acaba de dirigir, en Tepeji, á sus conciudadanos.

Ruego á Su Excelencia se sirva hacer saber á los señores oficiales generales y comandantes de las tropas, que compete al Gobierno de la Regencia y al Comandante en Jefe del Ejército dirigir proclamas al pueblo mexicano, y que ninguna otra autoridad puede usar de este derecho.

(*Bazaine.*)

XLIII

OFICIO DEL SUBSECRETARIO DE NEGOCIACIONES EXTRANJERAS DE LA REGENCIA AL JEFE DE GABINETE DEL GRAL. BAZAINE, CON QUE LE REMITIO LA NOTICIA QUE EXPRESA.

(*Original.*)

El General Presidente de la Regencia me encarga remitir á U., para conocimiento del General en Jefe, la noticia de las causas en que se fundó el destierro á la Martinica, de las personas que

proclamation ci-jointe, que le Gal. Taboada vient d'adresser, de Tepeji, à ses concitoyens.

Je prie V. E. de vouloir bien faire savoir à MM. les officiers généraux et commandants des troupes qu'il appartient au Gouvernement de la Régence et au Commandant en Chef de l'Armée d'adresser des proclamations au peuple mexicain et qu'aucune autre autorité ne peut s'attribuer ce droit.

(*Bazaine*)

se mencionan, y dispuso el Mariscal Forey de acuerdo con la Regencia.[1]

MEXICO, 26 DE OCTUBRE DE 1863.

El Subsecretario de Negociaciones Extranjeras,
J. M. Arroyo (rúbrica).

Al Sr. Teniente Coronel, Jefe de Gabinete, Napoleón Boyer.

1 Véase el documento IV, de 26 de agosto de 1863.

ANEXO

Informe sobre los motivos porque fueron desterrados por el Sr. Mariscal Forey, en el mes de agosto último, los individuos que á continuación se expresan.

Don Manuel Payno, residente en San Angel y resguardado por la bandera de la Legación del Perú, obraba y era el agente de una junta de conspiradores que se reunía en la casa de don Juan J. Baz, dirigida por don *Agustín del Río*, y era el conducto para entenderse con los disidentes de Ajusco y particularmente con don Feliciano Chavarría, cogido y sentenciado después por la Corte Marcial Francesa á salir fuera del territorio del Imperio. Como hombre de acción y de capacidad y en relación directa con el Ministro de Juárez, Núñez, es hombre muy peligroso á la tranquilidad pública.

De don Agustín del Río y don Fernando Sort, ambos miembros de la junta ya dicha que se reunía en casa de la (sic) Baz, tuvo los comproban-

tes del hecho el Sr. Mariscal Forey, quien, en vista de ellos, dispuso su expulsión.

Los Sres. (sic) Castillo Velasco editor del [Monitor] periódico que más atacó la Internención y á los jefes de ella, era el autor de un periódico clandestino, muy incendiario y lleno de noticias falsas y exageradas, titulado «El Marte,» el que hacía tirar por las noches en las calles, con la mira de alterar la tranquilidad pública, promoviendo un motín. Se denunció al Gobierno que los gastos, tanto de este periódico como los más que se hacían para promover un pronunciamiento, los administraba Morales Puente, á quien le habían venido órdenes, para suplir estos fondos, del Tesorero de Juárez, Magarola, por conducto de su hermano don Lucas, uno de los desterrados por esta complicidad.

El General Auza fué preso y desterrado por el Mariscal Forey, como prisionero en el sitio de Puebla, fugado de allí y preso aquí después. Respecto á René Masson, que se dice ser ciudadano anglo–americano, pues la Legación de Francia no lo reconoce como francés, ese individuo se expresaba con demasiada vehemencia contra la Intervención y el nuevo orden de cosas, y, además, se sabe que mantenía relaciones con los enemigos exteriores de México en los Estados Unidos de América. Sobre esto podrá dar más extensas noticias la Legación de Francia.

XLIV

Comunicacion del Subsecretario de Guerra y Marina al Gral. Bazaine, sobre el asunto de reclutamiento por leva de seis mexicanos.

(Original.)

Secretaria de Estado
y
del Despacho
de
Guerra y Marina
Sección 1ª

Palacio Imperial. Mexico, octubre 26 de 1863.

Exmo. Sr. Gral.:

Por la comunicación de V. E., número 38, de 25 del presente,[1] se ha impuesto la Regencia del Imperio de que, habiendo sido tomados de leva, en Guadalupe Hidalgo, seis individuos y consignados á las tropas del Sr. Gral. Márquez, con infracción de lo determinado por el Gobierno en su decreto de 19 de agosto último, V. E. se ha servido mandarlos poner en libertad y dictado otras providencias que corten de raíz esos abusos. La Regencia da á V. E. las debidas gracias por su celo en hacer que las leyes se cumplan, y por su parte ya se dictan las medidas necesarias á este mismo fin. En cuanto al Prefecto de Guadalupe, se transmite al Ministerio de Gobernación la parte

1 Véase el documento XL.

relativa de la comunicación de V. E., á efecto de que por dicha Secretaría se acuerde la providencia conveniente respecto del funcionario culpable.

Sírvase V. E., Sr. Gral., aceptar las seguridades de mi distinguido aprecio.

El Subsecretario interino del Despacho de Guerra y Marina,
Raf.l Espinosa (rúbrica.)

A S. E. el Sr. Gral. Bazaine, Comandante en Jefe del Cuerpo Expedicionario de México.

XLV

Comunicacion de D. Tomas Marin al Comandante superior de Veracruz, en que se encuentra transcrita una extensa relacion de dos expulsos de Tabasco, sobre la situacion de este Departamento.

(*Original.*)

Imperio Mexicano
Prefectura Política
del Territorio de la Isla
del Carmen.

Carmen, octubre 26 de 1863.

Los señores don José María Maldonado y Lic. don Antonio Saury, expulsos del Departamento de Tabasco, con esta fecha han manifestado á esta Prefectura Política lo siguiente:

«Sr. Gral:—Los que subscribimos, vecinos de Tabasco, hombres de arraigo y familia en aquel lu-

gar, adictos con sinceridad á la Intervención francesa, como partidarios firmes y antiguos de los principios políticos que entraña y ha venido desarrollando, creemos satisfacer á nuestras opiniones y llenar un deber público, en consonancia con ellas, presentando al juicioso é ilustrado criterio de V. S. un sucinto informe de los escandalosos hechos, desaciertos y desafueros del Comandante Arévalo en aquel país; al hacerlo, recapitularemos someramente, y á grandes rasgos, los de más trascendencia, excusando descender á poridades inmundas, que, si bien han constituído hechos deplorables, ruboriza detenerse en ellas.

«La primera falta del Sr. Arévalo, aunque aparentemente aparece pueril y vanidosa, ha venido á ser de grave trascendencia, por la penosa influencia que ha impreso en sus ulteriores actos. Su falsa apreciación de las causas que le proporcionaron su fácil triunfo en la ocupación de la Capital de San Juan Bautista, casi sin resistencia, y trajeron en seguida la completa pacificación y sometimiento de todo el Departamento, ha sido el origen de todos sus errores.

«Tabasco, esencialmente agricultor, país en que la fortuna privada está admirablemente subdividida, en el que no se encuentran capitales que excedan de trescientos mil pesos; pero en el cual alcanzan todas las clases de la sociedad un bienestar, obtenido por el trabajo, que los aleja de la miseria, con habitantes en lo general escasos de instrucción pero (de) inteligencia clara y de

costumbres sencillas, los principios conservadores de orden, seguridad y progreso, regularizados, son aceptados y alegados por todos los que poseen una propiedad, aunque sea en ínfimo valor de cien pesos. Por eso es que la demagogia allí sólo era representada por unas cuantas gentes baladíes y abyectas; que componían un partido adicto personalmente á Dueñas, y por sus ideas desorganizadoras y su audacia mantenían en jaque á todo el Departamento. Un país así constituído, en posición tan violenta, contraria á sus conveniencias, propensiones é inclinaciones naturales, necesariamente debía mostrarse en su verdadera situación, al menor empuje que lo impulsara á ello.

«De aquí fué que, al presentarse el Sr. Arévalo en la ciudad, Dueñas se puso en evidencia y se dejó ver de todos como con anterioridad era visto y juzgado por los hombres que pensaban. Sin más fuerza propia suya que unos cien hombres, poco más, que componían el Batallón Cívico «Juárez,» formado de la escoria más despreciable de la sociedad, se vió obligado á huir con ellos, al abandonarle quinientos hombres que, bajo la presión de terror de aquellos cien, se habían reclutado de los artesanos y gentes honradas del pueblo; aconteciéndole lo mismo, unos días después, cuando, sirviéndole de núcleo esos sus cien soldados, desmoralizados y viciosos, quiso reorganizarse, poniendo á prueba una vez más su prestigio personal y el poder de los principios demagógicos; así, pues, el triunfo en Tabasco, tan espléndido y aca-

bado en todo el país, fué obtenido sin operaciones militares y sin más esfuerzos que unos cuantos tiros, disparados en unas pocas horas. No fué el Comandante Arévalo, con ochenta hombres de diversas nacionalidades, quienes (sic) lo alcanzaron; sino los principios políticos impresos en la bandera intervencionista que portaban, y que moralmente estaban triunfantes en el país anticipadamente.

«Esto es lo que realmente ha pasado, y, por más que se quiera y se desee, no podrá tergiversarse. ¿De qué otro modo, Sr. Gral., puede comprenderse y explicarse que un Departamento de más de setenta mil almas se rinda á un puñado de ochenta hombres de distintas nacionalidades, que sólo su carácter de intervencionistas les ponía á cubierto de la tacha de filibusteros?

«Los hechos que por desgracia tienen lugar hoy en Tabasco, son la prueba más toral y palpitante del juicio emitido; mas el Comandante Arévalo no lo quiso ó no lo pudo comprender así, é iluso y pretensioso, tuvo la fatuidad de creerse conquistador, y volviendo á los tiempos de Hernán Cortés, se consideró un teniente suyo, y en la arrogancia de que había conquistado al Departamento con sus solos esfuerzos, inauguró su poder con todos los desórdenes y desafueros de los hombres que parodiaba. Hemos tenido que ser extensos en la apreciación de la verdadera situación, porque ella da la clave á lo pasado en Tabasco y de lo que puede acontecer todavía. En los hechos que vamos á na-

rrar en seguida, seremos precisos y azás verídidos (sic).

«Instalado el Sr. Arévalo en San Juan Bautista, y sometido ya todo el Departamento, reasumió, como era natural, los mandos político y militar. Su primer cuidado fué alejar de sí á los hombres de algún valer, de orden y moralidad, y formó su círculo: de Portas Martínez, bien conocido aquí, porque ha sido encausado en Campeche, por falsificador; de don Gregorio Villamil, á quien hizo Secretario de Gobierno, y persona que, á más de su ignorancia para tal destino, está mal reputada en el país por su ninguna probidad y honradez, en términos que el mismo Dueñas no quiso emplearle jamás, porque es proverbial su versatilidad, ó, mejor dicho, su venalidad en todos los partidos políticos; y del español don Eduardo Arana, de aquel comercio, de ninguna instrucción, sin importancia alguna y ávido de hacer fortuna. Formado su círculo político, se hizo de otro, militar, aceptando á cuantos le iban á pedir una charretera de teniente ó capitán, la mayor parte españoles y muchos de ellos desertores del Ejército del Gral. Prin; ya en esta posición, creada á su manera, sin dar ninguna organización al país ni crear ó regularizar nada, porque el Sr. Arévalo no tiene absolutamente ideas de Gobierno, de administración, ni aptitud alguna para juzgar los legítimos intereses de la causa que representaba, empezó á hacer conocer sus bastardas pasiones, y sus pri-

meros pasos los encaminó á hacer dinero, de cualquiera traza y sin ningún miramiento.

«Inmediatamente de haber ocupado á San Juan Bautista, impuso al comercio un préstamo de quince mil pesos, y uno particular de nueve mil quinientos á la casa de don Ramón Boix, súbdito español, además de haberla comprendido en los quince mil ya referidos. Estos veinte y cuatro mil pesos los despilfarró en pocos días, y, además, exigió al mismo comercio, en víveres, efectos para trincheras y otros artículos, doce ó catorce mil pesos. Como al mes de estar en la ciudad, y sin dejar en ella ninguna organización política y administrativa, salió con toda su fuerza y los hombres que componían su círculo, para la ciudad de Teapa, y su primer acto fué imponer un préstamo de dieciocho á veinte mil pesos, que distribuyó caprichosamente y colectó por el terror, lastimando á toda clase de personas, aún á las más adictas al sistema. De Teapa se regresó inmediatamente, sin dejar organizada la administración de aquel Distrito, y en vez de emplear á los hombres de valer, que podían formar un partido respetable en el lugar y dar fuerza y prestigio al nuevo Gobierno, se ausentó de la población, dejando á un español ignorante, de Jefe Político, y sin ninguna fuerza que apoyase sus determinaciones. Antes de salir de Teapa, destacó el Sr. Arévalo cien hombres para ir á atacar una fuerza liberal que estaba reunida en la villa de Tacomitán, del Departamento de Chiapas, y, tanto por la mala organización que

dió á esta fuerza, como por la impericia con que le dictó sus instrucciones, la precipitó á un descalabro terrible, pues fué completamente derrotada, perdiendo hasta su papelera el jefe que la mandaba

«De regreso á la ciudad, salió con toda su fuerza para los pueblos de Chontalpa, sin más fin ni objeto que castigar á cada población con un préstamo derramado con el mismo capricho é irregularidad que los anteriores y acordaron (sic) como premio de su adhesión espontánea á la nueva situación. Cunduacán, San Antonio, Huimanguillo, Comalcalco y Jalpal fueron víctimas de estas crueles exacciones. Sólo seis individuos de Comalcalco, hacendados pacíficos y honrados ciudadanos, fueron escamoteados en la crecida suma de veintiséis mil pesos; y á ejemplo de lo hecho en Teapa, sólo se cuidaba en cada población de quitar dinero, y nada se hacía para darles un buen gobierno, ni crearle intereses â la causa proclamada. Una vez reunido el dinero, que se verificaba en dos ó tres días, empleando las mayores amenazas y las maneras más brutales y descorteses, se salía con su séquito, dejando por mandarín á un militar improvisado, que en escala inferior seguía las mismas depredaciones (sic). A su llegada á la Capital, donde se hacía recibir siempre con estrepitosas salvas de artillería, se entregaba á la más descarada dilapidación, y el botín de guerra que había traído, insultando á la población con su lujo

descompasado, sus orgías y su desorden administrativo, todavía mayor.

«Pero lo que hace el Sr. Arévalo en Pichucalco, es todavía peor. Esta villa, que pertenece al Departamento de Chiapas, estaba ocupada por fuerzas liberales de su Gobierno, y al ser evacuadas (sic) por ellas, á causa de la invasión que hizo el Sr. Ortega, se pronuncia espontáneamente por la Intervención y todos sus actos. En el momen-(to) en que sabe la noticia, marcha con su fuerza á la villa pronunciada y la saluda con un préstamo forzoso de cuarenta mil pesos, y, para reunirlos con presteza, manda piquetes de su fuerza por las rancherías y haciendas, con orden de traer presos á respetables y ancianos propietarios, que llegan á la población, en donde, bajo el apremio de las mayores amenazas, se les obliga á exhibir la cuota que les había sido fijada caprichosamente: hubo infeliz que, cuotizado en quinientos pesos de préstamo, y no teniendo por capital sino una pequeña finca de campo, temeroso del insulto y la prisión, la vendiera, recibiendo por cambio los quinientos pesos dichos, que debía pagar, y el saldo á plazos anuales, teniendo que vivir entre tanto á la intemperie, con su desolada familia, que, en mala hora y sin crimen alguno, se veía arruinada y condenada al hambre y sus desconsoladoras consecuencias. Otros propietarios laboriosos, pacíficos y de honradez intachable, han tenido que emigrar á los montes, con sus familias, sirvientes y animales, dejando sus haciendas yermas, porque, no

teniendo disponible el dinero que se les pedía, temían los duros tratamientos que, por no darlo, debían sufrir. De este número son las respetables familias de los señores Salvatierras y Contreras, que han emigrado con sus ancianas madres, de ochenta años, dejando abandonadas sus propiedades raíces. A muchos otros que no podían pagar, les han quitado sus mozos, y hemos visto en la cárcel de Pichucalco cincuenta ó más de estos infelices, asignados [1] en un local muy reducido, que estaban enfermos, y morían algunos de ellos diariamente, por la insalubridad del lugar y penalidades del encierro; haciendo víctimas á estos infelices de la culpabilidad de sus amos, si culpabilidad puede llamarse no tener dinero para pagar lo que infamemente se quiere quitar.

«La población de Macuspana, en presencia de estos desmanes, permanecía pasiva por mucho tiempo, y apenas se pronuncia por la Intervención y remite sus actas con una comisión de sus vecinos, cuando el Sr. Arévalo, á continuación, despacha al oficial español Regera, con un piquete de dieciocho hombres, á exigir dieciocho mil pesos de préstamo entre las personas que llevo señaladas; don Juan Becerra, una de éstas, cuotizado en dos mil pesos, baja á la ciudad á manifestar su imposibilidad de cubrirlos, y en el instante fué conducido á bordo del vapor de guerra y obligado á alimentarse de las sobras de comida de los marineros,

1 ¿Hacinados?

y sin pan, hasta que satisficiese el impuesto, y, bajo este duro tormento, tuvo que proporcionarse el dinero para darlo á su expoliador y recuperar su libertad.

«Las cantidades cobradas por impuestos pasan, pues, de *ciento cincuenta mil pesos*, y además de esta suma se tienen percibidos, por derechos de importación, causados por la goleta Juanita, bergantín San Juan y dos buques más cuyos nombres no recordamos, consignados á don Ramón Boix y don Pablo Sustre, la cantidad de *cincuenta y dos mil pesos;* y aumentando á estas sumas el cobro de los demás impuestos, como contribuciones, derechos de cabotaje y de otra clase, etc., etc., se verá que exceden en mucho de doscientos mil pesos las sumas que ha despilfarrado el Comandante Arévalo en cuatro meses de funesta dominación.

«Pero desgraciadamente no ha sido sólo éste el mal inferido al país. El estaba ávido de orden, de seguridades y de garantías, y nada ha obtenido: la seguridad en la propiedad, en la familia y en la individualidad misma, la ha perdido completamente. Vamos á demostrarlo.

«A las imposiciones y quitas de dinero, han seguido requisiciones de otro género, como caballos, monturas, canoas, sirvientes y todo en fin lo que necesitan los mandarines de cada lugar, quienes disponen de todo, sin pagar nada; y, además, la soldadesca se apodera de cuanto encuentra á su paso, y, nunca satisfecha, está siempre ansiosa de coger más y más. En cuanto á la seguridad de la

familia sucede otro tanto que con la (de la) propiedad.

«Sabe el Sr. Arévalo, á su paso por la villa de San Antonio, que hay una familia respetable, la de don Juan Beran, que posee un capital como de doscientos mil pesos, y éstos tienen por únicos herederos (á) un joven y (á) una niña casadera. Discurre en el momento hacer jornada con su tropa en la hacienda del Sr. Beran, y á las pocas horas de llegado á la finca pide á la joven para casarse, y la familia, aturdida con tal pretensión, rodeada de gente armada, aparenta acceder y pide algunos días de tiempo para verificarse el enlace, del cual se ve libre la niña huyendo con su hermano, disfrazada de hombre, por el rumbo de Guatemala, dejando abandonados á sus ancianos padres, que aceptan el sacrificio cruel de la huída y ausencia de sus hijos, como un mal menor al que debía refluirles con un enlace que tan á las claras revelaba las miras é intenciones del pretendiente.

«Siempre con la mira puesta sobre el dinero, el Sr. Arévalo ha exigido el pago del derecho de timbres, contribución odiosa, injusta, que Juárez mismo no pudo llevar á efecto; y ha legislado sobre los capitales piadosos, obligando con apremios ridículos á los particulares para que paguen lo que estuvieren adeudando, para despilfarrar también un dinero de que sólo puede disponer la soberanía nacional; ha expulsado á hombres pacíficos y partidarios sinceros de la Intervención, porque no aplauden sus actos y coadyugaban (sic) á sus de-

predaciones, (sic) y en su saña feroz, ha perseguido y humillado hasta (á) los curas y ministros del culto católico.

«En presencia de tales escándalos, el país se ha aterrorizado, los hombres de fortuna temen seguirla perdiendo á girones, los de familia tiemblan por la honra y seguridad de ésta, y los hombres adictos á la situación no conciben cómo se han (sic) confiado á manos tan impuras la suerte de un Departamento, y se lamenta la ninguna organización política que se ha dado al lugar. El desprecio, la burla é ironía con que han sido tratados los hombres más adictos á la situación, los ningunos intereses legítimos que se le han creado y lo expuesto que está á perderse, entregada á tal clase de gentes, como ya lo estamos palpando, pues los pueblos, unos tras otros, se han sublevado en Tabasco proclamando los principios funestos de la demagogia que antes repugnaban, y á la fecha tal vez sólo la Capital obedece las órdenes del funesto Arévalo.

«Sin embargo, nosotros creemos que la revolución que ha estallado en Tabasco puede ser conjurada, si la Intervención se propone á (sic) ejercer un acto de justicia en el lugar, sometiendo á un juicio y castigando severamente al Comandante que ha traicionado y comprometido sus saludables y benéficos principios, reemplazándolo con un jefe de honrosos antecedentes y de moralidad notoria, quien podrá volver al país la confianza que tenía en la causa y que le ha hecho perder un cúmulo de desafueros tan grandes.

«Nosotros, que siempre fuímos tildados por nuestras opiniones políticas en la administración caída, que sufrimos grandes persecuciones durante ella, que tenemos un modo de ser independiente y no somos plantas parásitas que vivimos de sustancia ajena, con el regocijo en el corazón, saludamos al nuevo orden de cosas que venía á establecerse en el lugar, porque debíamos esperar que satisfaría nuestras legítimas aspiraciones; y sin pretensiones personales de ningún orden, estábamos dispuestos á coadyugar (sic) al mejor desarrollo de las ideas que nos han halagado en largos años de prueba; pero al ver cómo pasaban las cosas, con el sentimiento de no poderlas evitar, nos alejamos en lo posible de una situación tan humillante, y nuestro retraimiento á secundar ni aplaudir actos indignos que comprometían nobles intereses, tal desviamiento ha sido comprendido por el Comandante Arévalo como una hostilidad hacia él y nos ha expulsado después de tenernos presos cuarenta horas. No obstante este tratamiento inmerecido, ningún resentimiento podemos abrigar contra una causa á que pertenecemos por convicción; sabemos hacer abstracción entre los hombres y los principios, y la fijeza de los nuestros es y será siempre inalterable é independiente en todo á los contrastes de la fortuna.

«Antes de concluir, vamos á expresar el juicio que hemos formado de la conducta del Comandante Arévalo. Nosotros pensamos, después del examen serio que hemos venido haciendo de todos

sus actos, que su propósito ha sido y es gozar de una existencia propia, independiente y (sic) irresponsable; hacerse temer del Gobierno, desobedeciéndolo cuando convenga á sus miras particulares y acatándolo cuando le plazca. Se ha colocado en el mismo terreno pendiente y escabroso que se trazaron los infortunados Sentmanat y Bruno, á quienes ha parodiado y excedido en todos respectos, según todos los hechos que hemos pincelado y otros muchos más que no hemos querido tocar por no hacer más difuso este relato, que ojalá sirva de algún provecho para remediar la aflictiva situación en que se encuentra actualmente el desgraciado Tabasco.

«Villa del Carmen, octubre 26 de 1863.—*J. M. Maldonado.*—*A. Sauris* (sic).»

Como esta triste y lamentable narración es en mi concepto de suma trascendencia, y que temo traiga resultados fatales, me ha parecido conveniente transcribirla para su debido conocimiento y para que, impuesto de su contenido, se sirva hacer el uso que le parezca conveniente.

Tengo el honor, Sr. Comandante Superior, de reiteraros las solemnes protestas de mis distinguidos testimonios de afectuosos sentimientos.

Tomás Marín (rúbrica).

Sr. Comandante Superior de Veracruz, Mr. Jeanningros.

XLVI

Minuta relativa a la libertad condicional de D. Florencio del Castillo Velasco.

(*Traducción.*)

(Mexico,) 27 de octubre (de 1863).

El General en Jefe autoriza - - - - para dirigirse á Veracruz á fín de conferenciar allí con el señor Florencio del Castillo Velasco.

El señor Florencio del Castillo Velasco será puesto en libertad é internado en Orizaba, bajo la condición formal de comprometerse por escrito á no ocuparse más de política y á no ausentarse de Orizaba sin la autorización de la autoridad militar.

(*Bazaine.*)

(Mexico,) 27 octobre (1863).

Le Général en Chef autorise - - - - à se rendre à Veracruz pour y communiquer avec Mr. Florencio del Caslllo Velasco.

Mr. Florencio del Castillo Velasco sera mis en liberté et interné à Orizaba, sous la condition formelle de s'engager par écrit à ne plus s'occuper de politique et à ne point s'absenter d'Orizaba sans l'autorisation de l'autorité militaire.

(*Bazaine*)

XLVII

MINUTA DE COMUNICACION DEL JEFE DEL GABINETE DEL GRAL. BAZAINE AL COMISARIO EXTRAORDINARIO DE HACIENDA ACERCA DE LA ARBITRARIA DESTITUCION DE UN NOTARIO.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 28 DE OCTUBRE (DE 1863).

Señor Budín, Comisario Extraordinario de Hacienda:

El General en Jefe transmite al señor Budín una reclamación del señor Urbano Morali, Notario de México, ocasionada, dice él, por haber sido destituído á causa de una medida arbitraria que deja en suspenso los intereses de sus clientes. Parece que un gran número de notarios han sido destituídos de la misma manera, lo que pone á muchas personas en una gran inquietud, puesto que sus expedientes pasan á manos que les son desconocidas.

(MEXICO.) 28 OCTOBRE (1863).

Mr. Budin, Commissaire Extraordinaire des Finances:

Le Général en Chef transmet à Mr. Budin une réclamation de Mr. Urbano Morali, Notaire à Mexico, venant, dit-il, d'être destitué par une mesure arbitraire qui laisse en suspens les intérêts de ses clients. Il paraît qu'un grand nombre de notaires ont été destitués de la même manière, ce qui met plusieurs personnes dans une grande inquiétude, puisque leurs dossiers passent dans des mains qui leur sont inconnues.

El General en Jefe suplica al señor Budín se sirva aclarar bien esta cuestión y tomar á este respecto las medidas que le parezcan adecuadas para tranquilizar á las personas que tienen temores por sus intereses.

En apoyo de su reclamación, el señor Morali envía un título y dos cartas de aviso.

(El Jefe de Gabinete,
Napoleón Boyer.)

XLVIII

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL PREFECTO POLITICO DE MEXICO, EN QUE LE PIDIO INFORMES SOBRE EL ATAQUE SUFRIDO POR LA CIUDAD DE TLALPAN.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 28 DE OCTUBRE (DE 1863).

Prefecto Político de México:

Acabo de saber en este momento, por el señor General Comandante del Territorio de México,

Le Général en Chef prie Mr. Budin de vouloir bien éclaicir cette question et de prendre à cet égard les mesures qui lui paraitraient propres à rassurer les personnes qui ont des craintes pour leurs intérêts.

A l'appui de sa réclamation, Mr. Morali envoie un titre et deux lettres d'avis.

(Le Chef de Cabinet,
Napoléon Boyer.)

(MEXICO.) 28 OCTOBRE (1863).

Préfet Politique de Mexico:

J'apprends à l'instant, par Mr. le Général Commandant

que hoy, á las tres y media de la mañana, ha sido atacada la ciudad de Tlalpan, y que la Guardia Urbana ha sido derrotada.

No tengo ningunos datos sobre este acontecimiento.

Tengo el honor de rogar á U. no deje nunca, siempre que tengan lugar acontecimientos de esta especie, de enviarme comunicación directa, al mismo tiempo que U. lo comunique al Comandante del Territorio.

Deseo también que la persona que traiga los informes, me sea enviada, á fin de poder hacerle preguntas é informarme.

(*Bazaine.*)

le Territoire de Mexico, que ce matin, à trois heures et demie, la ville de Tlalpan a été attaquée et que la Garde Urbaine aurait été mise en déroute.

Je n'ai aucuns détails sur cet événement.

J'ai l'honneur de vous prier de ne jamais manquer, chaque fois que des événements de cette sorte se passeront, de m'envoyer la communication directe en même temps que vous prévenez le Commandant du Territoire. Je désire aussi que la personne qui apporte le renseignement, me soit adressée, afin de pouvoir le questionner et me renseigner.

(*Bazaine.*)

XLIX

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Prefecto Politico de Mexico, en que manifesto el disgusto que le causaba el hecho de que la poblacion de Tlalpan no se hubiera defendido.

(*Traducción.*)

(México,) 28 de octubre (de 1863).

Prefecto Político de México:

Tengo el honor de acusar á U. recibo de la comunicación en que me da á conocer los detalles de los acontecimientos acaecidos hoy en Tlalpan.

Deploro vivamente que la población armada de esa ciudad no se haya retirado al reducto que se organizó por las tropas francesas. Los reductos fortificados ó puestos en estado de defensa, están hechos para recibir á la guarnición cuando es demasiado débil para resistir á los asaltantes. En esta

(Mexico,) 28 octobre (1863).

Préfet Politique de Mexico:

J'ai l'honneur de vous accuser réception de la dépêche par laquelle vous me faites connaître les détails des événements survenus ce matin à Tlalpan.

Je regrette vivement que la population armée de cette ville ne se soit pas retirée dans le réduit qui a été organisé par les troupes françaises. Les réduits fortifiés ou mis on état de défense, sont fait pour recevoir la garnison quand elle est trop faible pour résister aux assaillants.

posición se puede esperar algunas horas á que lleguen los socorros, y defenderse con ventaja.

No he enviado tropas á Tlalpan, porque todavía ignoro si el enemigo ha quedado en la plaza ó se ha retirado.

En todo caso, recomiende U. á las poblaciones de las ciudades próximas á México que cuenten con nuestro apoyo, pero no cuando huyan así, abandonando al enemigo las posiciones que ellas pueden defender, encerrándose en los reductos con sus armas y cartuchos, durante el tiempo necesario para nuestra llegada.

(*Bazaine.*)

Dans cette position on peut attendre quelques heures que des secours arrivent, et se défendre avec avantage.

Je n'ai pas envoyé de troupes à Tlalpan, parce que j'ignore encore si l'ennemi est resté dans la place ou s'il s'est retiré.

Dans tous les cas, recommandez aux populations des villes avoisinant Mexico, de compter sur notre appui, mais non quand elles s'enfuieront ainsi, abandonnant à l'ennemi les positions qu'elles peuvent défendre pendant le temps nécessaire à notre arrivée, en se renfermant dans les réduits avec leurs armes et leurs cartouches.

(*Bazaine.*)

L

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Prefecto Politico de Mexico, sobre que habia vehementes sospechas de que el Juez de Tizayuca estaba en relaciones con los republicanos.

(*Traducción.*)

(México,) 28 de octubre (de 863).

Prefecto Político de México:

Tengo el honor de trasmitir á U. algunos informes que se me han dirigido de Cuautitlán, y de los cuales resulta que el Juez de Tizayuca sostiene relaciones con las bandas enemigas.

Tres coches públicos que se dirigían á Pachuca fueron robados sucesivamente en pleno día, sin que el Juez haya hecho nada para impedir este robo. Los guerrilleros han pasado la noche en un corral, al mismo tiempo que los zuavos estaban

(Mexico,) 22 octobre (1863).

Préfet Politique de Mexico:

J'ai l'honneur de vous transmettre quelques renseignements qui me sont adressés de Cuautitlan et desquels il résulte que le Juge de Tizayuca entretiendrait des relations avec des bandes ennemies.

Trois voitures publiques se rendant à Pachuca ont été successivement pillées en plein jour, sans que le Juge ait rien fait pour empêcher ce pillage. Des guerilleros ont passé la nuit dans un coral, pendant que des Zouaves

en Tizayuca, y él no ha dicho nada. Es acusado públicamente por toda la población de estar en connivencia con las bandas.

Envío á U., adjuntas, las declaraciones de un indio llamado José Pérez Castillo, detenido igualmente en Tizayuca, quien parece ser el emisario del susodicho Juez y á quien se ha puesto en libertad; es muy conocido en la región, donde es propietario y primo del Juez. Sería fácil volver á encontrarle si fuere necesario.

No creo que sea posible desdeñar las numerosas acusaciones que pesan sobre la persona del Juez de Tizayuca, y creo necesario hacerle arrestar, ó, por lo menos, cambiar de residencia. Las funciones que ejerce no son compatibles con la reprobación pública, y no dudo que U. tome las medidas de rigor que son necesarias.

étaient à Tizayuca, et il n'a rien dit. Il est notoirement accusé par toute la population d'être de connivence avec les bandes.

Je vous envoie ci-joint les dépositions d'un indien, le nommé Jose Perez Castillo, arrêté également à Tizayuca, qui paraît être l'émissaire dudit Juge et que l'on a relaché; il est très connu dans le pays, où il est propriétaire et cousin du Juge. Il serait facile de le retrouver si cela était nécessaire.

Je ne pense pas qu'il soit possible de négliger les nombreuses accusations qui pèsent sur la personne du Juge de Tizayuca, et je crois nécessaire de le faire arrêter, ou tout au moins de le changer de résidence. Les fonctions qu'il exerce ne sont pas compatibles avec la réprobation publique, et je ne doute pas que vous ne preniez les mesures de rigeur qui sont nécessaires.

Le ruego se sirva informarse bien sobre los hechos que pongo en su conocimiento, y me rinda cuenta de lo que haya decidido.

Se me ha informado igualmente que un francés nombrado Coffe, que tiene el Hotel de Diligencias en Tizayuca, está muy comprometido en los robos de diligencias cometidos en su hotel. Lo aviso á U. á fin de que sea vigilado de cerca.

(*Bazaine.*)

Je vous prierai de vouloir bien vous éclairersur les faits que je porte à votre connaissance, et de me rendre compte de ce vous aurez décidé.

Il m'est également rendu compte qu'un français nommé Coffe, tenant l'Hotel des Dilligences à Tizayuca, serait très compromis dans les vols des diligences commis dans son hotel. Je vous le signale afin qu'il soit surveillé de près.

(*Bazaine.*)

LI

Copia del oficio del Gral. Vicario al Subsecretario de Guerra y Marina de la Regencia, en que transcribio otro dirigido al Prefecto Politico de Cuernavaca, acerca de la defensa de esa plaza y de Tasco e Iguala.

(*Original.*)

Secretaría de Estado
y
del Despacho
de
Guerra y Marina

México, Noviembre 1º de 1863.

Ejército del Imperio.—Brigada del Sur.

Iguala, octubre 28 de 1863.

Sr. Subsecretario de Guerra y Marina:

Con esta fecha digo al Sr. Prefecto Político del Distrito de Cuernavaca lo que sigue:

«Quedo entendido de lo que en comunicación del 24 se ha servido V. S. manifestar al Supremo Gobierno, respecto de la angustiada situación en que se encuentra ese Distrito y á la vez éste.

«Desde ayer á las tres de la tarde están atacándome la plaza de Tasco, punto adonde ha venido á dar la fuerza que al mando de Berriozábal y Porfirio Díaz se dirigían (sic) á este rumbo, según noticias que tiene el mismo Supremo Gobierno. Esta consta de tres mil y quinientos hombres, sin

contar con las partidas de Mena y Figueroa que aun no se les unían. Como verá V. S. por todo ello, me es absolutameute imposible, á pesar de mis buenos deseos, atender con algunas fuerzas á ese Distrito, siéndome más preciso por ahora el que el Supremo Gobierno, que tiene posibilidad, nos enviase con violencia una fuerza que nos protegiera, para dar un golpe de escarmiento á estas fuerzas, que de lo contrario impulsarán mucho la revolución en este rumbo.

«Es probable que si Tasco sucumbe, por desgracia, dirijan sus operaciones á esta plaza, lo cual servirá á V. S. de gobierno; recomendándole muy particularmente que con toda violencia ocurra á la Excelentísima Regencia en pos de que mande impartir el importantísimo auxilio que se necesita.»

Y lo transcribo á V. S. para que se sirva ponerlo en conocimiento de la Exma. Regencia, á fin de que inmediatamente nos imparta el auxilio necesario.

Recibid, Sr. Subsecretario, las consideraciones de mi aprecio y respeto.—El Gral. Comandante en Jefe, *Juan Vicario.*

Es copia.

Rafl. Espinosa (rúbrica).

LII

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Comisario Extraordinario de Hacienda, en que le rogo hiciera que la Regencia y demas autoridades mexicanas administraran justicia a los interesados en los bienes del Clero.

(*Traducción.*)

(Mexico,) 29 de octubre (de 1863).

Sr. Budín, Comisario Extraordinario de Hacienda:

Recibo numerosas quejas con motivo de la falta de ejecución de las órdenes relativas al pago de arrendamientos de las casas que han pertenecido al Clero. La administración mexicana parece oponer una resistencia sorda á la práctica de los decretos cuyo conocimiento se ha dado al público por medio de las comunicaciones insertas en la Gaceta Oficial del 25 de octubre. Los jueces rehusan ocu-

(Mexico.) 29 octobre (1863).

Mr. Budin, Commissaire Extraordinaire des Finances:

Je reçois de nombreuses plaintes au sujet de la non exécution des ordres relatifs au payement des loyers des maisons ayant appartenu au Clergé. L'Administration mexicaine semble opposer une résistance sourde à la mise en pratique des arrêtés dont connaissance a été donnée au public par les communiqués insérés dans la Gazette Officielle du 25 octobre. Les juges refusent de s'occuper de

parse de estos negocios bajo un pretexto ú otro, y los intereses de los propietarios continúan siendo perjudicados.

Semejante estado de cosas no podría subsistir por más tiempo, y tengo el honor de rogar á U. se sirva invitar á la Regencia á que declare, por los medios de publicidad de que disponga, é indique á sus agentes, que la inserción, en la Gaceta Oficial, de las comunicaciones de que he hablado más arriba, establece de una manera muy clara, á los ojos del Gobierno de la Regencia, el derecho que tienen los interesados, ya sea de hacer que se les paguen los pagarés cuyos portadores son, ya de recibir los alquileres de las casas de las cuales son propietarios, ó bien de continuar las construcciones empezadas sobre los terrenos que han comprado al Clero ó provenientes de bienes nacionalizados.

ces affaires, sous un prétexte ou sous un autre, et les intérêts des propriétaires continuent à être lésès.

Pareil état de choses ne saurait subsister plus longtemps, et j'ai l'honneur de vous prier d'inviter la Régence à déclarer, par les moyens de publicité dont elle dispose, et à signifier à ses agents, que l'insertion à la Gazette Officielle des communiqués dont il a été parlé plus haut, établit d'une manière très nette, aux yeux du Gouvernement de la Régence, le droit qu'ont les intéressés, soit de se faire payer les pagarés dont ils sont porteurs, soit de toucher les loyers des maisons dont ils sont propriétaires, soit de continuer les constructions entamées sur les terrains qu'ils ont acheté du Clergé ou de provenance de biens nationalisés.

La administración de la justicia en particular, deberá ser puesta en situación de emitir un juicio y conocer de los negocios litigiosos que sean llevados ante los tribunales de distintas clases á propósito de los bienes nacionalizados.

Si se comprueba de nuevo, después de la observación que yo ruego á U. se sirva hacer á la Regencia, que ha habido negativa para hacer justicia de parte de uno ó varios jueces, sus nombres me serán dados, y provocaré ó aún exigiré medidas de rigor, que yo deseo retardar todavía.

Adjunta á mi carta va una queja formulada por el señor Bolgard, negociante de México, y otra formulada por un señor Antonio Gómez.

Suplico á U. se sirva comprobar la exactitud de los hechos enunciados en estas dos quejas.

(*Bazaine.*)

L'Administration de la justice, en particulier, devra être mise en demeure de rendre jugement et de connaître des affaires litigieuses qui seraient portées devant les tribunaux des différents ordres, à propos des biens nationalisés.

S'il est constaté de nouveau, après les observations que je vous prie de faire à la Régence, qu'il y a eu refus de rendre justice, de la part d'un ou plusieurs juges, leurs noms me seront donnés, et je provoquerai ou même j'exigerai des mesures de rigueur, que je veux bien retarder encore.

Je joins à ma lettre une plainte form(ul)ée par Mr. Bolgard, négociant à Mexico, et une autre form(ul)ée par un Sr. Antonio Gomez.

Je vous prie de vouloir bien vérifier l'exactitude des faits énoncés dans ces deux plaintes.

(*Bazaine.*)

LIII

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL BAZAINE AL GRAL. DE BERTHIER, EN QUE LE RECOMENDO QUE NO HICIERA CASO DE LOS CLAMORES DE LAS POBLACIONES Y QUE TUVIERA DESCANSADAS Y DISPONIBLES A LAS TROPAS.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 29 DE OCTUBRE (DE 1863).

General De Berthier:

Recibo su carta en que me expone el temor que le inspiran los clamores de las poblaciones en el momento en que el enemigo parece dirigir un movimiento ofensivo al Sur de Toluca. Deje U. gritar á las poblaciones y no se conmueva exageradamente.

Nos es absolutamente imposible estar en todas partes y prestar apoyo á las poblaciones que solicitan socorro en todo el territorio. Lo que pasa en

(MEXICO,) 29 OCTOBRE (1863).

Général De Berthier:

Je reçois votre lettre par laquelle vous m'exposez la crainte que vous inspirent les clameurs des populations au moment ou l'ennemi semble prononcer un mouvement offensif dans le Sud de Toluca. Laissez crier les populations et ne vous émouvez point outre mesure.

Il nous est absolument impossible d'être partout et de prêter sur tous les points du territoire appui aux populations qui crient au secours. Ce qui se passe dans le Sud

el Sur de Toluca, tiene lugar en todas partes, en los Estados de Puebla, Orizaba (sic), Veracruz, Yucatán, etc.

Aténgase U. á las instrucciones que le he dirigido últimamente, y en las cuales le recomiendo que concentre sus medios. Ocupe á Toluca, Ixtlahuaca y San Felipe Obraje. Dé reposo á sus tropas, que van á marchar y que quiero encontrar disponibles.

Con el refuerzo que he enviado en estos últimos días, tiene U. cuatro batallones, dos escuadrones y diez piezas de artillería. Esto es perfectamente suficiente para imponer respeto al enemigo y poner á U. al abrigo de toda tentativa de parte de aquél.

Recomiende U. al Coronel Garnier que vele bien en derredor y delante de él.

le Toluca, a lieu partout, dans les Etats de Puebla, d'Orizaba (sic), de Veracruz, du Yucatan, etc.

Tenez-vous en aux instructions que je vous ai adressées dernièrement et par lesquelles je vous recommande de concentrer vos moyens. Occupez Toluca, Ixtlahuaca et San Felipe Obraje. Donnez du repos à vos troupes, qui vont avoir des marches à faire et que je veux trouver disponibles. Avec le renfort que je vous ai envoyé ces jours derniers, vous avez quatre bataillons, deux escadrons, dix pièces d'artillerie. C'est parfaitement suffisant pour tenir l'ennemi en respect et vous mettre à l'abri de toute tentative de sa part.

Recommandez au Colonel Garnier de bien veiller au tour de lui et devant lui.

Hago partir dos batallones de tropas de Márquez para que se reunan con U. Estas tropas se pondrán en marcha sobre Toluca mañana, sábado, ó, á más tardar, el domingo. Están destinadas á ocupar á Villa del Valle.

Así estará U. perfectamente en situación de concentrar sus tropas. Se lo repito: quiero que mis tropas reposen y que estén disponibles cuando yo tenga necesidad de ellas.

No abandone U. la línea de Toluca á Maravatío y no disemine nuestras fuerzas á la derecha, á la izquierda ni en el Sur.

(*Bazaine.*)

Je fais partir deux bataillons de troupes de Marquez pour vous rallier. Ces troupes se mettront en marche sur Toluca, demain, samedi, ou au plus tard, dimanche. Elles sont destinées à occuper Villa del Valle.

Vous serez ainsi parfaitement en mesure de concentrer vos troupes. Je vous le répète: je veux que mes troupes se reposent et soient disponibles quand j'en aurai besoin.

Ne quittez point la ligne de Toluca à Maravatio et ne disséminez pas nos forces à droite, à gauche, ni dans le Sud.

(*Bazaine.*)

LIV

COPIA DE OFICIO DEL GRAL. VICARIO AL COMANDANTE MILITAR DE CUERNAVACA, EN QUE SOLICITO AUXILIO PARA LA DEFENSA DE TASCO.

(*Original.*)

Secretaría de Estado
y
del Despacho
de
Guerra y Marina

Sección 1ª—Ejército del Imperio.—Brigada del Sur.—General en Jefe.

OCTUBRE 30 DE 1863, A LAS SIETE DE LA MAÑANA.

La valiente guarnición de Tasco, compuesta de sólo doscientos hombres, de los bisoños de tan recomendable pueblo, se bate aún con una heroicidad sin ejemplo, fijas sus esperanzas en que el Superior Gobierno, en quien tanta confianza tienen los pueblos, los auxiliará debidamente. La fuerza que atacó es de más de tres mil hombres, y me temo que, acabado el parque que tienen, ó los alimentos, tengan que sucumbir; ellos están resueltos á morir antes que rendirse, porque su carácter, que tanto los honra, es muy conocido.

Sírvase V. S., con toda violencia, hacerlo presente á la Exma. Regencia ,encareciéndole mis ruegos, en nombre de la dignidad y decoro del mismo Gobierno que representa, para que con toda actividad

imparta el auxilio competente. En caso contrario, no volveremos á contar con un solo hombre de aquel mineral, y todos los pueblos cambiarán su espíritu público, pues imponen debilidad en la actual administración, puesto que los abandona á su suerte.

Como la fuerza es superior, no puedo auxiliar por sí solo, porque sería perderlo todo, puesto (sic) la inferioridad de la que tengo disponible en ésta. Si Tasco sucumbe, es probable que el enemigo se venga sobre esta plaza. En ella acabaremos todos, si no somos por fin auxiliados. A vuestro celo dejo trabajar en que esto sea atendido debidamente.

Recibid, Sr. Coronel, mi aprecio.—El General Comandante en Jefe, *Juan Vicario.*

Es probable que de Tixtla se opere á la orden el movimiento que estaban preparando, para que, unidos todos á esta fuerza, que apareció por Zacualpan, carguen sobre ésta, que, como sabemos, ha sido siempre el blanco del encono del enemigo. Si no hay auxilio, toma la revolución por acá un incremento, que costará mucho después á la Nación el ordenar á este rumbo; con el auxilio pudiera escarmentarse al enemigo.—*Valc.*—Sr. Coronel don Juan N. Vicario (sic), Comandante Militar de Cuernavaca.

Es copia. México, Noviembre 1º de 1863.

Rafl. Espinosa (rúbrica).

LV

EXTRACTO DE CARTA DEL EMPERADOR NAPOLEON III AL GRAL. BAZAINE, EN QUE LE RECOMENDO LA FORMACION DE UNA CABALLERIA LIGERA Y DE UN CUERPO MEXICANO.

(*Traducción.*)

SAINT CLOUD, 1º DE NOVIEMBRE DE 1863.

(General Bazaine:)

- - - -Trate U. de organizar una caballería ligera, como lo ha hecho la compañía de minas del *Real del Monte* - - - Esta ofreció, en efecto, un *dollar* diario á todo hombre que se presentara bien armado y bien montado, y formó así un cuerpo de ciento setenta hombres que resguarda sus convoyes.

- - - - Sería muy importante no ocupar, al Este, más que Veracruz, Jalapa, Córdoba, y formar un cuerpo mexicano que ocupe la tierra caliente, por-

SAINT CLOUD, 1ER. NOVEMBRE 1863.

(Général Bazaine:)

- - - - Tâchez d'organiser une cavalerie légère comme l'a fait la compagnie des mines del *Real del Monte* - - Elle a en effet, offert un dollar. par jour, à tout homme qui se présenterait bien armé et bien monté, et elle a formé ainsi un corps de 170 hommes qui assure ses convois.

- - - - Il serait bien important de n'occuper à l'Est que Veracruz, Jalapa, Cordoba, et de former un corps mexicain qui occuperait les terres chaudes, car nous ne pou

que nosotros no podemos dejar á los europeos que sean presa por largo tiempo de las enfermedades de ese clima, y es preciso que los mexicanos defiendan por sí mismos su propio país.

- - - - Espero que habrá ocupado U. ya las ciudades importantes que nos quedan por conquistar; no obstante, temo que no tenga U. aún suficiente tropa para ir hasta San Luis Potosí. El Mariscal Forey me pedía siempre armas para armar á los indios. Ha debido U. recibir diez mil fusiles y mil carabinas.

- - - - Estoy encantado de que U. haya hecho anular el decreto sobre la confiscación.

En cuanto á política, es preciso atenerse á la primera proclama de Forey, al llegar á México.

Han debido escribir á U. para que ordene á S(aligny) que vuelva á Francia, de grado ó por

vons pas laisser longtemps les européens en proie aux maladies de ce climat, et il faut bien que les mexicains défendent eux-mêmes leur propre pays.

- - - - J'espère que vous aurez déjà occupé les villes importantes qu'il nous reste à conquérir; cependant, je crains que vous n'ayez pas encore assez de troupes pour aller jusqu'a San Luis Potosi. Le Maréchal Forey me demandait toujours des armes pour armer les indiens. Vous avez dû recevoir dix-mille fusils et mille carabines.

- - - - Je suis enchanté que vous ayez fait rapporter le décret sur la confiscation.

Il faut s'en tenir en fait de politique à la première proclamation de Forey, en arrivant à Mexico.

On a dû vous écrire pour ordonner à S(aligny) de reve-

fuerza, aun cuando haya presentado su dimisión.

- -

Cuento con U. para llevar á buen fin los negocios de México, aunque comprendo toda la dificultad de esa tarea, sobre todo después de las faltas que se han cometido.

(*Napoleón.*)

LVI

Copia del oficio del Comandante Militar de Cuernavaca al Subsecretario de Guerra y Marina de la Regencia, en que participo la toma de Tasco por los republicanos.

(*Original.*)

Secretaría de Estado
y
del Despacho
de
Guerra y Marina

Sección 1ª—Comandancia Militar de Cuernavaca.—Por extraordinario.

Noviembre 1º de 1863.

Por diversos conductos muy seguros, he recibi-

nir en France, de gré ou de force, quand même il aurait donné sa démission.

- -

Je compte sur vous pour mener à bien les affaires du Mexique, quoique je comprenne toute la difficulté de la tâche, surtout après les fautes que l'on a commises.

(*Napoléon.*)

do aviso de que la plaza de Tasco al fin ha sucumbido, á pesar de la heroica resistencia que hizo á los malvados, quienes, después de ejercer allí sus depredaciones, se han dirigido sobre Iguala en combinación con numerosas chusmas del Sur. Debe estar ahí, pues, sobre aquella plaza, un grueso de fuerzas muy considerable, bastante, acaso, para batir á Iguala y aún esta ciudad á la vez. Las gavillas que han ido apareciendo en este rumbo, se están engrosando violentamente con motivo de los sucesos de Tasco, y si estos Distritos no son prontamente protegidos, todos sin duda serán víctimas de la desolación y exterminio, que es la enseña de los bandoleros que los han invadido.

Tengo el sentimiento de comunicarlo á V. S. para que la Exma. Regencia, á quien tanto he encarecido la importancia de su protección para los que derraman su sangre por el Supremo Gobierno, se digne determinar lo que tenga á bien.

Reitero á V. S. mi atención y respeto.—El Comandante Militar, *Juan N. Vicario.*

Sr. Subsecretario de Guerra y Marina.—México.

Es copia. México, noviembre 3 de 1863.

Rafl. Espinosa (rúbrica).

LVII

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL COMISARIO EXTRAORDINARIO DE HACIENDA, EN QUE LE ENCARGO QUE SOLICITARA NUEVAMENTE DE LA REGENCIA EL PAGO DE LOS PASAJES DE LA COMISION QUE FUE A MIRAMAR.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 2 DE NOVIEMBRE (DE 1863).

Señor Budín, Comisario Extraordinario de Hacienda:

Tengo el honor de remitir á U., adjunto, un estado que indica el importe de la suma adeudada á las Mensajerías Imperiales que hacen el servicio de Veracruz, por gastos de viaje de los señores miembros de la comisión encargada de ofrecer la corona de México al Archiduque Maximiliano.

Esta cantidad, reclamada desde el 18 de agosto pasado, no ha sido liquidada, y creo que se debe

(MEXICO,) 2 NOVEMBRE (1863).

Mr. Budin, Commissaire Extraordinaire des Finances:

J'ai l'honneur de vous adresser ci joint un état indiquant le montant de la somme due aux Messageries Impériales qui font le service de la Veracruz, pour frais de passage de MM. les membres de la commission chargée d'offrir la couronne du Mexique à l'Archiduc Maximilien.

Cette somme réclamée depuis le 18 août dernier, n'avait pas été soldée, et je pense qu'une nouvelle demande doit

dirigir una nueva solicitud al Gobierno de la Regencia, á fin de obtener el pago de esta cuenta.

El Coronel Jeanningros me hace saber que si esta cantidad no hubiese sido pagada, estos señores no habrían tenido medio de pagar su embarque y no hubieran querido salir.

(*Bazaine.*)

LVIII

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Prefecto Politico de Mexico, con instrucciones para la toma y destruccion de Ajusco.

(*Original.*)

(Mexico,) 2 novembre (1863).

Préfect Politique:

Tengo la honra de participar á U. que acabo de disponer que esta noche se emprenda una expedición contra el pueblo de Ajusco, en donde hallan un refugio todas las gavillas que merodean al Sur de este Valle.

être adressée au Gouvernement de la Régence, afin d'obtenir le règlement de ce compte.

Le Colonel Jeanningros me fait connaître que si cette somme n'avait pas été soldée, ces MM. n'avaient pas le moyen de payer leur embarquement et ne voulaient point partir.

(*Bazaine.*)

El Sr. General Gutiérrez, que se halla todavía en Tlalpan con una porción de fuerza, tomará el mando de esa expedición. Pero para que se verifique con buenos resultados, es indispensable que el señor General tenga guías muy conocedores del terreno. En consecuencia, le suplico á U. se sirva escribir al Sr. Prefecto de Talpan para que se ponga de (sic) su persona y con la fuerza del pueblo á la disposición del Sr. Gutiérrez, dejando en el pueblo algunos hombres de la fuerza á caballo.

Ha de llegar esta noche en (sic) el mismo Tlalpan una fuerza francesa con un escuadrón mexicano. Será menester que antes de salir con el General Gutiérrez, el Sr. Prefecto designe una persona como representante de su propia autoridad, y la cual habrá de recibir el (sic) comandante, dándole todos los informes que le puedan interesar.

Con esa persona se quedarán los hombres de la fuerza de á caballo referida, para que el comandante francés tenga siempre algunos correos del país á su disposición.

A este último señor serán entregados los prisioneros que se puedan agarrar y también las familias de Ajusco, las cuales dí orden de desterrar, y de destruir el pueblo, exceptuando sólo la iglesia. Esas familias serán colocadas en un lugar cualquiera del Distrito de México, en el que se servirá U. designarme como más conveniente para que vayan á vivir.

Le ruego á U., Sr. Prefecto, se sirva participar al Sr. Prefecto de Tlalpan las disposiciones ante-

riores, con las cuales ha de cumplir, encomendándole la más grande reserva.

(*Bazaine.*)

LIX

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Ministro de la Guerra de la Regencia, en que le recomendo a un militar fusilado por los Republicanos.

(*Original.*)

(Mexico,) 4 novembre (1863).

Secretarie de la Guerre:

El Sr. Ignacio Larrañaga, que tendrá la honra de entregar á U. esta carta, es un jefe legítimo del Ejército y de una conducta muy honrosa; ha sido perseguido por el partido demagógico, al punto de haberlo fusilado, de cuyo caso se salvó por un milagro, pues quedó con cinco heridas de la mayor gravedad.

En consecuencia de los buenos informes que acabo de recibir sobre la honradez de este señor, suplico á U. se sirva hacer por él lo que le parezca á U. posible, para que reciba una colocación en el Ejército.

(*Bazaine.*)

LX

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL GRAL. MEJIA, EN QUE LE DIO INSTRUCCIONES PARA LOS MOVIMIENTOS QUE DEBIA EMPRENDER Y LE NOTICIO QUE AUXILIOS LE PROPORCIONARIA.

(*Original.*)

MEXICO, 5 NOVEMBRE 1863.

General Mejía:

El Sr. General L'Heriller me acompagnó (sic) la traducción de las noticias que se sirvió U. dirigirle, por lo que felicito á U. En virtud de ellas, estoy de parecer que es muy importante aprovecharse del terror que tiene el enemigo, para seguir la marcha adelante.

En consecuencia, con el mismo correo que lleva esta comunicación, doy órdenes al Sr. General L'Heriller para que mande el (sic) Coronel Margueritte hasta Arroyozarco, en apoyo de U., con su caballería, un batallón y una sección de artillería, teniéndose en comunicación con este Coronel; y le encargo á U. llegar hasta el Cazadero ó la Venta del Capulín y de tomar informes de lo que puede haber en San Juan del Río, participándomelos con la mayor violencia. Si no hay nada de tropa en esa villa, la podrá U. ocupar; pero después de haberse bien asegurado que la retirada del enemigo es verdadera y no fingida, y que no hay por detrás alguna emboscada. En este último ca-

so, sería menester algunas fuerzas más para seguir adelante del Capulín.

Dejo el movimiento hasta San Juan del Río á la apreciación de U., encomendándole la mayor prudencia.

Mientras sus fuerzas de U. y las (del) Sr. General L'Heriller avanzan por el camino de San Juan, el Sr. General De Berthier, que está en Toluca, dirige una columna por el camino de herradura hasta la hacienda de Solís, la cual tendrá destacamento sobre el camino de Amealco. Ese movimiento ha de ser un auxilio para U.

(*Bazaine.*)

LXI

COPIA DE COMUNICACION DEL PREFECTO POLITICO DE TELOLOAPAN AL GOBERNADOR DEL ESTADO DE MEXICO, EN QUE ESTA INSERTA OTRA DEL COMANDANTE SUPERIOR DE AQUELLA PLAZA, RELATIVA A LA DEFENSA DE IGUALA.

(*Original.*)

Secretaría de Estado
y
del Despacho
de
Guerra y Marina

Sección 1ª—Prefectura del Distrito de Teloloapan.

NOVIEMBRE 6 DE 1863.

El Sr. Coronel Comandante Superior de esta plaza, D. Agustín Trujillo, en oficio de esta fecha se sirve decirme lo que copio:

«Sr. Prefecto Político Superior:—Nada tengo que anunciar á V. S. sobre el estado crítico en que se encuentra la plaza de Iguala. Desde ayer á las ocho de la mañana, empezó á ser atacada, y como el Sr. Gral. D. Juan Vicario se encuentra escaso de pertrechos, temo lamentar de nuevo lo sucedido con la plaza de Tasco. A la fuerza del titulado General Porfirio Díaz, se ha unido la de Tixtla, en unión ó número de seis mil hombres.

«El Sr. Gral. don Juan Vicario me encarga me dirija al Sr. Gobernador de Toluca (sic) directamente por este rumbo, por encontrarse tan interceptados los caminos de aquél. Yo ya cumplí; pero como estoy persuadido del patriotismo de V. S. y de los vecinos de ésta, no debemos omitir medio alguno en procurar la salvación de aquella plaza, y no dudo que por su parte lo hará del (sic) conocimiento del Supremo Gobierno, manifestándole la necesidad en que nos hallamos, para cuyo efecto se servirá nombrar á una comisión de varios vecinos honrados que, con todas las instrucciones necesarias y un documento que le acredite su misión, se dirijan al Exmo. Sr. Gobernador de Toluca (sic) ó á la suprema Regencia del Imperio, implorando su clemencia; persuadido V. S. que á nadie más que al General Vicario, en este rumbo, se le tiene ojeriza por la demagogia, por su firmeza en sus proyectos.

«Tengo confianza del mucho patriotismo de V. S., que desplegará toda su energía sobre esta materia, pues creo que esto mismo (sic) y otro que V. S. les extenderá, les será suficiente de credencial para

acreditar la misión que llevan. En vano me parece encarecer á V. S. tan interesante negocio, así como á los comisionados que nombre para que ejerzan en bien de la plaza de Iguala, tocando todos los proyectos que crean necesarios, pues por esta Comandancia se les amplían todas las facultades que sean necesarias para el rescate de la referida plaza; ofreciéndole, como siempre, las atentas consideraciones de mi respeto ante V. S. y ante la Suprema Regencia del Imperio.»

Y lo traslado á V. E. para su debido conocimiento y para que en la parte que le fuere posible, ó dependa de la Exma. Regencia del Imperio, lo haga con la violencia que lo requiere el caso; omitiendo encarecerle lo interesante que es el auxilio de fuerza armada para Iguala, pues que, de lo contrario, sólo se lamentarán los escombros de estos rumbos, pues que las fuerzas enemigas son en crecido número, procedentes del Estado de Guerrero; y por ahora se dignará acusarme su recibo para constancia, y que el Sr. Coronel Comandante Superior de esta plaza, don Agustín Trujillo, tanto recomienda á V. E, en mi nombre, la pronta protección de armas para hacer escarmentar al enemigo que intenta hacernos sucumbir por la fuerza que carga. —El Prefecto Político, *Juan Román y Rabadan.* —Exmo. Sr. Gobernador del Estado de Toluca (sic).

Es copia. México, noviembre 10 de 1863.

Raf[l.] Espinosa (rúbrica).

LXII

COPIA DE CARTA DEL GRAL. BAZAINE AL MINISTRO DE NEGOCIOS EXTRANJEROS FRANCES, EN QUE LE PARTICIPO QUE HABIA EXIGIDO DE LA REGENCIA EL CUMPLIMIENTO DEL MANIFIESTO DEL GRAL. FOREY, Y QUE SOLO EL ARZOBISPO SE MANIFESTABA INTRANSIGENTE.

(*Traducción.*)

(MÉXICO,) 9 DE NOVIEMBRE DE 1863.

Señor Ministro:

Me he visto obligado á escribir una carta apremiante al Gobierno provisional, porque no ejecutaba legalmente nuestras convenciones para la aplicación del manifiesto de 12 de junio de 1863. He exigido la retirada inmediata de todas las medidas contrarias á las ideas de conciliación que él representa, y Su Excelencia puede contar con mi firmeza para mantener al débil Gobierno en una vía más

(MEXICO,) 9 NOVEMBRE 1863.

Monsieur le Ministre:

J'ai été obligé d'écrire une lettre serrée au Gouvernement provisoire, parce qu'il n'éxécutait pas légalement nos conventions pour l'application du manifeste du 12 juin 1863. J'ai exigé le retrait immédiat de toutes les mesures contraires aux idées de conciliation qu'il représente, et V. E. peut compter sur ma fermeté pour maintenir le débile

francamente relacionada con la política del Gobierno del Emperador.

Esta pequeña tempestad no ha alterado en nada nuestras buenas relaciones, y el General Almonte parece muy satisfecho del impulso que quiero dar á los negocios; no es sino el Arzobispo quien me repite sin cesar que haremos muy mal en no apoyar á la Iglesia de la . . . . [1] homilías interminables, á las cuales respondo imperturbablemente: «Monseñor, no soy más que el centinela encargado de hacer ejecutar una consigna, y es preciso que ésta sea respetada.»

No somos menos buenos. . . . porque le hago devolver un pabellón. . . . el Arzo. . . . reconstruir su gran seminario, reparar su casa de campo en Tacu-

1 Rotura del papel del original.

Gouvernement dans une voie plus franchement en rapport avec la politique du Gouvernement de l'Empereur.

Ce petit orage n'a altéré en rien nos bonnes relations, et le Général Almonte parait très satisfait de l'impulsion que je veux donner aux affaires, il n'y a que l'Archevêque qui me répète sans cesse que nous avons le plus grand tort de ne pas appuyer l'Eglise, des ...... [1] homelies interminables, auxquelles je répond imperturbablement: «Monseigneur, je ne suis que la sentinelle chargée de faire exécuter une consigne, et il faut qu'elle soit respectée.»

Nous n'en sommes pas moins bons...... parce que je lui fais rendre un pavillon...... Arche...... reconstruire son grand séminaire, réparer sa maison de campagne

1 Rupture du papier de l'original.

baya, donde desgraciadamente él encontrará todos sus olivos cortados, lo que le ha hecho decir: «los pobrecitos eran tan buena renta para el Arzobispado.»

Con paciencia y mucha elasticidad, acabaremos por llegar á pacificar este país por la conciliación; pero no conviene separarnos una línea de la vía trazada por el Manifiesto; sin esto, caeremos en plena reacción, y la guerra civil no terminará nunca.

Hemos querido ir demasiado aprisa á nuestra llegada á la Capital; ésta es la causa de todas las dificultades que experimentamos hoy.

Van adjuntos á esta carta los documentos citados más arriba.

Soy con todo respeto, etc., etc.

Firmado: *El General Bazaine.*

A S. E. el Ministro de Negocios Extranjeros.

à Tacubaya, où malheureusement il a trouvé presque tous ses oliviers coupés, ce qui lui a fait dire: «Les misérables c'était un si beau revenu pour l'Archevêque.»

Avec de la patience, beaucoup de liant, nous finirons par arriver à pacifier ce pays par la conciliation, mais il ne faut pas s'écarter d'une ligne de la voie tracée par le manifeste, sans cela, nous tomberons en pleine réaction, et la guerre civile ne se terminera jamais.

Nous avons voulu aller trop vite à notre arrivée dans la Capitale; c'est le point de départ de tous les embarras que nous éprouvons aujourd'hui.

Je joins à cette lettre les documents cités plus haut.

Je suis avec respect, etc., etc.

Signé: *Le Général Bazaine.*

A S. E. le Ministre des Affaires Etrangères.

LXIII

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL CAPITAN RODES, EN QUE LE RECOMENDO MUY ESPECIALMENTE QUE PROCURARA APODERARSE DEL GUERRILLERO ROMERO.

(*Traducción.*)

(MEXICO), 9 DE NOVIEMBRE (DE 1863).

Capitán Rodés, Comandante del Destacamento del 3º de Zuavos.

Cuautitlán.

Según los informes que acabo de recibir y que parecen ciertos, el Jefe de banda Romero se encuentra atacado de tifo en el pueblo de Atitalaquia, no lejos de Cuautitlán. Sería muy importante apoderarse de su persona.

Tiene U. en este momento á su disposición 80 caballos del Coronel La Peña. Esta tropa es muy

(MEXICO,) 9 NOVEMBRE (1863).

Capitaine Rodes, Commandant le Détachement du 3me. Zouaves.

Cuautitlan.

D'après des renseignements que je viens de recevoir, et qui paraissent certains, le chef de bande Romero se trouverait atteint de typhus dans le village de Atitalaquia, peu éloigné de Cuautitlan. Il serait très important de s'emparer de sa personne.

Vous avez en ce moment à votre disposition 80 chevaux du Colonel La Peña. Cette troupe est très mobile et pour-

ligera, y podría intentar un golpe de mano contra Romero. Por consiguiente, le suplico se sirva ponerse de acuerdo con el Prefecto de Cuautitlán, quien podrá informarle muy exactamente sobre la posición actual de este Jefe de banda. Si los informes que me han llegado son confirmados á U., enviará los 80 jinetes de La Peña, al mando del Jefe de escuadrón Alvarez para apoderarse de Romero, y tendrá U. cuidado de hacerlos apoyar por una de sus compañías de zuavos. En ningún caso, el destacamento compuesto por los jinetes de La Peña y por esta compañía, deberá separarse de Cuautitlán á una distancia mayor de 10 ó 12 kilómetros. Sólo los jinetes podrán ir más allá, para asegurar el éxito del golpe.

Ayudado por el Prefecto Político, estará U. en situación de saber si es posible intentar un golpe

rait tenter un coup de main contre Romero. En conséquence, je vous prie de vous entendre avec le Préfet de Cuautitlan, qui pourra vous renseigner très exactement sur la position actuelle de ce chef de bande. Si les informations qui me sont parvenues vous sont confirmées, vous enverrez les 80 cavaliers de La Peña, commandés par le chef d'escadron Alvarez, pour s'emparer de Romero, et vous aurez soin de les faire appuyer par une de vos compagnies de Zouaves. Dans aucun cas le détachement composé de cavaliers de La Peña et de cette compagnie ne devra s'écarter de Cuautitlan d'une distance supérieure à 10 ou 12 kilom. Les cavaliers seuls pourront aller au-delà pour faire réussir le coup.

Aidé du Préfet Politique, vous serez en mesure de sa-

de mano decisivo sobre la persona de Romero, sin exponer al destacamento encargado de esta misión á encontrarse á más de tres leguas de U. En tal caso, ordenará U. este movimiento, y procurará informarse muy bien de todo lo que pueda ocurrir, para darme cuenta de ello inmediatamente.

(*Bazaine.*)

voir s'il est possible de tenter un coup de main décisif contre la personne de Romero sans exposer le détachement chargé de cette mission à se trouver à plus de trois lieux de vous. Dans ce cas vous feriez exécuter ce mouvement et vous vous feriez tenir très exactement au courant de tout ce qui pourrait survenir pour m'en rendre immédiatement compte.

(*Bazaine.*)

LXIV

Minuta de carta del Gral. Bazaine al Emperador Napoleon III, acerca de los avances del Ejercito franco-mexicano en el interior del pais, de la actitud ofensiva y defensiva de los republicanos y de la conducta seguida por la Regencia.

(*Traducción.*)

Mexico, 10 de noviembre (de 1863).

Sire:

Negocios militares.

He tenido la honra de recibir la carta de S. M. fechada en Biarritz el 29 de septiembre.[1]

Las operaciones militares sobre Querétaro y Morelia han comenzado; las vanguardias de las columnas mexicanas están cerca de San Juan del Río y de Maravatío, y detrás de ellas están esca-

1 Véase bajo el núm. XIII.

Mexico, 10 novembre (1863).

Sire:

Affaires militaires.

J'ai eu l'honneur de recevoir la lettre de V. M. datée de Biarritz du 29 septembre.[1]

Les opérations militaires sur Queretaro et Morelia sont commencées; les têtes des colonnes mexicaines sont près de San Juan del Rio et de Maravatio; derrière elles sont

1 Voir sous le no. XIII.

lonadas las tropas francesas, con las que iré á reunirme rápidamente en cuanto haya recibido el correo de Francia. Espero estar en San Miguel Allende, lugar de concentración de las columnas, hacia fines de este mes; . . . .[1] y según las fuerzas enemigas que tenga ante mí, marcharé sobre Guanajuato, despachando á Mejía hacia San Luis de la Paz, zona en la cual siempre ha combatido y que él asegura le es adicta, á fin de hacer que la población se pronuncie, mientras yo organizo el Estado de Guanajuato.

Pocos días después dirigiré una expedición sobre San Luis, si el Gobierno de Juárez se sostiene y si nuestra proximidad no arrastra á este Estado á pronunciarse en su contra. Pienso instalar ahí al General Mejía como Comandante Militar.

1 Palabra indescifrable.

échelonnées les troupes françaises, que j'irai rejoindre rapidement dès que j'aurai reçu le courrier de France. J'espère être à San Miguel Allende, point de concentration des colonnes, vers la fin de ce mois; ......[1] et selon les forces ennemies que j'aurai devant moi, je marcherai sur Guanajuato, poussant Mejia dans la direction de San Luis de la Paz, zône où il a toujours combattu et qu'il assure lui être dévouée, afin de faire prononcer la population pendant que j'organiserai l'Etat de Guanajuato.

Peu de jours après, je dirigerai une expédition sur San Luis, si le Gouvernement de Juarez tient bon et si notre voisinage n'entraîne pas cet Etat à se prononcer contre-lui. Je compte y installer le Général Mejia comme Commandant Militaire.

1 Parole indéchiffrable.

En cuanto al General Márquez, luego que haya terminado la pacificación del Estado de Morelia (sic), del que se apoderará bajo nuestra egida, dejará allí una fuerte guarnición y vendrá á establecerse en Guanajuato con el resto de su División; pienso confiarle el mando de este Estado. Una División francesa, que tenga su base en Querétaro y fuerzas movibles en San Miguel Allende y Dolores Hidalgo, apoyará á uno ó á otro de estos Generales, según las circunstancias.

Los acontecimientos podrán modificar mis proyectos; pero ejecutaré ante todo el que sea más rápido y que pueda traer resultados decisivos.

Conducido con éxito este primer período de la campaña, veré lo que es posible hacer para pacificar el Estado de Guadalajara (sic), cuya importancia conoce S. M.

Quant au Général Marquez, dès qu'il aura terminé la pacification de l'Etat de Morelia (sic), dont il s'emparera sous notre égide, il laissera une forte garnison dans cette ville et viendra s'établir à Guanajuato avec le reste de sa Division, pensant lui confier le commandement de cet Etat.

Une Division française ayant sa base à Queretaro, ses forces mobiles à San Miguel Allende et Dolores Hidalgo, appuyant l'un ou l'autre de ces Généraux, selon les circonstances.

Les événements pourront modifier mes projets, mais avant tout j'exécuterai celui qui sera le plus prompt et pouvant amener des résultats décisifs.

Cette première période de la campagne menée à bien, je verrai ce qu'il y aura de possible à faire pour pacifier

El General Mejía pudo, durante su marcha sobre San Juan, alcanzar un puesto de caballería enemiga en Arroyozarco; le mató doce hombres y le tomó treinta prisioneros y un centenar de caballos.

A fin de llamar mi atenctón hacia el Sur y distraer nuestras operaciones en el interior, el enemigo ha reunido de cuatro á cinco mil hombres de tropas regulares en el Estado de Guerrero, á las órdenes de Porfirio Díaz, y después de haber tomado la pequeña ciudad de Tasco, ha cercado en Iguala al General Vicario, quien, á pesar de mis instrucciones, se obstinó en quedar allí, en lugar de volver sobre Cuernavaca, cuyo Comandante Militar era. He dirigido tropas mexicanas hacia esa ciudad, para tratar de ayudar á Vicario, no obstante su falta de haber querido hacer más de lo que podía

l'Etat de Guadalajara (sic), dont V. M. connait toute l'importance.

Le Général Mejia a pu dans sa marche sur San Juan atteindre un poste de cavalerie ennemie à Arroyozarco, lui a tué 12 hommes, pris 30 et une centaine de chevaux.

Pour attirer mon attention vers le Sud et détourner nos opérations de l'intérieur, l'ennemi a réuni de 4 à 5,000 hommes de troupes regulières dans l'Etat de Guerrero sous les ordres de Porfirio Diaz, et après avoir pris le petite ville de Taxco, il a cerné dans Iguala le Général Vicario qui, malgré toutes mes instructions, s'est entêté à y rester, au lieu de revenir sur Cuernavaca dont il était le Commandant Militaire. J'ai dirigé vers cette ville des troupes mexicaines pour tâcher de venir en aide à Vicario, malgré sa faute d'avoir voulu faire plus qu'il ne pouvait

[él es del Estado de Guerrero], en vez de haber sabido esperar el momento oportuno y, sobre todo, haber sabido obedecer; tiene bajo sus órdenes, de 1,200 á 1,500 voluntarios.

He suspendido la absurda organización del Primer Regimiento de Caballería de la Guardia Imperial, que había sido tácitamente autorizada por el Sr. Mariscal Forey.

En cuanto reciba yo las instrucciones del Ministro de la Guerra, relativas á la reorganización de la Legión Extranjera, me ocuparé activamente de ella, y espero buenos resultados. Mientras tanto, hago concentrar en Córdoba y Orizaba al Regimiento Extranjero, que tiene un gran número de enfermos, y como ensayo hago formar en este Regimiento dos compañías mexicanas.

[il est de l'Etat de Guerrero], au lieu de savoir attendre le moment opportun et surtout d'obéir; il a sous ses ordres de 1.200 à 1.500 volontaires.

J'ai suspendu l'absurde organisation du Premier Régiment de Cavalerie de la Garde Impériale, qui avait été tacitement autorisée par Mr. le Maréchal Forey.

Dès que j'aurai reçu les instructions du Ministre de la Guerre, relatives à la réorganisation de la Légion Etrangère, je m'en occuperai activement et j'en espère de bons résultats. En attendant, je fais concentrer le Régiment Etranger, qui a un grand nombre de malades, à Cordoba et Orizaba, et comme essaie, je fais former dans ce Régiment deux compagnies mexicaines.

Negocios Políticos.

El Gobierno provisional debe expedir al Sr. Arrangóiz los poderes necesarios para negociar un empréstito en Europa, bajo la vigilancia y con la autorización del Gobierno francés. Monseñor Labastida había recibido una carta del Sr. Arrangóiz sobre el mismo asunto, y se me ha asegurado que este señor es amigo particular del Prelado y que pensaba enteramente lo mismo que él.

Continúo haciendo todos mis esfuerzos para pacificar por medio de la conciliación, y tengo oferta de hombres influyentes del partido liberal moderado de que, cuando me encuentre en el interior, su partido se decidirá, pero que al presente ellos nada pueden hacer: puesto que la Regencia es un obstáculo para todo arreglo.

Affaires politiques.

Le Gouvernement provisoire doit expédier à Mr. Arrangoiz les pouvoirs nécessaires pour négocier un emprunt en Europe sous la surveillance et avec l'autorisation du Gouvernement français. Monseigneur Labastida avait reçu une lettre de M. Arrangoiz traitant la même question, et on m'a assuré qu'il était l'ami particulier du Prélat et pensait tout à fait comme lui.

Je continue à faire tous mes efforts pour pacifier par la conciliation, et j'ai des promesses d'hommes influents du parti libéral modéré que, quand je serai dans l'intérieur, leur parti se décidera; mais pour le présent ils ne peuvent rien, la Régence étant un obstacle à tout engagement.

En estos últimos días he necesitado hacer observaciones muy severas al Gobierno provisional, porque no hacía ejecutar lealmente el manifiesto del 12 de junio, sobre todo en lo que se refiere á los bienes nacionalizados, á las confiscaciones y á la supresión del secuestro, que había reemplazado, sin que yo lo supiera, con antiguas leyes sacadas de su arsenal legislativo, más inicuas aún que el secuestro y que podían revivir todos los odios de los partidos. He exigido, pues, la anulación inmediata de todos estos decretos y una conducta más franca y menos reaccionaria en la administración de los negocios del país. Se me ha ofrecido volver á entrar en la vía trazada por nuestra política, y tendré cuidado de ello. S. M. puede estar seguro, y si preciso fuere, pondré á este débil y rencoroso poder bajo tutela.

Ces jours derniers il m'a fallu faire des représentations très sévères au Gouvernement provisoire, parce qu'il ne faisait pas exécuter loyalement le manifeste du 12 juin, principalement en ce qui concerne les biens nationalisés, les confiscations et la levée du séquestre qu'il avait remplacé, à mon insu, par d'anciennes lois tirées de leur arsenal législatif, plus iniques encore que le séquestre et qui pouvaient raviver toutes les haines des partis. J'ai donc exigé le retrait immédiat de tous ces décrets et une conduite plus franche et moins réactionnaire dans l'administration des affaires du pays. On m'a promis de rentrer dans la voie tracée par notre politique, mais j'y tiendrai la main, V. M. peut en être persuadée, et s'il le faut je mettrai ce débile et rancunier pouvoir en tutelle.

El General Almonte está bien dispuesto, pero carece de energía política y toma muy á lo serio su papel de Presidente de la Regencia.

El General Salas es una momia que se inclinaría preferentemente hacia al Arzobispo; pero el General Almonte lo trae felizmente hacia él en las cuestiones decisivas.

En cuanto á Monseñor Labastida, se abstiene en todos los asuntos que pueden lastimar los antiguos derechos del Clero, ó que él clasifica como casos de conciencia impuestos á los prelados; estos casos son numerosos y un tanto elásticos, de manera que los negocios sufren y no reciben el impulso que necesitan.

La situación general no es mala, sin embargo; se tiene confianza en la política de S. M., en el resultado de las próximas operaciones, y espero que

Le Général Almonte est bien disposé, mais il manque d'énergie politique et se prends trop au sérieux comme Président de la Régence.

Le Général Salas est une momie qui inclinerait de préférence vers l'Archevêque, mais que le Général Almonte ramène heureusement à lui dans les questions décisives.

Quant à Monseigneur Labastida il s'abstient dans toutes les questions qui peuvent léser les ancieus droits du Clergé, ou qu'il classe dans les cas de conscience imposés aux prélats, ces cas sont nombreux passablement élastiques, de sorte que les affaires souffrent et ne reçoivent pas l'impulsion qu'elles doivent avoir.

La situation générale n'est, cependant, pas mauvaise; on a confiance dans la politique de V. M., dans le résultat

al final de este año se verá la pacificación de este desgraciado país.

(*Bazaine.*)[1]

1 Esta minuta está escrita, toda, de puño y letra del Gral. Bazaine.

LXV

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL GRAL. ALMONTE, EN QUE, AL NOTICIARLE QUE EL LIC. Y TITULADO CORONEL PASSOS ESTABA EN COMPLETA LIBERTAD, LE REFIRIO LAS FECHORIAS Y ABUSOS COMETIDOS POR ESTE Y SUS SECUACES.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 10 DE NOVIEMBRE (DE 1863).

General Almonte:

Por su despacho de fecha 6 de noviembre, S. E. me ha pedido la libertad del señor Licenciado Passos, que fué detenido en Acatlán por el señor General Brincourt. Hice conocer á S. E., con la misma

des opérations prochaines et j'espère que la fin de cette année verra la pacification de ce malheureux pays.

(*Bazaine.*)[1]

(MEXICO) 10 NOVEMBRE (1863).

Général Almonte:

Par votre dépêche en date du 6 novembre, V. E. m'a démandé la mise en liberté de Mr. le Licencié Passos, qui aurait été arrêté dans Acatlan par l'ordre de Mr. le Général Brincourt. J'ai fait connaître à V. E., à la même

1 Cette minute est écrite par le main du Gal. Bazaine.

fecha de 6 de noviembre, que, para satisfacer los deseos que me manifestaba, enviaba yo por telé·grafo la orden de libertad.

El General Brincourt me escribió que el señor Passos no ha sido detenido nunca; me trasmite igualmente algunos informes que tengo el gusto de poner en conocimiento de S. E., para hacerle apreciar la necesidad de las medidas de rigor que la autoridad militar ha creído deber tomar.

El señor Passos, que fué Secretario de Martínez Pinillos, Gobernador de Oaxaca en tiempo de Santa-Anna, ha creído posible hacerse dueño de este Estado operando á la cabeza de una fuerza de 300 ó 400 hombres que ha reclutado no se sabe cómo, pero para cuyo sostén no tenía absolutamente sino los fondos que podía proporcionar su expedición.

date du 6 novembre que, pour satisfaire au désir qu'elle me témoignait, j'envoyais par le télégraphe l'ordre de mise en liberté.

Le Général Brincourt m'a écrit que Mr. Passos n'a jamais été arrêté; il me transmet également quelques renseignements, que je suis bien aise de porter à la connaissance de V. E. pour lui faire apprécier la nécessité des mesures de rigueur que l'autorité militaire avait cru devoir prendre.

Mr. Passos, qui a été Secretaire de Martinez Punillos (sic), Gouverneur de Oaxaca du temps de Santa Ana, a cru possible de se rendre maître de cet Etat en y paraissant à la tête d'une force de 300 à 400 hommes qu'il a recruté on ne sait comment, mais pour l'entretion desquels il n'avait absolument que les fonds que son expédition pouvait lui fournir.

Tiene por Teniente á Toribio Bolaños y Viroso. Estando completamente desprovistos de tropas liberales el Nordeste del Estado de Guerrero y el Noroeste del de Oaxaca, donde ha operado, ha obtenido desde luego algunos éxitos, de los que se ha aprovechado dirigiendo boletines magníficos y actas de adhesión. Los pueblos indios indefensos se apresuraron á reconocer la Intervención, la Regencia, etc.; y él se apoderó de los fondos públicos, impuso multas é hizo requisiciones de víveres y caballos, bajo la garantía del nuevo Gobierno.

Sin entrar en la cuestión de la acusación de dos alcaldes de Zapotitlán y Lagunas, que Passos ha acusado, fuera de tiempo, de ser concusionarios y estar animados de un sentimiento de venganza contra él, se ha demostrado perfectamente que, además de los fondos públicos de que se apoderó con

Il a pour Lieutenant Toribio Bulaños (sic) et Viroso. Le Nord Est de l'Etat de Guerrero et le Nord Ouest de celui de Oaxaca, où il a opéré, étant complètement dépourvus de troupes libérales, il a obtenu d'abord quelques succés dont il s'est prévalu en adressant des bulletins magnifiques et des actes d'adhésion. Les pueblos (sic) indiens sans défense s'étaient empressés de reconnaître l'Intervention, la Régence, etc.; il s'emparait des fonds publics, imposait des amendes, faisant des réquisitions de vivres et de chevaux sous la garantie du nouveau Gouvernement.

Sans entrer dans la question de l'accusation de deux Alcaldes de Zapotitlan, Lagunas, que Passos a accusé, après coup, d'être concussionnaires et d'être animés d'un sentiment de vengeance contre lui, il est parfaitement démontré, qu'outre les fonds publics, dont il s'est emparé sous

pretexto de sostener á su tropa, ha cometido varias exacciones.

Esta cuestión de los dos Alcaldes que denunciara Passos, para sustraerse á su vez de sus acusaciones, me fué comunicada con detalles, y me parece un cargo más contra el Licenciado.

Aun no había llegado á Puebla, cuando el Alcalde nombrado por él, en nombre del nuevo Gobierno, enviaba al Comandante Superior documentos en regla comprobando que se había apropiado una suma de $ 776.00, cuyo detalle está bien indicado, y cuarenta y seis caballos pertenecientes á veintidós propietarios, quienes están dispuestos á deponer contra él. Muchas otras acusaciones han sido dirigidas verbalmente ó por escrito.

En tanto que esta tropa no ha tenido que obrar

prétexte d'entretenir sa troupe, il a commis plusieurs exactions.

Cette question des deux Alcaldes, qui auraient dénoncé Passos, pour se soustraire lui-même à ses accusations, m'a été présentée avec détails, et me paraît une charge de plus contre le Licencié.

Il n'était pas arrivé à Puebla, que l'Alcalde nommé par lui, au nom du nouveau Gouvernement, envoyait au Commandant Supérieur des pièces en règle, constatant qu'il s'était approprié une somme de 776 piastres, dont le détail est très bien indiqué, et 46 chevaux appartenant à 22 propriétaires, qui sont tous disposés à témoigner contre lui. Bien d'autres accusations ont été adressées verbalement ou par écrit.

Tant que cette troupe n'a eu a agir que contre des in-

sino contra indios pacíficos, se ha mostrado llena de ardor; inmediatamente que el Gobierno de Oaxaca ha hecho marchar algunas tropas regulares á Zapotitlán y Lagunas, Passos y sus gentes se han internado en el Distrito de Acatlán solicitando socorros, y como las autoridades del Distrito no se mostraban dispuestas á acogerlos, ellos se han dividido.

Llamado á Puebla, por orden del Comandante Superior de Acatlán, Passos respondió, para excusarse de todas las acusaciones dirigidas contra él, que, no teniendo subsidios, le había sido necesario procurárselos; que todo sería pagado por la Regencia; que algunas fechorías cometidas por sus tenientes y sus hombres, deberían considerarse como consecuencias inevitables de la guerra, desórdenes que escapan á la dirección del Jefe.

diens pacifiques, elles s'est montrée pleine d'ardeur; aussitot que le Gouvernement de Oaxaca a fait marcher quelques troupes régulières vers Zapotitlan. Lagunas, Passos et ses gens se sont jetés dans le District de Acatlan demandant du secours, et comme les autorités du District ne se montraient pas disposées a les accueillir, ils se sont divisés.

Appelé à Puebla sous l'injonction du Commandant Supérieur d'Acatlan, Passos répondit, pour se disculper de toutes les accusations dirigées contre lui, que, n'ayant pas de subsides, il lui avait fallu s'en créer; que tout serait payé par la Régence; que les quelques méfaits commis par ses lieutenants et ses hommes. devaient être considérés comme les conséquences inévitables de la guerre, désordres qui échappent à la direction du Chef.

Es posible que el Licenciado Passos, que se titula Coronel, no sea sino un ambicioso que, arrebatado por su imaginación, ha creído posible levantar al Estado de Oaxaca y decidirlo á pronunciarse por el nuevo Gobierno.

Sea lo que fuere, nosotros pagamos todo lo que compramos, proporcionamos al Ejército mexicano la paga, los víveres, el uniforme, y nos es imposible admitir que una tropa de partidarios pueda operar impunemente sobre una región, aun cuando sea con el objeto de unirse á nuestras convicciones. Esta conducta está en abierta oposición con los principios que proclamamos; ya no estamos en los tiempos en que los licenciados y los generales podían ponerse á la cabeza de una tropa para obrar aisladamente, persiguiendo un fin personal, y nuestra misión es impedir las exacciones

Il est possible que le Licencié Passos, qui s'intitule Colonel, ne soit qu'un ambitieux et qu'emporté par son imagination, il ai cru possible d'enlever l'Etat de Oaxaca et de le décider à se prononcer pour le nouveau Gouvernement.

Quoiqu'il en soit, nous payons tout ce que nous achetons; nous fournissons à l'Armée mexicaine la solde, les vivres, l'habillement, il nous est impossible d'admettre qu'une troupe de partisans puisse impunément peser sur un pays, avec le but même avoué de se rallier à nos convictions. Cette conduite est tout à fait en opposition avec les principes que nous proclamons; le temps n'est plus où les licenciés et les généraux pouvaient se mettre à la tête d'une troupe pour agir isolément poursuivant un mobile person-

de todos los jefes de bandas, sea cual fuere el partido á que pertenezcan.

En esta ocasión no se ha dictado ni se dictará ninguna medida contra el señor Passos, que personalmente ha obrado quizá de buena fe; pero recordaré á S. E. que las complicaciones de esta especie no se habrían presentado si me hubiese informado antes de confiar esta misión al señor Passos.

(*Bazaine.*)

nel, et notre mission est d'arrêter les exactions de tous les chefs de bandes, à quelque parti qu'ils appartiennent.

Dans cette circonstance aucune mesure n'a été et ne sera accordée contre Mr. Passos, qui a peut-être agi personnellement de bonne foi; mais je rappellerai à V. E. que les complications de cette nature ne se seraient pas présentées si vous m'en aviez référé avant de donner cette mission à Mr. Passos.

(Bazaine.)

LXVI

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Subsecretario de Justicia de la Regencia, en que, llamando su atencion sobre las irregularidades que se cometian en la Carcel de Belem, le recomendo la pronta y exacta administracion de justicia.

(*Traducción.*)

(Mexico,) 10 de noviembre (de 1863).

S(ub)secretario de Estado y de Justicia:

Habiéndome sido dirigidas numerosas reclamaciones por los presos que se encuentran en la Cárcel de Belem, sea á título de condenados, sea á título de detenidos, me he conmovido con su frecuencia y he nombrado una comisión compuesta de oficiales, á quienes sus funciones especiales llaman á ocuparse de los negocios de justicia, para examinar con el más grande cuidado la prisión de Belem, desde el punto de vista de la organización,

(Mexico,) 10 novembre (1863).

S(ous) Secrétaire d'Etat de la Justice:

Des réclamations nombreuses m'ayant été adressées par des détenus de la prison de Belem, soit à titre de condamnés, soit à titre de prévenus, je me suis ému de leur fréquence et j'ai nommé une commission composée d'officiers que leurs fonctions spéciales appellent à s'occuper des affaires de la justice, pour examiner avec le plus grand soin

de la administración y de la manera de llevar los registros.

La comisión ha terminado su trabajo y me ha dirigido un largo y concienzudo informe, del cual saco ciertas conclusiones, sobre las cuales llamo la atención de S. E.:

1ª Los detenidos por simple prevención, no están separados de los condenados.

2ª Una gran cantidad de detenidos esperan que plegue á los jueces llamarlos para oír sus causas. [Me parecen bastante numerosos los jueces, para poder despachar más rápidamente los negocios sin mucho trabajo.]

3ª Existe en las prisiones un buen número de individuos detenidos, contra los cuales no se ha formulado acusación por algún crimen ó delito, que no están sometidos á la jurisdicción legal, pe-

les prisons de Belem au point de vue de l'organisation, de l'administration et de la tenue des registres.

La commission a terminé son travail et m'a adressé un long et conscienciaux rapport, d'où je tire certaines conclusions, sur lesquelles j'appelle votre attention:

1e. Les détenus en simple prévention, ne sont point séparés des condamnés.

2e. Une grande quantité de prévenus attendent qu'il plaise aux juges de les appeler pour entendre leur cause. [Les juges me paraissent assez nombreux pour qu'il leur soit possible sans beaucoup de fatigue d'expédier plus rapidement les affaires.]

3e. Il y a dans les prisons bon nombre d'individus détenus sans qu'il soit articulé contre eux aucun crime ou délit, qui ne sont pas soumis à la juridiction légale, mais

ro que se encuentran sujetos á la decisión del Prefecto Político.

Hay reformas radicales que llevar al cabo, y muy probablemente abusos cuyo fin se impone.

La acción protectora y reguladora de la Intervención debe extenderse á todas las ramas de la administración; no podría tolerar que la arbitrariedad entrase en los actos más insignificantes de la Justicia, este supremo llamamiento que el hombre, herido en su derecho, en su honor ó en sus intereses, hace á los magistrados encargados de la ejecución de las leyes y de su aplicación.

Sin entrar en más detalles y sin querer trazar por ahora una nueva línea de conducta, me contento actualmente con señalar lo que llama más mi atención.

El Gobierno provisional no puede ignorar que la buena administración de Justicia es una de las

qui se trouvent soumis à la décision du Préfet Politique.

Il y a des réformes radicales à opérer et bien vraisemblablement des abus criants à faire cesser.

L'action protectrice et régulatrice de l'Intervention, doit s'étendre à toutes les branches des diverses administrations; elle ne saurait tolérer que l'arbitraire put entrer dans les moindres actes de la Justice, ce suprême appel que l'homme, blessé dans son droit, dans son honneur ou dans ses intérêts, fait aux magistrats chargés de l'exécution des lois et de leur application.

Sans entrer dans plus de détails et sans vouloir tracer, quant à présent, une nouvelle ligne à suivre, je me contente aujourd'hui de signaler ce qui me frappe le plus.

Le Gouvernement provisoire ne saurait ignorer que la

principales fuerzas de un gobierno que quiere ser respetado.

(*Bazaine.*)

LXVII

OFICIO DEL MINISTRO DE LA GUERRA FRANCES AL GRAL. BAZAINE, EN QUE LE COMUNICO QUE YA HABIA RESUELTO QUE SE PUDIERAN IMPORTAR ARMAS A MEXICO.

(*Traducción.*)

Ministerio
de la Guerra
I^a^ Dirección
Sección
de la Correspondencia General
y de las Operaciones Militares

PARIS, 11 DE NOVIEMBRE DE 1863.

General:

Desde que comenzaron las hostilidades con México, me han llegado varias peticiones de autori-

bonne administration de la Justice, est une des principales forces d'un gouvernement qui veut être respecté.

(*Bazaine.*)

Ministère de la Guerre
Première Direction
Bureau
de la Correspondance Générale
et des Opérations Militaires

PARIS, LE 11 NOVEMBRE 1863.

Général:

Depuis le commencement des hostilités avec le Mexique, il m'est parvenu plusieurs demandes d'autorisation d'ex-

zación para expedir á ese país armas ó municiones de guerra.

Hasta últimas fechas he creído no deber autorizar estos envíos.

Actualmente no parece existir peligro en admitir las solicitudes de esta naturaleza, tomando las precauciones necesarias contra todo abuso.

Por consiguiente, en el porvenir, las expediciones de armas y de municiones serán generalmente autorizadas por el Departamento de Guerra *con destino á Veracruz*.[1]

Sin embargo, las armas ó municiones no podrán ser desembarcadas y dirigidas al interior, si no es con el consentimiento del Comandante Superior.

Bajo la garantía de esta intervención, se encuentran asegurados todos los intereses.

1 Adición autógrafa del Mariscal Randón.

pédir, sur ce pays, des armes ou des munitions de guerre.

Jusqu'à ces derniers temps, j'ai cru ne pas devoir autoriser ces envoies.

Aujourd'hui, il ne paraît pas y avoir danger a accueillir les demandes de cette nature, en prenant les précautions nécessaires contre tout abus.

En conséquence, à l'avenir les expéditions d'armes et de munitions seront généralement autorisées par le Departement de la Guerre *pour la destination de Veracruz*.[1]

Toutefois, les armes ou munitions ne pourront être débarquées et dirigées sur l'intérieur qu'avec l'assentiment du Commandant Supérieur.

Sous la garantie de ce contrôle, tous les intérêts se trouvent assurés.

1 Addition autographe du Maréchal Randon.

Comunico esta decisión al señor Comandante Superior de Veracruz.

Acepte U., General, la seguridad de mi más distinguida consideración.

El Mariscal de Francia,
Ministro Secretario de Estado de la Guerra,
Randón (rúbrica).

Al señor General Comandante en Jefe del Cuerpo Expedicionario de México.

Je notifie cette décision à Mr. le Commandant Supérieur de la Veracruz.

Recevez, Général, l'assurance de ma considération la plus distinguée.

Le Maréchal de France,
Ministre Secretaire d'Etat de la Guerre,
Randon (rubrique).

A Mr. le Général Commandant en Chef le Corps Expéditionnaire du Mexique.

LXVIII

Oficio del Presidente de la Regencia de Mexico al Gral. Bazaine, con que le remitio un estado de las fuerzas republicanas existentes en Oaxaca.

(*Traducción.*)

Regencia del Imperio
Gabinete de S. E.
el Presidente de la Regencia
Confidencial

Palacio Imperial, Mexico, 13 de noviembre de 1863.

Mi querido General:

Una persona, que tengo motivo de creer bien informada, me envía el estado adjunto sobre la composición y número de las tropas enemigas que operan en el Estado de Oaxaca, y me apresuro á transmitirlo á U.

Régence de l'Empire
Cabinet de S. E.
le Président de la Régence
Confidentielle

Palais Impérial, Mexico, le 13 novembre 1863.

Mon cher Général:

Une personne, que j'ai lieu de croire bien informée, me remet l'état ci-joint sur la composition et la force des troupes ennemies opérant dans l'Etat de Oaxaca, et je m'empresse de vous le transmettre.

Acepte U., mi querido General, la seguridad de mi más alta y afectuosa consideración.

El Presidente de la Regencia,
J. N. Almonte (rúbrica).

A S. E. el Sr. General de División Bazaine, Comandante en Jefe del Cuerpo Expedicionario de México.

ANEXO.

Estado que demuestra la composición y número de las fuerzas republicanas existentes en el Estado de Oaxaca.

(*Original.*)

OAXACA TIENE DE FUERZA ARMADA:

El Batallón Morelos	1,200	hombres.
Id. id. Independencia...............	1,000	,,
Id. id. Juárez..........................	1,000	,,
Compañías de la Sierra, sobre.....	1,000	,,
Id. de Artillería y Ambulancia...	500	,,
Cuerpos de Caballería, sobre......	500	,,
Fuerza total.........	5,200	hombres.

El número de piezas de artillería, entre buenas

Agréez, mon cher Général, l'assurance de ma plus haute et affectueuse considération.

Le Président de la Régence,
J. N. Almonte (rubrique).

A Son Excellence Mr. le Général de Division Bazaine, Commandant en Chef le Corps Expéditionnaire au Mexique.

y malas, es el de 40, considerando con ellas 3 de grueso calibre que llevó, en 1859, D. José María Cobos.

No se ha hecho en la ciudad fortificación alguna y sí en el cerro conocido por el de la Soledad, que domina á la población y se halla á una milla de ella.

A distancia de algunas leguas de la ciudad y rumbo á Tehuacán, se hacen dos fortificaciones: la una en el río llamado «Blanco,» camino por el río conocido por el de las «Vueltas,» y la otra por el de arriba.

El Jefe de las Armas lo es el Gobernador del Estado, Lic. Cajigas, y su segundo, el General Salinas.

LXIX

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL SUBSECRETARIO DE LA GUERRA DE LA REGENCIA, EN QUE, AL RECOMENDAR QUE FUERA RECONOCIDO EL GRADO DEL GRAL. DE LA PARRA, DIO A CONOCER QUE INTENCIONES LO GUIABAN EN LA REORGANIZACION DEL EJERCITO MEXICANO.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 13 DE NOVIEMBRE (DE 1863).

S(ub) secretario de Estado y de la Guerra:

El señor General de la Parra se me ha presentado y me ha expuesto extensamente los motivos que en su carrera política han podido influir sobre sus actos.

Sin volver sobre el pasado del señor de la Parra, yo no considero hoy en él más que al hombre que ha prestado su adhesión al Gobierno provisional, que ha sido perseguido por el Gobierno de Juárez y que viene á pedir de nuevo á su país el derecho

(MEXICO,) 13 NOVEMBRE (1863).

S(ous) Secrétaire d'Etat de la Guerre:

Mr. le Général de la Parra s'est présenté à moi et m'a longuement exposé les motifs qui, dans sa carrière politique ont pu influer sur ses actes.

Sans revenir sur le passé de Mr. de la Parra, je ne considère aujourd'hui en lui que l'homme qui a fait acte d'adhésion au Gouvernement provisoire, qui a été poursuivi par le Gouvernement de Juarez et qui vient redeman-

de hospitalidad y el derecho de vivir de su grado.

Creo que es de buena y sabia política reconocer á los oficiales cuyos títulos no son dudosos, y el señor General de la Parra es de aquellos á quienes ha sido concedida la propiedad del grado que les ha sido conferido.

Esta medida no obliga necesariamente á dar un empleo á los oficiales, sino que les asegura un sueldo y pone á salvo la dignidad misma del grado.

El cuadro de disponibilidad y el de reserva permiten fijar á cada uno un sueldo suficiente para no dejar sin medio de existencia á hombres que en definitiva han servido á su país.

Mi intención, en el momento de la reorganización completa y definitiva del Ejército mexicano, es introducir nuevos principios, basados sobre las necesidades de la sociedad moderna, que darán ab-

der à son pays le droit d'hospitalité et le droit de vivre de son grade.

Je crois qu'il est d'une bonne et sage politique de reconnaître aux officiers dont les titres ne sont pas douteux, et Mr. le Général de la Parra est du nombre, la propriété du grade qui leur a été conféré (sic).

Cette mesure n'oblige pas nécessairement a donner un emploi aux officiers, mais elle leur assure une solde et sauvegarde la dignité même du grade.

Le cadre de disponibilité et celui de la réserve permettent de fixer à chacun une solde suffisante pour ne pas laiser sans moyen d'existence des hommes qui ont en définitive servi leur pays.

Mon intention, lors de la réorganisation complète et définitive de l'Armée mexicaine, est d'introduire de nou-

soluta seguridad al oficial, garantizando sus derechos de tal suerte, que el Ejército no se convierta ya en el instrumento de tal ó cual partido, de tal ó cual personaje, sino que sea imperturbablemente el Ejército nacional, la fuerza de que dispone el país para hacer respetar su nacionalidad y su independencia.

Vería, pues, con placer que el Gobierno provisional volviese al señor de la Parra el grado cuya validez no se le podría discutir, y estoy enteramente dispuesto á dar órdenes para que este Oficial General reciba la paga de disponibilidad.

(*Bazaine.*)

veaux principes, basés sur les nécessités de la société moderne et qui donneront toute sécurité à l'officier en garantissant ses droits de telle sorte que l'Armée ne devienne plus l'instrument de tel ou tel parti, de tel ou tel personnage, mais reste inébranlablement l'Armée nationale, la force dont dispose le pays pour faire respecter sa nationalité et son indépendance.

Je verrai donc avec plaisir que le Gouvernement provisoire rendit à Mr. de la Parra le grade dont on ne saurait lui contester la validité, et je suis tout disposé à donner des ordres pour que cet Officier Général touche la solde de disponibilité.

(*Bazaine*)

LXX

EXTRACTO DE CARTA DEL EMPERADOR NAPOLEON III AL GRAL. BAZAINE, EN QUE LE RECOMENDO PROCURARA ATRAER A SU CAUSA A LOS GRALES. DOBLADO Y COMONFORT.

(*Traducción.*)

PALACIO DE COMPIEGNE, 15 DE NOVIEMBRE DE 1863.

(General Bazaine:)

- - - - - Yo insistiría sobre un punto esencial, que recomiendo á U.

Haga U. todo lo que de U. dependa, á fin de decidir á los Generales Doblado y Comonfort á unirse á nuestra causa. Esto sería, como U. lo comprenderá, uno de los medios mejores para obtener pronto una solución definitiva.

(*Napoleón.*)

PALAIS DE COMPIEGNE, 15 NOVEMBRE 1863.

(Général Bazaine:)

- - - - J'insisterai sur un point essentiel que je vous recommande.

Faites en sorte autant qu'il dépendra de vous, de décider les Généraux Doblado et Comonfort à se réunir à notre cause. Ce serait, vous le comprenez, un des meilleurs moyens d'amener promptement une solution définitive.

(*Napoléon.*)

LXXI

Oficio del Comandante Superior de Veracruz al Gral. Bazaine, en que le informo que un vicecónsul de los Estados Unidos estaba en relaciones con los republicanos, y le pregunto que actitud debia asumir con el.

(*Traducción.*)

Ejército de México
Comandancia Superior
de Veracruz

Veracruz, 15 de noviembre de 1863.

Mi General:

Tengo el honor de poner en conocimiento de U. que, según un informe verbal que me ha proporcionado el señor Dubosco, ex-comandante de la contraguerrilla de Minatitlán, el señor Vicecónsul de los Estados Unidos está en relación continua con los jefes de los guerrilleros de los alrededores.

Yo mismo tengo entre las manos una especie de

Armée du Mexique
Commandement Supérieur
de Veracruz

Veracruz, le 15 novembre 1863.

Mon Général:

J'ai l'honneur de vous rendre compte que, d'après un rapport verbal qui m'a été fait par Mr. Dubosco, ex-commandant de la contreguerille de Minatitlan, Mr. le Vice-Consul des Etats-Unis serait en relation continuelle avec les chefs des guerilleros des environs.

proclama del Coronel Carreón dirigida á los comerciantes de la ciudad, que lleva la firma del señor Vicecónsul de los Estados Unidos.

¿Qué conducta debo observar respecto á este agente?

Tengo el honor de ser, con profundo respeto, mi General, su muy atento y obediente servidor,

Jeanningros (rúbrica).

Señor General de División Bazaine, Comandante en Jefe del Cuerpo Expedicionario.

México.

J'ai même entre les mains une espèce de proclamation du Colonel Carreon, adressée aux négociants de la ville et portant la suscription (sic) de Mr. le Vice-Consul des Etats Unis.

Quelle conduite dois-je tenir vis-a-vis de cet agent?

J'ai l'honneur d'être, avec un profond respect, mon Général, votre très dévoué et obéissant serviteur.

Jeanningros (rubrique).

Mr. le Général de Division Bazaine, Commandant en Chef du Corps Expéditionnaire.

Mexico.

LXXII

MINUTA DE CARTA DEL GRAL. BAZAINE AL EMPERADOR NAPOLEON III, ACERCA DE SU EXPEDICION SOBRE EL INTERIOR, DE LA ORGANIZACION DE LA LEGION, DE LA REGENCIA, DE LA SUBVENCION DE JUAREZ A FAVRE Y DE OTROS ASUNTOS.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 17 DE NOVIEMBRE (DE 1863).

Sire:

Negocios militares.

Recibí ayer el correo de Francia y mañana me pongo en camino para llevar á buen fin las operaciones militares, de las cuales he tenido la honra de dar conocimiento á S. M. por mis cartas anteriores.

Todas mis vías de comunicación con Puebla, Orizaba y Veracruz están bien cuidadas; las de México á Querétaro lo están igualmente, y, con

(MEXICO,) 17 NOVEMBRE (1863).

Sire:

Affaires militaires.

J'ai reçu hier le courrier de France et demain je me mets en route pour mener à bonne fin les opérations militaires, dont j'ai eu l'honneur de donner connaissance à V. M. par mes lettres précédents.

Toutes mes lignes de communications avec Puebla, Orizaba et Veracruz sont bien gardées; celles de Mexico à

excepción de las guerrillas, creo que no debemos temer nada serio; pero, sin embargo, están tomadas las precauciones para todas las eventualidades.

El enemigo parece querer concentrar sus más poderosos medios de resistencia alrededor de Guanajuato, y una nueva proclama de Doblado habla al patriotismo de los habitantes para la defensa enérgica de ese Estado.

Dos batallones de la División Márquez ocupan el fuerte de Perote y la ciudad de Jalapa, y el General Licéaga, que los manda, tiene instrucciones de restablecer las comunicaciones con Veracruz, haciendo cuidar á Puente Nacional. Después de esta ocupación, las tierras calientes son menos recorridas por las guerrillas, y espero hacer desaparecer éstas dentro de poco con la organización que he hecho de compañías de partidarios, que ya empiezan á hacerse temer.

Queretaro le sont également et, à l'exception des guerillas, nous n'avons, je crois, rien a craindre de sérieux, mais les mesures sont prises pour toutes les éventualités.

L'ennemi paraît vouloir concentrer ses plus puissants moyens de résistance autour de Guanajuato, et une nouvelle proclamation de Doblado fait appel au patriotisme des habitants pour la défense énergique de cet Etat.

Deux bataillons de la Division Marquez occupent le fort de Perote, la ville de Jalapa, et le Général Liceaga, qui les commande, a pour instructions de rétablir les communications avec la Veracruz en faisant garder Puente National. Depuis cette occupation, les terres chaudes sont moins parcourues par les guerillas, et j'espère les-en faire disparaître avant peu par l'organisation que j'ai faite de

México ha sido puesto en estado de defensa; su Ciudadela está bien armada, y dejo una buena guarnición, que puede proporcionar una columna movible para hacer que se respeten los alrededores; por consiguiente, estoy tranquilo respecto á los asuntos militares.

En cuanto llegue el 3er. Batallón de la Legión, me ocuparé inmediatamente de la organización de este cuerpo en seis batallones, mandados por un general de brigada, por ser esta combinación preferible á la de dos regimientos. Los elementos que deben concurrir á esta formación se reunirán en Puebla hasta que esté terminada. Tengo buenas noticias de las dos compañías mexicanas que á título de ensayo hice organizar en la Legión, y me aseguran que los indios, que en número de 175 están incorporados allí, parecen satisfechos de servir

compagnies de partisans et qui commencent à se faire craindre.

Mexico a été mis en état de défense; sa citadelle est bien armée, j'y laisse une bonne garnison qui peut fournir une colonne mobile pour faire respecter les environs; je suis donc tranquille sous le rapport militaire.

Dès que le 3me. Bataillon de la Légion arrivera, je m'occuperai immédiatement de l'organisation de ce corps en 6 bataillons, commandés par un général de brigade, cette combination étant préférable à celle de deux régiments. Les éléments qui doivent concourir à cette formation, seront réunis à Puebla jusqu'à ce qu'elle soit terminée. J'ai de bonnes nouvelles des deux compagnies mexicaines que j'ai fait organiser dans la Légion à titre d'essai, et on m'assure que les indiens au nombre de 175 qui y sont in-

bajo las órdenes de nuestros oficiales, á los cuales he dado instrucciones para que les demuestren buena voluntad y se ocupen de su bienestar.

El Ejército está en excelentes condiciones desde todos puntos de vista, y tengo la esperanza de que terminaremos gloriosamente para S. M. la obra que se ha dignado confiarle.

Negocios políticos.

El Arzobispo está siempre en oposición con el Gobierno provisional y protesta contra todo lo que se decide sin su participación, aunque la mayoría esté contra la dirección política que él quiere hacer prevalecer. Como Monseñor se abstiene de concurrir á las sesiones del Gobierno, se le ha prevenido renuncie á sus funciones gubernativas, que

corporés. paraissent satisfaits de servir sous les ordres de nos officiers, à qui j'ai donné des instructions pour leur témoigner de la bienveillance et s'occupper de leur bien être.

L'Armée est dans d'excellentes conditions sous tous les rapports, et j'ai l'espoir que nous terminerons glorieusement pour V. M. l'oeuvre qu'elle a daigné lui confier.

Affaires politiques.

L'Archevêque est toujours en opposition avec le Gouvernement provisoire et proteste contre tout ce qui est décidé sans sa participation, quoique la majorité soit contre la direction politique qu'il veut faire prévaloir. Comme Monseigneur s'abstient d'assister aux séances du Gouvernement, il a été mis en demeure de renoncer à ses fonctions gouvernementales, qu'il déclare du reste, être incom-

él, por otra parte, declara son incompatibles con su carácter episcopal. Adjunta remito su protesta.

El General Almonte ha entrado en una vía mejor y marchamos de acuerdo siguiendo una dirección más conciliadora en el sentido de un liberalismo muy moderado, que es la opinión de la mayoría de este país.

Se ha dicho efectivamente, cuando llegamos á aquí, que Jules Favre recibía de Juárez sumas bastante considerables para sostener su causa en Francia; pero faltan las pruebas auténticas, no obstante que el hecho parece cierto, pues ha sido denunciado verbalmente al Sr. Budín, quien va á tratar de obtener esas pruebas, aunque teme que estas sumas hayan sido enviadas bajo otro nombre.

El Sr. Heine, representante de importantes casas bancarias de Londres y de París, está aquí des-

patibles avec son caractère épiscopal. Ci-joint sa protestation.

Le Général Almonte est entré dans une meilleure voie et nous marchons d'accord en suivant une direction plus conciliatrice dans le sens d'un libéralisme très modéré, qui est l'opinion de la majorité de ce pays.

On a dit effectivement, lors de notre arrivée ici, que Jules Favre recevait des sommes assez considérables de Juarez. pour soutenir sa cause en France; mais les preuves authentiques font défaut, cependant le fait paraît vrai, car il a été dénoncé verbalement à Mr. Budin, qui va tâcher de les avoir, mais il craint que ces sommes aient été adressées sous un autre mon.

Mr. Heine, représentant d'importantes maisons de banques de Londres et de Paris, est ici depuis quelques jours;

de hace algunos días; le facilitaré el cumplimiento de su misión por todos los medios de que yo pueda disponer, porque, el crédito público, una vez reconstituído, y las grandes empresas industriales organizadas, ayudarán poderosamente á la pacificación de México.

El General Almonte me ha dado á conocer una carta del Archiduque, en la que declara aceptar el cetro imperial mexicano, si toda la Nación, consultada, confirma el voto emitido por los Notables de la Capital. S. A. I. suplica al General Almonte que se ocupe de esta cuestión, indispensable para su resolución, y le envié por cada correo un informe sobre lo que á este respecto se haya hecho.

El Sr. Arrangóiz va á recibir sus poderes para tratar del empréstito mexicano que se hará en Europa.

(*Bazainè.*)

je lui faciliterai l'accomplissement de sa mission par tous les moyens donts je puis disposer, car le crédit public, une fois reconstitué, les grandes entreprises industrielles organisées aideront puissamment à la pacification du Mexique.

Le Général Almonte m'a donné connaissance d'une lettre de l'Archiduc dans laquelle il déclare accepter le sceptre impérial mexicain, si toute la Nation, consultée, confirme le voeu émis par les Notables de la Capitale. S. A. I. prie le Général Almonte de s'occuper de cette question, indispensable à sa résolution, et de lui envoyer par chaque courrier un rapport sur ce qui sera fait à cet égard.

Mr. Arrangoiz va recevoir ses pouvoirs pour traiter de l'emprunt mexicain à faire en Europe.

(*Bazaine.*)

LXXIII

Copia de carta del Gral. Bazaine al Ministro de la Guerra frances, en que le informo sucintamente de sus trabajos militares, administrativos y politicos y del desacuerdo reinante en la Regencia.

(*Traducción.*)

(Mexico,) 17 de noviembre de 1863.

Señor Mariscal:

Tuve el honor de recibir la carta de S. E. del 15 de octubre.

El informe formado por el Estado Mayor pondrá á S. E. al corriente de los movimientos ejecutados por las Divisiones, y mañana voy á unirme con la Primera para marchar inmediatamente sobre Guanajuato, adonde, se asegura, el enemigo ha reunido sus principales medios de resistencia. Si las operaciones marcharen á mi satisfacción, espero estar en esta capital hacia los primeros días de

(Mexico,) 17 novembre 1863.

Monsieur le Maréchal:

J'ai eu l'honneur de recevoir les lettres de V. E. du 15 octobre.

Le rapport établi par l'Etat Major mettra V. E. au courant des mouvements exécutés par les Divisions, et demain je vais rejoindre la Première pour marcher immédiatement sur Guanajuato, où, assure-t-on, l'ennemi a réuni ses principaux moyens de résistance. Si les opérations marchent à mon gré, j'espère être dans cette Capi

diciembre. Doblado ha expedido una proclama para estimular el sentimiento nacional y hacer un llamamiento á las armas; no tenemos más que desear que cumpla su promesa, porque un éxito militar bien completo facilitaría mucho la solución pacífica.

Voy á ocuparme del trabajo que S. E. me pide para la organización de la Legión destinada á permanecer al servicio de México, y soy de la misma opinión que S. E., de elevarla á seis batallones de ocho compañías, mandada por un general de brigada. Luego que el 3er. Batallón y el depósito de este cuerpo lleguen á México, ella se reunirá por completo en Puebla, y espero que su organización marchará rápidamente bajo la dirección del Coronel Jeanningros, que es efectivamente de gran mérito.

Las dos compañías mexicanas que se organizan

tale vers les premiers jours de décembre. Doblado a fait une proclamation pour stimuler le sentiment national et faire un appel aux armes; nous n'avons plus qu'à souhaiter qu'il tienne sa promesse, car un succès militaire bien complet avancerait la solution pacifique.

Je vais m'occuper du travail que vous me demandez pour l'organisation de la Légion destinée à rester au service du Mexique, et je suis du même avis que votre V. E. pour la porter à 6 bataillons de 8 compagnies, commandée par un général de brigade. Dès que le 3me. Bataillon et le dépôt de ce corps arriveront à Mexico, elle sera réunie en entier à Puebla, et j'espère que son organisation marchera rapidement, sous la direction du Colonel Jeanningres, qui est effectivement très méritant.

Les deux compagnies mexicaines que l'on organise dans

en la Legión con cuadros de cuerpos, me hacen esperar buenos resultados para el porvenir, y se me asegura que estos indios que las forman están contentos.

El Ejército se encuentra en perfecto estado en todos sentidos, y tengo plena confianza en el pronto y completo éxito de nuestras próximas operaciones.

La línea telegráfica estará terminada de Veracruz á México en poco tiempo, y la de esta capital á Querétaro lo será igualmente tan luego como hayan llegado los alambres que espero de América (sic).

Voy á desplegar todos mis esfuerzos para hacer más económicos todos los servicios y disponer de los recursos del país, que no carece de ellos.

México ha sido puesto en buen estado de defensa. La guarnición es de 4,000 hombres y puede

la Légion avec des cadres de corps, me font espérer de bons résultats pour l'avenir et on m'assure que ces indiens qui y seront, sont contents.

L'Armée est en parfait état sous tous les rapports, et j'ai pleine confiance dans la prompte et complète réussite de nos opérations prochaines.

La ligne télégraphique sera complétée de Veracruz à Mexico dans quelque temps, et celle de cette capitale à Queretaro le sera également dès que les fils que j'attends d'Amérique (sic) seront arrivés.

Je vais faire tous mes efforts pour ramener tous les services à plus d'économies et faire usage des ressources du pays, qui n'en manque pas.

Mexico a été mis sur un bon état de défense. La garni-

organizar una columna ligera para hacer respetar sus alrededores. Estoy, pues, perfectamente tranquilo respecto á esta capital, así como á todos los puntos de nuestra línea hasta Veracruz, á causa de las disposiciones defensivas y administrativas que he organizado.

Negocios políticos.

El Gobierno provisional está dividido con motivo de la oposición sistemática que hace el Arzobispo á todas las medidas tomadas para calmar las pasiones políticas y llegar á la conciliación. He conducido al General Almonte á una vía más liberal, lo sostengo y llegaremos á apartar al Prelado, que se ha vuelto imposible. Dirijo á S. E. el Ministro de Negocios Extranjeros todos los datos relativos á este desacuerdo, que no influye nada sobre el espíritu de la población, sino, al contrario, atrae al Gobierno á algunos liberales moderados.

El Archiduque ha escrito al General Almonte

son est de 4,000 hommes et peut organiser une colonne mobile pour faire respecter ses environs. Je suis donc parfaitement tranquille pour cette Capitale, comme pour tous les points de notre ligne jusqu'à Veracruz, par suite des dispositions défensives et administratives que j'ai organisées.

Affaires Politiques.

Le Gouvernement provisoire est divisé par suite de l'opposition systématique faite par l'Archevêque à toutes les mesures prises pour calmer les passions politiques et arriver à la conciliation. J'ai ramené le Général Almonte dans

que aceptaba la corona, pero que deberá ser consultada la Nación mexicana. S. A. I. ruega al General le ponga al corriente de lo que se haga á este respecto.

Procuraré que S. E. reciba exactamente noticias del Ejército por cada correo.

Soy, etc.

Firmado: *Gral. Bazaine.*

une voie plus libérale, je le soutiens et nous arriverons à écarter le Prélat, qui est devenu impossible. J'adresse à S. E. le Ministre des Affaires Etrangères toutes les pièces relatives à ce désaccord, qui n'influence en rien l'esprit de la population, mais qui au contraire ramène au Gouvernement quelques libéraux modérés.

L'Archiduc a écrit au Général Almonte qu'il acceptait la couronne, mais que la Nation mexicaine devrait être consultée. S. A. I. prie le Général de la mettre au courant de ce qui sera fait à cet égard.

Je ferai en sorte que V. E. reçoive exactement des nouvelles de l'Armée par chaque courrier.

Je suis, etc.

Signé: *Gal. Bazaine.*

LXXIV

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Ministro de Francia en Mexico, en que le transcribio un parrafo de carta del Ministro de Negocios Extranjeros frances, por el cual se le reitero la orden de regreso a aquel pais.

(*Traducción.*)

(Mexico,) 17 de noviembre de 1863.

Sr. Ministro de Francia en México:

He recibido de S. E. el Sr. Ministro de Negocios Extranjeros una comunicación, en la cual leo el párrafo siguiente, que se refiere á U., y del cual le envío copia:

«Por mi comunicación del 21 de agosto, he hecho saber á U. que el Ministro de Francia no podía, como tampoco el Mariscal Forey, conservar duda alguna sobre el deseo del Emperador de ver al uno y al otro regresar inmediatamente á Fran-

(Mexico,) 17 novembre 1863.

Mr. le Ministre de France à Mexico:

J'ai reçu de S. E. Mr. le Ministre des Affaires Etrangères une dépêche, dans laquelle je lis le paragraphe suivant, qui vous concerne, et dont je vous envoie copie:

«Par ma dépêche du 21 août, je vous ai fait savoir que le Ministre de France ne pouvait, non plus que le Maréchal Forey, conserver aucun doute sur le désir de l'Empereur de les voir l'un et l'autre rentrer immédiatement en

cia, para ilustrar al Gobierno con sus informes.

«Tengo, pues, motivos para pensar que el Sr. Dubois de Saligny ha salido ya de México, según me lo dejaba suponer por su última comunicación.

«No obstante, previendo que alguna circunstancia imprevista haya venido á retardar todavía su salida, he creído deber reiterarle por este correo la confirmación que le dirigí por el precedente, de las órdenes de S. M.»

Envié en dos ocasiones diferentes al Teniente Coronel Boyer cerca de U., para darle cuenta de este párrafo: pero no ha tenido el honor de encontrar á U.

Pienso escribir hoy á S. E. el Ministro de Negocios Extranjeros, y desearía yo comunicarle la respuesta que tiene U. que dar á la comunicación

France, pour y éclairer le Gouvernement par leurs informations.

«J'ai donc lieu de penser que Mr. Dubois de Saligny a déjà quitté Mexico, ainsi que sa dernière dépêche me le laissait pressentir.

«Dans la prévision pourtant que quelque circonstance imprévue ne soit venue encore retarder son départ, j'ai cru devoir lui reiterer par ce courrier la confirmation que je lui adressait par le précédente, des ordres de S. M.»

J'ai envoyé à deux reprises différentes Mr. le Lieutenant Colonel Boyer, auprès de vous pour vous faire part de ce paragraphe, il n'a pas eu l'honneur de vous rencontrer.

Je compte écrire aujourd'hui à S. E. Mr. le Ministre des Affaires Etrangères, et je désiderais lui faire part de la réponse que vous avez a donner à la communication que

que acabo de tener el honor de dirigir á V. Le quedaré reconocido si me la envía esta tarde.

Mis ocupaciones son tales en la víspera de mi salida para el interior, que no me permiten ir á decir adiós á V., ni hablarle algunos instantes en su hotel, lo que siento mucho.

(*Bazaine.*)

LXXV

Copia de comunicacion del Secretario Honorario de Estado de la Regencia al Presidente del Supremo Tribunal de Justicia del Imperio, en que esta inserta otra dirigida al Arzobispo de Mexico, por la cual se les comunica su destitucion.

(*Original.*)

Palacio Imperial, Mexico, noviembre 17 de 1863.

Con esta fecha se ha dirigido por esta Secretaría, y de orden de la Regencia, al Ilmo. Sr. Arzobispo de México la siguiente comunicación:

«Ilmo. Sr.:—Hallándose V. S. I. en abierta oposición á la Regencia, pues que V. S. I. declara en

---

je viens d'avoir l'honneur de vous faire. Je vois serai obligé de me la faire parvenir dans l'après-midi.

Mes occupations sont telles à la veille de mon départ pour l'intérieur, qu'elles ne me permettent pas d'aller vous dire adieu, ni de causer quelques instants avec vous, à votre hotel, ce que je regrette vivement.

(*Bazaine.*)

su nota del 14 del corriente, que no volverá á concurrir á sus acuerdos mientras no se revoque la orden de 8 del actual y el decreto de la propia fecha, la Regencia, porque la mayoría de ella la representa á virtud de la conducta observada por V. S. I. y por los señores suplentes que también se han negado á concurrir, declara que V. S. I. ha cesado de formar parte de ella.—De su orden tengo el honor de comunicarlo á V. S. I. para su gobierno, en el concepto de que S. E. el General Bazaine, en Jefe del Ejército Expedicionario Franco-mexicano, está en perfecto acuerdo con la expresada resolución.—Reitero á V. S. I., etc.»

De orden de la Regencia lo pongo en conocimiento de V. E., en el concepto de que la preinserta resolución comprende á V. E. igualmente, en vista de su comunicación fecha de ayer.

Protesto á V. E. mi aprecio y distinguida consideración.

El Secretario Honorario de Estado,
Encargado de la Secretaría de Negocios Extranjeros
J. M. Arroyo.

Exmo. Sr. D. José Ignacio Pavón, Presidente del Supremo Tribunal de Justicia del Imperio.

LXXVI

Copia de la respuesta que el Arzobispo de Mexico dio al oficio en que se le comunico su destitucion de Regente.

(*Original.*)

Exmos. Sres.:

Acabo de recibir una carta de la Secretaría de Estado y Negocios Extranjeros, fecha de hoy,[1] en que se me dice que, hallándome yo en abierta oposición á la Regencia, pues que declaro en mi nota de 14 del corriente que no volveré á concurrir á sus acuerdos mientras no se revoque la orden de 8 del actual y el decreto de la propia fecha, la Regencia declara que yo he cesádo de formar parte de ella y que me lo comunica en el concepto de que S. E. el General Bazaine está en perfecto acuerdo con la expresada resolución.

En contestación digo á VV. EE.: primero, que no puedo encontrarme en oposición con la Regencia cuando soy parte de ella; segundo, que yo no he dicho que no volveré á concurrir mientras no se revoquen la orden de 8 del actual y el decreto de la propia fecha, sino que, tan luego como VV. EE. enmendasen por sí solos lo que hicieron sin concurso mío, concurriría gustoso á los acuerdos de la Regencia, cosas muy diversas, como á primera vista se manifiestan; tercero, que no consi-

1 Véase la del número anterior.

dero á VV. EE., ni al Exmo. Sr. Bazaine, con derecho ninguno para destituirme del cargo de Regente del Imperio, porque ni el Exmo. Sr. Bazaine, aun supuesta la Intervención, tiene facultad ninguna para esto y menos después de la explícita, franca y leal y altamente política declaración del Exmo. Sr. Forey, al instalarse el Gobierno mexicano; ni dos individuos de la Regencia pueden constituirla ni declararse en ningún caso Regencia, sin romper sus títulos de legitimidad y sin introducir por este hecho, en la constitución del Gobierno, un cambio esencial, cosa que, por ser atributo exclusivo de la Nación, sólo podría verificarse por la Asamblea de los Notables.

En consecuencia, pido á VV. EE. en toda forma, en uso del derecho que me concede el artículo 17 del decreto de 16 de junio último, que, para resolver esta cuestión, se cite á la Asamblea de los Notables, por ser éste el recurso legítimo é indispensable; porque se trata de la esencia del Gobierno; porque la Asamblea es el órgano aceptado y acatado de la voluntad nacional; porque es la fuente reconocida, aún por la misma Intervención, de la forma de Gobierno, de la legalidad en el país, del Emperador electo y de la Regencia misma; porque en el caso se trata de una cuestión esencialísima, cual es si dos de los tres pueden formar la Regencia; y porque, debiéndose recurrir á la referida Asamblea en las graves cuestiones, según la ley, si no se le convoca para ésta, no sé para cuál otra se le haya de llamar, ni cómo po-

drían VV. EE. cohonestar su negativa, ni considerarse como Gobierno nacional, ni excusar su inmensa responsabilidad ante Dios, la Nación mexicana y la Francia.

Concluyo, pues, protestando de nulidad contra el atentado de la destitución y dejando á salvo todos los demás recursos que á mi derecho corresponden como Regente y como mexicano.

Todo lo cual digo á VV. EE. para su debido conocimiento y el del Exmo. Sr. Bazaine, si VV. EE. tienen á bien comunicárselo, supuesto que la destitución se ha hecho de acuerdo con S. E.

Dios guarde á VV. EE. muchos años.

Palacio Arzobispal de Mexico, 17 de noviembre de 1863.

Firmado: *Pelagio A.*,
Arzobispo de México y Regente del Imperio.

Exmos. Sres. Grales. don Juan N. Almonte y don José Mariaño Salas, Regentes del Imperio.

LXXVII

COPIA DEL EXTRACTO DE UNA CIRCULAR DIRIGIDA Á LOS COMANDANTES SUPERIORES DE PUEBLA, ORIZABA, VERACRUZ Y MEXICO, CON RECOMENDACIONES PARA LA VIGILANCIA QUE DEBIAN EJERCER SOBRE EL CLERO.

(*Traducción.*)

MEXICO, 17 DE NOVIEMBRE DE 1863.

- - - - - - - - - - - - - - - -

- - - - - - - - - - - - - - - - -

Creo que debo recomendar á U. que vigile de una manera muy particular al Clero, en la Capital y en las poblaciones principales del mando de U., y me dé cuenta sin retardo de todo lo que pueda indicar que sea contrario al buen orden y á los principios sobre los que se apoya la Intervención.

Debe U., llegado el caso, tomar, sin vacilación, medidas rigurosas contra cualquier miembro del

(Mexico,) 17 novembre 1863.

- - - - - - - - - - - - - - - - - - - -

- -

Je crois vous devoir recommander de surveiller d'une manière toute particulière, le Clergé dans la Capitale et les villes principales de votre commandement, et de me rendre compte, sans retard, de tout ce que vous pourriez apprendre de contraire au bon ordre et aux principes sur les quels s'appuie l'Intervention.

Vous auriez, le cas échéant, à prendre sans hésitation, des mesures rigoureuses contre tout membre du Clergé

Clero ó cualquier individuo que no se sujete á las disposiciones del Gobierno provisional, ó que trate de sembrar la intranquilidad en los espíritus.

U. me acusará recibo de esta carta.

Agrego á esta carta una instrucción relativa á las medidas que hay que tomar en el *estado de guerra* en que nos encontramos. No es necesario hacer declarar el estado de sitio; pero recomiendo á U. la estricta ejecución de las medidas prescriptas para el estado de guerra.

Firmado: *Bazaine.*

ou tout individu qui ne se conformerait pas aux arrêtés du Gouvernement provisoire ou chercherait à semer le trouble dans les esprits.

Vous m'accuserez réception de cette dépêche.

Je fais joindre à cette dépêche une instruction relative aux mesures à prendre dans *l'état de guerre* où nous nous trouvons. Je n'ai pas cru nécessaire de faire déclarer l'état de siège, mais je vous recommande la stricte exécution des mesures prescrites pour l'état de guerre.

Signé: *Bazaine.*

INDICE ALFABETICO.

[illegible]

Almonte, Juan N.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ERRATAS NOTABLES.

En el tomo XIV.

Página 61, línea 7 del texto castellano y 3 del francés, dice: *Laguna de la Punta;* léase: *Laguna de la Puerta.*

Página 63, líneas 5 y 13 del texto castellano, dice: *Capiskan;* léase: *Capistrán.* En la misma página, líneas 3 y 4 y 10 del texto francés, léase aquel nombre tal como está, pero agregando después de él la palabra (sic).

En el presente tomo.

Página 87, línea 14 del texto castellano, dice: *(Jorge Luis);* léase: *(Alejo Benigno Luis).* En la misma página, línea 8 del texto francés, dice: *(George Louis);* léase: *(Alexis-Benigne-Louis).*

Página 178, línea 26, dice: *depredaciones;* léase: *depradaciones.*

Página 182, línea 31, y página 183, línea 1, dice: *depredaciones;* léase *depradaciones.*

Lista de las personas que han proporcionado generosamente documentos inéditos para esta publicación.

Sr. Ministro Lic. D. Ignacio Mariscal.
Sr. Ministro Lic. D. Justo Sierra.
Sr. Ministro Gral. D. Manuel González Cosío.
Sr. Subsecretario Lic. D. José Algara.
Sr. Subsecretario Lic. D. Ezequiel A. Chávez.
Sr. Canónigo Lic. D. Vicente de P. Andrade.
Sr. Dip. Ing. D. Agustín Aragón.
Monseñor Lic. D. Joaquín J. de Aráoz.
Sr. Lic. D. Maximiliano Baz.
Biblioteca Nacional de Madrid.
Sr. Lic. D. José L. Cossío.
Sr. Dip. Lic. D. Alfredo Chavero.†
Sr. D. José Elguero.
Sr. Teniente Coronel D. Martín Espino Barros.
Sr. Dip. D. Rafael García.
Sr. Dip. D. Ignacio García Heras.
Sr. Senador D. Benito Gómez Farías.
Sr. D. Fausto González.
Sr. Lic. D. Ricardo Guzmán.
Sr. Lic. D. Rafael Isunza.
Sr. Dip. D. Benito Juárez.
Sr. Lic. D. Mariano Lara.
Sr. D. Luis López.
Sr. Dip. Lic. D. Pablo Macedo.
Sr. Lic. D. Emilio J. Ordóñez.
Sr. Ing. D. Alberto J. Pani.
Sra. Dª María Sánchez Román Vda. de González Ortega.
Sr. D. Manuel H. San Juan.

TOMOS PUBLICADOS:

I, IV y XIII.—Correspondencia Secreta de los Principales Intervencionistas Mexicanos. Primera, segunda y tercera y última partes.

II.—Antonio López de Santa-Anna. Mi Historia Militar y Política.

III.—José Fernando Ramírez. México durante su guerra con los Estados Unidos.

V.—La Inquisición en México. Documentos selectos de su archivo secreto.

VI.—Papeles Inéditos y Obras Selectas del Dr. Mora. Cartas íntimas sobre México. 1836-1850.

VII.—Don Juan de Palafox y Mendoza. Su virreinato en la Nueva España, sus contiendas con los PP. Jesuítas, etc.

VIII.—Causa instruída contra el General Leonardo Márquez por graves delitos del orden militar.

IX.—El Clero de México y la Guerra de Independencia. Documentos del Arzobispado de México.

X.—Tumultos y Rebeliones acaecidos en México.

XI.—Don Santos Degollado. Sus manifiestos, campañas, destitución militar, enjuiciamiento, etc.

XII.—Autógrafos Inéditos de Morelos y Causa que se le instruyó.—México en 1623 por el Bachiller Arias de Villalobos.

XIV y XVI.—La Intervención Francesa en México, según el archivo del Mariscal Bazaine. (Textos español y francés.) Primera y segunda partes.

XV.—El Clero de México durante la dominación española, según el archivo inédito metropolitano.

EN PREPARACION:

La Invasión Norte-americana, según los Jefes del Ejército Mexicano. Archivo del Gral. Mariano Paredes y Arrillaga, Presidente de México.

Las siguientes obras se hallan de venta en la Administración de los Documentos Inéditos ó muy Raros para la Historia de México. Diríjanse los pedidos, acompañados de su valor, á Ignacio B. del Castillo, Apartado Postal 337, México.

Historia verdadera de la Conquista de la Nueva España, por Bernal Díaz del Castillo, uno de sus conquistadores. Unica edición hecha según el Códice Autógrafo. La publica Genaro García.

Aunque traducida esta obra á todos los idiomas y no obstante que se han hecho de ella más de veinte ediciones (agotadas hoy todas), no era conocida tal como la escribió el autor, porque la primera edición, impresa en 1632, sobre la cual están calcadas todas la ediciones posteriores, quedó completamente adulterada por el editor, quien suprimió folios enteros del original, interpoló otros, falsificó los hechos, varió los nombres de personas y lugares y modificó el estilo, movido ya por espíritu religioso ó de falso patriotismo, ya por sus simpatías personales y pésimo gusto literario. Ahora bien, el señor Presidente de Guatemala obsequió al Sr. García una copia exacta y completa del autógrafo, que se conserva allá, la cual ha servido para la edición que anunciamos.

A pesar de que es conocida ya ventajosamente de todo el mundo literario la Historia Verdadera escrita por Bernal Díaz del Castillo, queremos recordar aquí que don José Fernández Ramírez la llama «la joya más preciosa de la Historia mexicana;» Robertson ha dicho de ella que es uno de los libros «más curiosos que se pueden leer en cualquier idioma;» Ingram Lockart, que «compite con cualquier obra de los tiempos modernos, sin exceptuar DON QUIJO-

DOCUMENTOS

PARA LA HISTORIA DE MÉXICO

Los "Documentos Inéditos ó muy Raros para la Historia de México" se publican en tomos bimestrales.

Precio de cada tomo:

A la rústica................................$ 1.50
Con pasta "amateur"........................ 2.00

Los pedidos se deben hacer al Editor, Ignacio B. del Castillo, apartado postal 337, ó calle de Montealegre, 9. México.

Sr. Lic. D. J. N. Saborío Presente

S. L. Potosí, Nbre. 28/63

Muy estimado amigo

Tengo la satisfacción de contestar la carta de V. fecha de anteayer, relativa á las explicaciones que ha recibido V. en México, acerca de las intenciones del Sr. Gral. Bazaine para que se hiciese un arreglo honroso y conveniente, tanto á los que sostienen la independencia de la República, como al gobierno francés.

Lejos de oponer dificultad, tendré siempre gusto en entenderme con V., con tal que se expliquen á V. claramente las intenciones del Sr. Gral. Bazaine, precisando los puntos á que se aspira, á fin de que podamos comprender si hay la voluntad de respetar absolutamente la independencia de la República, y su libertad de regirse por el gobierno de su elección, de modo que los arreglos de límites ó puntos que relativamente pudieran considerarse secundarios.

Sabe V. la estimación en que soy su afmo. amigo, y muy atento servidor, q. b. s. m.

S. Lerdo de Tejada

FACSIMILE DE LA CARTA AUTOGRAFA QUE EL LIC. D. SEBASTIAN LERDO DE TEJADA DIRIGIO A D. J. NAPOLEON SABORIO, EL 28 DE NOVIEMBRE DE 1863.



DOCUMENTOS
INÉDITOS Ó MUY RAROS
Para la Historia de México
PUBLICADOS POR
GENARO GARCÍA.
TOMO XVII

LA INTERVENCION FRANCESA
EN MEXICO
SEGUN EL ARCHIVO
DEL
MARISCAL BAZAINE
TERCERA PARTE

(TEXTOS ESPAÑOL Y FRANCES)

MEXICO
LIBRERIA DE LA VIUDA DE CH. BOURET
14—Cinco de Mayo—14
1908

A Carranza y Cia Impresores. Callejon de 57, 7. México.



ADVERTENCIA



Según lo anunciamos en el tomo anterior continuaremos sin interrupción en éste y en los siguientes, la impresión de los documentos selectos del Archivo del Mariscal Bazaine Los publicados hoy se refieren al período transcurrido desde el 20 de noviembre de 1863, ó sea desde que el ejército francés abrió en el interior del territorio una campaña formal contra las fuerzas republicanas, hasta el 25 de febrero del siguiente año, antevíspera del desembarque del General Santa Anna en Veracruz, y tratan de las proposiciones de arreglo presentadas al Gobierno republicano por un emisario del Gral. Bazaine; de la ocupación de Zamora, Morelia, Guanajuato, San Luis, Aguascalientes Guadalajara, etc,; de la rendición de Campeche, y de otros hechos militares; de la oposición entre el clero y el Ejercito francés; de

abusos graves cometidos por aquél; de la destitución del Supremo Tribunal; de la partida de Saligny y llegada de Montholon; de la política seguida por la Regencia; de la compra de Sonora y Baja California por los americanos; de la violación del territorio nacional por éstos; de la concesión de las minas de Sonora al Gobierno de Napoleón; del proyecto de ferrocarril á Tampico; de la política doble del Gral. Doblado; etc , etc.

En nuestra Advertencia al tomo anterior nos permitimos indicar la inmensa utilidad que ofrece para la historia patria la publicación de los papeles del Mariscal Bazaine, no sólo porque son inéditos en su mayor parte, sino también porque los ya impresos corren por lo común en breves extractos ó con graves adulteraciones, y ofrecimos descubrir ahora algunas de éstas, hechas nada menos que por Mr. Paul Gaulot, el historiógrafo de la Intervención, que goza de mayor autoridad; él mismo no tiene empacho para declarar que su obra está redactada en vista "no de simples copias," sino de los "originales mismos" de casi "todos los archivos públicos y privados de la guerra de México." [1] Pues bien, sería larga la enumeración de todas las adulteraciones que presentan los documentos transcritos por Mr. Gaulot, y aunque es justo reconocer que no

1 L'Expédition du Mexique (1861-1867) d'après les documents et souvenirs de Ernest Louet, Payeur en chef du Corps Expéditionnaire, par Paul Gaulot. Nouvelle édition. Paris, 1906. Tomo I, pág. XVII. Esta obra, que ha sido coronada por la Academia Francesa, cuenta ya varias ediciones; las primeras fueron publicadas con el título de La Vérité sur l'Expédition du Mexique.

pocas de de ellas carecen de trascendencia, sin ser por esto disculpables, hay otras en cambio que la tienen muy grande.

Mr. Gaulot asevera, por ejemplo, que la marcha triunfal que el Gral. Bazaine hizo en poco más de mes y medio, desde la Capital de la República hasta Guadalajara, desconcertó de tal suerte al Gobierno republicano, que D. Sebastián Lerdo de Tejada, Ministro del Sr. Juárez, envió, cerca del mismo Gral., á un emisario, D. José Napoleón Saborío, para que procurase entrar en arreglos con él; pero que el Gral. Bazaine "no perdió su tiempo en discutir," y se limitó á recibir á Saborío, "que le entregó una carta del Sr. Lerdo de Tejada," y á darle, acto continuo, "séance tenante," la siguiente respuesta tan firme como franca:

" El Sr. Lerdo de Tejada habla de arreglos que pudieran mediar entre el gobierno liberal y yo. No se puede tratar ni de convenios ni de arreglos, sino solamente de adhesión pura y simple á la intervención, que constituye hoy el partido nacional; y se admite que cada uno tome su lugar en él, cualesquiera que sean su opinión y sus antecedentes. No se indagará el pasado de nadie; el talento y las luces de todos serán utilizados en beneficio del país.

"Tal es, señor, el leal programa de la intervención. Nada tiene de amenazador. Lejos de esto, emana, al contrario, de una idea generosa, de la cual la nación mexicana alcanzará pronto, lo esperamos, todos los felices y saludables efectos.

" *General Bazaine*." [1]

Desde luego haremos ver que los anteriores he-

1 Obra y tomos citados, pag. 212.

chos son absolutamente falsos y apócrifo el documento transcrito.

Según carta autógrafa del Sr Saborío, fechada el 1º de diciembre de 1864 é incluída aquí bajo el número XIII, el Gral. Bazaine comisionó al propio Sr., durante una conferencia que ambos tuvieron en esta Capital pocos días antes, para que divulgase por el interior de la República que las miras de la intervención eran generosas y que el mismo Gral deseaba rodearse de hombres honrados y de ideas liberales moderadas. El Sr. Saborío aceptó esta comisión, y en cumplimiento de ella se dirigió á San Luis Potosí y no perdió oportunidad para hablar con sus amigos en el sentido que deseaba el Jefe del ejército francés

Como el Sr Saborío era amigo del Sr. Lerdo de Tejada, le escribió en igual sentido, con fecha 26 de Noviembre, y dos días después recibió la contestación autógrafa, inserta igualmente aquí bajo el número V y reproducida además en fotograbado, en la cual consta que el Gobierno republicano no faltó en esta vez, como tampoco faltó en ninguna otra, á su programa de no transigir en lo más mínimo sobre cuanto pudiera afectar la independencia y la autonomía de México, puesto que esa carta demuestra que el Sr. Lerdo de Tejada no iniciaba negociaciones algunas y sólo se manifestaba dispuesto á tomar en consideración las que el Sr. Saborío le proponía á nombre del Gral Bazaine, siempre que de antemano, decía el Sr. Lerdo de Tejada,

se precisara que la intervención respetaría "absolutamente la independencia de la República y su libertad de regirse por el gobierno de su elección, de modo que los arreglos se limitasen á puntos que relativamente pueden considerarse secundarios."

El Sr. Saborío, cuyas intenciones eran sanas sin duda, estimó enteramente justa la condición impuesta por el Gobierno republicano, no obstante que ella nulificaba por completo los fines de la Intervención, y así lo escribió, desde San Luis Potosí, al Teniente Coronel Boyer, Jefe del Estado Mayor del Gral. Bazaine, en la susodicha carta fechada el 1º de diciembre, remitiéndole, además, la contestación original del Sr. Lerdo de Tejada. Naturalmente, el Gral. Bazaine, mandado acá por Napoleón III para ser *amo absoluto*, no vió con buenos ojos la altiva contestación del Gobierno republicano, y al punto acordó que el mencionado Jefe de su Estado Mayor dirigiera al Sr. Saborío una larga contestación, que puede verse también aquí, bajo el número XIX, y de la cual copiaremos á la letra los tres últimos párrafos:

"El Sr. Lerdo de Tejada, habla, *en la respuesta que ha dirigido á V.*, de arreglos que pudieran mediar entre el llamado gobierno liberal y *el General en Jefe*. No se podrá tratar ni de convenios ni de arreglos, sino solamente de adhesión pura y simple á la Intervención. A juicio del General en Jefe no habrá en México, y no podrá subsistir, sino un partido, el de país y del orden, el partido nacional, en una palabra.

"Todo lo que está con la Intervención, constituye el partido nacional; y se admite que cada uno tome su lugar en

él, cualquiera que sea su opinión, cualesquiera que sean sus antecedentes. No se indagará el pasado de nadie. Los talentos y las luces de todos serán utilizados.

"Tal es, señor, el programa leal de la Intervención. El General en Jefe perseguirá hasta lo último á todos cuantos no se unan á él: cualquiera que no esté con él, está contra él. Este principio no tiene nada de amenazador; lejos de esto, emana, al contrario, de una idea generosa, de la cual la nación mexicana alcanzará próximamente, todos lo esperamos, los felices y saludables efectos.

"Firmado: *Boyer.*"

Resulta así, que no es exacto que el Gobierno republicano nombrara á un emisario para que ajustase arreglos con el Gral. Bazaine, ni que dicho Gobierno los iniciara de cualquier otro modo, ni que el Sr. Saborío viniera á México con las proposiciones del Sr. Lerdo de Tejada, ni menos que hablara de ellas personalmente al Gral. Bazaine y que éste, "séance tenante," diera la contestación que transcribe Mr. Gaulot.

Quizá se nos objete que la contestación del Teniente Coronel Boyer puede considerarse como del Gral. Bazaine, porque fué éste quien la acordó; pero de todos modos, la probidad de historiógrafo exigía á Mr. Gaulot que explícitamente lo declarara así, absteniéndose de presentarla como subscrita por el mismo Gral. Bazaine. Además, aun admitida sin reparo alguno semejante objeción, los hechos que expone Mr. Gaulot no ganarían un ápice de verdad, y la contestación que transcribe continuaría adulterada con dolo manifiesto. En atención á que nuestros lectores pueden fácilmente

cotejar aquí la carta apócrifa atribuída al Gral. Bazaine, con la auténtica del Teniente Coronel Boyer, nos limitaremos á observar que en tanto que la primera dice al principio: "El Sr. Lerdo de Tejada habla de arreglos que pudieran mediar entre el gobierno liberal y yo," se lee en la segunda: "El Sr. Lerdo de Tejada habla, *en la respuesta que ha dirigido á U.*, de arreglos que pudieran mediar entre el llamado gobierno liberal y *el General en Jefe.*" Como en esta última aparecía que el Sr. Lerdo de Tejada contestaba las proposiciones transmitidas por el Sr Saborío, y Mr. Gaulot quería presentarlo como iniciador de ellas, el propio historiador borró sin escrúpulo las palabras "en la respuesta que ha dirigido á U ;" y como, por otra parte, en la contestación auténtica era el Teniente Coronel Boyer y no el Gral. Bazaine quien hablaba, Mr. Gaulot cambió asimismo la frase "el General en Jefe" por la palabra "yo."

México, 1º de abril de 1908.

GENARO GARCÍA.



I

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Gral. Almonte, con instrucciones sobre la conducta que debia observarse con el Arzobispo y sobre las medidas necesarias para que la Regencia fuere obedecida.

(Traducción.)

Toluca, 20 de noviembre (de 1863).

General Almonte:

Recibí la nueva protesta de Monseñor el Arzobispo de México á propósito de las medidas que la Regencia ha creído necesario tomar á su respecto, apártandolo del Gobierno.

Escribo por este correo á Monseñor, y dirijo á

Toluca. 20 novembre (1863).

Général Almonte:

J'ai reçu la nouvelle protestation de Mgr. l'Archevêque de Mexico à propos des mesures que la Régence a cru devoir prendre à son égard, en l'écartant du Gouvernement.

J'écris par ce courrier à Mgr., et je vous adresse la let-

S. E la carta bajo pliego abierto á fin de que pueda enterarse de ella.

No dudo que S. E. persevere en la vía que ha adoptado y sobre la cual estamos enteramente de acuerdo.

He creído adivinar que el Arzobispo suponía que no existía esta inteligencia entre el Gobierno provisional y yo. Le he escrito hoy con la intención de desengañarlo.

En mi sentir, la mejor línea de conducta que hay que observar respecto á él, es la de hacer el aislamiento más completo en su derredor.

Cuando se vea solo, le vendrá la reflexión y se mostrará quizá más conciliador y de todos modos menos entero y menos absoluto.

En caso necesario, es preciso proceder contra

tre sous pli non cacheté, afin que vous puissiez en prendre connaissance.

Je ne doute pas que V. E. persévère dans la voie qu'elle a adoptée et sur laquelle nous sommes parfaitement d'accord.

J'ai cru deviner que l'Archevêque supposait que cette entente n'existait pas entre le Gouvernement provisoire et moi: c'est à l'intention de le désabuser que je lui écris aujourd'hui.

Dans ma pensée, la meilleure ligne de conduite à tenir vis à vis de lui, est de faire l'isolement le plus complet autour de lui.

Quand il se verra seul, la réflexion lui viendra et il se montrera peut être plus conciliant ou, dans tous les cas, moins entier et moins absolu.

Il faut sévir au besoin contre les gens de son entoura-

las gentes de su círculo que de cualquier manera apoyen ostensiblemente sus protestas.

La medida que he tomado antes de mi partida y que debe publicarse después, da al mandato toda la fuerza necesaria para ello.

(*Bazaine.*)

P. S.— Acabo de saber que el Prefecto Político de Toluca no se considera como suficientemente informado por las notas insertas en la Gaceta Oficial, para autorizar el pago de los pagarés y el juicio de las causas que interesan los bienes nacionalizados Le he hecho saber que debió hacer ejecutar la voluntad de la Regencia.

S. E. tendrá probablemente que tomar una medida general á este respecto. Es deplorable que se

ge qui ostensiblement appuieraient sa protestation par quelque moyen que ce soit.

La mesure que j'ai prise avant mon départ et qui a du être publiée depuis, donne à cet égard toute la force nécessaire au commandement.

(*Bazaine.*)

P. S. J'apprends à l'instant que le Préfet Politique de Toluca ne se considère pas comme suffisamment informé par les notes insérées dans la Gazette Officielle, pour autoriser le paiement des pagarés et le jugement des causes qui intéressent les biens nationalisés. Je lui ai fait savoir qu'il eut à faire exécuter la volonté de la Régence.

V. E. aura vraisemblablement une mesure générale

necesite tanto tiempo y dificultades para hacerse obedecer.

II

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL BAZAINE AL SR. PAVON, PREFECTO POLITICO DE TULANCINGO, CON FELICITACIONES POR EL HECHO DE ARMAS VERIFICADO CON LAS FUERZAS REPUBLICANAS QUE ACAUDILLABAN LOS JEFES QUE MENCIONA.

(Traducción.)

MARAVATIO, 25 DE NOVIEMBRE (DE 1863).

Sr. Pavón, Prefecto Político de Tulancingo:

Acabo de recibir la carta de U. de 21 del corriente, y no sé cómo felicitarlo por el brillante hecho de armas que U. me hace conocer.

Me es grato poder expresar á U. toda mi sa-

---

aprendre à cet égard. Il est déplorable qu'il faille tant de temps et de difficultés pour se faire obéir.

MARAVATIO, 25 NOVEMBRE (1863).

Mr. Pavon, Préfet Politique de Tulancingo:

Je viens de recevoir votre lettre du 21 courant, et je ne saurais trop vous féliciter du brillant fait d'armes que vous portez à ma connaissance.

Je suis heureux de pouvoir vous exprimer toute ma sa-

tisfacción por la excelente dirección que ha dado á esa operación, así como por el brío desplegado por el Coronel Rodríguez y las tropas que mandaba.

Las pérdidas experimentadas por el enemigo son sensibles, y no dudo que el vigor y la energía que todos han mostrado en esta ocasión, darán por largo tiempo seguridad de calma en los alrededores de Tulancingo. Si cada jefe de territorio llegase á comprender, como U., la importancia de su misión y supiera organizar serias resistencias, como la de que U. da ejemplo, estoy seguro que la obra de pacificación del país caminaría á grandes pasos; nuestras tropas podrán destruir á las tropas regulares que aun existen; pero es preciso que durante su marcha, cada uno vea por su seguridad

tisfaction pour l'excellente direction que vous avez donnée à cette opération, en même temps que pour l'ardeur déployée par le Colonel Rodriguez et les troupes qu'il commandait.

Les pertes éprouvées par l'ennemi sont sensibles, et je ne doute pas que la vigueur et l'énergie que tous ont montré dans cette circonstance ne donne pour longtemps de la sécurité et du calme dans les environs de Tulancingo. Si chaque chef de territoire comprenait, comme vous le faites, l'importance de sa mission et savait organiser des résistances sérieuses, comme celles dont vous leur donnez l'exemple, je suis certain que l'oeuvre de la pacification du pays marcherait à grands pas; nos troupes pourront détruire les troupes régulières qui existent encore, mais il importe que, pendant leur marche, chacun pourvoie à sa sûreté.

Las bandas armadas son tanto más temibles cuanto que no tienen más que invocar un pretexto político para cubrir su bandidaje, y es preciso destruirlas á cualquier precio, porque dejan tras de sí la ruina y la devastación.

La lección severa que acaba U. de dar á Baltazar Téllez, Fragoso y Romero, va á alejarlos con seguridad, y será necesario que lleguen á comprender que las poblaciones mexicanas, bajo un buen jefe, saben hacerse respetar.

(*Bazaine.*)

P. S —No puedo enviar á U. por ahora los cañones ni las armas que me pide, por no permitirlo nuestros arsenales; pero puede U. contar con la promesa que le he hecho anteriormente y que le

Les bandes armées sont d'autant plus redoutables qu'elles ne font qu'invoquer un prétexte politique pour couvrir leur brigandage, et il faut à tout prix les détruire, car elles laissent derrière elles la ruine et la dévastation.

La sévère leçon que vous venez de donner aux Baltasar Tellez, Fragoso et Romero va les éloigner bien certainement, et il faudra bien qu'ils arrivent à comprendre que les populations mexicaines, sous un bon chef, savent se faire respecter.

(*Bazaine.*)

P. S.—Je ne puis vous envoyer actuellement les pièces de canon, ni les armes que vous me demandez: nos arsenaux ne le permettent pas, mais vous pouvez compter sur la promesse que je vous ai faite antérieurement et que

renuevo aquí; en cuanto esto sea posible, se las remitiré.

III

Copia del extracto de una carta del Capitan de Fragata Bailly al Almirante de la División Naval francesa, en que le comunicó algunas noticias sobre la situacion del Estado de Tabasco.

(*Traducción*)

"Lavoisier," en Carmen, 26 de noviembre de 1863.

Almirante:

Acabo de recibir noticias de Tabasco, de fecha 20. En esta época, según lo que me dice el Capitán de la "Tourmente," la situación era aproximadamente la misma de siempre. Arévalo, muy detestado de la población, se volvía cada vez más imposible; como carece de numerario, está obliga-

---

je renouvelle ici; sitôt que cela sera possible, je vous les ferai parvenir.

"Lavoisier," a Carmen, le 26 novembre 1863.

Amiral:

Je viens de recevoir des nouvelles de Tabasco, à la date du 20. A cette époque, d'après ce que me dit le Capitaine de la "Tourmente," la situation était toujours à peu près la même. Arevalo, très détesté de la population, devenait de plus en plus impossible, il manque complètement d'argent et il est obligé de prendre celui de la Doua-

do á tomar el de la Aduana, que desaparece entre sus manos con la mayor rapidez

El Sr. Roy no había esperado nuevas instrucciones para ayudarlo, con todo su poder, á mantenerse en la Capital. El 18, Arévalo salió en el "Conservador," y la "Tourmente" le facilitó su segundo, un mecánico y algunos hombres; ellos han podido arrojar hasta Pueblo Nuevo, al enemigo, quien impedía entrar en la ciudad el maíz y los principales artículos de consumo.

A pesar de esta pequeña ventaja, San Juan Bautista está cada vez más asediado, y se espera con impaciencia al nuevo Gobernador, que debería llegar con tres ó cuatrocientos soldados, porque Arévalo no tiene más que unos doscientos hombres, y además casi todos ellos son españoles y muy maltratados por el enemigo, para abandonar el partido de la Intervención.

ne, qui file entre ses mains avec la plus grande rapidité.

Monsieur Roy n'avait pas attendu de nouvelles instructions pour l'aider, de tout son pouvoir, à se maintenir dans la Capitale. Le 18, Arevalo est sorti avec le "Conservador," et la "Tourmente" lui avait fourni son second, un mécanicien et quelques hommes; ils ont pu chasser l'ennemi à Pueblo Nuevo qui de là empêchait le maiz et les principales denrèes d'entrer en ville.

Malgré ce petit avantage, San Juan Bautista est resserré de plus en plus, et l'on attend avec impatience le nouveau Geuverneur, qui devrait arriver avec 300 ou 400 soldats, car Arevalo n'a guère plus de 200 hommes, et encore sont-ils presque tous espagnols et très travaillés par l'ennemi, pour abandonner le parti de l'Intervention.

He enviado municiones á la "Tourmente" y todo lo que tenía de cartuchos de fusil á Arévalo. El General Marín ha enviado también á este último todo lo que tenía de pólvora, aproximadamente trescientos quintales, para hacer cartuchos

En suma para asegurar la situación de las dos Provincias de Chiapas y de Tabasco, no hay más que enviar lo más pronto posible al nuevo Gobernador con tres ó cuatrocientos soldados, y todo entrará ciertamente en el orden.

— —

Soy de U., etc.

El Capitán de Fragata, Comandante del "Lavoisier,"

Firmado: *Bailly*.

Señor Almirante Comandante en Jefe de la División Naval.

Veracruz.

J'ai envoyé des munitions à la "Tourmente," et tout ce que j'avais de cartouches de fusil pour Arevalo. Le Général Marin a de plus envoyé à ce dernier, tout ce qu'il avait de poudre, environ 300 quintaux, pour faire des cartouches.

En somme, pour assurer la situation des deux provinces de Chiapas et de Tabasco, il n'y a qu'à envoyer le plus promptement possible le nouveau Gouverneur avec 300 ou 400 soldats, et tout rentrera certainement dans l'ordre.

Je suis, etc.

Le Capitaine de Frégate Commandant le "Lavoisier,"

Signé: *Bailly*.

Mr. l'Amiral Commandrnt en Chef la Division Navale.

Veracruz.

IV

EXTRACTO DE CARTA DEL EMPERADOR NAPOLEON III AL GRAL. BAZAINE, RELATIVO A LA ORGANIZACION DE LA LEGION EXTRANJERA.

(*Traducción.*)

COMPIEGNE, 28 DE NOVIEMBRE (DE 1863).

(General Bazaine:)

– – – A propósito de la Legión Extranjera, repito á U. cuánto interés tengo en ampliar sus cuadros con oficiales de buena voluntad y buscando soldados entre los indios.

Ansío tener noticias de U.

Tengo plena confianza en U.; así pues, haga todo lo que juzgue útil; U. merecerá siempre mi aprobación.

(*Napoleón.*)

COMPIEGNE, 28 NOVEMBRE (1863).

(Général Bazaine:)

– – – A propos de la Légion Etrangère, je vous répète combien je tiens à élargir ses cadres avec des officiers de bonne volonté et cherchant des soldats parmi les indiens.

Il me tarde bien d'avoir de vos nouvelles.

J'ai complètement confiance en vous; ainsi, faites tout ce que vous jugerez utile; je vous approuverai toujours.

(*Napoléon.*)

V

CARTA DEL LIC. SEBASTIAN LERDO DE TEJADA A D. J. NAPOLEON SABORIO, EN QUE MANIFESTO QUE ESTABA DISPUESTO A ENTRAR EN CONFERENCIAS CON ESTE, REPRESENTANTE DEL GRAL. BAZAINE, BAJO LA CONDICION EXPRESADA AQUI.

(*Original.*)

Sr Lic. D J N. Saborío.

Presente.

C. DE U. POTOSI, NOVIEMBRE 28 DE 1863.

Muy estimado amigo:

Tengo la satisfacción de contestar la carta de U. fecha de anteayer relativa á las explicaciones que ha recibido U. en México, acerca de las intenciones del Sr. General Bazaine, para que se hiciese un arreglo honroso y conveniente, tanto á los que sostienen la independencia de la República, como al Gobierno francés

Lejos de oponer dificultad, tendré siempre gusto en entenderme con U., con tal que se expliquen á U. claramente las intenciones del Sr. Gral. Bazaine, precisando los puntos á que se refieran, á fin de que podamos comprender si hay la voluntad de respetar absolutamente la independencia de la República y su libertad de regirse por el gobierno de su elección, de modo que los arreglos se li-

mitasen á puntos que relativamente puedan considerarse secundarios.

Sabe U. la estimación con que soy su afmo. amigo, muy atento servidor, q. b. s. m.

S. Lerdo de Tejada (rúbrica).[1]

VI

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL GRAL. ALMONTE, EN QUE LE PIDIO INFORMES SOBRE LOS NUEVOS FUNCIONARIOS DE LOS ESTADOS DEL INTERIOR.

(*Traducción*).

ACAMBARO, 28 DE NOVIEMBRE (DE 1863).

General Almonte:

En el momento en que el Ejército avanza hacia las capitales de los Estados del interior y gana diariamente terreno, es indispensable que yo conozca los nombres de los funcionarios de las diversas clases, militar, administrativa y civil, que el Gobierno provisional intenta colocar al frente de las provincias y de los principales distritos

1 Toda la carta está escrita de puño y letra del Sr. Lerdo.

ACAMBARO, 28 NOVEMBRE (1863).

Général Almonte:

Au moment ou l'Armée s'avance vers les capitales des Etats de l'Intérieur et gagne, chaque jour, du terrain, il est indispensable que je connaisse les noms des fonctionnaires des divers ordres, militaire, administratif et civil, que le Gouvernement provisoire compte placer à la tête des provinces et des principaux districts.

No es menos interesante para mí estar bien informado sobre el valor de cada uno de estos funcionarios.

Tengo grandísima confianza en la prudencia y en el patriotismo ilustrado de S. E., para no dudar un solo instante de que su elección se fije sobre hombres perfectamente dignos de su confianza; sin embargo, las circunstancias son tales, y la parte de responsabilidad que me incumbe es tan grave, que me es necesario rodearme de todos los informes propios para ilustrarme respecto á los hombres, su pasado administrativo y sus tendencias.

Por consiguiente, tengo el honor de rogar á S. E. se sirva dirigirme igualmente, al mismo tiempo que me envíe la lista, tan exacta cuanto sea posible, de estos funcionarios, algunos informes sobre su personalidad.

Il est non moins intéressant pour moi d'être bien renseigné sur la valeur de chacun de ses fonctionnaires.

J'ai une trop grande confiance dans la prudence et dans le patriotisme éclairé de V. E. pour douter, un seul instant, que ses choix ne portent sur des hommes parfaitement dignes de sa confiance; toutefois, les circonstances son telles et la part de responsabilité qui m'incombe est assez grave, pour qu'il soit besoin de s'entourer de tous les renseignements propres à éclairer sur les hommes, sur leur passé administratif et sur leurs tendances.

J'ai, en conséquence, l'honneur de prier V. E. de vouloir bien en m'envoyant la liste, aussi exacte que possible, de ces fonctionnaires, m'adresser également quelques reseignements sur leur individualité.

Tal ó cual funcionario puede ser designado en México como perfectamente apto para llenar determinado puesto; asimismo muy bien puede suceder que no convenga á la población en que se le impone, y, en el estado actual del país, esta consideración debe ser cuidadosamente examinada.

Yo, mejor que nadie, podré cerciorarme, en los mismos lugares, de la conveniencia de tal ó cual designación individual, é informar á S E. cada vez que se presente la ocasión.

Tengo la convicción de que es preciso manejar las grandes operaciones del Estado con tanta prudencia como energía, y con esta opinión, creo que es indispensable poner mucho tacto en la elección de los hombres llamados á dirigir y reglamentar los intereses generales.

Estoy cierto de que S. E. participará de mi ma-

Tel fonctionnaire à Mexico peut être désigné comme parfaitement apte à remplir tel ou tel poste, peut aussi fort bien ne pas convenir à la population à laquelle il est imposé, et, dans l'état actuel du pays, cette considération mérite d'être soigneusement examinée.

Mieux que personne, je pourrai m'assurer, sur les lieux, de la convenance de telle ou telle désignation individuelle, et j'éclairerai V. E. chaque fois que j'en trouverai l'occasion.

J'ai la conviction qu'il faut mener les grands centres d'etat avec autant de prudence que d'énergie, et dans cette pensée je crois qu'il est indispensable d'apporter beaucoup de tact dans le choix des hommes appelés à diriger et à régler les intérêts généraux.

Je suis certain que V. E. partagera ma manière de

nera de ver, á este respecto, y que en esta vía, como en todas las otras, marcharemos siempre de acuerdo.

(*Bazaine.*)

VII

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Gral. Douay, en que solicito informes acerca de las autoridades de Queretaro y dio instrucciones para el nuevo Comandante Militar de alli.

(*Traducción.*)

Acambaro, 28 de noviembre (de 1863).

General Douay:

Ninguna de las cartas que me ha escrito U. hasta hoy, me habla de las medidas tomadas para asegurar, en Querétaro, los servicios civil y administrativo.

voir à cet égard, et que, dans cette voie, comme dans toutes les autres, nous marcherons toujours d'accord.

(*Bazaine.*)

Acambaro, 28 novembre (1863).

Général Douay:

Aucune des lettres que vous m'avez écrites, jusqu'à ce jour, ne me parle des mesures prises pour assurer, à Queretaro, les services civils et administratifs.

El Gobierno provisional ha designado al Prefecto Político, que debe estar en posesión de su empleo. Desearía yo saber quién es el funcionario y conocer la opinión de U. respecto de él ¿Quién es el Prefecto Municipal? ¿Quiénes forman el Ayuntamiento? Hágame U. saber si el Prefecto Político nombrado conviene á la población, si sus antecedentes en el país son capaces de conciliar los espíritus y de favorecer la acción de la Intervención.

Llamo igualmente toda la atención de U. sobre las personas designadas para dirigir los servicios civiles y administrativos, y sobre su pasado; y aunque sin exigirles una honorabilidad absoluta, como tendríamos derecho de hacerlo, desde el punto de vista de nuestras costumbres y de nuestros hábitos, conviene asegurarse de que serán ad-

Le Gouvernement provisoire a désigné le Préfet Politique qui doit être en possesion de son emploi. Je désirerais savoir quel est le fonctionnaire et connaître votre appréciation sur son compte. ¿Quel est le Préfet Municipal? ¿Quelle la composition de l'Ayuntamiento? Faites-moi savoir si le Préfet Politique nommé convient à la population, si ses antécédents dans le pays sont de nature à concilier les esprits et à favoriser l'action de l'Intervention.

J'appelle également toute votre attention sur les gens appelés à diriger les divers services civils et administratifs; leur passé mérite d'etre recherché, et sans exiger de leur part une honorabilité absolue, ainsi que nous serions en droit de le faire, au point de vue de nos moeurs et de nos habitudes, il convient, cependant, de s'assurer qu'ils

mitidos voluntariamente por sus administrados y que sus nombramientos no llegarían á producir un efecto desagradable

La autoridad militar predomina y debe hacer prevalecer su influencia; si acepto los nombramientos hechos por la Regencia, no es más que bajo beneficio de inventario y con la condición de que los funcionarios caminen por la vía que les he trazado y que no cesaré de sostener. La responsabilidad incumbe siempre al Ejército, sobre todo en país enemigo.

Hará U. presentar al Coronel Saint Hilaire, quien será investido por U. con el mando de Comandante Superior de Querétaro, á todas las autoridades civiles, y U. hará comprender bien á éstas que el Coronel Saint Hilaire será, después de la partida de U., mi mandatario, mi representante en el Distrito de Querétaro.

seront volontiers admis par leurs administrés et que leur nomination ne saurait produire un facheux effet.

L'autorité militaire prédomine et doit faire prévaloir son influence; si j'accepte les nominations faites par la Régence, ce n'est que sous bénéfice d'inventaire et à la condition que les fonctionnaires marchent dans la voie que je leur ai tracée et que je ne cesserai de maintenir. La responsabilité incombe toujours à l'Armée, surtout en pays ennemi.

Vous ferez présenter au Colonel Saint Hilaire, qui sera investi par vos soins du Commandement Supérieur de Queretaro, toutes les autorités civiles, et vous leur ferez bien comprendre que le Colonel Saint Hilaire devient, après votre départ, mon mandataire, mon représentant dans le district de Queretaro.

Dará U. á él mismo la lección bien clara, y le dejará sus instrucciones, basadas en el principio invariable de la ejecución de las promesas formudas en el manifiesto de 12 de junio de 1863.

He enviado á U. proclamas impresas; haga U. fijarlas en las esquinas; explique y desenvuelva bien la idea de ellas á las autoridades locales: ninguna reacción, ningún celo mal entendido. Una sabia aplicación de las medidas liberales que deben traer la regeneración del país.

Respecto de la Magistratura, exijo el completo cumplimiento de los deberes de juez, sin restricciones y sin tolerar la menor recusación fundada sobre la cuestión de propiedades de bienes nacionalizados. Lo que ha sido decretado en México, debe ser ejecutado de grado ó por fuerza en to-

Vous lui ferez à lui même la leçon bien claire, et lui donnerez vos instructions, basées sur le principe invariable de l'exécution des promesses formulées dans le manifeste du 12 Juin 1863.

Je vous ai envoyé des proclamations imprimées; faites les afficher, expliquez en et développez-en bien l'idée aux autorités locales: pas de réaction, pas de zèle mal entendu. Une sage application des mesures libérales qui doivent amener la régénération du pays.

De la part de la Magistrature, j'exige l'entier accomplissement des devoirs du juge, sans restriction et sans tolérer la moindre récusation fondée sur la question de propriétés de biens nationalisés. Ce qui a été décrété à Mexico, doit avoir cours d'exécution et force de loi partout,

das partes donde las armas francesas instalen el poder del nuevo Gobierno.

Cuide U. de que la voluntad del Emperador sea estrictamente ejecutada, y para el efecto, indique U. á cada uno la vía que debe seguir y de la cual no deberá desviarse.

(*Bazaine.*)

VIII

MINUTA DE CARTA DEL GRAL. BAZAINE AL MINISTRO DE LA GUERRA DE FRANCIA, RELATIVA A LOS ESTIMULOS DADOS A LA REGENCIA, A LA MINISTRACION DE ARMAS A LAS POBLACIONES MEXICANAS Y A LA DIMINUCION DE LOS GASTOS.

(*Traducción.*)

(SAN JUAN DE LOS LAGOS, 29 DE NOVIEMBRE DE 1863).

(Señor Mariscal:)

Recibo en este momento la carta de S. E. de 15 de noviembre.

où les armes françaises installent le pouvoir du nouveau Gouvernement.

Tenez la main à ce que la volonté de l'Empereur reçoive sa stricte exécution: à cet égard, indiquez à chacun la voie dans laquelle il doit s'engager et dont il ne devra point dévier.

(*Bazaine.*)

(SAN JUAN DE LOS LAGOS, 29 NOVEMBRE 1863).

(Monsieur le Maréchal:)

Je reçois à l'instant la lettre de V. E. du 15 novembre.

Mis cartas precedentes deben haber puesto á S. E al corriente de las medidas que he tomado para sujetar á la Regencia á las instrucciones del Emperador, y este poder, todavía muy débil, tiene siempre necesidad de ser estimulado.

S. E encontrará adjunta la copia de una comunicación que me veo obligado á dirigir al General Almonte para estimular á los empleados, porque casi todos carecen de celo y de adhesión y no ven, en los empleos que solicitan, más que una reparación acordada á sus vicisitudes políticas; espero que, después de la partida de Juárez, buen número de empleados civiles vengan á ofrecerme sus servicios, y que la Regencia tendrá más campo de elección, si renuncia á no tomar sino hombres de su partido

Mis instrucciones son no entregar armas más

Mes lettres précédentes doivent avoir mis V. E. au courant des mesures que j'ai prises pour ramener la Régence aux instructions de l'Empereur, et ce pouvoir, encore bien débile, a toujeurs besoin d'etre stimulé.

V. E. trouvera ci joint la copie d'une dépeche que je suis obligé d'adresser au Général Almonte pour stimuler les employés, car presque tous manquent de zèle et de dévouement et ne voient dans les emplois qu'ils sollicitent qu'une réparation accordée à leurs vicissitudes politiques; j'espère qu'après le départ de Juarez, bon nombre d'employés civils viendront m'offrir leur service et que la Régence aura plus de choix si elle renonce à ne prendre que des hommes de son parti.

Mes instructions sont de ne délivrer des armes qu'aux

que á las poblaciones que están al alcance de ser socorridas por nuestras guarniciones, y es una verdadera historia inventada la de los 2,000 mexicanos que se pasaron al enemigo con nuestras armas; me habría apresurado á poner á S. E. al tanto de un hecho semejante, y S. E. puede estar seguro de que nada le ocultaré jamás, ni aún mis propias faltas.

Hago todo lo posible para lograr disminuir los gastos, y he dado orden terminante á la Intendencia, lo mismo que al Cuerpo de Ingenieros, de que todos los gastos relativos á la instalación de las tropas, y á la defensa de los puntos ocupados, deben ser sufragados por el presupuesto mexicano. Resta el gasto de los transportes auxiliares, que es efectivamente muy fuerte, y que desearía yo disminuir inmediatamente; pero en las localidades re-

populations qui sont à portée d'être secourues par nos garnisons, et c'est une véritable histoire inventée que les 2000 mexicains passés à l'ennemi avec nos armes; je me serais empressé d'instruire V. E. d'un fait pareil, et elle peut etre assurée que je ne lui cacherai jamais rien, mes propes fautes même.

Je fais tout mon possible pour arriver à diminuer les dépenses, et j'ai donné l'ordre impératif à l'Intendance comme au Génie, que toutes les dépenses afférentes à l'installation des troupes, à la défense des points occupés, doivent être supportées par le budget mexicain. Reste la dépense des transports auxiliaires qui est efectivement très forte, et que je voudrais bien diminuer immédiatement; mais dans les localités parcourues par nos colonnes, il

corridas por nuestas columnas, no es posible hacer requisiciones, porque el enemigo que perseguimos, arrastra consigo todos los medios de transporte, y no es sino después de algún tiempo cuando estos medios vuelven á entrar en sus localidades y quizá siempre con los animales derrengados.

Espero, sin embargo, poder licenciar la mayor parte de ellos (los transportes auxiliares) en el curso de enero, porque nuestras operaciones estarán terminadas felizmente y podremos entonces emplear las requisiciones para las necesidades de las guarniciones.

Por el informe que recibirá S. E por este mismo correo, será puesto al corriente de las operaciones ejecutadas Continúo mi marcha sobre Guadalajara, dejando á Mejía en San Luis; á Castagny en Aguascalientes, de donde avanzará sobre Zacatecas, á causa de sus minas; á Douay en Za-

n'est pas possible de faire des réquisitions, parce que l'ennemi que nous poursuivons, entraine tous les moyens de transit, avec lui, et ce n'est que quelque temps après que ces moyens rentrent chez eux et presque toujours les animaux éreintés.

J'espère cependant pouvoir en licencier la plus grande partie dans le courant de janvier, car nos opérations seront terminées heureusement et nous pourrons alors, pour les besoins des garnisons employer les réquisitions.

Par le rapport que V. E. recevra par le meme courrier, elle sera mise au courant des opérations exécutées. Je continue ma marche sur Guadalajara, laissant Mejia à San Luis; Castagny à Aguas Calientes, d'où je le pousserai sur Zacatecas, à cause de ses mines: Douay à Zamora;

mora; á Márquez en Morelia, y comunicándome con todos ellos por medio de la caballería auxiliar.

Soy, etc., etc.

(*Bazaine.*)

IX

MINUTA DE CARTA DEL GRAL. BAZAINE AL MINISTRO DE LA GUERRA DE FRANCIA, EN QUE LE NOTICIO UN ATAQUE DE TROPAS REPUBLICANAS A SAN LUIS.

(*Traducción.*)

SAN JUAN DE LOS LAGOS, 29 DE NOVIEMBRE DE 1863.

Señor Mariscal:

El General Mejía me informa que á las cinco de la mañana del día 27, Negrete, á la cabeza de cuatro á cinco mil hombres, lo atacó en San Luis. El

Marquez à Morelia; me reliant avec tous par de la cavalerie auxiliaire.

Je suis, etc., etc.

(*Bazaine.*)

SAN JUAN DE LOS LAGOS, 29 NOVEMBRE 1863.

Monsieur le Maréchal:

Le Général Mejia me rend compte que le 27 à 5 heures du matin, il a été attaqué dans San Luis par Negrete à

combate duraría cuatro horas, y los liberales penetraron hasta la plaza principal; pero una vuelta ofensiva de nuestros aliados, puso á los juaristas en completa derrota, dejando en poder de Mejía su artillería, su parque de reserva y un gran número de armas y de prisioneros.

He aquí, en poco tiempo, dos buenas acciones para las tropas mexicanas, que tendrán una gran resonancia.

Al principio de la campaña, preferí emplear las tropas regulares mexicanas en las plazas, á fin de completar su organización, y porque son, además, muy aptas para la defensa; pero cuando haya terminado las operaciones principales, les haré reemplazar por guarniciones francesas y serán divididas en columnas ligeras, á fin de dar caza á las

la tête de 4 à 5000 hommes. Le combat aurait duré 4 heures, et les libéraux auraient pénétré jusqu'à la place principale; mais un retour offensif de nos alliés, a mis les juaristes en complète déroute, laissant au pouvoir de Mejia leur artillerie, leur parc de réserve, un grand nombre d'armes et des prisonniers.

Voilà, en peu de temps, deux bonnes affaires pour les troupes mexicaines, et elles auront un grand retentissement dans le pays.

Au début de la campagne, j'ai préféré employer les troupes régulières mexicaines dans les places, afin de complèter leur organisation et puis parce qu'elles sont très aptes à la défense; mais dès que j'aurai terminé les opérations principales, je les ferai remplacer par des garnisons françaises et elles seront divisées en colonnes mo-

bandas que no dejarán de formar los restos juaristas

Al avanzar, organizo á nuestros partidarios, cuyo número es considerable en la región que atravesamos en este momento.

Soy, con respeto, etc.

(Bazaine.)

X

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL GRAL. MARQUEZ, CON INSTRUCCIONES PARA LA CONDUCTA DE ESTE EN MORELIA.

(Traducción.)

(ACAMBARO,) 29 DE NOVIEMBRE (DE 1863).

General Márquez:

Ocupará U. á Morelia, con su División, y hará

biles, afin de donner la chasse aux bandes, que ne manqueront pas de former les débris juaristes.

En avançant, j'organise nos partisans, dont le nombre est considérable dans le pays que nous traversons en ce moment.

Je suis, avec respect, etc.

Bazaine.

(ACAMBARO,) 29 NOVEMBRE (1863).

Général Marquez:

Vous occuperez Morelia avec votre Division, et y ferez

ejecutar inmediatamente los trabajos de defensa que se necesiten para que pueda U. guardar esa ciudad con un batallón, un escuadrón, la compañía de ingenieros, algunas piezas de artillería, etc , y que el resto de la División de U. pueda entonces ser movilizada en un radio de dos días de marcha, á lo menos, á fin de pacificar la región.

Como nos encontramos en estado de guerra, U. tiene, se entiende bien, el mando superior sobre todas las autoridades, dejando siempre al Prefecto Político su acción sobre los asuntos civiles

La regla de conducta política de U. es la trazada por el Manifiesto de la Intervención, de fecha 12 de junio, y debe U. resistir á todos los que—no importa de que partido sean—influyan para inclinar la administración de U. fuera de esta política conciliadora.

faire immédiatement les travaux de défense nécessaires afin que vous puissiez garder cette ville avec un bataillon, un escadron, la Compagnie du Génie, quelques pièces d'artillerie. etc., et que le reste de votre Division puisse alors etre mobilisé dans un rayon de deux journées de marche au moins, afin de pacifier le pays.

Comme nous sommes en état de guerre, vous avez, bien entendu, le commandement supérieur sur toutes les autorités, tout en laissant au Préfet Politique son action sur les services civils.

Votre règle de conduite politique est celle tracée par le Manifeste de l'Intervention en date du 12 juin. et vous devez résister à tous ceux, n'importe de quel parti ils soient, qui vous influenceraient pour entrainer votre administration en dehors de cette politique conciliatrice:

En resumen:

1º Admitir á todas las personas dispuestas á hacer acto de adhesión al Gobierno y á la Intervención, cualquiera que sea su opinión.

2º No tomar ninguna medida que pueda hacer creer que la Regencia representa el partido de la reacción.

3º No volver á tratar, por ahora, de la vento de bienes nacionalizados y exigir, como está decidido en México, que los jueces conozcan de reclamaciones por arrendamientos de dichos bienes y aceptación de los pagarés; en una palabra, que los propietarios actuales no sean molestados, y que, sin prejuzgar la cuestión, por derecho legítimo éstos sean libres de disponer de dichas propiedades, pues la revisión de las mal adquiridas deberá hacerse cuando llegue su oportunidad.

En résumé:

1º Admettre toutes les personnes disposées à faire acte d'adhésion au Gouvernement et à l'Intervention, quelle que soit leur opinion.

2º Ne prendre aucune mesure pouvant faire croire que la Régence représente le parti de la réaction.

3º Ne pas revenir, quant à présent, sur la vente des biens nationalisés, et exiger, ainsi que ça a été décidé à Mexico, que les juges connaissent des réclamations pour les loyers des dits biens, l'acceptation des pagarés; en un mot, que les propriétaires actuels ne soient pas inquiétés, et que sans préjuger la question de droit légitime ils soient libres de disposer des dites propriétés, la révision de celles mal acquises devant se faire quand le temps sera venu.

Hará U. todos sus esfuerzos para organizar una guardia civil, y unas guardias rurales en el interior.

Un empleado francés está encargado de organizar los servicios financieros, y volverá çon el General De Bertier, cuya Brigada entrará en Morelia después que la División de U , y no permanecerá allí más que cuarenta y ocho horas; volverá á salir el 2 de diciembre para regresar sobre Acámbaro.

Los gastos para los trabajos de defensa y del acuartelamiento de las tropas, serán cubiertos por los fondos municipales; el Jefe del Cuerpo de Ingenieros de la División deberá rendir sus cuentas de gastos según las reglas de la contabilidad pública; el Comandante de la Artillería hará lo mismo con sus gastos.

En cuanto al reclutamiento, los cuerpos podrán

Vous ferez tous vos efforts pour organiser una garde civile, et des gardes rurales à l'intérieur.

Un employé français est chargé d'organiser les services financiers, et rentrera avec le Général Bertier, dont la Brigade entrera après votre Division à Morelia, où elle ne restera que 48 heures; elle en repartira le 2 décembre pour revenir sur Acambaro.

Les dépenses pour les travaux de défense et du casernement des troupes seront couvertes par les recettes municipales; le Chef du Génie de la Division devant établir ses états de dépenses selon les règles de la comptabilité publique; le commandant de l'artillerie fera de même pour ses dépenses.

Quant au recrutement, les corps pourront admettre les

admitir á los enganchados voluntarios; pero la leva queda prohibida y será reemplazada por una ley sobre el reclutamiento, de la cual se están ocupando en México En el caso de que fracciones de tropas procedentes del enemigo deban ser incorporadas, está U autorizado para formar, primero, compañías y, después, batallones, de manera que con sus actuales regimientos de infantería se completen dos batallones, y con los de caballería, dos escuadrones

Hará U publicar el estado de guerra que ha sido proclamado en México, y el consejo de guerra de la División de U. juzgará á quienes se hayan hecho culpables de los crímenes ó delitos especificados en El Monitor Oficial del 19 de noviembre, número 53, y sentenciará según las penas que están allí indicadas; *pero ninguna ejecución capital* se verificará antes de que yo dé mi decisión, á cuyo

engagés volóntaires, mais la leva est interdite et sera remplacée par une loi sur le recrutement dont on s'occupe à Mexico. Dans le cas où des fractions de troupes provenant de l'ennemi devront etre incorporées, vous etes autorisé à former d'abord des Compagnies, puis des bataillons, de manière à compléter vos régiments actuels d'infanterie à deux bataillons, et ceux de cavalerie à deux escadrons.

Vous ferez afficher l'état de guerre qui a été proclamé à Mexico, et le Conseil de guerre de votre Division jugera ceux qui se seront rendus coupables des crimes ou délits détaillés dans le Moniteur Officiel du 19 novembre, núm. 53, et prononcera les peines qui y sont indiquées: mais *aucune exécution à mort* n'aura lieu avant ma décision,

efecto se me deberá enviar el resumen de la sentencia pronunciada; sin embargo, cualquier individuo que fuere sorprendido *en delito infraganti de asesinato* sobre militares de la División, será juzgado inmediatamente y pasado por las armas

No tengo necesidad de recomendar á U. que ejerza la vigilancia más severa, para la disciplina y el orden de las tropas.

(*Bazaine.*)

XI

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL GRAL. DE BERTIER, EN QUE LE DIO INSTRUCCIONES PARA LA OCUPACION Y LA ORGANIZACION POLITICA DE MORELIA.

(*Traducción.*)

ACAMBARO, 29 DE NOVIEMBRE (DE 1863).

General De Bertier:

El General Márquez parte hoy con toda su Di-

et à cet effet on devra m'envoyer le résumé du jugement prononcé; toutefois, un individu qui serait pris *en flagrant délit d'assassinat* sur des militaires de la Division, serait jugé immédiatement et passé par les armes.

Je n'ai pas besoin de vous recommander de tenir la surveillance la plus sévère pour la discipline et la tenue des troupes.

(*Bazaine.*)

ACAMBARO, 29 NOVEMBRE (1863).

Général De Bertier:

Le Général Marquez part aujourd'hui avec toute sa

vision, para dirigirse á Morelia, como yo lo había dicho ya á U.

Mi intención era dirigirme yo mismo á la Capital de Michoacán; pero las noticias que he recibido de los movimientos del enemigo, me deciden á quedarme en Acámbaro, posición céntrica de donde puedo vigilarlo mejor.

El efectivo de U. le permite apoyar fuertemente á la División Márquez, y he decidido que U. vaya hasta Morelia, en donde, sin embargo, no permanecerá U. sino poco tiempo, suficiente para permitir al General Márquez cimentar su autoridad y para organizar los diferentes servicios administrativos y municipales.

He nombrado Gobernador de Michoacán al General Márquez; el General Ugarte, que lo acompaña, ha sido nombrado, por el Gobierno provi-

Division, pour se rendre à Morelia, ainsi que je vous l'ai fait déja savoir.

Mon intention était de me rendre moi même dans la capitale du Michoacan, mais, les nouvelles que j'ai reçues des mouvements de l'ennemi me décident à rester à Acambaro, position centrale d'où je puis mieux le surveiller.

Votre effectif vous permet d'appuyer fortement la Division Marquez et j'ai décidé que vous iriez jusqu'à Morelia, où vous ne ferez toutefois qu'un court séjour, suffisant pour permettre au Général Marquez d'asseoir son autorité et pour organiser les divers services administratifs et municipaux.

J'ai nommé le Général Marquez, Gouverneur de Michoacan; le Général Ugarte qui l'accompagne a été nommé, par le Gouvernement provisoire, Préfet Politique

sional, Prefecto Político de Morelia. El Gral. Márquez recibe todas las instrucciones relativas á su misión y á la autoridad que debe ejercer.

Recomiendo á U que durante su permanencia en Morelia se inspire bien en las ideas dominantes en la redacción del Manifiesto del 12 de junio. En la organización de los servicios municipales, cuide U. de que el partido reaccionario camine con prudencia y con moderación.

Remito á U. cierto número de ejemplares del Manifiesto, de la derogación del decreto sobre el secuestro y de una proclama que dirigí á los mexicanos, al tomar el mando en jefe del Ejército.[1] Estos ejemplares están dedicados al Gral Márquez. Hará U. fijar en lugares públicos los que considere necesarios en Morelia. Convocará U. á los no-

Véase en el tomo XVI, núm XXXV.

de Morelia. Le Général Marquez reçoit toutes les instructions relatives à sa mission et à l'autorité qu'il doit exercer.

Je vous recommande pendant votre séjour à Morelia, de vous bien inspirer des idées qui ont présidé à la rédaction du manifeste du 12 juin. Dans l'organisation des services municipaux, veillez à ce que la partie de la réaction marche avec prudence et avec modération.

Je vous envoie un certain nombre d'exemplaires du manifeste, de l'abrogation du décret sur le séquestre et d'une proclamation que j'ai adressée aux mexicains, en prenant le Commandement en Chef de l'Armée.[1] Ces exemplaires sont destinés au Général Marquez. Vous réuni-

1 Voir dans le tom XVI, núm. XXXV.

tables y les hará comprender bien el pensamiento del Gobierno del Emperador.

Insistirá U. particularmente sobre los últimos decretos del Gobierno provisional, relativos al pago de los pagarés y á la cuestión de los bienes nacionalizados. Los jueces recibirán orden de juzgar todos los asuntos que les sean sometidos y que tengan relación con las diferencias ocurridas á causa de estos bienes nacionalizados. Hará U. circular entre el pueblo, por todos los medios de que pueda disponer, el aviso de que la leva está terminantemente prohibida y de que las autoridades militares francesas castigarán severamente á cualquiera que use este medio de reclutamiento. En una palabra, obrará U. en Morelia como ha obrado en Toluca.

Envío á U., para la organización de los servi-

rez les notables et leur ferez bien comprendre la pensée du Gouvernement de l'Empereur.

Vous insisterez particulièrement sur les derniers décrets du Gouvernement provisoire, relatifs au paiement des pagarés, à la question des biens nationalisés. Les juges recevront l'ordre de juger toutes les questions qui leur seront présentées et qui auraient trait à des différences survenues à propos de ces bien nationalisés.

Vous ferez répandre dans la population, par tous les moyens en votre pouvoir, l'avis que *la leva* est formellement interdite et que les autorités militaires françaises puniront sévèrement quiconque emploiera ce moyen de recrutement. En un mot, vous agirez à Morelia, comme vous avez agi à Toluca.

Je vous envoie, pour l'organisation des services et prin-

cios y principalmente para los servicios financieros, al Sr. Harmand, Agente del Ministerio de Hacienda, el cual regresará con U.

Al salir de Morelia el General Berriozábal, autorizó á la Ciudad para recibir á los Ejércitos aliados y para designar una comisión encargada de esta recepción. Entre los miembros de esta comisión, figuran los señores Agapito Solórzano, Juan Bautista Gómez y N. Vallejo. U. hará venir á estos señores y podrá informarse cerca de ellos Son personas distinguidas, han vivido en Francia y hablan francés. Son liberales moderados y podrán servir á U. en la organización municipal.

Téngame U. pronto al corriente de lo que me pueda interesar. Deme cuenta de su llegada, de la manera como haya sido U. recibido, del acogimiento hecho á Márquez, y de las primeıas im-

cipalement pour les services financiers, Mr. Harmand, agent du Ministre des Finances, qui reviendra avec vous.

En quittant Morelia, le Général Berriozabal a autorisé la ville à recevoir les Armées alliées et à désigner une commission chargée de cette réception. Au nombre des membres de cette commission, figurent MM. Agapito Solonzano (sic) Juan Batista (sic) Gomez, N. Vallejo. Vous ferez venir ces MM. et vous pourrez vous renseigner auprès d'eux. Ce sont des gens comme il faut, ayant habité la France et parlant français. Ils sont libéraux medérés et pourront vous servir dans l'organisation municipale.

Tenez moi promptement au courant de ce qui peut m'intéresser. Rendez-moi compte de votre arrivée, de la manière dont vous aurez été reçus, de l'accueil fait à

presiones de U., luego que haya entrado en relaciones con los notables de la Ciudad.

La organización militar y defensiva de Morelia, y sus recursos financieros y de toda especie, deberán también ser objeto de los cuidados de U. y de sus investigaciones.

En fin, infórmese U. sobre la posición, el número y las intenciones probables del enemigo.

(*Bazaine.*)

XII

MINUTA DE CARTA DEL GRAL. BAZAINE AL EMPERADOR NAPOLEON III, SOBRE SUS PROXIMOS MOVIMIENTOS EN EL INTERIOR, EL ESTADO DEL PAIS EN GENERAL Y LA COOPERACION DE LOS LIBERALES EN LA NUEVA ADMINISTRACION.

(*Traducción.*)

ACAMBARO, 1.º DE DICIEMBRE (DE 1863).

Al Emperador

El Sr. General De Bertier entró, el 30, en Mo-

Marquez, de vos premières impressions, dès que vous serez entré en relations avec les notables de la ville.

L'organisation militaire et défensive de Morelia, ses ressources financières et de toute nature devront aussi étré l'objet de vos soins et de vos recherches.

Enfin, renseignez vous sur la position, le nombre et les intentions probables de l'ennemi.

(*Bazaine.*)

ACAMBARO, 1er. DECEMBRE (1863).

A l'Empereur:

Mr. le Général de Bertier est entré, le 30, à Morelia

relia sin disparar un tiro, y, siguiendo mis instrucciones, dejará allí al General Márquez con su División, compuesta de cuatro batallones, cinco escuadrones, dos baterías y una compañía de ingenieros, con la misión de pacificar á Michoacán.

Las tropas francesas y mexicanas son aclamadas por todas partes, no obstante el temor que reina siempre en los espíritus, de una vuelta de los juaristas, cuyas autoridades, en su fuga hacia el Sur, han prometido las más salvajes represalias á los pueblos que dejaran ver su simpatía por la Intervención.

Tengo la intención de dirigirme sobre Salamanca y después sobre Silao, mientras que los Generales Douay y Mejía—este último está en Celaya desde el 27—marcharán sobre Guanajuato, en donde es posible que el enemigo, á quien se supo-

sans coup férir, et, d'après mes instructions, il y laissera le Général Marquez avec sa Division, composée de quatre bataillons, cinq escadrons, deux batteries, une compagnie du génie, avec mission de pacifier le Michoacan.

Les troupes françaises et mexicaines sont partout acclamées, malgré la crainte qui règne toujours dans les esprits d'un retour des juaristes, dont les autorités en fuite vers le Sud ont promis les plus sauvages répresailles aux populations qui se montreraient sympathiques à l'Intervention.

J'ai l'intention de me porter sur Salamanca, puis sur Silao, pendant que les Généraux Douay et Mejia, ce dernier est à Celaya depuis le 27, marcheront sur Guanajuato où il est possible que l'ennemi, à qui on donne environ 15000

ne poco más ó menos quince mil hombres de tropas regulares y una numerosa artillería, defienda las proximidades, que son bastante accidentadas; y en ese caso me dirigiría yo por Marfil.

Organizada esta capital y ocupada por una guarnición mixta, iré á tomar posición en León y Lagos, siendo este último punto de una alta importancia estratégica, por ser el nudo de los caminos que se dirigen hacia Guadalajara Zacatecas, San Luis Potosí y Guanajuato; y una vez allí, veré las direciones que se debe dar á las columnas, según los recursos del país y los movimientos del Ejército enemigo

Nuestro estado sanitario es excelente, no obstante las grandes marchas que hay que hacer ejecutar á las tropas; y confío siempre en un próximo resultado definitivo, con excepción de las bandas,

hommes de troupes régulières et une nombreuse artillerie, en défende les approches, qui sont assez accidentées, et dans ce cas je m'y porterai par Marfil.

Cette capital organisée et occupée par une garnison mixte, j'irai prendre position à Leon et Lagos, ce dernier point étant d'une haute importance stratégique puisqu'il est le noeud des routes qui rayonnent vers Guadalajara, Zacatecas, San Luis Potosi, Guanajuato, et une fois là je verrai les directions à donner aux colonnes, selon les ressources du pays et les mouvements de l'armée ennemie.

Notre état sanitaire est excellent malgré les longues marches qu'il faut faire exécuter aux troupes; et j'espère toujours dans un prochain résultat définitif, à l'exception

que no podrán desaparecer más que á la larga, sobre todo con la ayuda de las poblaciones.

Negocios políticos.

Según las noticias que tengo de México, esta capital está tranquila; el Gobierno provisional funciona en la nueva vía que he trazado, excepto el Arzobispo que continúa enfadándose. Antes de mi salida, he puesto á todo el país bajo el *régimen de estado de guerra*, á fin de dar más autoridad á los comandantes militares é inspirar temor á los conspiradores, lo mismo que á los iniciadores de pronunciamientos. La única dificultad que me es difícil vencer por ahora, estriba en la timidez de los pueblos, que nos aceptan de todo corazón, pero que no se atreven á designar á sus autoridades

des bandes qui ne pourront disparaitre qu' à la longue avec l'aide surtout des populations.

Affaires politiques.

D'après les nouvelles que j'ai de Mexico, cette capitale est calme; le Gouvernement provisoire y fonctionne dans la nouvelle voie que j'ai tracée, moins l'archevêque qui continue à bouder. Avant mon départ j'ai mis tout le pays sous le *régime de l'état de guerre* à fin de donner plus d' autorité aux commandants militaires et rendre craintifs les conspirateurs, ainsi que les entrepreneurs de pronunciamientos. La seule difficulté qu'il m'est difficile de vaincre, quant à présent, est dans la timidité des populations qui nous acceptent de grand coeur, mais qui n'osent désigner leurs autorités municipales par crainte des fureurs

municipales por temor de los furores juaristas, y, si oficialmente se designa á alguna, nadie acepta. Estos desdichados pueblos no tienen ya energía, y, aunque piden armas, insisten en tener guarniciones, lo cual es imposible.

En cuanto á los funcionarios civiles nombrados por el Gobierno mexicano, son generalmente de una edad madura, todos del partido conservador é incapaces de desempeñar sus empleos, en los que hacen siempre prevalecer el espíritu de partido. Sucederá lo mismo en tanto que los liberales moderados se abstengan, no obstante todas nuestras declaraciones oficiales de constituir el país con todos los elementos honrados; pero el Gobierno provisional, al nombrar á los funcionarios civiles, se cuida mucho de tomar á un hombre capaz, si éste ha pertenecido á la antigua administración. Hay

juaristes, et si on en désigne d'office personne n'accepte. Ces malheureuses populations n'ont plus d'énergie et tout en demandant des armes, insistent pour avoir des garnisons, ce qui est impossible.

Quant aux fonctionnaires civils nommés par le Gouvernement mexicain, ils sont généralement d'un certain âge, tous du parti conservateur et peu capables de remplir leur emploi, où ils font toujours prévaloir l'esprit de parti; il en sera ainsi tant que les libéraux modérés s'abstiendront, malgré toutes nos déclarations officielles de constituer le pays avec tous les éléments honnêtes; mais le Gouvernement provisoire nommant aux fonctions civiles, il se garde bien de prendre un homme capable s'il a appartenu à l'ancienne administration. Il faut espérer que les partis

que esperar que los partidos, tranquilizándose con la pacificación del país, no se verán ya como enemigos ni se acordarán más del pasado, y que sus hombres capaces proporcionarán su contingente para los empleos públicos.

(*Bazaine.*)

Los consuelos que SS. MM. se dignan expresarme, templan á mi energía y tienen la más dulce influencia sobre mi corazón.[1]

1 Toda esta minuta está escrita de puño y letra del Gral. Bazaine.

XIII

CARTA DE D. JOSE NAPOLEON SABORIO AL CORONEL BOYER, EN QUE LE PARTICIPO QUE HABIA CUMPLIDO CON LA MISION DE PROPAGANDA EN FAVOR DE LA INTERVENCION Y QUE AUN HABIA ESCRITO AL SEÑOR LERDO DE TEJADA.

(*Traducción.*)

se rassurant par la pacification du pays, ne se regarderont plus comme ennemis, ne penseront plus au passé et que leurs hommes capables fourniront leur contingent aux emplois publics.

(*Bazaine.*)

Les consolations que Vos Majestés daignent me témoigner retrempent mon énergie et ont la plus douce influence sur mon coeur. [1]

1. Toute cette minute est écrite de la main du Gal. Bazaine

Al señor Coronel Boyer, Jefe de Estado Mayor de Su Excelencia el General Bazaine.

San Lüis Potosi, 1º de diciembre de 1863.

Señor Coronel:

Tengo el honor de ponerme á sus órdenes en esta ciudad, á la cual he llegado de México, después de la entrevista que me hizo U. el honor de concederme, y, por su mediación, el señor General en Jefe del Cuerpo Expedicionario

Complaciendo los deseos de S E., de decir en su nombre, durante mi viaje, que las intenciones de la Intervención son generosas y que el señor General en Jefe desea dirigirse á gentes de bien y de ideas liberales moderadas, he comunicado á mis

A Monsieur le Colonel Boyer, Chef d'Etat Major de Son Excellence le Général Bazaine.

San Luis Potosi, le 1er. decembre 1863.

Monsieur le Colonel:

J'ai l'honneur de me mettre à vos ordres dans cette ville à laquelle je suis arrivé de Mexico, après l'entrevue que vous me fites l'honneur de m'accorder vous même, et par votre médiation, M. le Général en Chef du Corps Expéditionnaire.

Suivant les désirs de S. E., de dire en son nom, pendant mon voyage, que les vues de l'Intervention sont généreuses et que le Général en Chef souhaite s'entourer de gens de bien et d'idées libérales tempérées, j'ai commu-

amigos las seguridades que el señor General Bazaine me dió y aun he dirigido una carta, en el sentido de las susodichas indicaciones del señor General Bazaine, á uno de ellos, el señor Lerdo de Tejada, que une á las circunstancias personales más honorables una ventajosa posición en el actual Gobierno de San Luis Potosí El señor Lerdo de Tejada se ha dignado contestarla, como verá U. por su carta adjunta, [1] en términos que no puedo complacerle.

Desea, con mucha justicia, saber cuáles son los fines de la Intervención y teme, sobre todo, que acarrée perjuicios á la independencia nacional, ó que trate, al menos, de someter el partido liberal al partido clerical, siempre odioso para los libera-

1 Vease bajo el núm. V.

niqué à mes amis les assurances que M. le General Bazaine me donna, et j'adressai moi-même à l'un d'eux M. Lerdo de Tejada, qui unit aux circonstances personnelles les plus honorables une position avantageuse dans l'actuel Gouvernement de San Luis Potosi, une lettre dans le sens des susdites indications de M. le Général Bazaine.

M. Lerdo à bien voulu y répondre, comme vous verrez par sa lettre ci-jointe, [1] en des termes que je ne puis lui satisfaire (sic).

Il désire, avec trop de justice, savoir quels sont les buts de l'Intervention, et il craint surtout qu'elle porte atteinte à l'indépendance nationale, ou qu'elle tâche au moins de soumettre le parti libéral au moyen du parti prêtre, tou-

1 Voir sous le nº. V.

les, como yo mismo he tenido el honor de decirlo á U. refiriéndome á la Regencia y al partido reaccionario que la sostiene.

Y como U. ha sido bastante explícito, dándome seguridades sobre estos puntos, no dudo que tenga la bondad de reiterármelas, si se digna contestarme.

Llegaremos quizá de este modo á buena inteligencia y á una solución que será bien honrosa para la gloria de Francia y de sus dignos militares, como U., sin sacrificar la dignidad de México, que amo tanto

No esperaré más que su respuesta [1] para continuar mi viaje, y atenderé sus órdenes aquí y en todo el camino.

1 Véase pieza núm. XIX.

jours odieux pour les libéraux, comme j'ai eu l'honneur de vous le dire moi même, en m'adressant à la Régene, et au parti réactionnaire qui la soutient.

Et comme vous avez été assez explicite, en me donnant des assurances sur ces points, je ne doute pas que vous n'ayez la bonté de me les répéter, si vous daignez de me répondre.

Nous arriverons peut être comme ça à la bonne intelligence et à une solution qui sera si honorable pour la gloire de la France et de ses dignes militaires, comme vous, sans sacrifier la dignité du Mexique que j'aime tant

Je n'attendrai que votre réponse [1] pour continuer mon voyage, attendant vos ordres ici et dans tout le chemin.

1 Voir pièce no XIX

Soy de U., con el mayor respeto, humilde servidor.

J. N. Saborío (rúbrica).[1]

XIV

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL CAPITAN VILLETTE, EN QUE LE RECOMENDO LA ENTREGA DE CIERTAS CANTIDADES QUE LA EMPERATRIZ DE FRANCIA ENVIO A LAS ESPOSAS DE DOS PRISIONEROS MEXICANOS.

(*Traducción.*)

...... 3 DE DICIEMBRE (DE 1863).

Capitán Villette.

México.

Envío dos cartas dirigidas por el Ministro de

1 Toda esta carta está escrita de puño y letra del autor.

Je suis, avec le plus grand respect, votre humble serviteur.

J. N. Saborio. (rubrique). [1]

...... 3 DECEMBRE (1863).

Capitaine Villette.

Mexico.

Envoi de deux lettres adressées par le Ministère des

1 Toute cette lettre est écrite de la main de l'auteur.

Negocios Extranjeros, conteniendo una cada 300 francos, que S. M. la Emperatriz desea hacer llegar, como testimonio de su benevolencia, á las señoras Margarita de Alarreca[1] y Mariana Lomelín de López, cuyos maridos están presos en Francia.

Sírvase asegurar la entrega, en propia mano, de las cartas que son dirigidas á estas señoras y rendir cuenta.

(*Bazaine.*)

XV

MINUTA DE CARTA DEL GRAL. BAZAINE AL EMPERADOR NAPOLEON III, ACERCA DE SUS OPERACIONES SOBRE GUANAJUATO, GUADALAJARA Y SAN LUIS POTOSÍ Y DE OTROS VARIOS ASUNTOS.

(*Traducción.*)

1 ¿Alarreca?

Affaires Etrangères, contenant chacune 300 francs que S. M. l'Impératrice désire comme témoignage de sa bienveillance, faire parvenir à Mme. Margarita de Alarreca[1] et à Mme. Mariana Lomelin de Lopez, dont les maris sont prisonniers en France.

Prière d'assurer la remise entre les mains de ces deux dames des lettres qui leur sont destinées, et de vouloir bien rendre compte.

(*Bazaine.*)

1 ¿Alarreca?

CELAYA, 4 DE DICIEMBRE (DE 1863).

(Sire:)

La carta de S M., de 1º de noviembre,[1] me llegó cuando yo estaba á la altura de Salvatierra, en donde había dirigido un fuerte reconocimiento para alejar al enemigo, el cual, al aproximarnos á él, se puso, como siempre, en precipitada fuga; pero como mi objeto era librar á mi flanco izquierdo de toda amenaza ulterior, una vez obtenidos los resultados deseados, vine á establecerme sobre mi línea de operaciones, á fin de encaminar á los Generales Douay y Mejía sobre Guanajuto, por el camino de San Miguel Allende. Esta columna, cuya marcha está combinada con la mía, por Salamanca y Silao, nos entregará á Guanajuato, el 9 ó el 10. De allí, iré sobre León, desde donde ama-

1 Véase el tomo XVI, núm. LV.

CELAYA, 4 DECEMBRE (1863).

(Sire:)

La lettre de V. M., du 1er. novembre[1] m'est parvenue à hauteur de Salvatierra, où j'avais dirigé une forte reconnaissance pour en chasser l'ennemi, qui à notre approche s'est mis, comme toujours, en retraite précipitée: mais comme mon but était de dégager mon flanc gauche de toute menace ultérieure, une fois les résultats désirés obtenus, je suis venu m'établir sur ma ligne d'opérations, afin de pousser les Généraux Douay et Mejia sur Guanajuato, par la route de San Miguel Allende. Cette colonne, dont la marche est combinée avec la mienne, par Salamanca et Silao, nous livrera Guanajuato, le 9 ou le 10. J'irai de là sur Leon, d'où je menacerai Guadalajara et San

1 Voir tome XVI, núm. LV.

garé á Guadalajara y San Luis Potosí. He organizado mis columnas y mis marchas, de manera de estar bastante fuerte por donde quiera que el enemigo pretenda hacer una resistencia seria.

Si los consuelos pudieran dulcificar mi profunda pena, los que SS. MM. se dignan atestiguarme tendrían la más dulce influencia sobre mi corazón; pero mi dolor es tan vivo, esta separación eterna es tan cruel, que no puedo menos de atestiguar mi inalterable agradecimiento á SS. MM. y manifestarles que el resto de mi vida les pertenece en absoluto.

He entrado en la vía trazada por S. M. para organizar una caballería auxiliar, y tengo ya cinco escuadrones [150 hombres] organizados bajo el título de Resguardo ó Gendarmería Rural de Orizaba, de Puebla, de México, de Tula y de Toluca,

Luis Potosi. J'ai organisé mes colonnes et mes marches de maniere à etre assez fort partout où l'ennemi voudra faire une résistance sérieuse.

Si les consolations pouvaient adoucir mon profond chagrin, celles que Vos Majestés daignent me témoigner auraient la plus douce influence sur mon cœur: mais ma douleur est si vive, cette séparation éternelle si cruelle que je ne puis qu'en témoigner mon inaltérable reconnaissance a Vos Majestés et leur exprimer que le reste de ma vie leur appartient d'une manière absolue.

Je suis entré dans la voie tracée par V. M. pour organiser une cavalerie auxiliaire, et j'ai déjà cinq escadrons [150 hommes] d'organisés sous le titre de Resguardo ou Gendarmerie Rurale de Orizaba, de Puebla, de Mexico,

y voy á formar un sexto, para Querétaro y San Juan del Río; procederé de la misma manera al avanzar sobre el país [1]

Los 10,000 fusiles anunciados, así como los quinientos mosquetes, van á llegar á México y servirán para armar los escuadrones de los Resguardos y las guardias civiles de las localidades que ofrezcan más garantías.

Haré cuanto me sea posible para cumplir las instrucciones de S. M , referentes á la ocupación de tierra caliente, y espero llegar á obtenerla, porque la ocupación de Jalapa por las tropas mexicanas, ha producido ya buenos resultados.

La organización de dos compañías mexicanas en la Legión, con los cuadros franceses, da buen resultado hasta ahora; se encuentran en Orizaba, en

1 Al margen dice: Gálvez, Flores, Argüelles, Peña, Navarrete, Larrainzar.

de Tula, de Toluca, et en former une 6me. pour Queretaro et San Juan del Rio: j'agirai de même en avançant dans le pays. [1]

Les 10,000 fusils annoncés, ainsi que les 500 mousquetons, vont arriver à Mexico et serviront à armer les escadrons des Resguardos et les gardes civiles des localités qui offriront le plus de garanties.

Je vais faire mon possible pour remplir les instructions de V. M., relatives à l'occupation des terres chaudes, et j'espère y réussir, car déjà l'occupation de Jalapa par les troupes mexicaines, a produit de bons résultats.

L'organisation de deux compagnies mexicaines dans la Légion, avec les cadres français, réussit jusqu'à présent;

1 En marge: Galvez, Flores, Argüelles, Peña, Navarrete, Larrainzar

donde están muy satisfechos de su conducta y de su celo.

Acabo de intimar de nuevo al Sr. De Saligny las órdenes de S. M., y he dado órdenes imperiosas para que salga, de grado ó por fuerza, por el próximo vapor.

Hago seguir muy exactamente, por las autoridades mexicanas, la política expuesta en la proclama de 12 de junio; la hago publicar en todas las nuevas localidades que atravesamos, y los partidos parecen satisfechos de ella; saben que emana de las generosas instrucciones de S. M, y tengo la más grande confianza en su eficacia para la pacificación de este país

(*Bazaine.*)[1]

[1] [illegible]

elles sont à Orizaba, et on est très satisfait de leur conduite et de leur zèle.

Je viens d'intimer de nouveau à Mr. De Saligny les ordres de V. M., et j'ai donné des ordres impératifs pour qu'il parte, de gré ou de force, par le prochain paquebot.

Je fais suivre très exactement, par les autorités mexicaines, la politique exposée dans la proclamation du 12 juin; je la fais afficher dans toutes les nouvelles localités que nous traversons; les partis en paraissent satisfaits; ils savent qu'elle émane des instructions généreuses de V. M., et j'ai la plus grande confiance dans son efficacité pour la pacification de ce pays.

(*Bazaine.*)[1]

[1] [illegible]

XVI

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL COMISARIO EXTRAORDINARIO DE HACIENDA, RELATIVA A ASUNTOS FINANCIEROS, A LA POLITICA DEL ARZOBISPO DE MEXICO, A VARIOS PRISIONEROS MEXICANOS Y A LA PARTIDA DEL SEÑOR DE SALIGNY.

(*Traducción.*)

(CELAYA,) 4 DE DICIEMBRE (DE 1863).

Señor Budin, Comisario Extraordinario de Hacienda:

Tengo el honor de acusar á U. recibo de su comunicación de 29 de noviembre último, núm 475, y doy á U. las gracias por todos los detalles que ella contiene.

Soy enteramente de la opinión de S E. el Ministro de Hacienda, y encuentro que las plazas que ocupamos deberían proveer á las necesidades de nuestras tropas, en lo que concierne al alojamiento y al consumo de comestibles

(CELAYA,) 4 DECEMBRE (1863).

Mr. Budin, Commissaire Extraordinaire des Finances:

J'ai l'honneur de vous accuser réception de votre dépêche du 29 novembre dernier, núm. 475, et je vous remercie de tous les détails qu'elle renferme.

Je suis complètement de l'avis de S. E. le Ministre des Finances et je trouve que les places que nous occupons devraient pourvoir aux besoins de nos troupes, en ce qui concerne le logement et le chauffage.

El gasto sobre el cual insiste el Ministro no es, con todo, de tal manera considerable, que no sea fácil demostrarle que no gravará sensiblemente el presupuesto mexicano. Pero el principio es cierto, y me empeñaré en hacerlo respetar en todos los lugares de México donde las armas francesas aparezcan.

Monseñor el Arzobispo de México es siempre mucho más conciliador de palabra que lo que es realmente en el fondo. Acabo de recibir de S. E una larga carta, en la cual protesta todavía de la medida que lo ha alejado de la dirección de los negocios públicos, y niega al Comandante en Jefe del Ejército francés y á sus colegas de la Regencia, el derecho de destituirlo. No quiero entrar en discusión con Monseñor: sería trabajo perdido y discusión ociosa.

Le dépense sur laquelle insiste le Ministre n'est toutefois pas tellement considérable qu'il ne soit facile de lui démontrer qu'elle ne grèvera pas sensiblement le budget mexicain. Mais le principe est vrai et je m'attacherai à le faire respecter partout où les armes françaises feront leur apparition au Mexique.

Monseigneur l'Archevêque de Mexico est toujours beaucoup plus conciliant en conversation, qu'il ne l'est réellement dans le fonds. Je viens de recevoir de S. E. une longue lettre par laquelle il proteste encore contre la mesure qui l'a éloignè de la direction des affaires publiques, et par laquelle il dénie au Commandant en Chef de l'Armée française et à ses collégues de la Régence, le droit de le destituer. Je ne veux point entrer en discussion avec Mgr.: ce serait peine perdue et discussion oiseuse.

Que se tenga por advertido que no sufriré de su parte ningún ataque á los derechos con que me encuentro investido, y que se limite por ahora á la dirección espiritual de su rebaño Lo que pide para entrar en la Regencia, no podría concedérsele.

Monseñor declara no comprender una frase de mi última carta, escrita en Toluca, en la cual hacía yo alusión á los imprudentes y mal intencionados amigos que podrían comprometerlo; habla de la responsabilidad de sus actos, que le incumben á él únicamente. Admito que lo que él firma ó lo que él proclama, le incumbe en responsabilidad; pero admito también que Monseñor esconde bastante lo que hacen sus amigos ó partidarios, para detenerlos cuando se comprometen en una vía falsa y peligrosa.

Qu'il se tienne pour averti que je ne souffrirai pas, de sa part, aucune atteinte aux droits dont je me trouve investi et qu'il se borne pour le présent à la direction spirituelle de son troupeau. Ce qu'il demande pour rentrer à la Régence ne saurait lui être concédé.

Mgr. déclare ne point comprendre une phrase de ma dernière lettre datée de Toluca, dans laquelle je faisais allusion aux imprudents et maladroits amis qui pourraient le compromettre; il parle de la responsabilité de ses actes, qui lui incombent à lui tout seul. J'admets que ce qu'il signe ou ce qu'il proclame lui incombe en responsabilité; mais j'admets aussi que Mgr. cache assez ce que font ses amis et ses partisans, pour les arrêter quand ils s'engagent dans une voie fausse ou dangereuse.

Le escribiré, además, sobre este punto, posteriormente

Hubiera obrado mejor retirándose de la Regencia, y su actitud hubiera sido más digna

No puedo sino aprobar lo que U me dice á propósito del empréstito que se trata de suscribir.

Respondo ahora, y brevemente, á todas las cartas contenidas en su despacho.

Pieza núm 2. —Aprobado lo que U. hace.

,, ,, 3 —Aprobado igualmente

,, ,, 4.—Escribo á Veracruz, para que el señor General Chevarría (sic) sea enviado á Orizaba, con la única condición de comprometerse, por escrito, á no ocuparse más de política y á no abandonar á Orizaba, en donde será internado bajo autorización; si no suscribe estas condiciones será enviado á la Martinica

Je lui écrirai d'ailleurs, à ce sujet, ultérieurement.

Il eut bien mieux agi en se retirant de la Régence et son attitude en eut été plus digne.

Je ne puis qu'approuver ce que vous me dites à propos de l'emprunt à souscrire.

Je réponds maintenant et brièvement à toutes les lettres contenues dans votre dépêche.

Pièce num. 2.—Approuvé ce que vous faites.

" " 3.—Approuvé également.

" " 4.—J'écris à Veracruz que Mr. le Gal. Chevarria (sic) sera envoyé à Orizaba, à la seule condition de s'engager, par écrit, à ne plus s'occuper de politique et de ne point quitter Orizaba, où il sera interné sous autorisation. S'il ne souscrit pas à ces conditions, il sera envoyé à la Martinique.

Pieza núm. 5 —El señor Miguel Auza y el señor Antonio Palacio y Magarola serán internados en Orizaba en las mismas condiciones que el señor Chevarría sic). He escrito en este sentido á Veracruz.

Pieza núm 6 —El señor Payno permanecerá en Orizaba, así como los otros internados, hasta que el General Maussion me haya proporcionado, sobre su actitud, los datos que solicitaré ulteriormente

Pieza núm. 7.—Estudiaré la cuestión de Minatitlán, y escribiré á U. más tarde.

Pieza núm. 8.—Esta cuestión ha sido tratada efectivamente en mi despacho y no amerita ninguna respuesta

Pieza núm. 9 —No hay que responder nada al Almirante.

Pièce num. 5.—Mr. Miguel Auza et Mr. Antonio Palacio et Majorola (sic) seront internés à Orizaba dans les mêmes conditions que Mr. Chevarría (sic). J'ai écrit dans ce sens à la Veracruz.

Pièce num. 6.—Mr. Payno restera, ainsi que les autres internés, à Orizaba jusqu'a ce que le Gal. De Maussion m'ait fourni, sur leur attitude, des renseignements que je réclamerai ultérieurement.

Pièce num. 7. J'étudierai la questíon de Minatitlan et je vous en écrirai plus tard.

Pièce num. 8.—Cette question a en effet été traitée à mon cabinet et ne comporte aucune réponse.

Pièce num. 9.—Il n'y a rien à répondre à l'Amiral.

Despachos del Ministro de Negocios Extranjeros y del Ministro de la Guerra, me intiman la orden absoluta de hacer partir al señor Dubois de Saligny y me encargan la ejecución de esta orden, para la cual comisiono al señor General Neigre. El señor De Saligny deberá embarcarse en Veracruz, á más tardar el 2 de enero, á bordo del paquete inglés

Vigile U. al señor De Barrés, á quien hago dar una amonestación severa por el General Neigre, con motivo de los antiguos artículos elogiadores dirigidos al señor De Saligny. [Orden del Ministro deNegocios Extranjeros].

(*Bazaine.*)

Des dépêches du Ministre des Affaires Etrangères et du Ministre de la Guerre m'intiment l'ordre absolu de faire partir Mr. Dubois de Saligny et me chargent de l'éxecution de cet ordre, pour lequel je délègue Mr. le Gal. Neigre. Mr. De Saligny devra s'embarquer à la Veracruz, au plus tard, le 2 janvier, à bord du packet anglais.

Surveillez Mr. De Barrés auquel je fais donner une admonestation sévère par le Gal. Neigre, à propos des anciens articles élogieux à l'adresse de Mr. de Saligny. [Ordre du Ministre des Affaires Estrangères.]

(*Bazaine.*)

XVII

Minuta de comunicacion del General Bazaine al Arzobispo de Mexico, relativa a la adhesion del Gral Doblado a la Intervencion.

(*Traducción.*)

(Celaya,) 6 de diciembre (de 1863).

Monseñor el Arzobispo de México:

Tengo el honor de acusar recibo á S E de su carta fechada el 3 del presente.

He hecho saber inmediatamente al señor Roque Muñoz, en Querétaro, que debía venir á buscarme, á fin de poder conferenciar con él acerca de los proyectos del señor Doblado.

No me es posible detener la marcha de mis tropas en las circunstancias actuales Estoy á las puertas de Guanajuato y debo, por lo contrario, violentar la ocupación de esta capital.

Si el señor Doblado tiene realmente la intención

(Celaya,) 6 decembre (1863).

Monseigneur l'Archevêque de Mexico:

J'ai l'honneur d'accuser réception à V. E. de sa lettre en date du 3 décembre courant.

J'ai inmédiatement fait savoir à Mr. Roque Muñoz, à Queretaro, qu'il eut à se rendre auprès de moi, afin de pouvoir conférer avec lui au sujet des projets de Mr. Doblado.

Il ne m'est point possible d'arrêter la marche de mes troupes dans les circonstances actuelles. Je suis aux portes de Guanajuato, et je dois, au contraire, hâter l'occupation de cette capitale.

Si Mr. Doblado a réellement l'intention de faire sa sou-

de someterse, porque no es el caso de tratar con él, la marcha de las tropas aliadas no podría modificar en nada sus designios.

Por mi parte, no puedo descuidar hoy la ocupación de la capital de un Estado disidente y cuya adhesión no puede ni debe cerrar las puertas á un Ejército que maniobra ante el enemigo.

Espero que venga á verme el señor Doblado, y estoy enteramente dispuesto á acogerlo bien

(*Bazaine.*)

mission, car il ne peut être question de traiter avec lui, la marche des troupes alliées ne saurait en rien modifier ses desseins.

De mon côté, je ne puis négliger d'occuper la capitale d'un Etat dissident aujourd'hui, et dont l'adhésion ne peut ni ne doit fermer les portes à une Armée manœuvrant devant l'ennemi.

J'attendrai que Mr. Doblado vienne à moi, et je suis tout disposé à le bien accueillir.

(*Bazaine.*)

XVIII

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Gral. Almonte, en que le informo de la ocupacion de Guanajuato y del resultado de su entrevista con el agente del Gral Doblado.

(Traducción.)

(Salamanca,) 9 de diciembre (de 1863).

General Almonte:

Me apresuro á hacer saber á S. E. que el General Mejía entró ayer, 8 de diciembre, en Guanajuato, sin resistencia, y que el señor General Douay ha debido entrar allí mismo hoy

Por mi parte, estoy en Salamanca desde hace dos días Visité ayer á Valle de Santiago, donde encontré recursos de todos géneros para el Ejército, y me apresuro á continuar mis operaciones hacia adelante.

(Salamanca,) 9 decembre (1863).

Général Almonte:

Je m'empresse de faire savoir à V. E. que le Gal. Mejia est entré hier, 8 décembre, à Guanajuato, sans résistance. et que Mr. le Gal. Douay a dû y rentrer aujourd'hui.

De mon côté, je suis à Salamanca depuis deux jours. J'ai visité hier Valle San Yago, où j'ai trouvé des ressources de tous genres pour l'Armée, et je m'apprête à continuer mes opérations en avant.

Doblado, según los últimos informes que me han llegado y en los cuales puedo fiarme, está en León y trata siempre de ganar tiempo haciendo formular proposiciones de avenimiento

He visto al señor Roque Muñoz, quien no está provisto de poderes tan completos como me lo hacía saber Monseñor el Arzobispo de México, y que, por otra parte, no reconocería yo

El señor Roque Muñoz parece desear atraer á Doblado hacia nosotros. Le he expresado mi pensamiento completo No trataré ni con Doblado ni con nadie: aceptaré su sumisión, con la condición de que sea completa.

Es la única vía que me es posible seguir.

(*Bazaine.*)

Doblado, d'après les derniers renseignements qui me sont parvenus et auxquels je puis me fier, est à Leon et chercherait toujours à gagner du temps, en me faisant faire des propositions d'accomodement.

J'ai vu Mr. Roque Muñoz: sans être muni de pouvoirs aussi complets que me le faisait savoir Mgr. l'Archevêque de Mexico, et que je ne reconnaitrai pas d'ailleurs.

Mr. Roque Muñoz parait désirer amener Doblado à nous. Je lui ai exprimé ma pensée toute entière. Je ne traiterai ni avec Doblado ni avec qui que ce soit: j'accepterai sa soumission à la condition qu'elle soit complète.

C'est la seule voie qu'il me soit possible de suivre.

(*Bazaine.*)

XIX

Copia de carta del Jefe de Gabinete del Gral. Bazaine al Sr. Saborio, en que consta la decision del Gral. en Jefe acerca de las condiciones impuestas por el Sr. Lerdo de Tejada para entrar en arreglos con este.

(*Traducción*)

.........10 de diciembre de 1863

Sr. Saborío:

San Luis Potosí.

No recibí sino hasta ayer, 9 de diciembre la carta que U. me ha hecho el honor de escribirme desde San Luis Potosí con fecha 1º de diciembre. El lugar en que escribo mi carta explicará suficientemente á U este retardo

He puesto inmediatamente la carta de U y la del Sr. Lerdo de Tejada bajo los ojos del General en Jefe.

...... 10 decembre 1863.

Mr. Saborio.

San Luis Potosi.

Je n'ai reçu qu'hier, 9 décembre la lettre que vous m'avez fait l'honneur de m'écrire de San Luis Potosi, à la date du ler. décembre. Le lieu d'où je date ma lettre vous donnera suffisamment l'explication de ce retard.

J'ai mis immediatément votre lettre et celle de Mr. Lerdo de Tejada sous les yeux du Général en Chef.

S. E. me encarga conteste á U. que él no tiene nada que cambiar á lo que ha dicho á U. en México. Las intenciones del Gobierno del Emperador han sido neta y llanamente formuladas muchas veces, y muy recientemente por el General en Jefe mismo, cuando tomó posesión del mando del Cuerpo Expedicionario.

La independencia y la libertad de México no podrán comprometerse por la acción de la Intervención, que, muy al contrario, quiere fundar la verdadera independencia y la libertad del país.

U. sabe, señor, que estas palabras de independencia y de libertad son instrumentos que utilizan los partidos, cualesquiera que sean, para hacerlos servir á su causa y explotar su efecto.

El Gobierno del Emperador respetará la inde-

S. E. me charge de vous répondre qu'il n'a rien à changer à ce qu'il vous a dit à Mexico. Les intentions du Gouvernement de l'Empereur ont été nettement et loyalement formulées à plusieurs reprises, et tout dernièrement par le Général en Chef lui même lors de sa prise de commandement du Corps Expéditionnaire.

L'indépendance et la liberté du Mexique ne sauraient être compromises par l'action de l'Intervention qui, tout au contraire, veut fonder la vraie indépendance et la libetér du pays.

Vous savez, Monsieur, que ces mots d'indépendance et de liberté sont des instruments dont se servent les partis, quels qu'ils soient, pour les faire servir à leur cause et en exploiter l'effet.

Le Gouvernement de l'Empereur respectara l'indépen-

pendencia y la libertad de México: esto ha sido bastante dicho para que sea inútil repetirlo.

Se trata también de la cuestión de los bienes nacionalizados La firme intención del Emperador á este respecto, ha sido muy netamente expresada, y yo recomiendo á U. los términos del manifiesto de 12 de junio de 1863.

Los actos enérgicos y de alta probidad política con que el nuevo General en Jefe ha inaugurado su toma de posesión del mando, no permiten la menor duda acerca de la línea de conducta que quiere y debe seguir

El Sr. Lerdo de Tejada habla, en la respuesta que ha dirigido á U., de arreglos mediadores entre el Gobierno liberal, como se le llama, y el General en Jefe. Este no podrá tratar ni de convenios ni de arreglos, sino solamente de adhesión pura y

dance et la liberté du Mexique: cela a été assez dit pour qu'il soit inutile de le répéter.

On met en avant aussi la question des biens nationalisés. La ferme intention de l'Empereur, à cet égard, a été bien nettement exprimée, et je vous renvoie aux termes du manifeste du 12 juin 1863.

Les actes énergiques et de haute probité politique par lesquels le nouveau Général en Chef a inauguré sa prise de commandement, ne permettent pas le moindre doute sur la ligne de conduite qu'il veut et doit suivre.

M. Lerdo de Tejada parle, dans la réponse qu'il vous a adressée, de réglements à intervenir entre le Gouvernement libéral, comme on l'appelle et le Général en Chef. Il ne saurait être question ni de traités ni de réglements, mais seulement d'adhésion pure et simple à l'Interven-

simple á la Intervención. A juicio del General en Jefe, no habrá en México, y no podrá subsistir, sino un partido, el de la paz y del orden, el partido nacional, en una palabra.

Todo lo que está con la Intervención constituye el partido nacional, y cada uno es admitido á tomar lugar en él, cualquiera que sea su posición, cualesquiera que sean sus antecedentes. No se indagará el pasado de nadie. Los talentos y las luces de todos serán utilizados.

Tal es, señor, el programa leal de la Intervención. El General en Jefe perseguirá hasta lo último á todos cuantos no se unan á él: cualquiera que no esté con él, está contra él. Este principio no tiene nada de amenazante; lejos de esto, emana, al contrario, de una idea generosa, de la cual la Na-

tion. Aux yeux du Général en Chef, il n'y aura au Mexique et il ne devra subsister qu'un parti, celui du pays et de l'ordre, le parti national en un mot.

Tout ce qui est avec l'Intervention constitue le parti national, et chacun est admis a y prendre place, quelle que soit son opinion, quels que soient ses antécédents. Le passé de personne ne sera recherché. Les talents et les lumières de tous seront utilisés.

Tel est, Monsieur, le programme loyal de l'Intervention: le Général en Chef poursuivra à outrance, toux ceux qui ne s'y rallieront pas: quiconque n'est pas avec lui est contre lui.

Ce principe n'a rien de menaçant: loin de là, il émane, au contraire, d'une idée généreuse dont la nation mexi-

ción mexicana alcanzará próximamente, todos lo esperamos, los felices y saludables efectos

Firmado: *Boyer.*

XX

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL EMPERADOR NAPOLEON III, EN QUE LE NOTICIO LA TOMA DE GUANAJUATO Y LE INFORMO DE SUS PROYECTADAS OPERACIONES MILITARES.

(*Traducción.*)

SILAO, 12 DE DICIEMBRE (DE 1863).

(Sire:)

Los soldados de S. M. son dueños de Guanajuato desde el 9; han entrado sin quemar un cartucho, en medio de las aclamaciones de la población, principalmente del pueblo indio.

El enemigo se había retirado hacia Zamora y se

caine ressentira prochainement, nous l'espérons tous, les heureux et salutaires effets.

Signé: *Boyer.*

SILAO, 12 DECEMBRE (1863).

(Sire:)

Les soldats de V. M. sont maitres de Guanajuato depuis le 9: ils y sont entrés sans brûler une cartouche et aux acclamations de la population, principalement du peuple indien.

L'ennemi s'était retiré vers Zamora et on lui prêtait

le atribuía la intención de volver sobre Morelia; pero como he maniobrado del lado del Valle de Santiago y dejado provisionalmente una brigada en Salamanca para vigilar su contramarcha, me aseguran desde ayer que ha cambiado de plan y que está en movimiento para concentrarse en los alrededores de Lagos

Mañana voy á hacer una demostración sobre la posición de San Gregorio, á fin de saber de una manera cierta si el enemigo la ha abandonado efectivamente, así como Piedra Gorda y la Piedad, para retirarse sobre Zacatecas, pasando por Lagos

El General Douay va á dirigirse sobre León, en donde me uniré con él, y de allí sobre Lagos, de donde lo enviaré sobre San Felipe, que he hecho ocupar por el General Mejía, á fin de preparar la ope-

l'intention de retourner sur Morelia: mais comme j'ai manœuvré du côté de Valle de San Yago et que j'ai laissé provisoirement une brigade à Salamanca, pour surveiller sa contre marche, on m'assure depuis hier qu'il a changé de plan et qu'il est en mouvement pour se concentrer dans les environs de Lagos.

Je vais demain faire une démonstration sur la position de San Gregorio, afin de savoir d'une manière certaine si l'ennemi l'a effectivement abandonnée, ainsi que Piedra Gorda, La Piedad, pour se retirer sur Zacatecas en passant par Lagos.

Le Général Douay va se porter sur Leon, où je le rejoindrai, et de là sur Lagos, d'où je l'enverrai sur San Felipe que j'ai fait occuper par le Général Mejia, afin de

ración sobre San Luis y servir de punto de unión á nuestros partidarios é inquietar á los juaristas.

He dejado en Guanajuato mil hombres de guarnición, á las órdenes del Sr. Coronel Aymard, del 62º de línea.

Según los movimientos del enemigo y los acontecimientos, iré con el General Douay sobre San Luis, ó me quedaré, bien en Lagos, bien en León, con fuerzas suficientes para oponerme á toda tentativa seria del enemigo sobre Michoacán y el Estado de Guanajuato, y servir, en fin, de reserva al General Douay, si preciso fuere.

El Estado de México está tranquilo, y los pueblos de los alrededores comienzan á demostrar más energía contra las bandas de pillos que los juaristas les envían con pretexto de la defensa nacional.

(*Bazaine.*)[1]

1 Toda esta minuta está escrita de puño y letra del Gral. Bazaine

préparer l'opération sur San Luis, servir de point de ralliement à nos partisans et inquiéter les juaristes.

J'ai laissé à Guanajuato mille hommes de garnison sous les ordres de M. le Colonel Aymard, du 62me de ligne.

Selon les événements et les mouvements de l'ennemi, j'irai avec le Général Douay sur San Luis, ou je resterai, soit à Lagos, soit à Leon, avec des forces suffisantes pour m'opposer à toute entreprise sérieuse de l'ennemi sur le Michoacan, l'Etat de Guanajuato, et enfin, servir de réserve au Général Douay si besoin était.

L'Etat de Mexico est calme et les populations des environs commencent à montrer plus d'énergie contre les bandes de pillards que les juaristes leur envoient sous le prétexte de la défense nationale.

(*Bazaine.*)[1]

1 Toute cette minute est écrit de la main du Gal. Bazaine

XXI

Extracto de carta del Emperador Napoleon III al Gral. Bazaine, sobre la Legion Extranjera y las minas de Sonora.

(*Traducción.*)

Compiegne, 16 de diciembre de 1863.

(General Bazaine:)

– – – Nuevamente recomiendo mucho á U. que fije toda su atención en la Legión Extranjera á fin de elevarla progresivamente á un número muy alto, tomando á los indios como soldados y no formando los cuadros sino con oficiales y sub-oficiales franceses de buena voluntad

– – – Esta organización, si llega á dar resultado, podrá constituir un buen núcleo para el Ejército mexicano, y si U. pudiera crear algunas compañías de indios de tierra caliente, podrían ocupar los lugares menos sanos

Compiegne, 16 decembre 1863.

(Général Bazaine:)

Je vous recommande bien de nouveau de fixer toute votre attention sur la Légion Etrangère, afin de la porter progressivement à un chiffre très élevé, en prenant des indiens comme soldats, et en ne formant les cadres que d'officiers et sous-officiers fran;ais de bonne volonté.

Cette organisation, si elle réussit, pourra former un bon noyau pour l'Armée mexicaine, et si vous pouviez créer quelques compagnies d'indiens de terres chaudes, elles pourraient occuper les endroits moins sains.

– – – Los indios entrarían primeramente como soldados – – – podrían llegar, como los indígenas en los regimientos de turcos, á los grados inferiores.

He leído el informe del Ingeniero Laur sobre las minas de Sonora. Se ha constituído aquí una compañía que daría grandes ventajas al Gobierno francés y aún al Gobierno mexicano, porque se encargaría de formar un pequeño cuerpo de tropas y de hacer todos los trabajos por su cuenta, prometiendo dar al Gobierno francés una parte de los productos, sobre los que el Gobierno mexicano cobraría un impuesto. – – –

– – – Se trata, pues, de obtener del Gobierno provisional mexicano la concesión al Gobierno francés, de todas las minas inexplotadas de Sonora ó, más bien, como se dice en español, *no denun-*

– – – Les indiens entreraient d'abord comme soldats – ils pourraient arriver, comme les indigènes dans les régiments de turcos, aux grades inférieurs.

J'ai lu le rapport de l'Ingénieur Laur sur les mines de la Sonora. Il s'est formé ici une compagnie qui offrirait de grands avantages au Gouvernement français et même au Gouvernement mexicain, car elle se chargerait de former un petit corps de troupes et de faire tous les travaux à ses frais, promettant de donner au Gouvernement français une partie des produits sur lesquels le Gouvernement mexicain préléverait un impôt

Il s'agit donc d'obtenir du Gouvernement provisoire mexicain la concession au Gouvernement français de toutes les mines non exploitées de la Sonora, ou plutôt comme on le dit en espagnol, *non encore dénoncées*. On

cadas todavía. Se arreglaría después qué cantidades se descontarían de la indemnización por gastos de guerra, como compensación de esta concesión. Trate U. de obtener esto lo más pronto posible

- -

Si el Gobierno provisional no camina, trate U. de tener al lado del General Almonte á dos hombres enérgicos é inteligentes.

(*Napoleón.*)

XXII

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL GRAL. LOZADA, EN QUE LE NOTICIO LOS MOVIMIENTOS MILITARES QUE IBA A EMPRENDER.

(*Original.*)

LAGOS, 17 DE DICIEMBRE DE 1863.

General Lozada:

Acaba de venir á verme el Sr. Coronel Capellán, Ayudante de U., el cual me dió parte de la situación en que se halla U., diciéndome que estaba U. esperando comunicaciones de los Srs Márquez ó

réglerait plus tard quelles sommes on diminuerait sur les remboursements de frais de guerre comme compensation de cette concession. Tâchez d'obtenir cela le plus tôt possible.

- -

Si le Gouvernement provisoire ne marche pas, tâchez d'avoir à côté du Général Almonte deux hommes énergiques et intelligents.

(*Napoléon.*)

Mejía, los cuales he mandado con sus Divisiones á los Departamentos de Michoacán y San Luis

Según los elogios que varias veces me han hecho de U. esos Srs. y la certitud que me han dado de que estaba U. obrando con la División de su mando, apoyando al Supremo Gobierno establecido en México, que es un Gobierno de orden, tengo la honra de participar á U. lo que he dispuesto para el rápido éxito de esta campaña y la pacificación de este país.

Me hallo en Lagos con una porción de fuerzas francesas y algunas mexicanas Están corriendo por distíntos rumbos los liberales de Guanajuato, y me quiero quedar algunos días aquí para vigilar dónde van á reunirse y organizar estos Departamentos centrales, que están en el mayor desorden político Dentro de pocos días me marcharé sobre la Capital de Jalisco, y entre tanto verifique este movimiento, le encargo á U. aproxime fuertes avanzadas de esa ciudad, con el objeto de hostilizar (á) la guarnición liberal, cortando sus comunicaciones y su retirada sobre Zacatecas, en donde creo que se van á reunir las fuerzas de Doblado. Cuando me acerque de (sic) Guadalajara, tendré la honra de avisar á U. y entonces entraremos en esa capital El General Márquez ocupa á Morelia. Todavía se queda en Michoacán el Gral. Uraga, con una gruesa División, y voy á encargar al Gral. Tobar lo aísle completamente de Rojas y le tape su retirada sobre Jalisco.

Lo que encomiendo principalmente á U. es de

(sic) dirigirme, con la mayor frecuencia, correos, con los cuales se servirá U. darme parte del estado en que se hallen U. y su División, cuál es el número de soldados y armas que tiene, cuáles son los jefes liberales en Jalisco y todos los movimientos que se hacen. Esos correos los recibiré en Lagos, ó el Comandandante de la guarnición de esa villa los hará llegar á mi Cuartel General.

Voy á colocar al Sr. Coronel Capellán de modo á que se quede conmigo, porque conoce muy bien esos terrenos.

Suplico á U. también me dé noticias de la Escuadra francesa que debe estar en los puertos del Pacífico.

(*Bazaine*)

XXIII

Copia de comunicacion del Comisario Extraordinario de Hacienda al Gral. Bazaine, en que le informo del estado tranquilo de la Capital, de los trabajos hechos y por hacer en las vias de comunicacion y de otros varios asuntos.

(*Traducción.*)

Cuerpo Expedicionario
de México
Comisaría Extraordinaria
de Hacienda
Gabinete

Mexico, 22 de diciembre de 1863.

Mi General:

Todo está tranquilo aquí: nada en la política, nada en los acontecimientos que pueda interesar á U.

Corps Expéditionnaire
du Mexique
Commissariat Extraordinaire
des Finances
Cabinet

Mexico, le 22 decembre 1863.

Mon Général:

Tout est calme ici: rien dans la politique, rien dans les événements qui puissent vous intéresser.

No oigo hablar ya del Arzobispo, quien rehusa decididamente la casa cuya readquisición ha autorizado V. El General Almonte es de opinión que hasta nueva orden, no se debe continuar este negocio, que debía costarnos 14,000 pesos. Participo de la opinión del Presidente, tanto más voluntariamente cuanto que tenemos en todas partes trabajos urgentes; además, 14,000 pesos tienen un valor muy grande en la situación de nuestras finanzas.

El General Neigre ha organizado una policía militar provisional con 200 hombres, que funciona de una manera admirable. Hago soportar los gastos á la Municipalidad, que realiza sobre este servicio economías considerables.

El alumbrado de la ciudad se ha adjudicado á un precio reducido. En algunos días este servicio

Je n'entends plus parler de l'Archevêque qui refuse décidément la maison dont vous avez autorisé le rachat. Le Général Almonte est d'avis que, jusqu'à nouvel ordre, il n'y a pas lieu de donner suite à cette affaire qui devait nous coûter 14,000 piastres. Je partage l'opinion du Président d'autant plus volontiers que nous avons sur tous les points des travaux urgents; or 14,000 piastres ont une valeur très grande dans la situation de nos finances.

Le Général Neigre a organisé une police militaire provisoire avec deux cents hommes, qui fonctionnent d'une manière admirable. Je fais supporter la dépense par la Municipalité, qui réalise sur ce service des économies considérables.

L'éclairage de la ville est mis en adjudication à un prix réduit. Dans quelques jours ce service sera fait (j'espère

se hará [por lo menos espero lograrlo] por una empresa particular. Haremos entrar á los serenos en la policía, que quiero organizar como en Francia, del mismo modo que U. lo ha indicado alguna otra vez Un comisario central, residente en la Diputación; nueve comisarios para los cuarteles, residentes en el centro de sus secciones; veintisiete inspectores de diferentes clases, tres para cada comisaría; doscientos veinticinco guardas y oficiales, veinticinco para cada comisaría; nada de tropas á caballo para el servicio

Tengo malos informes sobre el Sr. Espinosa, que aparenta mucho. Parece que los juegos *prohibidos*—el monte y la ruleta—, pero que están *permitidos*, pagan de 9 á 10,000 pesos por mes, que van á dar no se sabe donde. Quiero hacer una indagación sobre este asunto. Tendré el honor de

du moins réussir] par une entreprise particulière. Nous ferons entrer les serenos dans la police, que je veux organiser comme en France, ainsi que vous en avez d'ailleurs exprimé le désir. Un commissaire central résidant à la Députation; 9 commissaires pour les quartiers résidant au centre de leurs sections; 27 inspecteurs de différentes classes, trois pour chaque commissariat; 225 gardes et brigadiers, 25 pour chaque commissariat; pas de troupes à cheval pour le service.

J'ai de mauvais renseignements sur Monsieur Espinosa qui pose beaucoup. Il parait que les jeux *défendus*—le monte et la roulette—, mais qui sont *permis*, paient de 9,000 à 10,000 piastres par mois qui passent on ne sait où. Je veux faire une enquête sur ce fait. J'aurai l'honneur

informar á U. ¿No convendría, mi General, hacer expedir un decreto por la Regencia para que quedaran prohibidos completamente esos juegos, señalando penas muy severas contra las personas que jueguen en lo futuro? La moral ganaría y el Tesoro no perdería nada, puesto que estas rentas no le llegan. Si U. participa de esta opinión sírvase decírmelo; haré gestiones ante la Regencia.

El Ministro se casa el 24 y parte el 25. Por fin!!

Hemos recibido el alambre eléctrico para el interior; se ha entregado al empresario, quien va á comenzar su colocación hasta Tepeji. Voy á entregar todos los fondos necesarios para continuar activamente los trabajos sobre Querétaro.

La línea de México está abierta hasta Orizaba desde el viernes último. He escrito al Sr. De San-

de vous renseigner. ¿Ne conviendrait-il pas, mon Général, de faire rendre un décret par la Régence pour faire prohiber complètement ces jeux en édictant des peines très sévères contre les personnes qui feront jouer à l'avenir? La morale y gagnerait et le Trésor n'y perdrait rien, puisque ces recettes ne lui parviennent pas. Si vous partagez cet avis, veuillez me le dire; j'agirai auprès de la Régence.

Le Ministre se marie le 24, et il part le 25. Enfin!!

Nous avons reçu le fil électrique pour l'intérieur, il est remis à l'entrepreneur qui va commencer le placement jusqu'à Tepeji. Je fais remettre tous les fonds nécessaires pour pousser activement les travaux sur Queretaro.

La ligne de Mexico est ouverte jusqu'à Orizaba, depuis vendredi dernier. J'ai écrit à Monsieur De Sansac pour

sac para rogarle que me envíe cincuenta kilómetros de alambre á Orizaba y para hacer prolongar activamente la línea de Veracruz en dirección de Chiquihuite, tal como esto ha sido convenido Espero que todo marchará rápidamente y que en un porvenir próximo la línea estará concluída.

El Gobierno hace trabajar activamente en los caminos en dirección de Veracruz; los canteros son numerosos, y los fondos concedidos, bastante considerables.

He dado cumplimiento á todas sus cartas relativas á la organización de los cuerpos auxiliares y á los trabajos de Río Seco y de Tampico.

Tenemos gran necesidad de que el interior proporcione desde ahora algunos recursos al Tesoro Central, á la vez que cubra las diversas cargas que V. le impone. Voy á hacer activar por el Go-

le prier d'envoyer 50 kilomètres de fil à Orizaba et de faire pousser activement la ligne de Veracruz dans la direction de Chiquihuite, ainsi que cela est convenu. J'espère que tout marchera rapidement et que dans un avenir prochain la ligne sera achevée.

Le Gouvernement fait travailler activement aux routes dans la direction de Veracruz. Les chantiers sont nombreux et les fonds alloués sont assez considérables.

J'ai donné suite à toutes vos lettres pour l'organisation des corps auxiliaires et pour les travaux de Rio Seco et de Tampico.

Nous aurions grand besoin que l'intérieur pût fournir dès à présent quelques ressources au Trésor Central, tout en acquittant les diverses charges que vous lui imposez. Je vais faire activer par le Gouvernement, l'établissement

bierno el establecimiento de los impuestos, que deberán ser moderados á fin de no desagradar á las poblaciones, que han sufrido tantas exacciones.

Recomiendo siempre al señor Harmand la más estricta economía, sin comprometer, no obstante, los servicios. Ruego á U., mi General, acoja bondadosamente sus proyectos.

U. ha sabido sin duda la aventura de mis delegados, que, enviados por U. á Guanajuato, fueron abandonados á la buena de Dios, á tres leguas de esa ciudad, á donde llegaron á las seis de la tarde, sin escolta, después de haber recorrido un terreno poco seguro, según parece. Permítame U., mi General, recomendar á estos señores á su benevolencia. Que un combatiente sea preso es desagradable, pero está en su papel. Se ríe generalmente mucho de las aventuras que hacen caer en las manos del

des impôts qui devront être modérés afin de ménager les populations qui ont tant souffert des exactions.

Je recommande toujours à Monsieur Harmand la plus stricte économie, sans cependant compromettre les services. Je vous prie, mon Général, de faire bon accueil à ses projets.

Vous avez sans doute su l'aventure de mes délégués qui envoyés par vous à Guanajuato, ont été abandonnés à la garde de Dieu à trois lieues de cette ville, où ils sont arrivés à 6 heures du soir, sans escorte, après avoir parcouru un pays peu sûr, à ce qu'il paraît. Permettez-moi, mon Général, de recommander ces messieurs à votre bienveillance. Qu'un combattant soit pris, c'est fâcheux, mais c'est dans son rôle. On rit ordinairement beaucoup des mésaventures qui font tomber entre les mains de l'enne

enemigo á un pobre financiero: el prisionero no está más contento y no sufre menos por ello, él que no está habituado por su oficio á desafiar á las guerrillas.

Sírvase aceptar, mi General, la expresión de mis respetuosos sentimientos.

El Comisario Extraordinario de Hacienda,

(*Budín.*)

Señor General Comandante en Jefe.

mi un pauvre financier: le prisonnier n'en est pas plus gai et n'en souffre pas moins, lui qui n'est pas habitué par son métier à braver les guérrillas.

Veuillez agréer, mon Général, l'expression de mes sentiments respectueux

Le Commissaire Extraordinaire des Finances,

(*Budin.*)

Monsieur le Général Commandant en Chef.

XXIV

Comunicacion del Primer Secretario de la Legacion de Francia en Mexico al Gral. Bazaine, en que le informo de la derrota del Gral. Uraga y de la resistencia de la justicia mexicana para ciertos asuntos.

(*Traducción*)

Legacion de Francia
en Mexico

Mexico, 22 de diciembre de 1863

Señor General:

Un correo, llegado esta mañana de Morelia, ha traído la noticia de la derrota completa de las bandas federales que se habían reunido alrededor de esa ciudad bajo las órdenes de Uraga, Berriozábal y otros jefes disidentes. La conducta del Ge-

Légation de France
au Mexique

Mexico, le 22 decembre 1863.

Monsieur le Général:

Un courrier, arrivé ce matin de Morelia, a apporté la nouvelle de la défaite complète des bandes fédérales qui s'étaient réunies autour de cette ville, sous les ordres d'Uraga, Berriozabal et autres chefs dissidents.

neral Márquez y de sus tropas es, se dice, digna de los mayores elogios Este hecho de armas y la fuga precipitada del enemigo, de todos los puntos á donde se dirige el Ejército francés, impondrán al fin silencio al pequeño número de demagogos que osaban hacer aún una oposición de mala fe á la Intervención

Por otra parte, tengo motivo para creer que el Arzobispo mismo deplora el celo exagerado que han desplegado torpemente algunos reaccionarios en estos últimos tiempos. Se han agitado en vano en medio de una indiferencia general, y nosotros hemos podido comprobar, una vez más, el estado de abatimiento y cansancio en que ha sido sumergido el pueblo por los ambiciosos de todos los partidos, á los cuales ha servido locamente de instrumento durante tan largo tiempo.

La conduite du Général Marquez et de ses troupes, serait dit-on, digne des plus grands éloges. Ce fait d'armes et la fuite précipitée de l'ennemi sur tous les points où se porte l'Armée française, imposeront enfin silence au petit nombre de démagogues qui osaient encore faire une opposition de mauvaise foi à l'Intervention.

D'un autre côté, j ai lieu de croire que l'Archevêque lui-même déplore le zèle outré qu'ont déployé maladroitement quelques réactionnaires dans ce dernier temps. Ils se sont agités en vain au milieu de l'indifférence générale, et nous avons pu constater, une fois de plus, l'état d'abattement et de lassitude dans lequel ce peuple a été plongé par les ambitieux de tous les partis auxquels il a follement servi d'instrument pendant si longtemps.

Siento tener que referirme aún á la deplorable resistencia desplegada por la justicia mexicana en todo lo que se relaciona con los bienes nacionales. Continúa oponiendo la fuerza de inercia á todas las reclamaciones que le son dirigidas; y lejos de poder descubrir la mejora que yo me había complacido en señalar á Su Excelencia, creo que á este respecto la situación se vuelve cada vez más mala.

Sírvase aceptar, señor General, las seguridades de mi muy alta consideración.

A. de la Londe (rúbrica).[1]

A Su Excelencia el señor General Bazaine, Comandante en Jefe, Ministro Plenipotenciario, etc., etc.

1 Esta carta es del Sr. De la Londe, 1er Secretario de la Legación Francesa en México.—Nota autógrafa del General Bazaine.

Je regrette d'avoir à revenir encore sur la déplorable résistance apportée par la justice mexicaine dans tout ce qui a rapport aux biens nationaux. Elle continue à opposer la force d'inertie à toutes les réclamations qui lui sont adressées; et loin d'avoir à constater l'amélioration que je m'étais plu à signaler à Votre Excellence, je crois que, sous ce rapport la situation devient chaque jour plus mauvaise.

Veuillez agréer, Monsieur le Général, les assurances de ma très haute considération.

A. de la Londe (rúbrica).[1]

A S. E. M. le Général Bazaine, Commandant en Chef, Ministre Plénipotentiaire, etc., etc.

1 Cette lettre est de Monsieur De la Londe, Premier Secrétaire de la Légation Française au Mexique.—Note autographe du Général Bazaine.

XXV

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Gral. Almonte, en que le informo de su expedicion a Aguascalientes, le recomendo el pronto envio de agentes de la Regencia y le trasmitio las noticias recibidas acerca de los republicanos.

(*Traducción.*)

(Lagos,) 25 de diciembre (de 1863).

General Almonte:

Me apresuro á hacer saber á su S E. que desde ayer estoy de vuelta en esta ciudad, después de una marcha rápida emprendida sobre Aguascalientes, en donde entré el 20 de diciembre con una columna ligera y de donde no salí sino el 2 á las once de la mañana

En todas partes encontré huellas recientes del

(Lagos,) 25 decembre (1863).

Général Almonte:

Je m'empresse de faire savoir à V. E. que je suis de retour, depuis hier, dans cette ville, après une course rapide entreprise sur Aguas Calientes, où je suis rentré le 20 décembre avec une colonne légère et que je n'ai quitté que le 2 à 11 heures du matin.

Partout j'ai trouvé des traces récentes du passage des

paso de las tropas enemigas, que se retiran hacia el Norte del Imperio. Su situación no puede ser buena, y las últimas noticias que he recibido del fracaso del General Uraga frente á Morelia, y de las pérdidas que le hizo sufrir el General Douay en Zamora, no son de naturaleza para mejorarla. Quiero, por mi parte, hacer un movimiento hacia adelante, que acabará, lo espero, de dispersarlos y alejarlos.

Hago organizar hoy las diversas autoridades administrativas de Lagos, necesarias para el funcionamiento de los servicios públicos.

Llamo la atención de S. E. sobre la necesidad que hay de enviar prontamente agentes que desempeñen los puestos importantes, á los que no puedo proveer sino de una manera provisional. Me es imposible crear un Ayuntamiento en Aguasca-

troupes ennemies, qui se retirent vers le Nord de l'Empire. Leur situation ne peut être bonne, et les dernières nouvelles que j'ai reçues de l'échec du Gal. Uraga, devant Morelia, et des pertes que lui a fait éprouver le Gal. Douay à Zamora, ne sont pas de nature a l'améliorer. Je vais, de mon côté, faire un mouvement en avant, qui achèvera, je l'espère, de les disperser et de les éloigner.

Je fais organiser aujourd'hui les diverses autorités administratives nécessaires au fonctionnement des services publics à Lagos.

J'appelle l'attention de V. E. sur la nécessité qu'il y aurait d'envoyer promptement des agents pour remplir les importantes fonctions, auxquelles je ne puis pourvoir que d'une manière provisoire. Il m'a été impossible de

lientes; esta capital tiene, sin embargo, necesidad de ser administrada.

Solicito también que los agentes nombrados por el Gobierno de la Regencia desplieguen más prontitud para dirigirse á sus puestos. Los grandes retardos que me han sido indicados hasta aquí, tienen graves inconvenientes y mantienen la inquietud en los espíritus timoratos de las poblaciones, ó aún la esperanza entre los enemigos del nuevo orden de cosas.

Las últimas noticias que me han llegado hoy parecen confirmar la idea que tenía yo de la partida de Doblado por el Pacífico. Parece estar en camino con su escolta, un millón de pesos y Antillón, para embarcarse en Manzanillo

Por otro lado, se me asegura que Juárez ha abandonado á San Luis Potosí y que se ha retirado al Real de Catorce.

créer un Ayuntamiento à Aguas Calientes; cette capitale aurait besoin cependant d'être administrée.

Je demande aussi que les agents nommés par le Gouvernement de la Régence mettent plus de promptitude à se rendre à leur poste. Les longs retards qui m'ont été signalés jusqu'ici, ont de graves inconvénients et entretiennent l'inquiètude dans les esprits timorés des populations, ou même l'espérance chez les ennemis du nouvel ordre de choses.

Les dernières nouvelles qui me sont parvenues aujourd'hui, paraissent confirmer l'idée que j'avais du départ de Doblado pour le Pacifique. Il serait en route avec son escorte, un million de piastres et Antillon, pour aller s'embarquer à Manzanillo.

Negrete ha permanecido en San Luis con cuatro mil hombres y tres baterías de artillería, de las cuales una es de cañones rayados, y tiene la intención de defender la plaza Mejía está en San Francisco y me tiene al corriente de todo lo que acontece en este lado Espero que en algunos días habré podido instalarlo en San Luis Potosí

(*Bazaine.*)

XXVI

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL COMISARIO EXTRAORDINARIO DE HACIENDA, CON INSTRUCCIONES E INFORMES VARIOS.

(*Traducción.*

(LAGOS,) 25 DE DICIEMBRE (DE 1863).

Señor Budín, Comisario Extraordinario de Hacienda:

Tengo el honor de acusar á U. recibo de su car-

D'un autre côté, on m'assure que Juarez a quitté San Luis Potosi et s'est retiré sur Real Catorce. Negrete serait resté à San Luis avec 4000 hommes, trois batteries d'artillerie, dont une de canon rayé, et aurait l'intention de défendre la place. Mejia est à San Francisco et me tient au courant de tout ce qui se passe de ce côté. J'espère que dans quelques jours j'aurai pu l'installer à San Luis Potosi.

(*Bazaine.*)

(LAGOS,) 25 DECEMBRE (1863).

Mr. Budin, Commissaire Extraordinaire des Finances:

J'ai l'honneur de vous accuser réception de votre lettre

ta de 15 de diciembre, núm. – – –, por la cual me hace saber que subsisten siempre las mejores relaciones entre U. y el Gobierno provisional. Apruebo por completo todo lo que U. ha hecho y en particular la negativa que opuso á las pretensiones del Arzobispo, respecto á la compra de su casa.

Lo que U. me dice del señor De Saligny no me admira. Esperaba yo ciertamente alguna escena violenta de su parte, en el momento de la indicación, un poco dura sin duda, de la orden de partida que le fué intimada; pero ¿por qué se ha puesto en esta situación? No debía quejarse sino de sí mismo de los disgustos que le afligen y de las medidas rigurosas prescritas á su respecto. Ha hecho U. bien al entenderse con el General Almonte para ponerlo en situación de dejar á México *dando satisfacción á sus acreedores.*

du 15 décembre, núm. – – –, par laquelle vous me faites savoir que les meilleures relations subsistent toujours entre vous et le Gouvernement provisoire. J'approuve parfaitement tout ce que vous avez fait, et, en particulier, le refus que vous avez opposé aux prétentions de l'Archevêque, relativement à l'achat de sa maison.

Ce que vous me dites de Mr. De Saligny ne m'étonne pas. Je m'attendais bien a quelque scène violente de sa part, au moment de la signification, un peu dure sans doute, de l'ordre de départ qui lui est intimé; mais ¿pour quoi s'est-il mis dans cette situation? Il ne saurait s'en prendre qu'a lui meme, des désappointements qui l'affligent et des mesures rigoureuses prescrites à son égard. Vous avez fort bien fait de vous entendre avec le Gal. Almonte, pour le mettre en mesure de quitter le Mexique, *en donnant satisfaction à ses créanciers.*

El General Neigre me ha puesto al corriente del negocio Dellage. Parece no haber comprendido lo que le pido al reclamar de él un informe político, ó, más bien, rogándole que divida en dos sus informes y no me comunique, sobre la misma hoja, negocios militares y negocios que no son del resorte del Estado Mayor General. Le escribo á este respecto

Recibí una carta del señor De Montholon, fechada en París el 14 de noviembre Me anuncia que se embarca en Southampton el 2 de diciembre y que llegará á Veracruz hacia el día 26. Doy órdenes para que el General Neigre le haga escoltar y envíe al señor De la Londe á encontrarlo.

U. puede tratar con el señor De Montholon, cuando llegue á México, de los negocios relativos á los productos de la costa Creo que se pueden

Le Gal. Neigre m'a mis au courant de l'affaire Dellage. Il ne paraît pas avoir compris ce que je lui demande en réclamant de lui un rapport politique, ou plutôt en le priant de scinder en deux ses rapports et ne m'entretenant pas sur la même feuille d'affaires militaires et d'affaires qui ne sont pas du ressort de l'Etat Major Général. Je lui écris à ce sujet.

J'ai reçu une lettre de Mr. De Montholon, datée de Paris le 14 novembre. Il m'annonce qu'il s'embarque à Southampton le 2 décembre et arrivera à Veracruz vers le 26. Je donne des ordres pour que le Gal. Neigre le fasse escorter et j'envoie Mr. De la Londe au-devant de lui.

Vous pourrez traiter avec Mr. De Montholon, dès son arrivée à Mexico, les affaires relatives aux produits de la

extender á la cochinilla, etc , las medidas que hemos prescrito para el algodón; pero es preciso, por supuesto, que el destino de estos productos sea bien conocido y que su procedencia sea igualmente buscada con cuidado.

Acabo de hacer en pocos días una marcha rápida hasta Aguascalientes, de donde volví ayer. Voy á salir de Lagos para tomar otra dirección, á fin de arrojar al Ejército liberal de todos los puntos importantes que ocupa todavía.

La vanguardia del General Douay ha obtenido un éxito bastante satisfactorio sobre el General Uraga, una parte de cuyos parques de municiones fué destruída.

Es preciso que el General Almonte se apresure á enviar agentes á las ciudades importantes que

côte. Je crois qu'il y a lieu d'étendre à la cochenille, etc., les mesures que nous avons prescrites pour le coton; mais il faut, bien entendu, que la destination de ces produits soit bien connue et que leur provenance soit aussi recherchée avec soin.

Je viens de faire en peu de jours une marche rapide jusqu'à Aguas Calientes, d'où je suis revenu hier. Je vais quitter Lagos pour prendre une autre direction, afin de chasser l'Armée libérale de tous les points importants qu'elle occupe encore.

L'avant garde du Gal. Douay a obtenu un assez joli succès sur le Gal. Uraga, dont une partie des parcs de munitions a été détruite.

Il faut que le Gal. Almonte se hâte d'envoyer des agents dans les villes importantes qui sont en notre pouvoir. Je fais désigner aujourd'hui des autorités provisoires à

están en nuestro poder. Hago nombrar hoy á las autoridades provisionales de Lagos, en donde pienso dejar una guarnición Espero enviar el acta de adhesión de esta ciudad por el próximo correo. Obligue U., pues á la Regencia á que nombre á sus agentes y los haga llegar á sus puestos.

Salamanca no tiene autoridades: es un error; dejé allí una guarnición, y no he podido constituir nada serio por falta de elementos. Lo que hice allí es más que provisional. Escribo, por otra otra parte, á este respecto, al General Almonte.

Active U. también, se lo ruego, la conclusión del telégrafo eléctrico entre México y Querétaro; esto tiene una gran importancia para mí.

(*Bazaine.*)

Lagos, où je compte laisser une garnison. J'espère envoyer l'acte d'adhésion de cette ville par le prochain courrier. Pressez donc la Régence de nommer ses agents et de faire arriver ces derniers à leur poste.

Salamanca n'a pas d'autorités, c'est un tort: j'y ai laissé une garnision, et n'ai pu rien y constituer de sérieux, faute d'éléments. Ce que j'y ai fait est plus que provisoire. J'écris d'ailleurs à ce sujet au Gal. Almonte.

Hatez aussi, je vous prie, l'achèvement du télégraphe électrique entre Mexico et Queretaro, cela a une grande importance pour moi.

(*Bazaine.*)

XXVII

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Comandante Superior de Guanajuato, en que le dio instrucciones relativas al Coronel Chico, prisionero en esa ciudad.

Traducción)

(Lagos,) 25 de diciembre (de 1863).

Coronel Comandante Superior de Guanajuato:

He recibido su carta de 21 del actual, por la cual me hace saber que el Coronel Domingo Chico fué detenido por instrucciones de U.

No admito las razones que trata de hacer valer el Coronel Domingo Chico. Sabía perfectamente bien que le estaba prohibido dirigirse á Guanajuato, sin hacer acta de adhesión al nuevo Gobierno. Sostengo, pues, la orden de arresto que dí contra él. Le tratará U con consideración, pero no le

(Lagos,) 25 decembre (1863).

Colonel Commandant Supérieur à Guanajuato:

J'ai reçu votre lettre du 21 de ce mois, par laquelle vous me faites savoir que le Colonel Domingo Chico a été arrêté par vos soins.

Je n'admets pas les raisons que cherche à faire valoir le Colonel Domingo Chico. Il savait fort bien qu'il lui était interdit de se rendre à Guanajuato, sans y faire acte d'adhésion au nouveau Gouvernement. Je maintiens donc l'ordre d'arrestation que j'ai donné contre lui Vous le trai-

dejará comunicar con ninguno de la ciudad; en una palabra, será detenido como prisionero hasta que yo haya decidido acerca de él

Si en Guanajuato hay personas bien caracterizadas que proporcionen fianza por él; si el Prefecto Político consiente en aceptar esta fianza; y, en fin, y esta es la primera condición, si el señor Coronel Domingo Chico hace y firma una acta de adhesión á la Intervención y al nuevo Gobierno, me lo avisará U. y yo tomaré una decisión que le haré conocer.

(*Bazaine.*)

terez avec égard, mais vous ne le laisserez communiquer avec personne de la ville; il sera, en un mot, détenu comme prisonnier jusqu'à ce que j'aie décidé de lui.

S'il y à Guanajuato des personnes bien placées qui fournissent caution pour lui; si le Préfet Politique consent à accepter cette caution; et, enfin, et c'est là la première condition, Mr. le Colonel Domingo Chico fait et signe un acte d'adhésion à l'Intervention et au nouveau Gouvernement, vous me le ferez savoir et je prendrai une décision que je vous ferai connaître.

(*Bazaine.*)

XXVIII

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Comisario Extraordinario de Hacienda, en que le expuso la necesidad y conveniencia de que el tesoro mexicano soportara una parte de los gastos secretos.

(*Traducción.*)

(Lagos,) 26 de diciembre (de 1863).

Sr. Budín, Comisario Extraordinario de Hacienda:

Desde la partida de las tropas para el interior, los gastos secretos del Cuerpo Expedicionario han tomado una extensión tal, que veo aproximarse el momento en que no podré ya, con los recursos puestos á mi disposición por el Ministerio de la Guerra, hacer frente á las exigencias de la situación.

(Lagos,) 26 decembre (1863).

Mr. Budin, Commissaire Extraordinaire des Finances:

Les dépenses secrètes du Corps Expéditionnaire ont pris, depuis le départ des troupes pour l'intérieur, une extension telle que je vois approcher le moment où je ne pourrai plus, avec les ressources mises à ma disposition par le Ministère de la Guerre, faire face aux exigences de la situation.

Estos gastos se multiplican por el número de las columnas que, por las necesidades de la guerra, me ha sido preciso enviar en varias direcciones.

La falta absoluta, y bien deplorable, por otra parte, de informaciones disponibles sobre los caminos, los recursos de las localidades y aún las mismas distancias que hay que recorrer, ocasionan gastos cotidianos considerables.

No hablo de los gastos ocasionados por el envío de espías encargados de informarnos sobre los movimientos del enemigo y sus preparativos de defensa.

Habría podido esperar más patriotismo y más buena voluntad de parte de los hacendados y demás habitantes; pero en este país es preciso pagar todo y con frecuencia se paga para no sacar nada bueno.

Ces dépenses sont multipliées par le nombre des colonnes qu'il m'a fallu diriger dans plusieurs directions, pour les besoins de la guerre.

Le manque absolu, et bien regrettable, d'ailleurs, des renseignements à réunir sur les routes, les ressources des localités parcourues, les distances mêmes à franchir, nous occasionnent des dépenses journalières considérables.

Je ne parle pas des frais occasionnés par l'envoi des espions chargés de nous renseigner sur les mouvements de l'ennemi et sur ses préparatifs de défense.

J'aurais pu espérer trouver plus de patriotisme et plus de bon vouloir, de la part des hacienderos et autres habitants; mais, dans ce pays ci, il faut tout payer et trop souvent on paie pour ne rien retirer de bon.

Mis comunicaciones con los generales del Ejército francés, con los generales del Ejército aliado y con los jefes de bandas que, á nuestro paso y á medida que avanzamos, se nos unen ó entran en relaciones con nosotros, exigen igualmente gastos considerables.

Mis recursos no podrían bastar para todo esto, y el presupuesto mexicano debe soportar una parte de dichos cargos. Deseo, pues, que todo lo que se refiera á las relaciones que interesan directamente al Ejército y al Gobierno mexicano, incumba al presupuesto del país Esta medida se aplicará no solamente á las tropas que operan bajo mis órdenes, sino también en las Comandancias Superiores de México y Puebla.

Desde el principio de la campaña, Orizaba y

Mes communications avec les généraux de l'Armée française, avec les généraux de l'Armée alliée et avec les chefs de bandes, qui, au fur et à mesure de notre marche en avant, se réunissent à nous ou se mettent en relations avec nous, exigent également des dépenses considérables.

Mes ressources ne sauraient y suffire, et le budget mexicain doit supporter une partie de ces charges. Je désire donc que tout ce qui à trait aux relations interéssant directement l'Armée et le Gouvernement mexicain, incombe au budget du pays. Cette mesure sera appliquée non seulement aux troupes qui opèrent sous mes ordres, mais aussi dans les Commandements Supérieurs de Mexico et de Puebla.

Depuis le commencement de la campagne, Orizaba et

Veracruz han proporcionado los fondos necesarios para cubrir los gastos secretos de las Comandancias Superiores de estas localidades. Me parece justo aplicar la misma regla á las otras ciudades principales.

Remitiré próximamente á V. un estado de los gastos hechos desde mi salida de México y que deben ser soportados por el presupuesto mexicano; una parte de estos gastos debió cargarse al Estado ó deberá cargársele cuando el orden esté restablecido y cuando las autoridades administrativas estén instaladas en las localidades sometidas

Ruego á V. tome desde hoy las medidas necesarias para que el Gobierno de la Regencia haga el reembolso de las sumas adelantadas por mí y cuyo estado haré llegar á V. para que en el porvenir se haga así Esta suma, por otra parte, no se elevará mucho.

Veracruz ont fourni les fonds nécessaires pour couvrir les dépenses secrètes des Commandements Supérieurs de ces localités. Il me semble juste d'appliquer la même mesure aux autres villes principales.

Je vous adresserai prochainement un état des dépenses faites depuis mon départ de Mexico et qui doivent être supportées par le budget mexicain; une partie de ces dépenses a du faire retour à l'Etat, ou devra lui fair retour lorsque l'ordre sera rétabli et que les autorités administratives seront installées dans les localités soumises.

Je vous prie de prendre dès aujourd'hui, des mesures pour que le Gouvernement de la Régence fasse le remboursement des sommes avancées par moi et dont je vous ferai parvenir l'état et pour qu'à l'avenir, il en soit ainsi. Cette somme ne saurait d'ailleurs s'élever bien haut.

Es cierto que el Ministro de la Guerra no admitirá los gastos cargados á fondos secretos que he tenido necesidad de hacer desde hace un mes.

Escribí al Comandante Superior de Puebla para suplicarle que me informase de los recursos que podrían poner á su disposición Puebla y Tlaxcala, como fondos secretos. Tendremos que arreglar esta cuestión de común acuerdo; pero se lo comunico de antemano, porque es imposible continuar la forma adoptada hasta hoy.

(*Bazaine.*)

Il est certain que le Ministre de la Guerre n'admettrait pas les dépenses imputées aux fonds secrets que je me suis trouvé dans la nécessité de faire depuis un mois.

J'ai écrit au Commandant Supérieur de Puebla pour l'inviter à me renseigner sur les ressources que Puebla et Tlaxcala pourraient mettre à sa disposition, comme fonds secrets. Nous aurons à régler cette question ensemble; mais je vous la fais pressentir à l'avance, parce qu'il est impossible de continuer le mode adopté jusqu'à ce jour.

(*Bazaine.*)

XXIX

Minuta de carta del Gral. Bazaine al Emperador Napoleón III, con informes sobre las operaciones militares efectuadas en el interior y sobre el embarque del Gral. Doblado.

(*Traducción.*)

Lagos, 27 de diciembre de 1863.

Sire:

Negocios militares.

Las operaciones militares caminan rápidamente y dentro de pocos días las ciudades principales estarán ocupadas por tropas francesas ó mexicanas.

Como consecuencia de un movimiento ofensivo que hice, el 18 sobre Aguascalientes, pasando por Ledesma, los juaristas han evacuado la ciudad de San Luis, y el General Mejía ha podido entrar y

Lagos, 27 décembre 1863.

Sire:

Affaires militaires.

Les opérations militaires marchent rapidement et dans peu de jours les villes principales seront occupées par des troupes françaises ou mexicaines.

Par suite d'un mouvement offensif que j'ai fait, le 18, sur Aguas-Calientes, en passant par Ledesma, les juaristes ont évacué la ville de San Luis, et le Général Mejia a pu y entrer et s'y établir, le 24. Dans cette course, un

establecerse allí, el 24. En esta marcha, un destacamento de caballería enemiga, de trescientos caballos, que escoltaba una suma de 200,000 pesos destinados al Ejército del General Uraga, que opera en Michoacán, ha sido desorganizado por nuestra caballería auxiliar, de tal manera, que los fugitivos han sembrado el terror hasta San Luis, de donde el Gobierno de Juárez se apresuró á salir para ganar el Norte y después tratar de llegar á Durango, que, según se dice, es el punto de concentración de los restos de este partido.

El 18, el General Uraga intentó un ataque á viva fuerza sobre Morelia; pero fracasó por completo, dejando más de 500 hombres sobre el campo ó prisioneros, así como tres piezas de montaña. En esta ocasión, el General Márquez y sus tropas han dado pruebas de inteligencia y de valor.

détachement de cavalerie ennemie de 300 chevaux qui, escortait une somme de 200,000 piastres destinées à l'Armée du Général Uragua (sic), qui opère dans le Michoacan, a été défait par nos cavaliers auxiliaires, de sorte que les fuyards ont répandu la terreur jusqu'à San Luis, d'où le Gouvernement de Juarez s'est empressé de sortir pour gagner le Nord, puis essayer de gagner Durango, que l'on dit être le point de concentration des débris de ce parti.

Le 18, le Général Uragua (sic) a tenté une attaque de vive force sur Morelia, mais il a complètement échoué, laissant plus de 500 hommes sur le terrain, ou prisonniers, ainsi que 3 pièces de montagne. Dans cette circonstance, le Général Marquez et ses troupes ont fait preuve d'intelligence et de bravoure.

Mientras el General Uraga se dirigía sobre Morelia, envié al General Douay sobre la Piedad y después sobre Zamora, á fin de operar una *diversión*, amenazar la retaguardia del enemigo y cortarle la retirada sobre Guadalajara; este movimiento ha tenido éxito completo, y la vanguardia del General Douay tomó la ciudad de Zamora, el día 22, á un fuerte destacamento enemigo que defendía ese importante punto, así como el parque de reserva de Uraga [carruajes cargados de armas y de pólvora solamente], á los cuales el enemigo prendió fuego antes de su huída

En esta acción de la vanguardia, que fué dirigida por el Coronel Margueritte con inteligencia y energía, no hemos tenido más que algunos hombres ligeramente heridos. Hasta ahora, Uraga se encamina hacia el Sur de Michoacán, y perderá

Pendant que le Général Uragua (sic) se dirigeait sur Morelia, j'envoyai le Général Douay sur La Piedad, puis sur Zamora, afin d'opérer une diversion, de menacer les derrieres de l'ennemi et de lui couper la retraite sur Guadalajara; ce mouvement a parfaitement réussi et l'avant-garde du Général Douay a enlevé, le 22, la ville de Zamora à un fort détachement ennemi qui gardait ce point important, ainsi que le parc de réserve d'Uragua (sic) [voitures chargées d'armes et de poudres seulement], auxquelles l'ennemi aurait mis le feu avant sa fuite.

Nous n'avons eu, dans cette affaire d'avant-garde, qui a été menée avec intelligence et énergie par le Colonel Margueritte, que quelques hommes blessés légèrement. Jusqu'à présent Uragua (sic) se dirige vers le sud du Mi-

con seguridad mucha gente por la deserción que sigue siempre á las derrotas en el Ejército mexicano.

Voy á dirigirme sobre Guadalajara, en donde nos esperan numerosos partidarios, que organizaré tan luego como llegue. Se dice que los juaristas quieren intentar una defensa en el paso del Río Tololotlán, que es preciso atravesar sobre un puente de 28 arcos, cuya ladera izquierda domina la ladera derecha; pero no lo espero.

El enemigo ha hecho enfilar toda su artillería gruesa, 22 piezas, sobre Zacatecas, y no obstante la caza activa que le he hecho, nada hemos podido quitarle hasta ahora.

Espero estar el 2 ó el 3 de enero en Guadalajara, y en el momento en que tengo la honra de escri-

choacan, et il perdra certainement beaucoup de monde par la désertion qui suit toujours les défaites dans l'Armée mexicaine.

Je vais me diriger sur Guadalajara, où de nombreux partisans nous attendent, et que j'organiserai dès mon arrivée. On dit que les juaristes veulent tenter une défense au passage du Rio Tololotlan, qu'il faut traverser sur un pont de 28 arches, dont la rive gauche domine la rive droite; mais je ne l'espère pas.

L'ennemi a fait filer toute sa grosse artillerie, 22 pièces, sur Zacatecas, et malgré la chasse active que je lui ai donné, nous n'avons rien pu lui prendre jusqu'à présent.

J'espère être le 2 ou 3 janvier à Guadalajara, et au moment où j'ai l'honneur d'écrire à V. M., mes troupes oc-

bir á S. M. mis tropas ocupan las siguientes posiciones: Mejía en San Luis; Castagny marcha sobre Aguascalientes, para cuidar á Zacatecas y prestar apoyo á Mejía, si fuere preciso, con el cual estará en relaciones por medio de la caballería auxiliar que he organizado en Aguascalientes y que tiene ya cerca de seiscientos caballos; Márquez en Morelia; Douay opera en los alrededores de Zamora, bien para vigilar á Michoacán, bien para unirse á mí hacia el Puente de Calderón, si el enemigo tiene realmente intención de defender los alrededores de Guadalajara y sobre todo el paso del Puente Tololotlán

Todo me hace esperar que la cuestión militar estará definitivamente terminada en los primeros días de enero y que las poblaciones se habrán decidido por la Intervención y el Imperio mexicano;

cupent les positions suivantes: Mejia à San Luis: Castagny en marche sur Aguas-Calientes, pour surveiller Zacatecas et prêter appui à Mejia au besoin, avec lequel il sera en relations par la cavalerie auxiliaire que j'ai organisée à Aguas-Calientes et qui compte déjà près de 600 chevaux: Marquez à Morelia: Douay opère dans les environs de Zamora, soit pour veiller sur le Michoacan, soit pour se joindre a moi, vers Puente Calderon, si l'ennemi a vraiment l'intention de défendre les approches de Guadalajara, et surtout le passage de Puente Tolototlan (sic).

Tout me porte à espérer que la question militaire sera définitivement terminée dans les premiers jours de janvier, et que les populations se seront prononcées pour l'Intervention et l'Empire mexicain: restera à détruire les

quedarán las bandas de pillos, cuya destrucción será asunto de la población, que luego que tenga armas no deseará nada mejor.

Negocios políticos.

El señor De Saligny debe embarcarse para Francia el 2 de enero, y el señor De Montholon desembarcará, el 26 ó el 27 de diciembre, en Veracruz

El Gobierno mexicano queda encarrilado en la vía trazada por las instrucciones de S. M ; pero sus agentes son en general poco celosos y representan demasiado, sobre todo en la magistratura, el partido de la reacción.

Una vez que el Gobierno de Juárez haya desaparecido completamente, es probable que buen nú-

bandes de pillards, ce sera l'affaire de la population, qui ne demande pas mieux dès qu'elle aura des armes.

Affaires politiques.

M. De Saligny doit s'embarquer pour la France le 2 janvier, et M. De Montholon doit débarquer, le 26 ou le 27 décembre, à Veracruz.

Le Gouvernement mexicain reste dans la voie tracée par les instructions de S. M.: mais ses agents sont généralement peu zélés et représentent trop, surtout dans la magistrature, le parti de la réaction.

Une fois le Gouvernement de Juarez complètement disparu, il est probable que bon nombre d'employés feront

mero de empleados hagan su adhesión y que la Regencia tenga más donde escoger, si quiere prescindir del espíritu de partido, ó, más bien, del rencor contra el pasado.

He hecho todo lo que he podido, en los límites de lo posible, para atraer al General Doblado á nuestra causa: pero quería tener una entrevista del género de la de la Soledad, y he preferido perseguirlo. Actualmente está en la Sierra de Nochixtlán [entre Zacatecas y Guadalajara], buscando, según aseguran, un puerto del Pacífico para embarcarse y salvar la caja, que contendrá un millón de pesos; es posible también que esta suma se emplee en sostener la guerra civil; pero dudo que así sea, no obstante el llamamiento que hizo á las armas el General Doblado antes de abandonar su Estado de Guanajuato.

leur adhésion et que la Régence aura plus de choix, si elle veut faire abnégation de l'esprit de parti, ou plutôt de la rancune contre le passé.

J'ai fait tout ce que j'ai pu dans les limites du possible, pour amener le Général Doblado à notre cause, mais il voulait avoir une entrevue dans le genre de celle de la Soledad, et j'ai préféré lui donner la chasse. Aujourd'hui il est dans la Sierra de Nochixtlan [entre Zacatecas et Guadalajara], cherchant assure-t-on a gagner un port du Pacifique pour s'y embarquer et sauver la caisse qui contiendrait un million de pesos; il est possible aussi que cette somme soit employée à entretenir la guerre civile, mais j'en doute encore, malgré l'appel aux armes du Général Doblado, avant de quitter son Etat de Guanajuato.

Las poblaciones tienen gusto en vernos y el nombre de S. M. quedará grabado en sus corazones.

Soy, etc , etc.

(*Bazaine.*)[1]

XXX

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Gral. Almonte, en que, con motivo de la demora en nombrar y despachar a los nuevos funcionarios dependientes de la Regencia, acuso a esta de inercia.

(*Traducción.*)

(Lagos,) 27 de diciembre (de 1863).

General Almonte:

Acabo de recibir aviso del señor Almirante Comandante de la División Naval en Veracruz, de

1 Toda esta minuta esta escrita de puño y letra del Gral Bazaine.

Les populations sont heureuses de nous voir et le nom de V. M. restera gravé dans leur cœur.

Je suis, etc., etc.

(*Bazaine.*)[1]

(Lagos,) 27 decembre (1863).

Général Almonte:

Je viens de recevoir de Mr. l'Amiral Commandant la Division Navale à Veracruz, avis de l'arrivée, dans cette

1 Toute cette minute est écrite de la main du Gal. Bazaine.

la llegada, á esa plaza, del señor General Díaz de la Vega, nombrado Gobernador de Tabasco

El señor Almirante Bosse, á quien yo había recomendado que acogiese con distinción al señor General Díaz de la Vega y que pusiese á la disposición de este Oficial General todos lo medios posibles para violentar el cumplimiento de su misión, me escribe que en efecto ha puesto un buque de vapor al servicio del General Vega, pero que este último le ha respondido que no debía partir antes de haber recibido nuevas instrucciones.

¿De quién deben proceder estas instrucciones, y por qué no han sido dadas al nuevo Gobernador de Tabasco antes de su salida de México? Estoy autorizado para hacer esta pregunta y tengo el derecho de admirarme de la respuesta del señor General Manuel Díaz de la Vega.

place, de Mr. le Général Diaz de la Vega, nommé Gouverneur de Tabasco.

Mr. l'Amiral Bosse, auquel j'avais recommandé d'accueillir Mr. le Général Diaz de la Vega, avec distinction et de mettre a la disposition de cet Officier Général tous les moyens possibles pour hâter l'accomplissement de sa mission, m'écrit qu'il a, en effet, mis un navire à vapeur au service du Général Diaz de la Vega, mais que ce dernier lui a répondu qu'il ne devait pas partir, avant d'avoir reçu de nouvelles instructions.

De qui doivent provenir ces instructions, et pourquoi n'ont-elles pas été données au nouveau Gouverneur de Tabasco, avant son départ de Mexico? Il m'est permis de poser cette question et j'ai le droit de m'étonner de la réponse de Mr. le Général Manuel Diaz de la Vega.

Las posiciones dadas á los oficiales generales y á los funcioniarios de orden elevado que reciben misiones del Gobierno de la Regencia, no deben ser simplemente, para los titulares, 'medios de recibir un tratamiento y ocupar un empleo *in-partibus* Es preciso que todos se entreguen á la obra seriamente y que aporten su contingente de energía y de adhesión á la causa nacional.

No admito estas ideas de no recibir y estos retardos onerosos para el tesoso público y sin provecho para el bien general.

Durante mi marcha por las comarcas alejadas de la Capital, he tenido oportunidad de reconocer que los agentes nombrados por la Regencia no se apresuran á llegar á los puestos que deben ocupar Lo he hecho observar ya á S. E. y llamo

Les positions données aux officiers généraux et aux fonctionnaires d'un ordre élévé qui reçoivent des missions du Gouvernement de la Régence, ne doivent pas être simplement, pour les titulaires, des moyens de recevoir un traitement et d'occuper un emploi *in partibus*. Il faut que chacun se mette à l'œuvre sérieusement et apporte son contingent d'énergie et de vrai dévouement à la cause nationale.

Je n'admets pas ces fins de non recevoir et ces atermoiements onéreux pour le trésor public et sans profit pour le bien général.

J'ai eu, pendant ma course dans les contrées éloignées de la Capitale, l'occasion de reconnaître que les agents nommés par la Régence ne se pressent point d'arriver aux postes qu'ils doivent occuper. Je l'ai déjà signalé à

muy seriamente su atención sobre ese grave abuso, cuyas consecuencias pueden ser funestas.

¿Por qué no está el señor Yáñez en su puesto en Guanajuato? ¿Por qué no tengo á mi lado á los agentes principales destinados á establecer el Gobierno y á asegurar los servicios administrativos y públicos en las capitales de los Estados y en los grandes centros de población que atravieso y donde me veo obligado á crear simulacros de administración?

En Aguascalientes me ví obligado á entregar la ciudad á Juan Chávez; en Lagos no encontré más hombre que Zermeño, para desempeñar las funciones provisionales de Prefecto Político No he encontrado persona que instalar en Salamanca, Silao é Irapuato. Dentro de algunos días llegaré á Guadalajara, ¿y la segunda Capital del Imperio

V. E. et j'appelle très sérieusement son attention sur ce grave abus dont les conséquences peuvent être funestes.

Pourquoi Mr. Yañez n'est-il pas à son poste à Guanajuato? Pourquoi n'ai-je point auprès de moi les agents principaux destinés à asseoir le Gouvernement, à assurer les services administratifs et publics dans les capitales d'Etats, dans les grands centres des populations que je traverse et où je suis obligé de créer des fantômes d'administration?

A Aguas-Calientes j'ai été obligé de livrer la ville à Juan Chavez, a Lagos je n'ai trouvé d'autre homme que Zermeño pour remplir les fonctions provisoires de Préfet Politique. Je n'ai trouvé personne à installer à Salamanca, a Silao, à Irapuato. Dans quelques jours j'arriverai à Guadalajara, et la deuxième Capitale de l'Empire devra-

deberá ser entregada á las manos de Tovar ó de Lozada? ¿Tendré necesidad de instalar mañana á Cuéllar como Prefecto Político de San Juan de los Lagos?

No sé qué ha sucedido al señor Carrasco, quien debía organizar los correos y nombrar administradores de rentas y de aduanas en todos los puntos por donde yo paso.

Encuentro verdaderamente culpable de inercia al Gobierno de la Regencia, en los momentos que le serían necesarias una energía y una actividad extremas. Espero que el llamamiento que hago á S. E. será oído y que prontas medidas vendrán á probarme que no me he dirigido en vano á su alta inteligencia y á su amor patrio.

(*Bazaine*)

t-elle être livrée aux mains de Tovar ou de Lozada? Me faudra-t-il demain installer Cuellar comme Préfet Politique de San Juan de Lagos?

Je ne sais ce qu'est devenu Mr. Carrasco, qui devait organiser les courriers, nommer des administrateurs de rentes, des douanes partout où je passerais.

Véritablement, je trouve le Gouvernement de la Régence coupable d'inertie, tandis qu'il lui faudrait une énergie et une activité extrêmes. J'espère que l'appel que je fais à V. E. sera entendu et que de promptes mesures viendront me prouver que je ne me suis point adressé en vain à sa haute intelligence et à son amour pour son pays.

(*Bazaine*.)

XXXI

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL PREFECTO DE LEON, EN QUE OFRECIO QUE CASTIGARIA SEVERAMENTE A CUALQUIERA QUE COMETIERA TROPELIAS, AUNQUE NO LO HIZO ASI CON CUELLAR.

(*Original.*)

(LAGOS,) 27 DE DICIEMBRE (DE 1863).

Prefecto de León:

Ha llegado en (sic) mi poder su apreciada con fecha 25 del presente, y la lista que le acompañaba de los objetos extraídos, por los soldados de Cuéllar, de las casas, en la Purísima del Rincón. Tenía ya noticia de esta atropelía (sic). Los hechos tan sensibles de esa clase se hallan desgraciadamente demasiado en las costumbres de este país y son la consecuencia del estado de revolución, con la cual desaparecerán.

Por lo que toca á la fuerza del Sr. Cuéllar, no podrá en lo sucesivo manejarse del mismo modo, porque está ya socorrida, organizada á la disciplina. En este momento es preciso utilizarla para la completa pacificación del país; pero se pueden tranquilizar las poblaciones: estoy resuelto á castigar con la mayor severidad á cualquiera que sea culpable de hechos de esa clase.

(*Bazaine*)

XXXII

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Gral. Almonte, en que le noticio un triunfo del Gral. Mejia, le exigio mayor actividad para el establecimiento del nuevo Gobierno y le informo de las operaciones del Ejercito franco-mexicano.

(*Traducción*)

..... 29 de diciembre (de 1863).

General Almonte:

Tuve el honor de escribir á S. E. desde Lagos para hacerle conocer los últimos acontecimientos que se habían efectuado en mi zona de acción y para participarle los proyectos que tenía entonces.

Recibí posteriormente una noticia que me ha colmado de satisfacción y que ha sido acogida del mismo modo por el Ejército.

...... 29 decembre (1863).

Général Almonte:

J'ai eu l'honneur d'écrire à V. E., de Lagos, pour lui faire connaitre les derniers événements qui s'étaient accomplis dans ma zone d'action et lui faire part des projets que j'avais alors.

J'ai reçu, depuis cette époque, une nouvelle qui m'a comblé de satisfaction et qui a été accueillie de même par l'Armée.

El General Mejía me hace saber que fué atacado por el General Negrete, reforzado por contingentes llegados de Zacatecas. Las tropas de la División Mejia, arrebatadas por sus jefes, que pagaron caramente con sus personas, rechazaron al enemigo, le mataron mucha gente, hicieron un número considerable de prisioneros y quitaron á las tropas liberales toda su artillería y dos banderas.

Estoy especialmente contento, señor Presidente, de poder señalar la heroica conducta de la División Mejía; el Ejército mexicano ha mostrado en Morelia y en San Luis Potosí que estaba animado de la mejor voluntad y que comprendía la misión á que estaba llamado. Los jefes se han mostrado dignos de mandar á los soldados de la

Le Général Mejia me fait savoir qu'il a été attaqué par le Général Negrete, renforcé des contingents venus de Zacatecas. Les troupes de la Division Mejia, entrainées par leurs chefs, qui ont largement payé de leur personne, ont repoussé l'ennemi, lui ont tué beaucoup de monde, ont fait un nombre considérable de prisonniers et ont enlevé aux troupes libérales toute leur artillerie et deux drapeaux.

Je suis particulièrement heureux, Mr. le Président, d'avoir a signaler l'héroïque conduite de la Division de Mejia: l'Armée mexicaine a montré à Morelia et à San Luis, qu'elle était animée du meilleur esprit et qu'elle comprenait la mission a laquelle elle était appelée. Les chefs se sont montrés dignes de commander aux soldats

noble causa que defienden. La regeneración de México está asegurada en un porvenir próximo.

Pero, señor Presidente, no basta vencer en los campos de batalla; es preciso organizar y administrar

Vuelvo á este tema cuya importancia no ha podido escapar á S. E

Ruego á S E se sirva enviar sin retardo, á San Luis Potosí, hombres inteligentes, activos y laboriosos La unidad política debe ser la base de la administración de S. E , del mismo modo que la falta de unidad ha constituído la debilidad de la administración caída

He dejado tras de mí ciudades populosas é importantes que tienen necesidad de ser administradas política y civilmente. Apresúrese S. E. á proveer las necesidades de estas ciudades

de la noble cause qu'ils défendent. La régénération du Mexique est assurée dans un avenir prochain.

Mais, Mr. le Président, il ne suffit pas de vaincre sur les champs de bataille: il faut organiser et administrer.

Je reviens sur ce thème dont l'importance n'a pu vous échapper.

Je prie V. E. d'envoyer, sans retard, à San Luis de Potosi, des hommes intelligents, actifs et laborieux. L'unité politique doit être la base de votre administration, comme le défaut d'unité a fait la faiblesse de l'administration déchue.

J'ai laissé derrière moi des cités populeuses et importantes qui ont besoin d'être administrées, politiquement et civilement. Hâtez-vous de pourvoir aux besoins de ces villes.

Yo creo administraciones provisionales en todas partes por donde paso; pero incumbe al Gobierno de la Regencia fundar y establecer un sistema gubernamental único y estable. Yo no podría repetirlo demasiado á S E.

El General Douay me escribe que ha nombrado, en Zamora, autoridades que funcionan con el asentimiento de la población. Apruebo lo que ha hecho Toca á S. E. completar su obra y exigir á sus agentes se dirigan inmediatamente á su puesto.

El éxito del General Mejía en San Luis me decide á ciertos movimientos necesarios:

Doy al Coronel del 62º la orden de dirigirse de Guanajuato á San Luis, con ocho compañías y una sección de artillería

El Coronel del 99º dejará á Querétaro y se dirigirá á Guanajuato con un batallón de su Regi-

Je crée partout où je passe des administrations provisoires, mais il appartient au Gouvernement de la Régence de fonder et d'établir un système gouvernemental unique et stable. Je ne saurais trop le répéter à V. E.

Le Général Douay m'écrit qu'il a nommé à Zamora des autorités qui fonctionnent avec l'assentiment de la population. J'approuve ce qu'il a fait. A vous, de compléter son œuvre et d'exiger que vos agents se rendent sur le champ à leur poste.

Le succès du Général Mejia à San Luis me détermine à certains mouvements nécessaires:

Je donne l'ordre au Colonel du 62me. de se porter de Guanajuato à San Luis, avec 8 compagnies et une section d'artillerie.

Le Colonel du 99me. quittera Queretaro et se rendra à Guanajuato, avec un bataillon de son Régiment et de

miento y artillería. La línea de México á Querétaro será ocupada por tropas que hago escalonar sobre los diversos puntos del trayecto

El General Mejía podrá de esta manera completar su obra dirigiéndose hacia adelante, persiguiendo á Negrete y forzando al resto del Ejército de Juárez á retirarse á lo lejos. Más tarde, la acción militar del General Mejía recibirá una nueva extensión sobre Tampico.

Estoy en marcha sobre Guadalajara, en donde creo estar dentro de pocos días

El General Douay, hoy en Zamora, vigila los movimientos del General Uraga, apoyando, al mismo tiempo, mi izquierda; entre tanto, el General De Castagny marcha sobre Aguascalientes y mantiene atemorizadas las fuerzas que con Doblado podrían inquietar mi flanco derecho.

l'artillerie. La ligne de Mexico à Queretaro sera occupée par des troupes que je fais échelonner sur les divers points du parcours.

Le Général Mejia pourra, de cette façon, complèter son œuvre en se portant en avant, en pourchassant Negrete et forçant les débris de l'Armée de Juarez à se retirer au loin. Plus tard l'action militaire du Général Mejia recevra une nouvelle extension sur Tampico.

Je suis en marche sur Guadalajara, où je compte être sous peu de jours.

Le Général Douay, aujourd'hui à Zamora, surveille les mouvements du Général Uraga, tout en appuyant ma gauche; tandis que le Général De Castagny marche sur Aguas-Calientes et tient en respect les forces qui, avec Doblado, pourraient inquiéter mon flanc droit.

Tengo noticias de los partidarios que están en los alrededores de Guadalajara. Les hago pasar mis órdenes y los utilizo para estorbar las comunicaciones del enemigo y guardar ciertas posiciones, al paso y medida de mi marcha progresiva.

(*Bazaine.*)

XXXIII

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Gral. Douay, con alusiones a la inercia de la Regencia e informes sobre los avances del mismo Bazaine.

(*Traducción.*)

......29 de diciembre (de 1863).

General Douay.

Zamora

Tengo el honor de acusar recibo á U. de su car-

J'ai des nouvelles des partisans qui tiennent aux environs de Guadalajara. Je leur fait passer mes ordres et je les utilise pour gêner les communications de l'ennemi et garder certaines positions au fur et à mesure de ma marche progressive.

(*Bazaine.*)

. . . . 29 décembre (1863).

Général Douay.

Zamora.

J'ai l'honneur de vous accuser réception de votre let-

ta fechada en Zamora el 26 del corriente, á las nueve de la noche.

Le agradezco todos los informes que me da sobre Zamora y apruebo por completo todas las medidas que ha tomado para asegurar los diversos servicios administrativos y públicos.

Soy enteramente de su opinión con respecto á la inercia del Gobierno de la Regencia. Los agentes políticos que ha designado este poder hasta hoy, no parecen deber justificar suficientemente á nuestros ojos la confianza del Gobierno, tal cual lo esperaríamos, si hubiésemos de tomar la iniciativa.

Pero, se lo repito, la iniciativa debe ser dejada á la Regencia en todo lo que concierne al nombramiento de prefectos y de subprefectos políticos Esto entra en las instrucciones formales y fre-

tre de Zamora, en date du 26 de ce mois, 9 heures du soir.

Je vous remercie de tous les renseignements que vous me donnez sur Zamora et j'approuve entièrement toutes les mesures que vous avez prises pour assurer les divers services administratifs et publics.

Je suis pleinement de votre avis au sujet de l'inertie du Gouvernement de la Régence. Les agents politiques que ce pouvoir a désignés jusqu'ici, ne paraissent pas devoir justifier suffisamment à nos yeux la confiance du Gouvernement tel que nous l'entendrions, si nous devions prendre l'initiative. Mais, je vous le répète, l'initiative doit être laissée à la Régence pour tout ce qui concerne la nomination des Préfets et sous-préfets politiques. Cela rentre dans les instructions formelles et souvent réité-

cuentemente reiteradas por el Emperador. En lo que toca á la organización municipal, tenemos el derecho de hacer llamamiento á las poblaciones y nombrar á los ayuntamientos, cuyos miembros electos pueden muy bien ser sostenidos por los prefectos enviados subsecuentemente por la Regencia.

Por lo demás, basta, para nosotros, prevenir las primeras eventualidades, y con el espíritu de la ....[1] y de independencia que preside nuestra manera de proceder, tenemos mil probabilidades de obrar bien, de acuerdo con el voto de las pobla ciones y siguiendo nuestro instinto militar.

He escrito al General Almonte cartas de lo más apremiantes y duras para comprometerlo á violentar el envío de sus agentes políticos y de los re-

[1] [illegible]

rées de l'Empereur. En ce qui touche l'organisation municipale, nous avons le droit de faire appel aux populations et de nommer les ayuntamientos, dont les membres élus peuvent parfaitement etre maintenus par les préfets envoyés subsèquemment par la Régence.

Au surplus, il suffit pour nous de parer aux premieres éventualités, et avec l'esprit de la [1] .   et d'indépendance qui préside à notre manière d'agir, nous avons mille chances de bien faire, selon le vœu des populations et en suivant notre instinct militaire.

J'ai écrit au Général Almonte les lettres les plus pressantes et les plus dures pour l'engager a hater l'envoi de ses agents politiques et des percepteurs et administra-

[1] [illegible]

ceptores y administradores de los servicios financieros. Le expuse la insuficiencia notoria de ciertos hombres y le he hecho responsable de los acontecimientos futuros. Me ha parecido muy dispuesto á escuchar lo que le he dicho ulteriormente, y ya el Ministerio de Gobernación me pide que designe la administración política en ciertos puntos que he indicado No quiero ni debo entrar en esta vía. Me limito á señalar la insuficiencia de los funcionarios de un orden elevado, ya en funciones; violento el envío y la llegada de los agentes llamados á organizar, después de nosotros, los grandes centros que atravesamos, y aseguro la administración municipal.

Continúe U , mi querido General, lo que U. ha comenzado tan bien Hago escribir á U. por el Estado Mayor General á fin de informarle de todo

teurs des services financiers. Je lui ai exposé l'insuffisance notoire de certains hommes et je l'ai rendu responsable des événements à venir. Il m'a paru très disposé à écouter ce que je lui ai dit anciennement, et déjà le Ministère de Gobernacion me demande de désigner l'administration politique sur certains points que j'ai indiqués. Je ne veux ni ne dois entrer dans cette voie. Je me borne à signaler l'insuffisance des fonctionnaires d'un ordre élevé, déjà entrés en fonction: je hâte l'envoi et l'arrivée des agents appelés à organiser, derrière nous, les grands centres que nous traversons, et j'assure l'administration municipale.

Continuez, mon cher Général, ce que vous avez si bien commencé. Je vous fais écrire par l'Etat Major Général, pour vous informer de tout ce qui s'est passé à San Luis,

lo que ha acontecido en San Luis, de los movimientos que he ordenado entre Querétaro, Guanajuato, Aguascalientes y San Luis Potosí. En cuanto á mí, me dirijo á Guadalajara y cuento con el apoyo de V., á mi izquierda, como con el del General De Castagny á mi derecha.

No sé nada verdaderamente positivo sobre los movimientos de Doblado, como tampoco sobre los de Ortega en Zacatecas. Por esto me intereso en que V. no se interne demasiado adelante en la Sierra.

He organizado la ciudad de Lagos, que ha puesto en mis manos su acta de adhesión al Imperio; Zermeño fué dejado como Comandante Militar, desempeñando funciones de Prefecto Político de Lagos. Quedan igualmente en Lagos tres compañías de infantería á las órdenes de un Capitan del

des mouvements que j'ai ordonné entre Queretaro, Guanajuato, Agua-Calientes et San Luis Potosi. Pour moi, je me porte sur Guadalajara et je compte sur votre appui à ma gauche, comme sur celui du Général De Castigny à ma droite.

Je ne sais rien de bien positif sur les mouvements de Doblado, non plus que sur ceux d'Ortega à Zacatecas. C'est pour cela que je tiens à ce que vous ne vous engagiez pas trop en avant dans la Sierra.

J'ai organisé la ville de Lagos, qui a remis entre mes mains son acte d'adhésion à l'Empire; Zermeño a été laissé comme commandant militaire faisant fonction de Prefet Politique de Lagos. Il reste également à Lagos trois compagnies d'infanterie sous les ordres d'un Capi-

95°; este lado está perfectamente asegurado. Desearía poder decir otro tanto de San Juan de los Lagos, de donde me veo obligado á retirar á Cuéllar, que llevo conmigo, para librar de su peso á la región. Tiene consigo 200 bandidos, que atemorizaban una población, á cuyas expensas han vivido siempre.

Tengo buenas noticias de la Huasteca, en donde nuestra influencia gana terreno. La ocupación de San Luis Potosí por Aymard, permitirá á Mejía operar en toda esta Sierra, en la que él tiene muchos adictos, y llegar hasta Tampico, en donde espero tomar otras disposiciones y de donde sacaré á la Infantería de Marina.

(*Bazaine.*)

taine du 95me: ce côté est parfaitement assuré. Je voudrais pouvoir en dire autant de San Juan de Lagos, d'où je suis forcé de retirer Cuellar, que j'emmène avec moi, pour en débarrasser le pays. Il a avec lui 200 bandits, qui effraient une population aux dépens de laquelle ils ont toujours vécu.

J'ai de bonnes nouvelles de la Huasteca, où notre influence gagne du terrain. L'occupation de San Luis Potosi par Aymard, permettra à Mejia d'opérer dans toute cette Sierra, où il a beaucoup d'adhérents, et d'aller jusqu'à Tampico, où je compte prendre des dispositions autres et dont je tirerai l'infanterie de marine.

(*Bazaine.*)

XXXIV

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Gral Almonte, en que le participo la sumision de los Grales Parrodi y Ampudia y de otros oficiales republicanos y le recomendo que los acogiera bien.

(*Traducción.*)

......30 de diciembre (de 1863).

General Almonte:

El General Mejía me ha hecho saber que los Generales Parrodi y Ampudia, así como otros tres oficiales superiores del Ejército juarista, se habían sometido y habían ido á rendírsele á San Luis Potosí.

Dí orden al General Mejía de que enviase á estos oficiales á México

Creo que será de buena política acogerlos en el Ejército mexicano, tan luego como hayan hecho

...... 30 décembre (1863).

Général Almonte:

Le Gal. Mejia m'a fait savoir que les Généraux Parrodi et Ampudia, ainsi que trois officiers supérieurs de l'Armée juariste, avaient fait leur soumission et étaient venus se rendre à lui, à San Luis Potosi.

J'ai donné l'ordre au Gal. Mejia d'envoyer ces officiers à Mexico.

Je crois qu'il serait d'une bonne politique de les accueillir dans l'Armée mexicaine, dès qu'ils auront fait acte

acta de adhesión, y darles inmediatamente la paga de disponibilidad, en espera de que se pueda arreglar de una manera definitiva su posición.

(*Bazaine.*)

XXXV

ESTADO DE LAS MUNICIONES FRANCESAS QUE HAN SIDO DESTRUIDAS EN MEXICO, PUEBLA Y ORIZABA.

(SIN LUGAR NI FECHA.)

Balas macizas para cañón, de á 30..................	1,800
Id., id , de á 12.............	40
Balas huecas para cañón, de á 30	924
Id., id , de á 32º...........	206
Bombas de á 22º	2,359
Id. de á 22º, de sitio..	310

d'adhésion, et de leur donner immédiatement la solde de disponibilité, en attendant qu'on puisse règler d'une manière définitive leur position.

(*Bazaine.*)

ETAT DES MUNITIONS FRANÇAISES QUI ON ETE DETRUITES A MEXICO, PUEBLA ET ORIZABA.

(SANS DAT.)

Boulets pleins de 30.................	1,800
Dito, dito, de 12.....................	40
Boulets creux de 30.................	924
Dito, dito. de 32	206
Bombes de 22	2,359
Dito de 22 de siège	310

Granadas oblongas de obús, de á 4, con balas.....................	1,397
Id., id., de á 4, ordinarias	12,001
Id., id., de á 12, ordinarias	27,771
Id., id., de á 30 . . .	1,400
Granadas de obús, de á 15º	3,052
Id., id., de á 12º............	50
Granadas de mano	689
Botes de metralla para cañón rayado de á 12...	920
Id., id., id., de á 4	2,529
Pólvora de guerra para cañón	80,066 k. 70
Id., id. para fusil	4,340 k. 68
Id., id., contenida en los proyectiles..............	2,488 k. 75

Obus oblongs de 4 à balles.......... ..	1,397
Dito, dito de 4 ordinaires.	12,001
Dito. dito de 12 ordinaires..........	27,771
Dito, dito de 30.	1,400
Obus de 15	3,052
Dito de 12	50
Grenades à main.	689
Boîtes à mitraille pour canon de 12 rayé.	920
Dito, dito, de 4 rayé ..	2,529
Poudre de Guerre à canon.	80,066 K. 70
Dito, dito à fusil.	4,340 K. 68
Ditto, ditto contenue dans les projectiles.	2,488 K. 75

Cartuchos con balas de Cazador	1.106,358
Id , id , de Infantería, modelo 1857	3.688,384
Id., id., id., modelo 1866 .	352,526
Id., id., para pistolas de Gendarmería	3,230
Id. sin bala, para fusil	21.543
Sacos rellenos para cañones rayados de campaña, de á 4	11,110
Id., id para cañones rayados de montaña, de á 4	2,613
Id., id para cañones rayados de campaña, de á 12	7,271

El Teniente Coronel Director del Parque de Artillería,

F. Vasse (rúbrica).

Cartouches à balles de Chasseur.....	1.106,358
Dito, dito d'Infanterie, modèle 1857..	3.688,384
Dito, dito modèle 1866..............	352,526
Dito, dito pour pistolets de Gendarmerie..........................	3,230
Dito sans balle pour fusils..........	21,543
Sachets remplis pour canons rayés de 4, de campagne................	11,110
Dito, dito pour canons rayés de 4, de montagne....................	2,613
Dito, dito pour canons rayés de 12, de campagne....................	7,271

Le Lieutenant-Colonel Directeur du Parc d'Artillerie,

F. Vasse (rubrique).

XXXVI

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Comisario Extraordinario de Hacienda, con ruegos de que no partiera a Francia, por las razones aqui expuestas, sino hasta que el lo autorizara oficialmente.

(*Traducción.*)

......2 de enero (de 1864).

Señor Budín, Comisario Extraordinario de Hacienda:

Tengo el honor de acusar recibo á U. de su comunicación fechada el 22 de diciembre último, número 560, con la cual venía, adjunta copia de una comunicación de S. E el Ministro de Hacienda.

No he recibido hasta ahora, ni del Ministro de la Guerra, ni del de Hacienda, ni del de Negocios Extranjeros, ninguna comunicación que me notifi-

...... 2 janvier (1864).

Mr. Budin, Commissaire Extraordinaire des Finances:

J'ai l'honneur de vous accuser réception de votre dépêche, en date du 22 décembre dernier, num. 560, à laquelle était jointe copie d'une dépêche de S. E. le Ministre des Finances.

Je n'ai reçu jusqu'à ce jour, ni du Ministre des Finances, ni du Ministre de la Guerre, ni du Ministre des Affaires Etrangères, aucune dépêche me notifiant votre rappel, qui

que el regreso de U., que no será oficial para mí sino desde el día en que reciba yo aviso de alguno de los Departamentos mencionados.

Por grande que pueda ser su deseo de volver á Francia, por legítimos que sean los motivos que haya podido hacer valer cerca del Ministro de Hacienda, en interés de la salud de U. y de sus asuntos personales, tengo la convicción de que no vacilará U en sacrificarlos en bien de la misión que está U. encargado de cumplir.

La llegada á Méxi o del Ministro del Emperador, al aminorar la importancia de la misión del Comisario Extraordinario de Hacienda, no deja de imponer á este último el deber de ilustrar al alto funcionario que tiene la confianza del Emperador, sobre lo que ha creído deber hacer y sobre lo que le quedaba por hacer.

ne sera officiel pour moi que le jour où j'en recevrai l'avis de l'un des Départements sus-nommés.

Quelque désir que vous puissiez avoir de rentrer en France, quelque légitimes que soient les motifs que vous ayez pu faire valoir auprès du Ministre des Finances, dans l'intérêt de votre santé et de vos affaires personnelles, j'ai la conviction que vous n'hésiterez pas à les sacrifier au bien de la mission que vous avez été chargé de remplir.

L'arrivée au Mexique du Ministre de l'Empereur, en diminuant l'importance du Commissaire Extraordinaire des Finances, n'impose pas moins à ce dernier d'éclairer le haut fonctionnaire qui a la confiance de l'Empereur, sur ce qu'il a cru devoir faire et sur ce qui lui reste à faire.

Mi ausencia temporal de México dejaría incompletos los informes que U. podría dar al señor Marqués de Montholon, y necesito estar allí para arreglar en común ciertas cuestiones de alta importancia y para demostrar una vez más la perfecta inteligencia que nunca ha cesado de haber entre U. y yo, y el concurso, tan ilustrado como incondicional, que jamás ha dejado U. de prestarme desde que tomé el mando en jefe del Ejército

Además, me propongo escribir en este sentido al señor Ministro de Hacienda, por el primer correo.

Ruego, pues, á U, señor Comisario Extraordinario, tenga á bien esperar, para entregar su servicio al sucesor designado por S. E. el Ministro de Hacienda, que yo haya recibido aviso de su reem-

Mon absence momentanée de Mexico rendrait incomplets les renseignements que vous pourriez donner à M. le Marquis de Montholon, et j'ai besoin d'être là pour régler en commun certaines questions de haute importance et pour témoigner, une fois de plus, du parfait accord qui n'a jamais cessé de régner entre vous et moi, et du concours aussi éclairé que dévoué, que vous n'avez jamais cessé de me prêter depuis que j'ai pris le commandement en chef de l'Armée.

Je me propose, d'ailleurs, d'écrire dans ce sens à M. le Ministre des Finances, par le prochain courrier.

Je vous prie, donc, M. le Commissaire Extraordinaire, de vouloir bien attendre, pour remettre votre service au successeur désigné par S. E. le Ministre des Finances, que

plazo, y haya notificado oficialmente á U. la orden de su regreso á Francia

(*Bazaine.*)

XXXVII

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Comandante Militar de Temapache, en que lo felicito por su buena gestion administrativa y por el triunfo obtenido por Salazar sobre los republicanos.

(*Traducción.*)

......2 de enero de 1864.

Señor Valderas Ponce de León, Comandante Militar de Temapache:

He recibido la carta que me dirigió U. el 2 de diciembre de 1863, por la que me hace saber el triunfo obtenido por el Sr. Teniente Coronel D.

j'aie reçu l'avis de votre remplacement et que je vous aie notifié officiellement l'ordre de rentrer en France.

(*Bazaine.*)

...... 2 janvier 1864.

Mr. Valderas Ponce de León, Commandant Militaire de Temapache:

J'ai reçu la lettre que vous m'avez adressée le 2 décembre 1863, par laquelle vous me faites connaître le succès obtenu par Mr. le Lieutenant Colonel D. Eugenio Sala-

Eugenio Salazar, sobre el partido enemigo mandado por el Capitán José Fernández

Estoy muy satisfecho de ver que en esa región puede U. con los recursos militares de que dispone, afirmar su autoridad, y no dudo que pronto logrará su completa pacificación.

El General Mejía, que entró en San Luis, obtuvo, el 27, una completa victoria sobre el General Negrete, quien intentaba entrar en la ciudad, y podemos estar seguros del porvenir de esta región, donde la influencia del General Mejía podrá ejercerse mucho mejor después del glorioso hecho de armas que acaba de verificarse

He dado órdenes á este General para que se interne en la Sierra que está á su derecha, y se ponga en comunicación con Tampico y con toda la región que se extiende hacia el mar.

zar, sur le parti ennemi commandé par le Capitaine José Fernandez.

Je suis fort heureux de voir que, dans cette région, vous pouvez, avec les ressources militaires dont vous disposez, assurer votre autorité, et je ne doute pas que vous n'arriviez promptement à sa complète pacification.

Le Gal. Mejia entré à San Luis a remporté le 27 une victoire complète sur le Gal. Negrete qui tentait de rentrer dans la ville, et nous pouvons être assurés sur l'avenir de ce pays, où l'influence du Gal. Mejia pourra d'autant mieux s'exercer apres le glorieux fait d'armes qui vient de l'illustrer.

J'ai donné des ordres à ce Général pour qu'il s'étende dans la Sierra qui est à sa droite et qu'il se mette en relation avec Tampico et dans toute la région qui s'étend vers la mer.

Estoy seguro de que, con el concurso inteligente y activo de U., todas las poblaciones de la Huasteca estarán unidas muy pronto á nuestra causa.

Al dirigir á U. todos mis cumplimientos por la buena dirección que ha dado hasta hoy á los negocios políticos y militares, ruego á U. se sirva trasmitir al Coronel Salazar la parte de elogios que le pertenecen, y felicitarlo en mi nombre por el éxito real que ha obtenido.

Bazaine.)

Je suis assuré qu'avec votre concours éclairé et actif, toutes les populations de la Huasteca seront bientôt ralliées à notre cause.

En vous adressant tous mes compliments pour la bonne direction que vous avez donnée jusqu'ici aux affaires politiques et militaires, je vous prie de vouloir bien transmettre la part d'éloges qui revient au Colonel Salazar et le féliciter en mon nom du succès réel qu'il a obtenu.

(*Bazaine.*)

XXXVIII

Comunicacion del Comisario Extraordinario de Hacienda al Gral. Bazaine, en que le informo del rompimiento habido en la Capital entre el Clero y la Regencia y el, de la destitucion del Supremo Tribunal y de la renuncia del Ayuntamiento.

(*Traducción.*)

Cuerpo Expedicionario
de Mexico
Comisaria Extraordinaria
de Hacienda
Gabinete

Mexico, 3 de enero de 1864.

Mi General:

He tenido el honor de hacer conocer á U., por una carta de 31 de diciembre, núm. 605,

Corps Expéditionnaire
du Mexique
Commissariat Extraordinaire
des Finances
Cabinet

Mexico, le 3 janvier 1864.

Mon Général:

J'ai eu l'honneur de vous faire connaitre, par ma lettre du 31 décembre, núm. 605, la mesure prise contre nous

las medidas tomadas contra nosotros por los prelados mexicanos Ayer, á las nueve de la noche, me fué remitida una copia del acta de excomunión. Este documento es muy largo. Voy á hacerlo traducir muy fielmente, para mandarlo á París. No lo envío á U., porque en el Ministerio se me ha dicho que le sería remitido directamente

No he sabido que este documento haya circulado en la ciudad Se conoce el hecho, pero no habiéndose verificado la impresión, el documento mismo no se ha divulgado. Los prelados preveían, por lo demás, este impedimento, porque hablan, en las argumentaciones, de las dificultades que encuentran cuando quieren dirigirse á sus ovejas No he visto hasta hoy nada más absurdo que los considerandos por los cuales tratan de justificar estos señores la medida que acaban de tomar. Me

par les prélats mexicains. Copie de l'acte d'excommunication m'a été remise hier soir à neuf heures. Cette pièce est fort longue. Je vais la faire traduire très exactement, pour l'envoyer à Paris. Je ne vous l'adresse pas, parce que, au Ministère, on m'a dit qu'elle vous serait adressée directement. Je n'ai pas appris que ce document ait circulé en Ville. On connaît le fait, mais l'impression n'ayant pas eu lieu, la pièce elle-même n'a pas été répandue. Les prélats prévoyaient, du reste, cet empêchement, car ils parlent, dans les devéloppements, des difficultés qu'ils rencontrent lorsqu'ils veulent s'adresser à leurs ouailles. Je n'ai rien vu, jusqu'ici, de plus absurde que les considerants par lesquelles ces messieurs essaient de justifier la mesure qu'ils vienent de prendre. Je me propose de re-

propongo refutar una á una las razones contenidas en este alegato. Lo haré en un tono un poco ligero. Esperaré, sin embargo, la vuelta de U., que sin duda no puede hacerse esperar ya, para dar publicidad á mi respuesta. U. decidirá lo que deberá hacerse á este respecto.

He hecho conocer á U., mi General, la actitud de la justicia, en general, y de la Corte Suprema, en particular, desde la partida de U. Tenía yo todos los días tres ó cuatro negocios distintos respecto de los cuales debía escribir al Subsecretario de Estado. He puesto en esto una paciencia de que no me creí capaz. Yo hubiera continuado sufriendo esta conducta quizá hasta la vuelta de U., si la protesta de que he tenido el honor de hablarle en una carta del 31, no nos hubiese puesto al Gobierno y á mí en una situación imposible. Era necesa-

futer, une à une, toutes les raisons contenues dans ce factum. Je le ferai sur un ton un peu léger. J'attendrai toutefois votre retour, qui ne peut, sans doute, se faire attendre, maintenant, pour donner la publicité à ma reponse. Vous décidirez ce qui devra etre fait à cet égard.

Je vous ai fait connaitre, mon Général, l'attitude de la justice, en général, et de la Cour Suprême, en particulier, depuis votre départ. J'avais à peu près tous les jours, 3 ou 4 affaires pour lesquelles je devais écrire au Sous Secrétaire d'Etat. J'y ai mis une patience dont je ne me croyais pas capable. J'aurais continué peut être jusqu'à votre retour à souffrir cette conduite, si la protestation dont j'ai eu l'honneur de vous entretenir dans une lettre du 31, ne nous avait mis le Gouvernement et moi dans une situation impossible. Il fallait courber la tête et se résigner

rio bajar la cabeza y resignarse ante las maquinaciones de los prelados, ó bien romper esta resistencia tan francamente declarada. Es este último partido el que he aconsejado y ha sido acogido con el mayor apresuramiento por la Regencia: yo debo manifestarlo á U. Ha habido unanimidad en el Consejo de Ministros Por lo que á mí toca, antes de remitir el trabajo que hice la noche del 31 de diciembre, pedí consejo á las hombres más sabios que U ha dejado aquí; el General Neigre, el Coronel Maneque y el Intendente Wolff han sido de mi opinión; es que precisaba salir de esta situación por medio de un acto vigoroso que trajera por completo á la Regencia á nuestra vía He mostrado á estos señores el decreto y la proclama que dirigí á U Estas dos piezas han recibido su aprobación más completa. Las entregué al General Al-

devant les trammes des prélats, ou bien briser une resistance affichée si carrément. C'est ce dernier parti que j'ai conseillé et qui a été accepté avec le plus grand empressement par la Régence, je dois vous le dire. Il y a eu unanimité dans le conseil des ministres. De mon côté, avant de remettre le travail que j'ai fait dans la nuit du 31 décembre, j'ai pris conseil des hommes les plus sages que vous avez laissés ici: le Gal. Neigre, le Colonel Manèque, l'Intendant Wolff ont été de mon avis; c'est qu'il falliait sortir de cette situation par une acte de vigueur qui engageat complètement la Régence dans notre voie. J'ai montré à ces messieurs le décret et la proclamation que je vous adresse. Ces deux pièces ont reçu leur approbation la plus entière. J'ai remis ces pièces au Général Almonte.

monte, el 1º de enero, después de la recepción, y en la tarde misma estaba traducido el decreto; los dos documentos fueron publicados desde esta mañana y son leídos con solicitud por la población. Hasta aquí no hay más que una voz acerca de la necesidad que tenía la Regencia de desembarazarse de la oposición de esta alta magistratura. Todo el mundo parece contento y espera que la autoridad francesa sabrá mantener al Gobierno en esta vía liberal Los Regentes han puesto la mayor actividad, y los ministros también, para publicar el decreto y la proclama; parecen muy satisfechos de este acto vigoroso al día siguiente de las victorias de sus generales, cuando todo el mundo creía que aprovecharían esta circunstancia para poner en juego la reacción. Es ciertamente la mejor respuesta que podían dar á sus detractores.

le 1er. janvier, après la réception, et le soir même le décret était traduit: les deux documents sont affichés depuis ce matin: ils sont lus avec empressement par la population. Jusqu'ici il n'y a eu qu'une voix sur la nécessité dans laquelle la Régence s'est trouvée de se débarrasser de l'opposition de cette haute magistrature. Tout le monde paraît content et espère que l'autorité française saura maintenir le Gouvernement dans cette voie libérale. Les Régents ont mis le plus grand empressement, et les ministres aussi, à publier le décret et la proclamation; ils paraissaient tres satisfaits de cet acte vigoureux, au lendemain des victoires de leurs généraux, quand tout le monde croyait qu'ils profiteraient de cette circonstance pour faire de la réaction. C'est certainement la meilleure réponse qu'ils pouvaient faire à leurs détracteurs.

He sabido esta mañana que el Arzobispo, asustado de este vigor, no había dormido en su palacio. Nosotros no hemos pensado jamás en inquietarlo. Nos inspiramos aquí en la política de U , que quiere evitar todo lo que semeje una persecución personal, á fin de que él no pueda hacerse pasar por mártir. La misa se ha verificado como de costumbre, sin ninguna demostración por parte del Clero.

Se me aseguraba hace un instante que el Ayuntamiento, con excepción de cinco miembros, había presentado su dimisión Este es también un feliz resultado obtenido He indicado á U., hace tiempo, el espíritu reaccionario de este cuerpo. Velaré para que sea reconstituído con mejores elementos

A pesar de estos acontecimientos, la ciudad está perfectamente tranquila Los negocios se mejoran por la llegada de compradores del interior. Lo re-

J'ai su ce matin que l'Archevêque, effrayé de cette vigueur, n'avait pas couché dans son palais. Nous n'avons jamais pensé à l'inquiéter. Nous nous inspirons ici de votre politique, qui veut éviter tout ce qui ressemblerait à une persécution personnelle, afin qu'il ne puisse pas se poser en martyr. La messe a eu lieu comme d'habitude, sans aucune demonstration de la part du Clergé.

On m'assurait, il y a un instant, que l'Ayuntamiento, moins cinq membres, avait donné sa démission. C'est encore un heureux résultat obtenu. Je vous ai signalé, dans le tons, l'esprit réactionnaire de ce corps. Je veillerai à ce qu'il soit recomposé avec de meilleurs éléments.

Malgré ces évènements, la ville est parfaitement calme. Les affaires s'améliorent par l'arrivée des acheteurs de

pito á U., mi General: la satisfacción es general. He aquí la impresión del momento

Recibí ayer un telegrama de Orizaba que me hace saber que el señor Montholon se encontraba aún en la Soledad El señor De la Lande salió hace dos días para ir á encontrar al Ministro.

Estamos sin correo de U. desde hace largo tiempo. Hemos sabido que los paquetes habían sido tomados, no recuerdo ya dónde. Los últimos despachos de U que he recibido, llevan fecha del 17

Estoy muy ansioso de recibir la autorización de volver á Francia, que espero del General en Jefe

Sírvase U. aceptar, mi General, la expresión de mis sentimientos de respeto y adhesión.

Budín (rúbrica).[1]

1 Esta carta está escrita de puño y letra del autor.

l'intérieur. Je vous le répete, mon Général, la satisfaction est générale. Voilà l'impression du moment.

J'ai reçu hier une dépêche télégraphique d'Orizaba, qui me fait connaitre que M. De Montholon était encore à la Soledad. M. De la Lande est parti depuis 2 jours pour aller au devant du Ministre.

Nous sommes sans courrier de vous depuis longtemps. Nous avons appris que les paquets avaient été pris; je ne sais plus où. Vos derniéres dépêches que j'ai reçues portent la date du 17.

Je suis bien pressé de recevoir l'autorisation de rentrer en France, que j'attends du Gal. en Chef.

Veuillez agréer, mon Général, l'expression de mes sentiments respectueux et dévoués.

Budin (rubrique).[1]

1 Cette lettre est écrite de la main de l'auteur.

XXXIX

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al emperador Napoleon III, con informes sobre su entrada en Guadalajara y las operaciones que el y sus generales emprenderian.

(*Traducción.*)

Guadalajara, 5 de enero de 1864.

Sire:

He ocupado hoy sin la menor resistencia de los juaristas, quienes á pesar de los trabajos de defensa hechos en el Puente de Tololotlán, sobre Lerma, han huído á los primeros tiros de nuestros jinetes auxiliares.

El General Arteaga, Ex-gobernador del Estado de Jalisco, se retiró con sus hordas hacia Colima, donde espera unirse al General en Jefe Uraga y continuar sosteniendo la campaña en el Sur de Michoacán.

Guadalajara, 5 janvier 1864.

Sire:

J'ai occupé aujourd'hui Guadalajara, sans la moindre résistance des juaristes, qui malgré les travaux de défense faits au pont de Tololotlan sur le Lerma, ont fui aux premiers coups de mes cavaliers auxiliaires.

Le Général Arteaga, ex-gouverneur de l'Etat de Jalisco, s'est retiré avec ses hordes vers Colima, où il espère se réunir au Général en Chef Uraga et continuer à tenir la campagne dans le Sud du Michoacan.

El General Douay, que opera sobre la ribera izquierda del Lerma, deja poco reposo á Uraga, al cual ha quitado, hace pocos días, 130 mulas cargadas con armas y municiones.

Hago ocupar á Tepic y San Blas por los contingentes auxiliares de Jalisco y de Tepic.

La escuadra del Pacífico debía llegar en estos días; voy á dar parte al Almirante de la situación de los negocios de esta zona.

Dejaré en Guadalajara una guarnición francesa en buenas condiciones de defensa, lo cual permitirá á las tropas mexicanas batir la región, que durante algún tiempo todavía será ciertamente recorrida por fracciones del ejército juarista; pero á éstas se las tratará como si fueran de bandidos

Regresaré á México por Michoacán y dejaré que el General Douay vuelva á Lagos, con el en-

Le Général Douay, qui opère sur la rive gauche du Lerma, laisse peu de repos à Uraga, auquel il a enlevé il y a peu de jours 130 mulets chargés d'armes et de munitions.

Je fais occuper Tepic et San Blas par les contingents auxiliaires du Jalisco et du Tepic. L'escadre du Pacifique doit arriver ces jours-ci: je vais donner connaissance à l'Amiral de la situation des affaires dans cette zône.

Je laisserai à Guadalajara une garnison française dans de bonnes conditions de défense, ce qui permettra aux troupes mexicaines de battre le pays, qui pendant quelque temps encore sera certainement parcouru par des fractions de l'ex-armée juariste, mais que l'on traitera comme des bandits.

Je rentrerai sur Mexico par le Michoacan et laisserai le Général Douay revenir sur Lagos avec mission de pousser

cargo de avanzar hasta Zacatecas, á fin de quitar á Ortega y á Doblado los recursos de esta Capital de Estado, sobre todo los del mineral de Fresnillo, que se dice es muy rico.

En cuanto á Juárez, se ignora lo que ha sido de él después de su fuga precipitada de San Luis. Hago ocupar esta ciudad por una guarnición francesa, á fin de movilizar la pequeña división de Mejía, que tendrá par encargo restablecer las comunicaciones con Tampico y organizar, en esta ciudad y su circunscripción, un cuerpo de aduana, á fin de poder hacer entrar á la Infantería de Marina que está allí desde hace varios meses y que ya ha perdido no poca gente.

Una vez vuelto á México, y no pienso poder estar allí antes de los primeros días de febrero, violentaré activamente la organización de la Legión

jusqu'à Zacatecas, afin de retirer à Ortega et Doblado les ressources de cette capitale d'Etat, surtout celle du minéral de Fresnillo, que l'on dit fort riche.

Quand à Juarez, on ignore ce qu'il est devenu depuis sa fuite précipitée de San Luis. Je fais occuper cette ville par une garnison française, afin de mobiliser la petite Division de Mejia qui aura pour mission de rétablir les communications avec Tampico, organiser, dans cette ville et sa circonscription, un corps de douane afin de pouvoir faire rentrer l'Infanterie de Marine qui y est depuis plusieurs mois et qui a déjà perdu pas mal de monde.

Une fois rentré à Mexico, et je ne pense pas pouvoir y être avant les premiers jours de février, je pousserai ac-

de una tropa mexicana para la línea de la tierra caliente.

Soy, con, etc , etc.

(*Bazaine.*)

Nota.—Todas las poblaciones están encantadas de haber sido libertadas del yugo juarista y bendicen á S. M. (Del original.)

XL

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL MINISTRO DE LA GUERRA DE FRANCIA, CON NOTICIAS SOBRE LA TOMA DE GUADALAJARA Y LAS DEMAS OPERACIONES MILITARES Y CON CONSIDERACIONES SOBRE LOS RESULTADOS DE LA CAMPAÑA.

(*Traducción*)

..... 5 DE ENERO (DE 1864.)

Ministro de la Guerra:

Legué hoy en la mañana á Guadalajara, en

tivement l'organisation de la Légion et d'une troupe mexicaine pour la ligne des Terres Chaudes.

Je suis, avec, etc., etc.

(*Bazaine.*)

Nota. Toutes les populations son enchantées d'être délivrées du joug juariste et bénissent V. M. (De l'original.)

...... 5 JANVIER (1864).

Ministre de la Guerre:

Je suis arrivé ce matin à Guadalajara, où mes troupes

donde han entrado mis tropas sin disparar un tiro El enemigo no ha defendido las dos posiciones de Puente Calderón y Puente Grande, y han bastado algunos tiros de fusil, disparados por nuestros auxiliares, para poner en fuga una gran guardia de caballería, que le anunció nuestra aproximación á las tropas juaristas que permanecían en la plaza, las que la evacuaron inmediatamente.

Me ocupo activamente de la instalación de los soldados y del material. Cuento dejar en Guadalajara un regimiento de infantería y de artillería. Voy á constituir una ciudadela que ofrezca á la guarnición un reducto seguro.

La población parece animada de buenos sentimientos, entre los cuales la curiosidad ocupa probablemente el primer rango.

Voy á proceder á la organización administrati-

sont entrées sans coup férir. L'ennemi n'a point défendu les deux positions de Puente Calderon et de Puente Grande, et il a suffi de quelques coups de fusils, tirés par nos auxiliaires, pour mettre en fuite une grande garde de cavalerie qui a annoncé notre approche aux troupes juaristes qui restaient dans la place et qui l'ont évacuée immédiatement.

Je m'occupe activement de l'installation des soldats et du matériel. Je compte laisser à Guadalajara un régiment d'infanterie et de l'artillerie. Je vais y constituer une citadelle qui offre à la garnison un réduit sûr.

La population semble animée de bons sentiments, parmi lesquels la curiosité tient probablement le premier rang.

Je vais procéder à l'organisation administrative du pays

va del lugar, y volveré á emprender mi marcha hacia México. El país está, si no pacificado, al menos conquistado; el Ejército mexicano, dispersado, desunido y alejado de sus capitales, de donde no puede sacar ya recursos, se ha lanzado á las sierras, de donde ha avanzado hacia el Norte, á los Estados más pobres y menos poblados.

Se desplomará infaliblemente en cierto tiempo, y no podrá obrar entonces sino con guerrillas. Las poblaciones despojadas por estas bandas, sintiéndose apoyadas por nosotros y por las tropas mexicanas, y armadas, además, por nosotros, puesto que los fusiles que he pedido á S. E. han llegado, darán fácilmente cuenta de los restos del Ejército juarista.

Tengo noticias del General Douay, de fecha 30 de diciembre. Ha avanzado uno de sus extremos

et je reprendrai ma marche vers Mexico. Le pays est sinon pacifié, du moins conquis; l'Armée ennemie, dispersée et désunie, éloignée de ses capitales d'où elle ne peut plus tirer aucunes ressources, s'est jetée dans les sierras où s'est avancée vers le Nord, dans les Etats les plus pauvres et les moins peuplés.

Elle se fondra infailliblement dans un certain temps, et ne pourra alors agir que comme guerrillas. Les populations dépouillées par ces bandes, se sentant appuyées par nous et par les troupes mexicaines, armées d'ailleurs par nos soins, puisque les fusils que j'ai demandé à V. E. sont arrivés, auront facilement raison des restes de l'Armée juariste.

J'ai des nouvelles du Général Douay, à la date du 30 décembre. Il a poussé une pointe sur ma gauche, s'est

sobre mi izquierda y se ha puesto en persecución del General Uraga, uno de cuyos convoyes alcanzó. Le ha quitado un material considerable destinado á taladro de los cañones y á la acuñación de moneda, lingotes de cobre y 143 mulas cargadas de armas y municiones.

El General De Castagny está en Aguascalientes vigilando los movimientos de Doblado y de Ortega.

El estado sanitario de los hombres y de los caballos continúa muy satisfactorio.

La campaña que acabamos de hacer, aunque no haya sido peligrosa para nuestros soldados, no por eso ha sido menos penosa y fatigosa

Tengo el honor de llamar de nuevo la benévola atención de S. E sobre los señores Generales Douay y De Bertier, para los cuales he pedido la

mis à la poursuite du Général Uraga dont il a atteint l'un des convois. Il lui a enlevé un matériel considérable destiné au forage de canons, au frappage de la monnaie, des lingots de cuivre et 143 mulets chargés d'armes et de munitions.

Le Général De Castagny est à Aguas-Calientes surveillant les mouvements de Doblado et d'Ortega.

L'état sanitaire des hommes et des chevaux continue à être très satisfaisant.

La campagne que nous venons de faire, quoiqu'elle n'ait point été périlleuse pour nos soldats, n'en a pas moins été pénible et fatigante.

J'ai l'honneur d'appeler de nouveau la bienveillance de V. E. sur MM. les Généraux Douay et De Bertier, pour lesquels j'ai demandé la Croix de Grand Officier de la Lé-

Cruz de Gran Oficial de la Legión de Honor, y sobre los señores Generales Neigre y De Castagny, cuya promoción al grado de Generales de División he pedido.

(*Bazaine.*)

XLI

COMUNICACION DEL SUBSECRETARIO DE GUERRA Y MARINA DE LA REGENCIA AL GRAL. BAZAINE, EN QUE EXPLICO LA CONDUCTA DE ESE CUERPO, PRETENDIENDO DESVANECER LOS CARGOS QUE LE HACIA DICHO GRAL.

(*Original*)

Secretaria de Estado
y
del Despacho
de
Guerra y Marina
Sección 1a.

PALACIO IMPERIAL, MEXICO, ENERO 7 DE 1864.

Exmo. Sr. Gral.:

La Regencia del Imperio se ha impuesto detenidamente de la comunicación de V. E. número 99,

gion d'Honneur, et sur MM. les Généraux Neigre et De Castagny, dont j'ai demandé la promotion au grade de Généraux de Division.

(*Bazaine*).

de 27 del próximo pasado, y, por su acuerdo, tengo la honra de contestarle: en cuanto á la detención del Sr. Gral. don Manuel D. de la Vega, á quien V. E. tuvo la bondad de recomendar al Sr. Almirante Bosse, y por cuyos buenos oficios hacia su persona me manda darle las gracias, que dicho Sr. General llevó las instrucciones convenientes para llenar cumplidamente su misión; pero que, al llegar á Veracruz, se encontró con que en el Departamento de Tabasco se habían reunido varias gavillas de disidentes que, en número considerable, tenían sitiado al Comandante Arévalo en la misma Capital, encontrándose éste casi sin tropa, sin municiones, sin recursos y en un estado tal, que era de temerse lo obligaran á rendirse de un momento á otro; cuyo incidente grave é inesperado obligó al Sr. Gral. Vega á diferir su marcha, de acuerdo con el Cónsul francés, entre tanto pedía al Gobierno nuevas instrucciones y algún auxilio de tropa, sin dejar de remitir á Arévalo, por lo pronto, cien fusiles y veinte mil cartuchos para ver si se conseguía salvar la Capital antes dicha. Inmediatamente que la Regencia recibió las comunicaciones en que se le participaban tan desagradables ocurrencias, previno al General referido que se acercara á Tabasco marchando desde luego á la Isla del Carmen, para que, estando allí próximo al teatro de los sucesos, pudiera juzgarlos con mejor acierto, pues había motivos de creer que la falta de tacto político del Sr. Arévalo hubiese producido esa sublevación en odio á su persona y que, dirigiéndo-

se el Sr. Gral. de la Vega á los quejosos y ofreciéndoles las garantías necesarias, todo volviera al estado de tranquilidad que tenía pocos días después de adherirse á la Intervención aquel Departamento; allanándose así el camino para que entrara al ejercicio de sus funciones. Todavía no se recibe su respuesta; pero se le hacen nuevas prevenciones en el particular.

Respecto de los funcionarios que deben encargarse del mando de los puntos que va ocupando el Ejército franco-mexicano, ya los tiene nombrados la Regencia; y de ellos, el Exmo. Sr. Gral. Yáñez está funcionando hace días en Guanajuato, el Exmo. Sr. Gral D. Rómulo D. de la Vega salió, desde el día dos del presente, para encargarse del mando político de Guadalajara, y lo hará proximamente el Sr. Gral. D Manuel Noriega para Aguascalientes, así como el Sr. Coronel D. Santiago Aguilar para Lagos, pues estando este Jefe en los cuadros de la División Miramón, se halla inmediato al lugar de su destino.

Por el Ministerio de Hacienda se han librado igualmente las órdenes más estrictas á fin de que los empleados del ramo den el lleno debido á sus atribuciones, y es de esperarse que así lo verifiquen, porque se cuidará de ello.

Casi al mismo tiempo que V. E. emprendía la campaña del interior, la Regencia del Imperio ha tenido que ocuparse de quitar algunos obstáculos que se intentaban oponer á su marcha, siendo el principal de ellos las dificultades que trató de

crear la Suprema Corte de Justicia, pero que han sido perfectamente allanadas sin producir, no sólo trastornos, mas ni aún la menor alarma. En este negocio, siguiendo el Gobierno la línea de conducta que se ha propuesto, de acuerdo con los representantes de la Intervención, destituyó á los Magistrados díscolos, por medio de un decreto; publicó un manifiesto, explicando en él los fundamentos de esa determinación, para evitar versiones siniestras, y á continuación ha reemplazado á los destituídos con otros abogados bastante dignos y respetables por sus antecedentes, los cuales hoy mismo han tomado posesión, instalándose nuevamente. De los documentos relativos á este incidente, tengo la honra de acompañar á V. E. seis ejemplares.

Por todo lo expuesto, no duda la Regencia que V. E. quedará persuadido de que su marcha es tan firme y enérgica cual cumple á la situación excepcional en que se encuentra, y que si no hace todo lo que su voluntad le dicta, es porque muchas veces no encuentra quienes sepan secundar sus esfuerzos.

Sírvase V. E., Sr. Gral., aceptar las seguridades de mi alto y distinguido aprecio.

El Subsecretario de Estado y del despacho de Guerra y Marina,

Juan de D. Peza (rúbrica).

A S. E. el Sr. Gral. Bazaine, en Jefe del Ejército Franco-mexicano.

XLII

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL GRAL. ALMONTE, CON LAS NOTICIAS RECIBIDAS ULTIMAMENTE ACERCA DE LA DERROTA DEL GRAL. URAGA Y CON INFORMES SOBRE LA INSTALACION DEL AYUNTAMIENTO DE GUADALAJARA.

(*Traducción.*)

GUADALAJARA, 9 DE ENERO (DE 1864).

General Almonte:

Me apresuro á poner en conocimiento de S. E. las noticias que acabo de recibir de Uruapan.

El General Douay me escribe de este lugar, con fecha 3 de enero, que persiguió obstinadamente al General Uraga en la Sierra y que forzó á los artilleros á abandonar su parque y sus piezas. Han quedado en su poder nueve piezas rayadas, pero

GUADALAJARA, 9 JANVIER (1864.)

Général Almonte:

Je m'empresse de porter à la connaissance de V. E. les nouvelles que je viens de recevoir d'Uruapan.

Le Général Douay m'écrit de ce point, à la date du 3 janvier, qu'il a poursuivi le Général Uraga, à outrance, dans la Sierra, et qu'il a forcé les canonniers a abandonner leur parc et leurs pièces. 9 pièces rayées sont restées

las cureñas y los arcones habían sido incendiados Las piezas están intactas y han sido transportadas á Zamora. La derrota de la División Uraga y, por consiguiente, la de Berriozábal, es completa. Todos los establecimientos de fundición, de capsulería y de útiles de toda especie han sido destruídos.

En resumen, el enemigo no tiene ya recursos de este lado y se ha dispersado en la Sierra en tanto que Arteaga y sus bandas huyen hacia Colima. Se me asegura, pero todo esto no es más que un rumor, que todo un batallón se desbandó en Santa Anita.

He reunido ayer á los notables de Guadalajara para organizar y constituir las autoridades municipales y administrativas No he encontrado en estos señores todo el empeño que habría debido encontrar, y no les he disimulado mi descontento.

en son pouvoir, mais les affuts et les caissons avaient été incendiés. Les pièces sont intactes et transportées à Zamora. La déroute de la Division Uraga et, par suite, celle de Berriozabal est complète. Tous les établissements de fonderie, de capsulerie, d'outillages de toute sorte sont détruits.

En résumé, l'ennemi n'a plus de ressources de ce côté et s'est dispersé dans la Sierra, tandis qu'Arteaga et ses bandes fuient vers Colima. On m'assure, mais tout cela n'est qu'un bruit, que tout un bataillon s'est débandé à Santa Anita.

J'ai réuni hier les notables de Guadalajara pour organiser et constituer les autorités municipales et administratives. Je n'ai pas trouvé, dans ces MM., tout l'empressement que j'eusse du y recontrer et je ne leur ai pas ca-

Pero el Ayuntamiento está constituído, y entra en funciones hoy mismo.

Tendré el honor de dirigir á S. E. la lista de los administradores que he tenido que nombrar para el funcionamiento inmediato de los servicios públicos

Lo repito aún: es urgente enviar acá á las autoridades políticas y administrativas, cuyo nombramiento pertenece al Gobierno El General Whele me parece siempre el hombre más apropiado para desempeñar el empleo de Gobernador de Guadalajara

Pienso partir próximamente de aquí y continuar mis operaciones

(*Bazaine.*)

ché mon mécontentement. Mais l'Ayuntamiento est constitué et entre en fonction aujourd'hui même.

J'aurai l'honneur d'adresser à V. E. la liste des administrateurs que j'ai du nommer pour le fonctionnement immédiat des services publics.

Je le répete encore, il est urgent d'envoyer ici les autorités politiques et administratives, dont la nomination appartient au Gouvernement. Le Général Whele me semble toujours l'homme le plus propre à remplir l'emploi de Gouverneur de Guadalajara.

Je compte partir prochainement d'ici et continuer mes opérations.

(*Bazaine*).

XLIII

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL GRAL. MORET, EN QUE LE ROGO FELICITARA EN SU NOMBRE A LOS INTERVENCIONISTAS DE GUADALAJARA E INFLUYERA PARA QUE LA CIUDAD PRESTASE SU ADHESION AL NUEVO ORDEN DE COSAS

(*Traducción.*)

(GUADALAJARA,) 11 DE ENERO (DE 1864).

General Mariano Moret:

La junta de notables de la ciudad de Guadalajara ha dado un ejemplo de independencia y de amor á su país, reuniéndose el 8 del actual, á invitación mía, y procediendo á la elección del Ayuntamiento y de las autoridades civiles destinadas á dirigir los servicios administrativos y públicos.

No han acudido á mi llamamiento todos los

(GUADALAJARA,) 11 JANVIER (1864).

Général Mariano Moret:

La junta des notables de la ville de Guadalajara a donné un exemple d'indépendence et d'amour à son pays, en se réunissant, le 8 de ce mois, sur mon invitation, et en procédant à l'élection de l'Ayuntamiento et des autorités civiles destinées à diriger les services administratifs et publics.

Tous les membres convoqués de la junta ne se sont

miembros de la junta convocados, y he hecho expresar mis resentimientos á los conciudadanos de U. Pero por eso quiero dar todavía las gracias una vez á los que, entre ellos, han comprendido su deber y han cumplido con él resueltamente.

Sirvase U., pues, señor General, ser mi intérprete cerca de los miembros de la junta de notables que han cooperado á la elección de las autoridades de la ciudad y extender mis felicitaciones y los testimonios de mi alta satisfacción á los honorables ciudadanos que han aceptado las funciones con que han sido investidos por la confianza pública.

Me resta hacer un último llamamiento á los sentimientos de patriotismo de los notables habitantes de la Capital de Jalisco, y cuento con la alta y enérgica influencia de U. para violentar el efecto de él.

point rendus à mon appel, et j'en ai déjà fait exprimer mes regrets à vos concitoyens. Mais aussi, je veux remercier encore une fois ceux d'entre eux qui ont compris leur devoir et l'ont résolument accompli.

Veuillez donc M. le Général, être mon interprète auprès des membres de la junta des notables qui ont coopéré à l'élection des autorités de la ville et étendre mes félicitations et le témoignage de ma haute satisfaction aux honorables citoyens qui ont accepté les fonctions dont ils ont été investis par la confiance publique.

Il me reste à faire un dernier appel aux sentiments de patriotisme des notables habitants de la Capitale de Jalisco et j'ai compté sur votre haute et énergique influence pour en hater l'effet.

En todas partes donde el Ejército francés, prestando su apoyo al Gobierno de la Regencia, ha constituído una guarnición destinada á hacer respetar el nuevo orden de cosas, las poblaciones han hecho acta de adhesión á la intervención y al Imperio mexicano.

Esta acta por la cual se manifiesta en alto grado la confianza de la nación, no podía ser hecha por completo en un día, en la segunda Capital de México; pero los notables y las autoridades electas y constituídas pueden y deben, en mi sentir, producirla antes de mi partida y ponerla en mis manos.

Sírvase U., señor General, comunicar mi deseo á estos señores, transmitiéndoles el testimonio de mi alta estima.

(*Bazaine*.)

Partout où l'Armée française, prêtant son appui au Gouvernement de la Régence, a constitué une garnison destinée à faire respecter le nouvel ordre de choses, les populations ont fait acte d'adhésion à l'Intervention et à l'Empire mexicain.

Cet acte, par lequel se manifeste à un haut degré la confiance de la Nation ne saurait être établi complètement en un jour, dans la deuxième Capitale du Mexique: mais les notables et les autorités élus et constituées peuvent et doivent, à mon sens le produire avant mon départ et le remettre entre mes mains.

Veuillez, M. le Général, faire part de mon désir à ces MM. en leur transmettant le témoignage de ma haute estime.

(*Bazaine*).

XLIV

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL EMPERADOR NAPOLEON III, CON NOTICIAS SOBRE LOS PROXIMOS MOVIMIENTOS MILITARES, LOS RESULTADOS DE LA CAMPAÑA Y LA DESTITUCION DEL SUPREMO TRIBUNAL.

(*Traducción.*)

GRAN CUARTEL GENERAL EN LA PIEDAD, SOBRE EL LERMA, 20 DE ENERO DE 1864.

Sire:

Negocios militares.

Habiendo sido tomada por el enemigo mi comunicación de 27 de diciembre, tengo el honor de mandar á S. M. el duplicado de la misma.

Después de mi salida de Guadalajara, no ha sobrevenido ningún acontecimiento militar; el ene-

---

GRAND QUARTIER GENERAL DE LA PIEDAD, SUR LE LERMA, 20 JANVIER 1864.

Sire:

Affaires Militaires.

Ma dépêche du 27 décembre ayant été prise par l'ennemi, j'ai l'honneur d'en adresser le duplicata à V. M.

Depuis mon départ de Guadalajara, aucun évènement militaire n'est survenu: l'ennemi, dispersé, cherche à

migo, disperso, trata de reorganizar sus fuerzas en el Sur de Michoacán y la Sierra de Colima y en los Estados de Zacatecas y de Durango.

El General Douay, cuyo Cuartel General está en Lagos, se dirigirá dentro de pocos días sobre Zacatecas, por Aguascalientes, y el General Mejía sobre el Venado, á fin de pacificar el Estado de San Luis; el General Márquez está encargado de recorrer el Sur del Estado de Michoacán y, si puede, avanzar hasta Colima. Luego que vuelva á México, en donde mi presencia se hace indispensable para sostener al Gobierno en la vía trazada por S. M y organizar la Legión y columnas ligeras para la pacificación completa del centro y sostenimiento de nuestras comunicaciones con San Luis, Guanajuato, Guadalajara y Morelia, me ocuparé activamente de la organización militar

réorganiser ses forces dans le Sud du Michoacan, la Sierra du Colima et dans les Etats de Zacatecas et de Durango.

Le Général Douay, dont le Quartier Général est á Lagos, se portera sous peu de jours sur Zacatecas, par Aguas-Calientes; le Général Mejia sur Venado, afin de pacifier l'Etat de San Luis; le Général Marquez est chargé de parcourir le Sud de l'Etat de Michoacan et s'il le peut de pousser jusqu'à Colima. Dès ma rentrée à Mexico, où ma présence devient indispensable pour soutenir le Gouvernement dans la voie tracée par V. M., organiser la Légion, des colonnes mobiles pour la pacification complète du centre et le maintien de nos communications avec San Luis, Guanajuato, Guadalajara et Morelia, je m'occuperai activement de l'organisation militaire des po-

de las poblaciones, á fin de arrojar á las bandas de pillos que infectan el territorio.

Los resultados de esta campaña son la ocupación de las ciudades más importantes de México por las tropas de S. M.; la adhesión de aquéllas á la Intervención y al Imperio; la dispersión y desmoralización del Ejército juarista, con una pérdida 3,000 hombres [entre heridos, muertos y prisioneros], gran número de desertores y 23 cañones [de los cuales son 15 rayados]; en fin, la fuga de Juárez y la caída de su Gobierno establecido en San Luis.

Los soldados de S. M. han soportado grandes fatigas con su entusiasmo habitual, y han sabido inspirar tal miedo al enemigo, que este último se mantiene siempre, si puede, lo más lejos posible de sus golpes.

pulations, afin de chasser les bandes de pillards qui infestent le territoire.

Les résultats de cette campagne sont l'occupation par les troupes de V. M. des villes les plus importantes du Mexique; leur adhésion à l'Intervention et à l'Empire; la dispersion, la démoralisation de l'Armée juariste avec une perte de 3000 hommes [entre blessés, tués, prisonniers], un grand nombre de déserteurs, 23 pièces de canon [dont 15 rayés]; enfin, la fuite de Juarez et la chute de son Gouvernement établi à San Luis.

Les soldats de V. M. ont supporté de grandes fatigues, avec leur entrain habituel, et ils ont su inspirer une telle crainte à l'ennemi, que ce dernier se tient toujours, tant qu'il le peut, le plus loin possible de leurs coups.

Tengo que alabar mucho al señor General Douay, y suplico á S M, se digne concederle una muestra de su satisfacción, sirviéndose nombrarlo Gran Oficial de la Legión de Honor

Negocios civiles

Como el Tribunal Supremo de México obraba bajo la inspiración de Monseñor Labastida, y hacía constantemente una oposición desleal á la aplicación sincera del Manifiesto, en lo que concierne principalmente á los bienes del Clero, tuve que exigir al Gobierno su destitución, el que la ha efectuado por medio de un decreto del 2 de enero, firmado por los Generales Almonte y Salas Se dice que Monseñor el Arzobispo ha protestado con una amenaza de excomunión.

Soy, con el más profundo respeto, etc.

(*Bazaine.*)

J'ai beaucoup à me louer de M. le Général Douay, et je supplie V. M. de daigner lui accorder une marque de sa satisfaction en voulant bien le nommer Grand Officier de la Légion d'Honneur.

Affaires Civiles.

Le Tribunal Suprême de Mexico, agissant sous l'inspiration de Monseigneur Labastida, ayant constamment fait une opposition déloyale à l'application sincère du Manifeste, en ce qui touche principalement les biens du Clergé, j'ai dû exiger sa destitution du Gouvernement, qui l'a effectué par un décret du 2 janvier, signé par les Généraux Almonte et Salas. On dit que Monseigneur l'Archevêque a protesté par une menace d'excommunication.

Je suis, avec le plus profond respect, etc.

(*Bazaine*).

XLV

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Gral. Douay, en que le expuso a grandes rasgos el plan de campaña que este y los otros generales debian seguir.

(*Traducción.*)

La Piedad, 20 de enero (de 1864).

General Douay:

Siendo necesaria mi presencia en México para el arreglo de varios negocios de diferentes clases, voy á volver á la Capital y á dejar á V. la dirección de las operaciones militares.

Le serán remitidas instrucciones detalladas por este correo, bajo la rúbrica del Estado Mayor General; pero me empeño en exponerle á grandes rasgos mi pensamiento completo sobre la misión que le resta cumplir y sobre el conjunto de los mo

La Piedad, 20 janvier (1864).

Général Douay:

Ma présence à Mexico devenant nécessaire pour le reglement de plusieurs affaires de différents ordres, je vais rentrer dans la Capitale et vous laisser la direction des opérations militaires.

Des instructions détaillées vous seront adressées, par ce courrier, sous la rubrique de l'Etat Major Général; mais je tiens à vous exposer, à grands traits, ma pensée toute entière sur la mission qu'il vous reste à remplir et sur

vimientos que cada uno deberá ejecutar aquí en poco tiempo.

La acción de U. debe extenderse sobre la ribera derecha del Río Grande de Lerma, desde San Luis Potosí hasta Guadalajara, hacia afuera de esta línea. Es decir, que tendrá U. que vigilar, del punto central que ocupe, los tres Estados de San Luis, de Guanajuato y de Jalisco hasta Guadalajara, incluída también esta ciudad

Michoacán y el Sur de Jalisco estarán fuera de su acción directa. Mi intención es enviar el 81º de línea á Morelia y hacer obrar á Márquez del lado de Colima, quedando á su cargo La Piedad, Zamora y los puntos cuya ocupación sea indispensable en Michoacán para asegurar nuestras comunicaciones entre ambas riberas del Río Grande.

Dejo, hasta el día en que Márquez pueda co-

l'ensemble des mouvements que chacun devra exécuter d'ici à peu de temps.

Votre action doit s'étendre sur la rive droite du Rio Grande de Lerma, depuis San Luis Potosi jusqu'à Guadalajara, en dehors de cette ligne. C'est à dire, que vous aurez à surveiller, du point central que vous occuperez, les trois Etats de San Luis, de Guanajuato et de Jalisco, jusqu'à Guadalajara et y compris cette ville.

Le Michoacan et le Sud de Jalisco seront en dehors de votre action directe. Mon intention est d'envoyer le 81me. de ligne à Morelia et de faire opérer Marquez du côté de Colima, laissant à sa garde la Piedad, Zamora et les points indispensables à occuper dans le Michoacan pour assurer nos communications d'une rive à l'autre du Rio Grande.

Je laisse, jusqu'au jour où Marquez pourra commencer

menzar su movimiento, á las tropas francesas en la Piedad y en Zamora, donde ellas serán reemplazadas por destacamentos de la División de Márquez.

A su izquierda tiene U. la guarnición de Guadalajara, fuertemente constituída por dos batallones del 51º y elementos de todas las armas, incluída una compañía del 3º de Zuavos, la que no está destinada á permanecer en ese punto. A su derecha, San Luis Potosí, donde el Coronel Aymard está de guarnición con una parte del 62º, afirma la línea de U. Adelante de su centro, el General De Castagny, por la posición que ocupa en Aguascalientes, permite á U. acumular sobre este último punto los medios necesarios para la ejecución del movimiento sobre Zacatecas de que he hablado ya á U. y cuya iniciativa le dejo por completo; empero creo oportuno obrar lo más pronto posible.

sont mouvement, des troupes françaises à la Piedad et à Zamora, où elles seront remplacées par des détachements de la Division de Marquez.

A votre gauche, vous avez la garnison de Guadalajara fortement constituée par deux bataillons du 51me. et des éléments de toutes les armes y compris une compagnie du 3me. Zouaves, qui n'est pas destinée à rester sur ce point. A votre droite, San Luis Potosi, où le Colonel Aymard tient garnison avec une portion du 62me., assure votre ligne. En avant de votre centre, le Gal. De Castagny, par la position qu'il occupe à Aguas Calientes, vous permet d'accumuler sur ce dernier point les moyens nécessaires pour l'exécution du movement dont je vous ai déja entretenu sur Zacatecas, mouvement dont je vous laisse l'entière initiative, mais que je crois opportun de pronon-

Por lo demás, U. estará en situación de juzgar, mejor que ninguno otro, el momento en que esta operación deba llevarse adelante activamente.

Espero que el General Márquez podrá bastarse á sí mismo del lado de Colima con los medios de que dispone, y U. conoce bastante el carácter mexicano y el espíritu de Márquez en particular, para saber en qué ocasión deberá ir en su ayuda, dejando á Michoacán al cuidado del 81º, en Morelia, si él solicita socorro del lado de Colima.

El General Mejía me ha pedido licencia para avanzar hacia adelante y ocupar el Real de Catorce, ya que una guarnición francesa venía á San Luis Potosí. Creo que es bueno no comenzar el movimiento de Real de Catorce sino en el momento en que U. se dirija sobre Zacatecas. Esto tendrá la doble ventaja de ocupar al enemigo en dos

cer le plus tôt possible. Vous serez d'ailleurs, mieux que personne, à même de juger du moment où cette opération devra être poussée activement.

J'espère que le Gal. Marquez, du côté de Colima, pourra se tirer d'affaires avec les moyens dont il dispose, et vous connaissèz assez le caractère mexicain et l'esprit de Marquez en particulier, pour savoir dans quelles circonstances vous devriez lui venir en aide, s'il criait au secours, du côté de Colima, le Michoacan restant sous la main du 81me. à Morelia.

Le Gal. Mejia m'a demandé de pousser en avant et d'occuper Real Catorce, puisqu'une garnison française venait à San Luis Potosi. Je crois qu'il est bon de ne commencer le mouvement de Real Catorce qu'au moment où vous vous porterez sur Zacatecas. Cela aura le double avantage d'occuper l'ennemi sur deux directions fort di-

direcciones muy divergentes y de permitir organizar desde aquí una fuerza destinada á descender de San Luis Potosí á Tampico, bajo las órdenes del General López, para restablecer las comunicaciones entre estas dos plazas He enviado á López á San Luis Potosí, para este efecto; y las noticias que he recibido de la Huasteca me confirman en el pensamiento de que la combinación proyectada tendrá un feliz resultado

Había yo hecho venir á Guadalajara al General Miramón, quien debía organizar allí su División. Las medidas que he tomado para afirmar la seguridad de la Capital de Jalisco, han herido la susceptibilidad del General Miramón, á quien llamo á México, en donde le pondré en disponibilidad.

La autoridad militar está representada en Guadalajara por el Coronel Garnier; la autoridad po-

vergentes et de permettre d'organiser d'ici là, une force destinée à descendre de San Luis Potosi à Tampico, sous les ordres du Gal. Lopez, pour rétablir les communications entre ces deux places. J'ai envoyé Lopez à San Luis, à cet effet, et les nouvelles que j'ai reçu de la Huasteca me confirment dans la pensée que la combinaison projetée aura un heureux résultat.

J'avais fait venir, à Guadalarara, le Gal. Miramon, qui devait y organiser sa Division. Les mesures que j'ai prises pour assurer la sécurité de la Capitale de Jalisco ont froissé la susceptibilité du Gal. Miramon que je rappelle à Mexico, où je le mettrai en disponibilité.

L'autorité militaire dans Guadalajara est représentée par le Colonel Garnier; l'autorité politique est, jusqu'à

lítica está, hasta nueva orden, bajo la dirección del viejo General Morett. He pedido al General Almonte que envíe al General Whole (sic) á Jalisco, como Gobernador; he sabido que las funciones del Prefecto Político estaban confiadas oficialmente al General Rómulo Díaz de la Vega Este último no ha llegado todavía á Guadalajara, donde tomará su mando de manos del General Morett, quien quedará como Prefecto Municipal.

He aprobado todo lo que U. ha hecho desde el punto de vista político y administrativo y he entregado al señor General Velarde una comisión en regla de Gobernador Militar y Jefe Político de la línea fronteriza de la Piedad á la huallo (sic)

Apruebo de antemano lo que U. haga en todas partes donde no esté organizado el régimen administrativo. Solamente recomiendo á U. que deje

nouvel ordre, sous la direction du vieux Général Morett. J'ai demandé au Gal. Almonte d'envoyer le Gal. Whole (sic) à Jalisco, comme Gouverneur: j'ai appris que les fonctions de Préfet Politique étaient officiellement confiées au Gal. Romulo Diaz de la Vega. Ce dernier n'est par encore arrivé à Guadalajara, où il prendra son mandat des mains du Gal. Morett, qui restera Préfet Municipal.

J'ai approuvé tout ce que vous avez fait au point de vue politique et administratif, et j'ai délivré au Gal. Velarde une commission en règle de Gouverneur Militaire et Chef Politique de la ligne frontière de la Piedad à la huallo (sic).

J'approuve d'avance ce que vous ferez partout où le régime administratif n'est point organisé. Je vous recommande seulement de laisser nommer aux fonctions (sic)

nombrar á los funcionarios municipales por los notables de cada ciudad y que no designe U. mismo, en nombre del poder que representa, sino á los funcionarios del orden administrativo y del orden judicial.

Envíeme U. siempre la lista de estos funcionarios y de los miembros de los Ayuntamientos electos, así como las adhesiones de las ciudades. Haga U. adherir inmediatamente á las autoridades; la adhesión de las poblaciones seguirá algunos días más tarde.

Después de mi llegada á México, le enviaré la parte de refuerzos venidos de Francia, destinados á los cuerpos de la División de U. Esté cierto, además, de que no lo olvidaré y de que de antemano he tomado buena nota de las proposiciones que U. me ha dirigido.

Pienso volver á México por Pénjamo, donde

municipales par les notables de chaque ville et de ne désigner vous-même, au nom du pouvoir que vous représentez, que les fonctionnaires de l'ordre administratif et de l'ordre judiciaire.

Envoyez-moi toujours les listes de ces fonctionnaires et des membres élus des ayuntamientos, ainsi que les adhésions des villes. Faites de suite adhérer les autorités; l'adhésion des populations suivra à quelques jours de là.

Dès mon arrivée à Mexico, je vous enverrai la portion des renforts arrivés de France destinés aux corps de votre Division. Soyez certain d'ailleurs que je ne vous oublierai pas et que j'ai d'avance pris bonne note des propositions que vous m'avez adressées.

Je compte rentrer à Mexico par Penjamo, où j'opérerai

operaré quizá, según los informes que espero, contra las bandas de Toro y otras; después pasaré por Valle Santiago, Salvatierra, etc.; pero todo esto puede ser modificado por los informes que me lleguen diariamente, y puedo ir sobre Amealco para volver al camino de Querétaro á México.

(*Bazaine.*)

XLVI

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL GRAL. MEJIA, EN QUE LE INDICO LA UNICA MANERA DE ACEPTAR LA ADHESION DEL GRAL. DOBLADO Y LE HABLO DE OTROS ASUNTOS.

(*Traducción.*)

...... 21 DE ENERO (DE 1864).

General Mejía:

Acabo de recibir su carta de 16 del presente,

---

peut-être suivant les renseignements que j'attends, contre les bandes de Toro et autres; puis je passerai par Valle San Yago, Salvatierra, etc. Mais tout cela peut être modifié par les renseignements qui m'arriveront chaque jour et je puis aller sur Amealco pour rejoindre la route de Queretaro à Mexico.

(*Bazaine.*)

...... 21 JANVIER (1864).

Général Mejia:

Je viens de recevoir votre lettre du 16 du courant, n°

núm. 36, en la cual me hace U. saber que Doblado ha abierto negociaciones y solicita una suspensión de armas.

No es la primera vez que Doblado procura hacer creer que desea entrar en arreglos; pero no podría intentarse tratar con él en estos términos.

Que el General Doblado haga su sumisión pura y simple al Gobierno actualmente establecido en México, sea como Gobernador de Estado, sea como Comandante de División, nada mejor: será acogido como todos los que han obrado del mismo modo. Pero es preciso, ante todo, que su sumisión sea completa y absoluta, sin restricciones ni condiciones. No puede haber suspensión de armas.

Juan Chávez acaba de hacer en Aguascalientes una proclama inútil: habla de levantar la religión y de volverle su prestigio perdido. La religión na-

36, par laquelle vous me faites savoir que Doblado vous a fait des ouvertures et demande une suspension d'armes.

Ce n'est pas la première fois que Doblado cherche à faire croire qu'il désire venir à composition: mais il ne saurait être question de traiter avec lui dans ces termes.

Que le Gal. Doblado fasse sa soumission pure et simple au Gouvernement actuellement établi à Mexico, soit comme Gouverneur d'Etat, soit comme Commandant de Division, rien de mieux: il sera accueilli comme tous ceux qui ont agi de la sorte. Mais il faut, avant tout, que sa soumission soit complète et absolue, sans restrictions ni conditions. Il ne peut pas y avoir de suspension d'armes.

Juan Chavez vient de faire à Aguas Calientes une proclamation inutile: il parle de relever la religion et de lui rendre son prestige perdu. La religion n'a rien perdu de

da ha perdido de su grandeza, y yo ruego á U. se sirva invitar á Chávez á que se abstenga de toda especie de proclama y á contentarse con mandar su regimiento.

El General Douay está en Lagos, de donde va á dirigirse á Zacatecas.

U ha solicitado de mí marchar sobre el Real de Catorce. Creo que es preciso esperar á que el movimiento del General Douay sobre Zacatecas se inicie y esté bastante avanzado para cubrir la izquierda de U.; sólo entonces hará U. el suyo sobre el Real de Catorce.

Entiéndase U., pues, á este respecto, con el General Douay, quien le hará conocer el momento oportuno.

(*Bazaine*)

sa grandeur, et je vous prie d'inviter Chavez à s'abstenir de toute espèce de proclamation et à se contenter de commander son régiment.

Le Gal. Douay est à Lagos, d'où il va se porter à Zacatecas. Vous m'avez demandé à marcher sur Real de Catorce. Je pense qu'il faut attendre que le mouvement du Gal. Douay sur Zacatecas soit prononcé et assez avancé pour couvrir votre gauche: alors seulement vous feriez le vôtre sur Real Catorce.

Entendez vous donc à ce sujet avec le Gal. Douay, qui vous fera connaître le moment opportun.

(*Bazaine.*)

XLVII

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Gral. Velarde, en que le participo una victoria obtenida por una fuerza franco-mexicana sobre el General Peña y Barragan.

(*Traducción.*)

..... 21 de enero (de 1864).

General Velarde:

Con motivo del aviso que se me dió ayer, después de medio día, de la presencia en Penjamillo de una tropa llegada para castigar á esta ciudad por haber suscrito acta de adhesión al Gobierno de México, he hecho partir esta noche dos escuadrones de Cazadores, con 80 caballos del Coronel La Peña, y los voluntarios de la Piedad. Estas tropas, guiadas por el Subprefecto García, han sorprendido al enemigo, al amanecer; le han matado 28 hombres, han herido gravemente á 13 y traído

.... 21 janvier (1864).

Général Velarde:

Sur l'avis qui m'a été donné hier, dans l'apres midi, de la présence à Penjamillo d'une troupe venue pour punir cette ville d'avoir fait acte d'adhésion au Gouvernement de Mexico, j'ai fait partir, cette nuit, deux escadrons de Chasseurs, avec 80 chevaux du Colonel La Peña, et les volontaires de la Piedad. Ces troupes, guidées par le Sous-préfet Garcia, ont surpris l'ennemi au point du jour, ui ont tué 28 hommes, en ont blessé grièvement 13 et ont

á 29 prisioneros, entre los cuales está el Ayuda de Campo del General Peña y Barragán, al cual pertenecía esta banda; 70 caballos, además, han sido quitados al enemigo.

Esta pequeña acción hará, espérolo, muy buen efecto en el país.

(*Bazaine.*)

XLVIII

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL PREFECTO POLITICO DE GUANAJUATO, EN QUE LE PARTICIPO QUE HABIA MULTADO EN DIEZ MIL PESOS A LA POBLACION DE VALLE DE SANTIAGO.

(*Original.*)

SALAMANCA, 26 DE ENERO (DE 1864).

Prefecto Político de Guanajuato:

Tengo la honra de participar á U. que al llegar en el Valle de Santiago, antes de ayer, he hallado esa población en una disposición de ánimo tan flojo y tan cobarde, que, teniendo más de mil quinientos varones, se acababa de dejar saquear por una gavilla que no tenía ni cincuenta ladrones; y he teni-

ramené 29 prisonniers, parmi lesquels l'Aide de Camp du Gal. Peña et Barragan, auquel appartenait cette bande: 70 chevaux, en outre, ont été enlevés à l'ennemi.

Cette petite affaire fera, je l'espère, très bon effet dans le pays.

(*Bazaine.*)

do á bien castigar un tan mal ejemplo con una multa de diez mil pesos que está pagando dicha villa A pesar de eso, hay en el Valle muchos deseos de conseguir y de mantener el orden, y he extrañado mucho de que no estén todavía nombradas ningunas de las autoridades políticas. Le suplico á U. se sirva de nombrarlas con la mayor brevedad Si no se creen bastante en seguridad en el Valle, es fácil que se queden en Salamanca, en donde serán protegidas por la guarnición francesa de esta plaza Varias veces á la semana esa guarnición manda destacamentos al Valle, y fuera bueno que con ellos las autoridades nombradas vayan á estudiar la situación, conocer á los vecinos, establecer su influjo y organizar la defensa de la población; seguir viviendo en Salamanca hasta que les parezca sin peligro poder ir al Valle radicalmente á establecerse en sus destinos.

Estoy cierto que no tardará U. en tomar las medidas que en ésta pido á U., comprendiendo lo importantes que son, pues tienen por objeto establecer el orden y la dominación del Supremo Gobierno en una población rica y de quitar sus recursos á las gavillas que merodean en este Departamento.

(*Bazaine.*)

XLIX

MINUTA DE COMUNICACION DEL SRIO. DEL GRAL. BAZAINE AL COMANDANTE GARMA (?), EN QUE LO AMENAZO CON FUSILAR A LOS PRISIONEROS REPUBLICANOS SI SE MALTRATABA A UN FUNCIONARIO INTERVENCIONISTA.

(*Traducción.*)

SALAMANCA, 26 DE ENERO DE 1864.

Señor Garma (?), Comandante de las bandas liberales.

Pénjamo.

El General Comandante en Jefe ha sabido que los Comandantes de las bandas que hicieron irrupción en Irapuato el 25 del corriente, han llevado al Prefecto Político de esta ciudad, D. Antonio Santa Anna, y lo han maltratado gravemente. Ha llegado á conocimiento del General en Jefe que dichos jefes de banda estaban dispuestos á entre-

SALAMANCA, 26 JANVIER 1864.

Mr. Garma (?), Commandant des bandes libérales.

Penjamo.

Le Général Commandant en Chef a appris que les Commandants des bandes qui ont fait irruption dans Irapuato, le 25 du courant, ont enlevé le Préfet Politique de cette ville, D. Antonio Santa Anna, et l'ont maltraité gravement. Il est venu à la connaissance du Général en Chef que les dits chefs de bandes étaient disposés à se

garse á violencias más graves hacia este funcionario.

El hace saber que tiene en sus manos á los prisioneros hechos en Penjamillo y Huanímaro En el número de los primeros figura el señor Casimiro Peña y Barragán, sobrino del General de este nombre. Si el General en Jefe llega á saber que el señor Antonio Santa Anna ha sido objeto de una medida violenta, hará fusilar inmediatamente á los prisioneros arriba indicados y en primer lugar al señor Casimiro Peña y Barragán

La lucha que sostienen los jefes de bandas no podría ser calificada por un oficial general francés, y á los actos de bandidaje de gentes que no han tenido nunca el valor de combatir, responderá en

porter à des violences plus graves envers ce fonctionnaire.

Il fait savoir qu'il a entre les mains des prisonniers faits à Penjamillo et Guanimaro (sic). Au nombre de ces premiers, figure Mr. Casimiro Peña et Barragan, neveu du Général de ce nom. Si le Général en Chef apprend que Mr. Antonio Santa Anna ait été l'objet d'une mesure violente, il fera fusiller immédiatement les prisonniers ci-dessus désignés et tout d'abord Mr. Casimiro Peña et Barragan.

La lutte que soutiennent les chefs de bandes ne saurait être qualifiée par un officier général français, et aux actes de brigandage de gens qui n'ont jamais eu le courage de combattre, il répondra désormais par des mesures de ri-

lo futuro con las medidas de rigor que exige su conducta y que autorizan las leyes militares.

L

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Prefecto Politico de Zamora, relativa a la guarnicion de esa ciudad y a la ministracion de caballos a los tiradores argelinos.

(Original)

(Queretaro,) 29 de enero (de 1864).

Prefecto de Zamora:

Recibí hoy su apreciada carta, con fecha 25 del presente.

Aprecio mucho el sentido que manifiesta la ciudad de Zamora con respecto á la pacificación del país y al triunfo de las ideas de paz y de orden; pero los temores que parecen tener sus vecinos, al ser relevada la guarnición francesa por una fuerza de la División Márquez, no me parecen justificados

Zamora es una ciudad bastante grande para que pueda, con un poco de buena voluntad, ponerse en una situación respetable y no temer nada de las chusmas que se llaman liberales.

gueur que commande leur conduite et qu'autorisent les lois militaires.

El Ejército francés liberta á los varios pueblos del yugo demagógico y les proporciona apoyo para que se organicen y se constituyan una administración honrada y fuerte; pero si esos pueblos no se ayudan ellos mismos, no hacen sus esfuerzos para hacer respetar sus derechos, y pierden toda confianza, porque la bandera francesa se aleja de (sic) algunas leguas, será muy difícil de lograr el objeto de la pacificación de un tan grande y tan hermoso país

Con respecto á lo que me ofrece U. de reunir el número de caballos competente para montar la fuerza de los argelinos, acepto su propuesta y suplico á U. procure de (sic) conseguirlos; escribo con ese motivo al Sr. Comandante Munier, con el cual se servirá U. entenderse. Para que se encuentren menos dificultades, he dispuesto que las monturas serán iguales á las que acostumbran usar los mexicanos; dichas fornituras serán pagadas en México por la Tesorería General, sobre letras giradas por U

Me dice U. que se han gastado todos los elementos pecuniarios que tenía esa población; no puedo proporcionar á U. otros; pero lo que haré es mantener un resguardo, compuesto de una fuerza de caballería y de algunos infantes, para cuidar el orden y para la defensa de la ciudad. En virtud de eso, se servirá U. de reclutar y organizar esa fuerza; le proporcionaré á U. las armas necesarias, y, cuando esté organizada, pasará revista

y desde ese momento será mantenida por el erario público.

Encomiendo á U. la mayor prontitud en esa organización, de la cual comprenderá U. la necesidad.

(*Bazaine.*)

LI

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Gral. Douay, en que le participo diversas noticias de asuntos y acciones militares.

(*Traducción.*)

(Queretaro, 30 de enero (de 1864.)

General Douay:

Envío á U. una carta destinada al General Doblado, que le ruego le haga llegar del modo más seguro que le sea posible. Me ha sido entregada esta mañana por uno de sus amigos, quien, sin ser un agente acreditado, parece disfrutar mucho de su confianza.

Queretaro 30 janvier (1864).

Général Douay:

Je vous envoie une lettre destinée au Général Doblado et que je vous prie de lui faire parvenir le plus sûrement qu'il vous sera possible. Elle m'a été remise, ce matin, par un de ses amis, qui, sans être un agent accrédité, paraît être fort avant dans sa confiance.

Llegué aquí antes de ayer y pienso salir mañana en la mañana para continuar mi marcha hacia México.

No tengo nada nuevo de este lado que decir; todo el interés militar está ahora del lado de U., y espero noticias suyas.

Luego que llegue á México, me ocuparé activamente de enviarle sus contingentes y de completar su División.

Hago salir mañana un convoy para San Luis Potosí bajo la escolta del 3º de Zuavos, el cual, una vez que cumpla su misión, regresará á México.

El General Márquez me escribe de Morelia, con fecha 24 del presente, que se esparce el rumor de una reunión de los restos de la División Uraga, con la intención de dirigirse sobre Zamora. Tengo

Je suis arrivé ici avant-hier et je compte en partir demain matin, pour continuer ma marche vers Mexico.

Je n'ai rien de bien nouveau à vous dire de ce côté; tout l'intérêt militaire est aujourd'hui de votre côté, et j'attends de vos nouvelles.

Dès mon arrivée à Mexico, je m'occuperai activement de vous envoyer vos contingents et de compléter votre Division.

Je fais partir un convoi pour San Luis Potosi, sous l'escorte du 3me. Zouaves, qui, sa mission remplie, rétrogradera sur Mexico.

Le Général Marquez m'écrit, à la date du 24 du courant, de Morelia, que le bruit se répand d'une réunion des débris de la Division Uraga, avec l'intention de se porter sur Zamora. J'ai des lettres de Zamora, du 25, qui

carta de este lugar, del 25, que no me dice nada de esto. En todo caso, he dejado allí al Comandante Munier y bastante gente para detener una fuerte columna enemiga; el escalón de la Piedad atemorizaría también á este último si Zamora hubiese de ser abandonada. Se va á montar y á equipar en Zamora la parte del Batallón de Tiradores Argelinos que debe ser transformada en escuadrón; esto mantendrá un poco más tiempo al Batallón indígena sobre este punto.

Se me dice que en Ixmiquilpan hay restos de las bandas de Romero y de Fragoso. Estos bandidos han atacado una vez más la diligencia, el martes último, á la altura de un punto distante cuatro leguas de Arroyozarco, hacia Tepeji. Parece que han robado todo el correo de U. Lo cierto es que mataron al sargento que mandaba la escolta y cogieron á siete hombres, que se llevaron.

ne me parlent de rien de pareil. En tout cas, j'ai laissé à Zamora le Commandant Munier et assez de monde pour arrêter une forte colonne ennemie: l'échellon de la Piedad tiendrait aussi ce dernier en respect, si Zamora devait être abandonnée. On va monter et équiper à Zamora la portion du Bataillon de Tirailleurs Algériens qui doit être transformée en escadron, cela maintiendra un peu plus longtemps le Bataillon indigène sur ce point.

On me signale à Ixmiquilpan des restes des bandes de Romero et de Fragoso. Ces bandits ont encore attaqué une diligence, mardi dernier, à hauteur d'un point à 4 lieux d'Arroyozarco, vers Tepeji. Il auraient enlevé tout votre courrier. Ce qui est certain, c'est qu'ils ont tué le sergent qui commandait l'escorte et pris 7 hommes, qu'ils ont emmenés.

Se ha cometido una gran falta en el camino, uno de cuyos puentes ha sido desguarnecido, á causa del envío, hecho por el General Neigre, de una pequeña columna ligera, mandada por el Coronel De Potier, para castigar á los habitantes de Nopala con motivo de la acción en que los oficiales suecos y mi correo Zoun fueron muertos ó heridos.

Recibí aviso de dos refriegas felices que nuestros auxiliares tuvieron con el enemigo, hacia Tulancingo por una parte, y del lado de Cuernavaca por la otra. En el segundo, el Coronel Abraham la Peña había hecho sufrir pérdidas considerables á Leiva; pero él mismo fué herido mortalmente. No tengo detalles.

Ha debido U. recibir la noticia de la destitución y reemplazo de los miembros de la Corte Suprema de Justicia de México. Envío á U., de cualquier

Il y a eu une grande faute commise sur la route, dont l'un des points a été dégarni, par suite de l'envoi fait par le Général Neigre d'une petite colonne mobile commandée par le Colonel De Potier, pour châtier les gens de Nopala à propos de l'affaire où les officiers suédois et mon courrier Zoun ont été tués ou blessés.

J'ai reçu avis de deux engagements heureux que nos auxiliaires auraient eu avec l'ennemi vers Tulancingo d'une part, et du côté de Cuernavaca de l'autre. Dans le secon le Colonel Abraham la Peña aurait fait subir des pertes considérables à Leiva, mais il aurait été, lui même, blessé mortellement. Je n'ai pas de détails.

Vous avez du recevoir la nouvelle de la destitution et du remplacement des membres de la Cour Suprême de Justice à Mexico. Je vous envoie, en tout cas, un exem-

modo, un ejemplar de las actas de la Regencia á este respecto.

Si lo juzgase U. conveniente, hará imprimir y publicar cierto número de ejemplares de las mismas hasta Guadalajara.

Comuníqueme U. noticias suyas.

(*Bazaine.*)

LII

Copia de la proclama expedida por el Gral Uraga a la Division de Jalisco con motivo de su vuelta al Estado de este nombre.

(*Original*)

Secretaría de Estado y del Despacho de Gobernación

El General en Jefe del Ejército de Operaciones á la División de Jalisco:

Mis amigos:

Las operaciones de la campaña me vuelven al Estado en donde he derramado mi sangre por la Reforma y la civilización, y otra vez, á vuestro

plaire des actes de la Régence à ce sujet: si vous le jugez à propos, vous en ferez imprimer et publier un certain nombre d'exemplaires jusqu'à Guadalajara.

Donnez-moi de vos nouvelles.

(*Bazaine.*)

frente, combatiré por la independencia y soberanía de la República.

Nuestra causa hoy no puede ser más sagrada, nuestros esfuerzos y sacrificios no pueden ser más gloriosos. Hoy no combatimos por diferencias de opiniones políticas ni por mezquinos intereses de partido: hoy no tenemos más que un fin: conservar nuestra independencia y defender nuestra libertad.

Valientes de Jalisco: con vosotros se puede todo, porque sois soldados de corazón, hombres libres por convicción y bravos por naturaleza.

Nada necesitamos, amigos míos, si contamos con el pueblo de este Estado ilustrado y rico; nada nos faltará, si á este pueblo le damos orden y garantías. Este es nuestro deber, y deber que estoy resuelto á hacer cumplir, sea cual fuere la clase y categoría de quien falte á él.

La tropa reglada, la fuerza disciplinada y de orden, sufre el odio y la desconfianza que inspira esa gente que, bajo la sagrada bandera de la independencia, encubre sus desmanes y atentados A semejantes hombres los desconoce el Ejército independiente Creedme, compañeros: la subordinación, la disciplina y el orden son las cualidades primeras que afianzan la victoria, y sin éstas no seremos más que el azote de la sociedad é indignos de pertenecer á un pueblo libre.

Mis amigos: pronto, delante del enemigo, os

anunciaré la victoria, y en el combate os acompañará vuestro General y amigo

SAYULA, FEBRERO 1º DE 1864.

José López Uraga.

Tomado del Boletín de la División de Jalisco, cuyo periódico redacta el enemigo en la ciudad de Sayula.—Guadalajara, febrero 15 de 1864.—El Secretario de la Prefectura Política del Departamenta de Jalisco, *Miguel G. Vargas.*

Es copia. México, febrero 26 de 1864.

El Subsecretario de Estado y del Despacho de Gobernación,

J. M. González de la Vega (rúbrica).

LIII

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL GRAL. ALMONTE, CON QUE LE REMITIO AL GRAL. REPUBLICANO ECHEGARAY, HECHO PRISIONERO EN EL ESTADO DE GUANAJUATO.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 6 DE FEBRERO (DE 1864).

Secretario de Estado de la Guerra:

He tenido el honor de hacer conducir hoy, por

(MEXICO,) 6 FEVRIER (1864).

Secrétaire d'Etat de la Guerre:

J'ai eu l'honneur de faire conduire aujourd'hui par un

uno de mis oficiales de órdenes, á la Subsecretaría de Estado de la Guerra, al señor General Echegaray, quien fué detenido entre Celaya y Salvatierra y á quien he hecho traer de Querétaro á México por tropas del señor Coronel La Peña

El Coronel La Peña se ha servido guardar hasta hoy en su casa al General Echegaray; pero no puedo imponerle por más tiempo semejante carga. Por esto he enviado á U. al Gral. Echegaray á fin de que tome U., á su respecto, la decisión que convenga al Gobierno de la Regencia.

El oficial portador de este despacho lleva la orden de poner en manos de U. al General Echegaray, quien no podrá permanecer por más tiempo en la casa del Coronel La Peña.

(*Bazaine.*)

de mes officiers d'ordonnance, à la Sous-secretaire d'Etat de la Guerre, Mr. le Gal. Etchegaray (sic), qui a été arrêté entre Celaya et Salvatierra et que j'ai fait amener, de Queretaro à Mexico. par des troupes du Colonel La Peña.

Le Colonel La Peña a bien voulu jusqu'à ce jour garder chez lui le Gal. Etchegaray: mais je ne puis lui imposer plus longtemps une charge pareille. C'est pourquoi je vous ai adressé le Gal. Etchegaray afin que vous preniez à son égard, telle décision qui conviendra au Gouvernement de la Régence.

L'officier porteur de cette dépêche, a l'ordre de remettre, entre vos mains le Gal. Etchegaray, qui ne saurait rester plus longtemps chez le Colonel La Peña.

(*Bazaine.*)

LIV

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Gral. Douay, con informes sobre el estado de la region de Occidente, cuya campaña quedaba a cargo de este, e instrucciones relativas.

(*Traducción*)

Mexico, 7 de febrero (de 1864).

General Douay:

Le hago dirigir por el Estado Mayor General las instrucciones que tengo que darle sobre el mando que le he confiado y sobre lo que tendrá U. que hacer luego que haya terminado la operación sobre Zacatecas.

Le hice saber desde Querétaro, y más tarde desde Arroyozarco, que mi intención era enviar á U. á Guadalajara para establecer allí su Cuartel General. Le anuncié el envío de contingentes des-

Mexico, 7 fevrier (1864).

Général Douay:

Je vous fais adresser, par l'Etat Major Général, les instructions que j'ai a vous donner sur le commandement qui vous est confié, et sur ce que vous aurez à faire dès que vous aurez terminé l'opération sur Zacatecas.

Je vous ai déjà fait savoir, de Queretaro, et plus tard, d'Arroyo-Zarco, que mon intention était de vous envoyer à Guadalajara, pour y fixer votre Quartier Général. Je vous ai annoncé l'envoi des contingents destinés à ren-

tinados á reforzar el cuerpo de su División, y también el envío de los cuerpos que quedaron á retaguardia. Todas estas medidas han recibido ya un principio de ejecución: el 81º de línea se pondrá en marcha el miércoles próximo 10 del presente, y me ocupo de enviar á V. el resto de las tropas de su División

Encontrará V. en Guadalajara, como se lo hice saber ya, al 51º de línea y al Coronel Garnier, á quien he investido del poder de Comandante Militar.

Tengo prisa de ver llegar á V. á esa ciudad, la segunda del Imperio, en donde están en juego numerosos intereses y en donde se agitan pasiones de toda especie

El Coronel Garnier no cesa de someterme mil cuestiones, para cuya solución no tiene quizá la

forcer le corps de votre Division et, aussi, l'envoi des corps restés en arrière. Toutes ces mesures ont déjà reçu un commencement d'exécution: le 81me. de ligne se mettra en marche, mercredi prochain, 10 du courant, et je m'occupe de vous envoyer le reste des troupes de votre Division.

Vous trouverez à Guadalajara, ainsi que je vous l'ai déjà fait savoir, le 51me. et le Colonel Garnier que j'ai investi du pouvoir de Commandant Militaire.

J'ai hâte de vous voir arriver dans cette ville, la seconde de l'Empire, où des intérêts nombreux sont en jeu et où s'agitent des passions de toutes sortes.

Le Colonel Garnier ne cesse de me soumettre mille questions, pour la solution desquelles il n'a peut être pas

autoridad necesaria. Le trasmito bajo este pliego varias de estas cuestiones. Ciertas dificultades serán arregladas por U. con facilidad.

Encontrará U. en Guadalajara á un Prefecto Político que no conozco, el General Rómulo Díaz de la Vega. Tiene buena reputación de honradez y de integridad. El Jefe actual del Ayuntamiento, el viejo General Morett, es un honrado hombre que ha prestado ciertos servicios bajo todos los gobiernos y á quien encontré encargado de los intereses administrativos de Guadalajara cuando entré en la ciudad. Tuve que conservarlo, por el momento, en la posición á que lo llamaba la confianza de sus conciudadanos

El Ayuntamiento no está constituído ciertamente de una manera tan liberal como hubiera convenido; pero cuando llamé á los notables de la ciu-

l'autorité nécessaire. Je vous transmets, sous ce pli, plusieurs de ces questions. Certaines difficultés seront levées par vous avec facilité.

Vous trouverez à Guadalajara un Préfet Politique que je ne connais pas, le Général Romulo Diaz de la Vega. Il a une bonne réputation d'honnêteté et d'intégrité. Le Chef actuel de l'Ayuntamiento, le vieux Général Morett, est un brave homme qui a rendu certains services sous tous les gouvernements et que j'ai trouvé chargé des intérêts administratifs de Guadalajara, lors de mon entrée en ville. J'ai dû pour le moment le conserver dans la position à laquelle l'appelait la confiance de ses concitoyens.

L'Ayuntamiento n'est certainement pas constitué d'une façon aussi libérale qu'il eut dû convenir: mais lorsque je fis appel aux notables de la ville, les gens timorés ou

dad, las gentes timoratas ó que no querían comprometerse, rehusaron asistir á la reunión que se verificó en la sala del Instituto, ó se abstuvieron enviándome certificados de médicos comprobando el mal estado de su salud. Unicamente se presentaron los clericales, y en la necesidad de organizar una ciudad de esta importancia, tuve que constituir un Ayuntamiento escogido entre los notables presentes. Seguramente habrá que hacer reformas á este estado de cosas; pero el General Rómulo Díaz de la Vega ha debido introducirlas ya si ha sido necesario, y si fuere preciso U. le ayudará.

Recibí de San Blas una carta del señor Capitán de Navío Marlineau des Chenez, Comandante de La Cordeliere, á quien había dirigido yo un pliego destinado al señor Contra-almirante Bouet, que manda la Escuadra del Pacífico. El Comandante

qui craignaient de se compromettre, refusèrent de se rendre à la réunion qui eut lieu dans la salle de l'Institut, ou s'abstinèrent en envoyant des certificats de médecins, constatant le mauvais état de leur santé. Les cléricaux seuls se présentèrent, et, vu la nécessité d'organiser une ville de cette importance, je dûs faire constituer un Ayuntamiento pris parmi les notables présents. Il y aura vraisemblablement des réformes a apporter à cet état de choses; mais le Général Romulo Diaz de la Vega a dû y parer déjà s'il l'a fallu, et vous l'aiderez le cas échéant.

J'ai reçu de San Blas une lettre de M. le Capitaine de Vaisseau Martineau des Chénez, Commandant La Cordelière, et auquel j'avais adressé un pli destiné à M. le Contre-Amiral Bouët, qui commande l'Escadre du Pacifi-

de La Cordeliere ha debido dejar el puerto de San Blas y descenderá hacia Manzanillo y Acapulco para hacer efectuar el bloqueo formal de estos dos puertos.

Lozada me ha servido de intermediario para el cambio de mi correspondencia con la costa del Pacífico. Recomiendo á Ud. que permanezca en muy estrechas relaciones con San Blas. Mi intención es cambiar la corriente de los negocios comerciales de la vía de Manzanillo por Colima, para dirigirla á San Blas por Tepic. Conozco las objeciones que le serán presentadas á este respecto por el comercio, representado por el Cónsul Negrete, de España, y Hapsburg, Vicecónsul de Francia. A pesar de esto, no sostengo menos mi manera de ver. Ayudándonos Lozada, abriremos fácilmente al tráfico el camino de San Blas y podremos cerrar á los

que. Le Commandant de La Cordelière a dû quitter le mouillage de San Blas et descendre vers Manzanillo et Acapulco paur faire effectuer le blocus sérieux de ces deux ports.

Lozada m'a servi d'intermédiaire pour l'échange de ma correspondance avec la côte du Pacifique. Je vous recommande de rester très exactement en relation avec San Blas. Mon intention est de détourner le courant des affaires commerciales de la route de Manzanillo, par Colima, pour le porter sur San Blas, par Tepic. Je connais les objections qui vous seront présentées à cet égard par le commerce représenté par le Consul Negrete, d'Espagne, et Hapsburg, Vice-consul de France. Je n'en maintiens pas moins ma manière de voir. Lozada nous aidant, nous ouvrirons facilement au transit la route de San Blas

disidentes los puertos de Manzanillo y el camino de Colima, que ocupan las fuerzas enemigas.

Recomiendo igualmente á V. que vigile lo que ha sido hecho por el General Miramón en la organización de su División; los elementos de tropas están poco disciplinados, según lo que he podido ver, y V. conoce, como yo, los cuadros de que dispone. El General Miramón es un hombre de dinero, un hombre de partido ante todo, y es preciso vigilarle Además, me ha dirigido una solicitud para regrezar á México, á la que probablemente daré curso.

El clero de Guadalajara pasa por muy reaccionario; los hechos nada han probado aún á este respecto, y los informes que recibo del Coronel Garnier no comprueban nada de anormal en el estado político de la región. El Obispo de Guadadalajara

et nous pourrons fermer, aux dissidents, le port de Manzanillo et la route de Colima, qu'occupent les forces ennemies.

Je vous recommande également de surveiller ce qui a été fait par le Général Miramon, dans l'organisation de sa Division; les éléments en troupes en sont peu disciplinés, d'après ce que j'ai pu voir, et vous connaissez, comme moi, les cadres dont il dispose. Le Général Miramon est une homme d'argent, un homme de parti avant tout, et il faut le surveiller. Il m'a d'ailleurs, adressé une demande de rentrer à Mexico, à laquelle je donnerai probablement suite.

Le clergé de Guadalajara passe pour très réactionnaire; les faits n'ont encore rien prouvé à cet égard et les rapports que je reçois du Colonel Garnier, ne constatent rien

está en México y me esforzaré, si hay lugar, en hacerle volver á su diócesis.

He dejado el mando de Tepatitlán á un antiguo oficial, el Coronel Santa Cruz, quien parece no carecer de energía, pero que, según el Coronel Garnier, no recluta rápidamente la guardia nacional destinada á proteger la ciudad. Sé bien que faltan las armas para esta organización; pero es preciso también que los propietarios se ingenien en procurarse lo que les falta para defenderse.

Hágame U. saber, lo más pronto posible, lo que necesite de fusiles y mosquetes para el armamento de las guardias civiles y rurales de Tepatitlán y de los puntos que U. juzgue oportuno armar alrededor de Guadalajara. Haré llegar á U. estas armas lo más pronto que pueda.

d'anormal dans l'état politique du pays.

L'evèque de Guadalajara est à Mexico et je m'efforcerai s'il y lieu à lui faire rejoindre son diocèse.

J'ai laissé le commandement de Tepatitlan à un ancien officier, le Colonel Santa Cruz, qui parait ne pas manquer d'énergie, mais qui d'après le Colonel Garnier, ne recrute pas rapidement la garde nationale destinéé à protéger la ville. Je sais bien que les armes manquent pour cette organisation, mais il faut aussi que les propriétaires s'ingénient à se procurer ce qui leur manque pour se défendre.

Faites-moi savoir, le plus tôt possible, ce qu'il vous faut en fusils et mousquetons pour l'armement des gardes civiles et rurales de Tepatitlan et des points que vous jugerez opportun d'armer autour de Guadalajara. Je vous ferai parvenir ces armes le plus promptement que je le pourrai.

El General Velarde me ha escrito en estos últimos días y comienza á inquietarse. Debe, sin embargo, tener los medios de resistir un tiempo bastante largo para esperar socorros

Reanime V. la moral de todas esas gentes y hágales comprender que no las abandonaremos. No quiero diseminar mis fuerzas y crear guarniciones en todos los puntos de Guadalajara á México ni sobre los flancos de esta línea. Sin duda que todos los puntos de esta línea son dignos de cuidarse; pero, además de que es materialmente imposible poner guarniciones en todas partes, no puedo comprometer puestos que quedarían colocados en situaciones demasiado excéntricas, sin provecho para el concurso que todas las tropas deben aportar para el fin que me propongo. Es preciso también que las poblaciones se habitúen á la idea de defenderse y pasarse sin nosotros.

Le Général Velarde m'écrit, ces jours derniers, et il commence à s'inquiéter. Il doit cependant avoir les moyens de résister assez longtemps pour attendre des secours.

Remontez le moral de tout ce monde-là et laissez-leur entendre que nous ne les abandonnerons pas. Je ne veux point disséminer mes forces et créer des garnisons dans tous les points de la ligne de Guadalajara à Mexico, ni sur les flancs de cette ligne: sans doute tous les points son importants à garder, mais outre qu'il est matèriellement impossible de mettre des garnisons partout, je ne puis compromettre des postes qui seraient placés dans des situations trop excentriques, sans profit pour le concours que toutes les troupes doivent apporter au but

En cuanto á los gastos secretos que U. podría tener que hacer en Guadalajara y en toda la extensión de su mando, se sujetará U. á los términos de mi carta precedente y hará saldar por Guadalajara los gastos que conciernen especialmente á U. Me dirigirá U. una cuenta mensual de estos gastos, á fin de que los haga conocer á la Regencia.

Le haré llegar muy próximamente una libranza sobre el tesoro, para que cubra los préstamos que U. ha hecho y cuyo detalle no me ha llegado sino hoy en la mañana.

Las ciudades deben subvenir en lo futuro á sus gastos, y si, como U. me dice, la ciudad de Lagos no está en situación de proveer á ellos, será necesario que el Departamento los soporte.

que je me propose. Il faut aussi que les populations s'habituent à l'idée de se défendre et à se passer de nous.

En ce qui concerne les dépenses secrètes que vous pourriez avoir à faire à Guadalajara et dans toute l'étendue de votre commandement, vous vous reporterez aux termes de ma lettre précédente et vous ferez régler par Guadalajara les dépenses qui vous concernent spécialement. Vous m'adresserez un compte mensuel de ces frais, afin que je les fasse connaître à la Régence.

Je vous ferai parvenir très prochainement un mandat sur le Trésor, pour vous couvrir des avances que vous avez faites et dont le détail ne m'est parvenu que ce matin.

Les villes doivent dorénavant subvenir à ces frais et si, ainsi que vous me le dites, la ville de Lagos n'est pas en mesure d'y pourvoir, il faudra que le Département supporte ces frais.

He recibido noticias importantes de Campeche: la ciudad se ha rendido á los navíos de guerra franceses que la bloqueaban, después de un ultimátum hecho en el momento en que se iba á hacer una tentativa á viva fuerza. Es probable que la sumisión de Yucatán seguirá á la de la ciudad de Campeche

Sin duda ha sabido U. el éxito que obtuvo el Comandante Estelle en el Valle de Santiago, sobre las tropas de Pueblita y de Toro. Habiendo salido de Salamanca, en la noche, con tres compañías, los resguardos y algunos Cazadores de Africa, licenciados, que se encontraban de paso en Salamanca, á los que montó como pudo, sorprendió al enemigo, al amanecer, sobre la misma plaza de Valle de Santiago, le mató 200 hombres y cogió

J'ai reçu de Campeche des nouvelles importantes: la ville s'est rendue aux navires de guerre français qui en faisaient le blocus, après une sommation faite au moment où une tentative de vive force allait être faite. Il est probable que la soumission du Yucatan suivra celle de la ville de Campeche.

Vous aurez sans doute appris le succès que le Commandant Estelle a remporté à Valle San Yago sur les troupes de Pueblita et de Toro. Parti de Salamanca, dans la nuit avec trois compagnies, les resguardos et quelques Chasseurs d'Afrique congédiés, de passage à Salamanca, qu'il monta comme il put, il surprit l'ennemi au point du jour sur la place même de Valle San Yago, lui tua 200 hom-

200 prisioneros y tres piezas rayadas de montaña. Este éxito no nos ha costado casi nada.

Espero impacientemente noticias de U

Todo parece tranquilo en México. en donde las enérgicas demostraciones de la Regencia han detenido el movimiento intempestivo y torpe del Clero.

(*Bazaine*)

LV

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL MINISTRO DE NEGOCIOS EXTRANJEROS DE FRANCIA, EN QUE LE TRANSMITIO LOS RUMORES QUE CORRIAN SOBRE LA VENTA DE CALIFORNIA Y SONORA Y SOBRE LA PRESENCIA DE UNA FRAGATA AMERICANA EN EL PACIFICO.

(MEXICO,) 8 DE FEBRERO (DE 1864).

Ministro de Negocios Extranjeros:

Tengo el honor de acusar recibo á S. E. de su

mes, pris 200 prisonniers et 3 pièces de montagne rayées. Ce succès ne nous a presque rien couté.

J'attends impatiemment de vos nouvelles.

Tout paraît calme à Mexico. où les démonstrations énergiques de la Régence ont arrêté l'élan intempestif et maladroit du Clergé.

(*Bazaine.*)

(MEXICO,) 8 FEVRIER (1864).

Ministre des Affaires Etrangères:

J'ai l'honneur d'accuser réception à V. E. de sa dépê-

comunicación fechada el 16 de diciembre de 1863, Dirección Política, relativa al aviso dado por el Cónsul de Francia en San Francisco, de que se formó allí una compañía americana para adquirir del ex-presidente Juárez una porción de la Baja California, con la intención de ceder más tarde una parte de sus derechos sobre este territorio al Gobierno de los Estados Unidos, mediante una indemnización pecuniaria

Debo decir á S. E. que no he oído hablar de este asunto.

No obstante, he sabido que una banda de 300 á 400 individuos, probablemente filibusteros procedentes de los Estados Unidos, había desembarcado en Guaymas y había recibido concesiones de Juárez, en cambio de las cuales descontó un em-

che en date du 16 décembre 1863, Direction Politique, relative à l'avis qui aurait été donné par le Consul de France à San Francisco, qu'une compagnie américaine s'y serait formée pour acquérir de l'ex président Juarez une partie de la Basse Californie, avec l'intention de céder plus tard une partie de ses droits sur ce territoire au Gouvernement des Etats Unis, moyennant une indemnité pécuniaire.

Je dois dire à V. E. que je n'ai point entendu parler de ce fait.

Toutefois, j'ai appris qu'une bande de 300 à 400 individus, vraisemblablement filibustiers venus des Etat-Unis, avaient été débarqués à Guaymas et avaient reçu de Juarez des concessions sur lesquelles il aurait escomp-

préstito, comprometiendo así, en cierto modo, á Sonora, en calidad de garantía.

He dado los pasos necesarios para proporcionarme informes tan exactos como sea posible á este respecto, del cual he tratado con el señor Capitán de Navío Comandante de La Cordelière en San Blas.

No me admiraría que los americanos del Norte tuviesen alguna intención del lado de Sonora; se me ha anunciado muy recientemente la presencia de una fragata norte-americana, armada con 30 cañones rayados y con un comodoro á bordo, en las aguas del Pacífico, frente á Mascota. Esta fragata, que se me designa con el nombre del Lancaster, no se me ha anunciado aún por nuestros cruceros de la Marina Imperial, pero sí por el General Lozada, que manda las tropas aliadas á la

té un emprunt, donnant ainsi un certain droit de garantie sur la Sonora.

J'ai pris des mesures pour me faire renseigner aussi exactement que possible à ce sujet, dont j'ai entretenu Mr. le Capitaine de Vaisseau Commandant La Cordelière à San Blas.

Je ne serais pas étonné que les américains du Nord eussent quelque intention du côté de la Sonora; on m'a signalé tout récemment la présence dans les eaux du Pacifique, vis à vis de Mascota, d'une frégate américaine du Nord, armée de 30 canons rayés et portant à son bord un Commodore. Cette frégate, que l'on me désigne sous le nom du Lancaster, ne m'a point encore été signalée par nos croiseurs de la Marine Impériale, mais bien par le Général Lozada, qui commande des troupes alliées à

Intervención y es jefe de la región que se encuentra entre Guadalajara, Tepic y San Blas Espero tener próximamente informes más ciertos

He recibido una carta del señor Contra-almirante Bouet, fechada en Valparaíso el 18 de diciembre; este Oficial General debe encontrarse actualmente en la costa mexicana del Pacífico.

Bazaine.)

LVI

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL MINISTRO DE LA GUERRA DE FRANCIA, EN QUE LE EXPUSO SU PARECER SOBRE EL PROYECTO DE UN FERROCARRIL ENTRE TAMPICO Y MEXICO.

(*Traducción.*)

(MÉXICO,) 8 DE FEBRERO (DE 1864).

Ministro de la Guerra:

Tengo el honor de acusar recibo á S. E. de su

---

l'Intervention et est maître du pays entre Guadalajara, Tepic et San Blas. J'espere avoir prochainement des renseignements plus certains.

J'ai reçu une lettre de Mr. le Contre-Amiral Bouet, en date de Valparaiso le 18 décembre; cet Officier Général doit être actuellement sur la côte mexicaine du Pacifique.

(*Bazaine.*)

(MEXICO,) 8 FEVRIER (1864).

Ministre de la Guerre:

J'ai l'honneur d'accuser réception a V. E. de sa dépêche

comunicación fechada el 28 de diciembre último [Sección de la Correspondencia General], en la cual me comunica una petición dirigida al Emperador por los señores Gudin, Bright y Shepard, que solicitan, en nombre de una compañía anglo-francesa, la concesión de una línea de ferrocarril entre Tampico y México.

La operación propuesta por la compañía que representan los signatarios de la petición, sería indudablemente de un interés inmenso para el país y proporcionaría ventajas muy grandes á las transacciones comerciales; pero creo que no ha llegado todavía el momento de pensar en la realización de este proyecto

La parte del territorio de México comprendida entre Tampico y México, está lejos de haber sido dominada, y el trayecto de los caminos que unen

en date du 28 décembre dernier [Bureau de la Correspondance Générale], par laquelle vous me communiquez une pétition adressée à l'Empereur par MM. Gudin, Bright et Shepard, qui demandent, au nom d'une compagnie anglo-française, la concession d'une ligne de chemin de fer entre Tampico et Mexico.

L'opération proposée par la compagnie que représentent les signataires de la pétition serait, sans aucun doute, d'un immense intérêt pour le pays et créerait aux transactions commerciales de très grande avantages; mais je crois que le moment n'est pas encore venu de songer à la réalisation de ce projet.

La portion du territoire du Mexique, comprise entre Tampico et Mexico, est loin de nous être soumise et le parcours des routes qui joignent ces deux villes n'est

estas dos ciudades no es bastante seguro para que se pueda intentar desde ahora llevar al cabo trabajos serios allí.

Creo, no obstante, que no se debe renunciar á un proyecto que ofrecerá muy grandes facilidades al comercio y que por lo mismo debe tomarse en muy seria consideración.

La ocupación de San Luis Potosí por una guarnición francesa va á permitir á las tropas aliadas levantar el bloqueo del camino de esta ciudad á Tampico; el General Mejia, cuyo ascendiente en la Sierra no es dudoso, ha comenzado ya sus operaciones en este sentido, y el General López, uno de sus lugartenientes, que es originario de Tampico, ha obtenido muy recientemente un ligero éxito, que le permitirá internarse más adelante en el Departamento de Tamaulipas.

point assez sûr pour que l'on puisse songer, dès à présent, à y faire des travaux sérieux.

Je pense, cependant, qu'il ne faut pas renoncer à un projet qui offrira de trop grandes facilités au commerce pour qu'il ne soit point pris en très sérieuse considération.

L'occupation de San Luis Potosi par une garnison française va permettre aux troupes alliées de débloquer la route de cette ville à Tampico; déjà le Géneral Mejia, dont l'ascendant dans la Sierra n'est pas douteux, a commencé ses opérations dans ce but, et tout récemment encore le Général Lopez, un de ses lieutenants, qui est originaire de Tampico, a obtenu un léger succès qui lui permettra de s'avancer davantage dans le Département de Tamaulipas.

Mi opinión es que la compañía podría enviar desde ahora agentes que, bajo la protección de las tropas auxiliares, podrían comenzar sobre el terreno los estudios preparatorios á la elaboración del proyecto de ferrocarril.

Es verosímil, por otra parte, que de aquí á la llegada de los ingenieros encargados de ese trabajo, se haya producido una gran mejoría en el estado de esta región

(*Bazaine.*)

Mon avis est que la compagnie pourrait, dès à présent envoyer des agents qui, sous la protection des troupes auxiliaires pourront commencer, sur le terrain, les études préparatoires à l'élaboration du projet du chemin de fer.

Il est vraisemblable, d'ailleurs, que d'ici à l'arrivée des ingénieurs chargés de ce travail, il se sera produit une grande amélioration dans l'état du pays.

(*Bazaine.*)

LVII

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Emperador Napoleon III, con noticias sobre las operaciones de su Ejército en el interior y sobre asuntos politicos.

(*Traducción.*)

Mexico, 9 de febrero de 1864.

Sire:

Tengo el honor de informar á S. M. que entré en México el 3 de febrero.

El General Douay opera sobre Zacatecas, en donde no habrá resistencia seria, á pesar de la proclama bélica de Ortega. Durante su marcha sobre Aguascalientes, hizo tomar por asalto la población fortificada de Teocaltiche, muy rápidamente cercada por nuestra caballería, y que el enemigo, sorprendido, quiso defender, teniendo que ceder ante

Mexico, le 9 fevrier 1864.

Sire:

J'ai l'honneur d'informer V. M. que je suis rentré à Mexico le 3 février.

Le Général Douay est en opération sur Zacatecas, où, malgré la proclamation guerrière d'Ortega, il n'y aura pas de résistance sérieuse. Pendant sa marche sur Aguas-Calientes il a fait enlever d'assaut le bourg fortifié de Teocaltiche, très rapidement investi par notre cavalerie et que l'ennemi, surpris, a voulu défendre, mais qui a dû

la impetuosidad del 18º Batallón de Cazadores; la guarnición, fuerte de 500 hombres, perdió un centenar de sus defensores, y el resto fué hecho prisionero. Este hecho de armas nos hace experimentar pocas pérdidas: 2 muertos y 12 heridos, entre éstos el Teniente.

Luego que el General Douay haya terminado su asunto sobre las minas de Fresnillo y organizado el Estado de Zacatecas, irá á establecer su Cuartel General en Guadalajara, con la primera Brigada de su División, 3 escuadrones del 2º Regimiento de marcha, su artillería y sus servicios administrativos; y su 2ª Brigada ocupará á Zacatecas, Aguascalientes, Lagos, León y Guanajuato

La misión de este General será centralizar el mando de estos Estados; mantener, con la ayuda de los auxiliares, las comunicaciones con Tepic y

céder devant l'impétuosité du 18me. Bataillon de Chasseurs: la garnisson, forte de 500 hommes, a perdu une centaine de ses défenseurs et le reste a été fait prisonnière. Ce fait d'armes nous a fait éprouver peu de pertes: 2 tués, 12 blessés, parmi lesquels le Lieutenant.

Dés que le Général Douay aura terminé sa pointe sur les mines de Fresnillo et organisé l'Etat de Zacatecas, il ira établir son Quartier Général à Guadalajara avec la 1.re Brigade de sa Division, trois escadrons du 2.me Régiment de marche, son artillerie, ses services administratifs, et sa 2.me Brigade occupera Zacatecas, Aguascalientes, Lagos, Leon, Guanajuato.

La mission de ce Général sera de centraliser le commandement de ces Etats: de maintenir, à l'aide des auxiliaires, les communications avec Tepic et San Blas: de

San Blas; estorbar las de Colima y Manzanillo, que están aún en poder del enemigo; en fin, tomar por la retaguardia á las fuerzas de Uraga, si intentasen penetrar nuevamente en Michoacán.

El bloqueo real de los puertos del Pacífico [1] ayudará á la pacificación de esta zona, produciendo forzosamente la diseminación y posteriormente la dispersión de los juaristas, faltos de recursos de toda especie

La guarnición de Salamanca, compuesta de dos compañías del 51º y de una compañía del 7º Batallón de Cazadores, bajo las órdenes del Comandante Estelle, sorprendió, el .... , al amanecer, una reunión muy considerable de guerrillas en la ciu-

1 En vías de ejecución, porque tengo una carta del Comandante de La Cordeliere, fecha .... frente á San Blas, y una del Almirante Bouet, de Valparaiso, el que debe estar ya en aguas del Pacífico Nota del original.

gener celles de Colima et Manzanillo, qui sont encore au pouvoir de l'ennemi; enfin de prendre à revers les forces d'Uraga, si elles voulaient tenter de pénétrer de nouveau dans le Michoacan.

Le blocus réel des ports du Pacifique [1] aidera à la pacification de cette zone, en amenant forcèment la dissémination, puis la dispersion des juaristes, faute de ressources de toutes espèces.

La garnison de Salamanca, composée de deux compagnies du 51.me, d'une compagnie du 7me. Bataillon de Chasseurs, sous les ordres du Commandant Estelle, a surpris le ...., a la pointe du jour, dans la ville de Valle de Santiago, une très forte réunion de guerrillas, en a tué

1 En cours d'exécution, car j'ai une lettre du Commandant de La Cordeliere en date du ......, devant San Blas et une de l'Amiral Bouët, de Valparaiso, mais qui doit être maintenant dans les eaux du Pacifique Note de l'original.

dad de Valle de Santiago. Mató un buen número, hizo más de 200 prisioneros y tomó tres obuses de montaña y una bandera.

La División Mejía opera en los alrededores del Venado, que ha hecho acta de adhesión, así como el mineral de Catorce, de donde Juárez podía sacar todavía recursos; no se habla ya de este último, que se ha retirado á Nuevo León.

Nuestras comunicaciones con todos los puntos ocupados son casi seguras, y esta seguridad va mejorándose diariamente; será antes de poco tan completa como sea posible en un país tan desorganizado como desmoralizado, habituado desde hace muchos años á la explotación de los grandes caminos por las gentes que se pronuncian en pro ó en contra [esto es igual] del orden de cosas establecido.

un bon nombre, fait plus de deux cents prisonniers, pris trois obusiers de montagne et un drapeau.

La Division Mejia est en opération dans les environs de Venado, qui a fait acte d'adhésion, ainsi que le minéral del Catorce, d'où Juarez pouvait encore tirer des ressources; on ne parle plus de ce dernier, qui se serait retiré dans le Nouveau Leon.

Nos communications avec tous les points occupés sont à peu près sures et la sécurité va tous les jours en s'améliorant: elle sera aussi complète que possible avant peu dans un pays si désorganisé, si démoralisé, habitué, depuis tant d'années, à l'exploitation des grandes routes par les gens qui se *prononcent* pour ou centre [ça leur est égal] l'ordre de choses établi.

El Ejército está en excelente estado sanitario.

Me ocupo de la organización de la Legión Extranjera.

Negocios políticos.

He visto al señor Marqués de Montholon y estoy persuadido de que marcharemos en muy buena armonía: sus maneras francas y su carácter me agradan mucho.

Estamos resfriados aún con el alto clero, el que, por otra parte, se conduce poco cuerdamenle, porque remueve todo el arsenal de congregaciones y de obras piadosas, para erearnos obstáculos y originar el desafecto; pero dudo que tenga éxito. En todo caso, estamos siempre muy vigilantes, sin apartarnos de la línea política trazada por S. M., á la cual atribuyo la facilidad de nuestras operaciones en el interior y el resultado moral inme-

L'Armée est dans un excellent état sanitaire.

Je m'occupe de l'organisation de la Légion Etrangère.

Affaires politiques.

J'ai vu M. le Marquis de Montholon et je suis persuadé que nous irons très bien ensemble: ses manières franches, son caractère me plaisent beaucoup.

Nous sommes tojours en froid avec le haut clergé, qui, du reste, se conduit peu sagement, car il remue tout l'arsenal des congrégations, des oeuvres pieuses, pour nous créer des embarras, amener à la désaffection: mais je doute qu'il réussisse. Dans tous les cas, nous faisons bonne garde, sans nous écarter de la ligne politique tracée par V. M., à laquelle j'attribue la facilité de nos opérations dans l'in-

diato que se ha obtenido en todos los grandes centros.

El General Almonte hace lo que puede; pero no está ayudado francamente por un personal ilustrado y de carácter sincero y honrado. Sucederá lo mismo por largo tiempo en este pobre país.

Hay progreso en el conjunto general de los negocios, y el comercio renace en todas las provincias sometidas.

Varios jefes de guerrillas se han sometido.

Voy á ocuparme inmediatamente de la concesión de las minas no denunciadas en Sonora; pero he oído decir hace ya algún tiempo que Juárez había dado concesiones á compañías americanas, y se ha notado en estos últimos días la llegada de mineros ó aventureros á Guaymas.

Dentro de poco será tal vez urgente apoderarse

térieur et le résultat moral immédiat qui a été obtenu dans tous les grands centres.

Le Général Almonte fait ce qu'il peut; mais il n'est pas franchement aidé par un personnel éclairé, à caractère net et honnête. Il en sera longtemps ainsi dans ce pauvre pays.

Il y a progrès dans l'ensemble général des affaires, et le commerce reprend dans toutes les provinces soumises.

Plusieurs chefs de guerrillas ont fait leur soumission.

Je vais m'occuper immédiatement de la concession des mines non dénoncées dans la Sonora; mais j'ai entendu dire il y a quelque temps déjà que Juarez avait donné des concessions à des compagnies américaines, et on a signalé ces derniers jours des arrivages de mineurs ou d'aventuriers à Guaymas.

Il sera peut-être urgent avant peu, de s'emparer de ce

de este puerto, lo que se me facilitará bastante haciendo descender un regimiento sobre San Blas y embarcándolo en nuestros cruceros; la razón de guerra sería la única que habría que dar, puesto que nuestros enemigos establecidos en Durango pueden sacar recursos considerables de este puerto, que está constantemente en relaciones con California.

Las operaciones de la compañía marcharían ciertamente mejor, y en todo caso S. M. tendría un gaje productivo, si los acontecimientos obligasen á tomar hipoteca sobre este Estado, tan ambicionado por los americanos.

Campeche, sitiado desde hace algún tiempo por el General Navarrete, uno de nuestros partidarios, se rindió, el ..... , al Comandante del Brandon, de la Marina de S. M , y esta ciudad fué inmediata-

port, ce qui me sera assez facile en faisant descendre un régiment sur San Blas et l'embarquant sur nos croiseurs; la raison de guerre serait la seule a donner, puisque nos ennemis établis à Durango peuvent tirer des ressources considérables de ce port, qui est en relations constantes avec la Californie.

Les opérations de la compagnie n'en marcheraient bien certainement que mieux, et dans tous les cas, V. M. aurait un gage productif, si les evenements *originent?* de prendre hypothèque sur cet Etat, si convoité par les américains.

Campeche assiégé depuis quelque temps par le Général Navarrete, un de nos partisans, s'est rendu le ... au Commandant du Brandon, de la Marine de V. M., et cette

mente ocupada por dos compañías de desembarque.

Yucatán estará pacificado dentro de poco, lo que permitirá ayudar á la Provincia de Tabasco, que se debate siempre bajo el yugo de las autoridades juaristas.

He platicado con el hijo del señor Senador Heckesen; este joven prefiere seguir la carrera diplomática y ser agregado á la Legación de México.

El Teniente Saunier es un perfecto oficial, que he propuesto para Capitán por reservarse el Ministro de la Guerra el derecho de acordar sobre el ascenso de los oficiales empleados como oficiales de órdenes.

Carlo Mustioli será nombrado Teniente den-

ville a été immédiatement occupée par deux compagnies de débarquement.

Le Yucatan sera pacifié sous peu, ce qui permettra d'aider la Province de Tabasco, qui se débat tojours sous le joug des autorités juaristes.

J'ai causé avec le fils de M. le Sénateur Heckesen; ce jeune homme préfére suivre la carrière diplomatique et être attaché à la Légation au Mexique.

Le Lieutenant Saunier est un parfait officier, que j'ai proposé pour Capitaine, le Ministre de la Guerre se réservant de prononcer sur l'avancement des officiers employés comme officiers d'ordonnance.

Carlo Mustioli sera nommé Lieutenant sous peu de

tro de pocos días, con motivo de la nueva organización de la Legión.

(*Bazaine.*) 1

LVIII

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Ministro de Negocios Extranjeros de Francia, en que le transmitio las ultimas noticias recibidas acerca de la presencia de americanos en California.

(*Traducción.*)

(Mexico,) 9 de febrero (de 1864).

Ministro de Negocios Extranjeros:

Estaba concluída mi carta del día 8 del corriente, núm. 112,[2] cuando me llegaron nuevos infor-

1 Toda esta minuta está escrita de puño y letra del Gral. Bazaine.

2 Véase bajo el n.° LV.

jours, par suite de la nouvelle organisation de la Légion

(*Bazaine.*) 1

(Mexico,) 9 fevrier (1864).

Ministre des Affaires Etrangères:

Ma lettre du 8 de ce mois, No. 112, [2] était terminée

1 Toute cette minute est écrite de la main du Gal. Bazaine.

2 Voir sous le no. LV.

mes relativos á las concesiones acordadas por el Gobierno del ex-presidente Juárez en la Baja California.

Es verdad que bandas venidas de San Francisco se han instalado en ese territorio; pero la mayor parte de estos aventureros atraviesan el Mar de Cortés y se dirigen á Guaymas, según tuve el honor de informar á S. E en mi precitada comunicación.

S. E. juzgará quizá que se debe informar de estos hechos al Ministro de Francia en Washington, á fin de que pueda protestar ante el Gobierno de los Estados Unidos contra usurpaciones que no podrán justificarse con los títulos de concesiones dadas por el Gobierno caído.

Por mi parte, haré vigilar activamente estas provincias, y, de acuerdo con el General Almonte, tra-

lorsque de nouveaux renseignements me sont parvenus, au sujet des concessions accordées par le Gouvernement de l'ex-président Juarez, dans la Basse Californie.

Il est vrai que des bandes venues de San Francisco, se sont installées sur ce territoire; mais la plus grande partie de ces aventuriers traversent la Mer de Cortés et se rendent à Guaymas, ainsi que j'ai eu l'honneur d'en informer V. E. par ma dépêche précitée.

V. E. jugera peu-être qu'il y a lieu d'informer de ces faits le Ministre de France, à Washington, afin que ce dernier puisse protester auprès du Gouvernement des Etats Unis, contre des empiètements qui ne sauraient être justifiés par les titres de concession donnés par le Gouvernement déchu.

Je ferai, de mon côté, activement surveiller ces provinces, et, d'accord avec le Gal. Almonte, je tâcherai de pren-

taré de dictar medidas que impidan la repetición de semejantes hechos.

(*Bazaine.*)

LIX

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Ministro de Negocios Extranjeros de Francia, en que le comunico informes sobre la critica situacion de Matamoros y sobre la violacion del territorio mexicano por los americanos.

(*Traducción.*)

(Mexico,) 9 de febrero (de 1864).

Ministro de Negocios Extranjeros:

He recibido noticias de Matamoros que distan mucho de ser satisfactorias, y me apresuro á poner en conocimiento de S. E. los informes que he tenido de un testigo ocular de la mayor parte de los hechos siguientes:

dre des mesures pour empêcher le retour de semblables faits.

(*Bazaine.*)

(Mexico,) 9 fevrier (1864).

Ministre des Affaires Etrangères:

J'ai reçu de Matamoros des nouvelles qui sont loin d'être satisfaisantes, et je m'empresse de porter à la connaissance de V. E. les renseignements que je tiens d'un témoin oculaire de la plupart des faits suivants:

Reinan el mayor desorden y la más grande anarquía en Matamoros; dos hombres se han disputado allí largamente el poder, y desde la época misma en que Juárez ocupaba el sillón presidencial, la autoridad de D Ruiz, á quien había nombrado Gobernador de la ciudad, era disputada por Cortina, bandido audaz que se había hecho dar el mando militar de la ciudad, y elegir por la población, para las funciones de Gobernador, á un tal Jesús Serna, estableciendo así una lucha entre este último y D. Ruiz Cortina, tomando las armas en favor de Serna, aprovechaba las perturbaciones perpetuas que agitaban á la población, para entregarse á mil excesos; Jesús Serna, hombre considerado y rico, hombre de bien, se dice igualmente, pero tímido y sin ningún vigor, estaba incapacitado de hacer el bien y soportaba la presión del Comandante Militar.

Le plus grand désordre, la plus grande anarchie régnent à Matamoros; deux hommes s'y sont longtemps disputé le pouvoir, et, du temps même où Juarez siègeait sur le fauteuil de la Présidence, l'autorité de D. Ruiz, qu'il avait nommé Gouverneur de la ville, était disputée par Cortina, bandit audacieux, qui s'était fait donner le commandement militaire de la ville et avait fait élire par la population un nommé Jesus Serna, aux fonctions de Gouverneur, établissant ainsi une lutte entre ce dernier et D. Ruiz. Cortina, prenant les armes pour Serna, profitait des troubles perpétuels qui agitaient la population, pour se livrer à mille excès; Jesus Serna, homme considéré et riche, homme de bien, dit-on aussi, mais timide et sans aucune vigueur, était incapable de faire le bien et subissait la pression du commandant militaire.

Un día, desapareció D. Ruiz, y desde entonces Cortina es el dueño absoluto de la región y dirige á Serna como le conviene; dispone aproximadamente de 600 á 700 hombres armados; la ciudad está defendida por tres cañones de grueso calibre, pero no tiene ninguna fortificación; para hacer barricadas y atrincheramientos, se sirven de pacas de algodón apiladas.

Aprovechando el desorden perpetuo que agita el país y el apoyo que les presta secretamente Cortina, bandas norte-americanas, procedentes de Brownsville y Brazo Santiago, han invadido en dos diferentes ocasiones el territorio mexicano y robado un número considerable de pacas de algodón, depositadas en la boca del Río Bravo por comerciantes de Monterrey, alegando que estas mercancías pertenecían á gentes de los Estados del Sur.

Un jour, D. Ruiz disparut, et, depuis ce temps-là, Cortina est maitre absolu dans le pays et dirige Serna à sa guise; il dispose d'environ 600 á 700 hommes armés; la ville est défendue par trois canons de gros calibre, mais n'a aucune fortification; des balles de coton empilées leur servent à faire des barricades et des retranchements.

Profitant du désordre perpétuel qui agite le pays et de l'appui que leur prête secrètement Cortina, des bandes d'américains du Nord, venus de Brownsville et de Brazo San Yago, ont, à deux reprises différentes, envahi le territoire mexicain et enlevé un nombre considérable de balles de coton, déposées à la Boca del Rio Bravo, par des commerçants de Monterrey, prétendant que ces marchandises appartenaient à des gens des Etats du Sud.

Esta violación del territorio se verificó á fines de diciembre y principios de enero; la primera vez, por una banda de 200 hombres; la segunda, por una de 500, pertenecientes á las tropas del General Banks.

Una vez, este último vino personalmente con su Estado Mayor, á Matamoros, á felicitar á Cortina por el último éxito que acababa de obtener sobre D Ruiz

S. E. apreciará la gravedad de estos hechos. Por mi parte, voy á estudiar un proyecto de ocupación de Matamoros y, de acuerdo con el Almirante Comandante de la División Naval del Golfo de México, me ocuparé seriamente, y en breve plazo, de poner fin á un estado de cosas que no debe tolerarse

(*Bazaine.*)

Cette violation du territoire a eu lieu, à la fin de décembre et au commencement de janvier, la première fois, par une bande de 200 hommes: la seconde fois, par une bande de 500 hommes venus des troupes du Général Banks.

Ce dernier est venu lui même, une fois, avec son Etat Major, à Matamoros, féliciter Cortina du dernier succès qu'il venait d'obtenir sur D. Ruiz.

V. E. appréciera la gravité de ces faits. De mon côté, je vais étudier un projet d'occupation de Matamoros, et de concert avec l'amiral Commandant la Division Navale du Golfe du Mexique, je m'occuperai sérieusement. et dans un bref délai, de mettre fin à un état de choses qui ne saurait être toléré.

(*Bazaine.*)

LX

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Ministro de la Guerra de Francia, en que constan su proyecto de reorganizacion del Cuerpo Expedicionario y noticias sobre el Gral. Douay, los prelados mexicanos, etc.

(*Traducción.*)

Mexico, 9 de febrero de 1864.

(Señor Mariscal:)

Negocios militares.

Al llegar á México el 3 de febrero, encontré las cartas de S. E. de 17 y 31 de diciembre.

Dicto mis disposiciones para devolver á la Marina el personal que le pertenece, y espero poder hacer ocupar á Tampico por una fuerza local que nuestros progresos en el Estado de San Luis nos permitirán organizar antes de la mala estación. Por

Mexico, 9 fevrier 1864.

(Monsieur le Maréchal:)

Affaires militaires.

En arrivant à Mexico le 3 février, j'y ai trouvé les lettres de V. E. des 17 et 31 décembre.

Je prends mes dispositions pour rendre à la Marine le personnel qui lui appartient, et j'espère pouvoir faire occuper Tampico par une force locale que nos progrès dans l'Etat de San Luis nous permettront d'organiser avant la mauvaise saison. Par mes lettres précédentes, V. E. a eu

mi carta precedente, S. E. tendrá conocimiento de la reducción del Batallón de Rifleros Marinos á dos compañías, y acabo de dar órdenes para que sean puestas inmediatamente á disposición del Almirante Comandante de la escuadra del Golfo. En cuanto á la Infantería de Marina, será repatriada lo más pronto posible. Sucederá otro tanto con la artillería tan luego como pueda yo efectuar los cambios necesarios, lo que será indudablemente á fin del corriente mes.

A consecuencia de esta diminución, acepto de muy buen grado el Batallón de Infantería Ligera de Africa, no porque tenga necesidad de él actualmente, pues nosotros estamos en excelente situación militar con el efectivo que tengo á mi disposición, sino para más tarde, en previsión de una organización de cuerpos franceses que S. M. deseare dejar en México durante dos ó tres años. Es

connaissance de la réduction du Bataillon de Fusiliers Marins à deux compagnies, et je viens de donner des ordres pour qu'elles soient mises immédiatement à la disposition de l'Amiral Commandant l'Escadre du Golfe. Quant à l'Infanterie de Marine, elle sera rapatriée le plus tôt possible. Il en sera de même pour l'artillerie, dès que je pourrai opérer les mutations nécessaires, ce qui aura lieu certainement à la fin de ce mois.

Par suite de cette diminution, j'accepte très volontiers le Bataillon d'Infanterie Légère d'Afrique, non que j'en ai besoin quant à présent, car nous sommes dans une excellente situation militaire avec l'effectif que j'ai à ma disposition, mais c'est pour plus tard, dans la prévision d'une organisation de corps français que S. M. voudrait lais-

preferible dejar tropas de Africa y no regimientos de línea.

Las personas que se habían comprometido á proporcionarme caballos, me aseguran siempre que van á llegar éstos, pero que tienen que recorrer caminos apartados para venir del Estado de Tamaulipas ó de los Estados de la frontera del Norte No por esto dejo de tomar mis disposiciones para que la remonta pueda hacer compras en Querétaro, después en San Luis y Guadalajara y más tarde en Zacatecas, si fuese necesario Con este aumento de caballería, juzgo inútil enviar un nuevo regimiento de infantería, pues dado el estado actual de cosas, se hará mucho en este país con un batallón, dos escuadrones y una sección de montaña. Varias columnas ligeras de esta fuerza harán más para la pacificación del país, que numerosas guar-

ser pendant 2 ou 3 ans au Mexique. Il est préférable d'y laisser des troupes d'Afrique que des régiments de ligne.

Les personnes qui s'étaient engagées à me fournir des chevaux, m'assurent toujours qu'ils vont arriver, mais qu'ils ont des routes détournées à parcourir, pour venir de l'Etat de Tamaulipas ou des Etats de la frontière du Nord. Je n'en prends pas moins mes dispositions pour que la remonte puisse faire des achats à Querétaro, puis à San Luis et Guadalajara, plus tard à Zacatecas, si cela est nécessaire. Avec cette augmentation de cavalerie, je crois inutile d'envoyer un nouveau régiment d'infanterie: dans l'état actuel des choses, on fera beaucoup dans ce pays avec un bataillon, deux escadrons, une section de montagne. Plusieurs colonnes légères de cette force feront plus pour la pacification du pays, que de nombreu-

niciones frecuentemente inmovilizadas por grandes almacenes y los Estados Mayores reglamentarios.

He comenzado á poner en ejecución la idea de montar á una parte de los tiradores argelinos, cuyos licenciados, en número de 35, han solicitado servir en la contraguerrilla de las tierras calientes tan luego como han tenido conocimiento de esta disposición; forman actualmente un bonito pelotón.

Mi intención es montar una sección por compañía y hacer desempeñar el servicio de vigilancia de los caminos por división, de manera de tener 100 hombres montados y 100 infantes para resguardar los malos pasos, las garitas, etc. No cambiaré nada á los cuadros ni á la administración; solamente se aumentará el registro de los caballos. Creo que esta organización es preferible y que aun sería difícil montar á todo el batallón, porque S. E sabe

ses garnisons souvent immobilisées par de gros magasins et les Etats Majors réglementaires.

J'ai commencé à mettre en exécution l'idée de monter une partie des tirailleurs algériens, dont les congédiés, au nombre de 35, ont demandé à servir dans la contre-guerilla de terres chaudes. dès qu'ils ont eu connaissance de cette mesure; ils forment à présent un beau peloton.

Mon intention est de monter une section par compagnie et de faire faire le service de surveillance des routes par division, de façon à avoir 100 hommes montés, 100 fantassins pour garder les mauvais passages, les portes, etc. Je ne changerai rien aux cadres, ni à l'administration; il y aura seulement en plus le contrôle des chevaux. Je crois que cette organisation est préférable et qu'il serait même

que el kabila es menos apto que el árabe para hacerse jinete; de este modo se conservará á cada raza su aptitud.

Todos mis esfuerzos tenderán á inclinar á los jefes de servicio á que administren con más economía, y llegaremos á ello, con excepción de los transportes que aun necesita la Intendencia para hacer transladar sus almacenes de Veracruz; sin embargo, la he comprometido muy formalmente á licenciarlos lo más pronto posible y á tratar de transportar mercancías á un tanto el quintal, como en Francia. En cuanto á las pequeñas columnas puestas en movimiento en interés de las localidades, he ordenado que se hagan requisiciones por los comandantes de destacamento y que los gastos se hagan á cargo de dichas localidades.

La manufactura de efectos de campamento en

difficile de monter tout le bataillon, car V. E. sait que le kabile est moins apte que l'arabe à faire un cavalier; de cette façon on laissera à chaque race son aptitude.

Tous mes efforts tendront à ramener les chefs de service à gérer avec plus d'économie, et nous y arriveront, moins les transports dont l'Intendance a encore besoin pour faire monter ses magasins de Veracruz; je l'ai cependant très fortement engagée à les licencier le plus tôt possible et à essayer de passer des marchés à tant le quintal, comme en France. Quant aux petites colonnes mises en mouvement dans l'intérêt des localités, j'ai prescrit que des réquisitions seraient faites par les commandants de détachement et que les frais seraient à la charge des dites localités.

Les confections d'effets de campement faites á Mexico

México tiene precios muy elevados y aquéllos son mucho menos buenos que en Francia, sobre todo las marmitas, colodras y gamellas; y creo que será económico enviarlos de Francia, y como el Intendente me ha dicho hoy en la mañana que tenemos muy pocos de reserva, creo que S. E. podrá hacer expedirlos sin inconveniente.

El señor General Douay continúa sus operaciones en el Estado de Zacatecas, y mi informe pondrá á S. E al corriente de los combates librados en Penjamillo, Teocaltiche y Salamanca; estos dos últimos han impresionado vivamente á la población.

El General Douay tiene orden de establecer su Cuartel General en Guadalajara y de conservar á su lado una Brigada de su División, tres escuadrones del 2 º Regimiento de marcha, su artillería y sus

reviennent à des prix très élevés et sont bien moins bonnes qu'en France, surtout les marmites, bidons, gamelles, et je crois qu'il y a économie d'en envoyer de France, et comme l'Intendant m'a dit ce matin que nous en avions fort peu en réserve, je crois que V. E. pourrait en faire expédier sans inconvénient.

Mr. le Général Douay continue ses opérations dans l'Etat de Zacatecas; et mon rapport mettra V. E. au courant des combats livrés à Penjamillo, Teocaltiche et Salamanca; ces deux derniers ont vivement impressionné la population.

Le Général Douay a l'ordre d'établir son Quartier Général à Guadalajara, de garder auprès de lui une Brigade de sa Division, trois escadrons du 2me Régiment de marche, son artillerie, ses services administratifs; sa 2me. Bri-

servicios administrativos; su 2ª Brigada será repartida entre Zacatecas, Aguascalientes, León, donde estará el Cuartel General de la Brigada con un escuadrón, y Guanajuato.

La 1ª División tendrá su Cuartel General en Querétaro, con una Brigada que proporcionará á San Luis los correos entre México y Querétaro; la otra Brigada estará en México y proporcionará un destacamento á Morelia, si esto es necesario después.

La misión del General Douay [de cuyos servicios estoy muy satisfecho] es mantener las comunicaciones entre Tepic y San Blas, con la ayuda de nuestros aliados, restableciendo allí la corriente comercial, y, por lo contrario, estorbar las comunicaciones de Colima, que está aún en poder del enemigo. Finalmente, tomar por la retaguardia á las

gade sera répartie entre Zacatecas, Aguascalientes, Leon, où sera le Quartier Général de la Brigade avec un escadron, et Guanajuato.

La 1re. Division aura son Quartier Général á Querétaro, avec une Brigade qui fournira à San Luis les postes entre Mexico et Queretaro; l'autre Brigade sera à Mexico fournissant un détachement à Morelia si ça devient nécessaire par la suite.

La mission du Général Douay [du service duquel je suis très satisfait] est de maintenir, à l'aide de nos alliés, les comunications entre Tepic et San Blas, d'y rétablir le courant commercial et, par contre, de gêner les communications de Colima, encore au pouvoir de l'ennemi. Enfin, de prendre à revers les troupes fort démoralisées d'U-

tropas muy desmoralizadas de Uraga, si intentan de nuevo una empresa seria en Michoacán.

Las compañías de partidarios que he organizado, proporcionan muy buenos servicios, y los caminos se vuelven muy seguros [en el país, se entiende].

El estado sanitario del Ejército es excelente y su disciplina muy buena. La permanencia de nuestras tropas en las ciudades ayuda eficazmente á la pacificación moral.

Negocios políticos.

No había yo contestado antes á la pregunta de S. E. sobre los prisioneros mexicanos, porque creía entonces que no había llegado el momento de repatriarlos; hoy, que la pacificación parece marchar á grandes pasos, estos oficiales pueden volver sin inconveniente, con tal de que hagan por escri-

raga, si elles tentaient de nouveau une entreprise sérieuse dans le Michoacan.

Les compagnies de partisans que j'ai organisées rendent de très bons services, et les routes deviennent très sures [pour le pays, s'entend].

L'état sanitaire de l'Armée est excellent et sa discipline très bonne. Le séjour de nos troupes dans les villes aide efficacement à la pacification morale.

Affaires politiques.

Je n'avais pas répondu plus tôt à la question de V. E. sur les prisonniers mexicains, parce que je croyais à cette époque que le moment n'était pas venu de les rapatrier; aujourd'hui, que la pacification paraît marcher à grands pas, ces officiers peuvent rentrer sans inconvénient, pour-

to su declaración de que se someten al Gobierno actual y á la Intervención; haré poner en los periódicos su adhesión.

El alto clero hace siempre una viva oposición, que ha necesitado mi vuelta más pronto de lo que yo hubiera deseado; y para informar debidamente á S. E., tengo el honor de enviarle, adjuntas, en primer lugar, la protesta de los Obispos; en segundo, la del Tribunal Supremo, que no obraba sino bajo el impulso del Arzobispo;[1] en tercero, una proclama hecha al pueblo mexicano por no se sabe quién y que se encontró en la calle. Toda esta algarabía de los prelados ha tenido poco eco hasta hoy y muy poca influencia sobre las masas; pero estoy enteramente decidido á ser muy firme con todos, si es necesario.

1 Véase el documento LXIV del tomo XIII, que tiene relación con este asunto.

vu qu'ils fassent leur déclaration par écrit qu'ils se soumettent au Gouvernement actuel et à l'Intervention; je ferai mettre dans les journaux leur adhésion.

Le haut clergé fait toujours une vive opposition, qui a nécessité mon retour plus tôt que je ne l'aurais voulu; et pour édifier V. E., j'ai l'honneur de lui adresser ci-joint: 1.er, la protestation des Evêques; 2.e, celle du Tribunal Suprême qui n'agissait que sous l'impulsion de l'Archevêque;[1] 3.e, una proclamation faite au peuple mexicain par on ne sait qui, et que l'on a trouvée dans la rue. Tout ce bruit de prélats a eu peu de retentissement jusqu'ici, fort peu d'influence sur les masses; mais je suis bien décidé à être très ferme envers qui que ce soit, si cela devient nécessaire.

1 Voir document LXIV, tome XIII, qui a relation avec cet affaire.

Remito, adjuntas, dos cartas del Archiduque al General Almonte, que quizá no ha conocido S. E. en Francia. Si S. E. lo juzga conveniente, sírvase dar conocimiento de todas estas piezas al Emperador, porque creo que le darán exacta opinión de la mansedumbre de los prelados. He recomendado al Gobierno provisional que haga poco caso de las amenazas episcopales y que continúe rodeando de consideraciones á los Obispos; pero que castigue enérgicamente á todos los que les sirvan de instrumentos para perturbar la paz pública, y cuidaré de ello. Si hubiese yo cedido un instante, no sé dónde nos encontraríamos ahora; y atribuyo el éxito de la campaña en el interior á la sabia y conciliadora política de S. M.

Yucatán estará pacificado dentro de poco, á consecuencia de la rendición de Campeche, lo que nos

Je joins deux lettres de l'Archiduc au Général Almonte, peut être ne les connaissez vous pas en France. Si V. E. le juge convenable, donnez connaissance de toutes ces piéces à l'Empereur, car je crois qu'elles l'édifieront sur la mansuétude des prélats mexicains. J'ai donné comme instructions au Gouvernement provisoire de faire peu de cas des menaces épiscopales, de continuer à entourer les Evêques de considérations, mais de sévir énergiquement contre tous ceux qui leur serviraient d'instruments pour troubler la paix publique, et j'y tiendrai la main. Si j'avais cédé un instant, je ne sais où nous en serions aujourd'hui; et j'attribue le succès de la campagne dans l'intérieur à la sage et conciliante politique de S. M.

Le Yucatan sera sous peu pacifié par suite de la reddi-

permitirá ayudar á Tabasco, que solicita igualmente librarse del yugo.

Varios jefes de guerrillas han hecho acta de adhesión á la Intervención; en resumen, hay una mejoría sensible en el conjunto general del país

Estoy muy satisfecho de los servicios del General don Tomás Mejía, y tengo el honor de rogar á S. E se sirva solicitar para él la Cruz de Comendador.

(*Bazaine.*)

Nota.—Me ocupo en la organización de la Legión

tion de Campeche, ce qui nous permettra d'aider Tabasco, qui demande également à secouer le joug.

Plusieurs chefs de guerillas ont fait acte d'adhésion à l'Intervention; en résumé, il y a une amélioration sensible dans l'ensemble général du pays.

Je suis très satisfait des services du Général don Tomas Mejia, et j'ai l'honneur de prier V. E. de vouloir bien demander pour lui la Croix de Commandeur.

(*Bazaine.*)

Note.—Je m'occupe de l'organisation de la Légion.

LXI

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Consul General de Francia en la Habana, en que le encargo comunicara al Gral. Santa Anna las condiciones en que seria permitido su desembarque en Veracruz.

(*Traducción.*)

(Mexico,) 9 de febrero (de 1864).

Cónsul General de Francia en la Habana:

He sido informado de una manera casi oficial que el General Santa Anna, ex-presidente de la República Mexicana, tiene intención de desembarcar en Veracruz, á fines del mes corriente, por el paquete inglés que viene de Southampton.

Me he puesto de acuerdo con el General Almon-

(Mexico,) 9 février (1864).

Consul Général de France à la Havane:

Je suis informé d'une manière presque officielle que le Général Santa Ana, ancien Président de la République Mexicaine, a l'intention de débarquer à la Veracruz, à la fin du mois courant, par le Packet anglais venant de Southampton.

Je me suis concerté avec Mr. le Général Almonte, Pré-

te, Presidente del Gobierno provisional de México, y se ha convenido entre nosotros que se concederá el acceso al suelo de México al General Santa Anna, quien desea dirigirse á Jalapa, en donde tiene cuantiosos intereses que vigilar y en donde su influencia puede ser útil al nuevo orden de cosas establecido.

El señor General Santa Anna ha hecho saber que tenía la intención de, al pisar tierra mexicana, publicar y repartir un manifiesto, en el cual explicaría al pueblo mexicano su línea de conducta y los motivos que lo habían decidido á adherirse á la Intervención y al Imperio No podría tolerarse semejante manifestación; ésta no dejaría de producir un mal efecto, y el General Santa Anna de ninguna manera está autorizado para exhibir así, á los ojos de toda una Nación, tan agitada

sident du Gouvernement provisoire du Mexique, et il a été convenu, entre nous, que l'accès du sol du Mexique serait ouvert au Général Santa-Ana, qui désire se rendre à Jalapa, où il a de nombreux intérêts à surveiller et où son influence peut être utile au nouvel ordre de choses établi.

Mr. le Général Santa-Ana a fait savoir qu'en prenant pied sur la terre mexicaine, il avait l'intention de publier et de répandre un manifeste, par lequel il expliquerait au peuple mexicain sa ligne de conduite et les motifs qui l'avaient décidé à adhérer à l'Intervention et à l'empire. Une semblable manifestation ne saurait être tolérée; elle ne pourrait produire qu'un mauvais effet, et le Général Santa-Ana n'est nullement autorisé à développer ainsi aux

aún, sus teorías políticas ni la razón que le ha dictado su conducta.

El General Santa Anna está autorizado para volver á su país natal como un simple ciudadano, como un General del Ejército mexicano, que viene á filiarse á su bandera

Tengo el honor de rogar á U. que se sirva hacer saber al General, cuando pase por la Habana—lo que no ha de ser ignorado por U.—que desapruebo formalmente su intención, que el Gobierno de la Regencia es de mi opinión y que se han dado órdenes muy severas para que no se le permita el acceso á su país en tanto que no se abstenga de toda manifestación de la especie de que se ha tratado más arriba.

Ruego al señor Cónsul de Francia en Santiago de Cuba que haga llegar á U. esta comunicación,

yeux de toute une Nation, encore si agitée, ses théories politiques, ni les raisons qui lui ont dicté sa conduite.

Le Général Santa-Ana est autorisé à rentrer dans son pays natal, comme un simple citoyen, comme un Général de l'armée mexicaine qui vient rallier son drapeau.

J'ai l'honneur de vous prier de vouloir bien faire savoir au Général, lors de son passage à la Havane—qui ne saurait vous rester ignoré,—que je désapprouve formellement son intention, que le Gouvernement de la Régence est de mon avis et que des ordres très sévères sont donnés pour que l'accès du pays ne lui soit permis qu'autant qu'il s'abstiendra de toute manifestation de la nature de celle dont il a été question plus haut.

Je prie Mr. le Consul de France à Santiago de Cuba de

cuya copia le envío, así como al señor Comandante Superior de Veracruz, quien queda encargado de la ejecución de mis órdenes.

(*Bazaine*)

LXII

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL GRAL. ALMONTE, EN QUE LE REFIRIO LOS MOTIVOS PORQUE ESTABA DESCONTENTO DEL GRAL. MIRAMON Y LE NOTICIO QUE HABIA DADO ORDEN A ESTE DE REGRESAR A MEXICO.

(*Traducción*)

(MEXICO,) 11 DE FEBRERO (DE 1864).

General Almonte:

Tengo el honor de dirigir á S. E. copia de las comunicaciones que se han cambiado entre el señor General Miramón y yo, desde la llegada de este Oficial General á Guadalajara

vous faire parvenir cette dépêche, dont je lui adresse copie, ainsi qu'à Mr. le Commandant Supérieur de la Veracruz, qui demeure chargé de l'exécution de mes ordres.

(*Bazaine.*)

(MEXICO,) 11 FEVRIER (1864).

Général Almonte:

J'ai l'honneur d'adresser à V. E. copie des depeches qui ont été échangées entre Mr. le Général Miramon et moi, depuis l'arrivée de cet Officier Général a Guadalajara.

Hago dar orden al General Miramón para que vuelva á México con una parte de sus cuadros de oficiales, no dejando en Guadalajara sino los necesarios para las tropas actualmente organizadas.

No estoy satisfecho de la actitud del General Miramón, cuyo carácter ambicioso tiene necesidad de ser vigilado. Tengo también graves reproches que hacerle, con motivo de las sumas de dinero que se ha hecho entregar en Celaya primeramente y en Guadalajara después, por medio de requisiciones muy poco legales y muy poco justificables.

He censurado al Subprefecto de Celaya por haber accedido á la orden del señor General Miramón, y me hago informar detalladamente sobre la manera que ha empleado este último para obtener dinero en Guadalajara.

Ruego á S. E. que haga saber al Subsecretario

Je fais donner l'ordre au Général Miramon de rentrer à Mexico, avec une portion de ses cadres, ne laissant à Guadalajara que les cadres nécessaires pour les troupes actuellement organisées.

Je ne suis pas satisfait de l'attitude du Général Miramon, dont le caractère ambitieux a besoin d'être surveillé. J'ai aussi des reproches graves à lui faire, au sujet de sommes d'argent qu'il s'est fait remettre à Celaya d'abord, et à Guadalajara ensuite, au moyen de réquisitions fort peu légales et fort peu justifiables.

J'ai blamé le sous-préfet de Celaya d'avoir accédé à l'ordre de Mr. le Général Miramon; et je me fais renseigner complètement sur le mode que ce dernier a employé pour obtenir de l'argent à Guadalajara.

Je prie V. E. de faire savoir au Sous-secrétaire d'Etat

de Estado de la Guerra que doy orden al General Miramón de volver á México con los cuadros susodichos.

(*Bazaine.*)

LXIII

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Comisario Extraordinario de Hacienda, en que le noticio a que cantidad ascendian los gastos secretos erogados por el y el Gral. Douay.

(*Traducción.*)

(Mexico,) 11 de febrero (de 1864).

Señor Budín, Comisario Extraordinario de Hacienda:

Por carta del 13 de enero último, núm 648, me hace saber U. que comunicó á la Regencia mi oficio del 26 de diciembre, núm. 53, [1] relativo al pa-

[1] Vease bajo el num. XXVIII.

de la Guerre que je donne l'ordre au Général Miramon de rentrer à Mexico avec les cadres sus-mentionnés.

(*Bazaine.*)

(Mexico,) 11 fevrier (1864).

Mr. Budin, Commissaire Extraordinaire des Finances:

Par lettre du 13 Janvier dernier, No. 648, vous me faites savoir que vous avez communiqué à la Régence ma dépêche du 26 décembre, No. 53, [1] au sujet du paiement

[1] Voir sous le no XXVIII

go de ciertos gastos secretos. Me informa U. que el Subsecretario de Estado de Hacienda está enteramente dispuesto á hacer sufragar al tesoro mexicano los gastos de la naturaleza de que se trata.

Tengo el honor de remitir á U. el estado de los gastos que creo deber cargar al Gobierno mexicano, y le ruego se sirva trasmitirlo al Subsecretario de Estado de Hacienda á fin de que el pago pueda verificarse lo más pronto posible.

El estado de los gastos hechos por el señor General Douay deberá ser saldado en México, así como el de los que he hecho, y la suma será entregada á la caja de los fondos secretos, para ser enviada posteriormente, por mi conducto, al General Douay, á Guadalajara, en donde dudo que los recursos actuales le permitan disponer de una

de certaines dépenses secrètes. Vous m'informez que le Sous-secrétaire d'Etat des Finances est tout disposé à faire supporter au trésor mexicain, les dépenses de la nature de celles dont il est question.

J'ai l'honneur de vous envoyer l'état des dépenses que je crois devoir imputer au Gouvernement mexicain et vous prie de vouloir bien le transmettre au Sous-secrétaire d'Etat des Finances, afin que le paiement puisse avoir lieu le plus tôt possible.

L'état des dépenses faites par Mr. le Général Douay devra, ainsi que celui des dépenses que j'ai faites, être soldé à Mexico, et la somme en sera versée à la caisse des fonds secrets pour être envoyée ultérieurement, par mes soins, au Général Douay, à Guadalajara, où je doute que les ressources actuelles lui permettent de toucher une

cantidad tan fuerte, si se entregase una libranza sobre la aduana de la ciudad.

En lo que concierne á los gastos que se han hecho directamente por mí, no tengo que entregar ningún comprobante, pues no me propongo rendir cuentas al Gobierno mexicano del empleo que hago de los fondos secretos de que dispongo.

Esta suma asciende á 2055 pesos; los gastos del General Douay, que no son comprobables sino ante mí, se elevan á 1000 pesos 7 reales. Es, pues, una suma de 3055 pesos 7 reales la que reclamo del Gobierno mexicano.

En lo futuro, y según he tenido el honor de hacérselo saber por mi precitada comunicación de 26 de diciembre último, el cargo de los gastos secretos de los oficiales generales y de los comandantes superiores, será sufragado por las localidades don-

aussi forte somme, si on délivrait un mandat sur la douane de la ville.

En ce qui concerne les dépenses qui ont été faites directement par moi, je n'ai aucune piece à fournir, puisque je n'entends pas rendre compte au Gouvernement mexicain de l'emploi que je fais des fonds secrets dont je dispose.

Cette somme se monte à 2055 piastres, les dépenses du Général Douay, qui n'est comptable que vis à vis de moi, s'élèvent à 1000 piastres 7 réaux. C'est donc une somme de 3055 piastres 7 réaux que je réclame au Gouvernement mexicain.

A l'avenir, et ainsi que j'ai eu l'honneur de vous le faire connaître par ma dépêche précitée, en date du 26 décembre dernier, les frais de dépenses secrètes des officiers généraux et des commandants supérieurs, seront sup-

de estén instalados los cuarteles generales ó las jefaturas de comandancia.

(*Bazaine.*)

LXIV

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Gral. Marquez, acerca de un hecho escandaloso cometido por el clero de Morelia.

(*Traducción.*)

(Mexico,) 11 de febrero (de 1864).

General Márquez:

Una carta que recibo de Morelia, me informa de hechos de tal gravedad, que no puedo creer que se hallan efectuado como me los han relatado, bajo la administración de U.

Dícese que á un señor Domingo López, propietario de bienes nacionalizados, se le negaron los últimos sacramentos y la absolución en el momen-

portées par les localités où seront installés les quartiers généraux ou les chefs lieux de commandement,

(*Bazaine.*)

(Mexico,) 11 fevrier (1864).

Général Marquez:

Une lettre que je reçois de Morelia m'informe de faits d'une telle gravité, que je ne puis croire qu'ils ont eu lieu, comme on me les raconte, sous votre administration.

Un sieur Domingo Lopez, propriétaire de biens nationalisés, se serait vu refuser les derniers sacrements et

to de morir, por no haber querido consentir en ceder al clero las propiedades nacionalizadas que había adquirido.

Se me informa también que para herir aún más vivamente el espíritu de las poblaciones, y obrar, por intimidación, sobre el de los propietarios de dichos bienes nacionalizados, el clero rehusó dar sepultura en el cementerio común, hasta el 1º de febrero, al cadaver del señor Domingo López.

No podría yo calificar semejantes actos, cuyo salvajismo nos transporta á los peores tiempos de la Inqusición, y quiero dar un ejemplo severo á fin de hacer comprender bien al clero de Morelia que mi brazo es bastante largo para alcanzarle cuando se separe de los principios que tengo la intención firme de hacer respetar

l'absolution, au moment de mourir, pour n'avoir pas voulu consentir à abandonner au clergé les propriétés nationalisées qu'il avait acquises.

On me rend compte, en outre, que pour frapper plus vivement encore l'esprit des populations et agir, par intimidation, sur celui des propriétaires des biens dits nationalisés, le clergé aurait, jusqu'à la date du 1er. février, refusé la sépulture au corps du sieur Domingo Lopez, dans le cimetière commun.

Je ne saurais qualifier de semblables actes, dont la sauvagerie nous reporte au plus mauvais temps de l'Inquisition, et je veux faire un exemple sévère pour bien faire comprendre au clergé de Morelia que mon bras est assez long pour aller l'atteindre lorsqu'il s'écartera des principes que j'ai la volonté immuable de faire respecter.

U. sabe lo que se propone el programa de la Intervención, y que estoy resuelto á hacerlo eje cutar.

Encargo á U., pues, mi querido General, que haga practicar una averiguación muy minuciosa respecto á los hechos relatados más arriba y que me comunique toda la verdad que U. logre descubrir.

Si, como hay motivo para creer, los hechos son exactos, tengo razón para admirarme también de que U. no haya sido informado y que no se haya dado una satisfacción pronta á la moral ofendida y á los sentimientos de justicia injuriosamente violados.

Repito á U. que mi voluntad es inquebrantable, porque está basada sobre los principios generosos emanados del Emperador y expuestos en el mani-

Vous savez ce que veut le programme de l'Intervention et ce que je suis résolu à faire exécuter.

Je vous charge donc, mon cher Général, de faire faire une enquête très minutieuse au sujet des faits relatés plus haut et de me faire connaître toute la vérité que vous saurez bien découvrir.

Si, comme j'ai lieu de croire, les faits sont exacts, j'ai lieu de m'étonner aussi que vous n'en ayez pas été informé et qu'une prompte réparation n'ait été déjà donnée à la morale offensée et aux sentiments de justice outrageusement violés.

Je vous le répète, ma volonté est inébranlable, parce qu'elle est basée sur les principes généreux de l'Empereur et exposés dans le manifeste du 12 juin, je ne souf-

fiesto del 12 de junio; no sufriré que ninguno, cualquiera que sea, los ataque, y haré responsable á U mismo de los actos incalificables de la especie de que me han sido denunciados y que se efectúen en la circunscripción de su mando.

Hará saber U. á los jueces que entiendo la justicia de distinta manera que ellos; que las pasiones odiosas ó vengativas no deben entrar para nada en la balanza y que tomaré las medidas necesarias para llegar á una sana y equitativa aplicación de la justicia; que se arrepentirán de haber osado olvidar, un solo día, que el carácter de que están revestidos obliga, ante todo, á la lealtad y á la obediencia.

Espero, mi querido General, que no tendré que volver sobre esta cuestión y que la firmeza de U.

frirai pas que qui que ce soit y porte atteinte, et je vous rendrai vous-même responsable des actes inqualifiables de la nature de ceux qui me sont signalés et qui s'accompliraient dans l'étendue de votre commandement.

Vous ferez savoir aux juges que j'entends la justice autrement qu'eux, que les passions haineuses ou vindicatrices ne doivent entrer pour rien dans la balance et que je prendrai de telles mesures pour arriver à une saine et équitable application de la justice, qu'ils se repentiront d'avoir osé oublier, un seul jour, que le caractère dont ils sont revêtus, oblige avant tout, à la loyauté et à l'obéissance.

J'espère, mon cher Général, que je n'aurai plus à reve-

bastará para impedir la repetición de semejantes hechos.

(*Bazaine.*)

LXV

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Gral. Morett, en que le recomendo que prestara su concurso al Gral. Douay, le dio varias instrucciones y lo autorizo para publicar un periodico oficial.

(*Traducción.*)

(Mexico,) 11 de febrero (de 1864).

General Morett.

Guadalajara.

Recibí su carta del 21 de enero último, y puedo asegurar á U. que estoy enteramente dispuesto á hacer lo que pueda serle agradable.

No olvido el empeño y celo desplegados por U.

nir sur cette question et que votre fermeté suffira pour empêcher le retour de pareils faits.

(*Bazaine.*)

(Mexico,) 11 fevrier (1864).

Général Morett.

Guadalajara.

J'ai reçu votre lettre du 21 janvier dernier, et je puis vous assurer que je suis tout disposé à faire ce qui pourra vous être agréable.

Je n'oublie pas l'empressement et le zèle que vous avez

para ayudarnos en el cumplimiento de nuestra tarea y para atraer la confianza y la paz á un Departamento aflijido desde hace mucho tiempo por males de toda especie. Estoy muy satisfecho de la buena dirección que U ha dado á todas las cosas y aprecio todos los servicios que U. ha hecho ya.

El General Douay, que va á llegar muy pronto con su División á Guadalajara, conoce mis instrucciones sobre la dirección que hay que dar á todo y obrará dentro de la vía que le he trazado. Préstele U. su concurso y arregle con él las cuestiones que le interesen.

Resista U. el espíritu de invasión que anima al clero ó sus amigos; no podemos admitir esas tendencias exageradas de partidos que tratan de constituirse en fracción dominante del Estado; el elemento reaccionario no debe de predominar más que otro,

déployé pour nous aider à l'accomplissement de notre tâche et pour ramener la confiance et la paix dans un Département depuis longtemps affligé de maux de toutes sortes. Je suis très satisfait de la bonne direction que vous avez donné à toute chose et j'apprécie tous les services que vous avez déjà rendus.

Le Général Douay qui va arriver bientôt à Guadalajara, avec sa Division, connaît mes instructions sur la direction à imprimer à tout et opérera suivant la voie que je lui ai tracée. Prêtez-lui votre concours et réglez avec lui les questions qui vous intéressent.

Résistez à l'esprit d'envahissement qui anime les membres du clergé ou leurs amis; nous ne pouvons admettre ces tendances exagérées de partis qui cherchent à se constituer la fraction dominante de l'Etat; l'élément réactionnaire pas plus que tout autre ne doit prédominer, et

alguno, y debemos de seguir la línea de conducta desarrollada en los manifiestos, escritos bajo la inspiración del pensamiento de nuestro Soberano. Este pensamiento ha sido siempre el de unificar todos los partidos; no admitir jamás una reacción, que no engendra sino odios y desórdenes interiores; llamar á todo lo que es honrado, ilustrado, y animado del deseo del bien público.

En la época de transición en que nos encontramos, es preciso evitar las cuestiones palpitantes, como la de los bienes nacionalizados, que no pueden arreglarse todavía y en las que hay muchos intereses comprometidos. Cualquiera que sea la solución dada, será siempre conforme con la equidad y con el progreso; y los hombres inteligentes no pueden preocuparse: deben contar con las intenciones be-

nous devons suivre la ligne de conduite développée dans les manifestes, écris sous l'inspiration de la pensée de notre Souverain. Cette pensée a toujours été de fondre tous les partis, de n'admettre jamais une réaction qui n'engendre que des haines et des désordres intérieurs; de faire appel à tout ce qui est honnête, éclairé et animé du bien public.

Dans l'époque de transition où nous nous trouvons, il faut éviter les questions brûlantes, qui ne peuvent se régler encore et où tant d'intérêts sont engagés, comme celle des biens nationalisés. Quelle que soit la solution donnée, elle sera conforme à l'équité et au progrès, et les hommes intelligents ne peuvent pas s'en préoccuper; ils doivent compter sur les intentions bienveillantes du Gou-

névolas que tiene el Gobierno para conciliar los intereses de cada uno sin apartarse de la legalidad.

Lo que más importa hoy, es restablecer el orden y la confianza, y nosotros no podemos llegar á este resultado sino dando á las poblaciones los medios de defenderse, de constituirse y de velar por su misma seguridad.

Prosiga activamente U. la organización de una guardia civil en Guadalajara; la ciudad es suficientemente rica para comprar las armas que son necesarias. Obre U. del mismo modo con las otras ciudades, haciéndoles comprender bien que no podemos estar en todas partes y defender cada partícula del vasto territorio; que no podemos más que prestar apoyo á todas y que es indispensable que cada centro de población esté en situación de resis-

vernement pour concilier les intérêts de chacun, sans s'écarter de la légalité.

Ce qui importe le plus aujourd'hui, c'est de rétablir l'ordre et la confiance, et nous ne pouvons arriver à ce résultat qu'en donnant aux populations les moyens de se défendre, de se constituer fortement et de veiller par elles-mêmes à leur sécurité.

Poussez activement l'organisation d'une garde civile à Guadalajara: la ville est assez riche pour acheter les armes qui sont nécessaires. Faites de même pour les autres villes, en leur faisant bien comprendre que nous ne pouvons être partout et défendre chaque parcelle du vaste territoire; que nous ne pouvons que prêter appui à toutes et qu'il est indispensable que chaque centre de popula-

tir y de destruir las bandas, que son las únicas que hay que temer.

Durante mi permanencia en Guadalajara, autoricé al señor Saviñón para fundar un periódico, cuyo título es El País Regenerado. Tendré mucho gusto de ver prosperar este periódico, que debe ser adicto al Gobierno actual y participar de nuestras miras, y cuento con U., mi querido General, para que preste ayuda y apoyo al Coronel Saviñón para el cumplimiento de su tarea.

No veo ningún obstáculo en la creación del Periódico Oficial que desea U. publicar y doy para ello mi completo consentimiento; sólo que el título será Periódico Oficial del *Departamento* de Jalisco y no del *Estado* de Jalisco. La división por Estados no debe existir ya y no puede figurar hoy día; cada provincia, cada fracción del país pertenece á un

tion soit en mesure de résister et de détruire les bandes, qui sont seules à redouter.

Pendant mon séjour à Guadalajara, j'ai autorisé le sieur Saviñon à créer un journal dont le titre est "Le Pays Régénéré." Je serais heureux de voir se répandre ce journal, qui doit être dévoué au Gouvernement actuel et entrer dans nos vues, et je compte sur vous, mon cher Général, pour prêter au Colonel Saviñon aide et appui pour l'accomplissement de sa tâche.

Je ne vois aucun obstacle à la création du Journal Officiel que vous désirez publier et j'y donne parfaitement mon consentement; seulement le titre sera Journal Officiel du *Département* de Jalisco et non d'*Etat* de Jalisco. La division par Etats ne doit plus exister et ne peut plus figurer aujourd'hui; chaque province, chaque fraction du

mismo todo, que depende de una sola capital y que forma el Imperio de México.

(*Bazaine.*)

LXVI

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL SUBPREFECTO DE IXMIQUILPAN, EN QUE LE PARTICIPO LA ADHESION DE FRAGOSO Y LE RECOMENDO TRATARA A ESTE CON LAS CONSIDERACIONES DEBIDAS.

(*Original.*)

(MEXICO,) 17 DE FEBRERO (DE 1864).

Sub-prefecto de Ixmiquilpan:

Tengo la honra de avisar á U. que el Sr. Catarino Fragoso, habiendo pedido indulto por su pasado y ofrecido sus servicios, le acabo de autorizar á seguir en el mando de su fuerza, la cual será el resguardo de Ixmiquilpan y se situará en esa población.

El oficio del señor Fragoso será cuidar de la seguridad de los caminos y *de poursuivre les voleurs* (*sic*)[1] en todo el Distrito. Su fuerza ha sido pagada por la Intendencia francesa hasta el 15 del próxi-

1 De perseguir á los ladrones.

pays appartient à un même le tout, qui relève d'une seule capitale et qui forme l'Empire du Mexique.

(**Bazaine.**)

mo, y, cuando sea posible, deberá ser mantenida á cargo de ese Distrito.

No necesito decir á U. lo importante que es el que ninguno de los oficiales ni soldados del Sr. Fragoso sea chocado oyendo hablar de su conducta pasada; siendo completo el indulto, todo lo pasado debe ser completamente olvidado, y los indultados gozar de la consideración que en adelante merecerán por su comportamiento.

Además, el señor Fragoso está dispuesto en mantener en su tropa una disciplina muy severa. En el caso que algún vecino tuviera que quejarse de algún soldado, no tendría más que exponer el hecho al Sr. Fragoso, el cual no negará el castigo ejemplar merecido, y, en todo caso, habrá en Ixmiquilpan un jefe francés, al cual se podría U. dirigir.

(*Bazaine.*)

LXVII

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Gral. Liceaga, en que le reprocho su indolencia y le ordeno que enviara tropas a incendiar el pueblo de Tlacolulam.

(*Traducción.*)

(Mexico,) 17 de febrero (de 1864).

General Licéaga.

Jalapa.

He recibido de Jalapa, en varias ocasiones, diferentes quejas graves contra los excesos de toda especie que los habitantes del pueblo de Tlacolúlam cometen en los alrededores y principalmente en el camino de la Hoya.

Tiene U. en Jalapa una numerosa tropa, que no debe permanecer inactiva, y estoy muy descontento de saber que, fuera del destacamento enviado á

(Mexico,) 17 février (1864).

Général Liceaga.

Jalapa.

J'ai reçu de Jalapa, à plusieurs reprises différentes, des plaintes graves contre les excès de toutes sortes que commettent, dans les environs, et notamment sur la route de la Hoya, les habitants du village de Tlacolulam.

Vous avez, à Jalapa, une troupe nombreuse qui ne doit point rester inactive et je suis fort mécontent d'apprendre qu'à part le détachement envoyé au Puente Nacio-

Puente Nacional, su Brigada no ha hecho nada para afirmar la tranquilidad y la seguridad de esa región.

La culpable indolencia del Prefecto Político y la no menos reprensible que U. ha manifestado, son dignas de llamar mi atención. Además del reproche que hago á U., estoy dispuesto á tomar medidas severas si llego á saber que mis órdenes no son mejor ejecutadas y mejor comprendidas.

Al recibo de esta comunicación, enviará U. tropas que incendien el pueblo de Tlacolúlam y hagan, en las regiones ocupadas por los disidentes, una expedición, de la que me rendirá U. cuenta.

Sabré, además, hacerme informar, para estar cierto de que mis órdenes han recibido su ejecución en el sentido que deseo.

nal, votre Brigade n'ait rien fait pour assurer la tranquillité et la sécurité du pays.

L'insouciance coupable du Préfet Politique et celle, non moins répréhensible, que vous avez manifestée, sont de nature à attirer mon attention. Outre le blâme que je vous adresse, je suis disposé à prendre des mesures sévères si je n'apprends pas que mes ordres soient mieux exécutés et mieux compris.

Au reçu de cette dépêche, vous enverrez des troupes brûler le village de Tlacolulam et faire, dans les régions occupées par les dissidents, une expédition dont vous aurez à me rendre compte.

Je saurai, d'ailleurs, me faire renseigner pour être certain que mes ordres auront reçu leur exécution ainsi que je l'entends.

He hecho conocer á la Regencia los hechos lamentables de que tengo que quejarme; U. lo hará saber al señor Prefecto Político de Jalapa.

(*Bazaine.*)

LXVIII

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL GRAL. ALMONTE, CON INFORMES RELATIVOS A LA COMPAÑIA AMERICANA QUE, SEGUN SE DECIA, ADQUIRIRIA CONCESIONES SOBRE LA BAJA CALIFORNIA.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 22 DE FEBRERO (DE 1864.)

General Almonte:

El señor Ministro de Negocios Extranjeros me ha hecho saber, con fecha 10 de diciembre de 1863, que, por conducto del Cónsul de Francia en San Francisco, le había llegado un aviso de que se había formado una compañía americana en esa ciu-

J'ai fait connaitre à la Régence les faits regrettables dont j'ai à me plaindre: vous le ferez savoir à Mr. le Préfet Politique de Jalapa.

(*Bazaine.*)

(MEXICO,) 22 FEVRIER (1864).

Général Almonte:

Mr. le Ministre des Affaires Etrangères m'a fait savoir, à la date du 10 décembre 1863, qu'un avis lui était parvenu, par le Consul de France à San Francisco, qu'une compagnie américaine se serait formée dans cette ville, pour ac-

dad para adquirir del ex-presidente Juárez una porción de la Baja California, con la intención de ceder más tarde una parte de sus derechos sobre este territorio al Gobierno de los Estados Unidos, mediante una indemnización pecuniaria.

Juzgo útil trasmitir á S. E , adjuntos, algunos informes á este respecto, añadiendo que el Gobierno del Emperador no podría considerar como válida, en ningún caso, una concesión que se había obtenido efectivamente en estas condiciones.

Al decir de la persona que ha proporcionado los informes que me trasmite S. E. el Ministro de Negocios Extranjeros, la compañía americana de que se trata tomará el título de *Lower California Cosmopolitan Coloniul Company.*

El organizador y promotor de este negocio es un

quérir de l'ex-président Juarez une partie de la Basse-Californie, avec l'intention de céder plus tard, une partie de ses droits sur ce territoire au Gouvernement des Etats Unis, moyennant une indemnité pécuniaire,

Je crois utile de communiquer, ci-joint, à V. E. quelques renseignèments à ce sujet, en ajoutant que le Gouvernement de l'Empereur ne saurait, en aucun cas, considérer comme valable une concession qui serait effectivement obtenue dans ces conditions.

Au dire de la personne qui m'a fourni les renseignements que me transmet S. E. le Ministre des Affaires Etrangères, la compagnie américaine dont il est question prendrait le titre de *Lower California Cosmopolitan Colonial Company.*

L'organisateur et promoteur de cette affaire serait un

llamado J. C. Leese, de Monterrey, quien salió, el 23 de octubre último, para Manzanillo, de donde pensaba dirigirse al lado de Juárez.

Se agrega que el señor Leese era portador del consentimiento ó del arreglo hecho previamente con el Gobernador de la Baja California.

Los privilegios que solicita la compañía son:

1º—El monopolio de la pesca de la perla en todas las costas de la Baja California, tanto en las del Pacífico como en las del Golfo.

2º—El monopolio de la explotación de las salinas que se encuentran en estas costas

3º— La creación de un puerto comercial sobre el Pacífico.

La compañía sería libre para defenderse por sí sola, para constituirse en colonia militar, y, en to-

nommé J. C. Leese, de Monterrey, lequel est parti, le 23 octobre dernier, par Manzanillo, d'où il comptait se rendre auprès de Juarez.

On ajoute que le sieur Leese était porteur du consentement ou de l'arrangement préalablement fait avec le Gouverneur de la Basse Californie.

Les privilèges que demanderait la Compagnie seraient:

1º Le monopole de la pêche de la perle sur toutes les côtes de la Basse Californie, tant sur celles du Pacifique, que sur celles du Golfe.

2º Le monopole de l'exploitation des salines qui se trouvent sur ces côtes.

3º La création d'un port de commerce sur le Pacifique.

La Compagnie serait libre, pour sa propre défense, de se former en colonie militaire, et en tout cas, s'adminis-

do caso, se administraría por sí misma, sin poder ser colocada nunca bajo las órdenes del Gobernador mexicano de la Baja California.

Por otra parte, esta compañía contraería el compromiso de introducir cada tres años 200 familias en el país, y de facilitar su establecimiento allí, y se reservaría, además, los derechos de los individuos ó de las familias ya establecidos en los terrenos que solicita adquirir.

El señor J. C Leese tiene, se dice, la intención de dirigirse á Washington, luego que haya obtenido el consentimiento de Juárez, quien probablemente no se resistirá á la oferta de una buena suma.

La compañía se compondrá de cien accionistas, quienes han dado ya cada uno $500 y están dispues-

trerait elle-même, sans pouvoir jamais être placée sous les ordres du Gouverneur mexicain de la Basse Californie.

D'un autre côté, cette compagnie prendrait l'engagement d'introduire et de faciliter, tous les trois ans, l'établissement, dans le pays, de 200 familles américaines, et réserverait, en outre, les droits des individus ou des familles déjà établies sur les terrains qu'elle demande à acquérir.

Le sieur J. C. Leese aurait, dit-on, l'intention de se rendre à Washington dès qu'il aura obtenu le consentement de Juarez, qui ne résistera probablement pas à l'offre d'une belle somme.

La compagnie se composerait de *cent* actionnaires qui auraient versé déjà chacun 500 dollars et seraient prêts à

tos á duplicar ó aun triplicar, si es necesario, esta primera exhibición.

El objeto del viaje del señor Leese á Washington es obtener la protección del Gobierno de los Estados Unidos para la compañía, esperando inclinarlo, así, á adquirir de ella, más tarde, mediante algunos millones, los privilegios y terrenos que le hayan sido concedidos La Baja California llegaría á ser, de este modo, un territorio de los Estados Unidos

A las observaciones que dizque se han hecho al señor Leese y á los principales accionistas, sobre la posibilidad de que el Gobierno que reside actualmente en México, bajo la protección de la Francia, no (sic) ponga algún impedimento á este proyecto, han respondido que todo estaba listo, que todo se haría prontamente y antes de que el Go-

doubler ou tripler même, s'il était nécessaire, ce premier versement.

Le but du voyage de Mr. Leese à Washington serait d'obtenir la protection du Gouvernement des Etats-Unis pour la Compagnie, espérant ainsi l'entrainer, plus tard, à acquérir d'elle, moyennant quelques millions, les privilèges et terrains qui lui auraient été concédés. La Basse Californie deviendrait, par ce moyen, un territoire des Etats-Unis.

Aux observations qu'on aurait faites à Mr. Leese et aux principaux actionnaires, sur la possibilité que le Gouvernement qui siège actuellement à Mexico, sous la protection de la France, ne (sic) mette quelque empêchement à ce projet, ils auraient répondu que tout était prêt, que tout se ferait promptement et avant que le Gouvernement

bierno de México ó la influencia de la Francia pudieran ser obedecidos en Baja California.

Sin garantizar de una manera absoluta la exactitud ó la estricta verdad de los pormenores precedentes, creo deber trasmitirlos á S. E., invitándolo á protestar desde ahora contra usurpaciones que no podrían tolerarse bajo ningún título y á hacer llegar esta protesta á quien corresponda

El señor Ministro de Francia en Washington ha sido informado, por otra parte, de todos estos hechos.

(*Bazaine.*)

de Mexico ou l'influence de la France ne pussent être obéis en Basse Californie.

Sans garantir, d'une façon absolue, l'exactitude ou la stricte vérité des détails qui précèdent, je crois devoir les transmettre à V. E. en l'invitant à protester, dès aujourd'hui, contre des empiètements qui ne sauraient être tolérés, à aucun titre, et à faire parvenir cette protestation à qui de droit.

Mr. le Ministre de France à Washington a, d'ailleurs, été informé de tous ces faits.

(*Bazaine.*)

LXIX

Minuta de comunicación del Gral. Bazaine al Ministro de la Guerra de Francia, relativa a las operaciones del Cuerpo Expedicionario, a las posiciones del Ejercito Republicano y a otros asuntos militares y politicos.

(*Traducción.*)

(Mexico,) 23 de febrero (de 1864.

Señor Mariscal:

Negocios militares.

He tenido la honra de recibir la carta de S. E., fechada el 17 de enero, y me he apresurado á comunicar á las tropas las felicitaciones que se sirve dirigirles, así como á su obediente servidor, que ha quedado profundamente impresionado.

El General Ortega ha evacuado á Zacatecas, al

Mexico, 23 fevrier 1864.

Monsieur le Maréchal:

Affaires militaires.

J'ai eu l'honnenr de recevoir la lettre de V. E. datée du 17 janvier, et je me suis empressé de donner connaissance aux troupes des félicitations que vous voulez bien leur adresser, ainsi qu'à votre obéissant serviteur qui en a été profondément touché.

Le Général Ortega a évacué Zacatecas à l'approche du

aproximarse el General Douay, dejando en nuestras manos cuatro piezas de á 24 y dos obuses de montaña.

El General De Castagny siguió al enemigo hasta Fresnillo, que fué evacuado igualmente; este importante mineral enviará á la casa de moneda de Zacatecas el producto de la extracción de sus minas, cuyo rendimiento está valuado en cinco ó seis millones de francos.

El General Douay va á establecer su Cuartel General en Guadalajara y tiene instrucciones de restablecer las relaciones comerciales con el Pacífico, por Tepic. En este país no hay pacificación posible sino quitando al enemigo las capitales de Estado, las líneas comerciales y las minas explotadas; este resultado está casi conseguido hoy y lo que queda por hacer en el Sur, se hará poco á poco por nuestra influencia y los móviles mercantiles

Général Douay, laissant entre nos mains 4 pièces de 24 et 2 obusiers de montagne. Le Général De Castagny a suivi l'ennemi jusqu'à Fresnillo, qui a été également évacué: ce minéral important enverra à la maison de monnaie de Zacatecas le produit de l'extraction de ses mines dont le rendement est évalué à 5 ou 6 millions de francs. Le Général Douay va établir son Quartier Général à Guadalajara, et a pour instructions de rétablir les relations commerciales avec le Pacifique par Tepic. Dans ce pays, il n'y a de pacification possible qu'en retirant à l'ennemi les capitales d'Etat, les lignes commerciales, les mines exploitées; ce résultat est presque atteint aujourd'hui, et ce qui reste à faire dans le Sud se fera petit à petit, par notre influence et le mobile mercantil.

San Luis está tranquilo y las relaciones con Tampico tienden á restablecerse. Para ocupar este puerto y reemplazar á la Infantería de Marina, que se embarcará para Francia en la primera quincena del mes de marzo, envío las dos compañías y los dos escuadrones de partidarios mandados por el Coronel Dupin, conservando en reserva en Veracruz á la compañía de voluntarios de la Martinica, para enviarla allá igualmente, si fuere necesario. Tampico está, por otra parte, en buen estado de defensa.

Las fuerzas juaristas están repartidas así: El General Uraga, con 5 ó 6,oco hombres, en el Estado de Colima; Ortega, con 4,000, en el Estado de Durango; Doblado, en el Estado de Nuevo León, con 3,000 á lo más, y Porfirio Díaz, en el Estado de Oaxaca, con 4,oco hombres aproximadamente.

A San Luis on est tranquille et les relations avec Tampico tendent à se rétablir. J'envoie, pour occuper ce port et y remplacer l'Infanterie de Marine qui s'embarquera pour la France dans la première quinzaine de mars, les deux compagnies et les deux escadrons de partisans commandés par le Colonel Dupin; tenant en réserve à la Veracruz la compagnie des volontaires de la Martinique, pour l'y envoyer également si besoin était. Tampico est du reste en bon état de défense.

Les forces juaristes sont ainsi réparties: Le Général Uraga, avec 5 ou 6,000 hommes, dans l'Etat de Colima; Ortega, avec 4,000 hommes, dans l'Etat de Durango; Doblado, dans le Nuevo Leon, avec 3,000 hommes au plus; Porfirio Diaz, dans l'Etat de Oaxaca, avec environ 4,000 hommes.

En el interior de nuestras líneas, bandas de ginetes recorren todavía el país, y se refugian en las partes accidentadas y muy lejanas de nuestros ataques, tan luego como se las persigue. Será una solución dejarlas á los habitantes, y á este efecto he comenzado á armar las pequeñas ciudades de nuestra gran línea de operaciones.

Los caballos son escasos, y S. E. verá, por el informe rendido por la remonta, que los 2000 caballos distan mucho de haberse comprado; me anticipé anunciándolo á S. E, y los escuadrones desmontados llegarán al mismo tiempo que las entregas sean más considerables en los puntos que nosotros ocupamos en el interior.

Con el escuadrón desmontado del 5º de Húsares, me propongo organizar una escuela de equitación, indispensable para la educación de los caballos, que

Dans l'intérieur de nos lignes, des bandes de cavaliers parcourent encore le pays et se réfugient dès qu'on les chasse dans les parties accidentées et fort loin de nos atteintes. Ce sera une solution à laisser aux habitants, et à cet effet j'ai commencé à armer les petites villes de notre grande ligne d'opérations.

Les chevaux sont rares, et V. E. verra, par le rapport établi par la remonte, que les 2,000 chevaux sont loin d'être achetés; je m'y suis pris à l'avance en les annonçant à V. E. et les escadrons démontés arriveront en même temps que les livraisons deviendront plus considérables par les points que nous occupons dans l'intérieur.

Avec l'escadron démonté du 5me. Hussards, je me propose d'organiser une école de dressage, indispensable

nos entregan los propietarios en estado casi salvaje.

Negocios políticos.

Estamos en tranquila calma en la superficie, y los partidos parecen dispuestos á esperar con las armas al brazo la llegada del nuevo Emperador. Diariamente nos llegan numerosas adhesiones de hombres importantes del ex-gobierno; jefes de bandas se someten, trayendo consigo á sus tropas. Hay, pues, una mejoría general en el conjunto del país, pero la discusión de los negocios mexicanos en nuestra Asamblea, despierta inquietudes para el porvenir y se teme que nuestro Ejército no permanezca el tiempo necesario para su reorganización, de lo que resulta que los disidentes van á apre-

pour achever l'éducation des chevaux que les propriétaires nous livrent presque à l'état sauvage.

Affaires politiques.

Nous sommes en calme plat à la surface, et les partis semblent disposés à attendre, l'arme au bras, l'arrivée du nouvel Empereur. De nombreuses adhésions d'hommes importants de l'ex-gouvernement nous arrivent tous les jours; des chefs de bandes font leur soumission amenant leurs troupes avec eux. Il y a donc une amélioration générale dans l'ensemble du pays, mais la discussion des affaires mexicaines dans notre Assemblée donne des inquiétudes pour l'avenir, et on craint que notre Armée ne reste le temps nécessaire à sa réorganisation; il en résul-

surarse menos para manifestar su adhesión y que el partido democrático recobra confianza.

El Clero no hace nada ostensible. El Arzobispo de Guadalajara y el Obispo de San Luis están con nosotros, á pesar de Monseñor Labastida.

Soy con el más profundo respeto, etc.

(*Bazaine.*)

Nota del original.—He nombrado Teniente de la Legión al señor Mustioli.

te que les dissidents vont moins se presser de faire leur adhésion et que le parti démocratique reprend confiance.

Le clergé ne fait rien d'ostensible. L'Archevêque de Guadalajara et l'Evêque de San Luis sont avec nous, malgré Mgr. Labastida.

Je suis, avec profond respect, etc.

(*Bazaine.*)

Note (de l'original). J'ai nommé Mr. Mustioli Lieutenant à la Légion.

LXX

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Gral. Almonte, en que le suplicó averiguara las causas de la destitucion del Sr. Juan Baz.

(Traducción.)

(Mexico,) 24 de febrero (de 1864).

General Almonte:

Con fecha 22 de febrero último, dirigí al señor Ministro del Interior las piezas que había recibido del señor Juan Baz en apoyo de su reclamación contra la destitución de que ha sido objeto últimamente, como Cajero Pagador de la Municipalidad.

Como recibo nuevamente un certificado del señor Prefecto Municipal en favor del señor Baz, tengo el honor de llamar la atención de U. sobre esta

(Mexico,) 24 fevrier (1864).

Général Almonte:

A la date du 22 février dernier, j'ai adressé à Mr. le Ministre de l'Intérieur les pièces que j'avais reçues de Mr. Juan Baz à l'appui de sa réclamation contre la destitution dont il a été l'objet dernièrement de caissier payeur de la Municipalité.

Recevant à nouveau un certificat de Mr. le Préfet Municipal en faveur de Mr. Baz, j'ai l'honneur d'appeler votre attention sur cette destitution, en vous priant de vouloir bien m'en faire connaître les motifs réels.

Il paraitrait que Mr. Baz a été destitué par suite de

destitución, rogándole se sirva hacerme conocer los motivos reales de ella.

Parece que el señor Baz ha sido destituído á causa de sus ideas liberales, ó, por lo menos, á consecuencia de las ideas avanzadas de su esposa

Aun cuando no quiero mezclarme en los asuntos que conciernen particularmente á la Regencia, mi deber es impedir la reacción. Por esto tengo el honor de poner en conocimiento de U. los hechos que me han sido denunciados, rogándole los haga comprobar y se sirva exponer las observaciones respectivas al Ministro del Interior.

(*Bazaine.*)

ses idées libérales, ou, tout au moins, à cause des idées avancées de sa femme.

Tout en ne voulant pas me mêler des affaires qui concernent particulièrement la Régence, mon devoir est d'empêcher la réaction. C'est pourquoi j'ai l'honneur de porter à votre connaissance les faits qui me sont signalés, vous priant de les faire vérifier, et de vouloir bien faire des observations en conséquence à Mr. le Ministre de l'Intérieur.

(*Bazaine.*)

LXXI

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Emperador Napoleon III, acerca de la concesion de las minas de Sonora al Gobierno frances, del restablecimiento del comercio, de una derrota de los republicanos, etc.

(*Traducción.*)

Mexico, 25 de febrero de 1864.

Sire:

Negocios políticos.

La última carta de S. M. es del 16 de diciembre,[1] y en cumplimiento de las instrucciones que contiene, he puesto al Gobierno mexicano en el caso de conceder al Gobierno francés la explotación de todas las minas no denunciadas de Sonora.

1 Vease bajo el num. XXI

Mexico, 25 fevrier 1864.

Sire:

Affaires politiques.

La dernière lettre de V. M. est du 16 décembre, et en exécution des instructions qui y sont contenues, j'ai mis le Gouvernement mexicain en demeure de concéder au Gouvernement français l'exploitation de toutes les mines non dénoncées de la Sonora.

Esta concesión está inscrita en la convención relativa al reconocimiento de la deuda de *210 millones*, importe de los gastos de guerra hechos por Francia durante los años de 62 y 63, y será una de las garantías del pago de esta deuda. Este artículo, que lleva el núm. 5 de la convención, está redactado así:

"Como garantía de la buena ejecución de la presente convención y como testimonio de gratitud al Gobierno de S. M. el Emperador de los franceses el Gobierno mexicano concede al Gobierno francés el derecho de explotación de todas las minas del Estado de Sonora que se encuentren actualmente sin ser explotadas ni denunciadas."

El artículo 6º reconoce al Gobierno francés ó á las compañías concesionarias, el derecho de soste-

Cette concession est inscrite dans la convention relative à la reconnaissance de la dette de *210 millions* montant des dépenses de guerre faites par la France pour les années 62 et 63, et sera une des garanties pour le paiement de cette dette. Cet article, qui porte le nº 5 de la convention, est ainsi conçu:

"Comme garantie de la bonne exécution de la présente convention, et comme témoignage de gratitude envers le Gouvernement de S. M. l'Empereur des Français, le Gouvernement mexicain concède au Gouvernement français le droit d'exploitation de toutes les mines de l'Etat de Sonora, qui se trouveraient actuellement être non exploitées ou non dénoncées."

L'article 6me. reconnait le droit au Gouvernement français ou aux compagnies concessionnaires, d'entretenir

ner tropas en el Estado de Sonora para la custodia de las minas.

Espero que esta convención podrá ser dirigida por este mismo correo á S. E. el Ministro de Negocios Extranjeros.

Vamos á ocuparnos inmediatamente de la segunda convención, relativa á la ocupación en 1864, y nos esforzaremos para que la resolución sea pronta; pero el Gobierno provisional tratará de ganar tiempo, á fin de que sea sometida á la aprobación del nuevo Soberano, que parece esperarse aquí para los primeros días de abril, á más tardar.

Las zonas del país que ocupamos, se pacifican; renace la confianza, el comercio se restablece, y se ha enviado á Veracruz, en el curso del mes de enero, una primera conducta de dinero de dos millones de pesos. De esta gran suma, solamente han

des troupes dans l'Etat de Sonora pour la garde des mines.

J'espère que cette convention pourra être adressée à S. E. le Ministre des Affaires Etrangères par ce même courrier.

Nous allons nous occuper immédiatement de la seconde convention, relative à l'occupation en 1864, et nous ferons nos efforts pour que la solution soit prompte; mais le Gouvernement provisoire cherchera à gagner du temps, afin qu'elle soit soumise à l'approbation du nouveau Souverain, que l'on semble attendre ici pour les premiers jours d'avril, au plus tard.

Les zones du pays que nous occupons se pacifient: la confiance renaît, le commerce se rétablit, et une première conduite d'argent de deux millions de piastres a été diri-

sido embarcados, en el correo francés del 15 de febrero 643,835 pesos; y 200,000 en el vapor inglés *Le Balivas* (?); el resto está todavía en Veracruz destinado probablemente á las transacciones comerciales.

Se van á dirigir otras conductas al mismo puerto, y á este efecto doy todas las facilidades de seguridad posible, á fin de que se establezca de preferencia la corriente hacia Francia, porque creo que nuestro comercio quedará encantado y estimulado con estas remisiones de metálico. Sucederá otro tanto por Tampico cuando se hayan restablecido las comunicaciones entre este puerto y San Luis, de lo cual me ocupo activamente

El alto clero no chista palabra, con tanto más motivo cuanto que parece estar dividido; así, el Ar-

gée sur Veracruz, dans le courant de janvier. Sur cette grosse somme, 643,835 piastres seulement ont été embarquées sur le courrier français du 15 février; 200,000 sur un vapeur anglais *Le Balivas* (?); le reste est encore à la Veracruz, probablement destiné aux transactions commerciales.

D'autres conduites vont être dirigées sur ce port, et je donne à cet égard toutes les facilités de sécurité possible, afin que le courant s'établisse de préférence vers la France, car il me semble que notre commerce sera enchanté et stimulé par ces arrivages métalliques. Il en sera de même pour Tampico, quand les communications seront rétablies entre ce port et San Luis, ce dont je m'occupe activement.

Le haut clergé ne souffle mot, d'autant mieux qu'il paraît être divisé; ainsi, l'Archevêque de Guadalajara, les

zobispo de Guadalajara y los Obispos de San Luis y Puebla parecen comprender nuestra política de conciliación y desear apoyar al Gobierno en esta vía no siguiendo á Monseñor Labastida en su posición y su aislamiento aparente de los negocios. Fuera de esto la masa del pueblo permanece indiferente á este desagrado suscitado por una política egoísta y muy poco evangélica.

Ha habido diariamente, en todas las capitales de los Estados, numerosas adhesiones de personajes militares y civiles del partido juarista.

Negocios militares.

El señor General Douay entró en Zacatecas, el día 7; encontró en esa ciudad cuatro cañones de á 24 y dos obuses

El General De Castagny, que fué dejado en este

Evêques de San Luis et de Puebla semblent comprendre notre politique de conciliation et vouloir appuyer le Gouvernement dans cette voie, en ne suivant pas Monseigneur Labastida dans son opposition et son isolement apparent des affaires. Du reste, la masse du public reste indifférente à cette bouderie, suscitée par une politique égoiste et fort peu évangélique.

De nombreuses adhésions de personnages militaires et civils du parti juariste ont lieu journellement dans toutes les capitales d'Etats.

Affaires militaires.

Le Général Douay est entré à Zacatecas, le 7: il a trouvé dans cette ville 4 canons de 24 et deux obusiers.

Le Général De Castagny, laissé dans cet Etat, a pour-

Estado, persiguió al enemigo hasta Fresnillo, y después, con una columna ligera, hasta el Sur del Estado de Zacatecas, en donde el Comandante Lepage, del 20º Batallón, habiendo podido alcanzar la retaguardia del enemigo, le hizo experimentar pérdidas considerables, tomando prisioneros, y entre éstos al General Ghilardi [italiano y garibaldino], dos piezas de montaña, etc.

Los restos de las fuerzas enemigas están divididos hoy en cuatro grupos, que ocupan los Estados siguientes: En Nuevo León, Juárez y Doblado con 3,000 hombres, á pesar de la oposición aparente de Vidaurri, cuya política es muy vacilante; en los Estados de Durango y de Sinaloa, el General Ortega, con cerca de 4,000 hombres; en el Estado de Colima, el General Uraga, con 5,000 hombres; en

suivi l'ennemi jusqu'à Fresnillo: puis, avec une colonne légère, jusque dans le Sud de l'Etat de Zacatecas, où le Commandant Lepage, du 20me Bataillon, ayant pu atteindre l'arrière garde de l'ennemi, lui a fait éprouver des pertes sensibles, des prisonniers, parmi lesquels le Général Ghilardi [italien et garibaldien], deux pièces de montagne, etc.

Les débris des forces ennemies sont aujourd'hui divisées en quatre groupes qui occupent les Etats suivants: Dans le Nuevo Leon, Juarez et Doblado avec 3,000 hommes, malgré l'opposition apparente de Vidaurri, dont la politique est très vacillante: dans les Etats de Durango et de Sinaloa, le Général Ortega avec environ 4,000 hommes; dans l'Etat de Colima, le Général Uraga avec 5,000

el Estado de Oaxaca, Porfirio Díaz, con 4,oco hombres.

Estas tropas están desmoralizadas y se desertan cuando pueden; pero los vacíos son cubiertos provisionalmente por medio de las levas forzadas que hacen los jefes juaristas por donde quiera que pasan. Estos diferentes grupos no tomarán la ofensiva actualmente, pero son de temer para el porvenir.

Las noticias venidas de Europa y las discusiones de nuestras Asambleas inquietan los espíritus; el partido ultra-liberal las interpreta en su provecho para mantener entre sus partidarios la esperanza de una vuelta de la fortuna cuando la Francia haya retirado la mayor parte de sus tropas. Existe tan poca fe política, tan poca energía y moralidad en este pobre país, que esta inquietud me parece racional.

hommes: dans l'Etat de Oaxaca, Porfirio Diaz avec 4,000 hommes.

Ces troupes sont démoralisées, désertent quand elles le peuvent, mais les vides sont provisoirement comblés par les levées forcées que font les chefs juaristes partout où ils passent. Ces différents groupes ne reprendront pas l'offensive à présent: mais ils sont à craindre pour l'avenir.

Les nouvelles venues d'Europe, les discussions de nos Assemblées, inquiètent les esprits: le parti ultra-libéral les interprète à son profit, pour entretenir l'espoir, parmi ses partisans, d'un retour de fortune quand la France aura retiré la plus forte portion de ses troupes.

Il y a si peu de foi politique, si peu d'énergie et de moralité dans ce pauvre pays, que cette inquiétude me paraît rationnelle.

Me ocupo de la organización de la Legión, que caminará violentamente cuando hayan llegado todos los contingentes.

(*Bazaine.*)[1]

1 Toda esta minuta está escrita de puño y letra del Gral. Bazaine

Je m'occupe de l'organisation de la Légion, qui ira promtement dès que les contingents seront tous arrivés.

(*Bazaine*).[1]

1 Toute cette minute est écrite de la main du Général Bazaine.

INDICE ALFABETICO.

Acciones de Guerra.

Bazaine, Francisco Aquiles.

Boyer, Napoleón

Budin, Mr.

ERRATAS NOTABLES.

En el tomo XIV.

Página 35, línea 6, dice: *d'inertie;* léase: *d'anarchie.*
,, 42, ,, 6, ,, *abandonnés;* léase: *subordonnés.*
,, 43, ,, 2, ,, *Intendant;* léase *Inspecteur.*
,, 73, ,, 10, ,, *reserves;* léase: *revenus.*

En el tomo XVI.

Página 24, línea 3, dice: *n'est;* léase: *m'est.*
,, 28, ,, 11, ,, *le courrier;* léase *ce courrier.*
,, 30, ,, 13, ,, *ses;* léase *nos.*
,, 64, ,, 8, ,, *chez (lui);* léase: *assez*
,, 65, ,, 8, 9 y 10, dice: *ou succombent, d'après les derniers renseignements.—L'ennemi a 12.000 hommes;* léase: *ou succombent.—D'après les derniers renseignements, l'ennemi a 12,000 hommes*
,, 67, ,, 3 y 4, dice: *de frapper un bon coup de massue. —Si j'en trouve l'occasion, le Général Douay;* léase: *de frapper un bon coup de massue, si j'en trouve l'occasion.—Le Général Douay.*

En el presente tomo.

Página 27, línea 8, dice: *novembre;* léase: *décembre.*
,, 31, ,, 5, ,, *novembre;* léase: *décembre.*
,, 52, ,, 5, ,, *Villette;* léase: *Willete.*
,, 71, ,, 3, ,, *de la paz;* léase: *del país.*
,, 71, ,, 7, ,, *posición;* léase: *opinión.*
,, 90, ,, 7, ,, *2;* léase: *22.*
,, 159, ,, 8, ,, *Whele;* léase: *Whole* (Woll ?).

Las siguientes obras se hallan de venta en la Administración de los Documentos Inéditos ó muy Raros para la Historia de México. Diríjanse los pedidos, acompañados de su valor, á Ignacio B. del Castillo, Apartado Postal 337, México.

Historia verdadera de la Conquista de la Nueva España por Bernal Díaz del Castillo, uno de sus conquistadores. Unica edición hecha según el Códice Autógrafo. La publica Genaro García.

Aunque traducida esta obra á todos los idiomas y no obstante que se han hecho de ella más de veinte ediciones (agotadas hoy todas), no era conocida tal como la escribió el autor, porque la primera edición, impresa en 1632, sobre la cual están calcadas todas las ediciones posteriores, quedó completamente adulterada por el editor, quien suprimió folios enteros del original, interpoló otros, falsificó los hechos, varió los nombres de personas y lugares y modificó el estilo, movido ya por espíritu religioso ó de falso patriotismo, ya por sus simpatías personales y pésimo gusto literario. Ahora bien, el señor Presidente de Guatemala obsequió al Sr. García una copia exacta y completa del autógrafo, que se conserva allá, la cual ha servido para la edición que anunciamos.

A pesar de que es conocida ya ventajosamente de todo el mundo literario la Historia Verdadera escrita por Bernal Díaz del Castillo, queremos recordar aquí que don José Fernando Ramírez la llama "la joya más preciosa de la Historia Mexicana;" Robertson ha dicho de ella que es uno de los libros "más curiosos que se pueden leer en cualquier idioma;" Ingram Lockart, que "compite con cualquier

obra de los tiempos modernos, sin exceptuar DON QUIJOTE;" y el Gral. Mitre le ha llamado "producción única en la literatura universal, que eclipsa á todas las crónicas históricas escritas antes ó después sobre el mismo asunto."

Esta nueva edición, única y definitiva, está espléndidamente impresa á dos tintas sobre excelente papel "ivoire," en dos gruesos tomos en cuarto.

Precio de la obra, á la rústica .... $ 8 00
Id., id., con elegante pasta en percalina.... 10 00

CARÁCTER DE LA CONQUISTA ESPAÑOLA EN AMÉRICA Y EN MÉXICO, SEGÚN LOS TEXTOS DE LOS HISTORIADORES PRIMITIVOS, POR GENARO GARCÍA.

Obra hecha en presencia de todo lo que se ha escrito acerca de la conquista española, y que ha merecido favorables juicios de reputados críticos nacionales y extranjeros. Comprende una copiosa Bibliografía. Un vol. en 8º, de VI-456 páginas, vale:

A la rústica .... $ 2 50
Con pasta.................................. 3 50

Los precios señalados sufrirán un recargo de 10%, para porte y certificación postales, en los pedidos que vengan de los Estados de la república ó del extranjero.


Documentos para la
Historia de México
LA INTERVENCION FRANCESA
EN MEXICO
SEGUN EL ARCHIVO
DEL
MARISCAL BAZAINE
CUARTA PARTE
(TEXTO ESPAÑOL Y FRANCES)
MEXICO
Librería de la Viuda de Ch. Bouret
45—Cinco de Mayo—45
1908

Lista de las personas que han proporcionado generosamente documentos inéditos para esta publicación.

Sr. Ministro Lic. D. Ignacio Mariscal.
Sr. Ministro Lic. D. Justo Sierra.
Sr. Ministro Gral. D. Manuel González Cosío.
Sr. Subsecretario Lic. D. José Algara. †
Sr. Subsecretario Lic. D. Ezequiel A. Chávez.
Sr. Canónigo Lic. D. Vicente de P. Andrade.
Sr. Dip. Ing. D. Agustín Aragón.
Monseñor Lic. D. Joaquín J. de Aráoz.
Srita. Concepción Baz.
Sr. Lic. D. Maximiliano Baz. †
Biblioteca Nacional de Madrid.
Sr. Lic. D. José L. Cossío.
Sr. Dip. Lic. D. Alfredo Chavero. †
Sr. D. José Elguero.
Sr. Teniente Coronel D. Martín Espino Barrios.
Sr. Dip. D. Rafael García.
Sr. Dip. D. Daniel García.
Sr. Dip. D. Ignacio García Heras.
Sr. Senador D. Benito Gómez Farías.
Sr. D. Fausto González.
Sr. Teniente Coronel D. Manuel González (hijo).
Sr. Lic. D. Ricardo Guzmán.
Sr. Lic. D. Rafael Isunza.
Sr. Dip. D. Benito Juárez.
Sr. Lic. D. Mariano Lara.
Sr. D. Luis López.
Sr. Dip. Lic. D. Pablo Macedo.
Sr. Lic. D. Emilio J. Ordóñez.
Sr. Ing. D. Alberto J. Pani.
Sra. Da. María Sánchez Román Vda. de González Ortega.
Sr. D. Manuel H. San Juan.

TOMOS PUBLICADOS:

I, IV y XIII.—Correspondencia Secreta de los Principales Intervencionistas Mexicanos. Primera, segunda y tercera y última partes.

II.—Antonio López de Santa Anna. Mi Historia Militar y Política.

III.—José Fernando Ramírez. México durante su guerra con los Estados Unidos.

V.—La Inquisición en México. Documentos selectos tomados de su archivo secreto.

VI.—Papeles Inéditos y Obras Selectas del Dr. Mora. Cartas íntimas sobre México. 1836-1850.

VII.—Don Juan de Palafox y Mendoza. Su virreinato en la Nueva España, sus contiendas con los PP. Jesuítas, etc.

VIII.—Causa instruída contra el General Leonardo Márquez por graves delitos del orden militar.

IX.—El Clero de México y la Guerra de Independencia. Documentos del Arzobispado de México.

X.—Tumultos y Rebeliones acaecidos en México.

XI.—Don Santos Degollado. Sus manifiestos, campañas, destitución militar, enjuiciamiento, etc.

XII.—Autógrafos Inéditos de Morelos y Causa que se le instruyó.—México en 1623, por el Bachiller Arias de Villalobos.

XIV, XVI, XVII y XVIII.—La Intervención Francesa en México, según el archivo del Mariscal Bazaine. (Textos español y francés.) Primera, segunda, tercera y cuarta partes.

XV.—El Clero de México durante la dominación española, según el archivo inédito metropolitano.

EN PREPARACION:

Correspondencia política de constituyentes y reformistas mexicanos. Archivo inédito de D. Valentín Gómez Farías, dos veces Presidente de la República.

DOCUMENTOS

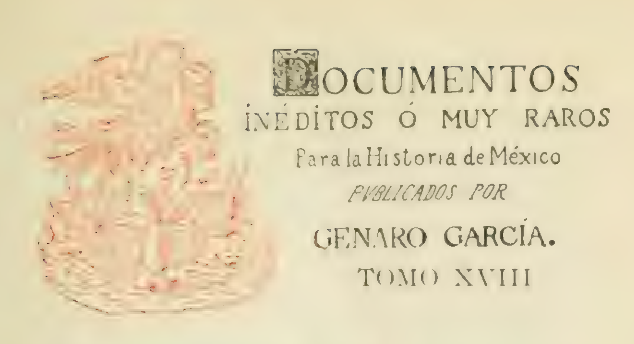
PARA LA HISTORIA DE MÉXICO

Los "Documentos Inéditos ó muy Raros para la Historia de México" se publican en tomos bimestrales.

Precio de cada tomo:

A la rústica.................................$ 1.50
Con pasta "amateur"......................... 2.00

Los pedidos se deben hacer al Editor, Ignacio B. del Castillo, apartado postal 337, ó calle de Montealegre, 9. México.



DOCUMENTOS
INÉDITOS Ó MUY RAROS
Para la Historia de México
PUBLICADOS POR
GENARO GARCÍA.
TOMO XVIII

LA INTERVENCION FRANCESA

EN MEXICO

SEGUN EL ARCHIVO

DEL

MARISCAL BAZAINE

CUARTA PARTE

(TEXTOS ESPAÑOL Y FRANCES)

MEXICO
LIBRERIA DE LA VIUDA DE CH. BOURET
45—Cinco de Mayo—45
1908

Tip. y Lit. de J. Aguilar Vera y Cía., S. en C —Sta. Clara, 15. México.





ADVERTENCIA

Se forma este tomo de documentos referentes al período transcurrido desde fines de febrero hasta el 21 de abril de 1864, día en que los Archiduques Maximiliano y Carlota salieron de Roma para venir á gobernar á México, llamados por el partido reaccionario.

Dichos documentos tratan del arribo de Santa Anna á Veracruz, su manifiesto inmediato, destierro consiguiente y conducta que observó en la Habana; de la aprehensión y enjuiciamiento del General italiano Ghilardi y de don José María Chávez, Gobernador de Aguascalientes; del comportamiento vacilante de Doblado, Vidaurri y Uraga; de la adhesión que firmaron en favor de la Intervención Díaz Mirón, Gobernador de Veracruz, Nuñez, ex-Ministro del Sr. Juárez, y otros; de la insubordinación del General Brincourt; de los pocos partidarios que la Intervención contaba en el territorio nacional, donde, en algunas capitales de tanta importancia como Pachuca, sólo había 10 per-

sonas que aceptasen aquélla; de los combates sostenidos por las fuerzas republicanas contra el ejército francés y los conservadores mexicanos, y de otros múltiples asuntos.

Además, esos documentos nos hacen ver que si muchas medidas que el Gral. Bazaine dictó entonces para realizar los fines que Napoleón III perseguía en nuestro país, tuvieron un carácter ya moralizador, como su intento de suprimir los juegos de azar en Veracruz y Medellín, ya de alta cultura, como el establecimiento de una Comisión Científica Artística y Literaria, hubo en cambio otras disposiciones suyas demasiado inicuas, como los enormes castigos pecuniarios impuestos á poblaciones que no tenían más culpa que haber sido el teatro de robos ó asesinatos que no podian impedir, y aún excesivamente inhumanas, como la perentoria orden que dió, el 7 de marzo, para que fuese incendiada Tlacolúlam, y la circular, fecha 10 de abril, en la cual condenó á la pena de muerte, sin previo juicio, á mexicanos que defendían la independencia y la autonomía de su patria, circular que más tarde el Archiduque Maximiliano tuvo la imperdonable debilidad de ratificar en la ley de 3 de octubre de 1865, fundamento principal de aquella propia pena, que habría de sufrir á su vez, cuando la nación mexicana recuperara su libertad.

México, 1º de junio de 1908.

GENARO GARCÍA.



I

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL GRAL. DOUAY, EN QUE LO AUTORIZO PARA DEVOLVER CONDICIONALMENTE AL ARZOBISPO DE GUADALAJARA ALGUNOS EDIFICIOS CLERICALES QUE ESTE RECLAMABA.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 26 DE FEBRERO (DE 1864).

General Douay:

Tengo el honor de remitir á U., adjunta, traducción de una carta que Monseñor el Arzobispo de Guadalajara escribió al Presidente de la Regencia, por la cual solicita que le sean devueltos ciertos establecimientos.

Ví ayer á Monseñor (el Arzobispo) de Guada-

(MEXICO,) 26 FÉVRIER (1864)

Général Douay:

J'ai l'honneur de vous adresser, ci-jointe, traduction d'une lettre que Monseigneur l'Archevêque de Guadalajara a écrite au Président de la Régence, et par laquelle il demande que certains établissements lui soient remis.

J'ai vu hier Monseigneur de Guadalajara, Prélat fort

lajara, prelado muy respetable y animado de las mejores intenciones. No participa de las ideas de Monseñor Labastida y reconoce, con nosotros, los hechos consumados, confiando en las medidas que tomará el futuro Soberano, respecto á los bienes eclesiásticos.

Ha sido convenido con Monseñor (el Arzobispo) de Guadalajara que los establecimientos reclamados, y actualmente ocupados por las tropas, permanecerán sujetos á este destino hasta que las cosas puedan ser de otro modo.

En cuanto á los establecimientos que no han sido vendidos, que están vacantes en este momento y que Monseñor reclama, no veo inconveniente en que sean devueltos á título de goce, pero no de posesión. Se servirá U. examinar bien cuáles son los edificios que se encuentran en este caso.

respectable et animé des meilleurs intentions. Il ne partage point les idées de Monseigneur Labastida et reconnaît, avec nous, les faits accomplis, confiant dans les mesures que prendra le futur Souverain, relativement aux biens ecclésiastiques.

Il a été convenu, avec Monseigneur de Guadalajara, que les établissements réclamés et actuellement occupés par les troupes, resteraient affectés à cette destination, jusqu'à ce qu'il en puisse être autrement.

Quant aux établissements qui n'ont pas été vendus, qui sont vacants en ce moment, et que Monseigneur réclame, je ne vois pas d'inconvénient à ce qu'ils soient remis en jouissance, mais non en possession. Vous voudrez bien examiner quels sont ceux de ces bâtiments placés dans ce cas.

Monseñor insiste principalmente sobre la recuperación del Seminario y de la Biblioteca, que le pertenecían. Estudiará U. esta doble cuestión y me propondrá la medida que le parezca posible y equitativa. Me parece, sin embargo, que será difícil recomponer una Biblioteca del Seminario, si, como lo pretende la reclamación adjunta, ha sido destinada para cooperar á la formación de una biblioteca pública.

(*Bazaine.*)

Monseigneur insiste principalement sur la rentrée en jouissance du Séminaire et de la Bibliothèque, qui lui appartenait. Vous étudierez cette double question et me proposerez telle mesure qui vous paraîtra possible et équitable. Il me semble, toutefois, qu'il sera difficile de recomposer une Bibliothèque du Séminaire, si ainsi que le prétend la réclamation ci-jointe, elle a été déplacée pour concourrir à la formation d'une bibliothèque publique.

(*Bazaine.*)

II

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Gral. Almonte, en que expuso la conveniencia del establecimiento de una casa de moneda en Catorce.

(*Traducción.*)

(Mexico,) 27 de febrero (de 1864).

General Almonte:

Tengo el honor de trasmitir á S. E. el expediente adjunto, que contiene las observaciones presentadas en pro y en contra del establecimiento de una casa de moneda en Catorce, por la sociedad que tiene la dirección de la de San Luis Potosí.

He examinado con la mayor atención estas observaciones, que he sometido igualmente al estudio del señor Comisario Extraordinario de Hacienda, y soy de la opinión de este alto funcionario.

(Mexico,) 27 février (1864).

Général Almonte:

J'ai l'honneur de transmettre à V. E. le dossier, ci-joint, contenant les observations présentées pour et contre l'établissement à Catorce, d'une maison de monnaie par la société qui a la direction de celle de San Luis Potosi.

J'ai examiné, avec la plus grande attention, ces observations que j'ai soumises également à l'appréciation de Mr. le Commissaire Extraordinaire des Finances et je suis de l'avis de ce haut fonctionnaire.

En esta cuestión, y aun reconociendo que las razones formuladas por una y otra parte son igualmente buenas, hay un interés general que se sobrepone á los intereses particulares y del cual, ante todo, se debe preocupar el Gobierno.

El producto de las minas es, y puede ser aún por largo tiempo, el más poderoso, por no decir el único elemento de cambio de México con el Viejo Continente. Es preciso, pues, crearle una situación favorable, protegerlo, aligerándole de sus cargas. Es necesario que el minero encuentre en su trabajo un salario que le permita vivir y preparar el porvenir de los suyos.

¿Es esta la situación de las minas de Catorce?

Ciertamente que no; el empobrecimiento del mineral, las pérdidas de tiempo para conducir el producto á San Luis y traer dinero acuñado, las co-

Dans cette question, et tout en reconnaissant las raisons fournies de part et d'autre sont également bonnes (sic), il y a un intérêt général qui prime les intérêts particuliers et dont le Gouvernement doit se préoccuper avant tout.

Le produit des mines est pour longtemps encore peut-être, le plus puissant, pour ne pas dire le seul élément de change que le Mexique possédera avec le vieux continent. Il faut donc lui créer une situation favorable, le protéger en le dégrevant de ses charges. Il faut que le mineur trouve dans son travail un salaire qui lui permette de vivre et de préparer l'avenir des siens.

Est-ce là la situation des mines de Catorce?

Certainement non; l'appauvrissement du minerai, les pertes de temps pour conduire le produit à San Luis et en ramener l'argent frappé, les commissions a payer et le

misiones que hay que pagar y el peligro que se corre, son otros tantos obstáculos que tienden á aminorar el trabajo en el mineral de Catorce, hasta paralizarlo completamente.

No creo que haya mejor medio para levantarlo, que la creación de una casa de moneda en los mismos lugares de producción.

Esta medida, al suprimir todos los gastos ocasionados por la obligación impuesta á los mineros, de transportar sus productos á San Luis Potosí, dejará beneficios á la empresa, que la vivificarán y le devolverán su antigua prosperidad. Por lo menos, es lícito esperarlo así.

En un país como México, en donde abundan los productos de las minas y hay numerosas casas de moneda, no podría resultar ningún perjuicio para San Luis por la diminución de la acuñación en

danger à courir sont autant d'obstacles qui tendent à amoindrir le travail dans le minéral de Catorce, jusqu'à ce qu'ils le paralysent complètement.

Je ne pense pas qu'il y ait de meilleur moyen pour le relever, que la création de la maison de monnaie sur les lieux-mêmes de la production.

Cette mesure, en supprimant tous les frais occasionnés par l'obligation imposée aux mineurs de transporter leurs produits à San Luis Potosi, laissera à l'entreprise des bénéfices qui la vivifieront et lui rendront son ancienne prospérité. Il est permis, du moins, de l'espérer.

Dans un pays comme le Mexique, où les produits des mines abondent, et qui possède de nombreuses maisons de monnaie, il ne saurait résulter aucune gêne pour San Luis, de la diminution du frappage dans cette ville. Cen-

esta ciudad. Centro de un gran Departamento, lugar de provisiones, el dinero no podrá faltar allí. El temor de ver paralizadas las transacciones por la medida relativa á la casa de moneda, no podría pesar en la balanza cuando se trata de resolver sobre intereses particulares é intereses de un orden superior.

Pero pienso que, al otorgar á Catorce la concesión de una casa de moneda, no es preciso dar á esta localidad el derecho de reclamar una indemnización, si, posteriormente, el Gobierno juzgase conveniente, á consecuencia de medidas análogas á las que favorecen hoy ese centro minero, suprimir el establecimiento que creo bueno instalar allí.

Precedentes de esta clase son siempre perjudi-

tre d'un grand Département, lieu d'approvisionnements, l'argent ne saurait y manquer. La crainte de voir les transactions arrêtées par la mesure qui atteindrait la maison de monnaie, ne saurait peser dans la balance, lorsqu'il s'agit de prononcer entre des intérêts particuliers et des intérêts d'un ordre supérieur.

Mais, en faisant à Catorce la concession d'une maison de monnaie, je ne pense pas qu'il faille constituer à cette localité le droit de réclamer une indemnité si, par la suite, le Gouvernement jugeait à propos, par suite des mesures analogues à celles qui favorisent aujourd'hui ce centre minier, de supprimer l'établissement que je crois bon d'y établir.

Ces sortes de précédents sont toujours fâcheux à éta-

ciales y onerosos para el tesoro y crean dificultades que es conveniente prever.

(*Bazaine.*)

III

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL GRAL. LICEAGA, EN QUE LE REITERO LA ORDEN DE INCENDIAR A TLACOLULAM, LE DIO INSTRUCCIONES PARA OBTENER LA SUMISION DE DIAZ MIRON Y LE PIDIO VARIOS ESTADOS DE SUS FUERZAS.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 29 DE FEBRERO (DE 1864).

General Licéaga.

Jalapa.

Recibí la carta que me dirigió U. con fecha 23 de febrero actual, en la cual me expone todas las

blir, onéreux pour le trésor et créent des difficultés qu'il est utile de prévoir.

(*Bazaine.*)

(MEXICO,) 29 FÉVRIER (1864).

Général Liceaga:

Jalapa.

J'ai reçu la lettre que vous m'avez adressée, à la date du 29 février courant, et dans laquelle vous m'exposez

dificultades que teme en el ataque al pueblo de Tlacolúlam. No creo que la empresa sea tan seria como U. se la figura, y, al darle la orden de ir á incendiar el pueblo, suponía yo que U. tenía medios muy suficientes para obtener éxito.

Tengo un gran interés en que no deje U., en el camino de Jalapa á Perote, un centro donde se refugien las bandas de guerrillas, y cuidaré de dictar las disposiciones necesarias para que mis órdenes sean ejecutadas. Pienso enviar dentro de poco una tropa francesa que opere en los alrededores de Perote, y espero poder devolver la paz y la seguridad á esta región.

Me alegro de saber que las intenciones de don Manuel Díaz Mirón son unirse al Gobierno establecido y cesar una lucha ya imposible de sostenerse; si U. está en relaciones con él, hágale cono-

toutes les difficultés que vous redoutez dans l'attaque du village de Tlacolulam. Je ne pense pas que l'entreprise soit aussi sérieuse que vous l'entrevoyez, et, en vous donnant l'ordre d'aller brûler le village, je supposais que vous aviez des moyens très suffisants pour réussir.

J'attache un grand intérêt à ce qu'on ne laisse pas sur la route de Jalape à Perote un centre où se réfugient les bandes de guérillas, et j'aviserai aux dispositions nécessaires pour que mes ordres soient exécutés. Je compte envoyer d'ici peu, une troupe française qui opèrera dans les environs de Perote, et j'espère pouvoir rendre la paix et la sécurité à cette région.

Je suis bien aise d'apprendre que les intentions de D. Manuel Diaz Miron sont de se rallier au Gouvernement établi et de cesser une lutte désormais impossible à soutenir; si vous êtes en relation avec lui, faites lui connaître

cer las disposiciones benévolas de la Intervención para los que se someten y aliéntelo en la vía en que entra. Si este Jefe desea someterse y abandonar el territorio, es preciso que se presente al señor Comandante Superior de Veracruz, único que puede ser delegado por mí para arreglar estas cuestiones y extender, si hay lugar, el pasaporte solicitado por Díaz Mirón; de ninguna manera puede ser dado este documento por U.

Ruego á U. se sirva remitirme los estados de su Brigada, haciéndome conocer el efectivo de la tropa y su situación bajo todos respectos, el número de hombres que hay en estado de llevar las armas, los enfermos, las disposiciones que animan á cada uno, como espíritu militar ó disciplina, etc. Desearía yo tener igualmente un estado completo del armamento de sus tropas, haciéndome notar

les dispositiones bienveillantes de l'Intervention pour ceux qui font leur soumission et encouragez-le dans la voie où il s'engage. Si ce chef désire se soumettre, quitter le territoire, il faut qu'il se présente à Mr. le Commandant Supérieur de la Veracruz, qui peut seul être délégué par moi pour régler ces questions et donner, s'il y a lieu, le passeport demandé par Diaz Miron; en aucune manière cette pièce ne peut être donnée par vous.

Je vous prie de vouloir bien m'adresser les états de votre Brigade, me faisant connaître l'éfectif de la troupe et sa situation, sous tous les rapports, combien il y a d'hommes présents en état de porter les armes, les malades, les dispositions qui animent chacun comme esprit militaire ou de discipline, etc. Je désirerais avoir également un état complet de l'armement de vos troupes, me faisant ressor-

el número y la especie de las armas, las municiones, etc., etc., así como un estado del vestuario. En una palabra, ruego á U. se sirva trasmitirme todos los documentos que me permitan poder conocer los recursos de que U. dispone y me hagan juzgar de la situación de la División que U. manda.

(*Bazaine.*)

IV

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL COMANDANTE DE LA GUARDIA MUNICIPAL DE MEXICO, EN QUE LE PROHIBIO QUE ESTA INTERVINIERA EN LOS ESCANDALOS DE LOS SOLDADOS FRANCESES.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 29 DE FEBRERO (DE 1864).

Coronel Comandante de la Guardia Municipal de México:

Ya una primera vez se me informó de un acci-

tir le nombre et l'espèce des armes, les munitions, etc., etc., de même un état de l'habillement. En un mot, je vous prie de vouloir bien me transmettre toutes les pièces qui me permettront de pouvoir connaître les ressources dont vous disposez et me feront juger de la situation de la Division que vous commandez.

(*Bazaine.*)

(MEXICO,) 29 FÉVRIER (1864).

Colonel Commandant la Garde Municipale de Mexico:

Une première fois on m'a rendu compte d'un accident

dente acontecido á un hombre del 81º, quien fué muerto por un balazo de uno de los guardias de U., en una riña en que los soldados de la Guardia Municipal tomaron parte, queriendo detener á militares franceses ebrios.

En esa época dí órdenes para que las armas de los guardias municipales en patrulla de servicio, no estuvieran cargadas.

Acabo de saber que ha sucedido un nuevo accidente. Uno de los guardias de U. hizo fuego sobre un zuavo, pero no habiendo disparado su arma, dió á éste un bayonetazo, á causa del cual está gravemente herido.

En fin, ayer en la tarde, uno de los hombres de U., que maltrataba á un zuavo, huyó al aproximarse los soldados de un puesto próximo, dejando su fusil en manos de estos últimos.

arrivé à un homme du 81me. qui, dans une rixe à laquelle les soldats de la Garde Municipale ont pris part, en voulant arrêter des militaires français ivres, a été tué d'un coup de fusil, par un de vos gardes.

J'ai, à cette époque, donné des ordres pour que les armes des gardes municipaux en patrouille de service, ne fussent point chargées.

J'apprends aujourd'hui qu'un nouvel accident s'est produit. Un de vos gardes a fait feu sur un zouave, mais, son arme n'étant point partie, il a donné au zouave un coup de baionnette, dont celui-ci est grièvement atteint.

Enfin, hier au soir, un de vos hommes qui maltraitait un zouave, s'est enfui à l'approche des soldats d'un poste voisin, laissant son fusil entre les mains de ces derniers.

Yo no podría tolerar semejantes hechos.

Prohibo de la manera más formal á todos los guardias municipales que tengan cargada su arma; *prohibo* de una manera absoluta la intervención de cualquiera tropa mexicana en los asuntos de policía ó de orden que atañan á los militares franceses. Jamás debe ser detenido un soldado francés por un soldado mexicano, como tampoco nuestros soldados han de mezclarse en las riñas ni en las querellas de los soldados mexicanos.

Si se repite semejante cosa, haré partir á la Guardia Municipal de México y la enviaré lejos á que desempeñe cualquier servicio que yo estime conveniente. Haré quitar las bayonetas y los cartuchos á la que quede en México.

Cuando las patrullas de U. encuentren á soldados franceses cometiendo una falta, prevendrán al

Je ne saurais tolérer de pareils faits.

Je défends, de la manière la plus formelle, à tout Garde Municipal d'avoir son arme chargée; *j'interdis*, d'une manière absolue, l'immixtion de toute troupe mexicaine dans les affaires de police ou d'ordre qui concernent les militaires français. Jamais un soldat français ne doit être arrêté par un soldat mexicain, pas plus que nos soldats ne se mêlent des rixes ni des querelles des soldats mexicains.

Si pareille chose se renouvelle, je ferai partir la Garde Municipale de Mexico et je l'enverrai, au loin, faire tel service que je jugerai convenable. Je ferai retirer à ce qui restera à Mexico les baionnettes et les cartouches.

Lorsque vos patrouilles trouveront des soldats français en faute, elles préviendront le poste français le plus voi-

puesto francés más próximo ó á la patrulla más cercana; éstos se encargarán de restablecer el orden y de hacer los arrestos necesarios.

Sírvase U. hacer comprender á su gente la manera como entiendo que se debe hacer el servicio de policía, y no olvide U. mismo que cuando doy una orden, sé hacerla ejecutar y que haré responsable á U. de ella.

(*Bazaine.*)

sin, ou la patrouille la plus proche, ceux-ci se chargeront de rétablir l'ordre et de faire les arrestations nécessaires.

Veuillez faire comprendre à vos hommes la manière dont j'entends que le service de la police se fasse, et n'oubliez pas, vous même, que quand je donne un ordre, je sais le faire exécuter et que je vous en rendrai responsable.

(*Bazaine.*)

V

COPIA DE COMUNICACION DEL GENERAL SANTA ANNA AL SUBSECRETARIO DE LA GUERRA DE LA REGENCIA, EN QUE LE PARTICIPO SU REGRESO AL PAIS Y SE PUSO A LAS ORDENES DE ESE GOBIERNO.

(*Original.*)

Secretaria de Estado
y
del Despacho
de
Guerra y Marina
Sección 1ª

Palacio Imperial.

El día 27 del corriente, á las 5 de la tarde, desembarqué en este puerto, procedente del de San Thomas, en donde permanecí algunos años, recibiendo la hospitalidad que las vicisitudes políticas me obligaron á buscar en tierra extranjera.

Al decidirme á volver al suelo natal, he llevado la noble mira de cooperar de la manera que me sea posible á la consolidación de las instituciones que la Nación ha tenido por conveniente adoptar bajo la sombra benéfica del trono en que ha de colocarse el ilustre Príncipe designado en los altos consejos de la Divina Providencia para levantar á la Nación del abismo de desgracias en que por la anarquía se hallaba hundida.

Desde la instalación de la Regencia, encargué al

Exmo. Sr. Gral. don Santiago Blanco le manifestase mis sentimientos de adhesión y la satisfacción que me causaba saber que se había establecido el Gobierno nacional bajo la forma elegida por la voluntad del pueblo mexicano, cuyo encargo tuvo á bien desempeñar, según mi deseo. Ahora, en consecuencia, lo hago yo directamente desde este lugar, para ratificar á la Regencia que puede contar con la inutilidad de mis servicios y librar las órdenes que tenga por convenientes al decano del Ejército mexicano. Sírvase V. S. aceptar las protestas de mi distinguida consideración.

HEROICA CIUDAD DE VERACRUZ, FEBRERO 29 DE 1864.

A. L. de Santa Anna.

Señor Subsecretario de Estado y del Despacho de Guerra y Marina.

Es copia. México, marzo 14 de 1864.

Juan de D. Peza (rúbrica).

VI

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL COMANDANTE DE LA DIVISION NAVAL DEL PACIFICO, DONDE CONVINO EN LA NECESIDAD DE BLOQUEAR LOS PUERTOS MEXICANOS Y LE TRASMITIO NOTICIAS NACIONALES Y EXTRANJERAS.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 1º DE MARZO (DE 1864).

Contra-almirante Comandante en Jefe de la División Naval del Océano Pacífico:

Me apresuro á acusar recibo á U. de su comunicación fechada en Panamá el 4 de febrero último y que completaba la de 18 de diciembre de 1863.

Estoy enteramente de acuerdo con U. respecto á la necesidad de acudir en ayuda de la acción de

(MEXICO.) 1ER. MARS (1864).

Contre-Amiral Commandant en Chef la Division Navale de l'Océan Pacifique:

Je m'empresse de vous accuser réception de votre dépêche datée de Panama, le 4 février dernier, et qui faisait suite à celle du 18 decembre 1863.

Je suis complètement d'accord avec vous, au sujet de la nécessité de venir en aide à l'action de la marine pour as-

la marina para asegurar de una manera completa el bloqüeo de los puertos del Pacífico.

Pienso, como U., que el puerto de Mazatlán tiene una importancia tal, que es indispensable efectuar el bloqueo, y he escrito ya á U. en este sentido, lo mismo que al señor Comandante de La Cordeliere, á quien dirigí la carta destinada á U. Creo que todas mis cartas han llegado á U.

El inconveniente que resulta para nuestro comercio por el bloqueo de los puertos de las dos costas de México, no me ha escapado, principalmente en lo que se refiere á nuestra industria algodonera; por tanto, he autorizado la salida de pacas de algodón procedentes de Alvarado y Minatitlán, destinadas á Veracruz y expedidas por ciertos negociantes, acerca de los cuales había yo pedido informes ciertos.

surer d'une manière complète le blocus des ports du Pacifique.

Comme vous également, je pense que le port de Mazatlan a une importance telle, qu'il est indispensable d'en opérer le blocus, et je vous ai déjà écrit dans ce sens, ainsi qu'à Mr. le Commandant de La Cordelière, auquel j'ai adressé la lettre qui vous était destinée. Je pense que toutes mes lettres vous sont parvenues.

L'inconvénient résultant pour notre commerce, du blocus des ports des deux côtes du Mexique, ne m'a point échappé, principalement en ce qui touche notre industrie cotonnière; aussi, ai-je autorisé la sortie des balles de coton venant d'Alvarado et Minatitlan à destination de la Veracruz et expédiées par certains négociants, sur le compte desquels j'avais pris des renseignements certains.

En mi opinión, debe aplicarse la misma medida á las pacas de algodón de procedencia mexicana que se encuentren en el puerto de Acapulco; pero solamente en este puerto. El señor Ministro de Francia piensa como yo.

En cuanto á la idea que U. me expone respecto de Acapulco, ya la estudio, y los movimientos de concentración de las tropas de la 2ª División, que se terminan en este momento y podrán prolongarse hasta fin de marzo, me darán el tiempo y los medios de tomar las disposiciones relativas.

No dejaré de hacerlo saber á U. en tiempo útil y solicitaré de la marina el concurso tan abnegado que no cesa de prestarnos en todas circunstancias.

Después que escribí á U. se efectuaron en las filas enemigas algunos movimientos que no carecen de interés.

Dans mon opinion, la même mesure doit être appliquée aux balles de coton de provenance mexicaine, qui se trouvent dans le port d'Acapulco; mais dans ce port seulement. Mr. le Ministre de France pense comme moi.

Quant à l'idée que vous m'exprimez, au sujet d'Acapulco, j'y songe, et les mouvements de concentration des troupes de la 2me. Division, qui se terminent en ce moment et pourront se prolonger jusqu'à la fin de mars, me donneront le temps et les moyens de prendre des dispositions en conséquence.

Je ne manquerai pas de vous le faire savoir en temps utile et je réclamerai de la marine le concours si dévoué qu'elle ne cesse de nous prêter en toutes circonstances.

Depuis que je vous ai écrit, il s'est produit dans les rangs ennemis quelques mouvements qui ne sont pas sans intérêt.

La marcha del General Douay sobre Zacatecas ha arrojado á Doblado, con el resto de sus fuerzas, hacia el Estado de Nuevo León; se estableció en Saltillo y se presentó en Monterrey, lo mismo que Juárez. Pero Vidaurri, Gobernador de Nuevo León, les hizo comprender que no estaba dispuesto á acogerlos con sus tropas, y han retrocedido hasta Saltillo, dejando algunos cañones y oficiales en manos de Vidaurri. Los juzgo muy embarazados por ese lado.

Uraga ha dejado á Colima para dirigirse, por los Reyes, á Zamora, la Piedad y la Barca, amenazando así pasar el Río Grande, para ir á unirse en el Norte á lo que podría quedar de las fuerzas disidentes.

En cuanto á Ortega, perseguido por el General

La marche du Général Douay sur Zacatecas a rejeté Doblado, avec le reste de ses forces, du côté de l'Etat de Nuevo Leon: il s'est établi à Saltillo et s'est présenté à Monterey, ainsi que Juarez. Mais Bidaurri (sic) Gouverneur de Nuevo Leon, leur a fait comprendre qu'il n'était pas disposé à les accueillir avec leurs troupes et ils ont reculé jusqu'à Saltillo, laissant quelques canons et quelques officiers entre les mains de Bidaurri. Je les crois fort gênés de ce côté.

Uraga, aurait quitté Colima pour se porter, par los Reyes, sur Zamora, la Piedad et la Barca, menaçant ainsi de passer le Rio Grande, pour venir dans le Nord, se joindre à ce qui pourrait rester de forces dissidentes.

Quand à Ortega, poursuivi par le Général De Castagny, il

De Castagny, ha perdido material y gente y parece que ha licenciado á su tropa.

He sabido hoy que Porfirio Díaz, que ocupa á Oaxaca, había hecho un movimiento hacia adelante, que podía estar combinado con los de Uraga. Tengo tropas en todas partes para contener estos esfuerzos y para hacer pagar caro á Uraga la menor falta que pudiera cometer.

El General Douay está actualmente en Guadalajara; por su conducto hago llegar á U. esta carta.

El correo que recibí hoy, trae noticias interesantes de Europa. El Archiduque Maximiliano ha sido recibido por el Emperador, como Soberano; no se habla de su salida, oficialmente por lo menos.

Se anuncia que Austria y Prusia se han declarado la guerra. Trasmito á U. esta noticia tal cual me la da nuestro Cónsul en Veracruz.

a perdu du matériel et du monde et aurait licencié sa troupe.

J'apprends aujourd'hui que Porfirio Diaz, qui occupe Oaxaca, aurait aussi fait un mouvement en avant, qui pourrait être combiné avec celui d'Uraga. J'ai partout des troupes pour tenir tête à ces efforts et pour faire payer chèrement à Uraga la moindre faute qu'il pourrait commettre.

Le Général Douay est actuellement à Guadalajara; c'est par lui que je vous fais parvenir cette lettre.

Le courrier que je reçois aujourd'hui, apporte d'Europe des nouvelles intéressantes. L'Archiduc Maximilien a été reçu à Paris par l'Empereur en Souverain; on ne parle pas de son départ, officiellement du moins.

On annonce que l'Autriche et la Prusse en seraient venues aux mains. Je vous transmets cette nouvelle telle qu'elle m'est donnée par notre Consul à Veracruz.

El General Santa Anna desembarcó con su familia, en Veracruz, el 27 de febrero, después de haber hecho acta de adhesión á la Intervención y al Imperio.

Envío á U., adjunto, un boletín que le dará algunos detalles exactos bastante interesantes. Además, una carta para el Cónsul de Francia en Panamá.

(*Bazaine.*)

VII

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL GRAL. DE CASTAGNY, EN QUE LE ORDENO QUE HICIERA CONDUCIR AL GRAL. GHILARDI ANTE UNA CORTE MARCIAL.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 3 DE MARZO (DE 1864).

General De Castagny:

Tengo el honor de trasmitir á U. una comuni-

Le Général Santa Anna a débarqué, le 27 février, à Veracruz, avec sa famille, après avoir fait acte d'adhésion à l'Intervention et à l'Empire.

Je vous envoie ci-joint un bulletin qui vous donnera quelques détails exacts et assez intéressants. Plus, une lettre pour le Consul de France à Panama.

(*Bazaine.*)

(MEXICO,) 3 MARS (1864).

Général De Castagny:

J'ai l'honneur de vous transmettre une dépêche que je

cación que acabo de recibir del señor Subsecretario de Estado de la Guerra y de la Marina.

Los hechos formulados contra el General Ghilardi son de los que exigen que se le lleve ante la corte marcial. Dará U., pues, las órdenes más severas para que el señor Ghilardi sea vigilado con cuidado y para que se le arreste.

Sírvase U. hacerlo conducir ante la corte marcial de la División de U., informándome, sin retardo, y por vía rápida, de la sentencia que se haya pronunciado en su contra. En el caso de que el señor Ghilardi sea condenado á muerte, le hará U. ejecutar sin comunicarme nada más á su respecto.

Si necesita U. pruebas, pídalas á Mejía.

(*Bazaine.*)

viens de recevoir de Mr. le Sous-Secrétaire d'Etat de la Guerre et de la Marine.

Les faits articulés contre le Général Ghilardi sont de nature à le faire traduire devant la cour martiale. Vous donnerez donc les ordres les plus sévères, pour que Mr. Ghilardi soit surveillé avec soin et pour qu'il soit mis en état d'arrestation.

Veuillez le faire traduire devant la cour martiale de votre Division et vous me rendrez compte, sans retard et par voie rapide, du jugement qui aura été prononcé contre lui. Dans le cas où Mr. Ghilardi serait condamné à mort, vous le feriez exécuter sans m'en référer davantage.

S'il vous faut des preuves, demandez-les à Mejia.

Bazaine.

VIII

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Gral. Douay, en que lo instruyo acerca de la actitud que debia guardar en sus relaciones con las autoridades politicas y le hablo de otros asuntos.

(*Traducción.*)

(Mexico,) 6 de marzo (de 1864).

General Douay.

Guadalajara.

La carta de U. de 26 de febrero último, núm. 43, me ha llegado hoy, y me apresuro á acusar recibo á U.

Con gusto lo veo instalado en Guadalajara, y no dudo que su permanencia en esa ciudad modificará prontamente lo que puede haber de defectuoso en la organización general y administrativa de esa región.

(Mexico,) 6 mars (1861).

Général Douay.

Guadalajara.

Votre lettre du 26 février dernier, nº 43, m'arrive aujourd'hui et je m'empresse de vous en accuser réception.

Je vous vois avec plaisir installé à Guadalajara et je ne doute pas que votre séjour dans cette ville ne modifie prochainement ce qu'il peut y avoir encore de deféctueux dans l'organisation générale et administrative du pays.

No podría existir realmente conflicto entre la autoridad militar francesa y la autoridad administrativa del Prefecto Político.

A fin de fijar bien las atribuciones políticas de U., le envío copia de una parte de las instrucciones que he recibido de S. E. el señor Ministro de Negocios Extranjeros. U. verá allí que su papel en Guadalajara debe ser absolutamente el mismo que el mío en México, respecto á la Regencia. Es una tutela la que debe U. ejercer sobre las autoridades administrativas, á fin de impedirles que cometan faltas que puedan alarmar los espíritus y desordenar el país. Esta tutela debe ser hábilmente impuesta y sin herir la susceptibilidad de los hombres que ocupan los altos empleos; U. conoce bastante el orgullo español y el carácter de

Il ne saurait réellement exister de conflit entre l'autorité militaire française et l'autorité administrative du Préfet Politique.

Afin de vous bien fixer sur vos attributions politiques, je vous envoie copie d'une partie des instructions que j'ai reçu de S. E. Mr. le Ministre des Affaires Etrangères. Vous y verrez que votre rôle à Guadalajara doit être absolument le même que le mien, à Mexico, vis à vis de la Régence. C'est une tutelle que vous devez exercer sur les autorités administratives, afin de les empêcher de commettre des fautes qui pourraient jeter le trouble dans les esprits et le désordre dans le pays. Cette tutelle doit être adroitement imposée, sans froisser la susceptibilité des gens occupant les hauts emplois; vous connaissez assez

los habitantes, para que me baste con indicarle este obstáculo.

El derecho de U., lo mismo que su deber, son, no solamente prestar el concurso inteligente de sus consejos á la autoridad administrativa, sino ilustrarla sobre el peligro de las medidas que podría tomar en desacuerdo con la marcha general de la política de la Intervención.

No compete á U. destituir á los funcionarios; pero debe hacer observaciones al Prefecto Político cuando hechos graves lleguen á conocimiento de U., reclamar su severidad contra los funcionarios que sean denunciados á U. y provocar cambios de personas.

En lo que respecta á las medidas tomadas por el Prefecto Político mismo y que U. juzgue contrarias á la política de la Intervención, nocivas al

l'orgueil espagnol et le caractère des habitants pour qu'il me suffise de vous signaler cet écueil.

Votre droit, comme votre devoir, sont non seulement de prêter le concours intelligent de vos conseils à l'autorité administrative, mais de l'éclairer sur le danger des mesures qu'elle pourrait prendre et qui ne seraient pas d'accord avec la marche générale de la politique de l'Intervention.

Il ne vous appartient point de destituer les fonctionnaires, mais vous devez, lorsque des faits graves sont venus à votre connaissance, faire des observations au Préfet Politique, appeler sa sévérité sur les fonctionnaires qui vous sont signalés et provoquer des changements de personnes.

En ce qui touche les mesures prises par le Préfet Politique lui même et que vous jugez contraires à la politique de l'Intervention, nuisibles au bien général et dangereu-

bien general y peligrosas por sus resultados probables, tiene U. derecho de expresar al Prefecto Político que debe suspender la ejecución de la medida, previniéndole que me informará U. de ello. Trataré entonces con la Regencia de estos negocios que originan diferencias de opinión, y todo se arreglará sin conflicto, conservando, así, cada uno la parte de responsabilidad que le incumbe.

Han debido escribir á U., bajo la rúbrica del Estado Mayor General, que el Ejército mexicano comprende tres categorías de tropas: 1ª las tropas permanentes, que forman el Ejército propiamente dicho; 2ª las tropas auxiliares que están adscritas á las primeras, y, en fin, los resguardos encargados de la seguridad de las ciudades. Las dos primeras tropas son pagadas con cargo al presupuesto de guerra mexicano, conforme á órdenes

ses par leurs résultats probables, vous êtes en droit de signifier au Préfet Politique qu'il ait a suspendre l'exécution de la mesure, en le prévenant que vous m'en référez. Je traiterai alors, avec la Régence, ces affaires qui amènent dissidence d'opinion et tout sera réglé sans conflit, chacun en conservant ainsi la part de responsabilité qui lui incombe.

On a du vous écrire, sur la rubrique de l'Etat Major Général, que l'Armée mexicaine comprenait trois catégories de troupes: 1° Les troupes permanentes formant l'Armée proprement dite; 2° Les troupes auxiliaires qui sont adjointes aux premières, et enfin les resguardos, chargés de la sécurité des villes. Les deux premières troupes sont soldées par le budget de guerre mexicain, suivant ordonnancement

dadas por nuestros Intendentes. El tesoro francés proporciona los fondos, en calidad de anticipo, al tesoro mexicano. En cuanto á los resguardos, son sostenidos por las municipalidades; el tesoro mexicano nada tiene que hacer con esto.

Repetidas veces he dado orden al Gral. Miramón de volver á México con todos sus cuadros de oficiales, con excepción de los que componen los cuadros de las tropas de su División ya organizados. Sírvase U. repetirle esta orden de una manera imperativa y ponerlo en camino sin retardo.

Pienso colocar las tropas ya organizadas bajo las órdenes del Gral. Tovar, de quien se me habla muy bien. Esto constituirá el núcleo de una nueva brigada de tropas auxiliares, como lo son las tropas de Mejía. Hágame U. saber lo que piense á este respecto y trasmítame algunos detalles sobre Tovar.

fait par nos Intendants. C'est le trésor français qui fournit les fonds, comme avance au trésor mexicain. Quant aux resguardos, ils sont entretenus par les municipalités, le trésor mexicain n'a rien a y voir.

J'ai donné déjà à plusieurs reprises au Général Miramon l'ordre de revenir à Mexico, avec tous ses cadres d'officiers, sauf ceux qui composent les cadres des troupes de sa division, déjà organisés. Veuillez lui répéter cet ordre d'une manière impérative et le mettre en route, sans retard.

Je compte placer les troupes déjà organisées sous les ordres du Général Tovar, dont on me dit grand bien. Cela constiturait le noyau d'une nouvelle brigade de troupes auxiliaires, comme le sont les troupes de Mejia. Faites-moi savoir ce que vous pensez à cet égard et donnez-moi quelques détails sur Tovar.

En cuanto á los gastos secretos, puesto que repugna á U. adoptar la forma de pago que le he indicado, acepto sin trabajo sus deseos. Envíeme U. cada mes, como anteriormente, el estado de sus gastos, y se los reembolsaré directamente.

Ha debido U. recibir una libranza sobre el tesoro por mil pesos siete reales. Acúseme recibo de ella.

En cuanto á la solicitud del Gral. Lozada, sírvase hacerle saber que no se le puede dar curso sino hasta que haya proporcionado los estados y documentos que reclaman nuestras instituciones administrativas; hágale U. entregar los modelos.

Se han dado órdenes para que el Sr. Armand se dirija de Guanajuato á Guadalajara.

(*Bazaine.*)

Quant aux dépenses secrètes, puisqu'il vous répugne d'adopter le mode de paiement que je vous avais indiqué, je souscrit sans peine à votre désir. Envoyez-moi mensuellement, comme par le passé, l'état de vos dépenses et je vous en ferai le remboursement directement.

Vous avez dû recevoir un mandat sur le trésor, de 1,000 piastres et 7 réaux. Accusez m'en réception.

Quant à la demande du Général Lozada, faites-lui comprendre qu'il ne peut être donné suite que lorsqu'il aura fourni les états et documents que réclament nos institutions administratives; faites-lui en parvenir les modèles.

Des ordres sont donnés pour que Mr. Armand se rende de Guanajuato à Guadalajara.

(*Bazaine.*)

IX

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL GRAL. LICEAGA, EN QUE LE ENCARGO QUE VIGILARA LA CONDUCTA DEL GRAL. SANTA ANNA.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 6 DE MARZO (DE 1864).

General Licéaga.

Jalapa.

He sido informado de la llegada del General Santa Anna y su familia á Veracruz.

Yo había sido noticiado ya del deseo que tenía el General de volver á su país natal y le había hecho conocer (las condiciones) en que se autorizaría su regreso. Debo hacer saber á U. estas condiciones, á fin de que pueda mantener su estricta ejecución.

(MEXICO,) 6 MARS (1864).

Général Liceaga.

Jalapa.

J'ai été informé de l'arrivée à Vera-Cruz du Général Santa-Anna et de sa famille.

Déjà j'avais été prévenu du désir qu'avait le Général de rentrer dans son pays natal et je lui avais fait connaître (les conditions) auxquelles sa rentrée serait autorisée. Je dois vous faire connaître ces conditions, afin que vous puissiez en maintenir la stricte exécution.

El General Santa Anna se ha comprometido, por escrito y bajo su honor, á vivir en México como un simple ciudadano revestido con el grado de General de División, á no hacer ninguna demostración pública ó política de viva voz ó por escrito y á no dirigir manifiesto ó proclama á sus amigos ni á la Nación.

Habiendo firmado este compromiso el señor General Santa Anna, lo mismo que su hijo, ha podido desembarcar en Veracruz y ha debido dirigirse á Jalapa, á donde deseaba retirarse, para dedicarse allí á las atenciones que reclaman sus intereses.

Tendrá U. cuidado, General, de vigilar que ni el General Santa Anna ni ninguno de los miembros de su familia se aparten del programa referido. Algunos amigos del General podrían comprometer torpemente su situación obrando ó es-

Le Général Santa-Anna s'est engagé, par écrit et sur l'honneur, à vivre au Mexique comme un simple citoyen revêtu du grade de Général de Division, à ne faire aucune démonstration publique ou politique de vive voix ou par écrit, et à ne point adresser de manifeste ni de proclamation à ses amis ni à la Nation.

Mr. le Général Santa-Anna ayant signé cet engagement, ainsi que son fils, a pu débarquer à la Vera-Cruz et a dû se rendre à Jalapa, où il désirait se retirer pour y vaquer aux soins que réclament ses intérêts.

Vous aurez le soin, Général, de veiller à ce que le Général Santa-Anna ni aucun membre de sa famille ne s'écartent du programme ci dessus. Quelques amis du Général pourraient maladroitement compromettre sa situation en

cribiendo, aun á excusas del mismo. Yo no podría tolerar semejante cosa, y es obligación del General Santa Anna oponerse á ello, haciendo comprender á sus amigos políticos que él es responsable de lo que pudieran hacer ó escribir tendiendo á explicar su vuelta á México ó á producir una manifestación cualquiera. Tengo, por otra parte, plena confianza en la honorabilidad del General Santa Anna y en su carácter, y abrigo la convicción de que sabrá respetar y hacer respetar su palabra.

Al ejercer esta vigilancia, no dejará U. de conservar para el General Santa Anna toda la deferencia que se debe á su alta posición en el Ejército y á los servicios que ha prestado á su país y el respeto que impone su edad y su grande experiencia en los acontecimientos y los hombres.

(*Bazaine.*)

agissant ou écrivant, même à son insu. Je ne saurais rien tolérer de pareil et il est du devoir du Général Santa-Anna de s'y opposer en faisant comprendre à ses amis politiques qu'il est responsable de ce qu'ils pourraient faire ou écrire, tendant à expliquer son retour au Mexique ou à produire une manifestation quelconque. J'ai d'ailleurs toute confiance dans l'honorabilité du Général Santa-Anna et dans son caractère, et j'ai la conviction qu'il saura respecter et faire respecter sa parole.

Tout en exerçant cette surveillance, vous n'en devrez pas moins conserver pour le Général Santa-Anna toute la déférence qui est due à sa haute position dans l'Armée, aux services qu'il a rendus à son pays, et le respect que commandent son âge et sa grande expérience des événements et des hommes. (*Bazaine.*)

X

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL GRAL. ALMONTE, SOBRE LA INCONVENIENCIA DE INCORPORAR EN EL EJERCITO LOS ELEMENTOS DESECHADOS POR LA SOCIEDAD.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 7 DE MARZO (DE 1864).

General Almonte:

Con fecha 2 de marzo, bajo el núm. 179, tuve el honor de escribir á S. E. respecto á tres individuos detenidos en el pueblo de Azcapotzalco y condenados al servicio militar.

Expuse á S. E., con este motivo, cuán lamentable y perjudicial encontraba yo, para el interés del país, que el Ejército fuese considerado como una especie de desaguadero, propio para recibir á los vagabundos, á los malos sujetos y á todos los que rechaza la sociedad.

(MEXICO,) 7 MARS (1864).

Général Almonte:

A la date du 2 mars, sous le nº 179, j'ai eu l'honneur d'écrire à V. E. au sujet de trois individus arrêtés dans le village d'Azcapotzalco et condamnés au service militaire.

J'ai exposé à V. E., à ce sujet, combien je trouvais regrettable et préjudiciable aux intérêts du pays que l'Armée fut considérée comme une sorte de déversoir propre à recevoir les vagabonds, les mauvais sujets, tous ceux que la société repousse.

Ahora bien, he sabido que los tres individuos á que se refiere mi carta, habían sido incorporados á la Guardia Imperial.

No puedo menos que repetir á S. E. que tales medidas son propias para rebajar al Ejército, formándolo de elementos indignos de componerlo, y que, procediendo así, se corromperá una bella institución, en lugar de hacerla servir para la defensa y el honor del país.

No dudo que S. E. aprecie el valor de estas observaciones y dicte las medidas propias para detener una tendencia cuyas consecuencias no pueden menos que ser funestas en lo futuro.

(*Bazaine.*)

Or j'ai appris que les trois individus qui faisaient l'objet de ma lettre, avaient été incorporés dans la Garde Impériale.

Je ne puis que répéter à V. E. que de telles mesures sont propres a déconsidérer l'Armée, à la former d'éléments indignes de la composer, et que procédant ainsi, on empoisonnera une belle institution, au lieu de la faire servir à la défense et à l'honneur du pays.

Je ne doute pas que V. E. n'apprécie la valeur de ces observations et ne dicte les mesures propres à arrêter une tendance dont les conséquences ne peuvent qu'être funestes dans l'avenir.

(*Bazaine.*

XI

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL GRAL. LICEAGA, EN QUE INSISTIO SOBRE LA DESTRUCCION DE TLACOLULAM Y PIDIO MAS ACTIVIDAD Y ENERGIA A LAS AUTORIDADES MILITARES Y POLITICAS DE JALAPA.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 7 DE MARZO (DE 1864).

General Licéaga.

Jalapa.

Tengo el honor de acusar recibo á U. de sus dos cartas de fechas 29 de febrero y 2 de marzo actual.

En estas dos cartas me expone U. largamente los servicios que su Brigada ha proporcionado en la región de Jalapa y se defiende U. del reproche de negligencia é inactividad que le dirigí. No pon-

(MEXICO,) 7 MARS (1864).

Général Liceaga.

Jalapa.

J'ai l'honneur de vous accuser réception de vos deux lettres, en date du 29 février et du 2 mars courant.

Vous m'exposez longuement, dans ces deux lettres, les services que votre Brigade a rendus dans le pays de Jalapa et vous vous défendez du reproche de négligence et d'inactivité que je vous avais adressé. Je ne mets pas en

go en duda la buena voluntad de U. y acepto de buen grado las explicaciones que me da.

Las quejas que he recibido habrán tenido por lo menos el resultado de obligar á U. á informarme de lo que ha hecho, cosa que ignoraba absolutamente, puesto que nunca he recibido de U. el menor informe. U. ha olvidado, quizá demasiado, que existía en México un Comandante en Jefe del Ejército Franco-mexicano, y el largo silencio de U. ha podido pasar muy bien por la expresión de una inacción, á cuyo mal efecto nos han acostumbrado demasiado, por desgracia, las tropas mexicanas.

Repito á U. que es preciso destruir á Tlacolúlam. He visto con mis propios ojos la región que rodea este pueblo y mi convicción fundada es que es fácil llegar á él. Es necesario un ejemplo severo en esa región. Si U. no quiere hacerlo,

doute votre bon vouloir et j'accepte volontiers les explications que vous me donnez.

Les plaintes que j'ai reçues auront, au moins, eu ce résultat de vous forcer à me rendre compte de ce que vous avez fait, chose que j'ignorais absolument, puisque je n'ai jamais reçu de vous le moindre rapport. Vous avez trop oublié, peut-être, quil existait à Mexico, un Commandant en Chef de l'Armée Franco-mexicaine et votre long silence a très bien pu passer pour l'expression d'une inaction, au mauvais effet de laquelle les troupes mexicaines ne nous ont malheureusement que trop habitués.

Je vous répète qu'il faut détruire Tlacolulam. J'ai de mes yeux vu le pays qui entoure ce village et ma conviction motivée est qu'il est facile de l'aborder. Un exemple sévère est nécessaire dans le pays. Si vous ne voulez pas le

á pesar de mis órdenes, sabré hacerlo ejecutar por un puñado de mis soldados que enviaré en esa dirección.

No se trata, de ningún modo, de hacer una averiguación sobre la conducta de U., ni de poner en claro su justificación; haga U. lo que le digo y pruébeme, no con palabras, que su Brigada obra activamente.

No tengo que decir nada más al señor Prefecto Político, á quien no he amenazado con destitución, pero cuya administración deja que desear. No me satisfacen las defensas basadas sobre las interpretaciones de calumnias esparcidas por pretendidos enemigos. No conozco á los enemigos del señor Mora y Daza, pero desearía yo conocer actos de energía y de buena administración que emanasen de él y asegurasen, de concierto con las tropas de

faire, malgré mes ordres, je saurai le faire exécuter par une poignée de soldats que j'enverrai de ce côté.

Il n'est nullement question de faire une enquête sur votre conduite, ni de mettre votre justification au grand jour; faites ce que je vous dis et prouvez-moi que votre Brigade agit activement, autrement que par des paroles.

Je n'ai rien de plus à dire à Mr. le Préfet Politique, que je n'ai point menacé de destitution, mais dont l'administration laisse à désirer. Je n'aime point ces défenses basées sur les interprétations de calomnies répandues par des prétendus ennemis. Je ne connais pas les ennemis de Mr. Mora y Daza, mais je désirerais connaître des actes d'énergie et de bonne administration émanant de lui et assurant, de

U., la tranquilidad y la seguridad del Departamento de Jalapa (sic).

(*Bazaine.*)

concert avec vos troupes, la tranquilité et la sécurité du Département de Jalapa (sic).

(Bazaine.)

XII

Copia de comunicacion del Subsecretario de la Guerra de la Regencia al Gral. Santa Anna, en que lo felicito, en nombre de esta, por su regreso al pais.

(*Original.*)

Secretaría de Estado
y
del Despacho
de
Guerra y Marina
Sección 1ª

Palacio Imperial. Mexico, marzo 7 de 1864.

Exmo. Sr:

Con la más grata satisfacción se ha impuesto la Regencia del Imperio de la atenta nota de V. E. de 29 del próximo pasado,[1] en que se sirve comunicar su feliz arribo á ese puerto, el 27 del mismo, procedente del de San Thomas, donde permaneció algunos años. Igualmente se ha impuesto de las nobles miras que animan á V. E. al volver á su patria, y de las cuales no dudaba, ya porque tiene muy de-

1 Véase bajo el número V.

mostrado su patriotismo, y ya porque se los había hecho conocer por medio del Sr. General Blanco desde que se instaló el actual Gobierno.

La Regencia felicita á V. E. por su regreso al suelo natal y ve con sumo aprecio la decisión en que se halla de prestar sus importantes servicios.

Al tener el honor de decirlo á V. E., me es muy satisfactorio protestarle las seguridades de mi distinguida consideración.

Exmo. Sr. General de División D. Antonio López de Santa Anna.

Es copia.

J. de D. Peza (rúbrica).

XIII

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL PREFECTO POLITICO DE MEXICO, ACERCA DEL ESTADO SANITARIO DE LA CAPITAL Y LOS DESORDENES EN LOS PASEOS DE LA MISMA.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 8 DE MARZO (DE 1864).

Prefecto Político.

México.

Tengo le honra de llamar la atención de U. sobre algunos detalles que parecen dejar mucho que

(MEXICO,) 8 MARS (1864).

Préfet Politique.

Mexico.

J'ai l'honneur d'appeler votre attention sur quelques dé-

desear en el aspecto y la policía de la ciudad de México.

Si la plaza y algunas calles adyacentes se encuentran en un estado satisfactorio, no sucede lo mismo con las que están más alejadas del centro. En los cuarteles vecinos á las garitas, constantemente está uno atacado por exhalaciones de lo más malsanas, que tienen ciertamente un efecto funesto sobre la higiene pública y pueden engendrar toda especie de epidemias; los inconvenientes que resultan de semejante estado de cosas, no podrán escapar á U.

Además, á pesar de la orden, repetida varias veces, de enviar soldados de caballería al paseo público, para impedir los embarazos ó aglomeraciones de coches, se me informa que éstos entran en la ciudad con la mayor confusión; atraviesan las

tails qui paraissent laisser fort à désirer dans la tenue et la police de la ville de Mexico.

Si la place et quelques rues adjacentes sont dans un état satisfaisant, il n'en est pas de même de celles qui sont plus éloignées du centre. Dans les quartiers voisins des garitas, on est saisi à chaque instant par des exhalaisons les plus malsaines, qui ont certainement un effet funeste sur l'hygiène publique et peuvent engendrer toute sorte d'épidémies; les inconvénients qui résultent d'un pareil état de choses ne sauraient vous échapper.

En outre, malgré l'ordre plusieurs fois répété d'envoyer des cavaliers sur la promenade publique, pour empêcher les embarras ou encombrements de voitures, on me rend compte que celles-ci rentrent en ville dans la plus grande confusion; elles traversent les rues sur deux ou trois de

calles de dos ó tres en fila, tratando de adelantarse en velocidad, lo que no puede dejar de dar lugar á accidentes.

Suplico á U. reitere sus órdenes á este respecto, y, sobre todo, asegure su ejecución.

Los abusos de que acabo de hablarle se refieren á cuestiones de detalle, puramente locales, en las cuales lamento entrar; pero tengo la convicción de que bastará llamar sobre ellos la atención de U., para que inmediatamente sean dictadas medidas eficaces.

(*Bazaine.*)

front en cherchant à se primer de vitesse, ce qui ne peut manquer de donner lieu à des accidents.

Je vous prie de réitérer vos ordres et surtout d'en assurer l'exécution.

Les abus dont je viens de vous entretenir se rattachent à des questions de détail, purement locales, dans lesquelles je regrette d'avoir à entrer, mais j'ai la conviction qu'il suffira d'appeler sur eux votre attention pour que des mesures efficaces soient prises immédiatement.

(*Bazaine.*)

XIV

COMUNICACION DEL COMANDANTE SUPERIOR DE VERACRUZ AL GRAL. BAZAINE, EN QUE LE PARTICIPO QUE EL GRAL. SANTA ANNA HABIA HECHO IMPRIMIR UN MANIFIESTO.

(*Traducción.*)

Cuerpo Expedicionario de México Comandancia Superior de Veracruz

VERACRUZ, 8 DE MARZO DE 1864.

Mi General:

El señor General Santa Anna ha faltado completamente á su palabra de honor, porque ha hecho imprimir en Orizaba[1] el manifiesto adjunto.

1 Véase en el tomo II, pág. 197.

Corps Expéditionnaire du Mexique Commandement Supérieur de Veracruz

VERACRUZ, LE 8 MARS 1864.

Mon Général:

Monsieur le Général de Santa-Anna a complétement manqué à sa parole d'honneur, car il a fait imprimer la manifestation ci-incluse à Orizaba.[1]

1 Voir dans le tome II, pag. 197.

No me toca juzgar por qué ha sido publicado este discurso en el periódico oficial de esta localidad, pero, por muy hábil que sea el señor General Santa Anna, no ha podido disfrazar por completo su pensamiento, y yo no puedo abstenerme de hacer observar que ni siquiera ha pronunciado el nombre de Napoleón III.

El General Santa Anna haría mal arguyendo algún término ó giro de frase de su acta de adhesión; él me ha dicho á mí mismo: *No escribiré nada sin autorización del General en Jefe.*

Al enviar á U. su manifiesto, tengo el honor de preguntarle si hay lugar á obrar contra su autor.

Vigilo al General Santa Anna. Si algún escrito se produce en la jurisdicción de mi mando, embarcaré inmediatamente á aquél á bordo de uno de nuestros navíos.

Il ne m'appartient pas de juger pourquoi ce discours a été publié dans le journal officiel de cette localité, mais tout habile qu'il soit, Monsieur le Général de Santa-Anna n'a pu entièrement déguiser sa pensée, et je ne puis m'empêcher de faire remarquer qu'il n'a pas même prononcé le nom de Napoléon III.

Le Général de Santa Anna serait mal fondé à agir d'aucun terme, ou tournure de phrase de son acte d'adhésion; il m'a dit à moi: *Je n'écrirai rien sans autorisation du Général en Chef.*

En vous envoyant son manifeste, j'ai l'honneur de vous demander s'il y a lieu d'agir contre lui.

Je surveille le Général de Santa-Anna. Si quelque écrit se produit dans mon commandement, je l'embarquerai immédiatement à bord d'un de nos navires.

Soy de U., con el más profundo respeto, mi General, su muy obediente servidor,

El Comandante Superior,
H. Marechal (rúbrica).

Señor General de División Comandante en Jefe.
México.

XV

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL MINISTRO DE LA GUERRA DE FRANCIA, SOBRE LOS GRALES. MIRAMON, DOBLADO Y SANTA ANNA Y ALGUNOS ASUNTOS MILITARES Y POLITICOS.

(*Traducción.*)

MEXICO, 9 DE MARZO DE 1864.

Señor Ministro:

Negocios militares.

En una excursión hecha por el Coronel Garnier, del 51º, en los alrededores de Guadalajara, encon-

Je suis, avec le plus profond respect, mon Général, votre très obéissant serviteur,

Le Commd. Supérieur,
H. Marechal (rubrica).

Mr. le Général de Division Commandant en Chef.
Mexico.

MEXICO, 9 MARS 1864.

Monsieur le Ministre:

Affaires militaires.

Dans une tournée faite par le Colonel Garnier, du 51me.

tró á una partida enemiga [en San Antonio], sobre la que hizo dar una carga por un escuadrón del 3º de Cazadores; los mexicanos tuvieron 70 hombres fuera de combate, y nosotros solamente tres cazadores. Después del último correo, éste es el único hecho militar que se ha verificado.

Espero que todos los movimientos estarán terminados hacia la segunda quincena de abril y que las tropas podrán descansar en las guarniciones que les están designadas.

La Legión Extranjera se reune en Puebla, y espero la llegada del último destacamento para dirigirme allá y presidir su organización.

Apremio al Gobierno mexicano para que se ocupe de una ley sobre el reclutamiento, la cual es del todo indispensable para completar la organización de su Ejército; pero nada es fácil en este

dans les environs de Guadalajara, il a rencontré un parti ennemi [a San Antonio], qu'il a fait charger par un escadron du 3me. Chasseurs; les mexicains ont eu 70 hommes mis hors de combat et nous seulement trois chasseurs. Depuis le dernier courrier, c'est le seul fait militaire qui ait eu lieu.

J'espère que tous les mouvements seront terminés vers la deuxième quinzaine d'Avril et que les troupes pourront se reposer dans les garnisons qui leur sont affectées.

La Légion Etrangère se masse à Puebla et j'attends l'arrivée du dernier détachement pour m'y rendre et présider à son organisation.

Je pousse le Gouvernement mexicain à s'occuper d'une loi sur le recrutement, qui est tout à fait indispensable pour complèter l'organisation de son Armée, mais rien

país, acostumbrado al desorden desde hace muchos años.

Como el General Miramón, á quien había yo enviado á Guadalajara con la esperanza de que pudiese organizar un núcleo de División con las bandas diseminadas en Jalisco y los desertores enemigos, no ha logrado más que gastar mucho dinero, sin resultados reales, le hago volver á México con su numeroso, pero inútil, Estado Mayor; serán puestos en disponibilidad, porque son incapaces de organizar nada por sí mismos. Es necesario, además, vigilar muy de cerca al General Miramón, porque es un ambicioso y vanidoso que tiene siempre necesidad de dinero y porque nos es poco favorable, y en la primera ocasión le enviaré á Europa.

Estoy contento de los Generales Márquez y Me-

n'est facile dans ce pays habitué au désordre depuis tant d'années.

Le Général Miramon, què j'avais envoyé à Guadalajara dans l'espoir qu'il pourrait organiser un noyau de Division avec les bandes éparses du Jalisco et les déserteurs ennemis, n'ayant abouti qu'a dépenser beaucoup d'argent sans résultats réels, je le fais rentrer à Mexico avec son nombreux, mais inutile, Etat Major; ils seront mis en disponibilité, car ils sont incapables de rien organiser par eux-mêmes. Le Gal. Miramon a en outre besoin d'être surveillé de très près, car c'est un ambitieux vaniteux qui a toujours besoin d'argent, nous est peu favorable, et qu'a' la première occasion je renverrai en Europe.

Je suis content des Généraux Marquez et Mejia, mais

jía; pero qué trabajo, qué paciencia para mantenerlos en una vía regular! Me he visto obligado á dar de baja en el Ejército mexicano al Coronel Facio, Jefe de Estado Mayor de Márquez, y al Comisario de Guerra, Piña, igualmente de su División, por malversación de efectos de equipo, de que tenían conocimiento.

Negocios políticos.

El señor Doblado ha hecho que se me presenten nuevas proposiciones; pero como tiene siempre la apariencia de entrar en arreglos conforme á bases inadmisibles, tales como que aceptará la convención de Londres y bajo la protección de las tres potencias establecerá un gobierno estable, basado sobre la independencia nacional, etc., he hecho contestarle

quelle besogne, quelle patience pour les maintenir dans une voie régulière! J'ai été obligé de faire rayer de l'Armée mexicaine le Colonel Facio, Chef d'Etat Major de Marquez, et le Commissaire des Guerres, Piña, également de sa Division, pour des détournements d'effets d'habillements, dont ils avaient connaissance.

Affaires politiques.

Mr. Doblado m'a fait faire de nouvelles ouvertures, mais comme il a toujours l'air de vouloir entrer en arrangement d'après des bases inadmissibles, telles que: on reprendra la convention de Londres, et sous la protection des trois puissances on établira un gouvernement stable, basé sur l'indépendance nationale, etc., je lui ai fait répondre

que hoy no le quedaba ya más que un solo paso: el reconocimiento de la Intervención leal de Francia y la elección del Emperador Maximiliano; veremos muy pronto qué partido toma, pero se cree generalmente que en este momento se ocupa de realizar su gran fortuna y que emigrará. En cuanto al señor Juárez, se dice que está enfermo en el Saltillo y muy dispuesto á pasar á la ribera izquierda del Río Grande tan luego como pueda hacerlo.

De acuerdo con el Ministro de Francia, hemos celebrado una convención con el Gobierno mexicano para el reembolso de los gastos de guerra de 62 y 63, y obtuve, como garantía, el derecho de explotación de las minas no denunciadas en Sonora, con facultad, para el Gobierno francés, de mantener allí fuerzas regulares para el resguardo de las

qu'il ne lui restait plus aujourd'hui qu'une seule démarche à faire, la reconnaissance de la loyale Intervention de la France et l'élection de l'Empereur Maximilien; nous verrons avant peu le parti qu'il prendra, mais on pense généralement que dans ce moment il s'occupe de réaliser sa grosse fortune et qu'il émigrera. Quant à Mr. Juarez il était, dit-on, malade au Saltillo et tout disposé à passer sur la rive gauche du Rio Grande dès qu'il le pourrait.

D'accord avec le Ministre de France, nous avons établ une convention avec le Gouvernement mexicain pour le remboursement des frais de guerre de 62 et 63, et j'ai obtenu, comme garantie, le droit d'exploitation des mines non dénoncées dans la Sonora, avec la faculté, au Gouvernement français, d'y entretenir des forces régulières

minas ó fuerzas pertenecientes á las compañías concesionarias.

El señor General Santa Anna llegó á Veracruz en el correo inglés del 28 de febrero y no se le autorizó para desembarcar sino después de haber declarado que regresaba á su país como un simple ciudadano; declaración que ha hecho por escrito en los términos que ha querido y que son los siguientes:

«Declaro, por mi honor, dar mi adhesión á la Intervención francesa y reconocer como único gobierno legítimo la monarquía proclamada por la Asamblea de Notables, con el título de Imperio Mexicano y con el Príncipe Maximiliano como Emperador de México.

«Me comprometo igualmente á abstenerme de toda demostración política y á no hacer nada, sea

pour la garde des mines ou des forces appartenant aux Compagnies concessionistes.

Mr. le Général Santa Anna est arrivé à Veracruz par le courrier anglais du 28 février, et il n'a été autorisé à débarquer qu'après avoir déclaré qu'il rentrait dans son pays comme un simple citoyen, déclaration qu'il a faite par écrit, dans les termes qu'il a voulu et qui sont les suivants:

«Je déclare, sur l'honneur, donner mon adhésion à l'Intervention française et reconnaître comme seul Gouvernement légitime la monarchie proclamée par l'Assemblée des Notables sous le titre d'Empire mexicain, avec le Prince Maximilien pour Empereur du Mexique.

«Je m'engage également à m'abstenir de toute démonstration politique et à ne rien faire, soit par écrit, soit ver-

por escrito, sea verbalmente, que tienda á hacer suponer que regreso á mi país de otro modo que como un simple ciudadano.

«A bordo del paquete inglés El Conway, á 27 de febrero de 1864.—Firmado.—*A. L. de Santa Anna.*»

El hijo ha hecho la misma declaración:

«Me comprometo, como mi padre, en las condiciones arriba enunciadas.—Firmado.—*Angel L. de Santa Anna.*»

Conforme á mis instrucciones, y á consecuencia de esta declaración tan formal, el Comandante Superior de Veracruz autorizó al General Santa Anna para desembarcar, pero desde el día siguiente, 28 de febrero, habiendo enviado este General á México, lo mismo que á Orizaba, un manifiesto, que va adjunto á esta carta, y que por su espíritu y su objeto tendería á mantener la división de los par-

balement, qui tendrait à faire supposer que je rentre dans mon pays autrement que comme simple citoyen.

«A bord du packet anglais Le Comway, le 27 février 1864.—Signé.—*A. L. de Santa Anna.*»

Le fils a fait la même déclaration:

«Je m'engage, comme mon père, aux conditions ci-dessus énoncées.—Signé.—*Angel L. de Santa Anna.*»

D'après mes instructions, et par suite de cette déclaration si formelle, le Commandant Supérieur de Veracruz a autorisé le Gal. Santa Anna à débarquer, mais dès le lendemain, 28 février, ce Gal. ayant envoyé à Mexico, comme à Orizaba, un manifeste, que je joins à cette lettre, et qui par l'esprit et le but tendrait à entretenir la division des partis que nous cherchons à concilier, j'ai donné l'ordre

tidos que tratamos de conciliar, dí orden de que sea reembarcado inmediatamente para ser conducido á la Habana.

El partido del General Santa Anna es revoltoso, se considera como el único que debe arreglar los destinos de este país, representa, más que ningún otro, la política española y de la reacción, y desde hace algún tiempo preparaba sus trabajos para adueñarse de la situación y de la dirección que había de darse á la opinión en el caso de un retardo en la llegada ó en la aceptación del Archiduque. Este partido es hostil á la Intervención francesa sola y nos habría creado ciertamente graves dificultades en el porvenir.

Por otra parte, el General Santa Anna nunca me ha escrito para participarme sus proyectos; obra fuera de toda autoridad francesa, contentán-

qu'il soit immédiatement réembarqué pour être conduit à la Havane.

Le parti du Général Santa Anna est remuant, se considèrec omme le seul devant régler les destinées de ce pays, represente, plus que tout autre, la politique espagnole et de la réaction, et plantait despuis quelque temps ses jalons pour être maître de la situation, de la direction à donner à l'opinion dans le cas d'un retard dans l'arrivée ou dans l'acceptation de l'Archiduc. Ce parti est hostile à l'Intervention française seule et nous aurait bien certainement donné de graves embarras dans l'avenir.

D'un autre côté, le Gal. Santa Anna ne m'a jamais écrit pour me faire part de ses projets; il agit en dehors de toute autorité française, se contentant d'envoyer des commu-

dose con enviar comunicaciones oficiosas al Gobierno provisional, al que atemoriza; su llegada á México hubiera dado lugar á demostraciones perjudiciales en la actualidad, y tengo la íntima convicción de que después de pocos días de su permanencia en la Capital, sus partidarios habrían hecho una oposición constante al Gobierno provisional actual, para elevar al poder á Santa Anna y plantear su candidatura, llegado el caso.

Toda maniobra política del señor Santa Anna está basada sobre que él es el único mexicano que puede pasarse hoy sin el apoyo del extranjero, que él representa el sentimiento nacional; en fin, que es la expresión de su independencia.

Soy, etc.

(*Bazaine.*)

nications officieuses au Gouvernement provisoire, qu'il effraie; son arrivée à Mexico aurait donné lieu à des démonstrations nuisibles au présent, et j'ai l'intime conviction qu'après peu de jours de présence dans la Capitale, ses partisans auraient fait une opposition de tous les instants au Gouvernement provisoire actuel, pour faire arriver Santa Anna au pouvoir et poser, le cas échéant, sa candidature.

Toute manoeuvre politique de Mr. Santa Anna est basée sur ce qu'il est le seul mexicain aujourd'hui qui puisse se passer de l'appui de l'étranger, qu'il représente le sentiment national, enfin qu'il est l'expression de son indépendance.

Je suis, etc.

(*Bazaine.*)

XVI

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL GRAL. MEJIA, EN QUE LE ENCARGO QUE NO INVADIERA A NUEVO LEON, QUE MANTUVIERA RELACIONES CON VIDAURRI Y QUE APOYARA A ESTE EN CASO NECESARIO.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 11 DE MARZO (DE 1864).

General Mejía:

Las cartas que acabo de recibir de Vidaurri me hacen presentir un próximo acuerdo entre el Gobierno de Nuevo León y la Intervención. El General Vidaurri desea que las tropas aliadas no penetren todavía en su territorio. Accedo voluntariamente á su deseo. Diríjase U., pues, con su División, lo más cerca posible de Saltillo, pero no invada el territorio de Vidaurri.

(MEXICO,) 11 MARS (1864).

Général Mejia:

Les lettres que je viens de recevoir de Vidaurri me font pressentir un prochain accord entre le Gouvernement de Nuevo-Leon et l'Intervention. Le Géneral Vidaurri désire que les troupes alliés ne pénétrent pas encorre sur son territoire. J'accède volontiers à son désir. Portez-vous donc, avec votre Division, le plus près possible de Saltillo, mais n'envahissez pas le territoire de Vidaurri.

La misión de U. es inquietar, los grupos de tropas á cuya cabeza se encuentra Doblado y los otros jefes disidentes, y prestar apoyo á Vidaurri en el caso de que, demasiado acosado, ó temeroso de un fracaso, llame á U. en su auxilio. El Coronel Aymard recibe orden de dirigirse al Venado para apoyar el movimiento de U.

Manténgase U. siempre en relaciones con Vidaurri y sus agentes íntimos y comuníqueme todo lo que pueda interesarme, tanto sobre lo que pasa en Nuevo León como sobre los movimientos y los proyectos del enemigo.

(*Bazaine.*)

Votre mission est d'inquiéter les rassemblements de troupes à la tête desquels se trouve Doblado et les autres chefs dissidents et de prêter appui à Vidaurri dans le cas où trop pressé ou craignant un insuccès, il vous appellerait à lui. Le Colonel Aymard reçoit l'ordre de se porter au Venado, pour appuyer votre mouvement.

Tenez-vous toujours en relations avec Vidaurri et ses agents intimes et faites-moi connaître tout ce qui pourra m'intéresser, tant sur ce qui se passe à Nuevo Leon que sur les mouvements et les projets de l'ennemi.

(*Bazaine.*)

XVII

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Prefecto Politico de Guanajuato, en que lo felicito por la victoria que obtuvo Aguirre sobre Espinosa.

(*Traducción.*)

(Mexico,) 12 de marzo (de 1864).

Prefecto Político de Guanajuato:

En la carta de U. de 28 de febrero último, me rinde U. cuenta de los éxitos obtenidos por el Comandante Militar Aguirre sobre J. Espinosa, quien fué derrotado en Ojuelos y forzado á rendirse con toda su tropa, el 25 de febrero.

Al felicitar á U. por este feliz hecho de armas, le ruego se sirva trasmitir al señor Comandante Aguirre los cumplimientos que merece su conducta en esta ocasión.

(*Bazaine.*)

(Mexico,) 12 mars (1864).

Préfet Politique de Guanajuato:

Par votre lettre du 28 février, vous m'avez rendu compte des succès obtenus par le Commandant Militaire Aguirre sur J. Espinosa, qui fut battu à Ojuelos, le 25 février, et forcé de se rendre avec toute sa troupe.

En vous félicitant de cet heureux fait d'armes, je vous prie de vouloir bien transmettre à Mr. le Commandant Aguirre les compliments que mérite sa conduite dans cette circonstance.

(*Bazaine.*)

XVIII

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL GRAL. L'HERILLER, EN QUE REITERO LA ORDEN DE HACER FUSILAR AL GRAL. GHILARDI.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 13 DE MARZO (DE 1864).

General L'Heriller:

El señor General De Castagny, al darme cuenta del arresto del señor General Ghilardi, me informaba igualmente que lo había hecho llevar ante la Corte Marcial y me comunicaba la sentencia de muerte pronunciada contra este Oficial General, diciéndome que aplazaba la ejecución hasta que yo decidiese.

Envié al General De Castagny, en dos ocasio-

(MEXICO,) 13 MARS (1864).

Général L'Hériller:

Mr. le Général De Castagny en me rendant compte de l'arrestation de Mr. le Général Ghilardi, m'informait également qu'il l'avait fait traduire devant la Cour Martiale et me faisait connaître l'arrêt de mort prononcé contre cet Officier Général, me disant qu'il faisait surseoir à l'exécution jusqu'à décision de ma part.

J'ai envoyé, à deux reprises différentes, à Mr. le Géné-

nes diferentes, la orden de hacer ejecutar la sentencia de la Corte Marcial.

En el caso de que esta orden no haya sido trasmitida á U., considerará U. esta carta como una orden de mi parte y dictará todas las medidas necesarias para que el señor General Ghilardi sea ejecutado.

He recibido la carta que el señor General Ghilardi dirige á su esposa y la haré pasar á Lima por conducto de nuestros cónsules.

Me rendirá U. cuenta de la ejecución de las disposiciones precedentes.

(*Bazaine.*)

ral De Castagny, l'ordre de faire exécuter l'arrêt de la Cour Martiale.

Dans le cas où cet ordre ne vous aurait pas été transmis, vous considérerez cette lettre comme un ordre de ma part et vous prescrirez toutes les mesures nécessaires pour que Mr. le Général Ghilardi soit exécuté.

J'ai reçu la lettre que Mr. le Général Ghilardi adresse à sa femme et je la ferai passer à Lima par l'intermédiaire de nos consuls.

Vous me rendrez compte de l'exécution de la disposition qui précède.

(*Bazaine.*)

XIX

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Capitan Dubessol, en que lo autorizo para entrar en arreglos con los Plateados, si estos deseaban someterse.

(*Traducción.*)

(Mexico,) 13 de marzo (de 1864).

Señor Capitán Dubessol, Comandante de la Compañía de Partidarios.

Buena Vista.

De varios informes que me han llegado, resulta que ciertos jefes de la banda de los Plateados que opera en el Sur de Chalco están muy dispuestos á someterse y unirse á la Intervención.

Por otro conducto sé que el señor Prefecto de Chalco, Manuel Rodríguez, ha rechazado toda

(Mexico,) 13 mars (1864).

Mr. le Capitaine Dubessol, Commandant la Compagnie des Partisans.

Buena Vista.

Il résulte de plusieurs renseignements qui me sont parvenus, que certains chefs de la bande des Plateados qui opèrent dans le Sud de Chalco, seraient assez disposés à faire leur soumission et à se rallier à l'Intervention.

D'autre part, je sais que Mr. le Préfet de Chalco, Manuel Rodriguez, a repoussé toute proposition dans ce sens,

proposición en este sentido y ha hecho saber á los Plateados que les perseguirá sin ninguna consideración.

No puedo admitir que para esta banda se tomen medidas excepcionales, y el señor Rodríguez ha obrado en esta ocasión en desacuerdo con mis intenciones y las miras de la Intervención, la que trata de unir al Gobierno á todas las bandas armadas.

Si U. puede, pues, entrar en relaciones con algunos de los jefes de los Plateados, si U. sabe que sus deseos sean deponer las armas y hacer acta de adhesión á la causa actual, lo autorizo para acoger cualquiera proposición que tenga por objeto pacificar esa región y entrar en arreglos con ellos.

(*Bazaine.*)

et qu'il a fait connaître aux Plateados qu'il les poursuivrait sans merci.

Je ne puis admettre qu'on prenne pour cette bande des mesures exceptionnelles, et Mr. Rodriguez aurait agi dans cette circonstance en dehors de mes intentions et des vues de l'Intervention, qui cherche à rallier au Gouvernement toutes les bandes armées.

Si donc vous pouvez entrer en relations avec quelques uns des chefs des Plateados, si vous apprenez que leurs désirs soient de déposer les armes et de faire acte d'adhésion à la cause actuelle, je vous autorise à accueillir toute proposition qui aurait pour objet de pacifier cette région et d'entrer en arrangement avec eux.

(*Bazaine.*)

XX

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Gral. Almonte, en que le pidio la publicacion del remitido inserto, que es relativo a los motivos de la expulsion del Gral. Santa Anna.

(*Traducción.*)

(Mexico,) 14 de marzo (de 1864).

General Almonte:

Tengo la honra de trasmitir á S. E. el comunicado adjunto, que le ruego se sirva hacer insertar en el número más próximo del Periódico Oficial.

S. E. se servirá igualmente hacer dar órdenes al Director de la Prensa para que este comunicado sea reproducido en los otros periódicos de la Capital.

(*Bazaine.*)

(Mexico,) 14 mars (1864).

Général Almonte:

J'ai l'honneur de transmettre à V. E. le communiqué ci-joint, que je la prie de vouloir bien faire insérer dans le plus prochain numéro du Journal Officiel.

V. E. voudra bien également faire donner des ordres au Directeur de la Presse pour que ce communiqué soi reproduit par les autres journaux de la Capitale.

(Bazaine).

«*Comunicado.*

«Habiendo expresado el señor General de División Santa Anna el deseo de regresar á su país, que los acontecimientos políticos le habían forzado á abandonar, á pesar de los servicios eminentes que había prestado, fué autorizado para volver al territorio de México.

«No obstante, se habían trasmitido instrucciones á Veracruz para exigir al General, antes de su desembarque, que firmase una acta de adhesión á la Intervención y al Imperio y un compromiso formal de no publicar ningún manifiesto que tendiese á hacer suponer que volvía á su patria de otro modo que como un simple ciudadano.

«Esta acta y este compromiso fueron suscritos

Communiqué.

«Mr. le Général de Division Santa Anna, ayant exprimé le désir de rentrer dans son pays, que les événements politiques l'avaient forcé d'abandonner malgré les services imminents qu'il avait rendus, fut autorisé à revenir sur le territoire du Mexique.

«Toutefois des instructions avaient été transmises à la Veracruz, pour exiger du Général, avant son débarquement, un acte d'adhésion par écrit à l'Intervention et à l'Empire et un engagement formel de ne faire aucun manifeste tendant à faire supposer qu'il rentrait dans sa patrie autrement que comme un simple citoyen.

«Cet acte et cet engagement furent souscrits par Mr. le

por el señor General Santa Anna á bordo del paquete inglés Conway, el 27 de febrero último.

«El General y su familia desembarcaron en Veracruz.

«El 28 de febrero, á pesar de su compromiso, suscrito la víspera, el señor General Santa Anna envió á México y permitió que se imprimiera en Orizaba, el 3 de marzo, un manifiesto firmado por él y dirigido á sus compatriotas, el espíritu del cual hubiera sobrexcitado las pasiones de los partidos.

«En presencia de estos hechos, el señor General Santa Anna fué puesto en la obligación de dejar el suelo de México, y se puso á su disposición un buque de vapor del Estado para volverlo á la Habana.

«El señor General Santa Anna se embarcó el 12 de marzo actual á bordo de la corbeta Colbert.

Général Santa Anna, à bord du packet anglais Conway, le 27 février dernier.

«Le Général et sa famille descendirent à la Veracruz.

«Le 28 février, contrairement à son engagement, souscrit de la veille, Mr. le Général Santa Anna, envoyait à Mexico et laissait imprimer à Orizaba, le 3 mars, un manifeste signé de lui et adressé à ses compatriotes, dont l'esprit aurait surexcité les passions des partis.

«En présence de ces faits Mr. le Général Santa Anna a été mis en demeure de quitter le sol du Mexique, et un navire à vapeur de l'Etat à été mis à sa disposition pour le reconduire à la Havane.

«Mr. le Général Santa Anna s'est embarqué le 12 mars courant, à bord de la corvette Le Colbert.

«Se han dado órdenes para que sea suspendida la publicación del manifiesto y para que los propagandistas de este escrito sean perseguidos conforme al párrafo 3º del artículo 266 del capítulo 10 del decreto sobre el estado del sitio.»

XXI

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL GRAL. ALMONTE, EN QUE LLAMO LA ATENCION DE LA REGENCIA SOBRE LOS ABUSOS DEL CLERO DE MORELIA Y LE RECOMENDO QUE PROCURARA QUE NO SE REPITIERAN EN OTRAS PARTES.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 14 DE MARZO (DE 1864).

General Almonte:

Tengo la honra de llamar la atención de la Regencia sobre los hechos que han pasado últimamente en Morelia y que sería muy lamentable ver repetir.

«Des ordres sont donnés pour que la publication du manifeste soit arrêtée et pour que les propagateurs de cet écrit soient poursuivis conformément au paragraphe 3 de l'article 266 du chapitre 10 du décret sur l'état de siège.»

MEXICO, 14 MARS (1864).

Général Almonte:

J'ai l'honneur d'appeler l'attention de la Régence sur des faits qui se sont passés dernièrement à Morelia, et qu'il serait très regrettable de voir se renouveler.

La averiguación que dí orden al General Márquez de hacer llevar al cabo en Morelia,[1] con motivo de rumores que llegaron hasta mí, ha probado que el clero había rehusado dar sepultura eclesiástica al señor Domingo López, bajo el pretexto de que había muerto impenitente. Y este hecho no era más que una consecuencia de la negativa del confesor para administrar los últimos sacramentos al moribundo, porque éste no consentía en devolver á la Iglesia los bienes del clero, de que era adjudicatario.

El superior eclesiástico de Morelia aprobó en esta ocasión la conducta del cura, dando á entender que la Iglesia era totalmente independiente en esta cuestión y citando los precedentes que había habido en México cuando la muerte de Manuel Gómez Pedraza y Diego Correa.

1 Véase el documento LXIV del tomo XVII.

L'enquête que j'ai donné l'ordre au Gal. Marquez de faire faire à Morelia,[1] à la suite des bruits qui étaient parvenus jusqu'à moi, a prouvé que le clergé avait refusé de donner la sépulture ecclésiastique à Mr. Domingo Lopez, sous le prétexte qu'il était mort dans l'impénitence. Et ce fait n'était qu'une conséquence de refus, par le confesseur, d'administrer les derniers sacrements au mourant, parce que celui-ci ne consentait pas à rendre à l'Eglise les biens du clergé dont il était adjudicataire.

Le supérieur ecclésiastique de Morelia a approuvé la conduite du curé, dans cette occasion, donnant à entendre que l'Eglise est totalement indépendante sur ces questions, citant, les précédents qui avaient eu lieu à Mexico lors de la mort de Manuel Gomez Pedraza et Diego Correa.

1 Voir le document LXIV, tome XVII.

Aunque sin inmiscuirse en la cuestión espiritual, el Gobierno de la Regencia no podría tolerar la pretensión del clero, de impedir, según su gusto, la inhumación en los cementerios. Este derecho, con el cual podría ejercer una presión sobre las conciencias, sería tan contrario á la consideración del clero como atentatorio á la moral pública, al orden y al respeto á las leyes.

No dudo, señor Presidente, que las ideas de la Regencia estén de acuerdo con las mías y estoy convencido de que comprenderá, como yo, la importancia de dirigir á los Prefectos Políticos una circular para indicarles la conducta que deben observar en casos semejantes.

La autoridad no puede sufrir ningún escándalo público y debe oponerse por todos los medios de

Tout en ne s'immisçant pas dans la question spirituelle, le Gouvernement de la Régence ne saurait tolérer la prétention du clergé, d'empêcher, suivant son bon gré, l'inhumation dans les cimetières.

Ce droit par lequel il pourrait exercer une pression sur les consciences, serait aussi contraire à la considération du clergé, qu'attentatoire à la morale publique, à l'ordre et au respect des lois.

Je n'ai aucun doute, Mr. le Président, que les idées de la Régence ne soient d'accord avec les miennes, et je suis convaincu qu'elle comprendra, comme moi, l'importance d'adresser aux Préfets Politiques une circulaire pour leur indiquer la conduite qu'ils ont a tenir dans de pareilles circonstances.

L'autorité ne peut souffrir aucun scandale public et doit s'opposer par tous les moyens en son pouvoir, à ce qu'il y

que disponga á que exista en el Estado una potencia que ose ejercer presión sobre la opinión pública y desafiar las leyes existentes.

La Regencia se servirá, pues, hacer responsables á los Prefectos Políticos, si llegan á efectuarse, bajo sus ojos, hechos análogos á los de Morelia, y les informará que me veré en la necesidad de retirar las guarniciones francesas de los lugares en donde ellos no sepan hacer respetar su autoridad.

El General L'Heriller me ha informado últimamente que hechos parecidos á los de Morelia se habían verificado en Aguascalientes. Por medio de la persuasión, ha sabido obtener de la autoridad eclesiástica lo que ésta rechazaba primero, y ha evitado, así, un escándalo público del más desagradable efecto.

Es de desear que los Prefectos Políticos sigan

ait dans l'Etat une puissance qui ose exercer une pression sur l'opinion publique et braver les lois existantes.

La Régence voudra donc bien rendre les Préfets Politiques responsables, si des faits analogues à ceux de Morelia venaient à se produire sous leurs yeux, et les informera que je me verrais dans la nécessité de retirer les garnisons françaises des endroits où ils ne sauraient pas faire respecter leur autorité.

Le Général L'Hériller m'a informé dernièrement que des circonstances pareilles à celles de Morelia s'étaient produites à Aguas-Calientes. Il a su, par la persuasion, obtenir de l'autorité ecclésiastique ce qu'elle refusait d'abord et a ainsi évité un scandale public du plus fâcheux effet.

Il est à désirer que les Préfets Politiques suivent une

una vía semejante y que, tanto por la firmeza como por la persuasión, inclinen al clero á las ideas de progreso indispensables en todo país.

Hará U. observar á los Prefectos Políticos que los cementerios no pertenecen al clero, sino que son bienes municipales. Ninguno tiene derecho de rehusar la entrada en el cementerio á un muerto, y el único derecho que queda al clero, en casos bien determinados, sin embargo, es negar la bendición de la fosa donde debe ser inhumado el cadáver.

(Bazaine.)

voie semblable et que par la fermeté, autant que par la persuasion, ils amènent le clergé à des idées de progrès indispensables à tout pays.

Vous ferez observer aux Préfets Politiques que les cimetières n'appartiennent pas au clergé, mais sont des biens municipaux. Nul n'a le droit de refuser l'entrée du cimetière à un décédé et le seul droit qui reste au clergé, dans des cas bien déterminés toutefois, c'est de refuser la bénédiction de la fosse où doit être inhumé le cadavre.

(Bazaine.)

XXII

Comunicacion del Subsecretario de la Guerra de la Regencia al Gral. Bazaine, en que disculpo a esta por los cumplimientos que habia dirigido al Gral. Santa Anna.

(*Original.*)

Secretaría de Estado
y
del Despacho
de Guerra y Marina
Sección Iª

Palacio Imperial. Mexico, marzo 14 de 1864.

Exmo. Sr.:

La Regencia del Imperio se ha impuesto del oficio de V. E., número 30, de ayer, en que manifiesta haber recibido aviso de Veracruz del embarque del Sr. General Santa Anna, verificado en la corbeta de vapor «Colbert,» con dirección á la Habana; expresando al mismo tiempo V. E. su asombro porque, á la vez que dicho General era alejado del país por las órdenes de ese Cuartel General, el Gobierno lo felicitara por su patriotismo; y la misma Regencia, al mandarme remitir á V. E., como tengo la honra de verificarlo, copia de la comunicación que se le dirigió por esta Secretaría, [1] que se sirve pedir V. E., me encarga hacerle ob-

1 Véase bajo el num. XII.

servar que, como verá por ella, solamente contiene frases de urbanidad, contestando á los puntos generales que toca en su oficio el repetido General Santa Anna, sin que en lo más mínimo se haga referencia á ninguno de sus actos que han merecido censura y mucho menos á los que con posterioridad han llegado á conocimiento del Gobierno y que dieron origen á las providencias tomadas por V. E. en el particular.

Sírvase V. E., señor General, aceptar las seguridades de mi distinguido aprecio.

El Subsecretario de Estado y del Despacho de Guerra y Marina,

Juan de D. Peza (rúbrica).

XXIII

Copia de comunicacion del Ministro de Negocios Extranjeros de Francia al Marques de Montholon, relativa al tratado celebrado entre Napoleon III y Maximiliano.

(*Traducción.*)

Ministerio de
Negocios Extranjeros
Dirección Política

Paris, 15 de marzo de 1864.

Señor Marqués:

Por medio de mi despacho de 29 de febrero, núm. 2, invité á U. á suspender, hasta nueva orden, toda gestión ante la administración mexicana respecto á las convenciones cuyos proyectos había yo remitido á U. en el momento de su partida. La visita que S. A. I. el Archiduque Maximiliano vino

Ministère des
Affaires Etrangères
Direction Politique

Paris, le 15 mars 1864.

Monsieur le Marquis:

Par ma dépêche du 29 février, sous le nº 2, je vous invitais à suspendre, jusqu'à nouvel ordre, toute démarche auprès de l'administration mexicaine, au sujet des conventions dont je vous avais remis les projets au moment de votre départ. La visite que S. M. Ile. l'Archiduc Maximi-

á hacer al Emperador, ha proporcionado á S. M., como lo anunciaba yo á U., la oportunidad de conferenciar directamente con el Príncipe sobre las cláusulas cuya adopción debe responder á las miras de los dos Gobiernos. El tenor de ellas, por consiguiente, ha sido acordado durante estas entrevistas, y el texto, rubricado aquí mismo. Creo útil enviar á U. copia de él para su información particular.

Los dos proyectos que yo había remitido á U. se encuentran, como lo verá U., refundidos en una sola redacción, y el nuevo tratado estipula, á la vez, las condiciones del mantenimiento temporal de las fuerzas francesas en México, la suma que hay que reembolsar á Francia con motivo de los gastos de su expedición, y el establecimiento de comisiones mixtas destinadas á resolver sobre

lien est venu faire à l'Empereur à fourni à Sa Majesté, comme je vous le laissais pressentir, l'occasion de conférer directement avec le Prince sur les clauses dont l'adoption doit répondre aux vues des deux Gouvernements. La teneur en a, en conséquence, été arrêtée pendant ces entrevues, et le texte paraphé ici-même. Je crois utile de vous en envoyer copie pour votre information particulière.

Les deux projets que je vous avais remis se trouvent, comme vous le verrez, confondus dans une seule rédaction, et le nouveau traité stipule à la fois les conditions du maintien temporaire des forces françaises au Mexique, la somme à rembourser à la France, à raison des frais de son expédition, et l'institution de commissions mixtes, desti-

las indemnizaciones que legitimen las reclamaciones francesas.

Este acto importante no se transformará en convención solemne, sino cuando el Príncipe llamado al trono de México haya tomado definitivamente posesión de él; su partida de aquí deberá efectuarse dentro de algunas semanas. Entonces remitiré á U. los poderes é instrucciones que le sean necesarios.

Acepte U., señor Marqués, etc.

Firmado: *Drouyn de Lhuys.*[1]

Señor Marqués de Montholon, Ministro de Francia en México.

1 El proyecto de convención fué hecho en París el 12 de marzo de 64. Adjunto á la hoja 35, enviada el 28 de junio. Esta convención fué firmada y canjeada en Miramar, el 10 de abril de 64.—Nota autógrafa del Gral. Bazaine.

nées à statuer sur les indemnités que légitimeront les réclamations françaises.

Cet acte important ne se transformera en convention solennelle que lorsque le Prince appelé au trône du Mexique en aura définitivement pris possession, son départ devant s'effectuer d'ici à quelques semaines. Je vous adresserai alors les pouvoirs et instructions qui vous seront nécessaires.

Recevez, Mr. le Marquis, etc.

Signé: *Drouyn de Lhuys.*[1]

Monsieur le Marquis de Montholon, Ministre de France à Mexico.

1 Le projet de convention a été fait en France le 12 mars 64. Joint à la feuille 35, envoyé le 28 juin. Cette convention a été signée et échangée à Miramar le 10 avril 64.—Note autographe du Gal. Bazaine.

XXIV

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Gral. Almonte, en que lo felicito por un exito obtenido sobre los republicanos.

(*Traducción.*)

(Mexico,) 16 de marzo (de 1864).

General Almonte:

El señor Subsecretario de Estado de la Guerra y de la Marina me trasmitió ayer una copia del Comandante Militar de Tulancingo, en que rinde cuenta del brillante éxito obtenido en Zacualtipán sobre las fuerzas disidentes.

Me apresuro á dirigir á S. E. mis felicitaciones con este motivo y le ruego se sirva trasmitirlas á á quien corresponda.

(*Bazaine.*)

(Mexico) 16 mars (1864).

Général Almonte:

Mr. le Sous-Secrétaire d'Etat de la Guerre et de la Marine m'a transmis hier une copie du Commandant Militaire de Tulancingo, rendant compte du brillant succès obtenu à Zacualtipan, sur les forces dissidentes.

Je m'empresse d'adresser à V. E. mes félicitations à ce sujet et je la prie de vouloir bien en transmettre les termes (sic) à qui de droit.

(*Bazaine.*)

XXV

Minuta de cumunicacion del Gral. Bazaine al Gral. Almonte, con observaciones relativas a las autoridades dependientes de la Regencia y motivadas por un fracaso de los intervencionistas.

(Traducción.)

(Mexico,) 16 de marzo (de 1864).

General Almonte:

El señor Subsecretario de Estado de Gobernación me hizo llegar ayer copia de una comunicación del Prefecto Político del Distrito de Pachuca, en que rinde cuenta del desagradable resultado de un encuentro habido entre las fuerzas que manda D. José María Flores y las bandas disidentes que recorren la región bajo las órdenes de Villagrán y Juan Osorio.

(Mexico,) 16 mars (1861).

Général Almonte:

Monsieur le Sous-Secrétaire d'Etat de Gobernacion m'a fait parvenir, hier, copie d'une dépêche du Préfet Politique du District de Pachuca, rendant compte de la fâcheuse issue d'un engagement entre les forces aux ordres de Don Jose Maria Flores et les bandes dissidentes qui courent le pays, sous les ordres de Villagran et de Juan Osorio.

Por poca que sea la importancia de este ligero fracaso, no deja de tener un lado deplorable, sobre el cual llamo toda la atención de S. E.

Al dar armas y municiones á las poblaciones y al apelar á su patriotismo y á su amor al orden, mi objeto ha sido devolver la confianza á los espíritus y probar, aún á los más tímidos, que una unión en contra del enemigo común produciría con seguridad la pacificación del país.

Las poblaciones han comprendido tan bien mi pensamiento, que casi unánimemente han pedido armas, prometiendo defenderse contra las bandas, fortificándose en sus pueblos y atestiguando, en fin, un buen deseo, que no se explicaba suficientemente sino por las exacciones de que eran víctimas desde hacía largo tiempo. Pero la buena vo-

Quelque peu d'importance qu'ait ce léger échec, il n'en a pas moins un côté regrettable, sur lequel j'appelle toute l'attention de V. E.

En donnant des armes et des munitions aux populations, en faisant appel à leur patriotisme et à leur amour de l'ordre, mon but a été de ramener la confiance dans les esprits et de prouver, même aux plus timides, qu'une entente contre l'ennemi commun amènerait sûrement la pacification du pays.

Les populations ont si bien compris ma pensée, qu'elles ont presque unanimement demandé des armes, promettant de se défendre contre les bandes, se fortifiant dans leurs villages et témoignant enfin un bon vouloir qui ne s'expliquait que trop par les exactions dont elles étaient victimes, depuis longtemps. Mais le bon vouloir des popula-

luntad de las poblaciones no es un elemento poderoso, sino en el caso de que esté dirigido por jefes inteligentes y capaces de aprovecharlo.

Por consiguiente, los comandantes militares y los subprefectos deben ser escogidos con el mayor cuidado y entre los hombres más enérgicos y más capaces de inspirar confianza, no sólo por sus sentimientos políticos, sino también por su valor personal.

Con pena hago observar á S. E. que no he hallado en ninguna parte lo que hubiese deseado encontrar á este respecto. Tengo poderosas razones para creer que influencias de partido, de familia, de parentesco y de amistad han presidido con demasiada frecuencia el nombramiento de ciertos funcionarios para los puestos que ocupan en este momento.

Hago venir al señor Flores á México, y se prac-

tions n'est un élément puissant qu'autant qu'il est dirigé par des chefs intelligents et capables de le mettre à profit.

Aussi, les commandants militaires et les sous-préfets doivent ils être choisis avec le plus grand soin et parmi les hommes les plus énergiques et les plus capables d'inspirer de la confiance, non seulement par leurs sentiments politiques, mais aussi par leur valeur personnelle.

J'ai le regret de faire observer à V. E. que je n'ai pas trouvé partout ce que j'eusse désiré rencontrer sous ce rapport. J'ai de fortes raisons de croire que des influences de parti, de famille, de parenté et d'amitié ont trop souvent présidé à la nomination de certains fonctionnaires, aux postes qu'ils occupent en ce moment.

Je fais venir Mr. Flores à Mexico et une enquête sévère

ticará una averiguación severa sobre la manera como ha desempeñado su misión de jefe militar. Procederé rigurosamente, si la debilidad del comandante ó la incapacidad del jefe militar resultan comprobadas para mí, en esta averiguación.

El Subprefecto de Cuautitlán está comprendido, en mi concepto, en la misma categoría de funcionarios inútiles, á los cuales rehuso mi confianza y en cuyas manos no quiero depositar ni armas ni municiones.

Pero como importa que los intereses generales sean resguardados y que mi línea de operaciones esté asegurada, y como no quiero ver destruir por partes lo que hemos obtenido hasta aquí, estoy decidido á exigir el reemplazo ó la destitución de los agentes cuya incapacidad es notoria ó cuya timidez es peligrosa.

(*Bazaine.*)

sera faite sur la manière dont il s'est acquitté de sa mission de chef militaire. Je sévirai rigoureusement si la faiblesse du commandement, ou l'incapacité du chef militaire résultent pour moi de cette enquête.

Le Sous-préfet de Cuautitlan rentre, à mes yeux, dans la même catégorie de fonctionnaires inhabiles, auxquels je refuse ma confiance et entre les mains desquels je ne veux déposer ni armes ni munitions.

Mais comme il importe que les intérêts généraux soient sauvegardés que ma ligne d'opérations soit assurée et que je ne veux pas voir détruire, par morceaux, ce que nous avons obtenu jusqu'ici, je suis décidé à exiger le remplacement ou la destitution d'agents dont l'incapacité est notoire ou dont la timidité est dangereuse.

(*Bazaine*).

XXVI

Comunicacion del Coronel Aymard al Gral. Bazaine, sobre la situacion de Juarez, Vidaurri y Mejia en el Norte.

(*Traducción.*)

62 de Linea
El Coronel

Venado, 17 de marzo de 1864.

Mi General:

Según las noticias que recibo, y sobre todo, de acuerdo con las del General Mejía, Vidaurri y Juárez, están á punto de llegar á las manos, pero parece temerse una derrota para Vidaurri, que tiene que encontrarse con fuerzas muy numerosas. Juárez, en efecto, reuniendo las tropas de Doblado, Ortega, Patoni, etc., no tendría menos de

62 de ligne
Le Colonel

Venado, 17 mars 1864.

Mon Général:

D'après les nouvelles que je reçois, et surtout d'après celles du Général Mejia, Vidaurri et Juarez seraient sur le point d'en venir aux mains, mais on semble craindre une défaite pour Vidaurri, qui va avoir affaire à des forces très nombreuses. Juarez, en effet, en réunissant les troupes de Doblado, Ortega, Patoni, etc., n'aurait pas moins de 6,000

6,000 hombres, y aun cuando sus tropas sean de una calidad inferior á las de Vidaurri, como él espera en posición, podría muy fácilmente hacer sufrir un fracaso á éste.

Parece tenerse la certeza en el Saltillo de que ni Mejía ni los franceses avanzarán, y por esto, Mejía me comunica todavía hoy las dificultades que experimenta para sostenerse solamente en las posiciones avanzadas que ocupa.

El tifo se ceba muy fuertemente en su División, y es urgentísimo que la querella entre Juárez y Vidaurri tenga una pronta solución, porque creo que de aquí á algunos días, Mejía estará obligado á retroceder de las posiciones que U. le ha indicado, donde encontrará muchos más recursos y bienestar y menos enfermedades.

La conducta de Vidaurri, por lo demás, es muy

hommes, et quoique ses troupes soient d'une qualité inférieure à celles de Vidaurri, comme il l'attend en position, il pourrait bien lui faire subir un échec.

On paraît être certain au Saltillo que ni Mejia, ni les français n'avanceront et par le fait, Mejia me fait part encore aujourd'hui des difficultés qu'il éprouvé à se maintenir seulement dans les positions avancées qu'il occupe.

Le typhus sévit assez fortement dans sa Division, et il serait bien urgent que le démêlé entre Juarez et Vidaurri ait une prompte solution, car je crois que d'ici à quelques jours, Mejia sera obligé de prendre en arrière les positions que vous lui avez indiquées, où il trouvera beaucoup plus de ressources, de bien être, et moins de maladies.

La conduite de Vidaurri, du reste, est très ambigüe, et

ambigua, y no me sorprendería nada absolutamente que él hubiese concebido el loco pensamiento de formar en el Norte un pequeño Estado independiente de Juárez y de la Intervención.

U. debe, mi General, estar mejor informado que yo acerca de esto.

Soy de U., con el más profundo respeto, mi General, su muy obediente y adicto servidor.

El Comandante Militar de San Luis,
Col. Aymard (rúbrica).

Al señor General Comandante en Jefe.

je ne serais pas du tout surpris qu'il n'eut conçu la folle pensée de se constituer dans le Nord un petit Etat indépendant de Juarez et de l'Intervention.

Vous devez, là dessus, mon Général, être mieux fixé que moi.

Je suis, avec le plus profond respect, mon Général, votre très obéissant et très dévoué serviteur.

Le Commandant Militaire de San Luis,
Col. Aymard (rubrica).

A Mr. le Général Commandant en Chef.

XXVII

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL MINISTRO DE LA GUERRA DE FRANCIA, SOBRE LAS GESTIONES HECHAS PARA OBTENER LA ADHESION DE VIDAURRI Y OTROS JEFES, Y SOBRE ALGUNOS HECHOS MILITARES.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 18 DE MARZO (DE 1864).

Ministro de la Guerra:

Después de mi salida para la campaña del interior, diversos indicios me habían hecho pensar que el General Dn. Santiago Vidaurri, Gobernador del Estado de Nuevo León y de Coahuila, estaba dispuesto á conservar una actitud expectante y no tomaría parte en los acontecimientos militares, reservándose á seguir la línea de conducta que el porvenir le indicase como más conforme con sus

(MEXICO,) 18 MARS (1864).

Ministre de la Guerre:

Depuis mon départ pour la campagne de l'intérieur, différents indices m'avaient fait penser que le Général Dn. Santiago Vidaurri, Gouverneur de l'Etat de Nuevo Leon et de Coahuila, était disposé à conserver une attitude d'expectative et ne prendrait point part aux évènements militaires, se réservant de suivre telle ligne de conduite que l'avenir lui indiquerait comme la plus conforme à ses

intereses personales y los de los Estados colocados bajo su administración.

La rapidez de nuestras marchas, los éxitos que por todas partes han coronado los esfuerzos del Ejército franco-mexicano, no han hecho más que corroborar en sus proyectos á Dn. Santiago Vidaurri, y los acontecimientos que acaban de verificarse en Monterrey, capital del Estado de Nuevo León, han justificado mis previsiones.

Desde mi regreso á México, escribí al General Dn. Santiago Vidaurri y le hice llegar, por medio de un agente seguro, una carta, de la cual tengo el honor de dirigir copia á S. E. La llegada de mi carta á Monterrey ha coincidido con las tentativas infructuosas de Doblado y de Juárez sobre el Estado de Nuevo León y ha podido contribuir ya á decidir á Vidaurri por la resistencia. Pero la res-

intérêts personnels et à ceux des Etats placés sous son administration.

La rapidité de nos marches, les succès qui ont couronné partout les efforts de l'Armée Franco-mexicaine, n'ont fait que corroborer Dn. Santiago Vidaurri dans ses projets et les événements qui viennent de s'accomplir à Monterey, la capitale de l'Etat de Nuevo Leon, ont justifié mes prévisions.

Dès mon retour à Mexico, j'avais écrit au Général Dn. Santiago Vidaurri et je lui avais fait parvenir par un agent sûr une lettre dont j'ai l'honneur d'adresser copie à V. E. L'arrivée de ma lettre à Monterey a coincidé avec les tentatives infructueuses de Doblado et de Juarez sur l'Etat de Nuevo Leon et a pu déjà contribuer à décider Vidaurri

puesta que acabo de recibir de este Gobernador de Estado, la publicidad que ha dado á mi carta y á su respuesta en el Boletín Oficial y, sobre todo, la medida que ha tomado llamando á las poblaciones á votar en pro ó en contra de la guerra, prueban superabundantemente que está decidido á hacer acta de adhesión y que trata de cubrir su evolución política con maniobras hábiles, no haciendo, por decirlo así, más que ceder al voto de las poblaciones.

No es dudoso el resultado de este llamamiento al pueblo: será favorable á la adhesión.

A fin de apoyar al General Dn. Santiago Vidaurri, he dado orden al General Mejía de dirigirse hasta el Salado, amenazando, así, al Saltillo, en donde parece que Juárez y Doblado han reunido sus últimos recursos, y he hecho avanzar al Coro-

à la résistance. Mais la réponse que je viens de recevoir de ce Gouverneur d'Etat, la publicité qu'il a donné, dans le Bulletin Officiel, à ma lettre et à sa réponse et, surtout, la mesure qu'il a prise en appelant les populations à voter pour ou contre la guerre, prouvent surabondamment qu'il est décidé à faire acte d'adhésion et qu'il cherche à couvrir son évolution politique par des manoeuvres adroites, en ne faisant, pour ainsi dire, que céder aux voeux des populations.

Le résultat de cet appel au peuple n'est pas douteux: il sera favorable à l'adhésion.

Afin de donner un appui au Général Dn. Santiago Vidaurri, j'ai donné l'ordre au Général Mejia de se porter jusqu'au Salado, menaçant ainsi Saltillo, où Juarez et Doblado paraissent avoir réuni leurs dernières ressources et j'ai fait avancer le Colonel Aymard avec une partie du

nel Aymard, con una parte del 62º de línea, de San Luis al Venado, listo para apoyar á Mejía en caso de que éste se hubiese comprometido con las fuerzas enemigas.

He hecho trasmitir igualmente comunicaciones al General Uraga, en Jalisco, y al Coronel Elizondo, oficial honorable que manda una partida en Michoacán. Este último me ha respondido que esperaba la llegada del Archiduque Maximiliano para hacer acta de adhesión; no me ha ocultado que sólo permanecía sobre las armas, porque temía un espíritu de conquista de parte de Francia, al cual se opondría hasta derramar la última gota de su sangre. No tengo noticias todavía del resultado de la comunicación que he dirigido al General Uraga.

Las noticias que recibo de diversas partes son

62me. de ligne, de San Luis Potosi jusqu'au Venado, prêt à appuyer Mejia s'il était engagé avec les forces ennemies.

J'ai fait également transmettre des notes au Général Uraga, dans le Jalisco, et au Colonel Elizondo, officier honorable, qui commande un parti dans le Michoacan. Ce dernier m'a répondu qu'il attendait l'arrivée de l'Archiduc Maximilien pour faire acte d'adhésion; il ne m'a pas caché qu'il ne restait sous les armes que parce qu'il redoutait, de la part de la France, un esprit de conquête auquel il s'opposerait jusqu'à la dernière goutte de son sang. Je n'ai pas encore de nouvelles du résultat de la communication que j'ai adressée au Général Uraga.

Les nouvelles que je reçois de divers côtés, sont favo-

favorables á la causa que sostiene la Intervención. Tuxpan ha sido tomado por el Coronel Llorente, y la posesión de este puerto debe ejercer una influencia feliz sobre la reanudación de los negocios comerciales entre San Luis Potosí y el Golfo.

No cito á S. E. más que los acontecimientos importantes; algunos otros actos militares se han verificado, y no carecen de interés. Entre otros hechos, la ocupación de Zacualtipán, en Huejutla, por los habitantes de Tulancingo, quienes quitaron las armas, la artillería y las municiones á los disidentes y les aprehendieron á sus principales jefes. Varios despachos me informan, además, que continúa la desunión en las filas enemigas; ha habido muy recientemente una seria colisión entre las tropas de infantería y de caballería del General Espínola, con motivo de una cuestión de paga; se

rables à la cause que soutient l'Intervention. Tuxpan a été pris par le Colonel Llorente, et la possession de ce port doit exercer une influence heureuse sur la reprise des affaires commerciales entre San Luis Potosi et le Golfe.

Je ne cite à V. E. que les événements importants; plusieurs autres actes militaires ont eu lieu et ne manquent point d'intérêt. Il est entre autres faits, l'occupation de Zacualtipan, dans le Huixutla (sic), par les gens de Tulancingo, qui ont enlevé les armes, l'artillerie et les munitions des dissidents et leur ont pris leurs principaux chefs. Plusieurs dépêches m'informent, en outre, que la désunion continue dans les rangs ennemis: une collision sérieuse se serait engagée tout récemment entre les troupes d'infanterie et de cavalerie du Général Espinola, à propos d'une

me anuncia la adhesión de varios oficiales superiores de caballería, con 300 ó 400 caballos. Espero informes precisos sobre este hecho bastante grave, que, por otra parte, parece verosímil, dado el estado de desmoralización y de desorganización de todas estas bandas, lo cual se me indica en todos los informes oficiales.

El Coronel Aymard me ha informado que una parte de la familia de Doblado llegó á San Luis Potosí; se me asegura, por otro conducto, que la familia de Juárez es esperada allí. Doy esta última noticia á S. E. con toda reserva, porque nada comprueba su autenticidad.

(*Bazaine.*)

question de solde; on me fait pressentir l'adhésion de plusieurs officiers supérieurs de cavalerie avec 300 ou 400 chevaux. J'attends des renseignements précis sur ce fait assez grave et qui me parait, d'ailleurs, vraisemblable, vu l'état de démoralisation et de désorganisation de toutes ces bandes, qui m'est signalé par tous les rapports officiels.

Je suis informé par le Colonel Aymard qu'une partie de la famille de Doblado est arrivée à San Luis Potosi; on m'assure, d'autre part, que la famille de Juarez y est attendue. Je ne donne cette dernière nouvelle à V. E. que sous toutes réserves, rien ne m'en attestant l'authenticité.

(*Bazaine.*)

XXVIII

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Gral. Almonte, en que le participo su proyecto de una comision cientifica, artistica y literaria, y le pidio su concurso.

(*Traducción.*)

(Mexico,) 20 de marzo (de 1864).

General Almonte:

Me ocupo en este momento de crear una comisión científica, artística y literaria, cuyo asiento central será México, la que tendrá correspondencia con todos los puntos importantes del Imperio y cuyos miembros serán escogidos á la vez entre los mexicanos, los franceses y los residentes extranjeros.

El objeto de esta comisión es desarrollar en Mé-

(Mexico,) 20 mars (1864).

Général Almonte:

Je m'occupe en ce moment de créer une commission scientifique, artistique et littéraire dont le siège central sera à Mexico, qui correspondra avec tous les points importants de l'Empire, et dont les membres seront choisis à la fois parmi les mexicains, les français et les résidents étrangers.

Le but de cette commision est de développer au Mexique

xico el gusto por el cultivo de las ciencias, de las letras y de las artes; favorecer aquí, por medio de la publicación de buenos métodos, los progresos de la agricultura y de la industria; dar á conocer lo que este país, tan liberalmente dotado por la Providencia, posee en riquezas de toda especie, y preparar, así, las vías de la inmigración; establecer, en fin, entre México y Francia, un comercio de cambio científico y como una corriente intelectual igualmente provechosa á los intereses de los dos pueblos.

Encargué al señor Coronel Doutrelaine, del Cuerpo de Ingenieros francés, que se pusiera en comunicación á este respecto con don José Salazar Ilarregui, Subsecretario de Estado de Fomento, quien ha participado de mi proyecto con un ardor que, espero, sentirán también todos los hom-

le goût de la culture des sciences, des lettres et des arts; d'y favoriser, par la publication des bonnes méthodes, les progrès de l'agriculture et de l'industrie; de mettre en lumière ce que ce pays, si largement doté par la Providence, possède de richesses de toute nature, et de préparer ainsi les voies de l'immigration; d'établir enfin entre le Mexique et la France un commerce d'échanges scientifiques et comme un courant intelectuel également profitable aux intérêts des deux peuples.

J'ai chargé Mr. le Colonel Doutrelaine, du Génie français, de se mettre en rapport à ce sujet avec Dn. Jose Salazar Ilarreguy (sic) Sous-secrétaire d'Etat du Fomento. qui est entré dans mon projet avec une ardeur qui sera partagée,

bres inteligentes que tengan el culto de la ciencia y el amor á su país.

Estos dos señores, después de haber acordado el programa sumario de los trabajos de la comisión, han formado, de común acuerdo, una lista de las personas que, por sus estudios anteriores ó por sus aptitudes, son más particularmente propias para formar parte de ella, y me la han sometido; la he aprobado y envío á S. E., adjunta, una copia.

Pero para que la comisión pueda funcionar útilmente y producir todo lo que espero de ella, es indispensable que se den á sus miembros y á sus corresponsales todas las facilidades que puedan desear en el curso de sus investigaciones y de sus trabajos.

Así, pues, le quedaré muy reconocido si se sir-

je l'espère, par tous les hommes intelligents, ayant le culte de la science et l'amour de leur pays.

Ces deux messieurs, après avoir arrêté le programme sommaire des travaux de la commission, ont dressé de concert une liste des personnes que leurs études antérieures ou leur aptitude rendent plus particulièrement propres à y prendre part, et ils me l'ont soumise; j'y ai donné mon approbation, et je vous en adresse, ci-joint, une copie.

Mais pour que la commission puisse fonctionner utilement et produire tout ce que j'en attends, il est indispensable qu'il soit donné à ses membres et à ses correspondants toutes les facilités qu'ils pourront désirer dans la poursuite de leurs recherches et de leurs travaux.

Je vous serais donc très reconnaissant de vouloir bien

ve dar órdenes á los funcionarios en jefe de los diversos departamentos ministeriales para que los documentos, los manuscritos, los libros, los objetos científicos de diversa naturaleza, todos los recursos, en fin, que encierren los establecimientos públicos del Imperio, puedan utilizarse para los estudios de la comisión, bajo la reserva expresa, por supuesto, de las medidas necesarias para la conservación de estos objetos preciosos.

Sería muy útil que una carta circular de S. E. hiciese conocer á las autoridades de todas clases y á los jefes de todos los servicios, los deseos de S. E. á este respecto, solicitase su cooperación activa y abnegada y acreditase ante ellos á los miembros de la comisión.

Sin duda, próximamente tendré la oportunidad de dirigir á S. E., con este fin, algunas solicitudes

donner des ordres aux fonctionnaires en chef des divers départements ministériels, pour que les documents, les manuscrits, les livres, les objets scientifiques de diverse nature, toutes les ressources enfin que renferment les établissements publics de l'Empire puissent être utilisés pour les études de la commission, sous la réserve expresse, bien entendu, des mesures nécessaires à la conservation de ces objets précieux.

Il serait bien utile qu'une lettre circulaire de V. E. fit connaître vos désirs à cet égard aux autorités de tous les ordres et aux chefs de tous les services, sollicitant leur coopération active et dévouée, et accréditant auprès d'eux les membres de la commission.

J'aurai l'occasion, sans doute prochaine, de vous adresser dans ce but quelques demandes plus précises et pour

más precisas y para objetos mejor determinados, y volveré posteriormente á tratar sobre la comunicación general que tengo el honor de dirigirle hoy.

Lo esencial para mí es poner á S. E., desde ahora, al corriente de mi empresa y rogarle me ayude para llevarla á buen fin.

Si su ilustrado patriotismo no bastase para darme plena confianza en su concurso, yo encontraría la debida garantía en el recuerdo de la parte que S. E. tomó, hace tiempo, en la organización de la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística, cuyos primeros trabajos llevó á cabo S. E. y cuyos resultados, ya comprobados, no pueden menos de alentarnos en esta nueva empresa.

Los trabajos de la comisión científica, artística y literaria comenzarán sin retardo, y convendrá se

des objets mieux déterminés, et je reviendrai ultérieurement sur la communication générale que j'ai l'honneur de vous faire aujourd' hui.

L'essentiel est, pour moi, dès maintenant, de vous mettre au courant de mon entreprise et de vous prier de me venir en aide pour la mener à bien.

Si votre patriotisme éclairé ne suffisait pas à me donner pleine confiance dans votre concours, j'en trouverais le gage assuré dans le souvenir de la part que vous avez prise autrefois à l'organisation de la Société Mexicaine de Géographie et de Statistique, dont vous avez les premiers travaux, et dont les résultats déjà constatés ne peuvent que nous encourager dans cette nouvelle entreprise.

Les travaux de la commission scientifique, artistique et littéraire commenceront sans délai; il conviendra qu'ils

inauguren con una sesión solemne de apertura, que tendré mucho gusto en ver presidir á S. E. conmigo.

Sin duda S. E. juzgará, como yo, que tal testimonio del interés que concedemos á la institución, no podrá menos de asegurar su éxito.

Convendremos ulteriormente cuál será el día de esta sesión de apertura, que no podrá verificarse, en todo caso, antes de la fiesta de Pascua.

(*Bazaine.*)

soient inaugurés par une séance solennelle d'ouverture, que je serais heureux de vous voir présider avec moi.

Vous jugerez sans doute, comme moi, qu'un tel témoignage de l'intérêt que nous attachons à l'institution, ne pourrait qu'assurer ses succès.

Nous conviendrions ultérieurement du jour de cette séance d'ouverture, qui ne pourra pas en tout cas avoir lieu avant la fête de Pâques.

(*Bazaine.*)

XXIX

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Ministro de los Estados Unidos en Mexico, acerca de un salvo-conducto solicitado por este para el Sr. Baz.

(*Traducción.*)

(Mexico,) 20 de marzo (de 1864).

Ministro Plenipotenciario y Enviado Extraordinario de los Estados Unidos:

En respuesta á la solicitud que me ha dirigido U., de un salvo-conducto para el Lic. Dn. Juan José Baz, tengo la honra de informar á U. que se me ha comunicado que, el día 14 del corriente, el General Márquez entregó en Morelia un pasaporte para permitir al señor Baz dirigirse á México.

Se servirá U. hacer informar al señor Baz, á su

(Mexico,) 20 mars (1864).

Ministre Plénipotentiaire et Envoyé Extraordinaire des Etats Unis:

En réponse à la demande que vous m'avez adressée, d'un sauf-conduit pour le Licencié Dn. Juan Jose Baz, j'ai l'honneur de vous informer que j'ai été avisé qu'un passeport avait été délivré, le 14 du courant, par le Gal. Marquez, à Morelia, pour permettre à Mr. Baz de se rendre à Mexico.

Vous voudrez bien faire informer Mr. Baz, à son arri-

llegada á México, para que se presente en mi despacho, en donde el señor Capitán De Noue le entregará un permiso de permanencia de un mes en la Capital.

(*Bazaine.*)

XXX

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL PREFECTO POLITICO DE MEXICO, EN QUE SOLICITO LA LIBERTAD DEL SR. ZERECERO, INJUSTAMENTE ARRESTADO.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 20 DE MARZO (DE 1864).

Prefecto Político (de México):

He sabido que á consecuencia de haberse negado el señor Anastasio Zerecero, á firmar una acta de adhesión al Gobierno establecido, U. le hizo encerrar en la prisión de Belem.

vée à Mexico, pour qu'il ait à se présenter à mon cabinet, où Mr. le Capitaine de Noüe lui délivrera un permis de séjour d'un mois dans la Capitale.

(*Bazaine.*)

(MEXICO,) 20 MARS (1864).

Préfet Politique (de Mexico):

J'ai appris qu'à la suite d'un refus formé par Mr. Anastasio Serrecero (sic), de signer un acte d'adhésion au Gouvernement établi, vous l'aviez fait enfermer à la prison de Belem.

El señor Anastasio Zerecero es, ante todo, un anciano, y por este motivo, vería yo con gusto que le fuera devuelta su libertad.

No dudo que el señor Zerecero esté bien dispuesto á firmar una acta en que se comprometa á vivir como simple particular y á no ocuparse de política; creo, además, que esto es todo lo que se debe exigir á los que no tratan de entrar en los negocios públicos ó de desempeñar algunas funciones.

Si el señor Zerecero ha podido descomedirse en la discusión que tuvo, me parece que una prisión de cerca de cuatro días, le castiga suficientemente. Sobre todo, si su conducta futura no justificase la indulgencia que U. tenga para él, siempre será posible tomar á su respecto medidas de rigor.

Mr. Anastasio Serrecero est avant tout un vieillard, et, à ce titre, je verrais avec plaisir que la liberté lui fut rendue.

Je ne doute pas que Mr. Serrecero ne soit tout dispóse à donner sa signature dans un acte par lequel il s'engagerait à vivre en simple particulier et à ne point s'occuper de politique; je pense, d'ailleurs, que c'est tout ce que l'on doit exiger de la part de ceux qui ne cherchent point à entrer dans les affaires publiques ou à remplir quelques fonctions.

Si Mr. Serrecero a pû s'oublier dans la discussion qu'il aurait eue, il me semble qu'un emprisonnement de près de quatre jours le punit suffisamment. Au surplus, si sa conduite future ne justifiait pas l'indulgence que vous aurez pour lui, il sera toujours possible de prendre à son égard des mesures de rigueur.

En consecuencia, me atrevo á esperar, señor Prefecto, que U. se servirá tomar en consideración la solicitud que le dirijo.

(*Bazaine.*)

P. S.—U. debe saber que está prohibido todo arresto preventivo por causa política, y que no puede verificarse sino en caso de flagrante delito, de crimen ó de rebelión.

En conséquence, j'ose espérer, Mr. le Préfet, que vous voudrez bien prendre en considération la demande que je vous adresse.

(*Bazaine.*)

P. S.—Vous devez savoir que toute arrestation préventive pour cause politique est interdite, et qu'elle ne peut avoir lieu qu'en cas de flagrant délit, de crime ou de rébellion.

XXXI

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Gral. Douay, en que declaro que nunca se restituiria al Clero lo que este llamaba bienes suyos.

(*Traducción.*)

(México,) 20 de marzo (de 1864).

General Douay:

Tengo la honra de acusar recibo á U. de su carta núm. 54, fechada el 4 de marzo actual.

Los informes que U. me trasmite respecto al presente estado de la ocupación de los edificios eclesiásticos, me prueban que no hay motivo para que nos preocupemos, por el momento, de la primera solicitud de Monseñor el Arzobispo de Guadalajara.

Las pretensiones de este Prelado eran, por otra

(Mexico,) 20 mars (1864).

Général Douay:

J'ai l'honneur de vous accuser réception de votre lettre en date du 4 mars courant, no. 54.

Les renseignements que vous me transmettez au sujet de l'état actuel d'occupation des bâtiments ecclésiastiques, me prouve qu'il n'y a pas lieu de nous préoccuper, pour le moment, de la première demande de Monseigneur l'Archevêque de Guadalajara.

Les prétentions de ce Prélat étaient, d'ailleurs, modes-

parte, modestas.[1] No reclamaba más que su Arzobispado, el Seminario y las casas de educación de las niñas, y aún había comprendido bien que su reclamación no se refería sino al goce de los lugares y no á su propiedad.

Encontrará U. en Monseñor (el Arzobispo) de Guadalajara un hombre animado de las mejores intenciones, y creo que será fácil mantenerlo en las ideas que ha aceptado.

Pero, se lo repito: nunca se ha tratado de devolver al Clero lo que él llama sus bienes. Se devolverá á las mujeres el goce de los inmuebles necesarios para su existencia, mientras éstos no sean adjudicados. Las casas de educación y beneficencia que estén en el mismo caso, serán también puestas á la disposición del Clero cuando lo per-

1 Véase el documento I.

tes.[1] Il ne réclamait que son Archevêché, le Séminaire et les maisons d'éducation des jeunes filles, et, encore, avait-il bien compris que sa réclamation ne portait que sur la jouissance des lieux et non sur leur propriété.

Vous trouverez en Monseigneur de Guadalajara un homme animé des meilleures intentions, et je crois qu'il sera facile de le maintenir dans les idées qu'il a acceptées.

Mais, je vous le répète: il n'a jamais été question de rendre au Clergé ce qu'il appelle ses biens. On rendra aux femmes la jouissance des immeubles nécessaires à leur existence, autant que ces immeubles n'auront point été adjugés. Les maisons d'éducation et de bienfaisance qui sont dans le même cas, seront aussi mises à la disposition

1 Voir le document I.

mita nuestra instalación, sin perjudicar á nuestros soldados ni dañar nuestros almacenes.

De todas maneras, nunca restituiremos nada al Clero, que no podría ser propietario, sino simplemente usufructuario de los establecimientos pertenecientes al Estado.

(*Bazaine.*)

XXXII

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Ministro de la Guerra de Francia, con informes acerca de la llegada y expulsion del Gral. Santa Anna.

(*Traducción.*)

(Mexico,) 21 de marzo (de 1864).

Ministro de la Guerra:

S. E. el señor Ministro de Negocios Extranjeros me envió, el mes de septiembre último, copia

du Clergé, quand notre installation le permettra, sans porter préjudice à nos soldats ni gêner nos magasins.

De toutes façons, nous ne restituerons jamais rien au Clergé, qui ne saurait être propriétaire, mais simplement mis en jouissance d'établissements appartenant à l'Etat.

(*Bazaine.*)

(Mexico,) 21 mars (1864).

Ministre de la Guerre:

S. E. Mr. le Ministre des Affaires Etrangères m'avait adressé, au mois de septembre dernier, copie d'une lettre

de una carta del General Santa Anna, en la cual este ex-Presidente de la República Mexicana expresaba el deseo de ser autorizado para volver á su país. A esta carta estaba adjunta una proclama que el General creía deber dirigir á sus compatriotas para explicarles los motivos de su vuelta al suelo mexicano después de un largo destierro.

El señor Ministro de Negocios Extranjeros me dejaba el derecho de decidir si había lugar, en las circunstancias en que nos encontramos, para autorizar la vuelta del General Santa Anna á México.

Respondí á S. E., el 7 de noviembre de 1863, que juzgaba inoportuna la medida; que el carácter bien conocido del General y la ambigüedad de los términos de su proclama justificaban suficientemente la negativa que yo oponía á su solicitud; y

du Général Santa Anna, par laquelle cet ancien Président de la République Mexicaine exprimait le désir d'être autorisé à rentrer dans son pays. A cette lettre était jointe une proclamation que le Général croyait devoir adresser à ses compatriotes pour leur expliquer les motifs de son retour sur le sol mexicain après un long exil.

Mr. le Ministre des Affaires Etrangères me laissait le soin de décider s'il y avait lieu, dans les circonstances où nous nous trouvions, d'autoriser le retour au Mexique du Général Santa-Anna.

Je répondis à S. E., le 7 novembre 1863, que je croyais la mesure inopportune, que le caractère bien connu du Général et l'ambigüité des termes de sa proclamation justifiaient suffisamment le refus que j'opposais à sa demande,

que esperaría que éste se dirigiese á mí, para tomar, más tarde, una determinación.

Pocos días después de haber regresado á México de la expedición del interior, el señor General Almonte me trasmitió una carta que acababa de dirigirle el General Santa Anna, en la cual éste le participaba que pensaba llegar á Veracruz, con su familia, en el paquete inglés de fines de febrero.

El General Almonte creía que no existía ya inconveniente en autorizar la vuelta del General Santa Anna, quien anunciaba la intención de retirarse á sus propiedades de Jalapa. Juzgué que su influencia podía ser utilizada en este Departamento, y se resolvió, de acuerdo con el Presidente del Gobierno provisional, que el General Santa Anna sería autorizado para volver á México.

et que j'attendrais qu'il s'adressât à moi pour prendre, plus tard, une détermination.

Peu de jours après mon retour à Mexico de l'expédition de l'intérieur, Mr. le Général Almonte me communiqua une lettre que venait de lui adresser le Général Santa-Anna et dans laquelle ce dernier lui faisait savoir qu'il comptait arriver à la Veracruz, avec sa famille, par le packet anglais de fin de février.

Le Général Almonte pensait qu'il n'y avait plus d'inconvénient à autoriser le retour du Général Santa-Anna, qui annonçait l'intention de se retirer dans ses propriétés à Jalapa. Je jugeai que son influence pourrait être utilisée dans ce Département, et il fut résolu, d'accord avec le Président du Gouvernement provisoire, que le Général Santa-Anna serait autorisé à rentrer au Mexique.

No obstante, envié al Cónsul General de Francia en la Habana y al Comandante Superior de Veracruz, instrucciones destinadas á ser comunicadas al General Santa–Anna y de las que tengo la honra de trasmitir á S. E. una copia.[1] Ordenaba yo al Comandante Superior de Veracruz que cuidase de la ejecución absoluta de mis órdenes y me dirigiese una acta de adhesión á la Intervención y al Imperio firmada por el General.

El 27 de febrero próximo pasado, llegó éste á la rada de Sacrificios, á bordo del paquete inglés Conway, firmó el acta de adhesión y el compromiso cuya copia envío á S. E.,[2] y se le permitió desembarcar con su familia, el mismo día.

El día siguiente, 28 de febrero, el General San-

1 Véase la pieza LXI del tomo XVII.
2 Véase en el documento XV de este volumen.

Toutefois, j'envoyai au Consul Général de France à la Havane et au Commandant Supérieur de la Veracruz, des instructions destinées à être communiquées au Général Santa-Anna et dont j'ai l'honneur de vous transmettre copie. [1] Je prescrivais au Commandant Supérieur de la Veracruz de veiller à l'exécution absolue de mes ordres et de m'adresser un acte d'adhésion à l'Intervention et à l'Empire, signé du Général.

Ce dernier arriva, le 27 février dernier, en rade de Sacrificios à bord du packet anglais Conway, signa l'acte d'adhésion et l'engagement dont j'adresse copie à V. E. [2] et fut admis, le même jour, à descendre à terre, avec sa famille.

Le lendemain, 28 février, le Général Santa-Anna écri-

1 Voir la pièce LXI du tome XVII.
2 Voir dans le document XV de ce volume.

ta Anna escribió al General Almonte la carta cuya copia va adjunta á la presente, rogándole que hiciese imprimir en el Periódico Oficial una proclama, [1] cuya traducción tuve la honra de trasmitir á S. E. por el último correo. El 3 de marzo, el periódico de Orizaba publicó un suplemento conteniendo in-extenso este manifiesto, cuyos términos y espíritu son propios para irritar á los partidos.

Advertido de este último acto, contrario al compromiso suscrito por el General Santa Anna, resolví alejar inmediatamente á éste. Rogué al Contra-almirante Bosse pusiese á mi disposición un navío: la corbeta de vapor Le Colbert se dirigía á la Habana, y recibió á su bordo al General Santa Anna y á su hijo y, el 12 de marzo, partió para su destino.

1 Véase en la página 197 del tomo II.

vait au Général Almonte la lettre dont la copie est ci-jointe, le priant de faire imprimer dans le Journal Officiel une proclamation 1 dont j'ai eu l'honneur de vous transmettre la traduction par le dernier courrier. Le 3 mars, le journal d'Orizaba publiait un supplément renfermant, in extenso, ce manifeste dont les termes et l'esprit sont de nature à irriter les partis.

Prévenu de ce dernier acte, contraire à l'engagement souscrit par le Général Santa-Anna, je résolus de l'éloigner immédiatement. Je priai le Contre-amiral Bosse de mettre un navire à ma disposition; la corvette à vapeur Le Colbert se rendait à la Havane; elle reçut à son bord le Général Santa-Anna et son fils, et le 12 mars elle partait pour sa destination.

1 Voir pag. 197 du tome II.

Indiqué al General Santa Anna la medida de rigor de que era objeto, por medio de una carta, en la que le exponía los motivos correspondientes. Me respondió con una protesta y la amenaza de quejarse á S. M. el Emperador. Agrego aquí copia de estos dos últimos documentos.[1]

La salida del General Santa Anna no ha producido ninguna emoción en el país; sus amigos políticos han comprendido que es prudente callarse. He hecho venir á los principales y les he declarado que había tomado medidas para impedir la publicación del manifiesto y para detener sus intrigas.

He sabido después que el General Santa Anna estaba de acuerdo con Monseñor el Arzobispo de México y algunos otros personajes altamente colo-

1 Véanse en el volumen II, págs. 205 y 207.

Je signifiait au Général Santa-Anna la mesure de rigueur dont il était l'objet, par une lettre dans laquelle je lui en exposai les motifs. Il me répondit par une protestation et par la menace d'une plainte à S. M. l'Empereur. Je joins ici copie de ces deux derniers documents. [1]

Le départ du Général Santa-Anna n'a produit aucune émotion dans le pays; ses amis politiques ont compris qu'il était prudent de se taire. J'en ai fait venir les principaux et je leur ai déclaré que j'avais pris des mesures pour empêcher la publication du manifeste et pour arrêter leurs menées.

J'ai su depuis que le Général Santa-Anna était d'accord avec Monseigneur l'Archêveque de Mexico et quelques autres personnages hauts placés, pour essayer de se subs-

1 Voir dans le volume II, et pags. 205-207.

cados, para intentar sustituir al General Almonte y al Gobierno provisional. Vigilo todas estas intrigas, en las cuales pudieran muy bien estar mezclados otros nombres.

(*Bazaine.*)

XXXIII

Minuta de circular del Gral. Bazaine a los jefes militares, en que solicito su cooperacion para los trabajos de la comision cientifica, literaria y artistica creada en Mexico.

(*Traducción.*)

(Mexico,) 21 de marzo (de 1864).

Generales Comandantes de las Divisiones activas, Comandantes de armas, Comandantes Supe-

tituer au Général Almonte et au Gouvernement provisoire.

Je surveille toutes ces intrigues, auxquelles pourraient bien être mélés aussi d'autres noms.

(*Bazaine.*)

(Mexico,) 21 mars (1864).

Généraux Commandant les Divisions actives; Commandants d'armes; Commandant Supérieurs des Provin-

riores de Provincias, Intendente en Jefe, Jefes de servicio, Jefes de cuerpos y Comandantes Superiores de plazas, puestos, etc.:

Acabo de instituir una comisión científica, literaria y artística, cuyo asiento está en México, y deseo que esta comisión encuentre corresponsales en las filas del Ejército en todos los puntos del interior de México donde resida una guarnición francesa.

Baste, para ilustrar á U. sobre la naturaleza de los trabajos de que la comisión debe ocuparse, que yo le haga saber que ésta se compone de las diez secciones siguientes:

1ª. sección.—Zoología y Botánica.
2ª. » —Geología y Mineralogía.
3ª. » —Física y Química.
4ª. » —Matemáticas y Mecánica.

ces; Intendant en Chef; Chefs de services; Chefs de corps; Commandants Supérieurs des places, des postes, etc.:

Je viens d'instituer une commission scientifique, littéraire et artistique, dont le siège est à Mexico, et je désire que cette commission trouve des correspondants dans les rangs de l'Armée, sur tous les points de l'intérieur du Mexique où stationne une garnison française.

Il suffit, pour vous éclairer sur la nature des travaux dont la commission doit s'occuper, que je vous fasse savoir qu'elle se compose des 10 sections suivantes:

1e. section.—Zoologie et Botanique.
2e » —Géologie et Minéralogie.
3e » —Physique et Chimie.
4e. » —Mathématiques et Mécanique.

5ª sección.—Astronomía, Física de la Tierra, Geografía, Hidrología y Meteorología.
6ª » —Medicina, Cirugía, Higiene, Medicina Veterinaria, Estadística médica, materias médicas y Antropología.
7ª » —Estadística general, Agricultura, Industria y Comercio.
8ª » —Historia y Literatura.
9ª » —Etnología, Lingüística y Arqueología.
10ª » —Bellas Artes, Pintura, Escultura, Arquitectura, Grabado, Fotografía y Música.

La comisión está encargada de recoger y coordinar, bien para conservarlos en sus salas de exposición permanente, ó bien para expedirlos á Fran-

5e. section.—Astronomie, Physique du Globe, Géographie, Hydrologie, Météorologie.
6e. » —Médecine, Chirurgie, Hygiène, Médecine Vétérinaire, Statistique médicale, matières médicales, Anthropologie.
7e. » —Statistique générale, Agriculture, Industrie, Commerce.
8e. » —Histoire et Littérature.
9e. » —Ethnologie, Lingüistique, Archéologie.
10e. » —Beaux Arts, Peinture, Sculpture, Architecture, Gravure, Photographie, Musique.

La commission est chargée de recueillir et de coordonner, soit pour les conserver dans ses salles d'exposition permanente, soit pour les expédier en France, les objets

cia, los objetos interesantes de las ya mencionadas diversas ramas de las ciencias, de las letras y de las bellas artes que le sean enviados de los distintos puntos de México.

Invito á U. á que haga buscar estos objetos y á que estimule, al efecto, el celo de los oficiales, empleados y tropas á sus órdenes. Que cada quien se dedique á buscar, según sus gustos, sus conocimientos adquiridos y las ocasiones que le presenten las circunstancias en que se encuentre colocado, y tendremos bien pronto una abundante y preciosa cosecha.

Igualmente está encargada la comisión de recibir, examinar, clasificar y publicar, si hay lugar, los distintos trabajos científicos, literarios y artísticos que le sean dirigidos por los corresponsales del interior; y me complazco en esperar que mul-

intéressants des diverses branches sus-mentionnées des sciences, lettres et beaux arts qui lui seront envoyés des divers points du Mexique.

Je vous invite à faire rechercher ces objets et à stimuler, à cet effet, le zèle des officiers, employés et troupes sous vos ordres. Que chacun se mette en quête, suivant ses goûts, ses connaissances acquises et les occasions que lui présentent les circonstances où il se trouve placé, et nous aurons bientôt une abondante et précieuse récolte.

De même, la commission est chargée de recevoir, d'examiner, de classer et de publier, s'il y a lieu, les divers travaux scientifiques, littéraires et artistiques qui lui seront adressés par les correspondants de l'intérieur; et je

titud de envíos de esta naturaleza llegarán á México dentro de poco.

A cada una de las secciones de la comisión he encargado redactar instrucciones detalladas, que comprenderán: la lista de los objetos de toda especie que interesa recoger; el programa de las búsquedas y observaciones que se deben proseguir; y la indicación de los trabajos científicos, literarios y artísticos, cuya redacción les parezca más deseable. Enviaré á U. estas instrucciones tan luego como la comisión las haya aprobado.

Juzgo de la mayor importancia obtener los resultados fecundos que espero de los trabajos de la comisión. La importancia que tienen, tanto para Francia como para México, no podrá ser inadvertida por U. Cuento, pues, con su concurso activo y abnegado, y tengo confianza en que U. sabrá

me plais à espérer que maints envois de cette nature parviendront avant peu à Mexico.

J'ai chargé chacune des sections de la commission de rédiger des instructions détaillées, qui comprendront: la liste des objets de toute nature qu'il est intéressant de recueillir; le programme des recherches et des observations qu'il y a lieu de poursuivre; l'indication des travaux scientifiques, littéraires et artistiques, dont la rédaction lui paraîtra le plus désirable. Je vous enverrai ces instructions, aussitôt après que la commission les aura arrêtées.

J'attache le plus grand prix à obtenir les résultats féconds que j'attends du travail de la commission. Leur importance, aussi bien pour la France que pour le Mexique, ne saurait vous échapper. Je compte donc sur votre concours actif et dévoué, et j'ai la confiance que vous saurez

hacer cooperar en esta obra eminentemente útil, á todos los hombres inteligentes que se encuentren bajo sus órdenes. Hágales saber U. que les agradeceré los esfuerzos que hagan con este objeto.

Todos los recursos utilizables de los convoyes militares estarán á la disposición de U. para los envíos que se deban hacer á México, así como el servicio del correo francés, que recibirá francos de porte todas las cartas bajo sobre y todos los paquetes de dimensiones reglamentarias, que se dirijan al presidente de la comisión.

(*Bazaine.*)

faire coopérer à cette oeuvre éminemment utile tous les hommes intelligents qui sont placés sous vos ordres. Faites leur connaître que je leur saurai gré des efforts qu'ils feront dans ce but.

Toutes les ressources utilisables des convois militaires seront à votre disposition pour les envois à faire à Mexico, ainsi que le service de la Poste française, qui recevra franco toutes les lettres sous bande et tous les paquets de dimensions réglementaires qui seront adressés au Président de la commission.

(*Bazaine.*)

XXXIV

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Consul de Belgica en Mexico, en que rehuso dar el salvo-conducto solicitado para un extranjero republicano.

(*Traducción.*)

(Mexico,) 22 de marzo (de 1864).

Cónsul de Bélgica:

Para continuar mi carta de 20 de marzo, núm. 247, tengo el honor de hacer saber á U. que de todos los informes que he podido recoger en Morelia, resulta que el señor (Guillermo) Wodon de Sorinne se había atraído en esta plaza la animadversión pública, tanto por los escándalos que ha cometido como por sus avanzadas ideas republicanas.

Está acusado por la opinión pública de haber

(Mexico,) 22 mars (1864).

Consul de Belgique:

Pour faire suite à ma lettre du 20 mars, no. 247, j'ai l'honneur de vous faire connaître qu'il résulte de tous les renseignements que j'ai pu recueillir de Morelia que Mr. Wodon de Sorinne s'etait attiré dans cette place l'ani madvertion publique tant à cause de scandales qu'il a commis qu'à cause de ses idées républicaines avancées.

Il est accusé par la rumeur publique d'avoir entretenu

sostenido relaciones con el enemigo; consta que el 7 de enero último trató de poner en ridículo las demostraciones de alegría del pueblo con motivo de la proclama de la adhesión de la ciudad de Morelia á la Intervención y al Gobierno establecido.

Las autoridades de la ciudad no han aprehendido al señor De Sorinne sino para sustraerlo á la indignación popular, que hubiera podido comprometer su seguridad.

Si todas estas faltas no constituyen pruebas suficientes para perseguir al señor De Sorinne, me han ilustrado suficientemente, sin embargo, para no comprometer la autoridad militar al grado de sostener á una persona que, según lo ha repetido varias veces, cree asegurada su impunidad en su calidad de extranjero, y poder burlarse de todos los partidos.

des intelligences avec l'ennemi; il est constant que le 7 janvier dernier, il a affecté de tourner en ridicule les démonstrations de joie du peuple à l'occasion de la proclamation de l'adhésion de la ville de Morelia à l'Intervention et au Gouvernement établi.

Les autorités de la ville n'ont saisi Mr. De Sorinne, que pour le soustraire à l'indignation populaire, qui aurait pu compromettre sa sûreté.

Si tous ces griefs ne constituent pas des preuves suffisantes pour poursuivre M. de Sorinne, toutefois, ils m'ont éclairé suffisamment pour ne pas compromettre l'autorité militaire, au point de soutenir une personne qui, ainsi qu'elle l'a répété plusieurs fois, se croît assurée de l'impunité en qualité d'étranger, et croit pouvoir se jouer de tous les partis.

No me es, pues, posible entregar al señor De Sorinne el salvo-conducto que reclama, y volverá á Morelia, si lo juzga conveniente, á su riesgo y peligro.

Lamento, señor Cónsul, no poder dar una solución más favorable á la solicitud que V. me ha dirigido. (*Bazaine.*)

XXXV

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL GRAL. ALMONTE, CON OBSERVACIONES SOBRE LA CONDUCTA DE LOS PREFECTOS POLITICOS Y PARTICULARMENTE DE LA DEL DE GUADALAJARA, E INSTRUCCIONES PARA EL ESTABLECIMIENTO DE TROPAS LEALES.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 23 DE MARZO (DE 1864).

General Almonte:

Por muy vivo que sea mi deseo de aprobar las elecciones hechas al designar á los Prefectos Polí-

Il ne m'est donc pas possible de délivrer à Mr. de Sorinne le sauf-conduit qu'il réclame, et il retournera, s'il le juge convenable, à ses risques et périls, à Morelia.

Je regrette, Mr. le Consul, de ne pouvoir donner à la demande que vous m'avez adressée, une suite plus favorable. (*Bazaine.*)

(MEXICO,) 23 MARS (1864).

Général Almonte:

Quelque vif désir que j'ai de donner mon approbation aux choix qui ont été faits dans la désignation des Préfets

ticos encargados de administrar los diversos Departamentos cuyas capitales ocupan actualmente las tropas franco-mexicanas, me veo precisado, en vista de la evidencia de los hechos, á llamar una vez más la atención de S. E. sobre la incapacidad, ó la mala disposición, ó las tendencias deplorables de estos altos funcionarios.

Por mi comunicación fechada ayer, núm. 221, tuve la honra de hacer saber á S. E. las faltas reprobadas al señor Prefecto Político de Morelia, quien me parece, no ha comprendido el espíritu de su misión. En varias ocasiones he comunicado ya á S. E. las quejas del señor General Douay acerca de la incapacidad del señor General Rómulo Diaz de la Vega.

La honorabilidad que distingue el carácter del señor Prefecto Político de Guadalajara, no es, á

Politíques appelés à administrer les divers Départements dont les troupes franco-mexicaines occupent en ce moment les capitales. je suis forcé, en présence de l'évidence des faits, d'appeler encore une fois l'attention de V. E. sur l'incapacité, ou le mauvais esprit, ou les tendances déplorables de ces hauts fonctionnaires.

Par ma dépêche en date d'hier, n.° 221, j'ai eu l'honneur de faire connaitre à V. E. les griefs reprochés à Mr. le Préfet Politique de Morelia, qui ne me paraît pas avoir compris l'esprit de sa mission. A plusieurs reprises déjà, j'ai fait connaître à V. E. les plaintes exprimées par Mr. le Général Douay, au sujet de l'incapacité de Mr. le Général Romulo Diaz de la Vega.

L'honorabilité qui courre (sic) le caractère de Mr. le Préfet Politique de Guadalajara, n'est point, à mes yeux,

mi juicio, un título suficiente para asegurar la confianza pública y dar valor á los actos administrativos de este funcionario. Sin duda, es una garantía que el Gobierno debe buscar con cuidado entre los altos empleados y cuya ausencia es condenable; pero es preciso proveer las posiciones elevadas y difíciles con hombres capaces, enérgicos y, en cuanto sea posible, probos. Esta última cualidad no basta. La probidad reviste, además, formas diversas, y tal ó cual individuo puede ser profunda y personalmente honrado, y, por debilidad ó incapacidad, dejar cometer, á su derredor, actos muy desagradables y condenables.

Este es el caso del señor General Rómulo Díaz de la Vega, quien tiene cerca de sí á un secretario, el señor Miguel Vargas, cuya influencia sobre el espíritu del Prefecto Político es de tal naturaleza, que

un titre suffisant pour assurer la confiance publique et donner de la valeur aux actes administratifs de ce fonctionnaire. Sans doute, c'est une garantie que le Gouvernement doit rechercher avec soin chez les hauts employés et dont l'absence est condamnable. Mais, à des positions élevées et difficiles, il faut pourvoir par des hommes capables et énergiques et, autant que possible, probes. Cette dernière qualité ne suffit pas. La probité revêt, d'ailleurs, des formes diverses et tel est profondément et personnellement honnête qui, par faiblesse ou par incapacité, laisse commettre, autour de lui, des actes des plus facheux et des plus condamnables.

C'est là le cas de Mr. le Général Romulo Diaz de la Vega, qui a auprès de lui un Secrétaire, Mr. Miguel Vargas, dont l'influence sur l'esprit du Préfet Politique est de telle

estoy decidido á ordenar al General Douay que le haga destituir y reemplazar. Suplico á S. E. me evite esta medida de rigor, siempre enojosa, invitando al señor Prefecto Político á que aleje de sí á un hombre que le hace el mayor daño y ordenando al señor Miguel Vargas que se dirija á México. Su presencia en Guadalajara no es posible ya.

El presupuesto de ingresos de Guadalajara es muy exiguo, el de los gastos es considerable, como podrá convencerse S. E. por el cuadro adjunto, que le envío *en comunicación*, rogándole se sirva devolvérmelo.

El examen de esta situación hará ver á S. E. que la Prefectura por sí sola ha absorbido un poco más de la sexta parte de los ingresos mensuales municipales.

El señor General Douay tuvo que interponerse

nature, que je suis décidé à donner des ordres au Général Douay, pour le faire révoquer et remplacer. Je prie V. E. de m'épargner cette mesure de rigueur, toujours fâcheuse en invitant Mr. le Préfet Politique à éloigner de lui un homme qui lui fait le plus grand tort et en donnant l'ordre à Mr. Miguel Vargas de se rendre à Mexico. Sa présence à Guadalajara n'est plus possible aujourd'hui.

Le budjet des recettes de Guadalajara est très faible; celui des dépenses est considérable, ainsi que V. E. pourra s'en convaincre par le tableau ci-joint que je lui envoie *en communication*, avec prière de m'en faire le renvoi.

L'examen de cette situation vous fera voir que la Préfecture, à elle seule, a absorbé un peu plus du sixième du revenu municipal mensuel.

Mr. le Général Douay a dû s'interposer pour empêcher

para impedir que el señor Vargas dispusiese por completo, á pesar de lo exhausto de la caja pública, de una orden de pago de dos mil pesos procedente de México, el resto de la cual exigía este último de la manera más altiva, después de haber recibido parte de ella.

El señor General Rómulo Díaz de la Vega se cree obligado á tener cerca de sí á cuatro ayudantes de campo, á los cuales él puede tener derecho —esto no se le discute,—¿pero estos oficiales deben ser pagados con los fondos civiles ó con los fondos de la guerra? Para mí la cuestión no es dudosa, y ordeno que los fondos municipales no sean distraídos de su destino.

Menor número de grandes empleos y, en torno de éstos, menos gentes inútiles: he aquí una doc-

Mr. Vargas de toucher en entier, malgré le dénuement de la caisse publique, un ordre de paiement de 2000 piastres qui lui vient de Mexico et dont ce dernier exigeait le complément de la façon la plus hautaine, après en avoir reçu une partie.

Mr. le Général Romulo Diaz de la Vega se croit obligé d'avoir auprès de lui quatre aides de camp, auxquels il peut avoir droit. cela ne lui est pas contesté; mais ces officiers doivent être soldés par les fonds civils ou par les fonds de la guerre? Pour moi, la question ne fait pas doute, et je donne des ordres pour que les fonds municipaux ne soient plus détournés de leur destination.

Un peu moins de gros emplois et autour de ces emplois un peu moins de gens inutiles: voilà une doctrine qu'il est

trina que es urgente poner en práctica, si S. E. quiere caminar con sus recursos.

Yo no podría insistir demasiado sobre las economías, y desgraciadamente veo en todas partes tendencias á exagerar los gastos. Es tiempo de impedir á los Prefectos Políticos que ordenen otros gastos que no sean los previstos por las disposiciones contenidas en los presupuestos decretados por la Regencia.

El señor Prefecto de Guanajuato, olvidando que ya no existen sino Departamentos y no Estados independientes, se libra de toda tutela, nombra á los Comandantes Militares y organiza un verdadero ejército de Guanajuato. Como si el Ejército nacional no debiese bastar para la defensa y seguridad del territorio.

Sin hablar de cuán poco conveniente es crear y

urgent de mettre en pratique, si vous voulez marcher avec vos ressources.

Je ne saurais trop insister sur les économies, et malheureusement je vois partout des tendances à exagérer les dépenses. Il est temps de défendre aux Préfets Politiques d'ordonnancer des dépenses autres que celles qui auront été prevues par des dispositions budjétaires arrêtées par la Régence.

Mr. le Préfet de Guanajuato, oubliant qu'il n'y a plus aujourd'hui que des Départements et non des Etats indépendants, s'affranchit de toute tutelle, nomme aux commandements militaires et organise une véritable armée de Guanajuato. Comme si l'Armée nationale ne devait point suffire à la défense et à la sécurité du territoire.

Sans parler du peu de convenance qu'il y a à créer et or-

organizar así una fuerza armada, sin consultar siquiera al General en Jefe del Ejército Franco-mexicano, cuyo consentimiento me parece indispensable en toda creación militar, debo hacer hincapié en esta falsa idea, que admite ó parece admitir todavía un Estado independiente en la Nación.

El Ejército nacional, lo repito, debe bastar para las guarniciones encargadas de la defensa de las ciudades y del territorio. No hay que preocuparse sino de la policía interior y rural, y hasta que no se organice una gendarmería para este servicio, los resguardos están destinados á cubrirlo. A mi juicio, la capital de un Departamento puede tener, según la importancia de la población, dos, tres, ó á lo más cuatro compañías de infantería de 120 hombres cada una, y uno ó dos escuadrones de 150 caballos cada uno; una cabecera de distrito tendría

ganiser ainsi une force armée, sans même consulter le Général en Chef de l'Armée Franco-mexicaine, dont l'attache me semble indispensable á toute création militaire, je dois signaler ce faux esprit qui admet ou semble admettre encore un Etat separé dans la Nation.

L'Armée nationale, je le répète, doit suffire aux garnisons chargées de la défense des villes et du territoire. Il n'y a à se préoccuper que de la police intérieure et rurale, et, jusqu'à l'organisation d'une gendarmerie destinée à ce service, les resguardos sont institués pour y pourvoir.

Dans ma pensée, le chef-lieu d'un Département, selon l'importance de la population, peut avoir deux, trois ou maximum quatre compagnies d'infanterie à 120 hommes chacune, et un ou deux escadrons à 150 chevaux chacun;

una compañía y un escuadrón, y una cabecera municipal estaría suficientemente protegida por una sección de infantería y un medio escuadrón. Estas tropas municipales deben ser pagadas y sostenidas por las ciudades y han de formar cuerpos separados bajo la denominación de las localidades á que estén adscritas.

No podría pretenderse conceder artillería á estos resguardos. Sus armas y sus municiones les serán proporcionados por el Gobierno; las armas en cantidad igual á la cifra de los hombres, y las municiones á razón de tantos cartuchos por hombre. Semejante organización no tiene necesidad de material ni de arsenal.

Los Estados Mayores, siempre muy costosos, son igualmente inútiles del todo aquí, y un comandante bastaría perfectamente para una cabecera de

un chef-lieu d'arrondissement aurait une compagnie et un escadron; un chef-lieu de canton serait suffisamment protégé par une section d'infanterie et un demi escadron. Ces troupes municipales doivent être payées et entretenues par les villes et doivent former des corps séparés sous la dénomination des localités auxquelles elles sont affectées.

Il ne sauraît être question d'attribuer de l'artillerie à ces resguardos. Leurs armes, leurs munitions leur seront fournies par le Gouvernement; les armes en quantité égale au chiffre des hommes et les munitions à raison de tant de cartouches par homme. Une pareille organisation n'a besoin ni de matériel, ni d'arsenal.

Les Etats Majors, toujours très couteux, sont également parfaitement inutiles ici, et un commandant suffira très chef-lieu de Département, avec le nombre d'offi-

Departamento, con el número de oficiales reglamentario para el servicio de las compañías. Los oficiales se tomarán entre los que forman los cuadros de disponibilidad y que no pueden encontrar empleo de su grado, por ahora, en el Ejército permanente. La tropa será reclutada preferentemente entre los voluntarios ó entre los soldados licenciados.

Tales son, señor Presidente, las ideas conforme á las cuales deben establecerse los resguardos: todo gasto de organización militar semejante á la que ha lucubrado el señor Prefecto Político de Guanajuato debe rechazarse.

Rehusaré mi consentimiento á cualquiera otra medida, y ruego á S. E. se digne poner estas ideas en conocimiento de los Prefectos Políticos, á fin de que les sirva de línea de conducta. A mi vez, di-

ciers réglementaire pour le service des compagnies. Les officiers seront pris parmi ceux qui emplissent les cadres de la disponibilité et qui ne peuvent trouver d'emploi de leur grade, quant a présent, dans l'Armée permanente.

La troupe sera recrutée principalement parmi les volontaires ou parmi les soldats congédiés.

Telles sont, Mr. le Président, les idées d'après lesquelles doivent être établies les resguardos: toute dépense d'organisation militaire dans le genre de celle qu'a élucubrée Mr. le Préfet Politique de Guanajuato, doit être repoussée.

Je refuserai mon consentement à toute autre mesure, et je prie V. E. de vouloir bien porter ces principes à la connaissance de MM. les Préfets Politiques, a fin que celà leur serve de ligne de conduite. De mon côté, j'adresse

rijo una circular en este sentido á todos los Comandantes Superiores.

Procediendo de este modo, corrigiendo los abusos, suprimiendo los agentes peligrosos y destituyendo á los altos funcionarios que no comprendan su misión, llegará S. E. á inspirar confianza á las poblaciones, á levantar la moral de los habitantes de las ciudades y del campo, á satisfacer la justa susceptibilidad de las gentes de valer y, en fin, á mantener el tesoro público en el nivel á que es más que deseable verlo llegar.

(*Bazaine.*)

une circulaire dans ce sens à tous les Commandants Supérieurs.

En procédant de la sorte, en réformant les abus, en supprimant des agents dangereux et en révoquant les hauts fonctionnaires qui ne comprennent pas leur mandat, vous arriverez à inspirer de la confiance aux populations, à relever le moral des habitants des villes et des compagnes, à satisfaire les justes susceptibilités des gens de valeur, et enfin à maintenir le trésor public à un niveau qu'il est plus que désirable de lui voir atteindre.

(*Bazaine.*)

XXXVI

Minuta de circular del Gral. Bazaine a los jefes y autoridades militares, en que prohibio que el Sabado Santo se quemaran figurones.

(Traducción.)

(Mexico,) 23 de marzo (de 1864).

Señores Generales y Comandantes Superiores:

Se aproxima el Sábado Santo y, según todas las probabilidades, la población se prepara ya para las diversiones acostumbradas en México y que consisten en colgar y quemar maniquíes que representan, ó retratos groseros de enemigos de la religión católica, ó personajes que han desempeñado un papel político, y al recuerdo de los cuales se une el odio de los partidos. Otras personificaciones podrían, en fin, ser el objeto de las risas del

(Mexico,) 23 mars (1864).

Messieurs les Généraux et Commandants Supérieurs:

Le Samedi Saint approche et déjà, selon toute vraisemblance, la population se prépare aux divertissements d'usage au Mexique et qui consistent à pendre et à brûler, en effigie des mannequins représentant soit des images grossières d'ennemis de la religion catholique, soit des personnages ayant joué un rôle politique et au souvenir desquels s'attache la haine des partis. D'autres personnifications, enfin pourraient être l'objet des risées de la po-

populacho y servir de pretexto á manifestaciones ridículas.

Existen usos dignos de respeto y algunos otros que pueden ser tolerados á causa de su carácter nacional bien definido. El que aludo, me parece que por ningún motivo merece el menor interés.

He decidido, pues, que estas suspensiones y autos de fe de manequíes sean absolutamente prohibidas este año, el día del Sábado Santo.

Ruego á U. que haga conocer mi decisión, lo más pronto posible, al señor Prefecto Político, invitándole á que la comunique al público.

Se pondrá U. de acuerdo con la autoridad mexicana para asegurar el cumplimiento de esta disposición, y á este fin dictará U. las medidas que le parezcan más convenientes.

(*Bazaine.*)

pulace et servir de prétexte à des manifestations ridicules.

Il est des usages dignes de respect et certains autres qui peuvent être tolérés, à cause de leur caractère de nationalité bien tranché. Celui auquel je fais allusion neme parait, à aucun égard, mériter le moindre intérêt.

J'ai donc décidé que ces suspensions et ces auto-da-fés de mannequins seraient absolument interdits, cette année, le jour du Samedi Saint.

Je vous prie de faire connaître ma décision, le plus tôt possible, à Mr. le Préfet Politique, en l'invitant à la porter à la connaissance du public.

Vous vous concerterez avec l'autorité mexicaine pour assurer l'exécution de cette disposition, et vous prendrez, à cet effet, les mesures qui vous paraîtront les plus convenables.

(*Bazaine.*)

XXXVII

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL MINISTRO DE LA GUERRA DE FRANCIA, EN QUE CONSTAN ALGUNOS DATOS SOBRE EL FERROCARRIL DE VERACRUZ A MEXICO.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 24 DE MARZO (DE 1864).

Ministro de la Guerra:

Tengo la honra de dirigir á U., adjunta, copia del informe del señor De Sansac,[1] Ingeniero de puentes y calzadas, acerca de los trabajos del Ferrocarril (de Veracruz á México), ejecutados durante la primera quincena del mes de marzo.

El señor De Sansac explica en su informe las razones por las cuales sus trabajos, estimados en dinero, dan un resultado inferior á los de las quincenas precedentes.

1 No figura en el Archivo del Mariscal Bazaine.

(MEXICO,) 24 MARS (1864).

Ministre de la Guerre:

J'ai l'honneur de vous adresser, ci-joint, la copie du rapport de Mr. De Sansac,[1] Ingénieur des Ponts et Chaussées, sur les travaux du chemin de fer (de Veracruz à Mexico), exécutés pendant la première quinzaine du mois de mars.

1 N'existe pas dans l'archive du Marèchal Bazaine.

Hay pocas cosas de que volver á tratar en la marcha de los terraplenes y del gran puente de la Soledad; la fijación de la vía experimenta retardo, solamente porque la Compañía espera la apertura de la zanja del camino imperial.

Los productos de la explotación se mantienen y se elevan á 12,000 pesos aproximadamente, por lo que respecta á la primera quincena de marzo.

La circulación diaria es, poco más ó menos, de 700 pasajeros y 90 toneladas de mercancías, 60 de las cuales corresponden al comercio y 30 á la administración de la guerra. Este número de toneladas representa solamente el tránsito de Veracruz á la Soledad, sin tener en cuenta los embarcaderos intermediarios, que no son sino estaciones

Mr. De Sansac explique, dans son rapport, les raisons pour lesquelles ses travaux, estimés en argent, donnent un résultat inférieur à ceux des quinzaines précédentes.

Il y a peu de choses à reprendre dans la marche des terrassements et du grand pont de la Soledad; la pose de la voie éprouve, seule, du retard, la compagnie attendant l'ouverture de la tranchée de la route impériale.

Les produits de l'exploitation se maintiennent et s'élèvent à 12,000 piastres environ, pour la première quinzaine de mars.

La circulation journalière est d'environ 700 passagers et 90 tonnes de marchandises, dont 60 pour le commerce et 30 pour l'administration de la guerre. Ce nombre de tonnes représentant seulement le transit de la Veracruz á la Soledad, sans tenir compte des gares intermédiaires

militares, y es casi por completo relativo á la importación.

La exportación se limita á algunos cargamentos de pieles, cochinilla y café, en tanto que la importación comprende todos los productos manufacturados de Europa.

El señor De Sansac espera del Ingeniero de la Compañía los datos que le son necesarios para darse cuenta de la proporción de los gastos con relación á las entradas. Se podrá juzgar, así, del valor financiero del Ferrocarril, en tanto que su explotación sigue una marcha casi normal para el país.

(*Bazaine.*)

qui ne sont que des stations militaires, est presque tout entier relatif à l'importation.

L'exportation se borne à quelques chargements de peaux, de cochenille et de café, tandis que l'importation comprend tous les produits manufacturés d'Europe.

Mr. De Sansac attend de l'Ingénieur de la Compagnie les renseignements qui lui sont nécessaires pour se rendre compte de la proportion des frais par rapport aux recettes. On pourra ainsi juger de la valeur financière du chemin de fer, maintenant que son exploitation suit une marche à peu près normale pour le pays.

Bazaine

XXXVIII

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Gral. Almonte, en que le rogo favoreciera el reclutamiento de la Legion Extranjera y le manifesto su disgusto por el castigo de palos.

(*Traducción.*)

(Mexico,) 24 de marzo (de 1864).

General Almonte:

La intención de S. M. el Emperador Napoleón es que el elemento mexicano éntre en gran parte en la organización de la Legión Extranjera destinada á permanecer al servicio del Soberano llamado á reinar en México.

Haré, pues, llamamiento á los jefes de cuerpos del Ejército mexicano, en el momento en que yo proceda á la organización de esta tropa, para que

(Mexico,) 24 mars (1864).

Général Almonte:

L'intention de S. M. l'Empereur Napoléon est que l'élément mexicain entre pour une large part dans l'organisation de la Légion Etrangère, destinée à rester au service du Souverain appelé à règner sur le Mexique.

Au moment où je procéderai à l'organisation de cette troupe, je ferai donc appel aux chefs de corps de l'Armée

cada uno proporcione un contingente escogido entre los mejores soldados.

S. E. comprenderá todo el interés que doy á esta formación y cuánto importa que sea yo secundado en mi obra por los oficiales generales y por los jefes de cuerpos.

Por esto tengo el honor de rogar á S. E. haga que el Subsecretario de Estado de la Guerra ordene que se favorezca este reclutamiento.

El pensamiento que debe presidir la formación de la Legión Extranjera, no ha sido comprendido de este modo en la Guardia Imperial instituída en México. Dos jóvenes de esta Guardia que manifestaron el deseo de ingresar en la Legión Extranjera, fueron amenazados, y uno de ellos fué apaleado. Se ha invocado un pretexto fútil para aplicarle esta pena.

mexicaine pour que chacun d'eux fournisse un contingent pris parmi les meilleurs soldats.

V. E. comprendra tout l'intérêt que j'attache à cette formation et combien il importe que je sois secondé, dans mon oeuvre, par les officiers généraux et par les chefs de corps.

C'est pourquoi j'ai l'honneur de vous prier de faire donner par le Sous-secrétaire d'Etat de la Guerre des ordres pour que ce recrutement soit favorisé.

La pensée qui doit présider à la formation de la Légion Etrangère n'a pas été comprise de la sorte dans la Garde Impériale instituée à Mexico. Deux jeunes gens de cette garde, ayant témoigné le désir d'entrer dans la Légion Etrangère, se sont vus menacés, et l'un d'eux a été frappé du bâton. On a saisi pour lui appliquer cette peine, un prétexte futile.

Aprovecho esta ocasión para llamar la atención de S. E. sobre la pena degradante del palo. No es que yo quiera suprimir repentinamente un castigo que está en las costumbres del Ejército y desgraciadamente también en las del país; pero hay que considerar que el palo puede aplicarse con cierto límite á los soldados y no á los sub–oficiales y cabos.

Además, tengo la intención de estudiar esta cuestión y reformar el reglamento penal militar.

(*Bazaine.*)

Je saisis cette occasion pour appeler l'attention de V. E. sur la peine dégradante du bâton. Non que je veuille supprimer tout d'un coup un châtiment qui est dans les habitudes de l'Armée et malheureusement encore dans les moeurs du pays; mais il y à considérer que le bâton peut s'appliquer dans une certaine limite aux soldats et non aux sous-officiers et caporaux.

J'ai, d'ailleurs, l'intention d'étudier cette question et de remanier le réglement pénal militaire.

(*Bazaine.*)

XXXIX

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Ministro de la Guerra de Francia, en que le participo las medidas que habia prescrito para amenazar a Tamaulipas.

(*Traducción.*)

(Mexico,) 26 de marzo (de 1864).

Ministro de la Guerra:

En mi carta de 18 del mes actual, núm. 15 [Gabinete,] [1] tuve la honra de informar á S. E. de los acontecimientos verificados en Nuevo León.

Las últimas noticias que me han llegado de esta parte del territorio de México, me presentan á los dos partidos como debiendo llegar á las manos muy continuamente, y es probable que, en los momen-

1 Véase bajo el núm. XXVII.

(Mexico,) 26 mars (1864).

Ministre de la Guerre:

Par ma lettre du 26 (sic) de ce mois, no. 15 [Cabinet], [1] j'ai eu l'honneur de rendre compte á V. E. des évènements qui se sont accomplis dans le Nuevo León.

Les dernières nouvelles qui me sont parvenues de ce côté du territoire du Mexique, me présentent les deux partis comme devant en venir aux mains très incessamment,

1 Voir le document XXVII.

tos en que escribo á S. E., la diferencia se haya desenlazado, ya por una lucha abierta, ya por la retirada de Juárez sobre Durango.

Sin embargo, he concebido algunas inquietudes acerca de la eventualidad que la suerte de las armas podría ocasionar, con motivo de una proclama que el Coronel Cortina, llamándose Gobernador y Comandante Militar de Tamaulipas, acaba de lanzar en Matamoros. Esta proclama, de la que tengo la honra de agregar copia á mi carta, rechaza toda idea de intervención; critica altamente la conducta observada por Vidaurri, y llama á las armas á los habitantes de Tamaulipas.

Como la posición de Matamoros, situada más allá de Monterrey, puede ejercer una influencia peligrosa sobre las tropas de Nuevo León y amenazar la retaguardia de Vidaurri, he ordenado por telégra-

et il est probable qu'au moment où je vous écris, la différence s'est dénoué, soit par une lutte ouverte, soit par la retraite de Juarez sur Durango.

J'ai, toutefois, conçu quelques inquiétudes sur l'éventualité que le sort des armes pourrait faire naitre, par suite d'une proclamation que le Colonel Cortina, se disant Gouverneur et Commandant Militaire de Tamaulipas, vient de lancer à Matamoros. Cette proclamation, dont j'ai l'honneur de joindre copie à ma lettre, repousse toute idée d'intervention, blâme hautement la conduite tenue par Vidaurri et appelle aux armes les habitants de Tamaulipas.

La position de Matamoros, en arrière de Monterrey, pouvant exercer une influence dangereuse sur les troupes de Nuevo León et menacer les derrières de Vidaurri, j'ai

fo, el 21 de marzo actual, al señor Contra-almirante de la División Naval del Golfo de México, que envíe, si puede, un navío de guerra frente á Río Bravo, amenazando, así, á Matamoros y efectuando una *diversión* útil de este lado. El Almirante hizo partir, el mismo día, para la embocadura del Río Bravo, el transporte L'Ardeche, único navío presente entonces en la rada de Sacrificios.

Al mismo tiempo, recomendé al General Mejía que vigilase bien al Saltillo y todos los movimientos del enemigo, en tanto que el Coronel Aymard está autorizado para avanzar hasta la Laguna Seca, aproximándose así á Mejía, pero atemorizando siempre á los contingentes del General González Ortega, que se dice ha venido del Departamento de Zacatecas, de Sierra Hermosa, con 2,000

prescrit par le télégraphe, le 21 mars courant, à Mr. le Contre-amiral Commandant la Division Navale du Golfe du Mexique, d'envoyer, s'il le pouvait, un navire de guerre devant le Rio Bravo, menaçant ainsi Matamoros et opérant une diversion utile de ce côté. L'Amiral a fait partir, le même jour, pour l'embouchure de Rio Bravo, le transport L'Ardèche, seul navire alors présent sur la rade de Sacrificios.

En même temps, je recommandais au Général Mejia de bien surveiller le Saltillo et tous les mouvements de l'ennemi, pendant que le Colonel Aymard était autorisé à s'avancer jusqu'à la Laguna Seca, se rapprochant ainsi de Mejia, mais tenant toujours en respect les contingents du Général Gonzalez Ortega, qui est, dit-on, venu du Département de Zacatecas, dans la Sierra Hermosa, avec

hombres mal armados, mal equipados y casi desnudos, restos de su antigua División.

(*Bazaine.*)

XL

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL COMISARIO EXTRAORDINARIO DE HACIENDA, EN QUE LE RECOMENDO QUE HICIERA INDEMNIZAR A LOS COHETEROS PERJUDICADOS POR UNA ORDEN DEL GOBIERNO.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 26 DE MARZO (DE 1864).

Señor Budín, Comisario Extraordinario de Hacienda:

Tengo la honra de enviar á U. una petición dirigida por los coheteros de México.

Dicen haber preparado, desde hace algunos me-

2,000 hommes mal armés, mal équipés et presque nus, débris de son ancienne Division.

(*Bazaine.*)

(MEXICO,) 26 MARS (1864).

Mr. Budin, Commissaire Extraordinaire des Finances:

J'ai l'honneur de vous adresser une pétition adressée par les ouvriers artificiers de Mexico.

Ils disent avoir, depuis quelques mois, préparé des

ses, provisiones considerables para hacer frente al consumo de cohetes que había comúnmente durante los días santos.

Una medida del Prefecto Político, tomada por otra parte, de acuerdo con mis órdenes,[1] ha venido á impedir el uso deplorable de estos artificios y á causar pérdidas relativamente graves á los industriales que los confeccionan. La mayor parte de éstos son simples obreros que viven de su trabajo diario y que en esta ocasión han comprometido todo su crédito.

Además, no me parece natural que sean las únicas víctimas de una medida promulgada muy tardíamente.

En consecuencia, ruego á U. se sirva hacer que

1 Véase el documento XXXVI.

approvisionnements considérables pour faire face aux débits de pétards qui avaient ordinairement lieu pendant les jours saints.

Une mesure du Préfet Politique, prise, du reste, d'après mes ordres,[1] est venue interdire l'usage déplorable de ces artifices, et causer des pertes relativement lourdes aux industriels qui les confectionnent. La plupart d'entre eux sont de simples ouvriers, vivant de leur travail au jour le jour, et ayant engagé dans cette circonstance tout leur crédit.

D'ailleurs, il ne me parait pas naturel qu'ils soient seuls victimes d'une mesure promulguée trop tardivement.

En conséquence, je vous prie de vouloir bien les faire

1 Voir le document XXXVI.

los indemnice la ciudad. Una comisión podrá establecer los perjuicios sufridos por cada uno de los interesados. El señor Severino Jiménez, primer signatario de la petición, estima que una suma de 6 á 800 pesos sería suficiente para indemnizar á todos los coheteros. La ciudad debe estar en situación de sufragar sin dificultad este gasto.

(*Bazaine.*)

indemniser par la ville. Une commission pourrait établir les dommages soufferts par chaque intéressé. Mr. Sévérino Jimenez, premier signataire de la pétition, estime qu'une somme de 6 à 800 piastres serait suffisante pour indemniser tous les artificiers. La ville doit être en mesure de supporter sans difficulté cette dépense.

(*Bazaine.*)

XLI

Copia de comunicacion del Gral. Bazaine al Emperador Napoleon III, en que manifesto sus esperanzas acerca del feliz resultado final de las cuestiones militar y politica.

(*Traducción.*)

Mexico, 27 de marzo de 1864.

Sire:

Negocios militares.

Estoy en relaciones con el Almirante Bouet, por San Blas, y, á petición suya, que me parece fundada y útil á la combinación de las operaciones, voy á hacer ocupar el fuerte de Acapulco por el Batallón de Tiradores Argelinos. Dentro de poco haré ocupar igualmente á Mazatlán y después á Guaymas.

Mexico, 27 mars 1864.

Sire:

Affaires militaires.

Je suis en relations avec Mr. l'Almiral Bouët, par San Blas, et sur sa demande, qui me parait fondée et utile à l'ensemble des opérations, je vais faire occuper le fort d'Acapulco par le Bataillon des Tirailleurs Algériens. Avant peu, je ferai également occuper Mazatlan, puis Guaymas.

Las fuerzas juaristas están de tal manera desorganizadas y desmoralizadas, que puedo extenderme y acabar la pacificación de este país, retirando al enemigo todos los recursos que puedo alcanzar, sin comprometer nada.

Es muy probable que antes de la estación de las lluvias, envíe yo simultáneamente tres columnas expedicionarias sobre Durango, Colima y Oaxaca, que serán ocupadas en seguida por fuerzas mexicanas. Espero que esta última operación acabará de dispersar á los grupos enemigos, que, según los últimos informes, están ya muy quebrantados y muy disminuídos por las enfermedades y las deserciones.

El estado sanitario es excelente y la moral á la altura de todas las empresas; estas expediciones se avienen á nuestro carácter, y S. M. podría enviar-

Les forces juaristes sont tellement désorganisées et démoralisées, que je puis m'étendre et achever la pacification de ce pays, en retirant à l'ennemi toutes les ressources que je puis atteindre, sans rien compromettre.

Il est très probable qu'avant la saison des pluies j'enverrai simultanément trois colonnes expéditionnaires sur Durango, Colima et Oaxaca, qui seront ensuite occupées par des forces mexicaines. J'espère que cette dernière opération achévera de disperser les rassemblements ennemis, qui, d'après les derniers renseignements, seraient déja fort ébranlés et fort diminués par les maladies et les désertions.

L'état sanitaire est excellent, le moral à l'hauteur de toutes les entreprises; ces expéditions vont à notre caractère, et V. M. voudrait nous envoyer au bout du monde, qu'avec

nos al fin del mundo, pues con semejantes soldados iríamos con la confianza de un éxito seguro.

Somos muy dichosos cuando el Emperador está satisfecho de la conducta de sus legiones y nos sentimos orgullosísimos viendo á nuestras águilas victoriosas cernerse sobre los dos mundos.

Tengo los medios suficientes para oponerme á todas las eventualidades, y he agrupado á las tropas de modo de no ser sorprendido por algún acontecimiento inesperado.

Me ocupo de la organización de la Legión y espero siempre que el elemento mexicano proporcione más tarde su contingente.

Negocios políticos.

El embarque del General Santa Anna no ha causado ninguna impresión aparente y ha producido un

de pareils soldats, nous irions avec la confiance d'un succès certain.

Nous sommes si heureux quand l'Empereur est satisfait de la conduite de ces légions, et si fiers de voir nos aigles victorieuses planer sur les deux mondes.

J'ai les moyens suffisants pour parer à toutes les éventualités et j'ai groupé les troupes de façon à n'être pris au dépourvu par aucun événement inatendu.

Je m'occupe de l'organisation de la Légion et j'espère toujours que l'élément mexicain fournira plus tard son contingent.

Affaires politiques.

L'embarquement du Général Santa-Anna n'a causé aucune émotion apparente et a produit un effet salutaire sur

efecto saludable sobre los jefes de partidos. Se me ha asegurado que el ex-dictador estaba de acuerdo con los clericales y los liberales para maniobrar de manera de retardar la llegada del Archiduque, aunque reconociéndole como Emperador de México; pero que, no estando preparado todavía el país para una transición tan brusca, quería organizarlo, tomando, con este objeto, la dirección de los negocios.

Tengo el honor de envíar á S. M. la recapitulación de las adhesiones dirigidas al Gobierno mexicano. La cifra que representan no es el resultado del sufragio universal; pero no por esto deja de ser la expresión leal de la gran mayoría de los Estados libertados, porque el elemento indio que habita los campos sigue siempre, en las evoluciones políticas, al elemento mexicano que habita en las

les chefs de partis. On m'a assuré que l'ex-dictateur était d'accord avec les cléricaux et les libéraux pour manoeuvrer de façon à retarder l'arrivée de l'Archiduc, tout en le reconnaissant comme Empereur du Mexique; mais que le pays n'étant pas encore préparé à une transition aussi brusque, il voulait l'organiser en prenant dans ce but la direction des affaires.

J'ai l'honneur d'adresser à V. M. la récapitulation des adhésions adressées au Gouvernement mexicain. Le chiffre qu'elles représentent n'est pas le résultat du suffrage universel, mais il n'en est pas moins l'expression loyale de la grande majorité des Etats délivrés, car l'élément indien qui habite les campagnes suit toujours, dans les évolutions politiques, l'élément mexicain qui habite les villes et

ciudades y en los centros principales. La masa indígena nunca ha sido sinceramente consultada por algún partido; y el pretexto es sencillo: se la considera como gente sin razón. Para llevarla al rango de gente de razón, sería preciso cambiar con un golpe de varita mágica la organización social de este país. ¿Cómo formar listas electorales lo mismo que en Francia, cuando no existe aquí el estado civil, y la masa indígena está todavía en tutela y como salvaje, por decirlo así, bajo la denominación de peones, en las fincas de los grandes propietarios?

Aun estando convencido de que las actas de adhesión representan sinceramente la opinión de las gentes de razón de México sometidas á la Intervención y de que el Archiduque puede apoyarse, sin remordimiento de conciencia, sobre tales mani-

les centres principaux. La masse indienne n'a jamais été sincérement consultée par aucun parti, et le prétexte en est simple: on les regarde comme des gens sans raison. Pour les amener au rang de gente de razon, il faudrait changer par un coup de baguette l'organisation sociale de ce pays. Comment établir des listes électorales comme en France quand ici l'état civil n'existe pas et que la masse indienne est encore en tutelle et sauvage, pour ainsi dire, sous la dénomination de peons, chez les grands propriétaires?

Tout en étant convaincu que les actes d'adhésions représentent sincèrement l'opinion des gens de raison du Mexique soumis à l'Intervention, et que l'Archiduc peut, sans remords de conscience, s'appuyer sur une telle ma-

festaciones, no he dejado de hacer preparar un plebiscito, que tengo la honra de dirigir á S. M. y que lanzaremos después de la llegada del correo inglés; no tengo el menor temor sobre el voto.

Su muy humilde y muy adicto súbdito se ha sentido profundamente conmovido por la benévola carta de S. M., y la vida de su fiel servidor pertenece al Emperador, á la Emperatriz y al Príncipe Imperial.

Firmado: *Gral. Bazaine.*

nifestation, je n'en ai pas moins fait préparer un plébiscite que j'ai l'honneur d'adresser à V. M. et que nous lançerons après l'arrivée du courrier anglais; je n'ai pas la moindre crainte sur le vote.

Votre très humble et très dévoué sujet a été profondement touché de la lettre bienveillante de V. M., et la vie de son fidèle serviteur appartient à l'Empereur, à l'Impératrice et au Prince Impérial.

Signé: *Gal. Bazaine.*

XLII

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Ministro de la Guerra de Francia, en que trato preferentemente de asuntos administrativo-militares y politicos.

(*Traducción.*)

Mexico, 27 de marzo de 1864.

Señor Mariscal:

Negocios militares.

Estamos en completa calma y no hay ningún hecho militar de que hablar á S. E. El país está tranquilo de San Blas á Veracruz y ningún accidente ha acontecido en esta larga línea. Entre Fresnillo y Guadalajara sucede lo mismo, así como entre San Luis y Querétaro, á donde la línea te-

Mexico, 27 mars 1864.

Monsieur le Maréchal:

Affaires militaires.

Nous sommes en calme plat et je n'ai aucun fait militaire à signaler à V. E. Le pays est tranquile de San Blas à la Veracruz et aucun accident n'est arrivé sur cette longue ligne. De Fresnillo à Guadalajara il en est de même, ainsi que de San Luis à Queretaro, où la ligne télé-

legráfica llegará dentro de pocos días, porque alcanza ya hoy hasta San Juan del Río.

El señor General Douay marchó militarmente sobre el camino de Tepic á fin de entenderse con el General Lozada acerca de la repartición de las fuerzas mexicanas que deben resguardar esta línea comercial.

El Coronel Aymard está todavía en el Venado, manteniéndose en relaciones con el General Mejía, quien vigila al grupo juarista del Saltillo, que, según las últimas noticias, no había emprendido nada contra Nuevo León.

El General L'Heriller está en Zacatecas y el General De Castagny regresa á Querétaro, en donde debe establecerse el Cuartel General de la 1ª División.

He recibido noticias del señor Almirante Bouet,

graphique aboutira sous peu de jours, car elle va à présent jusqu'à San Juan del Rio.

Mr. le Général Douay à fait une marche militaire sur la route de Tepic afin de s'entendre avec le Général Lozada pour la répartition des forces mexicaines que doivent garder cette ligne de commerce.

Le Colonel Aymard est toujours au Venado, se tenant en relation avec le Général Mejia, qui surveille le rassemblement juariste de Saltillo, qui, aux dernières nouvelles, n'avait encore rien entrepris contre le Nouveau Léon.

Le Général L'Hérillier est à Zacatecas et le Général de Castagny en retour sur Querétaro, où doit être établi le Quartier Général de la 1re. Division.

J'ai reçu des nouvelles de Mr. l'Amiral Bouët, qui est

quien llegó frente á San Blas, el día 15 de marzo. Como este Oficial General considera casi indispensable la ocupación de Acapulco por una fuerza del Ejército de tierra, á fin de tener este puerto á su disposición durante la mala estación que comienza en el Pacífico hacia la segunda quincena de mayo, he puesto á sus órdenes el Batallón de Tiradores Argelinos. Esta ocupación puede decidir á Alvarez, el autócrata de Guerrero, á aceptar la Intervención, y tendrá influencia sobre el resultado de la expedición que será necesario emprender sobre Oaxaca, donde Porfirio Díaz ha reunido 5 ó 6,000 hombres, que trata de organizar é instruir.

Se ha iniciado seriamente la compra de 800 caballos que llenan las condiciones de un buen servicio, y las entregas deben hacerse en distintos puntos del territorio ocupado por nuestras tropas.

arrivé devant San Blas, le 15 mars. Cet Officier Général regardant comme indispensable l'occupation d'Acapulco par une force de l'Armée de terre, afin d'avoir ce port à sa disposition dans la mauvaise saison qui commence dans le Pacifique vers la deuxième quinzaine de mai, je mets à sa disposition le Bataillon des Tirailleurs Algériens. Cette occupation peut décider Alvarez, l'autocrate de Guerrero, à accepter l'Intervention, et aura de l'influence sur le résultat de l'expédition qu'il faudra entreprendre sur le Oaxaca, où Porfirio Diaz a réuni 5 à 6000 hommes, qu'il cherche à organiser, à instruire.

Des marchés sérieux ont été passés pour 800 chevaux remplissant les conditions d'un bon service, et les livraisons doivent se faire sur plusieurs points du territoire oc-

Independientemente de estas compras, nuestras comisiones de remonta hacen otras diariamente, y no tengo la menor inquietud para sostener el efectivo de los escuadrones montados y proveer á los dos desmontados llegados de Francia. Considero como inútil, por ahora, enviar los dos escuadrones que S. E. tiene listos para ser embarcados; la estación avanza y no preveo necesitarlos, si las cosas permanecen en el estado en que están; siempre habrá tiempo de prevenirse para el Otoño.

No tengo necesidad de un envío de municiones de guerra: estamos ampliamente provistos y podemos hacer frente á todas las eventualidades. En cuanto al material, se le mantiene del mejor modo posible, tanto en la artillería como en el tren, y acerca de esto S. E. puede estar también sin inquietud.

cupé par nos troupes. Indépendamment de ces marchés, nos commissions de remonte achètent tous les jours, et je n'ai pas la moindre inquiétude pour entretenir l'effectif des escadrons montés et pourvoir les deux démontés venus de France. Je regarde comme inutile. quant à présent. d'envoyer les deux escadrons que V. E. tient prêts à être embarqués; la saison avance et je ne prévois pas en avoir besoin, si les choses restent dans l'état oû elles sont il sera toujours temps d'aviser pour l'automne.

Je n'ai pas besoin d'un envoi de munitions de guerre: nous sommes largement pourvus et pouvons faire face à toutes les éventualités. Quant au matériel, on l'entretient le mieux possible, dans l'artillerie comme dans le train. et de ce côté V. E. peut également être sans inquiétude.

Los transportes auxiliares son licenciados sucesivamente y se ha dispuesto con una buena casa de México la compra de los transportes generales del Ejército. En cuanto á las columnas que tengan necesidad de un suplemento de medios de transporte para sus operaciones, los jefes recurrirán á las requisiciones locales.

No ceso de recomendar la más estricta economía en todos los servicios, y S. E. verá por el presupuesto formado conforme á sus órdenes, que los gastos se han mantenido en límites estrechos. Espero que las investigaciones del señor Corta resultarán ventajosas á nuestra administración militar, cuyas cualidades conoce S. E. y la cual ha sido aquí, como en todas partes, inteligente y proba.

Como el Coronel Facio y el Comisario Piña, ambos de la División Márquez, no han aceptado su

Les transports auxiliares sont successivement licenciés et un marché à été passé avec une bonne maison de Mexico pour les transports généraux de l'Armée. Quant aux colonnes qui auront besoin d'un supplément de moyens de transport, pour leurs opérations, les chefs feront appel aux réquisitions locales. Je ne cesse de recommander la plus stricte économie à tous les services, et V. E. verra, par le budjet établi par ses ordres, que les dépenses sont maintenues dans d'étroites limites. J'espère que les investigations de Mr. Corta seront à l'avantage de notre administration militaire, dont V. E. connait les qualités et qui est restée ici, ce qu'elle est partout, intelligente et probe.

Le Colonel Facio et le Commissaire Piña, tous deux de la Division Marquez, n'ayant pas accepté leur radiation

baja de los cuadros del Ejercito sin un proceso, serán llevados ante el consejo de guerra, así como sus cómplices. Estoy decidido á obrar contra los militares mexicanos que roben al Estado y á sus soldados; llegaré quizá á moralizarlos más por el temor de un castigo.

Negocios políticos.

Los espíritus parecen tranquilizarse, y nos llega buen número de adhesiones individuales de ex-empleados de Juárez. Las más notables en estos últimos días son las de Núñez, ex–Ministro de Hacienda de Juárez, y de Díaz Mirón, ex–Gobernador del Estado de Veracruz.

La familia de Doblado ha vuelto á Guanajuato. ¿Es esto un indicio de la próxima vuelta de este

des cadres de l'Armée sans un jugement, seront traduits au conseil de guerre, ainsi que leur complices. Je suis décidé à sévir contre les militaires mexicains qui voleront l'Etat et leurs soldats; j'arriverai peut-être à leur donner plus de moralité par la crainte d'un châtiment.

Affaires politiques.

Les esprits semblent se calmer, et bon nombre d'adhésions individuelles d'ex-employés de Juarez nous arrivent. Les plus marquants, dans ces derniers jours, sont celles de Nuñez, ex Ministre des Finances de Juarez, de Diaz Miron, ex-Gouverneur de l'Etat de Veracruz.

La famille de Doblado est revenue à Guanajuato. Est-ce un indice de la prochaine volte de cet homme d'Etat?

hombre de Estado? Lo ignoro; él no se decidirá sino cuando no pueda hacer otra cosa, é intentará antes distintas combinaciones, entre otras, la de deponer á Juárez y reemplazarlo con Ortega, porque cree que el ex-Presidente es el principal obstáculo para una inteligencia con el Gobierno del Emperador; se dice que está inspirado y sostenido á este respecto por partidarios de la política inglesa y española, en su mayor parte extraños á este país.

El comercio se reanuda muy activamente con las ciudades del interior. Renace la confianza en las relaciones, y las poblaciones están perfectamente dispuestas á aclamar á su Soberano, á su llegada, que desean ardientemente.

Varias veces he tenido ya ocasión de manifestar á S. E. las dificultades que encuentro, por par-

Je l'ignore; il ne se décidera que quant il ne pourra faire autrement, et tâtera avant d'autres combinaisons, entre autres, celles de déposer Juarez et de le remplacer par Ortega, parce qu'il pense que l'ex-Président est le principal obstacle à une entente avec le Gouvernement de l'Empereur; à cet égard il est inspiré et soutenu, dit-on, par des partisans de la politique anglaise et espagnole, pour la plupart étrangers à ce pays.

Le commerce reprend très activement avec les villes de l'intérieur. La confiance renaît dans les relations et les populations sont parfaitement disposées à acclamer leur Souverain à son arrivée, qu'elles désirent ardemment.

J'ai déjà, eu plusieurs fois, occasion de représenter à V. E. les difficultés que je rencontre de la part de l'admi-

te de la administración mexicana, para la buena dirección que se debe dar á los negocios públicos y para una inteligente aplicación de los principios más sencillos de administración. Por la adjunta copia de una comunicación que dirigí hace pocos días al General Almonte, para estimular la acción de su Gobierno é inclinarlo hacia la senda en que prosigo, S. E. verá que estoy obligado á entrar en todos los detalles y con frecuencia aún á expresar mi manera de juzgar las designaciones hechas por el Gobierno para los altos empleos públicos.

La inercia es bastante general en todos los hombres de este país, cuando han llegado á obtener el empleo solicitado. La sed de los empleos ampliamente retribuídos y la vanidad satisfecha en toda su extensión, constituyen los principales móviles del carácter mexicano, y, fuera de algunas raras

nistration mexicaine pour la bonne direction à donner aux affaires publiques et pour une sage application des principes les plus simples d'administration. Par la copie ci-jointe d'une dépêche que j'ai adressée, il y a peu de jours, au Général Almonte, pour stimuler l'action de son Gouvernement et l'engager dans la voie que je poursuis, V. E. verra que je suis obligé d'entrer dans tous les détails et souvent même d'exprimer ma manière de juger les choix faits par le Gouvernement pour les hauts emplois publics.

L'inertie est assez générale chez tous les hommes de ce pays, quand une fois ils sont arrivés à obtenir l'emploi sollicité. La soif des emplois largement rétribués, la vanité satisfaite à tous les degrés, constituent les principaux mobiles du caractère mexicain, et, à part quelques rares ex-

excepciones, no se puede contar sino con el interés personal para hacer obrar á los altos funcionarios.

Sin embargo, no hay lugar á desesperar del porvenir del país; los acontecimientos de estos últimos años y el espíritu de partido, muy vivo aún, dan al carácter mexicano un aspecto muy inquieto, que me esfuerzo en modificar. Me parece que hay progreso; pero como niños habituados á disfrutar, un día, y á verse quitar, en el día siguiente, el juguete que la suerte ha puesto entre sus manos, necesitan una tutela firme é inteligente.

Los Prefectos Políticos comprometerían fácilmente la situación desde el punto de vista financiero y aún desde el político, si no se les dirigieran amonestaciones severas. La antigua idea federalista reina todavía en los espíritus, y todos los

ceptions, on ne peut compter que sur l'intérêt personnel pour faire agir les hauts fonctionnaires.

Il n'y a, cependant, pas lieu de désespérer de l'avenir du pays; les événements de ces dernières années, l'esprit de parti, encore très vivace, donnent au caractère mexicain une tournure très inquiète que je m'efforce de modifier. Il me semble qu'il y a progrès; mais comme des enfants habitués à posséder un jour et à se voir retirer le lendemain le jouet que le sort à mis entre leurs mains, les mexicains ont besoin d'une tutelle ferme et intelligente.

Les Préfets Politiques compromettraient facilement la situation, au point de vue financier et même au point de vue politique, si des admonestations sévères ne leur étaient adressées. L'ancienne idée fédéraliste règne encore

Departamentos vivirían de buena gana independientes y soberanos, con sus recursos particulares, su administración propia y su pequeño ejército.

Con perseverancia y energía, espero llegar á unificar este conjunto de elementos muy poco homogéneos todavía.

Me ayuda lealmente el General Almonte y me secundan los generales y oficiales superiores comandantes de las divisiones territoriales.

Soy, con, etc., etc.

(*Bazaine.*)

dans les esprits, et chaque Département vivrait volontiers indépendant et souverain, avec les ressources particulières, son administration propre et sa petite armée.

Avec de la persévérance et de l'énergie, j'espère arriver à mettre de l'unité dans cet assemblage d'éléments encore bien peu homogènes.

Je suis loyalement aidé par le Général Almonte et bien secondé par les généraux et officiers supérieurs commandant les divisions territoriales.

Je suis, avec, etc., etc.

(*Bazaine.*)

XLIII

COMUNICACION DEL COMANDANTE SUPERIOR DE ORIZABA AL GRAL. BAZAINE, EN QUE LE INFORMO POR QUÉ FUÉ IMPRESA EN ORIZABA LA PROCLAMA DEL GRAL. SANTA ANNA Y QUÉ PARTIDARIOS TENIA ESTE EN EL ESTADO DE VERACRUZ.

(*Traducción.*)

Comandancia Superior
del Estado de Veracruz

Confidencial.

ORIZABA, 27 DE MARZO DE 1864.

Mi General:

Negocios políticos.

En respuesta á su comunicación confidencial núm. 125, relativa á la proclama del General Santa Anna, tengo la honra de informar á U. que

Commandement Supérieur
de l'Etat de Vera-Cruz

Confidentielle.

ORIZABA, LE 27 MARS 1864.

Mon Général:

Affaires politiques.

En réponse à votre dépêche confidentielle no. 125, au sujet de la proclamation du Général Santa-Anna, j'ai l'honneur de vous informer que cette proclamation a en

esta proclama fué publicada efectivamente en Orizaba el 3 del corriente; pero como verá U. por el ejemplar que le envío, la publicación no fué secreta, puesto que sirvió de objeto á un suplemento al periódico de Orizaba. Conforme á las órdenes de U., hice recoger los ejemplares que aun no habían sido distribuídos, y no se ha encontrado más que un pequeño número, no en la imprenta, sino en la Prefectura.

El solo hecho de la publicación de esta proclama en el periódico de Orizaba, prueba que la impresión fué autorizada por la Prefectura, porque este periódico está subvencionado por ella. Además, he adquirido la certidumbre de que el original, traído de Veracruz por un pariente del General Tamariz, fué presentado por este último al Sr. Seoane, Prefecto Político, preguntándole si no había algún inconveniente en que fuese impreso. El

effet été publiée à Orizaba, le 3 du courant; mais vous verrez, par l'exemplaire que je vous envoie, que la publication n'a pas été secrète: elle a fait l'objet d'un supplément au journal d'Orizaba. Conformément à vos ordres, j'ai fait saisir ce qui restait d'exemplaires non encore distribués, et il n'en a été trouvé qu'un très petit nombre, non à l'imprimerie, mais à la préfecture.

Le fait seul de la publication de cette proclamation dans le journal d'Orizaba, prouve que l'impression en était autorisée par la Préfecture, car ce journal est subventionné par elle. J'ai, de plus, acquis la certitude que l'original, apporté de Veracruz par un parent du Général Tamariz, a été présenté par ce dernier à Mr. Seoane, Préfet Politique, en lui demandant s'il ne voyait aucun inconvénient

Sr. Seoane, después de haberse enterado de él, respondió que no había ningún inconveniente, y así fué como se entregó para su impresión. El General Tamariz, por otra parte, hizo una demanda escrita al impresor Aburto, en la cual se dice que la Prefectura autoriza la impresión.

Ahora bien, mi General, creo que el Sr. Seoane se ha manejado de muy buena fe en este asunto, porque ignoraba ciertamente las instrucciones dadas al señor Comandante Superior de Veracruz; él sabía que el General Santa Anna había desembarcado después de haberse adherido á la Intervención, y como resultado de una superficial lectura de esta proclama, en la cual sé que no vió nada reprensible, permitió su impresión. El Sr. Seoane, del que he hablado á U. varias veces, no es, por cierto, hombre de mi predilección; sin embargo,

à ce qu'il fut imprimé. Mr. Seoane, après en avoir pris connaissance, répondit qu'il n'en voyait aucun, et c'est ainsi qu'il a été livré à l'impression. Le Général Tamariz a, du reste, fait à l'imprimeur Aburto une demande écrite et dans laquelle il est dit que la Préfecture autorise l'impression.

Maintenant, mon Général, je crois que Mr. Seoane a été de très bonne foi dans cette affaire, car il ignorait certainement les instructions données à Mr. le Commandant Superieur de Veracruz; il savait que le Général Santa-Anna était débarqué après avoir adhéré à l'Intervention, et à la suite d'une lecture superficielle de cette proclamation, dans laquelle je sais qu'il n'a rien vu de répréhensible, il en a permis l'impression. Mr. Seoane, dont je vous ai souvent entretenu, n'est certes pas l'homme de ma prédilec-

debo reconocer que es demasiado prudente para no comprometerse con alguno, y si él hubiera tenido la menor idea de lo que pasó en Veracruz, no hubiera permitido jamás la publicación del manifiesto del General Santa Anna.

En cuanto al General Tamariz, ¿ha sido cómplice del General Santa Anna con perfecto conocimiento de causa? Esto es lo que no he podido aclarar aún, pero confío llegar á ello. Todo lo que puedo decir es que ha tomado una buena parte de los ejemplares para repartirlos y aún para enviarlos fuera de aquí.

El General Tamariz es un partidario adicto de Santa Anna, á quien debe su avance militar. Fué uno de los primeros en adherirse á la Intervención y desempeñó las funciones de Prefecto Político de

tion; cependant, je dois reconnaître qu'il est trop prudent pour se compromettre envers qui que ce soit, et s'il eut eu la moindre idée de ce qui s'était passé à Veracruz, il n'eut jamais permis la publication du manifeste du Général Santa-Anna.

Quant au Général Tamariz, a-t-il été, en parfaite connaissance de cause, complice du Général Santa-Anna? C'est ce que je n'ai pu encore éclaircir; mais j'espère y parvenir. Tout ce que je puis dire, c'est qu'il a pris une bonne partie des exemplaires pour les répandre et même les envoyer au loin.

Le Général Tamariz est un partisan dévoué de Santa-Anna, auquel il doit son avancement militaire. Il se déclara l'un des premiers pour l'Intervention et remplit les fonctions de Préfet Politique d'Orizaba au temps du Gé-

Orizaba en tiempo del General Lorencez; pero á la llegada del General Forey, se le reemplazó, sin darle otro empleo. Esta destitución le fué tanto más sensible, cuanto que se vió chasqueado con ella en sus aspiraciones más ó menos ambiciosas. Aun siendo, por lo demás, un hombre honrado, disfruta de muy poca consideración en Orizaba: efectivamente, no se le concede sino un valor personal más que mediano; y el cuidado de la dignidad de su grado le preocupa bastante poco á él mismo, puesto que se ha convertido en vendedor de cigarros y otros artículos del comercio al menudeo. El resentimiento secreto del General Tamariz contra la Intervención no se ha manifestado hasta hoy más que por quejas; pero no es imposible que él haya sido cómplice del General Santa Anna, cuya llegada parecía deber proporcionarle nuevas espe-

néral Lorencez; mais à l'arrivée du Général Forey, on le remplaça, sans lui donner d'autre emploi. Cette destitution lui a été d'autant plus sensible qu'il s'est vu déçu par là dans ses aspirations plus ou moins ambitieuses. Tout en étant, du reste, un honnête homme, il jouit de fort peu de considération à Orizaba: on ne lui accorde, en effet, qu'une valeur personnelle plus que médiocre: et le soin de de la dignité de son grade l'occupe assez peu lui-même, puisqu'il s'est fait marchand de cigarettes et autres articles de menu commerce.

Le ressentiment secret du Général Tamariz contre l'Intervention ne s'est manifesté jusqu'à ce jour que par des plaintes; mais il n'est pas impossible qu'il ait été complice du Général Santa Anna, dont l'arrivée semblait devoir lui

ranzas. El se muestra muy poco desde la publicación del comunicado de U. [1] en el Periódico Oficial, y parece esperar con temor las disposiciones que pueden tomarse en su contra.

El partido de Santa Anna no está, propiamente hablando, en la porción del Departamento de Veracruz que conozco. Su llegada fué vista por todas las clases de la población, sin excepción, con muy malos ojos, y su salida causó una profunda sensación de bienestar. Todo el mundo le acusa de ser la causa de las desgracias del país y no tiene partidarios en ninguna parte.

He tomado informaciones entre el pueblo y entre personas notables de Orizaba y he adquirido la convicción de que este hombre es profundamente

1 Véase bajo el núm. XX.

ménager de nouvelles espérances. Il se montre fort peu depuis la publication de votre communiqué [1] dans le Journal Officiel, et paraît attendre avec crainte les dispositions que l'on peut prendre contre lui.

Le parti de Santa-Anna n'est pas, à proprement parler, dans la partie du Département de Veracruz que je connais. Son arrivée a été vue par toutes les classes de la population, sans exception, d'un très-mauvais oeil, et son départ a causé une profonde sensation de bien être. Tout le monde l'accuse d'être la cause des malheurs du pays et il n'a de partisans nulle part.

J'ai pris des informations dans le peuple et chez des personnes notables d'Orizaba et j'ai acquis la conviction

1 Voir sous le no. XX.

impopular. No hay sino cuatro individuos que le son adictos en Orizaba, á saber:

1º El General Tamariz, de quien he hablado á U. y quien carece de influencia.

2º El Director de Correos Mexicanos, señor Tornel, que tiene tan poca como aquél.

3º Un tal Vega, que pasa por estar medio loco.

4º El Padre Bustamante, hombre de malas costumbres y desacreditado en toda la ciudad; es el más peligroso de todos y le hago vigilar de un modo muy especial.

Las tropas mexicanas que están bajo mis órdenes, me parecen extrañas á toda maquinación política.

En cuanto á Jalapa, según lo que he sabido, Santa Anna no tiene allí partidarios de valor real, con

que cet homme est profondément impopulaire. Il n'y a que quatre individus qui lui soient dévoués à Orizaba; ce sont:

1º Le Général Tamariz, dont je vous ai entretenu; il est sans influence.

2º Le Directeur de la Poste Mexicaine, Mr. Tornel, qui en a tout aussi peu.

3º Un certain Vega, qui passe pour être à moitié fou.

4º Le Padre Bustamante, homme de mauvaises moeurs et décrié dans toute la ville; c'est le plus dangereux de tous et je le fais surveiller tout spécialement.

Les troupes mexicaines, sous mes ordres, me paraissent étrangères à toute machination politique.

Quant à Jalapa, d'après ce que j'ai appris, Santa-Anna, n'y avait de partisan de valeur réelle, que Mr. Gutierrez,

excepción del señor Gutiérrez, que murió. El General Licéaga parece que fué perseguido en otro tiempo por él, y su manera de servir, lo mismo que las relaciones que tiene conmigo, me hacen suponerlo incapaz de mezclarse en una intriga cualquiera.

En resumen, el partido de Santa Anna no tiene ningunas raíces en tierra caliente, y el pequeño número de sus partidarios no es de hombres dignos de atraer la atención de U. A pesar de esto, los vigilo, y tendré el honor de poner á U. al corriente de los hechos y acciones que pueda observar.

La Intervención gana diariamente en Orizaba, sobre todo desde la pacificación de tierra caliente.

qui est mort. Le Général Liceaga aurait été jadis persécuté par lui, et sa manière de servir, comme les rapports qu'il a avec moi, me le font supposer incapable de prêter la main à une intrigue quelconque.

En résumé, le parti de Santa-Anna n'a aucune racine dans les terres chaudes, et le petit nombre de ses partisans ne sont pas des hommes dignes d'attirer votre attention.

Malgré cela, je les surveille, et j'aurai l'honneur de vous tenir au courant des faits et gestes que j'aurai pu remarquer.

L'Intervention gagne tous les jours à Orizaba, surtout depuis la pacification des terres chaudes.

Tengo la honra de ser, con profundo respeto, mi General, su muy obediente servidor.

El General Comandante Superior de Orizaba,
E. de Maussion (rúbrica).

Señor General Comandante en Jefe del Cuerpo Expedicionario de México.

XLIV

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL GRAL. CUEVAS, EN QUE LE RECOMENDO INSTRUYERA A LOS JEFES SUS SUBALTERNOS A FIN DE EVITAR DERROTAS COMO LA DE TEMASCALCINGO.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 29 DE MARZO (DE 1864).

Señor General Cuevas.

Toluca.

En su comunicación fechada el 27 de marzo me participa U. que las pérdidas experimentadas por

J'ai l'honneur d'être, avec un profond respect, mon Général, votre très-obéissant serviteur.

Le Général Commandant Supérieur à Orizaba,
E. de Maussion (rubrique).

(MEXICO,) 29 MARS (1864).

Mr. le Général Cuevas.

Toluca.

Par votre dépêche en date du 27 mars, vous me faites connaître que les pertes essuyées par la force de Temas-

la fuerza de Temascalcingo, en su último encuentro con el enemigo, se elevan á 7 hombres muertos, 15 prisioneros y 40 armas.

A pesar de que apruebo la decisión de estos jefes de guardias rurales, que desean obtener la paz en los cantones que defienden, no es menos lamentable que sus disposiciones militares no sean combinadas más prudentemente, y estoy apenado de ver que una pequeña aldea haya experimentado pérdidas tan sensibles.

Ruego á U., General, que se sirva dar instrucciones á estos jefes para recomendarles que no se comprometan ligeramente y sin estar bien informados sobre la fuerza y posiciones del enemigo. Su papel, comúnmente, debe limitarse á defender su territorio; y no podrán infundir confianza á las poblaciones que deben proteger, si padecen descala-

calcingo, dans sa dernière rencontre avec l'ennemi, s'élèvent à 7 hommes tués, 15 prisonniers et 40 armes.

Tout en approuvant la décision de ces chefs de gardes rurales, qui désirent avoir la paix dans les cantons qu'ils défendent, il n'en est pas moins regrettable que leurs dispositions militaires ne soient pas plus prudemment combinées, et je suis peiné de voir qu'une petite bourgade ait éprouvé des pertes aussi sensibles.

Donnez, je vous prie, Général, des instructions à ces chefs pour leur recommander de ne pas s'engager légèrement et sans être très bien éclairés sur la force et les positions de l'ennemi. Leur rôle, en général, doit se borner à défendre leur territoire et ils ne pourront donner confiance aux populations qu'ils doivent protéger, s'ils su-

bros, que fomentarán la resistencia y darán á las bandas las armas y municiones que con frecuencia les faltan.

Cuento, General, con su sentido militar y sus buenas disposiciones, para dar una dirección seria é inteligente á todos los comandantes que U. pueda tener á sus órdenes.

Voy á proveer al reemplazo de las armas de Temascalcingo, y este pueblo podrá venir á recoger á México, en la primera oportunidad, las armas y municiones que le faltan.

(*Bazaine.*)

bissent des échecs qui encourageront la résistance et donneront aux bandes des armes et des munitions qui souvent leur font défaut.

Je compte, Général, sur votre sens militaire et sur vos bonnes dispositions, pour donner une direction sérieuse et intelligente à tous les commandements que vous pouvez avoir sous vos ordres.

Je vais pourvoir au remplacement des armes de Temascalcingo, et ce village pourra venir chercher à Mexico, par la première occasion les armes et munitions qui lui font défaut.

(*Bazaine.*)

XLV

Comunicacion del Consul General de Francia en la Habana al Gral. Bazaine, con informes acerca del alboroto periodistico suscitado en aquel lugar por el Gral. Santa Anna.

(*Traducción.*)

Consulado General
de Francia
en la Habana

La Habana, 29 de marzo de 1864.

Negocios políticos.

Señor General:

Desde su regreso á la Habana, el señor General Santa Anna se ha apresurado á protestar, por medio de los periódicos, contra la determinación tomada á su respecto.

Consulat Général
de France
à la Havane

La Havane, le 29 mars 1864.

Affaires politiques.

Monsieur le Général:

Dès son retour à la Havane, M. le Général Santa-Anna s'est empressé de protester par la voie des journaux contre la détermination prise à son égard.

«La Prensa de la Habana» publicaba el día siguiente, 19, un artículo caracterizado por cierta acrimonía. [Pieza núm. 1.] [1]

No pudiendo tolerar que la población habanera fuese inducida á error, me apresuré á remitir al «Diario de la Marina,» periódico que ha atestiguado siempre la mayor simpatía por el éxito de nuestra empresa, una nota, mediante la cual el público debía ser informado de los verdaderos motivos de la resolución que U. tomó de común acuerdo con el Gobierno de la Regencia. [Pieza núm. 2.]

El mismo día 20, «La Prensa de la Habana» hizo aparecer, con un nuevo artículo en favor del General Santa Anna, la correspondencia que éste había cambiado con U., en el cual artículo este Ofi-

1 Este y los demás anexos citados en el presente documento no existen en el archivo del Mariscal Bazaine.

«La Prensa de la Habana» publiait, le lendemain, 19, un article empreint d'une certaine acrimonie. [Pièce n° 1.] [1]

Ne pouvant souffrir que la population havanaise fût induite en erreur, je m'empressai de remettre au «Diario de la Marina,» journal qui a toujours témoigné les plus grandes sympathies pour le succès de notre entreprise, une note par laquelle le public devait être informé des véritables motifs de la résolution que vous aviez prise d'un commun accord avec le Gouvernement de la Régence. [Pièce n° 2.]

Le même jour 20, «La Prensa de la Habana» fît paraître, avec un nouvel article en faveur du Général Santa-Anna, les correspondances qu'il avait échangées avec

1 Cette annexe et les suivantes, citées ici, n'existent pas dans l'archive du Maréchal Bazaine.

cial mexicano es presentado, en cierto modo, como una víctima de la arbitrariedad.

El 22, el «Diario de la Marina» reprodujo, á título de información histórica solamente, el manifiesto del General Santa Anna publicado en Orizaba el 3 de marzo. Esta reproducción no atacaba de ninguna manera á este Oficial; pero establecía de un modo evidente su falta de palabra al compromiso que suscribió á bordo del vapor inglés en el momento de su llegada á Veracruz. [Pieza núm. 4.]

«La Prensa de la Habana» reproducía, el propio día, precedida de algunos comentarios, la carta enviada al «Diario de la Marina.» [Pieza núm. 5.]

El 23, este periódico, que había recibido del General Santa Anna una comunicación en que se le invitaba á retractarse de lo que había dicho en su hoja del 20, respondió de una manera enteramente

vous, article dans lequel cet Officier mexicain est en quelque sorte posé comme une victime de l'arbitraire.

Le 22, le «Diario de la Marina» reproduisait, à titre seulement de renseignement historique, le manifeste du Général Santa-Anna, publié à Orizaba le 3 mars. Cette reproduction n'attaquait aucunement cet Officier, mais établissait d'une manière évidente son manque de parole à l'engagement qu'il avait souscrit à bord du vapeur anglais, au moment de son arrivée à Veracruz. [Pièce n° 4.]

Le même jour, «La Prensa de la Habana» reproduisait, précédée de quelques commentaires, la lettre envoyée au «Diario de la Marina.» [Pièce n° 5.]

Le 23, ce journal, qui avait reçu du Général Santa-Anna une communication par laquelle il était invité à rétracter ce qu'il avait dit dans sa feuille du 20, répondit d'une ma-

digna á semejante pretensión, sosteniendo lo que había publicado anteriormente, puesto que, decía él, los informes que había recibido emanaban de fuente respetable y reposaban sobre datos que le habían sido comunicados. Dió á la publicidad, al mismo tiempo, la carta que le había sido dirigida. [Pieza núm. 6.]

Entre tanto, el hijo del General Santa Anna me envió á un francés para preguntarme si había recibido algunas comunicaciones de México. Le respondí que no tenía ningún motivo para negar el hecho; que el 27 de febrero había recibido del señor General Bazaine una comunicación fechada el 9 del mismo mes;[1] que habiéndome sido enviado este documento por la vía de Cuba, me había llegado desgraciadamente muy tarde para poder

1 Véase en el tomo XVII, bajo el núm LXI.

nière tout à fait digne à une pareille prétention, en maintenant ce qu'il avait publié précédemment, attendu, disait il, que les renseignements qu'il avait reçus émanaient d'une source respectable et reposaient sur des dates qui lui avaient été communiquées. Il livrait, en même temps, à la publicité, la lettre qui lui avait été adressée. [Pièce n° 6.]

Sur ces entrefaites, le fils du Général Santa-Anna me délégua un français, pour me demander si j'avais reçu quelques communications de Mexico. Je lui répondis que je n'avais aucun motif de nier le fait; que le 27 février j'avais reçu de Mr. le Général Bazaine une dépêche datée du 9 du même mois: [1] que ce document m'ayant été envoyé par la voie de Cuba, m'était parvenu malheureusement trop tard, pour pouvoir en faire usage, puisque le Géné-

1 Voir dans le tome XVII, n°. LXI.

usarlo, puesto que el General mexicano había pasado el 22 por la Habana con dirección á Veracruz; que, de otro modo, le habría evitado las fatigas de un viaje, informándole, en nombre de U., de la decisión del Gobierno de la Regencia; que lamentaba yo la polémica que había iniciado y que le suplicaba no la continuase.

Creía yo todo concluído, cuando, el 28, el General Santa Anna, que, á lo que parece, se preocupa mucho de hacer hablar de él, dirigía una nueva carta al «Diario de la Marina.» No se confiesa vencido, é insulta al Consulado General poniendo en duda que hubiese recibido, pero muy tarde, instrucciones.

No he creído deber responder á semejante aserción. El silencio, por no decir el desprecio, era lo que mejor convenía; tal injuria no podía alcanzar

ral mexicain était passé le 22 par la Havane, pour se rendre à Veracruz; qu'autrement, je lui aurais évité les fatigues d'un voyage, en l'informant en votre nom de la décision du Gouvernement de la Régence; que je regrettais la polémique qu'il avait soulevée et que je l'engageais à ne pas la continuer.

Je croyais tout fini, lorsque, le 28, le Général Santa-Anna, qui, à ce qu'il paraît, tient beaucoup à faire parler de lui, adressa une nouvelle lettre au «Diario de la Marina». Il ne s'avoue pas vaincu et insulte le Consulat Général en mettant en doute qu'il eut reçu, mais trop tard, des instructions.

Je n'ai pas cru devoir répondre à une pareille assertion. Le silence, pour ne pas dire le mépris, était ce qui convenait le mieux; une telle injure ne saurait atteindre le Con-

al Consulado General de Francia, que no puede ser tachado de deslealtad.

Tal es, señor General, el relato sucinto de lo que ha pasado desde la vuelta de este General á la Habana. Doy aviso de esto á Su Excelencia el señor Ministro de Negocios Extranjeros, á fin de que pueda, llegada la ocasión, estar en situación de informar á Su Majestad el Emperador, á quien este Oficial mexicano debe dirigir un memorial con las quejas relativas á la medida tomada contra él.

Sírvase U. aceptar, señor General, las seguridades de mi alta consideración.

El Gerente del Consulado General de Francia,
(*Firma indescifrable*, rúbrica.)

Al señor General Bazaine, Comandante en Jefe del Cuerpo Expedicionario de México.
México.

sulat Général de France, qui ne peut être soupçonné de déloyauté.

Tel est, Monsieur le Général, le récit succint de ce qui s'est passé depuis le retour à la Havane de ce Général. J'ai donné avis à Son Excellence Mr. le Ministre des Affaires Etrangères, afin qu'il puisse, le cas échéant, être en mesure de renseigner Sa Majesté l'Empereur à qui cet Officier mexicain doit adresser un mémorial contenant ses griefs au sujet de la mesure prise contre lui.

Veuillez, agréer, Monsieur le Général, les assurances de ma haute considération.

Le Gérant du Consulat Général de France,
(*Signature indéchiffrable,* rubrique.)

Mr. le Général Bazaine, Commandant en Chef le Corps Expéditionnaire du Mexique.
Mexico.

XLVI

MINUTA DE CIRCULAR DEL GRAL. BAZAINE A LOS COMANDANTES SUPERIORES Y AL SR. BUDIN, CON INSTRUCCIONES PARA LA VIGILANCIA QUE HABIAN DE EJERCER SOBRE LA PRENSA.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 29 Y 30 DE MARZO (DE 1864).

Señor De Maussion; Comandantes Superiores de Guadalajara, Zacatecas, Aguascalientes, León, Guanajuato, Querétaro, San Luis Potosí, Puebla, Orizaba y Veracruz, y señor Budín:

La prensa de México está, como U. sabe, sometida á los mismos reglamentos que la de Francia, y las medidas que el Gobierno se ha reservado el derecho de aplicar á las infracciones definidas por

(MEXICO,) 29 ET 30 MARS (1864).

Mr. De Maussion; Commandants Supérieurs de Guadalajara, Zacatecas, Aguascalientes, Leon, Guanajuato, Queretaro, San Luis Potosi, Puebla, Orizaba et Veracruz, et Mr. Budin:

La presse au Mexique est, comme vous le savez, soumise aux mêmes réglements qu'en France, et les mesures que le Gouvernement s'est réservé le droit d'appliquer aux infractions définies par la loi, ont pleinement cours dans

la ley, tienen pleno vigor en todo el interior del país ocupado por las tropas franco–mexicanas.

Observo que no existen, propiamente hablando, en la prensa mexicana, más que dos opiniones bien marcadas: una, ultra–clerical; la otra, casi gobiernista, pero esperando, no obstante, el porvenir, antes de declararse netamente, de acuerdo con sus aspiraciones ó sus deseos.

Trato de dar en la capital una dirección mejor á la prensa, y en diferentes ocasiones he tenido que recurrir á las advertencias oficiales y á las amonestaciones puramente benévolas.

No ignora U. que la ley, al conceder á las autoridades la facultad de hacer advertencias, ha limitado la cifra de éstas á tres, la tercera de las cuales entraña de derecho la supresión del periódico.

tout l'intérieur du pays occupé par les troupes franco-mexicaines.

Je remarque qu'il n'existe, à proprement parler, dans la presse mexicaine, que deux opinions bien tranchées; l'une, ultra-cléricale; l'autre, casi gouvernementale, mais attendant cependant l'avenir avant de se prononcer nettement, suivant ses aspirations ou ses désirs.

Dans la Capitale, je cherche à donner une meilleure direction à la presse, et à différentes reprises j'ai dû recourir aux avertissements officiels et aux admonestations purement bienveillantes.

Vous n'ignorez pas que la loi, en concédant à l'autorité le droit de donner des avertissements, a limité le chiffre de ces avertissements à trois, le troisième entraînant de droit la suppression du journal.

Recuerdo á U. esta medida, cuya gravedad no se le escapará, aunque me reservo la facultad de advertir, á fin de que, aun ejerciendo U. una vigilancia completa sobre los periódicos de las localidades cuyo mando tiene, esté U. bien informado de que sólo el Director de la Prensa, residente en México, puede, obrando en mi nombre, usar del arma que la ley me concede, y también para que, antes de proponerme tal ó cual medida rigurosa, pueda U. haber pesado bien, previamente, la necesidad y las consecuencias de ella.

Deseo que todos los periódicos que se publiquen fuera de México, me sean remitidos con regularidad.

Por su parte, ordenará U. á los redactores que le envíen, la víspera de la publicación de cada hoja, una prueba del número que debe aparecer al

Je vous rappelle cette mesure, dont la gravité ne vous échappera point, quoique je me réserve la faculté d'avertir, afin que tout en exerçant une surveillance complète sur les journaux des localités dont vous avez le commandement, vous soyez bien informé que le Directeur de la Presse, résident à Mexico, peut seul et agissant en mon nom, user de l'arme que la loi me concède, et aussi pour qu'avant de me proposer telle ou telle mesure rigoureuse vous puissiez en avoir préalablement bien pesé la nécessité et les conséquences.

Je désire que tous les journaux qui se publient hors de Mexico, me soient régulièrement adressés.

De votre côté, vous donnerez l'ordre aux rédacteurs de vous envoyer, la veille de la publication de chaque feuille, une épreuve du numéro qui doit paraître le lendemain.

día siguiente. Esta prueba no será, por supuesto, sino de la parte política del periódico; pero llamo igualmente la atención de U. sobre las noticias que con cualquier fin pueden esparcir ciertas hojas y que son propias para alarmar los espíritus ó para inquietarlos.

Respecto á movimientos militares, no deberá publicarse ninguna noticia sin el consentimiento del Comandante, y toda noticia falsa deberá ser objeto de una mención especial, que me hará llegar U. Prevendremos, así, los abusos y las intenciones sistemáticas, á los cuales, tanto por nuestro deber, como por el interés general, tenemos que oponernos.

Dará U. la mayor publicidad á esta circular en todo lo que no sea confidencial, y la comunicará

Cette épreuve ne s'applique, bien entendu, qu'à la partie politique du journal; mais j'appelle également votre attention sur les nouvelles que, dans un but quelconque, certaines feuilles peuvent répandre et qui sont de nature, soit à alarmer les esprits, soit à les inquiéter.

En fait de mouvements militaires, aucune nouvelle ne devra être publiée sans l'attache du Commandement, et toute nouvelle fausse devra être l'objet d'une mention particulière que vous me ferez parvenir. Nous préviendrons ainsi des abus, des intentions systématiques, auxquelles notre devoir, comme l'intérêt général, est de nous opposer.

Vous donnerez à cette circulaire, en tout ce qui n'est pas confidentiel, la publicité la plus grande, et vous la

U. á los señores Prefectos Políticos, á quienes autorizo á U. para darles copia, si la desean.

Doy, además, conocimiento de este oficio al Presidente del Gobierno de la Regencia.

(*Bazaine.*)

XLVII

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL COMISARIO EXTRAORDINARIO DE HACIENDA, EN QUE LE PIDIO QUE PROVEYERA A LOS GASTOS DE LA COMISION CIENTIFICA, ARTISTICA Y LITERARIA.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 30 DE MARZO (DE 1864).

Señor Budín, Comisario Extraordinario de Hacienda:

Le hice saber, por mi carta circular de fecha 21

communiquerez à MM. les Préfets Politiques, auxquels je vous autorise à en donner copie, s'ils le désirent.

Je donne, d'ailleurs, connaissance de cette dépêche au Président du Gouvernement de la Régence.

(*Bazaine.*)

(MEXICO,) 30 MARS (1864).

Mr. Budin, Commissaire Extraordinaire des Finances:

Je vous ai fait savoir, par ma lettre circulaire en date

de marzo actual,[1] que acabo de establecer en México una comisión científica, literaria y artística, la cual debe tener corresponsales en todos los puntos importantes de México y ponerse en relación con los establecimientos científicos de Francia.

La instalación material de esta comisión, la organización de su biblioteca y de sus colecciones, el funcionamiento de sus oficinas, las exploraciones á que tendrán que entregarse sus miembros y sus corresponsales, las compras, los cuidados de conservación, embalajes y expediciones de objetos de distinta especie, etc., ocasionarán gastos que exigen que se ponga á disposición del Presidente una parte del presupuesto.

Por consiguiente, he decidido que un crédito de mil pesos, á cargo de los fondos del tesoro mexi-

1 Véase bajo el núm. XXXIII.

du 21 mars courant,[1] que je viens d'instituer à Mexico une commission scientifique, littéraire et artistique, qui doit avoir des correspondants sur tous les points importants du Mexique et se mettre en relation avec les établissements scientifiques de France.

L'installation matérielle de cette commission, l'organisation de sa bibliothèque et de ses collections, le fonctionnement de ses bureaux, les explorations auxquelles ses membres et ses correspondants auront à se livrer, les achats, soins de conservation, emballages et expéditions des objets de diverse nature, etc., entraîneront des dépenses qui nécessitent qu'une allocation budjétaire soit mise à la disposition du Président.

En conséquence, j'ai décidé qu'un crédit de mille piastres, à prélever sur les fonds du Trésor Mexicain (Exer-

1 Voir sous le nº XXXIII.

cano [ejercicio de 1864], se dedique, á título de anticipo, á los gastos de la comisión.

Los gastos serán ordenados por el señor Coronel Doutrelaine, Presidente de la comisión, quien deberá proporcionar, para justificarlos, todos los documentos y finiquitos que el servicio del Cuerpo de Ingenieros use para comprobación de su contabilidad.

Tengo la honra de rogar á U. se sirva tomar las medidas necesarias para la apertura de este crédito y para el pago de las libranzas que por mí queda autorizado á expedir el Coronel Doutrelaine en los límites de dicha partida, de acuerdo con las necesidades de la comisión científica.

(*Bazaine.*)

cice 1864], serait affecté à titre d'avances, aux dépenses de la commission.

Les dépenses seront ordonnancées par Mr. le Colonel Doutrelaine, Président de la commission, qui devra fournir, pour les justifier, toutes les pièces et quittances que le service du Génie met à l'appui de sa comptabilité.

J'ai l'honneur de vous prier de bien vouloir prendre les mesures nécessaires pour l'ouverture de ce crédit et pour le paiement des mandats que j'autorise le Colonel Doutrelaine à émettre dans la limite de cette allocation, au fur et à mesure des besoins de la commission scientifique.

(*Bazaine.*)

XLVIII

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL COMANDANTE SUPERIOR DE GUANAJUATO, EN QUE LE ORDENO QUE VIGILARA A LA FAMILIA DEL GRAL. DOBLADO, RESIDENTE EN ESE LUGAR.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 30 DE MARZO (DE 1864).

Comandante Superior.

Guanajuato.

Por los periódicos he sabido que la familia de don Manuel Doblado ha llegado á Guanajuato. Aun cuando no concedo una gran importancia á la presencia de la familia del ex-Gobernador en la antigua capital del Estado, debo pensar, sin embargo, que algún interés ha llamado á Guanajuato á la familia de Doblado.

(MEXICO,) 30 MARS (1864).

Commandant Supérieur.

Guanajuato.

J'ai appris par les journaux que la famille de Dn. Manuel Doblado était arrivée à Guanajuato. Quoique je n'attache pas une grande importance à la présence, dans l'ancienne capitale de l'Etat, de la famille de l'ex-Gouverneur, je dois néanmoins penser que quelque intérêt a appelé la famille de Doblado à Guanajuato.

Mi intención es que no se inquiete á nadie, pero que se vigile á los miembros de esta familia, á fin de asegurarse de que no cometen algún acto contrario á la política de la Intervención y de que no abusan de la hospitalidad que se les concede.

Si U. advierte alguna connivencia con el enemigo, ó si esta familia llegase á ser el centro de alguna intriga, sin vacilar le notificará U. que debe salir de Guanajuato y retirarse, ya á México ó ya á cualquiera otra ciudad, más allá de Guanajuato, y me rendirá U. cuenta inmediatamente.

Se comprende que si llegan á recogerse piezas comprometedoras, me las enviará U. y aprehenderá á los hombres que estuvieren comprometidos.

Hágame U. saber, por el próximo correo, la composición de la familia de Doblado residente en Gua-

Mon intention est qu'on n'inquiète personne, mais qu'on surveille les membres de cette famille, afin de s'assurer qu'ils ne commettent aucun acte contraire à la politique de l'Intervention et qu'ils n'abusent point de l'hospitalité qui leur est accordée.

Si vous vous aperceviez de quelque connivence avec l'ennemi, si cette famille devenait le centre de quelque intrigue, vous lui signifiriez sans hésiter d'avoir à quitter Guanajuato et de se retirer, soit à Mexico, soit dans toute autre ville, en arrière de Guanajuato, et vous me rendriez immédiatement compte.

Il va s'en dire que si des pièces compromettantes pouvaient être saisies, vous me les feriez parvenir et que vous mettriez en état d'arrestation les hommes qui seraient compromis.

Faites-moi connaître, par le prochain courrier, la composition de la famille de Doblado présente à Guanajuato

najuato ó en cualquier otro lugar que haya escogido. Indique U. también qué gentes la acompañan.

(*Bazaine.*)

XLIX

Extracto de carta del Emperador Napoleon III al Gral. Bazaine, en que lo felicito por el exito de la campaña y lo autorizo para no repatriar a las tropas francesas.

(*Traducción.*)

......31 de marzo de 1864.

(General Bazaine:)

- - -Felicito á U. por la feliz y brillante campaña que ha hecho, y que espero producirá sus frutos.

Apruebo por completo su conducta militar y po-

ou dans telle résidence qu'elle aura choisi. Indiquez aussi les gens qui l'accompagnent.

(*Bazaine.*)

...... le 31 mars 1864.

(Général Bazaine:)

- - -Je vous félicite de l'heureuse et brillante campagne que vous avez faite; j'espère qu'elle portera ses fruits.

J'approuve grandement votre conduite militaire et poli-

lítica, y si el Archiduque sigue los consejos de U., como tiene la intención de hacerlo, no dudo de su éxito.

- - - - - - - - - - - - - - - - -

Me preocupo un poco de la parte meridional de México, que será más difícil de pacificar. Quisiera yo que U. no emplease allí sino tropas indígenas, si esto fuese posible.

El Ministro ha comunicado á U. mis proyectos para la repatriación de las tropas; pero como lo esencial es no comprometer nuestra obra, no hay que vacilar en conservar mayor número de tropas al lado de U., si U. lo cree indispensable.

Diga U. á los oficiales y á los soldados cuánto aprecio sus servicios.

(*Napoleón.*)

tique, et si, comme il en a l'intention, l'Archiduc suit vos conseils, je ne doute pas de son succès.

- -

Je me préoccupe un peu de la partie méridionale du Mexique, qu'il sera plus difficile de pacifier. Je voudrais que vous n'y employassiez, si cela est possible, que des troupes indigènes.

Le Ministre vous a dit mes projets pour le rapatriement des troupes; mais comme l'essentiel est de ne pas compromettre notre oeuvre, il ne faudrait pas hésiter, si vous le croyez indispensable, de garder p us de troupes avec vous.

Dites aux Officiers et soldats combien j'apprécie leurs services.

(*Napoléon.*)

L

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL GRAL. ALMONTE, EN QUE LE DIO CUENTA DEL TRIUNFO ALCANZADO POR EL CORONEL MARGUERITTE SOBRE UNA GUERRILLA REPUBLICANA.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 31 DE MARZO (DE 1864).

General Almonte:

Acabo de recibir una comunicación del señor General Douay, en que me informa que, el 21 del actual, alcanzó, del lado de Cuisillo, á la guerrilla de Simón Gutiérrez, que se creía inatacable en la fuerte posición que ocupaba en la sierra.

Una brillante carga de caballería, dirigida por el Coronel Margueritte, costó al enemigo más de

(MEXICO,) 31 MARS (1864).

Général Almonte:

Je viens de recevoir une dépêche de Mr. le Général Douay, qui m'informe que, le 21 de ce mois, il a atteint, du côté de Cuisillo, la guerrilla de Simon Gutierrez, qui se croyait inattaquable dans la forte position qu'il occupait dans la Sierra.

Une brillante charge de cavalerie, conduite par le Colonel Margueritte, a couté à l'ennemi plus de 100 morts,

cien muertos, más de doscientos caballos cogidos por los nuestros y una pieza de montaña.

No hemos tenido que deplorar en este encuentro sino un mariscal de aposentamientos muerto; un Subteniente del 2º de Cazadores de Africa, el señor Dumas, herido gravemente; y un brigadier y un cazador también heridos de gravedad.

Tengo el gusto de poner esta buena noticia en conocimiento de S. E.

(*Bazaine.*)

plus de 200 chevaux pris par les nôtres et une pièce de montagne.

Nous n'avons eu à regretter, dans cette rencontre, qu'un maréchal des logis tué; un Sous-lieutenant du 2me. Chasseurs d'Afrique, Mr. Dumas, blessé grièvement; un brigadier et un chasseur blessés grièvement.

Je suis heureux de porter cette bonne nouvelle à la connaissance de V. E.

(*Bazaine.*)

LI

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Comandante Superior de Pachuca, por la que se sabe que en esta ciudad solo habia diez intervencionistas y en la que se tratan otros asuntos.

(*Traducción.*)

(Mexico,) 31 de marzo (de 1864).

Comandante Superior.

Pachuca.

En respuesta á su comunicación núm. 3 de fecha 27 del actual, en la cual me informa U. que no hay en Pachuca más que diez personas adictas, á las cuales sería prudente entregar fusiles, le suplico se sirva ordenar que se hagan indagaciones para recoger todas las armas que se encuentren en manos de gentes dudosas.

(Mexico,) 31 mars (1864).

Commandant Supérieur.

Pachuca.

En réponse à votre dépêche no. 3, en date du 27 courant, par laquelle vous m'informez qu'il n'y a pas à Pachuca plus de 10 personnes dévouées, auxquelles il serait prudent de délivrer des fusils, je vous prie de vouloir bien faire des recherches pour retirer toutes les armes qui se trouvent entre les mains de gens douteux.

En el caso de que Fragoso renueve á U. una demanda de anticipo de fondos, le responderá U. que no está autorizado.

Respecto al asesinato que fué cometido en Pachuca, se servirá U. imponer una fuerte multa á los habitantes de las casas próximas al lugar del crimen y me enviará U. el monto de la misma.

(*Bazaine.*)

Dans le cas où Fragoso vous renouvellerait une demande d'avances de fonds, vous répondrez que vous n'êtes pas autorisé.

Au sujet de l'assassinat qui a été commis à Pachuca, vous voudrez bien imposer d'une forte amende les habitants des maisons qui avoisinent le lieu du crime, et vous m'en ferez parvenir le montant.

(*Bazaine.*)

LII

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL COMANDANTE SUPERIOR DE PACHUCA, EN QUE LE ORDENO QUE IMPUSIERA UNA MULTA DE MIL PESOS A LOS PROPIETARIOS DE LAS LOCALIDADES CERCANAS AL LUGAR EN QUE FUE DETENIDA UNA DILIGENCIA.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 31 DE MARZO (DE 1864).

Comandante Superior.

Pachuca.

Recibí la comunicación núm. 15, fechada el 30 del presente, en la cual me informa U. que la diligencia procedente de México fué detenida, el día 29, á trece kilómetros de Pachuca.

Se servirá U. tomar informes precisos en las haciendas vecinas al lugar donde la diligencia fué detenida y me los trasmitirá.

(MEXICO,) 31 MARS (1864).

Commandant Supérieur.

Pachuca.

J'ai reçu la dépêche no. 15, en date du 30 courant, par laquelle vous m'informez que la diligence venant de Mexico a été arrêtée, le 29, à 13 kilomètres de Pachuca.

Vous voudrez bien prendre des renseignements précis sur les haciendas voisines du lieu où la diligence a été arrêtée et vous me les adresserez.

Impondrá U., además, una multa de 1,000 pesos á los hacendados y propietarios de estas localidades, haciéndoles saber que serán castigados con la misma multa cada vez que la diligencia sea detenida.

Me enviará U. el monto de esta multa, cuando lo haya recibido por completo.

(*Bazaine.*)

Vous imposerez, en outre, une amende de 1000 piastres sur les hacendados et propriétaires de ces localités, en leur faisant savoir qu'ils seront punis de la même amende chaque fois que la diligence sera arrêtée.

Vous me ferez parvenir le montant de cette amende, lorsque vous l'aurez reçu en entier.

(*Bazaine.*)

LIII

COPIA DEL INFORME RENDIDO POR EL AYUDANTE GENERAL DE LA INSPECCION GENERAL DE CABALLERIA, SOBRE EL CASTIGO DE VARAZOS EN EL REGIMIENTO IMPERIAL. [1]

(*Original.*)

Secretaría de Estado y del Despacho de Guerra y Marina

México, abril 5 de 1864.

Inspección General de Caballería.—Ayudante General.

MEXICO, MARZO 31 DE 1864.

Al cumplir con la comisión que V. S. se sirvió darme, para que averiguase el modo en que se hace uso de la vara en el Regimiento Imperial, debo manifestarle: que hecha por mí esa indagación, resulta que á los desertores de primera se les aplica el castigo parcial de la vara, sin exceso y cuando están ocupados en la respectiva limpieza. En cuanto á los desertores de segunda, se les hace también sufrir ese castigo, porque, como no pueden ser juzgados en consejo de guerra, con arreglo á lo determinado en el artículo 7º de la última ley

1 Véase el documento XXXVIII.

penal, de 13 de junio de 1838, á virtud de no haber Comandancia General ó Militar mexicana en esta plaza, el señor Coronel del Cuerpo ha juzgado necesario aplicar algún castigo á esos desertores, que, de otro modo, se quedarían sin ninguno en la gravedad de su falta.

Con respecto á los palos dados á los individuos que pretendieron pasar á la Legión Extranjera, se logró poner en claro que sólo al soldado Miguel Nubel se le dieron únicamente quince, de orden de su Capitán; pero no por la pretensión de su pase á la Legión, sino porque, habiendo extraviado prendas de su vestuario, y siendo reconvenido, contestó con insolencia, y fué preciso reprimir esa osadía y el crimen que cometió en el extravío de esas prendas, lo que tuvo lugar con mucha anterioridad á la fecha en que pasó con otros dos individuos á la indicada Legión.

Lo expuesto es cuanto debo y puedo decir á V. S. en contestación á su comunicación relativa de 30 del actual.—El Ayudante General.—*Francisco de P. Silva.*—Sr. Inspector General de Caballería del Ejército mexicano.

Es copia. México, abril 2 de 1864.—El General Secretario de la Inspección.—*José María V. de la Cadena.*

Es copia.

J. de D. Peza (rúbrica).

LIV

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL GRAL. ALMONTE, EN QUE LE SUPLICO DIERA LAS ORDENES NECESARIAS PARA QUE LA SUSPENSION DE LOS JUEGOS DE AZAR FUERA UN HECHO EN VERACRUZ Y MEDELLIN.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 1º DE ABRIL (DE 1864).

General Almonte:

El señor Comandante Superior de Veracruz, á quien se ha ordenado que ponga en ejecución el decreto relativo á la supresión de los juegos de azar, se ha visto embarazado muy recientemente para el cumplimiento de la medida precitada.

El señor Prefecto Político no ha recibido notificación del decreto que prohibe los juegos y no se cree suficientemente autorizado por la inserción en el Periódico Oficial.

(MEXICO,) 1° AVRIL (1864).

Général Almonte:

Mr. le Commandant Supérieur de la Veracruz, auquel des ordres ont été donnés pour la mise en exécution du décret concernant la suppression des jeux de hasard, s'est trouvé, tout récemment, embarrassé pour l'application de la mesure précitée.

Mr. le Prefet Politique n'a point reçu notification du décret qui prohibe les jeux et ne se croit pas suffisamment autorisé par l'insertion au Journal Officiel.

Por otra parte, el señor Prefecto Político de Veracruz hubiera deseado que la medida prohibitiva no fuese aplicada en la ciudad de Medellín, en donde se han instalado numerosos establecimientos de juego por industriales franceses y otros, que se encuentran gravemente perjudicados en sus intereses.

He tenido ya la honra de hablar á S. E. de la tolerancia que creía yo se podía conceder á este respecto y que no debería pasar del domingo que sigue al día de Pascua.

Me honro rogando á S. E. que ordene al Sr. Prefecto Político que el decreto sea rigurosamente aplicado en el tiempo convenido.

Es indispensable hacer ejecutar en todas partes lo que se ha considerado útil y moral, y escribo en este sentido al señor Comandante Superior, á fin

D'autre part, Mr. le Préfet Politique de la Veracruz aurait désiré que la mesure prohibitive ne fut point appliquée à la ville de Medellin, où de nombreux établissements de jeux ont été installés par des industriels français et autres, et qui se trouvent gravement atteints dans leurs intérêts.

J'ai déjà eu l'honneur d'entretenir V. E. de la tolérance que je croyais pouvoir être accordée, à cet égard, et qui ne devrait point dépasser le dimanche qui suit le jour de Pâques.

J'ai l'honneur de vous prier de donner des ordres à Mr. le Préfet Politique afin que le décret soit rigoureusement appliqué en temps convenu.

Il est indispensable de faire exécuter, partout ce qui a été jugé utile et moral, et j'écris dans ce sens à Mr. le

de que, en lo que le concierne, vele por la estricta ejecución de la ley.

(*Bazaine.*)

LV

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL GRAL. ALMONTE, EN QUE LE SUPLICO RECONOCIERA EL GRADO DEL GRAL. JUAN DIAZ, QUE SE HABIA ADHERIDO A LA INTERVENCION.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 2 DE ABRIL (DE 1864).

General Almonte:

El General don Juan Díaz, que fué nombrado por B. Juárez Gobernador del Estado de Veracruz y que no ha querido desempeñar estas funciones, vino á presentarse hoy á mi Cuartel General.

Aun cuando este Oficial General haya dejado

Commandant Supérieur afin qu'en ce qui le concerne, il veille à la stricte exécution de la Loi.

(*Bazaine.*)

(MEXICO,) 2 AVRIL (1864).

Général Almonte:

Le Général Dn. Juan Diaz qui avait été nommé par B. Juarez Gouverneur de l'Etat de Veracruz et qui n'a pas voulu remplir ces fonctions, est venu aujourd'hui se présenter à mon Quartier Général.

Bien que cet Officer Général ait dépassé de quelques

pasar algunos días sobre el término de rigor, estimo que hay lugar á acogerlo en las condiciones que se concedieron á todos los miembros pertenecientes á los cuadros del Ejército regular. En consecuencia, he invitado al General don Juan Díaz á presentarse á la Subsecretaría de la Guerra á hacer valer sus títulos para ser reconocido en su grado.

Creo que S. E. no verá ningún impedimento en la aplicación de esta medida en favor del señor General Díaz, quien se presenta con un salvoconducto legal dado por el General Licéaga y quien ha entregado al señor Prefecto Político de Puebla una acta de adhesión al Gobierno establecido.

(*Bazaine.*)

jours le terme de rigueur, j'estime qu'il y a lieu de l'accueillir dans les conditions qui ont été faites à tous les membres ayant appartenu aux cadres de l'armée régulière. J'ai, en conséquence, invité le Général Dn. Juan Diaz à se présenter au Sous-secrétariat de la Guerre et à faire valoir ses titres pour être reconnu dans son grade.

Je pense que V. E. ne verra aucun empêchement à l'application de cette mesure en faveur de Mr. le Général Diaz qui se présente avec un sauf-conduit régulier donné par le Général Liceaga et qui a remis à Mr. le Préfet Politique de Puebla un acte d'adhésion au Gouvernement établi.

(*Bazaine.*)

LVI

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Ministro de los Estados Unidos en Mexico, relativa al pago de los alquileres de los conventos de que este era propietario en Puebla.

(*Traducción.*)

(Mexico,) 5 de abril (de 1864).

Señor Ministro de los Estados Unidos.

México.

Acabo de recibir la respuesta á la comunicación que dirigí el 29 de febrero último al señor General Comandante Superior de Puebla, acerca del pago de las sumas que se adeudan á U. por el alquiler de los conventos de que es U. propietario.

No es sino á partir del día 16 de marzo último cuando se ha podido reglamentar, mediante el im-

(Mexico,) 5 avril (1864).

Mr. le Ministre des Etats Unis.

Mexico.

Je viens de recevoir la réponse à la dépêche que j'ai adressée, le 29 février dernier, à Mr. le Général Commandant Supérieur de Puebla, au sujet du paiement des sommes qui vous sont dues pour le loyer des couvents dont vous êtes propriétaire.

C'est seulement à partir du 16 mars dernier, qu'on a pû

puesto de ocho al millar, las indemnizaciones de arrendamiento de los inmuebles ocupados por el Ejército.

Una comisión de acuartelamiento se constituyó, por orden del señor General Comandante Superior, componiéndose del Comandante de la Plaza, del Jefe del Cuerpo de Ingenieros y del Sub-intendente militar. Obrando esta comision como árbitro entre el Ayuntamiento, por una parte, y los diversos propietarios, por la otra, decidió en principio que la indemnización debida á los propietarios comenzaría á correr desde el mismo día de la ocupación de su inmueble y que se fijaría, según el estado de los lugares, en 6 ú 8 por 100 al año, sobre la suma desembolsada por dichos propietarios al adquirir sus bienes.

Estas disposiciones no pueden menos de ser apro-

au moyen de l'impôt de 8 au millier, régler les indemnités de location des immeubles occupés par l'Armée.

Une commission de casernement a été constituée par les ordres de Mr. le Général Commandant Supérieur et composée du Commandant de la Place, du Chef du Génie et du Sous-intendant militaire. Cette commission agissant comme arbitre entre l'Ayuntamiento, d'une part, et les divers propriétaires, de l'autre, a décidé, en principe, que l'indemnité dûe aux propriétaires remonterait du jour même de l'occupation de leur immeuble, et qu'elle serait fixée, selon l'état des lieux, a 6% ou 8% par an, de la somme déboursée par les dits propriétaires, lors de l'acquisition de leurs biens.

Ces dispositions ne peuvent être qu'approuvées, puis-

badas, puesto que ponen á salvo, al mismo tiempo, los intereses de los propietarios y los del Gobierno mexicano.

Tengo, pues, la honra de informar á U. que la indemnización que se le debe, ha sido fijada por la comisión, en razón de las precedentes disposiciones, en 36 pesos por mes, á saber: 8 pesos por el convento de San Agustín, en ruinas y ocupado sólo accidentalmente; 16 pesos por el convento de Santa Mónica; 12 pesos por el convento de Santa Teresa.

(*Bazaine.*)

qu'elles sauvegardent, à la fois, les intérêts des propriétaires et ceux du Gouvernement mexicain.

J'ai donc l'honneur de vous informer que l'indemnité qui vous est due, en raison des dispositions précédentes, a été fixée par la commission à raison de 36 piastres par mois, savoir:

8 piastres pour le couvent de San Agustin, en ruines et occupé seulement accidentellement; 16 piastres pour le couvent de Santa Monica, 12 piastres pour le couvent de Santa Teresa.

(*Bazaine.*)

LVII

MINUTA DE CIRCULAR DEL GRAL. BAZAINE A LOS COMANDANTES SUPERIORES, EN QUE LES ENUMERO LOS PUNTOS QUE DEBERIA CONTENER EL INFORME QUINCENAL QUE LES PEDIA.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 5 DE ABRIL (DE 1864).

Comandantes Superiores de Guadalajara, Zacatecas, Aguascalientes, León, Guanajuato, Querétaro, San Luis Potosí, Puebla, Orizaba y Veracruz, y señor De Maussión:

Tengo la honra de rogar á U. se sirva enviarme, cada quince días, un informe sobre la situación política y administrativa del territorio que está bajo su mando.

Este informe, en el cual mencionará U. las relaciones que existen entre el Comandante Militar

(MEXICO,) 5 AVRIL (1864).

Commandants Supérieurs de Guadalajara, Zacatecas, Aguascalientes, Leon, Guanajuato, Queretaro, San Luis Potosi, Puebla, Orizaba et Veracruz, et Mr. de Maussion:

J'ai l'honneur de vous prier de vouloir bien me faire parvenir, tous les quinze jours, un rapport sur la situation politique et administrative de votre commandement.

Ce rapport, dans lequel vous mentionnerez les relations qui existent entre le Commandement Militaire et les auto-

y las autoridades civiles, hará resaltar las tendencias de estas autoridades, la manera con que los funcionarios aplican los principios establecidos por la Intervención, el cuidado que ponen en el cumplimiento de los deberes de su cargo y el impulso que dan á los empleados que están bajo sus órdenes, tanto política como administrativamente.

El cuadro de este informe comprenderá, además, una noticia de la manera como se administra la justicia por los tribunales mexicanos. Me señalará U. los hechos graves y contrarios á la justicia ó á su buena administración que hayan llegado á conocimiento de U. Los indios se quejan casi diariamente conmigo de denegaciones ó negativas de justicia; debo creer que sucede lo mismo en todas partes, y no podría llamar demasiado la atención de U. sobre el interés que debemos tener en que

rités civiles, fera ressortir les tendances de ces autorités, la manière dont les fonctionnaires appliquent les principes posés par l'Intervention, le soin qu'ils mettent à accomplir les devoirs de leur charge et l'impulsion qu'ils donnent aux employés, sous leurs ordres, tant politiquement, qu'administrativement.

Le cadre de ce rapport comprendra, en outre, un compte-rendu de la manière dont la justice est rendue par les tribunaux mexicains. Vous me signalerez les faits graves et contraires à la justice ou à sa bonne administration qui seraient venus à votre connaissance. Presque journellement, des indiens se plaignent à moi de dénis ou de refus de justice; je dois croire qu'il en est de même partout, et je ne saurais trop appeler votre attention sur l'intérêt que nous avons à tenir à ce que justice soit faite à chacun. La

se haga justicia á todos. La confianza en nuestra imparcialidad y en nuestra lealtad será uno de los mejores medios para atraernos á las poblaciones y para servir á la causa que representamos en México.

Los bienes nacionalizados y todas las cuestiones que se relacionan con ellos, exigen también una mención especial en todos los informes que U. me remita. Estas cuestiones tienen una relación íntima con la justicia, pero deberán ser objeto de un capítulo separado.

Sucede otro tanto con el Clero, cuya conducta debe ser vigilada y cuyos esfuerzos, todos, tienden á un fin determinado, que no está incluído en el programa de la Intervención. Es preciso que el Clero cumpla la misión que le incumbe; es necesario facilitarle los medios para ello y tratarlo con

confiance en notre impartialité et en notre loyauté, sera un des meilleurs moyens de nous attirer les populations et de servir la cause que nous représentons au Mexique.

Les biens nationalisés et toutes les questions qui s'y rattachent, exigent aussi une mention particulière dans tous les rapports que vous me ferez parvenir. Ces questions ont une relation intime avec la justice, mais devront faire l'objet d'un chapitre séparé.

Il en est de même du Clergé, dont la conduite doit être surveillée et dont tous les efforts tendent certainement à un but déterminé, qui n'est pas dans le programme de l'Intervention. Il faut que le Clergé accomplisse la mission qui lui incombe, il faut lui en faciliter les moyens, le trai-

todas las consideraciones y toda la deferencia á que tiene derecho, pero hay que detenerlo en sus usurpaciones y moderarlo en sus aspiraciones políticas.

He comunicado ya á U. de qué modo entendía yo que debía asegurarse respecto á la buena gestión de las finanzas y á la exacta y leal percepción de los fondos; un capítulo de su informe me dará un resumen de sus sentimientos á este respecto.

Comuníqueme U. el estado de organización y de armamento de las guardias civiles y de los resguardos. Me empeño mucho en que estas fuerzas estén bien organizadas y en que U. me señale las localidades donde el espíritu de los habitantes haría más peligroso que útil su empleo.

En fin, resumirá U. su informe con una apreciación general del conjunto del territorio de su mando.

(*Bazaine.*)

ter avec tous les égards et toute la déférence auxquels il a droit, mais il faut l'arrêter dans ses empiètements et le modérer dans ses aspirations politiques.

Je vous ai déjà fait savoir comment j'entendais que vous vous assuriez de la bonne gestion des finances et de l'exacte et loyale perception des fonds; un chapitre de votre rapport me donnera un aperçu de vos sentiments à cet égard.

Entretenez-moi de l'état d'organisation et d'armement des gardes civiles et des resguardos. Je tiens beaucoup à ce que ces forces soient bien organisées et à ce que vous me signaliez les localités où l'esprit des habitants en rendrait l'emploi plus dangereux qu'utile.

Enfin, vous résumerez votre rapport par une appréciation générale de l'ensemble de votre commandement.

(*Bazaine.*)

LVIII

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL GRAL. ALMONTE, EN QUE LE PARTICIPO QUE, DESPUES DE UN COMBATE DE CATORCE HORAS, LAS TROPAS FRANCO-MEXICANAS HABIAN VENCIDO A OTRAS REPUBLICANAS EN CUITZEO.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 6 DE ABRIL (DE 1864).

General Almonte:

Acabo de recibir un informe fechado en Salamanca el 1º de abril corriente, en el cual el señor Capitán Comandante Superior me da cuenta de un feliz hecho de armas.

Avisado el señor Capitán Mealhie, del 95º de línea, el 30 de marzo á las ocho de la noche, de que las fuerzas enemigas que mandaba el Gral. Espí-

(MEXICO,) 6 AVRIL (1864).

Général Almonte:

Je viens de recevoir un rapport daté de Salamanca le 1° avril courant, et par lequel Mr. le Capitaine Commandant Supérieur me rend compte d'un fait d'armes heureux.

Prévenu, le 30 mars à huit heures du soir, que des forces ennemies, sous les ordres du Général Espinola, occu-

nola ocupaban á Cuitzeo, en número de cuatro escuadrones regulares y dos piezas de artillería de montaña, salió de Salamanca á las nueve con doscientos hombres de infantería francesa y aproximadamente ochenta jinetes del resguardo.

Por medio de una marcha rápida, llegó en la noche á la altura de Cuitzeo, donde el enemigo, sorprendido, tuvo que tomar posición para resistirle.

La lucha se entabló á las seis de la mañana y duró hasta las ocho de la noche. A esta hora, las pérdidas del enemigo decidieron á éste á retirarse y huyó hacía la montaña, dejando sobre el terreno más de 300 hombres muertos ó heridos, un número considerable de caballos y muchas armas. La artillería del General Espínola quedó en nuestro poder.

Nuestras pérdidas en este brillante combate, en

paient Cuitzeo, au nombre de quatre escadrons réguliers et deux pièces d'artillerie de montagne, Mr. le Capitaine Mealhie, du 95me. de ligne, quitta Salamanca, à 9 heures, avec 200 hommes d'infanterie française et environ 80 cavaliers de resguardo.

Par une marche rapide, il se porta, dans la nuit, à l'hauteur de Cuitzeo, où l'ennemi, surpris, dut prendre position pour lui résister.

La lutte s'engagea à 6 heures du matin et dura jusqu'à 8 heures. A ce moment, les pertes de l'ennemi le décidèrent à la retraite et il s'enfuit dans la montagne, laissant sur le terrain plus de 300 hommes tués ou blessés, un nombre considérable de chevaux et beaucoup d'armes. L'artillerie du Général Espinola est restée en notre pouvoir.

Nos pertes, dans ce brillant combat, auquel la cavalerie

el cual la caballería del resguardo de Salamanca tomó una gloriosa parte, se elevan á dos hombres muertos y veinte heridos.

El enemigo dejó, además, en nuestras manos, cierto número de prisioneros, entre ellos el Capitán que mandaba la artillería.

Tengo satisfacción, señor Presidente, de comunicar estos hechos á U.

(*Bazaine.*)

du resguardo de Salamanca a pris une part glorieuse, s'élèvent à deux hommes tués et vingt blessés.

L'ennemi a laissé, en outre, entre nos mains, un certain nombre de prisonniers, parmi lesquels le Capitaine qui commandait l'artillerie.

Je suis heureux, Mr. le Président, de porter ces faits à votre connaissance.

(*Bazaine.*)

LIX

Comunicacion del Comandante Superior de San Luis Potosi al Gral. Bazaine, en que le informo de las tendencias y conducta de las autoridades politica, municipal, judicial y eclesiastica de aquella ciudad.

(Traducción.)

62º de Línea
El Coronel

San Luis, 7 de abril de 1864.

Mi General:

Negocios políticos.

Mi ausencia prolongada no me permitió trasmitirle, el 1º del corriente, el informe sucinto que me hizo U. la honra de pedirme en su circular confidencial núm. 27, sobre cada uno de los servicios administrativos y políticos; mi primer deber, á mi vuelta, es trasmitir á U. mis impresiones á este respecto.

62 de Ligne
Le Colonel

San Luis, 7 avril 1864.

Mon Général:

Affaires politiques.

Mon absence prolongée ne m'a pas permis de vous transmettre, le 1er, de ce mois, le rapport succinct que vous m'avez fait l'honneur de me demander, par votre circulaire confidentielle N° 27, sur chaçun des services administratifs et politiques; mon premier devoir est, à ma rentrée, de vous transmettre mes impressions à ce sujet.

La Prefectura Superior está confiada á un hombre que goza de la estima general de la población y á quien su posición particular de fortuna pone fuera de intereses mezquinos; por tanto, ninguna queja me ha sido dirigida todavía contra este funcionario, quien me parece que participa por completo de las ideas del manifiesto del Mariscal Forey. El señor Darío Reyes pone, por otra parte, la mejor voluntad para escuchar los consejos que le doy en nombre de U. y para adaptarse á ellos.

El Prefecto es propietario de la gran hacienda de Sauceda, á la que liberó, desde la época del Gobierno de Doblado en Guanajuato, de una fuerte hipoteca nacional, por los medios ofrecidos en ese tiempo; de manera que su interés particular le hace seguir una línea de conducta en relación con las ideas del manifiesto, acerca de esta grave cuestión de los bienes nacionales. En fin, el

La Préfecture Supérieure est confiée à un homme jouissant de l'estime générale de la population et que sa position particulière de fortune met au dessus d'intérêts mesquins; aussi aucune plainte ne m'a été adressée encore contre ce fonctionnaire, qui me paraît être complètement dans les idées du manifeste du Mal. Forey. Mr. Dario Reyes met, d'ailleurs, la meilleure volonté à écouter les avis que je lui donne en votre nom et a s'y conformer.

Le Préfet est propriétaire de la grande hacienda de Sauceda; il s'est libéré, du temps du Gouvernement de Doblado à Guanajuato, d'une forte hypothèque nationale, par les moyens offerts à cette époque; de sorte que son intérêt particulier lui fait suivre une ligne de conduite en rapport avec les idées du manifeste, au sujet de cette grave ques-

señor Darío Reyes me parece ser una feliz excepción de la apatía reprochada con frecuencia á los funcionarios mexicanos.

No puedo hablar tan bien del señor Marcorro, Prefecto Municipal. Este funcionario me parece de ideas extremadamente clericales y retrógradas; además, es de una indolencia excesiva en la ejecución de su cargo. Los intereses de la ciudad me parecen perjudicados en sus manos, y sólo con instancias apremiantes y reiteradas puedo llegar á obtener de él lo más indispensable para la buena instalación de la guarnición francesa.

El señor Marcorro no está, según parece, sino provisionalmente encargado de la Prefectura Municipal; pero es indispensable que cese esta especie de interinato, para encontrar un hombre más capaz y más honorable.

tion des biens nationaux. Enfin, Mr. Dario Reyes me paraît faire une exception heureuse à l'apathie reprochée souvent aux fonctionnaires mexicains.

Je n'ai pas autant de bien à dire de Mr. Marcorro, Préfet Municipal. Ce fonctionnaire me paraît d'idées extrêmement cléricales et rétrogrades; en outre, il est d'une mollesse extrême dans l'exécution de son mandat. Les intérêts de la ville me semblent en souffrance entre ses mains, et ce n'est que sur des instances pressantes et réitérées que je parviens à obtenir de lui ce qui est le plus indispensable à la bonne installation de la garnison française.

Mr Marcorro n'est, paraît-il, que provisoirement investi de la Préfecture Muuicipale, mais il est indispensable que l'on sorte de ce provisoire pour trouver un homme plus capable et aussi honorable.

El Tribunal instituído en San Luis no ha dado lugar todavía á ninguna reclamación grave; se lamentan solamente de su apatía. Tengo, sin embargo, una queja muy especial contra él. El Tribunal tiene la pretensión, por lo que respecta á la Corte Marcial, de no pasar á su decisión sino los crímenes cometidos después de la promulgación, en San Luis, del decreto que estableció allí esta Corte.

Esta opinión me parece inaceptable, porque los actos del Gobierno Imperial ó del Comandante en Jefe deben recibir su aplicación desde el día en que son promulgados en la Capital del Imperio, y, en todo caso, el acta de adhesión entraña, por lo menos, la aceptación inmediata de todos los decretos del Gobierno, á partir de la redacción de dicha acta. El Prefecto Político me ha prometido arreglar esta dificultad conforme á mis ideas.

Le tribunal institué à San Luis n'a donné lieu encore à aucune réclamation grave; on se plaint seulement de sa mollesse. J'ai cependant un grief tout particulier contre lui. Le tribunal a la prétention, pour ce qui regarde la Cour Martiale, de ne lui passer que la connaissance des crimes commis depuis la promulgation à San Luis de l'ordonnance qui y établit cette Cour.

Cette opinion me paraît inacceptable, car les actes du Gouvernement Impérial ou du Commandant en Chef doivent recevoir leur application du jour où ils sont promulgués dans la Capitale de l'Empire, et, en tout cas, l'acte d'adhésion entraîne, au moins, l'acceptation immédiate, à partir de la rédaction, de tous les décrets du Gouvernement. Le Préfet Politique m'a promis de régler cette difficulté conformément à mes idées.

La Administración de Rentas y la del Correo no han dado lugar hasta hoy á ninguna queja que haya llegado á mis oídos.

El Obispo ha vuelto á San Luis Potosí. He sabido por el Prefecto Político que este prelado había anunciado que su venida á San Luis no estaba destinada á crear dificultades al Gobierno y que, aun cuando hubiese firmado la protesta del Arzobispo de México, no tenía absolutamente la intención de excitar las pasiones con motivo de los antiguos bienes del Clero. Hasta hoy nada ha venido á anular esta promesa, y tengo motivos para creer que nuestras buenas relaciones con el Clero de San Luis no serán perturbadas.

Tales son, mi General, las observaciones que he creído deber presentarle y que, según creo, son la expresión de la verdad de los hechos.

L'Administration des Rentes et celle de la Poste n'ont donné lieu jusqu'ici à aucune plainte qui me soit parvenue.

L'Evêque est rentré à San Luis Potosi. J' ai su, par le Préfet Politique, que ce Prélat avait annoncé que sa venue à San Luis n'était pas destinée à créer des embarras au Gouvernement et que, quoiqu'il eut signé la protestation de l'Archevêque de Mexico, il n'avait pas du tout l'intention de soulever les passions au sujet des anciens biens du Clergé. Jusqu'ici rien n' est venu infirmer cette promesse et j'ai lieu de croire que nos bons rapports avec le Clergé de San Luis ne seront pas troublés.

Telles sont, mon Général, les observations que j'ai cru devoir vous présenter et qui, je le crois, sont l'expression de la vérité des faits.

Soy, con el más profundo respeto, mi General, su muy obediente y adicto servidor.

El Coronel Comandante de la 1ª Brigada de la División.
Aymard (rúbrica).

Señor General Comandante en Jefe.

LX

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Comandante Superior de Pachuca, en que le mando que recogiera las armas que hubiera en Real del Monte y le reitero la orden de multar a la ciudad de Pachuca por el asesinato de un soldado frances.

(*Traducción.*)

(Mexico,) 9 de abril (de 1864).

Comandante Superior.

Pachuca.

Su comunicación de 5 abril, núm. 19, me informa que U. ha hecho prevenir á los propietarios y administradores de haciendas que serán responsa-

Je suis, avec le plus profond respect mon Général, votre très obéissant et devoué serviteur.

Le Colonel Comamndant la 1er. Brigade de la 1er. Division,
Aymard (rúbrica).

Mr. le Général Comandant en Chef.

(Mexico,) 9 avril (1864).

Commandant Supérieur.

Pachuca.

Votre dépêche du 5 avril, no. 19, me rend compte que vous avez fait prévenir les propriétaires et les administrateurs d'haciendas qu'ils seraient responsables de tout

bles de todos los atentados cometidos contra las diligencias en su vecindario. Apruebo las medidas que U. ha tomado á este respecto y que están de acuerdo con mis instrucciones.

Se servirá U. recoger en Real del Monte toda clase de armas, aún los machetes, que se encuentren en manos de mexicanos con quienes no pueda U. contar.

En cuanto á la multa que U. debe imponer con motivo del asesinato cometido en el soldado de su destacamento, sostendrá U. la suma de 4,000 pesos convenida entre U. y el Prefecto Político. Esta multa deberá repartirse sobre todos los habitantes de Pachuca.

Recibí las actas de adhesión de Luis y de Tomás Arteaga, que U. me dirigió con su comunicación núm. 19.

(*Bazaine.*)

attentat commis dans leur voisinage, sur des diligences, J'approuve les mesures que vous avez prises à ce sujet et qui sont conformes à mes instructions.

Vous voudrez bien retirer à Real del Monte toute espèce d'armes même les machetes, qui se trouveraient entre les mains des mexicains sur lesquels vous ne pouvez compter.

Quant à l'amende que vous devez imposer au sujet de l'assassinat commis sur le soldat de votre détachement, vous maintiendrez la somme de 4,000 piastres convenue entre vous et le Préfet Politique. Cette amende devra être répartie sur tous les habitants de Pachuca.

J'ai reçu les actes d'adhésion de Luis et Tomas Arteaga. que vous m'avez adressés dans votre dépêche no. 19.

(*Bazaine.*)

LXI

Minuta de comunicacion del Jefe de Gabinete del Gral. Bazaine (?) al Sr. Ignacio Chavez, relativa al proceso seguido contra el Gobernador de Aguascalientes, D. Jose Mª Chavez.

(*Original.*)

(Mexico,) 9 de abril (de 1864).

Sr. D. Ignacio Chávez.

México.

El señor General en Jefe, impuesto de su apreciable carta con fecha 7 del presente, y tratando de la situación en la cual se halla su tío de U., me encarga le diga en contestación que siente mucho esas circunstancias y la desgracia en que se halla el señor su tío, de haber sido tomado (con) las armas en la mano. Ahora está, conforme á las leyes, citado ante los tribunales competentes,[1] y en nuestras costumbres nadie puede nada contra las leyes ni contra las sentencias de la justicia.

Si el señor D. José Chávez está juzgado por el Consejo de Zacatecas, puede U. estar seguro que su conducta anterior será apreciada con equidad y que no será condenado si no está probado que ha faltado á las leyes.

(¿El Jefe de Gabinete,
Napoleón Boyer?)

1 Según un biógrafo de D. José Mª Chávez, éste había sido fusilado desde el día 5 de abril.

LXII

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL EMPERADOR NAPOLEON III, EN QUE LE RINDIO CUENTA DE CUATRO COMBATES LIBRADOS EN LA ULTIMA DECENA DE MARZO, Y LE INFORMO DE LA LLEGADA DEL SR. CORTA Y DE LA POSICION DEL SR. JUAREZ.

(*Traducción.*)

MEXICO, 10 DE ABRIL DE 1864.

Sire:

Negocios militares.

Las bandas juaristas que recorren todavía los Estados de Guanajuato, Jalisco y Zacatecas han sido vigorosamente perseguidas y batidas por nuestras columnas ligeras; los combates que merecen ser señalados á S. M. son los de Cuisillo y Cocula [21 y 22 de marzo], á unas quince leguas al Oeste de Guadalajara, en los cuales el Coronel Margueritte acuchilló á 150 jinetes y tomó un cañón, ar-

MEXICO, 1° AVRIL 1864.

Sire:

Affaires militaires.

Les bandes juaristes qui parcourent encore les Etats de Guanajuato, de Jalisco et de Zacatecas ont été très vigoureusement menées et battues par nos colonnes légères; les combats qui méritent d'être signalés à V. M. sont ceux de Cuisillo et Cocula [21 et 22 mars], à une quinzaine de lieues dans l'Ouest de Guadalajara, dans lesquels le Colonel Margueritte, a sabré 150 cavaliers, pris un canon, des armes

mas y 280 caballos. Este glorioso combate de caballería, en el cual el enemigo estaba por término medio en la proporción de cinco contra uno, no nos ha costado más que un mariscal de aposentamientos muerto y un oficial [el Sr. Dumas, del 2º de Cazadores] y nueve hombres heridos.

25 de marzo.

El combate de Jerez [á doce leguas al Sur de Zacatecas], en el cual Capitán Crainvilliers del 1er. Batallón de Cazadores, mató á un centenar de hombres, tomó dos obuses de montaña é hizo 40 prisioneros, entre ellos Chávez, el ex–Gobernador del Estado de Aguascalientes, que voy á consignar á la Corte Marcial, si no muere á causa de sus heridas,[1] por su conducta de una barbarie

1 Véase la nota del documento anterior.

et 280 chevaux. Ce glorieux combat de cavalerie dans lequel l'ennemi était en moyenne 5 contre 1, ne nous a couté qu'un maréchal des logis tué, un officier blessé [Mr. Dumas, du 2me. chasseurs] et 9 hommes blessés.

25 mars.

Le combat de Jerez [à douze lieues dans le Sud de Zacatecas], dans lequel le Capitaine Crainvilliers, du 1er Bataillon de Chasseurs, a tué une centaine d'hommes, pris deux obusiers de montagne et fait 40 prisonniers, parmi lesquels Chavez, l'ex-Gouverneur de l'Etat de Aguas-Calientes, que je vais faire traduire en Cour Martiale, s'il ne meurt pas de ses blessures, pour sa conduite d'une bar-

salvaje hacia las poblaciones sometidas á la Intervención. [Un cazador herido.]

31 de marzo.

El combate de Cuitzeo de los Naranjos [á diez leguas al Oeste de Salamanca], en el que el Capitán Mealhie, del 95º de línea, Comandante de Salamanca, con tres compañías y 80 caballos mexicanos [del resguardo últimamente organizado], derrotó completamente al General Espínola, quien tenía á sus órdenes 600 infantes, 400 caballos y 2 obuses de montaña, quitándole sus cañones á los gritos de ¡viva el Emperador! y haciéndole experimentar una pérdida de 350 hombres entre muertos, heridos y prisioneros. Este éxito nos ha costado dos muertos y veinte heridos, inclusive nuestros aliados.

barie sauvage envers les populations soumises à l'Intervention. [Un chasseur blessé.]

31 mars.

Le combat de Cuitzeo de los Naranjos [à dix lieues dans l'Ouest de Salamanca], dans lequel le Capitaine Méalhie, du 95me. de ligne, Commandant à Salamanca, avec 3 compagnies et 80 chevaux mexicains [de resguardo dernièrement organisé] a défait complètement le Général Espinola, qui avait sous ses ordres 600 fantassins, 400 chevaux, 2 obusiers de montagne, lui enlevant ses canons aux cris de ¡Vive l'Empereur! et lui faisant éprouver une perte de 350 hommes. entre tués, blessés et prisonniers. Ce succès nous a couté deux tués et vingt blessés y compris nos alliés.

Espero que estas lecciones resfriarán el ardor de estos juaristas, que no son sino guerrilleros de profesión que ven con pena restablecerse en el país el orden y la paz. El guerrillero es un roedor perteneciente especialmente á esta parte del Nuevo Mundo. Existen algunos millares, que será necesario destruir para llegar á una pacificación completa.

Nuestro estado sanitario continúa siendo excelente en todas las guarniciones.

El Regimiento de Infantería de Marina está para regresar á Francia, así como la batería de montaña que estaba servida por marinos. No tengo en la marina más que la batería de campaña, servida por artilleros de este cuerpo.

J'espère que ces leçons refroidiront l'ardeur des juaristes, qui ne sont autres que des guerrilleros de profession voyant avec peine l'ordre et la paix sur le point de se rétablir dans le pays. Le guerrillero est un rongeur appartenant spécialement à cette partie du Nouveau Monde, il y en a quelques milliers qu'il faudra détruire pour arriver à une pacification complète.

Notre état sanitaire continue à être excellent dans toutes les garnisons.

Le Régiment d'Infanterie de Marine est de retour sur France, ainsi que la batterie de montagne qui était servie par des marins. Je n'ai plus à la marine que la batterie de campagne servie par des artilleurs de ce corps.

Negocios políticos.

El señor Corta llegó á México desde hace algunos días, y ha decidido que el señor Jacqueme, Inspector de Hacienda, vuelva á Francia, porque no desplegaba en sus funciones toda la dedicación deseada, puesto que no quería poner sus conocimientos financieros al servicio de la obra común.

Juárez y Doblado están todavía en el Saltillo esperando que Vidaurri les deje establecer su legalidad [expresión juarista consagrada] en Nuevo León. Se trata de una inteligencia entre Sonora, Sinaloa, Coahuila y Nuevo León, Tamaulipas y la Alta California, para formar una confederación independiente. Si Juárez se obstina en permanecer en Nuevo León, nos veremos obligados á arrojarlo

Affaires politiques.

Mr. Corta est arrivé à Mexico depuis quelques jours, et a décidé que Mr. Jacquème, Inspecteur des Finances, rentrerait en France, parce qu'il n'apportait pas dans ses fonctions tout le dévouement voulu, puisqu'il ne voulait pas mettre ses connaissances financières au service de l'oeuvre commune.

Juarez et Doblado sont toujours au Saltillo attendant que Vidaurri les laisse établir leur légalité [expression juariste consacrée] dans le Nouveau Leon. Il est question d'une entente avec la Sonora, Sinaloa, Coahuila, Nuevo Leon, Tamaulipas et la Haute Californie, pour former une confédération indépendante. Si Juarez s'obstine à rester

de allí para consolidar nuestra obra. Esto será fácil.

Soy, etc.,

(*Bazaine.*)

LXIII

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL MINISTRO DE LA GUERRA DE FRANCIA, EN QUE CONSTAN SUS IDEAS SOBRE LA ORGANIZACION DE LA LEGION EXTRANJERA Y LOS MANDOS SUPERIORES DEL EJERCITO MEXICANO, ASI COMO NOTICIAS RELATIVAS A VARIOS PRELADOS.

(*Traducción.*)

MEXICO, 10 DE ABRIL DE 1864.

Señor Mariscal:

Negocios militares.

Nuestras columnas ligeras han hecho experimentar pérdidas sensibles á las bandas enemigas,

dans le Nuevo Leon, nous serons obligés de l'en chasser pour consolider notre oeuvre. Ce sera facile.

Je suis, etc.,

(*Bazaine.*)

MEXICO, 10 AVRIL 1864.

Monsieur le Maréchal:

Affaires militaires.

Nos colonnes légères ont fait éprouver des pertes sensibles aux bandes ennemies, et le journal des marches en

y el diario de las marchas dará á S. E. el detalle de ellas. Los juaristas parecen querer redoblar la actividad en sus incursiones sobre nuestras líneas y, sobre todo, inquietar á las poblaciones, á la aproximación del Emperador Maximiliano, para aumentar su timidez, que ellos harán pasar como una protesta contra el hecho efectuado; se continuará dándoles caza y castigando muy enérgicamente á los jefes: acabaremos por dar cuenta de ellos.

He tenido la honra de recibir la carta de S. E. de 25 de febrero, y me atendré á las instrucciones relativas á la organización de la Legión Extranjera; sin embargo, creo que sería bueno que fuese organizada de antemano, á fin de darle todas las cualidades militares de un antiguo cuerpo. Cuando quede abandonada á sí misma, es indispensa-

donnera le détail à V. E. Les juaristes semblent vouloir redoubler d'activité dans leurs incursions sur nos lignes et, surtout, inquiéter les populations à l'approche de l'Empereur Maximilien, pour augmenter leur timidité, qu'ils feront passer pour une protestation du fait accompli; on continuera à leur donner la chasse et à sévir très-énergiquement contre les chefs; nous finirons par en avoir raison.

J'ai eu l'honneur de recevoir la letre de V. E. du 25 février, êt je me conformerai aux instructions relatives à l'organisation de la Légion Etrangère; cependant, je crois qu'il serait bon qu'elle fut organisée à l'avance afin de lui donner toutes les qualités militaires d'un ancien corps. Quand elle sera livrée à elle même, il est indispensable

ble que reuna, en cuanto se pueda, las bellas cualidades de nuestro Ejército; pero para llegar á este resultado, es muy necesario que los cuadros (de oficiales) conozcan á sus soldados extranjeros, y alcancen la homogeneidad, por el espíritu de cuerpo, desarrollado y fortificado por el tiempo y los servicios prestados.

Considero como indispensable, para la buena organización del Ejército mexicano y para la útil y eficaz dirección de las operaciones militares, que el General en Jefe de las fuerzas francesas lo sea de las fuerzas mexicanas. En cuanto á los mandos secundarios, se podrán organizar las columnas ligeras de manera de dar el mando superior al oficial francés, tutela que será necesaria aún durante algún tiempo, para la leal y buena ejecución del servicio.

qu'elle représente, autant que faire se pourra, les belles qualités de notre Armée; mais pour arriver à ce résultat il est bien nécessaire que les cadres connaissent leurs soldats étrangers et arrivent à l'homogénité par l'esprit de corps développé et fortifié par le temps et les services rendus.

Je regarde comme indispensable à la bonne organisation de l'armée mexicaine, à l'utile et efficace direction des opérations militaires, que le Géneral en Chef des forces françaises le soit des forces mexicaines. Quant aux commandements secondaires, on pourra organiser les colonnes légères de façon à en donner le commandement supérieur à l'officier français, tutelle qui sera encore nécessaire pendant quelque temps, pour la loyale et bonne exécution du service.

Las guarniciones pueden organizarse lo mismo, ó bien solamente con tropas mexicanas, como lo he hecho para la ciudad de Morelia, cuando se tenga un General capaz, como Márquez; pero son muy raros en México, y la mayor parte tendrían gran trabajo para justificar la procedencia merecida de sus grados. Existen también en su jerarquía militar, grados que no tienen el empleo del grado efectivo y que no pueden pretender al mando, á pesar de sus insignias superiores.

Si debemos tener en cuenta la susceptibilidad mexicana, que es efectivamente muy grande, habríamos de tomar en seria consideración la de nuestros oficiales, que está fundada en largos y honrosos servicios y en cualidades militares que siempre harán de ellos jefes leales y dignos de mandar al elemento actual mexicano, cuya mayoría está com-

Les garnisons peuvent être organisées de même, ou bien seulement de troupes mexicaines, comme je l'ai fait pour le ville de Morelia, quand on aura un Général capable, comme Marquez; mais ils sont très rares au Mexique, et la plupart seraient en peine de justifier la provenance méritée de leur grade. Il y a encore dans leur hiérarchie militaire des grades qui n'ont pas l'emploi du grade effectif et qui ne peuvent prétendre au commandement malgré leurs insignes supérieures.

Si nous devons tenir compte de la susceptibilité mexicaine, qui est effectivement fort grande, nous devons prendre en sérieuse considération celle de nos officiers, qui est bâtie sur de longs et honorables services, sur des qualités militaires qui en feront toujours des chefs loyaux et dignes de commander à l'élément actuel mexicain, dont la

puesta de oficiales improvisados por los partidos, según las opiniones y las necesidades de su causa. Diré francamente á S. E. que nuestros oficiales, como nuestros soldados, se sentirían vivamente heridos, al colocárseles bajo las órdenes de generales mexicanos.

Negocios políticos.

Los Obispos de Guadalajara, de San Luis y de Zacatecas han llegado á sus diócesis y han sido recibidos en ellas por nuestras tropas, con los honores reglamentarios; están encantados de la recepción que se les ha hecho. Estos prelados me han parecido más tolerantes que Monseñor Labastida, y se han servido prometerme ayudarnos en la pacificación del país. Tengo, pues, confianza en sus buenas intenciones; sin embargo, me escriben de Guadalajara que el Obispo, desde que llegó,

majorité est composée d' officiers improvisés par les partis, selon les opinions et les besoins de leur cause. Je dirai franchement à V. E. que nos officiers, comme nos soldats, seraient vivement froissés d'être placés sous les ordres des généraux mexicains.

Affaires politiques.

Les Evêques de Guadalajara, de San Luis et de Zacatecas sont arrivés dans leurs diocèses, et y ont été reçus, par nos troupes, avec les honneurs réglementaires; ils sont enchantés de la réception qui leur a été faite. Ces prélats m'ont paru plus tolérants que Mgr. Labastida, et m'ont bien promis de nous aider à la pacification du pays. J'ai donc confiance dans leurs bonnes intentions; cependant, on m'écrit de Guadalajara que dès son arrivée,

reemplazó, de acuerdo con el Prefecto, á todos los Profesores de la Universidad con sacerdotes, lo que causó una fuerte emoción en esta importante ciudad.

Soy, etc.,

(*Bazaine.*)

LXIV

MINUTA DE CIRCULAR DEL GRAL. BAZAINE A LOS COMANDANTES SUPERIORES, EN QUE LES ORDENO QUE LOS JEFES REPUBLICANOS QUE TUVIERAN LAS CUALIDADES QUE EXPRESA, FUESEN CONSIDERADOS COMO BANDIDOS Y FUSILADOS TAN LUEGO COMO SE LES APREHENDIERA.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 10 DE ABRIL (DE 1864).

Los actos de odiosa barbarie cometidos muy recientemente en la hacienda de Malpaso por las bandas juaristas que en nombre de la independen-

l'Evêque, d'accord avec le Préfet, aurait remplaçé tous les professeurs de l'Université par des prêtres, ce qui aurait causé une forte émotion dans cette importante ville.

Je suis, etc.,

(*Bazaine.*)

(MEXICO,) 10 AVRIL (1864).

Les actes d'audieuse (sic) barbarie commis tout récemment sur l'hacienda de Malpaso par les bandes juaristes qui, au nom de l'indépendance, ont assailli une population

cia han asaltado á una población de pacíficos trabajadores y matado á mujeres y niños, han provocado una indignación general.

Los hombres que se entregan á semejantes excesos y los jefes que mandan á tales hombres, se ponen por sí mismos fuera del derecho común y no merecen ser tratados como soldados, sino como bandidos que reprueban todos los partidos.

En lo futuro, será aplicada la ley marcial con todo su rigor á los jefes que manden bandas de esta especie, cualesquiera que sean los grados que hayan podido tener en el Ejército, cualquiera que sea la posición que hayan podido ocupar en la administración.

Los sentimientos del honor y del deber militares imponen el respeto para los oficiales que, en una lucha honrosa entre tropas regulares, puedan caer

de paisibles travailleurs et ont tué des femmes et des enfants, ont provoqué une indignation générale.

Les hommes, qui se livrent à de pareils excès et les chefs qui commandent à de tels hommes, se mettent, d'eux-mêmes, en dehors du droit commun et ne méritent point d'être traités comme des soldats, mais comme des bandits que réprouvent tous les partis.

A l'avenir, quelque (sic) soient les grades qu'aient pu occuper dans l'Armée, quelles que soient les positions qu'aient pu remplir dans l'administration, les chefs qui commandent à des bandes de cette sorte, la loi martiale leur sera appliquée dans toute sa rigueur.

Les sentiments de l'honneur et du devoir militaires commandent le respect pour les officiers qui, dans une lutte honorable entre troupes régulières, peuvent tomber entre

en nuestras manos; no podría suceder lo mismo respecto á los jefes que conducen al pillaje y al asesinato á bandidos de profesión, entre los cuales se encuentran algunos desgraciados, arrebatados á sus familias y á sus trabajos.

Todo jefe cogido con las armas en la mano y cuya identidad pueda ser reconocida, sobre el lugar será fusilado incontinenti. Los que no puedan ser reconocidos inmediatamente, ó que sean cogidos después de un combate y señalados como individuos pertenecientes á estas bandas que atacan las haciendas, oprimen las poblaciones y siembran en todas partes el desorden y el pillaje, serán llevados ante la Corte Marcial.

Dará U., señor Comandante Superior, la mayor publicidad á esta circular, á fin de que las poblaciones sepan bien que estoy resuelto á vengar todo

nos mains; il n'en saurait être de même pour ces chefs qui conduisent au pillage et au meurtre des bandits de profession, parmi lesquels se trouvent quelques malheureux enlevés à leurs familles et à leurs travaux.

Tout chef pris les armes à la main et dont l'identité pourra être reconnue sur les lieux, sera fusillé séance tenante. Ceux qui ne pourront point être reconnus immédiatement, ou qui seront pris à la suite d'un combat et signalés comme ayant fait partie de ces bandes qui attaquent les haciendas, pressurent les populations et vont semant partout le désordre et le pillage, seront traduits devant la Cour Martiale.

Vous donnerez, Mr. le Commandant Supérieur, la plus grande publicité à cette circulaire, afin que les populations sachent bien que je suis résolu à venger toute at-

ataque á los derechos de la humanidad y de la propiedad.

(*Bazaine.*)

LXV

COMUNICACION DEL COMANDANTE SUPERIOR DE TAMPICO AL GRAL. BAZAINE, CON INFORMES SOBRE LAS AUTORIDADES POLITICA Y MUNICIPAL DE AQUEL LUGAR Y OTROS ASUNTOS.

(*Traducción.*)

Comandancia Superior
de Tampico

TAMPICO, 10 DE ABRIL DE 1864.

Mi General:

Negocios políticos.

Favoreciendo los intereses de su comercio, es fácil atraernos la población de Tampico, á la cual he dirigido una proclama, de la que envío á U. una copia adjunta, y tomaré todas las medidas

teinte portée aux droits de l'humanité et à ceux de la propriété.

(*Bazaine.*)

Commandement Superieur
de Tampico

TAMPICO, LE 10 AVRIL 1864.

Mon Général:

Affaires politiques.

La population de Tampico, à laquelle j'ai adressé une proclamation, dont je vous envoie ci-joint copie, est facile à ramener à nous, en favorisant les intèrêts de son com-

necesarias para llegar á este resultado, ateniéndome á las instrucciones de U.

Los franceses establecidos aquí están mucho mejor dispuestos para nosotros que los de Veracruz; en cuanto á los españoles, algunos nos son poco favorables, pero no hacen ninguna oposición seria, y todos se nos unirán francamente cuando comprendan que va de por medio su interés.

El señor Prefecto Político, Apolinar Márquez, no goza aquí de una buena reputación; su manera de obrar no es la que conviene para atraernos una población compuesta de individuos que tienen opiniones diferentes y á veces exaltadas. Es muy inclinado á abusar de la victoria y á alejar por vejaciones frecuentes á los que tenemos interés de atraer hacia nosotros haciéndoles comprender que la Francia no ha venido aquí más que

merce, et je prendrai toutes les mesures nécessaires pour arriver à ce résultat, en me conformant à vos instructions.

Les français établis ici sont beaucoup mieux intentionnés pour nous que ceux de Veracruz; quant aux espagnols, quelques uns nous sont peu favorables, mais ils ne font aucune opposition sérieuse et tous se rallieront franchement à nous, quand ils comprendront qu'il y va de leur intérêt.

M. le Préfet Politique. Appolina (sic) Marquez, ne jouit pas ici d'une bonne réputation; sa manière d' opérer n'est pas celle qui convient pour ramener à nous une population composée d'individus ayant des opinions différentes et quelquefois exaltées. Il serait très porté à abuser de la victoire et à éloigner par des vexations fréquentes ceux que nous avons intérêt à ramener à nous en leur faisant comprendre que la France n'est venue ici que pour y ap-

para traer la conciliación y el orden. Sin embargo, como tiene en mucho su posición y es de un carácter naturalmente obsequioso, no hay motivo para destituirlo bruscamente. Será posible inducirlo á que se atenga exactamente al límite de sus atribuciones, cuando comprenda que debe obedecer estrictamente las órdenes dadas en el interés general.

El primer Alcalde pasa por ser un hombre bastante honrado; su carácter parece ser conciliador; ha estado un poco oprimido por el Prefecto Político, quien ha querido tomar la dirección de la municipalidad, á la cual devolvería yo todos sus derechos y atribuciones.

En cuanto á las poblaciones del Distrito de Tampico y del de Victoria, llamado Distrito del Centro, no nos son realmente hostiles. Están, por lo con-

porter la conciliation et l'ordre. Toutefois, comme il tient beaucoup à sa position et qu'il est d'un caractère naturellement obséquieux, il n'y a pas lieu de lui ôter brusquement sa position. Il sera possible de l'amener à se tenir exactement dans la limite de ses attributions, quand il comprendra qu'il doit obéir strictement aux ordres donnés dans l'intérêt général.

Le 1er. Alcalde passe pour être un assez honnête homme; son caractère parait être conciliant; il a été un peu opprimé par le Préfet Politique, qui a voulu prendre la haute main sur la municipalité, à laquelle je rendrai tous ses droits et attributions; quant aux populations du District de Tampico et de celui de Victoria, appelé District du Centre, elles ne nous sont pas réellement hostiles. Elles sont,

trario, oprimidas por algunas bandas poco numerosas de malhechores, que podrán ser destruídas ó arrojadas del país, organizando poco á poco las guardias nacionales de los pueblos é inclinando á los propietarios de las haciendas á armar á una parte de sus trabajadores. Se podrá, así, obtener la tranquilidad y el orden, empleando los mismos medios que se han usado para la Provincia de Puebla.

La acción de las columnas movibles que operan contra las fuerzas de Carbajal, Pavón y Canales, á las que perseguirán tenazmente, será de muy buen efecto. Su presencia en la región, donde no se ejercerá ninguna exacción y donde todo lo que sea necesario para las necesidades de mi fuerza será pagado exactamente, producirá, no lo dudo, el mejor efecto, sobre todo cuando las poblaciones

au contraire, opprimées par quelques bandes peu nombreuses de malfaiteurs, qu' on pourra détruire ou chasser du pays, en organisant peu à peu les gardes nationales des villages et amenant les propriétaires d'haciendas à armer une partie de leurs ouvriers. On pourra ainsi obtenir la tranquillité et l'ordre, en employant les mêmes moyens dont on a usé pour la Province de Puebla.

L'action des colonnes mobiles opérant contre les forces de Carjabal (sic), Pavon et Canales, qu'elles poursuivront à outrance, sera d'un très bon effet. Leur présence dans le pays, où on exercera aucune exaction et où tout ce qui sera nécessaire aux besoins de ma troupe, sera, exactement payé, produira, je n'en doute pas, le meilleur effet,

comparen esta manera de obrar con la que emplean nuestros enemigos.

Saldré hoy ó mañana para ir á poner orden del lado de Tuxpan, en donde se han reunido las bandas enemigas en número aproximado de 1,000 ó 1,200 hombres, y me uniré á los 300 hombres de Llorente, quien desde hace algunos días está en Temapache.

No me atrevo á esperar que el enemigo nos haga frente; pero, de todos modos, se le arrojará y perseguirá hasta que haya abandonado la región sometida á mi acción.

El señor Agente Consular de San Carlos, sin tener un gran valor personal, está bastante al corriente de los negocios del país y parece decidido á marchar muy de acuerdo conmigo.

surtout quand les populations compareront cette manière d' agir avec celle qu'emploient nos ennemis.

Je partirai aujourd'hui ou demain pour aller mettre l'ordre du côté de Tuxpan, où se sont réunies les bandes ennemies au nombre d'environ 1,000 ou 1,200 hommes; je me joindrai aux 300 hommes de Llorente, qui, dépuis quelques jours, est à Temapache.

Je n'ose pas espérer que l'ennemi tienne contre nous; mais, dans tous les cas, on le chassera et on le poursuivra jusqu'à ce qu'il ait abandonné le pays soumis à mon action.

M. l'Agent Consulaire de Saint Charles, sans avoir une grande valeur personnelle, est assez au courant des affaires du pays et parait décidé à marcher très d'accord avec moi.

Sírvase U. aceptar, mi General, la expresión de mi respetuosa adhesión.

El Coronel Comandante Superior de Tampico,
. . . *du Pin* (rúbrica).

Señor General Comandante en Jefe del Ejército de México.

LXVI

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL GRAL. ALMONTE, EN QUE LE DENUNCIO QUE ALGUNOS HABITANTES DE MEXICO PROPORCIONABAN DINERO, ARMAS Y CAPSULES AL GUERRILLERO REPUBLICANO ROMERO.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 12 DE ABRIL (DE 1864.)

A S. E. el General Almonte:

Informes ciertos me han hecho saber que armas, dinero y cápsules de guerra eran proporcionados á Romero por gentes de México. Una entrega de

Veuillez agréer, mon Général, l'expression de mon respectueux dévouement.

Le Colonel Commandant Supérieur de Tampico,
. . .*du Pin* (rubrique).

Mr. le Général Commandant en Chef l'Armée du Mexique.

(MEXICO,) 12 AVRIL (1864.)

Général Almonte:

Des renseignements certains m'ont appris que des armes, de l'argent, des capsules de guerre étaient fournies à Romero par des gens de Mexico. Une livraison de 30,000

30,000 cartuchos le fué hecha recientemente y ha salido de la Capital por la garita de Peravaglio. (sic).[1]

El lago de Texcoco es el camino que siguen generalmente los envíos destinados á Romero y que le llegan, así, por Zumpango.

Llamo la atención de S. E. sobre estos hechos, tanto más lamentables cuanto que se hacen gastos considerables para sostener un numeroso personal de policía y de aduanas. Ha habido ciertamente una gran negligencia de parte de los jefes y de los agentes de estos servicios.

S. E. reconocerá también que urge violentar el reglamento sobre la venta de armas.

(*Bazaine.*)

1 Tachado en el original: Peralvillo.

cartouches lui a été faite récemment et a quitté la Capitale par la garrita de Peravaglio (sic).[1] Le lac de Texcoco est la route que suivent généralement les envois destinés à Romero et qui lui parviennent ainsi par Zumpango.

J'appelle l'attention de V. E. sur ces faits d'autant plus regrettables que des dépenses considérables sont faites pour l'entretien d'un nombreux personnel de police et de douane. Il y a certainement eu une grande négligence de la part des chefs et des agents de ces services.

V. E. reconnaîtra aussi qu'il y a urgence de hâter le règlement sur la vente des armes.

(*Bazaine.*)

1 Taché dans l'original: Peralvillo.

LXVII

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL GRAL. ALMONTE, EN QUE LE TRASMITIO LA NOTICIA DE QUE EN LOS ESTADOS UNIDOS SE HACIAN RECLUTAMIENTOS EN NOMBRE DEL PRESIDENTE JUAREZ.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 12 DE ABRIL (DE 1864).

General Almonte:

Recibí esta mañana una comunicación del señor Contra-almirante Comandante de las fuerzas navales francesas en el Golfo de México, quien me informa de las intrigas de los agentes juaristas en la Louisiana.

Según informes ciertos, se han hecho alistamientos secretos en nombre de Juárez, y los nuevos reclutas deberán ser llevados gratuitamente al Río Grande.

(MEXICO,) 12 AVRIL (1864).

Général Almonte:

J'ai reçu ce matin une dépêche de Mr. le Contre-amiral Comandant les forces navales françaises dans le Golfe du Mexique, qui m'informe des menées desagents juaristes dans la Louisiane.

Des enrôlements secrets seraient, d'après des renseignements certains, faits au nom de Juarez, et les nouvelles recrues devraient être dirigées gratuitement sur le Rio Grande.

Me apresuro á indicar este hecho á S. E., á fin de que se haga informar más exactamente por los agentes que tiene en la América del Norte ó que puede despachar á propósito de esto.

Por mi parte, tomo las medidas que exigen las circunstancias.

Envío, adjunto, á S. E. un recorte del «Correo de los Estados Unidos,» fechado en New York el 23 de marzo, que ha servido de base á las noticias llegadas por la Habana, relativas á S. A. I. el Archiduque Maximiliano de Austria.

(*Bazaine.*)

Je m'empresse de signaler ce fait à V. E., afin qu'elle se fasse renseigner plus complètement par les agents qu'elle a dans l'Amérique du Nord ou qu'elle pourrait y dépêcher à cé propos.

De mon côté, je prends les mesures que comportent les circonstances.

J'adresse, ci-joint, à V. E. une coupure du «Courrier des Etats Unis,» datée de New York le 23 mars, et qui a serví de base aux nouvelles venues par la Havane, concernant S. A. I. l'Archiduc Maximilien d'Autriche.

(Bazaine.)

LXVIII

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Comisario Extraordinario de Hacienda, en que le participo que iba a enviar al Sr. Abad Oro ante el Gral. D. Juan Alvarez, para atraer a este a la intervencion.

(Traducción.)

(Mexico,) 18 de abril (de 1864).

Señor Budín, Comisario Extraordinario de Hacienda:

He comisionado al señor Pedro Abad Oro para que se dirija al Estado de Guerrero cerca de Alvarez.

Aun cuando el señor Abad Oro fué expulsado de México por el Mariscal Forey,[1] creo que es un hombre honrado y tengo confianza en que desempeñará bien la misión que le he dado. Además,

1 Véase el documento IV del Tomo XVI.

(Mexico,) 18 avril (1864).

Mr. Budin, Commissaire Extraordinaire des Finances:

J'ai donné une mission à Mr. Pedro Abad Oro pour se rendre dans l'Etat de Guerrero auprès d'Alvarez.

Bien que Mr. Abad Oro ait été expulsé de Mexico par le Maréchal Forey,[1] je crois que c'est un homme honorable et j'ai confiance qu'il remplira bien la mission que je

1 Voir le document IV du tome XVI.

sé, á este respecto, que tiene influencia sobre el señor Alvarez.

Ruego á U. se sirva avisarme si el Gobierno de la Regencia está dispuesto á pagar los gastos de viaje del señor Abad Oro. Estos gastos se elevarán á 200 ó 300 pesos, que deberán entregarse á título de anticipo al señor Abad Oro, para emprender su viaje por el Istmo de Panamá.

(*Bazaine*).

lui donne. D'ailleurs, je sais pertinemment qu'il a de l'influence sur Mr. Alvarez.

Veuillez, je vous prie, me faire connaître si le Gouvernement de la Régence est disposé à payer les frais de voyage de Mr. Abad Oro. Ces frais s'élevaraient à 200 ou 300 piastres, qui devraient être remis à titre d'avance à Mr. Abad Oro, pour entreprendre son voyage par l'Isthme de Panama.

(*Bazaine*).

LXIX

Memoria presentada al Gral. Bazaine por el Capitan Claveran, acerca de la geografia, poblacion, historia y riquezas del Estado de Sonora.

(*Original.*)

Exmo. Sr. General en Jefe del Ejército Franco–mexicano.

Sr. General:

La bondadosa atención con que V. E. se digna acoger toda idea que pueda contribuir al más pronto y definitivo triunfo de las armas de la Intervención, y la persuasión en que estoy de que cumplo con uno de mis mayores deberes, me impulsan á dirigirme á V. E., para llevar hasta su alto conocimiento los pormenores todos que pueden iluminar el camino que haya de conducirlas al más distante y acaso rico Departamento del Imperio.

Facilita mi empeño el conocimiento práctico que cuento de las personas y de las cosas del Estado de Sonora. Desde muy joven en él; habiendo militado en cuantas conmociones se han sucedido allí desde 1854; promotor y jefe de la que tuvo lugar en 1860, y puesto, como tal, fuera de toda gracia por un decreto del Soberano Congreso que obra en mi poder, no lo he dejado hasta que resolví, y llevé á efecto al frente de Puebla, incorporarme á las armas de la Intervención.

Soy de sentir, Exmo. Sr., que, aun cuando sea necesario, para vencer á un enemigo, tener en cuenta hasta sus más ligeras preocupaciones, conocido el terreno en que ha de obrar, su historia en la opinión que le ha elevado, el número de fuerzas que le sostiene, y los recursos pecuniarios con que cuenta, se tiene mucho adelantado para poderle atacar debidamente. Más minuciosos pormenores harían difusa mi tarea y quizá me llevaran á abusar de la indulgente atención de V. E.

V. E. conoce perfectamente la posición geográfica de Sonora y su gran extensión. Hállase en la actualidad dividida en nueve Distritos políticos, que son: San Fernando de Guaymas, Hermosillo, Alamos, Sahuaripa, Moctezuma, Arizpe, Ures, San Ignacio y Altar. La limitan por la frontera norteamericana estos dos últimos, que comprenden lo que propiamente se llama el Arizona, y el de Arizpe; por la de Chihuahua, el de Arizpe, el de Moctezuma y el de Sahuaripa; por la de Sinaloa, el de Alamos; y por la parte del Golfo de Cortés ó de Californias, el de Alamos, el de Guaymas, el de Hermosillo y el de Altar, que tienen sus límites en el Río Colorado. El Distrito de Ures forma la parte central del Departamento.

El censo de que hasta ahora se ha hecho uso para las elecciones, si bien imperfecto, arroja un total de ciento treinta y dos mil almas, asombrosamente diseminadas, pues, si bien se mira, centros de alguna consideración sólo cuenta: la ciudad de Hermosillo con once mil almas, la de Alamos con

siete mil, la de Ures, capital, con cinco mil, y el puerto de San Fernando de Guaymas con pocas más de tres mil. Las cuatro villas de Sahuaripa, San Miguel de Horcasitas, Rayón y Oposura, apenas cada una contará dos mil almas.

Entre las ocho tribus ó castas que habitan en Sonora, caben estas distribuciones:

Indios semicivilizados, que viven bajo la obediencia del Gobierno y que, para los efectos políticos y civiles, están considerados en perfecta igualdad con los blancos ó que se llaman de razón; gozan, por lo tanto, del derecho de ciudadanos, y se llaman yaquis, mayos, pimas y ópatas; viven de la labranza y han tomado una parte muy activa en todas las revoluciones.

Indios mansos y nómades, sujetos á una organización que les es peculiar y que sólo obedecen al Gobierno en cuanto á no dañar á los demás. Su roce con la parte civilizada es muy poco. Se nombran serics, yumas y pápagos: esta última tribu se halla dividida en maricopas y coco-maricopas.

Cierra este catálogo la apache, en hostilidad abierta con todo el Departamento, y cuya guerra, por lo sanguinaria y bárbara hasta en sus más pequeños accidentes, es la causa principal de la pobreza del país: está dividida en apaches gileños, apaches tontos, apaches de la Sierra Blanca y apaches mescaleros.

Aunque estas últimas cuatro tribus, en su calidad de nómadas, discurren por todo el Departamento, tienen sus abrevaderos en los lugares que

reconocen por de sus antepasados; en ellos establecen sus rancherías una gran parte del año. Los serics, al Sudoeste, en la isla del Tiburón; los yumas en las márgenes del Río Colorado; los pápagos en los Distritos de Altar y San Ignacio, y los apaches en la parte norteamericana, desde Tubac y el Tucson hasta el Valle de la Mesilla.

Habitan los yaquis las márgenes del río que lleva su nombre, en la parte Sur del Departamento, y componen en su totalidad los ocho pueblos de Cócorit, Bácum, Torin, Bícam, Pótam, Raum, Huirivis y Belem; están tendidos en la costa del Golfo y pertenecen al Distrito de Guaymas.

Los mayos están al Sudeste, tendidos también en la costa; toman, como los yaquis, el nombre del río que fertiliza sus campos, y ocupan los pueblos de Santa Cruz, Echojoa, San Francisco, Jupateco, Nabojoa y Tecia; corresponden al Distrito de Alamos.

Los pimas están al Este, en los Distritos de Ures y Sahuaripa, y poseen los pueblos de Movas, Nuri, Onavas, Tonchi, Tepupa, Arivechi y Pónida. Antiguamente se llamó á la posición que ocupa esta tribu, Pimesia Baja, en contraposición á la de los pápagos, que se designó por Pimesia Alta.

Los ópatas, en la parte Nordeste, viven en los pueblos de Meresichi, Opodepe, Tuape y Cucurpe, en el Distrito de Ures, y tienen asimismo al Norte, en el de Arizpe, los de Aconchi, Babispe y Bacoachi.

A excepción de los yaquis y mayos, que hablan

una misma lengua, las demás tribus se diferencian en ella.

Se titulan en la actualidad jefes de la tribu yaqui, los Generales indígenas Juan C. Tórome, Dionisio Baltazar y Manuel Buitimea; de la maya, Pedro Soysamea (a.) el tuerto; de la pima, Manuel Jiménez. Los ópatas perdieron en la revolución á Francisco Germán: y el Gobierno no ha tenido por conveniente hacer nuevo nombramiento; no obstante, se inclinan á obedecer á Patricio Parral, hermano de otro General también muerto.

Están estimados los serics en poco más de mil almas; los yumas en igual número; los pápagos, ó sean maricopas y coco-maricopas, en seis mil quinientos, y los apaches en ocho mil: no se hallan comprendidos en el censo.

Lo están los yaquis, con treinta y dos mil almas; los mayos, con diecinueve mil; los pimas, con dieciocho mil; y los ópatas, con veinte mil. De lo que se deduce que la población blanca y la mezclada se eleva á cuarenta y tres mil almas; número, en mi concepto, exagerado, á juzgar por la fuerza de que ha podido disponer.

La vida política ó revolucionaria de Sonora, puede decirse, Exmo. Sr., que tuvo su origen en el año de 1838; pues si bien los disturbios interiores se hicieron sentir en ella á los pocos meses de consumada la independencia, presentaron desde luego un aspecto puramente local ó de castas. El alzamiento de los bárbaros apaches, reducidos á la mansedumbre por el Gobierno Virreinal; una in-

surrección de pimas y ópatas, encabezada por el General indígena Dórame, con tendencias monárquicas–coloniales; y la guerra emprendida por los yaquis, bajo las órdenes del indio Banderas, que aspiraba al predominio de su casta sobre los blancos y sobre todas las demás, entretuvieron la vida pública de Sonora por más de dieciséis años. Vencidas las dos últimas y combatida la apache, saltaron á la arena política dos hombres, que, por la posición social que ocupaban, se creyeron los más á propósito para disputarse el mando.

El Sr. don José Urrea, General de Brigada, de un valor reconocido y de extensas relaciones en el Estado, su país natal, se rodeó, salvas algunas excepciones, de las gentes del comercio, gentes afectas entonces, como ahora, á monopolizar en su provecho los productos de la Aduana Marítima, y de los aspirantes á empleos y demás nulidades que de una manera ó de otra han de vivir precisamente de las arcas del erario. Se llamó Federal. El Sr. don Manuel María Gándara reclutó sus partidarios de entre los labradores y rancheros, con más las cuatro tribus, yaqui, mayo, pima y ópata.

No molestaré la alta atención de V. E. con las muchas peripecias de la sangrienta guerra que por más de seis años se hicieron estos partidarios. Fijada su cuna, diseñadas sus fisonomías, réstame sólo añadir que, triunfante el gandarista, permaneció cuatro años en el poder pacíficamente, hasta que, por su naturaleza de central, hubo de ceder el mando á los diferentes gobernadores y coman-

dantes generales, nombrados al efecto por el Presidente de la República.

De entre los dos partidos de que dejo hecha mención á V. E., surgió una tercera entidad, que no debo pasar en silencio por cuanto se conserva hasta el día. La casa comercial de don Manuel Iñigo, notablemente rica, encabeza una fracción, que si bien no cuenta brazos para la guerra, puede decirse que tiene las primeras capacidades del país. Ella fué la que en un principio sostuvo á Urrea, y ella también la que, uniéndose al fin con los gandaristas, determinó su derrota. En los últimos acontecimientos de que paso á ocuparme, los verá V. E. figurar al lado de los pesqueiristas y en contra de los de Gándara.

Ya en el año de 1856, y en los primeros meses de la administración del Sr. Comonfort, fueron nombrados: Gobernador del Departamento de Sonora, el Sr. Lic. don José de Aguilar, y su hermano político, don Manuel María Gándara, Comandante General. No tardaron ambas autoridades en ponerse en pugna. El Lic. Aguilar pertenecía y aun pertenece á la fracción iñiguista, y el Sr. Gándara no podía estar de acuerdo con una entidad cuyas pretensiones la han llevado á pertenecer á todos los partidos, sin poder constituir uno, y á que todos la hayan repudiado, por lo rapaz y egoísta de sus propensiones.

Tal desacuerdo no fué de consecuencias inmediatas; las fuerzas de los íñigo-aguilaristas, por su corto número, no podían competir con las de

Gándara, y aunque unas y otras se encontraron en Ures frente á frente, no se decidieron á batirse, y concluyó todo por los convenios que se llamaron de abril.

En virtud de ellos, cada autoridad conservó su puesto; pero á poco [15 de junio], y en ausencia del Sr. Comandante General, se pronunció Ures, desconociendo en su carácter de Gobernador al Sr. Aguilar y poniéndolo preso. Fué designado para sucederle, ínterin el Supremo Gobierno resolvía lo conveniente, el Sr. don Ignacio Encinas.

De regreso el Sr. Gándara en Ures, mandó poner libre al Gobernador y secundó el pronunciamiento que lo desconocía, porque, dijo, estaba ramificado en todo el Departamento, y no contaba por sí solo con la fuerza necesaria para sofocarlo.

Por su parte, el Sr. Aguilar expidió una circular haciendo responsable de todo lo ocurrido al Comandante General, exigiendo que los pueblos se aprestasen á la lucha para reivindicar el buen nombre del Gobierno y mandando, al mismo tiempo, se reconociese como Gobernador legítimo al Presidente del Consejo, don Ignacio Pesqueira, puesto que á él, por motivo de sus enfermedades, no le era posible seguir desempeñando el cargo que el Supremo Gobierno le confiara.

Don Ignacio Pesqueira, joven cuanto atrevido, ambicioso, y que reunía en torno suyo las reliquias todas del antiguo partido urreísta, no tuvo por inconveniente aceptar la situación que ponía en sus manos la notoria impotencia de los iñiguis-

tas. Hizo un llamamiento á sus partidarios, y en el Distrito de Arizpe, que le es afecto, elevó al fin la bandera del nuevo Gobierno.

El Sr. Comandante General, en vista de ello, dejó guarnecido á Ures con algunos nacionales y la fuerza permanente de que disponía, toda á las órdenes del Sr. Teniente Coronel don José María Girón, y marchó á los pueblos del Este con objeto de engrosar sus filas, para tomar la ofensiva y extirpar de una vez el Gobierno que acababa de brotar de entre las breñas de la frontera.

Hubo de dilatarse más de lo necesario, y Pesqueira, con más de quinientos hombres y dos piecesitas de á dos, se presentó al frente de Ures, defendido por doscientos, en su mayor parte, veteranos, cuatro obuses de montaña y tres piezas de batir, con el parque suficiente. Imposible se consideraba el triunfo de Pesqueira; pero, el 4 de agosto, por instigación y con el dinero de los iñiguistas, fué ganado el Jefe que mandaba la plaza, don José María Girón, de una manera que por respeto á V. E. no calificaré, y pasaron á poder de Pesquiera los recursos todos de guerra depositados allí, pertenecientes á la Comandancia General, con más la fuerza permanente, que se puso á sus órdenes.

Luego que tuvo conocimiento de este hecho el Sr. Gándara, y de que más de doscientos hombres que él había mandado de los pueblos á reforzar la guarnición de Ures, habían sido hechos prisioneros, porque se les hizo entender por Girón que la

plaza aun se defendía, cuando ya estaba entregada, tuvo por conveniente dirigirse á esta capital á dar cuenta con todo al Supremo Gobierno.

Data desde entonces, Exmo. Sr., la dominación de Pesqueira en Sonora, y si bien el partido gandarista ha sufrido en extremo, la fracción iñiguista, y muy particularmente el Sr. Aguilar, no han sufrido mucho menos. Fuerte Pesqueira con los recursos de guerra que contaba el Estado, se propuso, y llevó á efecto, vengar, en la humillación de los de Iñigo, la derrota del General Urrea.

Durante su administración, ha tenido que sofocar, hasta el 61, cinco grandes revoluciones. Los inquietos yaquis, mayos, pimas y ópatas, auxiliados por una parte de los de razón, no han podido avenirse con la administración del Sr. Pesqueira, y cada año, cuando los maizales están en fruto y las aguas abundantes [circunstancias indispensables en un país bastante seco y sobremanera empobrecido], puede asegurarse, Exmo. Sr., que en mayor ó menor escala estalla la revolución. Todas ellas á su vez han ido á estrellarse en alguna de las ciudades de Ures, Hermosillo ó Guaymas, defendidas regularmente con artillería, y atacadas en desorden y sin ella. De las fuerzas que en dichas revoluciones han militado; de las que se levantaron en 1854, cuando el movimiento del Sr. Conde Raouset, y en 57, durante la invasión de filibusteros encabezada por Crab, debe deducirse el número efectivo de hombres que el Departamento de Sonora puede poner en campaña, así

como también la que á cada uno de los partidos corresponde. Yo la estimo, reunida, en mil doscientos hombres.

Se me puede objetar, Exmo. Sr., que en las revoluciones de que dejo hecha mención, el partido pesqueirista, por sí solo, reunió en la primera muy cerca de mil hombres, y que después, decaído su prestigio y abandonado por muchos de los suyos, no ha peleado con menos de 500; y que el partido contrario nunca ha llegado á poner menos de dos mil hombres en movimiento: lo que da un total de tres mil combatientes. Debo contestar que muchos de los que en un principio se unieron á Pesqueira, no servían, ni sirven, ni servirán jamás para otra cosa que para aumentar el número con perjuicio de la fuerza, y que, si bien es cierto que los gandaristas han llegado á reunir hasta dos mil hombres, también lo es que, compuestos en su mayor parte de indios semi-salvajes, nada han podido hacer, ni nada harán por sí solos. Son débiles, indolentes y muy afectos á hacer daño, sin arriesgar nada. Por consiguiente, fuerza que puede llamarse tal, creo avanzar lo bastante estimándola en mil doscientos hombres. Si á éstos agregamos un mal armamento, escaso parque y cuatro piezas de batir, seis obuses de montaña y dos piececitas de á dos, todas mal servidas, tendremos en resumen, Exmo. Sr., la fuerza física de las tres armas, disponible en Sonora, pudiendo pasar de una vez á sus recursos administrativos.

A no haberme propuesto, al tener la honra de

dirigirme á V. E., circunscribir mis detalles á un punto de vista puramente militar, me sería grato entrar ahora en minuciosos pormenores acerca de la riqueza natural de Sonora; no siéndome esto posible, por temor de ser difuso, deberé limitarlos á ligeras indicaciones.

Aun se conservan en el Museo Español algunas de las célebres planchas de plata virgen que, extraídas en 1736 de lo que hoy se llama el Arizona, dieron lugar á que entre el descubridor y el Gobierno se entablase una contienda. Aseguraba el primero que era mineral, y el segundo que tesoro; por lo que ambos vinieron al fin á nulificarse mutuamente para su explotación. El grano de oro de un peso extraordinario que existía en el mismo Museo, procedente también de Sonora, desapareció durante la última guerra dinástica.

Bajo la administración colonial, llegó Sonora á un grado tal de prosperidad, increíble hoy, si las grandes huellas que dejó y toda una generación que tuvo ocasión de admirarla, no la atestiguasen. Sin enemigo que combatir, contaba más de ciento cincuenta minas de plata en explotación, dos de oro y diferentes placeres del mismo metal. Sus inmensos criaderos de ganado proveían de una manera tan extraordinaria, que la res no alcanzaba entonces más valor que aquel en que se estimaba su cuero; y cada año tenían los rancheros que *desviejar* el ganado, por si la falta de agua lo atormentaba, no padeciese la cría; es decir, que destruían con ese solo objeto más de un ocho por ciento de todo el que

poseían: testigos elocuentes de este aserto son los enormes montones de huesos que aun existen. El mejor caballo no se estimaba en más de diez ó doce pesos, y hasta hoy el ganado menor y de cerda alcanza un precio ínfimo.

Con respecto á cereales, entre los que descuella el trigo, me bastará decir á V. E. que aun en la actualidad surte Sonora, con desahogo y á precios relativamente bajos, todos los puertos mexicanos en la costa del Pacífico. También el algodón se da en abundancia en los ríos Yaqui y Mayo.

El Golfo de Cortés es un manantial inagotable de perlas.

Con los recursos que de tales riquezas se derivan, pudo el antiguo Gobierno lisonjearse de que en sus cajas, cubiertas todas sus atenciones, ingresaran muy cerca de un millón de pesos; pero el actual dista tanto del pasado, que lo poco que sus rentas le producen no alcanza á satisfacer la sed de rapiña de los pocos que le rodean; y tiene el sentimiento de ver que los fuertes militares de la frontera, ó presidios, como comúnmente se les ha llamado, estén abandonados y sus compañías disueltas. Sus compañías, Exmo. Sr., que en otro tiempo tuvieron á raya y en paz á los apaches bárbaros, causa principal de la pobreza presente del país.

Si he de excluir los préstamos forzosos y las contribuciones extraordinarias de que tan frecuente uso ha hecho el último Gobierno de Sonora, son

fuentes de sus riqueza tres aduanas marítimas: la de Guaymas en el Distrito de su nombre, habilitada para el comercio de altura; la de Agiabampo, en el de Alamos, para el de cabotaje, y la de Piedra Parada, ó Ensenada de Lobos, en el de Altar, también para el cabotaje. Dos aduanas terrestres: la de Terrenate, en el Distrito de San Ignacio, y la de Arizpe, en el de su nombre.

La nueva casa de moneda, derechos de papel sellado, traslación de dominio, herencias transversales y otras menudencias largas de consignar, son también productos que van á engrosar las rentas del Estado.

Todas ellas, reunidas, no han llegado á producir, en sus más bonancibles épocas, arriba de doscientos cincuenta mil pesos, porque si se ha de exceptuar la Aduana Marítima de Guaymas, cuyos productos han llegado á ciento ochenta mil pesos, todas las demás fuentes son tan pobres y han estado tan débilmente administradas, que no merecen una mención especial.

Puedo asegurar á V. E. que el Gobierno actual no recauda de todas ellas más de ciento veinte mil pesos, pues á no vivir, como ha vivido, del saqueo periódico de la propiedad particular, imposible le hubiera sido existir, principalmente cuando el presupuesto presentado al Congreso en 1858, hacía ascender los gastos de la administración á la enorme suma de cuatrocientos ochenta y seis mil pesos.

Una simple idea de la condición del soldado en Sonora, acabará de persuadir á V. E. de lo que son sus recursos administrativos. Una vez reclutado, se mantiene de lo que se encuentra, tomándolo de donde lo hay; y concluída la campaña, si se triunfó, se les da por todo haber unas cuantas varas de manta y otras tantas de indiana [que el Gobierno negocia como puede], y se va tranquilo á su casa á esperar que le vayan á reclutar para la nueva revolución.

Permítame V. E. no concluya sin hacerle notar antes la equivocación en que ha incurrido Mr. Thiers, al presentar á Sonora, en el Parlamento Francés, como un país sumamente enfermizo y plagado de bárbaros. En cuanto á lo primero, es absolutamente falso; con dificultad se encontrará en el mundo región más sana en todas sus partes, aun en sus mismos puertos; y por lo que respecta á salvajes, si la reducida tribu apache ha sido mala y temible, es porque la parte (sic) que ha regido sus destinos, y se llama civilizada, no ha podido ser peor. Una mano potente, un gobierno justo, volverán á hacer de Sonora lo que en otro tiempo fué: un país extraordinariamente rico, con una población en lo general de buena índole y afecta al trabajo.

Yo estimaré infinito, Exmo. Sr., que estos apuntes que me tomo la libertad de elevar hasta V. E., sean en el orden práctico de alguna utilidad para la causa de la Intervención. Acaso si V. E. lo cree oportuno, puede ampliarlos; entre tanto, tengo la

honra de suscribirme de V. E. su muy adicto, respetuoso subordinado, que atto. B. S. M.

MEXICO, ABRIL 20 de 1864.

El Capitán de las Compañías Presidiales de Occidente,

Wenceslao Toribio Claveran (rúbrica).

Ruego á V. E. se digne librar sus órdenes al Hotel de la Bella Unión, núm. 19.

LXX

COMUNICACION DEL COMANDANTE SUPERIOR DE PUEBLA Y TLAXCALA AL GRAL. BAZAINE, EN QUE, DESPUES DE DEMOSTRAR QUE NO ERA MERECEDOR DE LOS REPROCHES QUE SE LE HABIAN HECHO, PIDIO SU REGRESO Á FRANCIA.

(*Traducción.*)

Comandancia Superior
de Puebla y Tlaxcala

Confidencial.

PUEBLA, 20 DE ABRIL DE 1864.

Mi General:

Tengo la honra de acusar recibo á U. de su comunicación núm. 2555.

No comprendo el reproche que U. me dirige, de combinar y comenzar expediciones sin su autorización, cuando no he hecho más que seguir sus instrucciones y cuando me he limitado á ejer-

Commandement Superieur.
de
Puebla et Tlaxcala

Confidentielle.

PUEBLA, LE 20 AVRIL 1864.

Mon Général:

J'ai l' honneur de vous accuser réception de votre dépêche no. 2,555

Je ne comprends pas le reproche que vous m'adressez, de combiner et de commencer des expéditions sans votre autorisation, lorsque je n'ai fait que suivre vos instructions et lorsque ie me, suis borné à exercer sur mon terri-

cer sobre mi territorio la acción que U. mismo me atribuye en esta carta: «de vigilar mi territorio, mantener en él el orden y la seguridad, defender los puntos atacados, nada más.»

He participado á U., por telegrama, el día 16 de abril, que Acatlán estaba sitiado por el enemigo desde el día 14; que Tepeji había rechazado ya un ataque; que yo formaba una columna de 600 hombres de infantería, 90 cazadores de Africa, 2 secciones de artillería, ambulancia, víveres, etc.; que ese mismo día ponía yo mi infantería en marcha y que esperaba sus órdenes para ponerme en camino con el resto.

U. me respondió por telégrafo que si el ataque sobre Acatlán era serio, me autorizaba para salir con mi columna, pero solamente para ir á tomar posiciones á medio camino.

toire, l'action que vous me attribuez vous même dans cette lettre «de surveiller mon territoire, d'y maintenir l'ordre et la sécurité, de défendre les points attaqués, rien de plus.»

Je vous ai fait connaître, par dépêche télégraphique, le 16 avril, qu'Acatlan était investi par l'ennemi depuis le 14; que Tepeji avait déjà repoussé une attaque; que je formais une colonne de 600 hommes d'infanterie, 90 chasseurs d'Afrique, 2 sections d'artillerie, ambulance, vivres, etc.; que je mettais le jour même mon infanterie en marche et que j'attendais vos ordres pour me mettre en route avec le reste.

Vous m'avez répondu par le télégraphe que si l'attaque sur Acatlan était sérieuse, vous m'autorisiez à sortir avec ma colonne, mais seulement pour aller prendre position à moitié chemin.

Tuve la honra de hacer observar á U. que, habiendo sido ultrajado é invadido mi territorio, yo no podía salir personalmente de Puebla, para detenerme á medio camino del enemigo, sin perder toda mi influencia sobre la población, que no comprendería esta manera de obrar.

Me contestó U. la misma tarde que aceptaba mis razones, pero que no quería sino una simple demostración para obligar al enemigo á retirarse, y que podía yo enviar al Coronel Cottret á hacer esta demostración.

Así, pues, el 16 en la noche, U. conocía la formación de la columna y la aprobaba al determinar su objeto.

Mis cartas 364 y 368 no son sino la confirmación de mis telegramas; ¿cómo puede ser que el 18 me reproche U. lo que aprobaba el 16?

J' ai eu l'honneur de vous faire observer que mon territoire ayant été insulté et envahi, je ne pouvais sortir de Puebla, de ma personne, pour m'arrêter à moitié chemin de l'ennemi, sans perdre toute mon influence sur la population, qui ne comprendrait pas cette manière d'agir.

Vous m'avez répondu, le soir même, que vous compreniez mes raisons, mais que vous ne vouliez qu'une simple démonstration pour obliger l'ennemi à se retirer et que je pouvais envoyer le Colonel Cottret faire cette démonstration.

Ainsi, donc, le 16 au soir, vous connaissiez la formation de la colonne; vous l'approuviez en déterminant son objet.

Mes lettres 364 et 368 n'étant que la confirmation de mes dépêches télegraphiques; comment se fait il que, le 18, vous me reprochiez ce que vous approuviez le 16?

Fué debido á que el 16 U. mismo me contestó ó hizo que se me contestara por el Jefe de su Gabinete, y el 18 su Estado Mayor franqueó la carta núm. 2555.

Hace ya varios meses, mi General, que bajo el núm. 719 le dirigí una carta confidencial con motivo de la importancia que trata de darse su oficina de Estado Mayor y tratando yo de hacer admitir á U. que, en la posición en que me encuentro, es de U. mismo, y no de los oficiales de Estado Mayor, de quien tengo que recibir observaciones virtuales.

U. me respondió en una carta de 8 de febrero, marcada con el núm. 266, escrita con tres diferentes clases de letra, en la cual no me ahorraba U. los reproches.

Me he sometido.

Pero sostengo la dignidad de mi grado y no

C'est que, le 16 vous m'avez répondu vous même ou fait répondre par le Chef de votre Cabinet; et que, le 18, c'est votre Etat-Major qui a libellé la lettre no. 2555.

Il y a déjà plusieurs mois, mon Général, que sous le no. 719 je vous adressais une lettre confidentielle au sujet de l'importance que cherche à se donner votre bureau d'Etat-Major, et tendant à vous faire admettre que, dans la position ou je me trouve, c'est de vous-même, et non des officiers d'Etat-Major, que j'ai à recevoir des observations virtuelles.

Vous m'avez répondu par une lettre du 8 février, portant le no. 266, écrite de trois écritures différentes, dans laquelle vous ne m'épargniez pas le blâme.

Je me suis incliné.

Mais je maintiens la dignité de mon grade et ne veux

quiero sufrir una posición de subordinación hacia las oficinas de U., porque ni es de reglamento ni está en las conveniencias.

Tuve ya la honra de escribir á U. que, si no contaba yo con su confianza, le rogaba que me devolviese á Francia. Me respondió U.: «No enviaré á U. Francia, pero lo emplearé en México en la medida y en la posición en que sus servicios me parezcan necesarios.»

La medida que U. emplea no está á mi altura. Si yo no puedo, en mi calidad de General y de Comandante Superior de un territorio tan extenso como la tercera parte de Francia, *abrogarme el derecho* de tomar las fuerzas que tengo á la mano para arrojarlas sobre el enemigo que ataca el Estado; si cuando él roba y devasta las poblaciones cuya seguridad me está confiada, no puedo obte-

pas souffrir une position de subordination envers vos bureaux; car elle n'est ni dans les règles, ni dans les convenances.

J'ai eu l'honneur de vous écrire jadis que, si je n'avais pas votre confiance, je vous priais de me renvoyer en France. Vous m'avez répondu: «Je ne vous renverrai point en France, mais je vous emploierai au Mexique dans la mesure et dans la position où vos services me paraitront nécessaires.»

La mesure que vous employez n'est pas à ma hauteur. Si je ne puis, en ma qualité de Général et de Commandant Supérieur d'un territoire grand comme le tiers de la France, *m'arroger le droit* de prendre ce que j'ai de troupes sous la main pour les jeter sur l'ennemi qui envahit l'Etat; si quand il pille, il dévaste les populations dont la sécurité m'est confiée, je ne puis obtenir que d'aller à

ner más que ir á *medio camino* para rechazarlo; si, finalmente, cuando he rendido cuenta al Comandante en Jefe de todo lo que sucede, cuando he recibido su autorización para las disposiciones que hay que tomar, debo recibir una carta de llamamiento del Estado Mayor General, yo declaro que no quiero servir en el Ejército de México.

Pido á U., pues, mi General, de una manera perentoria, se sirva hacerme reemplazar en mi mando y permitirme embarcarme para Francia por el próximo correo.

Sírvase U. aceptar, mi General, el homenaje de mi respeto.

El General,

......*Brincourt* (rúbrica).

Al señor General Bazaine, Comandante en Jefe.
México.

moitié chemin pour le repousser: si enfin quand j'ai rendu compte au Commandant en Chef de tout ce qui se passe, quand j'ai reçu son approbation au sujet des dispositions à prendre, je dois recevoir une lettre de rappel de l Etat Major Général, je déclare que je ne veux pas servir à l'Armée du Mexique.

Je vous demande donc, mon Général, d'une manière péremptoire, de vouloir bien me faire remplacer dans mon commandement et de me permettre de m'embarquer pour France par le courrier prochain.

Veuillez agréer, mon Général, l'hommage de mon respect.

Le Général,

.... *Brincourt* (rubrique).

Mr. le Général Bazaine, Commandant en Chef.
Mexico.

LXXI

Minuta de telegrama del Gral. Bazaine al Comandante Superior de Veracruz, en que lo autorizo para anticipar fondos á una compañia dramatica llegada á ese lugar.

(Mexico,) 21 de abril (de 1864).

Comandante Superior de Veracruz:

La Regencia ha acordado un anticipo de 1,000 pesos al Director de la Compañía dramática que llegó á Veracruz. La subvención será pagada en México cuando los artistas hayan dado idea de su talento.

Autorizo á U. para ordenar un anticipo, si esto es necesario. Se recomienda al Intendente que haga proporcionar los medios de transporte.

(*Bazaine.*)

(Mexico,) 21 avril (1864).

Commandant Supérieur à Veracruz:

La Régence a accordé une avance de mille piastres au directeur de la troupe dramatique qui est arrivée à Veracruz. La subvention sera réglée à Mexico quand les artistes auront donné la mesure de leur talent.

Je vous autorise à faire donner un à-compte, si cela est nécessaire. L'intendant est invité à faire donner des moyens de transport.

(*Bazaine.*)

LXXII

Minuta de carta del Gral. Bazaine al Gral. Brincourt, en que le reitero su confianza, a la vez que exigio ser obedecido, y lo autorizo para solicitar su regreso a Francia.

(*Traducción.*)

(Mexico, sin fecha: fue escrita entre el 21 y el 27 de abril de 1864.)

Señor General Brincourt.

Puebla.

Recibí su carta de 20 de abril.[1]

No puedo sino repetir á U. que tiene toda mi confianza, pero que quiero ser obedecido, con el mismo derecho que hace decir á U. que le pertenece disponer de las tropas de su mando, y según las circunstancias. Si su dignidad y su influencia su-

1 Véase el documento LXX.

(Mexico, sans date: a été écrite entre le 21 et le 27 avril 1864.)

Mr. le Général Brincourt.

Puebla.

J'ai reçu votre lettre du 20 avril. [1]

Je ne puis que vous répéter que vous avez toute ma confiance, mais que je veux être obéi, au même titre qui vous fait dire: qu'il vous appartient de disposer des troupes de votre commandement, selon les circonstances. Si votre dignité, votre influence en souffrent, ce que je ne

1 Voir le document LXX.

fren por ello, lo que no puedo admitir, la dignidad, la responsabilidad del Comandante en Jefe sufrían también de muy distinto modo; U. puede estar seguro de que no dejaré nunca poner en peligro la autoridad que me ha sido confiada por el Emperador. Si su carácter no puede plegarse á la disciplina del mando, que requiere ante todo la abnegación personal, diríjame U. una solicitud para volver á Francia: la trasmitiré al Ministro de la Guerra; pero no puedo autorizar á U. para regresar, porque su *solicitud perentoria* es antimilitar y porque U. no depende de sí mismo.

Reflexione y crea en mis.........

(*Bazaine.*)[1]

1 Escrita de su puño y letra.

puis admettre, la dignité, la responsabilité du Commandant en Chef en souffriraient bien autrement; vous pouvez être assuré que je ne laisserai jamais péricliter l'autorité qui m'a été confiée par l'Empereur. Si votre caractère ne peut se ployer à la discipline du commandement, qui veut avant tout l'abnégation personnelle, adressez-moi une demande pour rentrer en France: je la transmettrai au Ministre de la Guerre; mais je ne puis vous autoriser à rentrer, parce que votre *demande péremptoire* est une demande anti militaire et que vous ne vous appartenez pas.

Réfléchissez et croyez à mes. . . .

(*Bazaine.*)[1]

1 Ecrite de la main du Gal. Bazaine.



INDICE ALFABETICO.

[illegible]



Las siguientes obras se hallan de venta en la Administración de los DOCUMENTOS INÉDITOS Ó MUY RAROS PARA LA HISTORIA DE MÉXICO. Diríjanse los pedidos, acompañados de su valor, á *Ignacio B. del Castillo*, Apartado Postal 337, México.

HISTORIA VERDADERA DE LA CONQUISTA DE LA NUEVA ESPAÑA, POR BERNAL DÍAZ DEL CASTILLO, UNO DE SUS CONQUISTADORES. UNICA EDICIÓN HECHA SEGÚN EL CÓDICE AUTÓGRAFO. LA PUBLICA GENARO GARCÍA.

Aunque traducida esta obra á todos los idiomas y no obstante que se han hecho de ella más de veinte ediciones (agotadas hoy todas), no era conocida tal como la escribió el autor, porque la primera edición, impresa en 1632, sobre la cual están calcadas todas las ediciones posteriores, quedó completamente adulterada por el editor, quien suprimió folios enteros del original, interpoló otros, falsificó los hechos, varió los nombres de personas y lugares y modificó el estilo, movido ya por espíritu religioso ó de falso patriotismo, ya por sus simpatías personales y pésimo gusto literario. Ahora bien, el señor Presidente de Guatemala obsequió al Sr. García una copia exacta y completa del autógrafo, que se conserva allá, la cual ha servido para la edición que anunciamos.

A pesar de que es conocida ya ventajosamente de todo el mundo literario la Historia Verdadera escrita por Bernal Díaz del Castillo, queremos recordar aquí que don José Fernando Ramírez la llama "la joya más preciosa de la Historia Mexicana;" Robertson ha dicho de ella que es uno de los libros "más curiosos que se pueden leer en cualquier idioma;" Ingram Lockart, que "compite con cualquier obra de los tiempos modernos, sin exceptuar el QUIJOTE," y el Gral. Mitre la ha llamado "produc-

ción única en la literatura universal, que eclipsa á todas las crónicas históricas escritas antes ó después sobre el mismo asunto."

Esta nueva edición, única y definitiva, está espléndidamente impresa á dos tintas sobre excelente papel «ivoire,» en dos gruesos tomos en cuarto.

Precio de la obra, á la rústica. . . . . $ 8 00
Id., id., con elegante pasta en percalina . 10 00

CARÁCTER DE LA CONQUISTA ESPAÑOLA EN AMÉRICA Y EN MÉXICO, SEGÚN LOS TEXTOS DE LOS HISTORIADORES PRIMITIVOS, POR GENARO GARCÍA.

Obra hecha en presencia de todo lo que se ha escrito acerca de la conquista española, y que ha merecido favorables juicios de reputados críticos nacionales y extranjeros. Comprende una copiosa Bibliografía. Un vol. en 8°, de VI-456 páginas, vale:

A la rústica. . . . . $ 2 50
Con pasta. 3 50

JUÁREZ, POR GENARO GARCÍA.

Analiza la obra del Sr. Juárez en la Guerra de Reforma y en la Intervención Francesa, y da á conocer muchos y muy interesantes documentos inéditos. Un vol. en 8° de VII-279 páginas, vale:

A la rústica. . . . . $ 2 25
Con pasta. 3 00

Todos los precios señalados sufrirán un recargo de 10%, para porte y certificación postales, en los pedidos que vengan de los Estados de la República ó del extranjero.